# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 10 个章节

**1.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000001

**2.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000002

**3.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000003

**4.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000004

**5.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000005

**6.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000006

**7.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000007

**8.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000008

**9.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000009

## **10.** 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000010

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
# 第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] [ˈfreɪzər] - [ˈkʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzər] , [ˈemi] ,

| E | - | text | prepared | by | Marilynda | Fraser | - | Cunliffe | , | J | . | P | . | W | . | Fraser | , | Emmy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | - | 文本 | 准备 | 经过 | 玛丽莲达 | 弗雷泽 | - | 康利夫 | , | J | . | P | . | W | . | 弗雷泽 | , | 艾美奖 | , |

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

| and | the | Project | Gutenberg | Online | Distributed | Proofreading | Team |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 项目 | 古腾堡 | 在线的 | 分布式 | 校对 | 团队 |

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] / [siː] / )

| ( | http | : | / | / | www | . | pgdp | . | net | / | c | / | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | http | : | / | / | 万维网 | . | 国内生产总值 | . | 网 | / | c | / | ) |

（http://www.pgdp.net/c/）

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

| The | Bobbsey | Twins |
|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 |

鲍勃西双胞胎

[ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

| on | Blueberry | Island |
|---|---|---|
| 在 | 蓝莓 | 岛 |

蓝莓岛

[baɪ]

| BY |
|---|
| 经过 |

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

| LAURA | LEE | HOPE |
|---|---|---|
| 劳拉 | 李 | 希望 |

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "

| AUTHOR | OF | " | THE | BOBBSEY | TWINS | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | , | " |

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ðɪ] ['bʌni]

| " | THE | BUNNY |
|---|---|---|
| " | 这 | 兔子 |

《兔子》

[braʊn] ['sɪriːz] , "

| BROWN | SERIES | , | " |
|---|---|---|---|
| 棕色的 | 系列 | , | " |

棕色系列，“

" [ðə; ðɪ] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz]

| " | THE | OUTDOOR | GIRLS |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 户外的 | 女孩们 |

《户外女孩》

['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**SERIES , " ETC .**
系列 , " ETC .

系列，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
**ILLUSTRATED**
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
**NEW YORK**
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
**GROSSET & DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
**Made in the United States of America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
**BOOKS BY LAURA LEE HOPE**
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz]
**THE BOBBSEY TWINS SERIES**
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**THE BOBBSEY TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
**THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
**THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
**THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
**THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
**THE** **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **ON** **GRANDPA'S** **FARM**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **PLAYING** **CIRCUS**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 玩耍 马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **AT** **AUNT** **LU'S** **CITY** **HOME**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 阿姨 卢氏 城市 家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **AT** **CAMP** **REST** **-** **A** **-** **WHILE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **IN** **THE** **BIG** **WOODS**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn]
**BUNNY** **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **ON**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtoʊ] [tʊr]
**AN** **AUTO** **TOUR**
一个 汽车 旅游

自驾游

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːpˌdeɪl]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **OF** **DEEPDALE**
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **AT** **RAINBOW** **LAKE**
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **A** **MOTOR** **CAR**
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **A** **WINTER** **CAMP**
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **FLORIDA**
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **AT** **OCEAN** **VIEW**
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd]
**THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **ON** **PINE** **ISLAND**
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] .
**Grosset** **&** **Dunlap** **,** **Publishers** **,** **New** **York** **.**
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 .

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
**Copyright** **,** **1917** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] .
**Grosset** **&** **Dunlap** **.**
格罗塞特 & 邓拉普 .

格罗塞特和邓拉普。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
**The** **Bobbsey** **Twins** **on** **Blueberry** **Island**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

['fredi] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fɪʃ] .
**FREDDIE CAUGHT THE FIRST FISH .**
弗雷迪 捕捉 这 第一的 鱼 .

弗雷迪钓到了第一条鱼。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] .
**The Bobbsey Twins on Blueberry Island .**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎。

['frʌntɪspi:s] — ( [peɪdʒ] - )
**Frontispiece — ( Page 123 )**
卷首插图 — ( 页 - )

卷首插图——（第123页）

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
**chapter page**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wʌn]
**I . The Gypsies 1**
我 . 这 吉普赛人 1

一、吉普赛人 1

[i:] .
**II .**
二 .

二、

[ə; eɪ] [sər'praɪz] -
**A Surprise 13**
一个 惊喜 -

惊喜13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**III .**
三、 .

三、

['wɜ:rid] [twɪnz] -
**Worried Twins 26**
担心 双胞胎 -

忧虑的双胞胎 26

[ˌaɪ 'vi:] .
**IV .**
第四 .

四、

[ðə; ði] [goʊt] -
**The Goat 36**
这 山羊 -

山羊36

[vi:] . [ə; eɪ] ['bʌmpi] [raɪd] -
**V . A Bumpy Ride 47**
V . 一个 起疙瘩的 骑 -

V. 颠簸的旅程 47

['vaɪ, 'viː] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

['dʒɑːli] [nuːz] -
**Jolly** **News** **59**
乔利 消息 -

欢乐新闻 59

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**VII** **.**
七 .

七、

" [wer] [ɪz][snæp] ? " -
**"** **Where** **Is** **Snap** **?** **"** **68**
" 在哪里 是 折断 ? " -

“Snap在哪里？” 68

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ɔːf] [tuː; tə][kæmp] -
**Off** **to** **Camp** **78**
离开 到 营 -

前往78号营地

[ˌaɪ'ɛks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [naɪt] [sker] -
**A** **Night** **Scare** **90**
一个 夜晚 吓 -

夜惊魂90

[eks] . [ðə; ði] " [goʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] -
**X** **.** **The** **"** **Go** **-** **Around** **"** **Bugs** **103**
X . 这 " 去 - 大约 " 漏洞 -

X. “绕道而行”的虫子 103

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] -
**The** **Blueberry** **Boy** **112**
这 蓝莓 男生 -

蓝莓男孩 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] -
**The** **Drifting** **Boat** **126**
这 漂流 船 -

漂流船 126

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[ɪn] [ðə; ði] [keɪv] -
**In** **the** **Cave** **137**
在 这 洞穴 -

在137号洞穴

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
**XIV** **.**
十四 .

十四、

['hɛlɪnz] ['vɪzɪt] -
**Helen's** **Visit** **147**
海伦的 访问 -

海伦的来访 147

['ɛksˈviː] .
**XV** **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['dɑːlz] [dres] -
**The** **Doll's** **Dress** **161**
这 娃娃的 裙子 -

娃娃的裙子 161

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**XVI** **.**
十六 .

十六、

[snuːp] [ɪz] ['mɪsɪŋ] -
**Snoop** **Is** **Missing** **170**
史努比 是 丢失的 -

Snoop 失踪了 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**XVII** **.**
十七 .

十七、

['fredi] [ɪz] [kɔːt] -
**Freddie** **Is** **Caught** **179**
弗雷迪 是 捕捉 -

弗雷迪被抓获 179

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

['flɔːsi] [ɪz]['tæŋg(ə)ld] -
**Flossie** **Is** **Tangled** **191**
弗洛西 是 纠缠不清 -

Flossie Is Tangled 191

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**XIX** **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [twɪnz] [fɔːl] [daʊn] -
**The Twins Fall Down 202**
这 双胞胎 落下 向下 -

双子星跌倒 202

['eks 'eks] .
**XX .**
xx .

XX.

[ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] -
**The Queer Noise 213**
这 酷儿 噪音 -

酷儿噪音 213

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**XXI .**
二十一 .

二十一世纪

" [hɪr] [kʌmz] [snæp] ! " -
**" Here Comes Snap ! " 221**
" 这里 来 折断 ! " -

“Snap来了！”221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
**XXII .**
二十二 .

二十二、

['hæpi] [deɪz] - [ [wʌn] ]
**Happy Days 231 [ 1 ]**
快乐的 天 - [ 1 ]

快乐的日子 231[1]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**THE BOBBSEY TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn] ['bluːberi]
**ON BLUEBERRY**
在 蓝莓

蓝莓

['aɪlənd]
**ISLAND**
岛

岛

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz]
**THE GYPSIES**
这 吉普赛人

吉普赛人

" [oʊ] , [dɪr] !
**" Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ] [hoʊm] ！ "

| I | wish | we | weren't | going | home | ！ | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 不是 | 去 | 家 | ！ | " |

我真希望我们不用回家！

" [soʊ][duː][aɪ] !

| " | So | do | I | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 做 | 我 | ! |

“我也是！

[kɑːnt] [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ？ "

| Can't | we | stay | out | a | little | while | longer | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 我们 | 停留 | 出去 | 一个 | 小的 | 尽管 | 更长 | ？ | " |

我们能不能再待一会儿?

" [waɪ] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɑːbsiː] ！ " [kraɪd][næn; nɑːn] ,

| " | Why | , | Flossie | and | Freddie | Bobbsey | ! | " | cried | Nan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 鲍勃西 | ！ | " | 哭 | 楠 | , |

“为什么，弗洛西和弗雷迪·博布西！”南喊道，

[ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

| the | older | sister | of | the | two | small | twins | who | had | spoken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 姐姐 | 的 | 这 | 二 | 小的 | 双胞胎 | WHO | 有 | 说 | . |

说话的那对双胞胎中的姐姐。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [hoʊm] . "

| " | A | few | minutes | ago | you | were | in | a | hurry | to | get | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 匆忙 | 到 | 得到 | 家 | . | " |

“几分钟前你还急着回家呢。”

" [jes] ;

| " | Yes | ; |
|---|---|---|
| " | 是的 | ; |

“是的;

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['daɪnə] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

| they | said | they | were | so | hungry | they | couldn't | wait | to | see | what | Dinah | was | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 他们 | 是 | 所以 | 饥饿的 | 他们 | 不能 | 等待 | 到 | 看 | 什么 | 迪娜 | 曾是 | 去 |

[tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

| to | have | for | supper | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 为了 | 晚餐 | , |

他们说他们饿极了，迫不及待地想知道黛娜晚饭要吃什么。

" [sed] [b\\:t] ['bɑːbsiː] .

| " | said | Bert | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 伯特 | 鲍勃西 | . |

伯特·鲍勃西说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['fredi] ？ "

| " | How | about | that | , | Freddie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 关于 | 那 | , | 弗雷迪 | ？ | " |

“怎么样，弗雷迪？”

" [wel] , [aɪm] ['hʌŋgri] [jet] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

| " | Well | , | I'm | hungry | yet | , | " | said | the | little | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 饥饿的 | 然而 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 男生 | , |

“嗯，我还饿呢，”小男孩说。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['flɔːsi] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rəud] ['oʊvər]

| who | was | sitting | beside | his | sister | Flossie | in | a | boat | that | was | being | rowed | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 坐着 | 旁 | 他的 | 姐姐 | 弗洛西 | 在 | 一个 | 船 | 那 | 曾是 | 存在 | 划船 | 超过 |

[ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [leɪk] - .

| the | blue | waters | of | Lake | Metoka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 水 | 的 | 湖 | - | . |

他当时和妹妹弗洛西坐在一艘小船上，小船正划过梅托卡湖湛蓝的水面。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ ˌtuː'tuː] ]

| " | I | am | hungry | , | and | I | want | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 饥饿的 | , | 和 | 我 | 想 | [ | 2 | ] |

“我饿了，我想要[2]

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['daɪnəz] [paɪ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [lɔːŋgər] . "

| some | of | Dinah's | pie | , | but | I'd | like | to | stay | out | longer | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 迪娜的 | 馅饼 | , | 但 | ID | 喜欢 | 到 | 停留 | 出去 | 更长 | . | " |

我想尝尝黛娜做的馅饼，但我还想在外面待久一点。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

| " | So | would | I | , | " | added | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 会 | 我 | , | " | 额外 | 弗洛西 | . |

“我也会这么做，”弗洛西补充道。

" [its] [soʊ] [naɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] . "

| " | It's | so | nice | on | the | lake | , | and | maybe | to | - | morrow | it | will | rain | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 所以 | 好的 | 在 | 这 | 湖 | , | 和 | 或许 | 到 | - | 明天 | 它 | 将要 | 雨 | . | " |

“湖边景色真美，说不定明天会下雨。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

| " | Well | , | what | if | it | does | ? | " | asked | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 如果 | 它 | 做 | ? | " | 问 | 楠 | . |

“如果真的发生了呢？”楠问道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] ? "

| " | You | didn't | expect | to | come | out | on | the | lake | again | to | - | morrow | , | did | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 没有 | 预计 | 到 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 湖 | 再次 | 到 | - | 明天 | , | 做过 | 你 | ? | " |

“你没想到明天还会再来湖边吧？”

" ['meɪbi] , " ['ænsər] ['flɔːsi] ,

| " | Maybe | , | " | answered | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | , | " | 回答 | 弗洛西 | , |

“也许吧，”弗洛西回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .

| as | she | smoothed | out | the | dress | of | a | doll | she | was | holding | in | her | lap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 平滑 | 出去 | 这 | 裙子 | 的 | 一个 | 玩具娃娃 | 她 | 曾是 | 保持 | 在 | 她 | 膝 | . |

她一边抚平放在膝上玩偶的裙子，一边说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['evri] [deɪ] ,

| " | I'd | like | to | come | out | on | the | lake | and | have | a | picnic | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 喜欢 | 到 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 湖 | 和 | 有 | 一个 | 野餐 | 每一个 | 天 | , |

“我希望每天都能到湖边野餐。”

" [sed] ['fredi] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] ,

| " | said | Freddie | , | leaning | over | the | edge | of | the | boat | to | see | if | a | small | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 弗雷迪 | , | 倾斜 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 船 | 到 | 看 | 如果 | 一个 | 小的 | 船 | , |

“弗雷迪说着，探身到船边，想看看有没有小船过来。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] ['seɪfli] [ə'lɔːŋ] .

| to | which | he | had | fastened | a | string | , | was | being | pulled | safely | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 有 | 系紧 | 一个 | 细绳 | , | 曾是 | 存在 | 拉 | 安全 | 沿着 | . |

他用绳子拴住它，被安全地拉着往前走。

" [dəunt][du:] [ðæt] ! " [kraɪd] [næn; nɑ:n] ['kwɪkli] .
" Don't do that ! " cried Nan quickly .
" 不 做 那 ! " 哭 楠 迅速地 .

“别那样做！”楠赶紧喊道。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][fɔ:l][ɪn] ? "
" Do you want to fall in ? "
" 做 你 想 到 落下 在 ? "

你想掉进去吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] ['fredi] ['sloʊli] ,
" No , " answered Freddie slowly ,
" 不 , " 回答 弗雷迪 缓慢地 ,

“不,”弗雷迪缓缓回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ] ['wetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [maɪt] [nɑ:t]
as though he had been thinking that perhaps a wetting in the lake might not
作为 尽管 他 有 到过 思维 那 也许 一个 润湿 在 这 湖 可能 不是
[bi:; bi][soʊ][bæd]['æftər][ɔ:l] .
be so bad after all .
是 所以 坏的 后 全部 .

仿佛他一直在想，或许在湖里淋个澡也没那么糟糕。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [naʊ] ,
" No , I don't want to fall in now ,
" 不 , 我 不 想 到 落下 在 现在 ,

“不，我现在不想掉进去。”

- [kɔ:z] [wen'evər] [aɪ][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [aɪ] [get] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] ,
' cause whenever I go in swimming I get terrible hungry ,
- 原因 每当 我 去 在 游泳 我 得到 糟糕的 饥饿的 ,

因为我每次游泳后都会感到非常饿，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['hʌŋgri:ɚ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] . "
and I don't want to be any hungrier than I am now . "
和 我 不 想 到 是 任何 饥饿 比 我 是 现在 . "

我不想比现在更饿了。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , so that's the only reason , is it ? " asked Bert with a laugh .
" 哦 , 所以 那就是 这 仅有的 原因 , 是 它 ? " 问 伯特 和 一个 笑 .

“哦，原来就只有这个原因啊？”伯特笑着问道。

" [wel] , [dʒʌst] [ki:p] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ [θri:] ]
" Well , just keep inside the [ 3 ]
" 出色地 , 只是 保持 里面 这 [ 3 ]

“好吧，就待在[3]里面吧

[boʊt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɔ:l] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] . "
boat until we get on shore , and then you can fall out if you want to . "
船 直到 我们 得到 在 支撑 , 和 然后 你 能 落下 出去 如果 你 想 到 . "

乘船上岸，然后如果你想的话，就可以跳下去了。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ? " [æskt] ['fredi] .
" How am I going to fall out when the boat's on shore ? " asked Freddie .
" 如何 是 我 去 到 落下 出去 什么时候 这 船的 在 支撑 ? " 问 弗雷迪 .

“船靠岸后，我怎么会掉下去呢？”弗雷迪问道。

" ['boʊts] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n][lænd] ['enihaʊ] , [b\\:t] ['bɑ:bsi:] ! "
" Boats can't go on land anyhow , Bert Bobbsey ! "
" 船 不能 去 在 土地 无论如何 , 伯特 鲍勃西 ! "

“船反正也上不了陆地，伯特·鲍勃西！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
" That will be something for you to think about ,
" 那 将要 是 某物 为了 你 到 思考 关于 ,

“这是你需要好好考虑的问题。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd] [sker] [næn; nɑːn] , " [sed] [b\\:t] , ['smaɪlɪŋ] .
and then maybe you won't lean over and scare Nan , " said Bert , smiling .
和 然后 或许 你 惯于 倾斜 超过 和 吓 楠 , " 说 伯特 , 微笑 .

“这样你也许就不会俯身吓到楠了，”伯特笑着说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][lænd][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['lʌmbər] [dɑːk] ,
" Do you want I should land you at your father's lumber dock ,
" 做 你 想 我 应该 土地 你 在 你的 父亲的 木材 码头 ,

“你想让我把你送到你父亲的木材码头吗？”

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [roʊ] [ɑːn] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [b\\:t] ?
or shall I row on down near the house , Bert ?
或者 将 我 排 在 向下 靠近 这 房子 , 伯特 ?

或者我应该划船到房子附近去，伯特?

" [æskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
" asked a man who was pulling at the oars of the boat .
" 问 一个 男人 WHO 曾是 拉 在 这 桨 的 这 船 .

“一个正在划船的男人问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It won't make any difference to me .
" 它 惯于 制作 任何 不同之处 到 我 .

“这对我来说没有任何区别。”

[aɪv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][taɪm] . "
I've got lots of time . "
我已经 得到 很多 的 时间 . "

我时间很充裕。

" [ðen] , [dʒæk] , [roʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .
" Then , Jack , row us down near the house , if you don't mind , " begged Nan .
" 然后 , 杰克 , 排 我们 向下 靠近 这 房子 , 如果 你 不 头脑 , " 乞求 楠 .

“杰克，如果你不介意的话，就划船带我们到房子附近吧。”南恳求道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðiːz] [tuː] [fæt] [twɪnz] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
" I want to get these two fat twins ashore as soon as I can ;
" 我 想 到 得到 这些 二 胖的 双胞胎 岸上 作为 很快 作为 我 能 ;

“我想尽快把这两个胖双胞胎送上岸；

['fredi] [ɪ'speʃəli] , [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːlmoʊst][fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] [wen] [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] . "
Freddie especially , if he's going to almost fall overboard when I'm not looking . "
弗雷迪 尤其 , 如果 他是 去 到 几乎 落下 落水 什么时候 我是 不是 寻找 . "

尤其是弗雷迪，如果我没注意他，他差点掉下水。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feloʊ] .
" I'm not going to fall overboard ! " cried the little fat fellow .
" 我是 不是 去 到 落下 落水 ! " 哭 这 小的 胖的 同伴 .

“我不会掉到水里去的！”小胖子喊道。

" [kɑːnt] [aɪ] [roʊ] , [dʒæk] ? "
" Can't I row , Jack ? "
" 不能 我 排 , 杰克 ? "

“杰克，我不能划船吗？”

" [nɑːt] [naʊ] , ['fredi] .
" Not now , Freddie .
" 不是 现在 , 弗雷迪 .

“现在不行，弗雷迪。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

| I'm | in | a | hurry | , | " | answered | the | man | , | one | of | the | workers | from | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 在 | 一个 | 匆忙 | , | " | 回答 | 这 | 男人 | , | 一 | 的 | 这 | 工人 | 从 | 先生 | . |

- ['lʌmbərjɑːrd] .

| Bobbsey's | lumberyard | . |
|---|---|---|
| - | 木材厂 | . |

“我很赶时间，”那人回答道，他是鲍勃西先生木材厂的一名工人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][toʊld] [b\\:t] , [dʒʌst] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

| " | But | you | told | Bert | , | just | now | , | that | you | had | lots | of | time | , | " | insisted | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 讲述 | 伯特 | , | 只是 | 现在 | , | 那 | 你 | 有 | 很多 | 的 | 时间 | , | " | 坚持 | 弗雷迪 | . |

[ [fɔːr] ]

| [ | 4 | ] |
|---|---|---|
| [ | 4 | ] |

“但是你刚才告诉伯特，你有很多时间，”弗雷迪坚持说。[4]

" [wel] — [ɜːr; ər] — [ə'hem,ə'həm] — [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [roʊ] , ['fredi] .

| " | Well | — | er | — | ahem | — | I | haven't | time | to | let | you | row | , | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | — | 呃 | — | 嗯 | — | 我 | 还没有 | 时间 | 到 | 让 | 你 | 排 | , | 弗雷迪 | . |

“嗯——呃——咳——我没时间让你划船，弗雷迪。”

['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] , " [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [b\\:t] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

| Maybe | I | will | some | other | day | , | " | and | Jack | looked | at | Bert | and | smiled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我 | 将要 | 一些 | 其他 | 天 | , | " | 和 | 杰克 | 看起来 | 在 | 伯特 | 和 | 微笑 | , |

“也许改天我会的，”杰克看着伯特笑了笑。

[waɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

| while | he | said | to | himself | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | : |

他心想：

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [ə; eɪ][smɑːrt] [tʃæp] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

| " | You've | got | to | get | up | early | in | the | morning | to | match | a | smart | chap | like | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 到 | 得到 | 向上 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 到 | 匹配 | 一个 | 聪明的 | 小伙子 | 喜欢 | 他 | , |

“要想跟上他这样聪明的小伙子，你得早起。”

" ['miːnɪŋ] ['fredi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| " | meaning | Freddie | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 意义 | 弗雷迪 | , | 的 | 课程 | . |

当然，指的是弗雷迪。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

| A | short | time | before | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 时间 | 前 | , |

不久之前，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

| the | Bobbsey | twins | had | returned | from | the | city | of | New | York | where | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 有 | 返回 | 从 | 这 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | 在哪里 | 他们 | 有 |

[spent] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

| spent | a | part | of | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 花费 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 冬天 | . |

鲍勃西双胞胎从纽约市回来了，他们在那里度过了部分冬季时光。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['sʌmər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ]

| Now | it | was | spring | and | would | soon | be | summer | , | and | , | as | the | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 曾是 | 春天 | 和 | 会 | 很快 | 是 | 夏天 | , | 和 | , | 作为 | 这 | 天 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ,

| was | a | fine | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 美好的 | , |

现在正值春天，夏天即将到来，而且今天天气晴朗，

[wɔːrm] [wʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] ,

| warm | one | , | they | had | gone | on | a | little | picnic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 一 | , | 他们 | 有 | 已消失 | 在 | 一个 | 小的 | 野餐 | , |

天气暖和，他们去野餐了。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

| taking | their | lunch | with | them | and | pretending | to | camp | on | one | of | the | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们的 | 午餐 | 和 | 他们 | 和 | 假装 | 到 | 营 | 在 | 一 | 的 | 这 | 许多 |

['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

| islands | in | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|
| 岛屿 | 在 | 这 | 湖 | . |

他们带着午餐，假装在湖中的某个岛屿上露营。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

| Now | they | were | on | their | way | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 家 | . |

现在他们正在回家的路上。

" [wel] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] ! " [ə'naʊnst] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [kɔːld] ['mɪstər]

| " | Well | , | here | you | are | , | safe | on | shore | ! | " | announced | Jack | , | as | the | twins | called | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这里 | 你 | 是 | , | 安全的 | 在 | 支撑 | ! | " | 宣布 | 杰克 | , | 作为 | 这 | 双胞胎 | 称为 | 先生 |

. ['hendərsən] ,

| . | Henderson | , |
|---|---|---|
| . | 亨德森 | , |

“好了，你们安全上岸了！”杰克宣布道，双胞胎兄弟都这样称呼亨德森先生。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] .

| the | man | whom | their | father | had | sent | with | them | to | manage | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 谁 | 他们的 | 父亲 | 有 | 发送 | 和 | 他们 | 到 | 管理 | 这 | 船 | . |

他们的父亲派来和他们一起管理船只的人。

" [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [goʊz] ['fredi] — ['fɔːlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] ! " [kraɪd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

| " | Yes | , | and | there | goes | Freddie | — | falling | overboard | ! | " | cried | Bert | with | a | laugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 那里 | 去 | 弗雷迪 | — | 坠落 | 落水 | ! | " | 哭 | 伯特 | 和 | 一个 | 笑 | , |

“是啊，弗雷迪掉进水里了！”伯特笑着喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt] ['brʌðər] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]

| as | his | little | fat | brother | stumbled | over | a | coil | of | rope | on | the | dock | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 小的 | 胖的 | 兄弟 | 踉跄 | 超过 | 一个 | 线圈 | 的 | 绳索 | 在 | 这 | 码头 | 和 |

['tʌmbld] [daʊn] .

| tumbled | down | . |
|---|---|---|
| 翻滚 | 向下 | . |

他的胖弟弟在码头上绊倒了一卷绳子，摔了下来。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] . " [ [faɪv] ]

| " | It's | a | good | thing | you | didn't | do | that | in | the | boat | , | little | fat | fireman | . | " | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 你 | 没有 | 做 | 那 | 在 | 这 | 船 | , | 小的 | 胖的 | 消防队员 | . | " | [ | 5 | ] |

“幸好你没在船上做那种事，小胖消防员。”[5]

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt][maɪ'self] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] .

| " | I | didn't | hurt | myself | , | anyhow | , | " | said | Freddie | , | as | he | got | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 伤害 | 我 | , | 无论如何 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , | 作为 | 他 | 得到 | 向上 | . |

“反正我没受伤，”弗雷迪一边说着一边站了起来。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] , [lets] [rʌn] [hoʊm] .

| " | Come | on | , | Flossie | , | let's | run | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 弗洛西 | , | 我们来吧 | 跑步 | 家 | . |

“来吧，弗洛西，我们跑回家。”

[aɪm]['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] . "

| I'm | terrible | hungry | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 糟糕的 | 饥饿的 | . | " |

我饿极了。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
" So'm I , " added his sister , who was as fat as he , and just the same
" - 我 , " 额外 他的 姐姐 , WHO 曾是 作为 胖的 作为 他 , 和 只是 这 相同的
[saɪz] .
size .
尺寸 .

“我也是，”他的妹妹补充道，她和他一样胖，个头也一样。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'hed] , [waɪl] [b\\:t] ,
The two smaller Bobbsey twins started on ahead , while Bert ,
这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 开始 在 前方 , 尽管 伯特 ,

博布西家的两个小双胞胎先行出发，而伯特，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wel] [taɪd] , ['fɑːloʊd] [ɑːn] [mɔːr] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]
after seeing that the boat was well tied , followed on more slowly with his sister
后 看到 那 这 船 曾是 出色地 系 , 随后 在 更多的 缓慢地 和 他的 姐姐
[næn; nɑːn] .
Nan .
楠 .

看到船系得很牢后，便和妹妹楠一起慢慢地跟了上去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [wiː; wi] [hæd; həd] , " [næn; nɑːn] [sed] , " ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [b\\:t] ? "
" It was a nice ride we had , " Nan said , " wasn't it , Bert ? "
" 它 曾是 一个 好的 骑 我们 有 , " 楠 说 , " 不是 它 , 伯特 ? "

“我们这次旅行很愉快，”南说，“对吧，伯特？”

" [jes] , [its] [greɪt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] .
" Yes , it's great out on the lake .
" 是的 , 它是 伟大的 出去 在 这 湖 .

“是的，在湖边真是太棒了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər] [goʊ] ['kæmpɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [nuː]
I wonder if we'll ever go camping as we talked of when we were in New
我 想知道 如果 出色地 曾经 去 野营 作为 我们 谈话 的 什么时候 我们 是 在 新的
[jɔːk] ? "
York ? "
约克 ? "

我想知道我们是否还能像在纽约时谈到的那样去露营？

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

[lets] [tiːz] ['mʌðər] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] ! "
Let's tease mother to let us ! "
我们来吧 逗 母亲 到 让 我们 ! "

我们去哄哄妈妈，让她放我们走吧！

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ] [æsk] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [aɪl] [æsk] ['fɑːðər] .
You ask her and I'll ask father .
你 问 她 和 患病的 问 父亲 .

你去问她，我去问父亲。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [wer] — —
There's one island in the lake where — —
有 一 岛 在 这 湖 在哪里 — —

湖里有一个岛，岛上——

" [bʌt; bət] [b\\:t] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ,
" But Bert did not have a chance to finish what he was going to say ,
" 但 伯特 做过 不是 有 一个 机会 到 结束 什么 他 曾是 去 到 说 ,

但伯特还没来得及说完他想说的话，

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [hu:] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [ə'hed] , [keɪm] ['rʌnɪŋ]
for just then Flossie and Freddie , who had hurried on ahead , came running
为了 只是 然后 弗洛西 和 弗雷迪 , WHO 有 慌忙 在 前方 , 来了 跑步
[bæk] ,
back ,
后退 ,

就在这时，走在前面的弗洛西和弗雷迪跑了回来。

[sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
surprise showing on their faces .
惊喜 显示 在 他们的 面孔 .

他们脸上露出惊讶的表情。

" [oʊ] , [b\\:t] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , Bert ! " cried Freddie .
" 哦 , 伯特 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，伯特！”弗雷迪喊道。

" [its] [hɪr] !
" It's here !
" 它是 这里 !

它来了！

[its] [kʌm] ! "
It's come ! "
它是 来 ! "

它来了！

" [kæn; kən][wi:; wi][goʊ][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? " ['ædɪd] ['flɔ:si] .
" Can we go to see it ? " added Flossie .
" 能 我们 去 到 看 它 ? " 额外 弗洛西 .

“我们可以去看吗？”弗洛西补充道。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] ! "
" Oh , I just want to ! "
" 哦 , 我 只是 想 到 ! "

“哦，我就是想！”

" [wɒts] [hɪr] ?
" What's here ?
" 是什么 这里 ?

这里有什么?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ? [ [sɪks] ]
What do you want to see ? [ 6 ]
什么 做 你 想 到 看 ? [ 6 ]

你想看什么？[6]

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [tə'geðər] , ['teɪkɪŋ] [tɜ:rnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃənz] .
What is it ? " asked Bert and Nan together , taking turns at the questions .
什么 是 它 ? " 问 伯特 和 楠 一起 , 采取 转弯 在 这 问题 .

“那是什么？”伯特和南轮流问道。

" [ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪz] [hɪr] ! " ['ænsər] ['fredi] .
" The circus is here ! " answered Freddie .
" 这 马戏团 是 这里 ! " 回答 弗雷迪 .

“马戏团来了！”弗雷迪回答道。

" ['sɜːrkəs] ? " [æskt] [bʊ̈t] [ɪn] [sər'praɪz] .
**" Circus ? " asked Bert in surprise .**
" 马戏团 ? " 问 伯特 在 惊喜 .

“马戏团？”伯特惊讶地问道。

" [jep] !
**" Yep !**
" 是的 !

“是的！

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz] ! " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .
**We saw the wagons ! " went on Flossie .**
我们 锯 这 马车 ! " 去 在 弗洛西 .

“我们看到马车了！”弗洛西继续说道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] ['lʊkɪn] - ['glæsɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,
**" They're all red and yellow , and they've got lookin ' glasses all over the sides ,**
" 它们是 全部红色的 和 黄色的 , 和 他们有 得到 在看 - 眼镜 全部 超过 这 侧面 ,

“它们都是红色和黄色的，而且侧面到处都是镜子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rʌmbli] [wiːlz] , [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn][ænd; ənd]
**and they have rumbly wheels , like thunder , and horses with bells on and**
和 他们 有 隆隆作响 车轮 , 喜欢 雷 , 和 马匹 和 铃铛 在 和
— [ænd; ənd] — — "
**— and — — "**
— 和 — — "

它们的车轮隆隆作响，如同雷鸣，马匹身上挂着铃铛，而且——而且——”

" [juːd] ['betər] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [breθ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]
**" You'd better save a little of your breath to eat some of the good things**
" 你会 更好的 节省 一个 小的 的 你的 气息 到 吃 一些 的 这 好的 事物
[juː; jʊ] [θɪŋk] ['daɪnə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
**you think Dinah is going to cook for you ,**
你 思考 迪娜 是 去 到 厨师 为了 你 ,

你最好省点力气，好去吃点你认为黛娜会为你做的美味佳肴。

" [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['sɪstər] .
**" said Nan with a laugh , as she put her arms around her small sister .**
" 说 楠 和 一个 笑 , 作为 她 放 她 武器 大约 她 小的 姐姐 .

“楠笑着说，同时搂住了她的小妹妹。”

" [naʊ] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "
**" Now what is it all about ? "**
" 现在 什么 是 它 全部 关于 ? "

“这到底是怎么回事？”

" [its] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! " [kraɪd] ['fredi] .
**" It's a circus ! " cried Freddie .**
" 它是 一个 马戏团 ! " 哭 弗雷迪 .

“简直像马戏团一样！”弗雷迪喊道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [wer] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
**" We saw the wagons going along the street where our house is , " added Flossie .**
" 我们 锯 这 马车 去 沿着 这 街道 在哪里 我们的 房子 是 , " 额外 弗洛西 .

“我们看到马车沿着我们家所在的街道行驶，”弗洛西补充道。

" [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] — — [oʊ] , [lʊk] !
**" All red and yellow and — — Oh , look !**
" 全部红色的 和 黄色的 和 — — 哦 , 看 !

“全是红色和黄色，还有——哦，看！

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

| " | she | suddenly | cried | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 突然 | 哭 | . |

她突然哭了起来。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] !

| " | There | they | are | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他们 | 是 | 现在 | ! |

“他们就在那里！”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðen] [wɜːr; wər] ,

| " | She | pointed | excitedly | down | the | side | street | , | on | which | the | Bobbsey | twins | then | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 尖 | 兴奋地 | 向下 | 这 | 边 | 街道 | , | 在 | 哪个 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 然后 | 是 | , |

她兴奋地指着那条小巷，鲍勃西双胞胎当时就在那里。

[tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [wer] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lɪvd] .

| toward | the | main | street | of | Lakeport | , | where | the | Bobbsey | family | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 主要的 | 街道 | 的 | 莱克波特 | , | 在哪里 | 这 | 鲍勃西 | 家庭 | 居住地 | . |

朝着莱克波特的主街走去，鲍勃西一家就住在那里。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [bɪg]

| Nan | and | Bert | , | as | well | as | Flossie | and | Freddie | , | saw | three | or | four | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 楠 | 和 | 伯特 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 锯 | 三 | 或者 | 四 | 大的 |

['wægənz] ,

| wagons | , |
|---|---|
| 马车 | , |

南和伯特，还有弗洛西和弗雷迪，都看到了三四辆大货车。

['geɪli] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ ['sɛvən] ]

| gaily | painted | red | and | yellow | , | and | with | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴高采烈地 | 绘 | 红色的 | 和 | 黄色的 | , | 和 | 和 | [ | 7 | ] |

涂成鲜艳的红色和黄色，并且[7]

['glɪtərɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [glæs] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪdz] .

| glittering | pieces | of | looking | glass | on | their | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 件 | 的 | 寻找 | 玻璃 | 在 | 他们的 | 侧面 | . |

它们侧面像闪闪发光的镜子碎片。

[ðə; ði] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] [hæd; həd] ['belz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| The | prancing | horses | drawing | the | wagons | had | bells | around | their | necks | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轻快地跳跃 | 马匹 | 绘画 | 这 | 马车 | 有 | 铃铛 | 大约 | 他们的 | 脖子 | 和 | 一个 |

['meri] ,

| merry | , |
|---|---|
| 欢乐 | , |

拉着马车的骏马拉着欢快的马，马脖子上挂着铃铛，欢快地.....

['tɪŋklɪŋ] ['dʒɪŋgl] ['saʊndɪd] , ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [wer'evər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [went] .

| tinkling | jingle | sounded | , | making | music | wherever | the | horses | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叮叮当当 | 铃铛 | 听起来 | , | 制作 | 音乐 | 无论 | 这 | 马匹 | 去 | . |

叮叮当当的铃铛声响起，马儿所到之处，都传来悦耳的音乐。

[b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .

| Bert | and | Nan | gave | one | look | at | the | wagons | , | and | then | they | both | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 楠 | 给予 | 一 | 看 | 在 | 这 | 马车 | , | 和 | 然后 | 他们 | 两个都 | 笑了 | . |

伯特和南看了一眼马车，然后两人都笑了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [glɑːnst] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] ['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

| Flossie | and | Freddie | glanced | up | in | surprise | at | their | older | brother | and | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 瞥了一眼 | 向上 | 在 | 惊喜 | 在 | 他们的 | 老 | 兄弟 | 和 | 姐姐 | . |

弗洛西和弗雷迪惊讶地抬头看向他们的哥哥姐姐。

" [lʊk] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! " ['tʃʌkld] [b\\:t] .
" **Look what they thought was a circus ! " chuckled Bert .**
" 看 什么 他们 想法 曾是 一个 马戏团 ! " 轻笑 伯特 .

“瞧瞧他们以为这是马戏团！”伯特笑着说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" **Isn't it ? " asked Flossie .**
" 不是 它 ? " 问 弗洛西 .

“难道不是吗？”弗洛西问道。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? "
" **Isn't that a circus ? "**
" 不是 那 一个 马戏团 ? "

“那简直就是一场闹剧！”

" [noʊ] , [dɪr] , " ['ænsər] [næn; nɑːn] .
" **No , dear , " answered Nan .**
" 不 , 亲爱的 , " 回答 楠 .

“不，亲爱的，”楠回答道。

" [dəunt] [læf] [soʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [b\\:t] ,
" **Don't laugh so much , " she said to Bert ,**
" 不 笑 所以 很多 , " 她 说 到 伯特 ,

“别笑那么厉害，”她对伯特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [felt] [hɜːrt] .
**as she saw that the two small twins felt hurt .**
作为 她 锯 那 这 二 小的 双胞胎 毛毡 伤害 .

她看到那对小双胞胎感到受伤。

" [ðeɪ] [duː] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɜːrkəs] ['wægənz] . "
" **They do look something like circus wagons . "**
" 他们 做 看 某物 喜欢 马戏团 马车 . "

“它们看起来确实有点像马戏团的篷车。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrkəs]['wægənz] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" **They are circus wagons ! " declared Freddie .**
" 他们 是 马戏团 马车 ! " 声明 弗雷迪 .

“它们是马戏团的篷车！”弗雷迪宣称。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [ 'elifənts ] [wɪl] [kʌm] [pæst] .
" **And pretty soon the elephants will come past .**
" 和 漂亮的 很快 这 大象 将要 来 过去的 .

“很快，大象就会经过。”

[aɪ] [laɪk] [ 'elifənts ] . "
**I like elephants . "**
我 喜欢 大象 . "

我喜欢大象。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] ['eni] [ 'elifənts ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [b\\:t] .
" **You won't see any elephants to - day , " said Bert .**
" 你 惯于 看 任何 大象 到 - 天 , " 说 伯特 .

“今天你不会看到任何大象的，”伯特说。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] . "
" **That isn't a circus procession . "**
" 那 不是 一个 马戏团 游行 . "

“那不是马戏团的游行。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['flɔːsi] [di'mɑːndid] .
" **What is it ? " Flossie demanded .**
" 什么 是 它 ? " 弗洛西 要求 .

“什么事？”弗洛西问道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['dʒɪpsi] ['wægənz] , " [ɪk'spleɪnd] [næn; nɑːn] .

| " | Those | are | gypsy | wagons | , | " | explained | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 是 | 吉普赛人 | 马车 | , | " | 解释 | 楠 | . |

“那些是吉普赛人的篷车，”南解释道。

" ['dʒɪpsiz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kwɪr] ['piːp(ə)l] , [ [eɪt] ]

| " | Gypsies | , | you | know | , | are | those | queer | people | , | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉普赛人 | , | 你 | 知道 | , | 是 | 那些 | 酷儿 | 人们 | , | [ | 8 | ] |

“你知道，吉普赛人就是那些古怪的人，[8]

[huː] [ɑːr; ər][dɑːrk] - [skɪnd] .

| who | are | dark | - | skinned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 黑暗的 | - | 去皮 | . |

肤色较深的人。

[ðeɪ] [wer] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]['wægənz] [laɪk] [ðoʊz] .

| They | wear | rings | in | their | ears | and | live | in | wagons | like | those | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿 | 戒指 | 在 | 他们的 | 耳朵 | 和 | 居住 | 在 | 马车 | 喜欢 | 那些 | . |

他们耳朵上戴着耳环，住在这样的马车里。

[ðeɪ] [raɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] ['fɔːtʃənz] .

| They | ride | all | over | the | country | and | tell | fortunes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | 和 | 告诉 | 财富 | . |

他们骑着马走遍全国各地，给人算命。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [wʌns] , [bʌt; bət] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let]

| I | wanted | to | have | my | fortune | told | by | a | gypsy | once | , | but | mother | wouldn't | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通缉 | 到 | 有 | 我的 | 财富 | 讲述 | 经过 | 一个 | 吉普赛人 | 一次 | , | 但 | 母亲 | 不会 | 让 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

我曾经想找个吉普赛人算命，但妈妈不让我去。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

| " | she | added | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 额外 | . |

她补充道。

" [its] ['sɪli] ! " [dɪ'klerd] [bʊ\:t] .

| " | It's | silly | ! | " | declared | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 愚蠢的 | ! | " | 声明 | 伯特 | . |

“真是荒谬！”伯特说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ! "

| " | Just | as | if | a | gypsy | could | tell | you | what's | going | to | happen | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 作为 | 如果 | 一个 | 吉普赛人 | 可以 | 告诉 | 你 | 是什么 | 去 | 到 | 发生 | ! | " |

“就好像吉普赛人能告诉你将会发生什么一样！”

" [wel] , ['lɪli] [kent] [hæd; həd][hɜːrz][toʊld] , " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] ,

| " | Well | , | Lillie | Kent | had | hers | told | , | " | went | on | Nan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 莉莉 | 肯特 | 有 | 她的 | 讲述 | , | " | 去 | 在 | 楠 | , |

“莉莉·肯特已经被告知了她的遭遇，”南继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

| " | and | the | gypsy | looked | at | her | hand | and | said | she | was | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 吉普赛人 | 看起来 | 在 | 她 | 手 | 和 | 说 | 她 | 曾是 | 去 | 到 |

[hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ,

| have | trouble | , |
|---|---|---|
| 有 | 麻烦 | , |

“吉普赛女郎看了看自己的手，说她要倒霉了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] . "
**and she did . "**
和 她 做过 . "

她确实这么做了。

" [wʌt] ? " [æskt] ['flɔːsi] ['iːgərli] .
**" What ? " asked Flossie eagerly .**
" 什么 ? " 问 弗洛西 急切地 .

“什么？”弗洛西急切地问道。

" [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðæt] — [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]
**" She lost a nickel a week after that — a nickel she was going to buy a**
" 她 丢失的 一个 镍 一个 星期 后 那 一 一个 镍 她 曾是 去 到 买 一个
[liːd] ['pens(ə)l] [wɪð; wɪθ] . "
**lead pencil with . "**
带领 铅笔 和 . "

“一周后，她又丢了一分钱——她本来打算用这分钱买一支铅笔。”

" [puː] ! " [læft] [b\\:t] , " [ʃiːd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] ['enihaʊ] .
**" Pooh ! " laughed Bert , " she'd have lost the nickel anyhow .**
" 呸 ! " 笑了 伯特 , " 棚 有 丢失的 这 镍 无论如何 .

“呸！”伯特笑道，“反正她迟早都会把那五分钱弄丢的。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] [ɪn] [ðɪs] [bænd] !
**But say , there are lots of gypsies in this band !**
但 说 , 那里 是 很多 的 吉普赛人 在 这 乐队 !

但是，假设这个乐队里有很多吉普赛人呢！

[aɪv] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['wægənz] [soʊ] [fɑːr] . "
**I've counted five wagons so far . "**
我已经 计数 五 马车 所以 远的 . "

我目前数到了五辆马车。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] ,
**" Maybe they're going to have a circus , " insisted Freddie ,**
" 或许 它们是 去 到 有 一个 马戏团 , " 坚持 弗雷迪 ,

“也许他们要办个马戏团呢，”弗雷迪坚持说。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
**who did not like to give up the idea of seeing a show .**
WHO 做过 不是 喜欢 到 给 向上 这 主意 的 看到 一个 展示 .

不愿放弃观看演出的想法的人。

" [kɔːrs] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , " [sed] ['flɔːsi] .
**" Course they're going to have a circus , " said Flossie .**
" 课程 它们是 去 到 有 一个 马戏团 , " 说 弗洛西 .

“他们当然要办马戏表演了，”弗洛西说。

" [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
**" Look at all the horses ,**
" 看 在 全部 这 马匹 ,

“看看这些马，

" [fɔːr; fər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['wægənz] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
**" for behind the last two wagons were trotting a number of horses ,**
" 为了 在后面 这 最后的 二 马车 是 小跑 一个 数字 的 马匹 ,

“因为在最后两辆马车后面，有好几匹马在小跑。”

['biːɪŋ] [led] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [men] ['siːtɪd] [ [naɪn] ]
**being led along by men seated [ 9 ]**
存在 引领 沿着 经过 男人 坐着 [ 9 ]

被坐着的人领着走[9]

[ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] ['wægənz] .

| in | the | ends | of | the | bright | - | colored | wagons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 明亮的 | - | 有色 | 马车 | . |

在色彩鲜艳的货车两端。

[ðə; ði][men][hæd; həd][stræps] [wɪʧ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| The | men | had | straps | which | were | fastened | to | the | heads | of | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 肩带 | 哪个 | 是 | 系紧 | 到 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 动物 | . |

这些人将皮带系在动物的头上。

" [noʊ] ; ['dʒɪpsiz] [dəunt] [gɪv] [ʃoʊz] .

| " | No | ; | gypsies | don't | give | shows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | ; | 吉普赛人 | 不 | 给 | 演出 | . |

“不，吉普赛人不表演。”

[ðeɪ] [bai] [ænd; ənd] [sel] ['hɔːrsɪz] , " [sed] [b\\:t] .

| They | buy | and | sell | horses | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 买 | 和 | 卖 | 马匹 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“他们买卖马匹，”伯特说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [hɪr] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['meni] [æz; əz] [ðɪs] .

| " | I've | seen | ' | em | here | in | Lakeport | before | , | but | not | so | many | as | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 已见 | - | 呃 | 这里 | 在 | 莱克波特 | 前 | , | 但 | 不是 | 所以 | 许多 | 作为 | 这 | . |

“我以前在莱克波特见过它们，但没见过这么多。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] ['sʌmwer] [ɑːn] [leɪk] - . "

| I | guess | they're | going | to | make | a | camp | somewhere | on | Lake | Metoka | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它们是 | 去 | 到 | 制作 | 一个 | 营 | 某处 | 在 | 湖 | - | . | " |

我猜他们会在梅托卡湖边的某个地方扎营。

" ['meɪbi] [wiːl] [siː] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][goʊ] ['kæmpɪŋ] , " [sed] ['fredi] .

| " | Maybe | we'll | see | ' | em | when | we | go | camping | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 出色地 | 看 | - | 呃 | 什么时候 | 我们 | 去 | 野营 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“也许我们去露营的时候会见到他们，”弗雷迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jet] [ʃʊr] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [næn; nɑːn] .

| " | It | isn't | yet | sure | that | we're | going | , | " | returned | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 然而 | 当然 | 那 | 是 | 去 | , | " | 返回 | 楠 | . |

“我们还不确定要不要去，”楠回答道。

" [bʌt; bət] , [kʌm] [ɑːn] .

| " | But | , | come | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 来 | 在 | . |

“但是，拜托。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['dʒɪpsi] ['wægənz][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm] .

| There | are | no | more | gypsy | wagons | to | see | , | and | we | must | get | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 吉普赛人 | 马车 | 到 | 看 | , | 和 | 我们 | 必须 | 得到 | 家 | . |

再也看不到吉普赛篷车了，我们必须回家了。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

| " | Flossie | and | Freddie | , | somewhat | disappointed | that | , | after | all | , | it | was | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 有些 | 失望的 | 那 | , | 后 | 全部 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 |

['sɜːrkəs] [prə'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

| circus | procession | they | had | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 马戏团 | 游行 | 他们 | 有 | 已见 | , |

“弗洛西和弗雷迪有些失望，因为他们看到的终究不是马戏团的游行队伍。”

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

| started | off | again | . |
|---|---|---|---|
| 开始 | 离开 | 再次 | . |

重新开始。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ,

| They | wished | they | could | have | seen | more | of | the | gypsies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 希望 | 他们 | 可以 | 有 | 已见 | 更多的 | 的 | 这 | 吉普赛人 | , |

他们希望能够多看看吉普赛人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪ] ['wægənz] ['rʌmbld] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

| but | the | gay | wagons | rumbled | on | out | of | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 同性恋 | 马车 | 隆隆声 | 在 | 出去 | 的 | 视线 | , |

但那些载歌载舞的马车隆隆驶离了视线。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][læst][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| though | this | was | not | the | last | the | Bobbsey | twins | were | to | see | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 最后的 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 是 | 到 | 看 | 的 | 他们 | . |

但这并非鲍勃西双胞胎最后一次见到他们。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ə'gen] ,

| In | fact | , | they | were | to | meet | the | gypsies | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他们 | 是 | 到 | 见面 | 这 | 吉普赛人 | 再次 | , |

事实上，他们还会再次遇到吉普赛人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]

| and | to | have | quite | an | adventure | with | them | before | the | summer | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 相当 | 一个 | 冒险 | 和 | 他们 | 前 | 这 | 夏天 | 曾是 |

['oʊvər] .

| over | . |
|---|---|
| 超过 | . |

在夏天结束之前，和他们一起经历了一场精彩的冒险。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə] ['flɔːsi] .

| " | Well | , | we | had | a | good | time | , | anyhow | , | " | said | Freddie | to | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 无论如何 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 到 | 弗洛西 | . |

“总之，我们玩得很开心，”弗雷迪对弗洛西说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " [ - ]

| " | And | we | almost | saw | a | circus | , | didn't | we | ? | " | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 几乎 | 锯 | 一个 | 马戏团 | , | 没有 | 我们 | ? | " | [ | - | ] |

“我们差点就看到了马戏团，不是吗？”[10]

" [jep] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | Yep | , | " | answered | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回答 | 他的 | 姐姐 | . |

“嗯，”他妹妹回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] . "

| " | I'm | going | to | be | a | gypsy | when | I | grow | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 吉普赛人 | 什么时候 | 我 | 生长 | 向上 | . | " |

“我长大后要当吉普赛人。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | Why | ? | " | asked | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ðeɪv] [gɑːt][soʊ] ['meni] ['lʊkɪŋ] ['glæsɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['wægənz] . "

| " | ' | Cause | they've | got | so | many | looking | glasses | on | their | wagons | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 他们有 | 得到 | 所以 | 许多 | 寻找 | 眼镜 | 在 | 他们的 | 马车 | . | " |

“因为他们的马车上有很多镜子。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi] , [tuː] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]
**" I'm going to be a gypsy , too , " decided Freddie , after thinking it over a**
" 我是 去 到 是 一个 吉普赛人 , 也 , " 决定 弗雷迪 , 后 思维 它 超过 一个
[bɪt] .
**bit .**
少量 .

“我也要当个吉普赛人，”弗雷迪想了想后决定道。

" - [kɔːz] [ðeɪv] [gɑːt][soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] .
**" ' Cause they've got so many horses .**
" - 原因 他们有 得到 所以 许多 马匹 .

因为他们有很多马。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wægənz] ,
**I'm going to ride horseback , and you can ride in one of the wagons ,**
我是 去 到 骑 马背 , 和 你 能 骑 在 一 的 这 马车 ,
['flɔːsi] . "
**Flossie . "**
弗洛西 . "

我要骑马，弗洛西，你可以坐马车。

" [noʊ] .
**" No .**
" 不 .

“不。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] ['hɔːrsbæk] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**I'm going to ride horseback , too , " declared the little girl .**
我是 去 到 骑 马背 , 也 , " 声明 这 小的 女孩 .

“我也要骑马！”小女孩宣布道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spæŋgli] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [her] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [dres] [ɔːl] ['glɪtəri]
**" I'm going to have a spangly thing in my hair and wear a dress all glittery**
" 我是 去 到 有 一个 闪闪发光的 事物 在 我的 头发 和 穿 一个 裙子 全部闪闪发光的
[ænd; ənd][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['hɔrsəz] [bæk] [ænd; ənd][raɪd] — — "
**and stand on the horse's back and ride — — "**
和 站立 在 这 马匹 后退 和 骑 — — "

“我要在头发上戴个闪闪发光的东西，穿上一件亮闪闪的裙子，站在马背上骑马——”

" ['dʒɪpsiz] [dəunt][duː] [ðæt] , " [ prəu'testid ] [b\\:t] .
**" Gypsies don't do that , " protested Bert .**
" 吉普赛人 不 做 那 , " 抗议 伯特 .

“吉普赛人不会那样做，”伯特抗议道。

" [its] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['səːkəsiz] [ðæt] [raɪd] ['stændɪŋ] [ʌp] . "
**" It's the people in circuses that ride standing up . "**
" 它是 这 人们 在 马戏团 那 骑 常设 向上 . "

“只有马戏团里的人才会站着骑马。”

" ['dʒɪpsiz] [duː] [tuː] , " [dɪ'klerd] ['fredi] ,
**" Gypsies do too , " declared Freddie ,**
" 吉普赛人 做 也 , " 声明 弗雷迪 ,

“吉普赛人也一样，”弗雷迪说道。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [bæk] [ʌp] ['eniθɪŋ] ['flɔːsi]
**not knowing a thing about it but feeling he must back up anything Flossie**
不是 会心 一个 事物 关于 它 但 感觉 他 必须 后退 向上 任何事物 弗洛西
[sed] .
**said .**
说 .

他对此一无所知，但觉得自己必须支持弗洛西说的每一句话。

" [noʊ] , [ðeɪ] [dəunt] , ['iːðər] . "
" No , they don't , either . "
" 不 , 他们 不 , 任何一个 . "

“不，他们也不。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒɪpsiz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
" Well , maybe they have gypsies in a circus .
" 出色地 , 或许 他们 有 吉普赛人 在 一个 马戏团 .

“嗯，也许马戏团里有吉普赛人。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ 'indiəns ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
They have Indians , you know . "
他们 有 印度人 , 你 知道 . "

你知道，他们那里有印第安人。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː] , " [pʊt] [ɪn][næn; nɑːn] .
" I don't believe they do , " put in Nan .
" 我 不 相信 他们 做 , " 放 在 楠 .

“我不认为他们会这么做，”楠说道。

" ['dʒɪpsiz] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ - ]
" Gypsies wouldn't like to be in a tent and work [ 11 ]
" 吉普赛人 不会 喜欢 到 是 在 一个 帐篷 和 工作 [ - ]

“吉普赛人不喜欢住在帐篷里工作[11]

['evri] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
every afternoon and every evening .
每一个 下午 和 每一个 晚上 .

每天下午和每天晚上。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər]['wægənz][ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] . "
They want to live in their wagons and be more out of doors . "
他们 想 到 居住 在 他们的 马车 和 是 更多的 出去 的 门 . "

他们想住在篷车里，多到户外活动。

" [wel] , ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] ['dʒɪpsiz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] ['fredi] .
" Well , maybe we'll be gypsies and maybe we'll be in a circus , " said Freddie .
" 出色地 , 或许 出色地 是 吉普赛人 和 或许 出色地 是 在 一个 马戏团 , " 说 弗雷迪 .

“嗯，也许我们会成为吉普赛人，也许我们会去马戏团，”弗雷迪说。

" [wiːl] [siː] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['flɔːsi] ? "
" We'll see , won't we , Flossie ? "
" 出色地 看 , 惯于 我们 , 弗洛西 ? "

“咱们走着瞧吧，弗洛西？”

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [haʊs] , [ɔːr] ['ræðər] ,
" By this time the Bobbsey twins had reached their house , or rather ,
" 经过 这 时间 这 鲍勃西 双胞胎 有 达到 他们的 房子 , 或者 相当 ,

这时，鲍勃西双胞胎已经回到了家，或者更确切地说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,
they had turned the corner of the street leading out from the lake ,
他们 有 转向 这 角落 的 这 街道 领导 出去 从 这 湖 ,

他们拐过了通往湖边的街道拐角，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] .
and were in sight of their home .
和 是 在 视线 的 他们的 家 .

而且就在他们家附近。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] [kɔ:zd] [b\\:t] , [næn; nɑ:n] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌn] .

| **What** | **they** | **saw** | **caused** | **Bert** | **,** | **Nan** | **,** | **Flossie** | **and** | **Freddie** | **to** | **set** | **out** | **on** | **a** | **run** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 锯 | 导致 | 伯特 | , | 楠 | , | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 到 | 放 | 出去 | 在 | 一个 | 跑步 | . |

他们所看到的景象让伯特、南、弗洛西和弗雷迪拔腿就跑。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

| **In** | **front** | **of** | **their** | **house** | **was** | **a** | **crowd** | **of** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 他们的 | 房子 | 曾是 | 一个 | 人群 | 的 | 人们 | . |

他们家门前聚集了一群人。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd]

| **There** | **were** | **men** | **,** | **women** | **and** | **children** | **,** | **and** | **among** | **them** | **the** | **twins** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | , | 和 | 之中 | 他们 | 这 | 双胞胎 | 可以 |

[si:] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

| **see** | **their** | **mother** | **,** |
|---|---|---|---|
| 看 | 他们的 | 母亲 | , |

人群中有男人、女人和孩子，双胞胎在其中可以看到他们的母亲。

[fæt] ['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [sæm] ['dʒɑ:nsən] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

| **fat** | **Dinah** | **,** | **the** | **cook** | **,** | **and** | **Sam** | **Johnson** | **,** | **her** | **husband** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胖的 | 迪娜 | , | 这 | 厨师 | , | 和 | 山姆 | 约翰逊 | , | 她 | 丈夫 | , |

胖迪娜，那个厨娘，和她的丈夫萨姆·约翰逊，

[hu:] [ ə'tendid ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fɜ:rnɪs] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:n] [ɪn] ['sʌmər] .

| **who** | **attended** | **to** | **the** | **Bobbsey** | **furnace** | **in** | **winter** | **and** | **the** | **lawn** | **in** | **summer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 参加 | 到 | 这 | 鲍勃西 | 炉 | 在 | 冬天 | 和 | 这 | 草地 | 在 | 夏天 | . |

冬天负责照料博布西的暖气炉，夏天负责照料草坪。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

| **"** | **What's** | **the** | **matter** | **?** | **"** | **asked** | **Nan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 楠 | . |

“出什么事了？”楠问道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

| **"** | **Something** | **has** | **happened** | **!** | **"** | **cried** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某物 | 有 | 发生 | ! | " | 哭 | 伯特 | . |

“出事了！”伯特喊道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑ:n] ['faɪər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

| **"** | **The** | **house** | **is** | **on** | **fire** | **!** | **"** | **shouted** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 房子 | 是 | 在 | 火 | ! | " | 喊叫 | 弗雷迪 | . |

“房子着火了！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [ðæt] [skwɜ:rt] ['ri:əl] ['wɔ:tər] !

| **"** | **I** | **must** | **get** | **my** | **fire** | **engine** | **that** | **squirts** | **real** | **water** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 得到 | 我的 | 火 | 引擎 | 那 | 喷射 | 真实的 | 水 | ! |

“我一定要弄到一辆能喷真水的消防车！”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['reɪst] [ɑ:n] [ə'hed] .

| **"** | **and** | **he** | **raced** | **on** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 比赛 | 在 | 前方 | . |

然后他一路狂奔。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔ:ld] [b\\:t] . [ - ]

| **"** | **Wait** | **a** | **minute** | **!** | **"** | **called** | **Bert** | **.** | **[** | **12** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | ! | " | 称为 | 伯特 | . | [ | - | ] |

“等一下！”伯特喊道。[12]

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [sɔ:] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

| **The** | **Bobbsey** | **twins** | **saw** | **their** | **mother** | **coming** | **quickly** | **toward** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 锯 | 他们的 | 母亲 | 未来 | 迅速地 | 朝向 | 他们 | . |

鲍勃西双胞胎看到他们的母亲迅速向他们走来。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kraɪd] :

| She | held | out | her | arms | and | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 握住 | 出去 | 她 | 武器 | 和 | 哭 | : |

她张开双臂，哭了起来：

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [jʊə(r)] [seɪf] ! "

| " | Oh | , | I'm | so | glad | you're | safe | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 所以 | 高兴的 | 你是 | 安全的 | ! | " |

“哦，我真高兴你平安无事！”

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

| " | Why | , | what's | the | matter | ? | " | asked | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 问 | 弗洛西 | . |

“怎么了？”弗洛西问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [seɪ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ; " [bʌt; bət] ['helən] ['potər] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] .

| " | I | can't | just | say | , | " | answered | her | mother | ; | " | but | Helen | Porter | can't | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 只是 | 说 | , | " | 回答 | 她 | 母亲 | ; | " | 但 | 海伦 | 搬运工 | 不能 | 是 | 成立 | . |

“我不能这么说，”她母亲回答道；“但是海伦·波特下落不明。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæz; həz] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] . "

| Her | mother | has | looked | everywhere | for | her | , | but | can't | find | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 母亲 | 有 | 看起来 | 到处 | 为了 | 她 | , | 但 | 不能 | 寻找 | 她 | . | " |

她母亲到处找她，但还是找不到她。

" [ʃiːz] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] [mɑːrʃ] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .

| " | She's | been | carried | off | by | the | gypsies | ! | " | exclaimed | John | Marsh | , | an | excited | boy | about | Bert's | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 到过 | 携带 | 离开 | 经过 | 这 | 吉普赛人 | ! | " | 惊呼 | 约翰 | 沼泽 | , | 一个 | 兴奋的 | 男生 | 关于 | 伯特的 | 年龄 | . |

“她被吉普赛人掳走了！”和伯特年纪相仿的男孩约翰·马什兴奋地喊道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [hɜːr; hər] !

| " | The | gypsies | took | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吉普赛人 | 采取 | 她 | ! |

“吉普赛人把她带走了！”

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] ! "

| I | saw | ' | em | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | - | 呃 | ! | " |

我看见他们了！

" [juː; jʊ] [dɪd] ? " [æskt] [b\\:t] .

| " | You | did | ? | " | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | ? | " | 问 | 伯特 | . |

“真的吗？”伯特问道。

" [ʃʊr] [aɪ] [dɪd] !

| " | Sure | I | did | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 我 | 做过 | ! |

“当然，我做了！”

[ə; eɪ] [mæn] !

| A | man | ! |
|---|---|---|
| 一个 | 男人 | ! |

一个男人！

[dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [sæʃ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] !

| Dark | , | with | a | red | sash | on | , | and | gold | rings | in | his | ears | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | , | 和 | 一个 | 红色的 | 窗扇 | 在 | , | 和 | 金子 | 戒指 | 在 | 他的 | 耳朵 | ! |

他肤色黝黑，腰间系着红色腰带，耳朵上戴着金耳环！

[hiː; hi] [pɪkt] ['helən] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

| He | picked | Helen | up | in | his | arms | and | went | off | with | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 海伦 | 向上 | 在 | 他的 | 武器 | 和 | 去 | 离开 | 和 | 她 | ! |

他一把抱起海伦，带着她走了！

[ʃiːz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægənz] [naʊ] !

| She's | in | one | of | the | gypsy | wagons | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | 在 | 一 | 的 | 这 | 吉普赛人 | 马车 | 现在 | ! |

她现在在其中一辆吉普赛篷车里！

" [wen] [dʒɑːn][toʊld] [ðɪs] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hʌdld] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] . [ - ]

| " | When | John | told | this | Flossie | and | Freddie | huddled | closer | to | their | mother | . | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 约翰 | 讲述 | 这 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 蜷缩着 | 更近 | 到 | 他们的 | 母亲 | . | [ | - | ] |

“约翰把这件事告诉弗洛西和弗雷迪时，他们就更靠近他们的母亲了。[13]

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]

| A | SURPRISE |
|---|---|
| 一个 | 惊喜 |

惊喜

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?

| " | What's | all | this | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 全部 | 这 | ? |

“这都是什么？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

| What's | the | matter | ? |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | ? |

怎么了？

" [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt]

| " | asked | a | voice | on | the | outside | fringe | of | the | crowd | that | had | gathered | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 一个 | 嗓音 | 在 | 这 | 外部 | 边缘 | 的 | 这 | 人群 | 那 | 有 | 聚集 | 在 | 正面 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] ,

| of | the | Bobbsey | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 鲍勃西 | 家 | , |

“在博布西家门前聚集的人群外围，有人问道。”

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [b\\ːt] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | , | looking | up | , | Bert | saw | his | father | coming | down | the | street | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 寻找 | 向上 | , | 伯特 | 锯 | 他的 | 父亲 | 未来 | 向下 | 这 | 街道 | 从 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbərjɑːrd] .

| direction | of | his | lumberyard | . |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | 他的 | 木材厂 | . |

伯特抬头望去，看到他父亲正从木材厂的方向沿着街道走来。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| " | Has | anything | happened | ? | " | asked | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 任何事物 | 发生 | ? | " | 问 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“发生什么事了吗？”鲍勃西先生问道。

['æftər][ə; eɪ] [glæns] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['fæməli][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd]

| after | a | glance | had | shown | him | that | his | own | little | family | was | safe | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 瞥一眼 | 有 | 所示 | 他 | 那 | 他的 | 自己的 | 小的 | 家庭 | 曾是 | 安全的 | 和 |

[saʊnd] .

| sound | . |
|---|---|
| 声音 | . |

他只看了一眼，就发现自己的小家庭平安无事。

" [dɪr] - [hæz; həz][lɑːts] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - ['hæpənd] , ['mɪstɑː] ['bɑːbsiː] , " ['ænsər] [fæt]
" Dere suah - has lots done gone an ' happened , Mistah Bobbsey , " answered fat
" 德雷 - 有 很多 完毕 已消失 一个 - 发生 , 先生 鲍勃西 , " 回答 胖的
['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

“德雷苏阿发生了很多事，鲍勃西先生，”胖迪娜回答道。

" [oʊ] , [diː] [pɔːr] ['hʌni] [læm] !
" Oh , de pore honey lamb !
" 哦 , 德 孔隙 蜂蜜 羊肉 !

“哦，可怜的蜂蜜羔羊！”

[dʒest][tiː] - [θɪŋk] [ ɔb ][ˌaɪ 'tiː] ! "
Jest t - think ob it ! "
笑话 t - 思考 奥布 它 ! "

想想看！

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" But who is it ?
" 但 WHO 是 它 ?

“但那人是谁呢？”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
What has happened ? " asked Mr . Bobbsey , looking about for some one to
什么 有 发生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 寻找 关于 为了 一些 一 到
['ænsər] [hɪm; ɪm] .
answer him .
回答 他 .

“发生了什么事？”鲍勃西先生问道，环顾四周，想找个人回答他。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] .
Flossie and Freddie decided they would do this .
弗洛西 和 弗雷迪 决定 他们 会 做 这 .

弗洛西和弗雷迪决定要这样做。

" [its] ['dʒɪpsiz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]['faɪərmən] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]
" It's gypsies , " said the little " fat fireman , " as his father sometimes called
" 它是 吉普赛人 , " 说 这 小的 " 胖的 消防队员 , " 作为 他的 父亲 有时 称为
['fredi] . [ - ]
Freddie . [ 14 ]
弗雷迪 . [ - ]

“是吉普赛人，”那个矮胖的消防员说道，他的父亲有时称他为弗雷迪。[14]

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɔːf] ['helən] ['potər] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt] ['feri] ,
" And they carried off Helen Porter , " added the little " fat fairy ,
" 和 他们 携带 离开 海伦 搬运工 , " 额外 这 小的 " 胖的 仙女 ,

“他们把海伦·波特掳走了，”那个小“胖仙女”补充道。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [flɔsiːz] [pet] [neɪm] .
" which was Flossie's pet name .
" 哪个 曾是 弗洛西的 宠物 姓名 .

这是弗洛西的昵称。

" [æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz] , [ɔːl] ['lʊkɪn] - ['glæsɪz] ,
" An ' I saw the wagons , all lookin ' glasses ,
" 一个 - 我 锯 这 马车 , 全部 在看 - 眼镜 ,

“我看到那些马车，全是镜子，

[æn; ən] - ['fredi] [æn; ən] - [aɪ][ɑːr; ər]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɪpsiz] [wen] [wiː; wi] [groʊ] [ʌp] .
an ' Freddie an ' I are goin ' to be gypsies when we grow up .
一个 - 弗雷迪 一个 - 我 是 去 - 到 是 吉普赛人 什么时候 我们 生长 向上 .

我和弗雷迪长大后要当吉普赛人。

" ['flɔːsi] [wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] " [dʒiː] " ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| " | Flossie | was | so | excited | that | she | dropped | a | lot | of | " | g | " | letters | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 曾是 | 所以 | 兴奋的 | 那 | 她 | 掉落 | 一个 | 很多 | 的 | " | 克 | " | 信件 | 从 | 这 |

['ɛndz][ʌv; əv][wɜːrdz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

| ends | of | words | where | they | belonged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 的 | 字 | 在哪里 | 他们 | 属于 | . |

“弗洛西太兴奋了，以至于她把单词末尾本该有的‘g’字母都弄掉了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv] ['kærid] [ɔːf] ['helən] ['potər] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| " | You | don't | mean | to | say | that | the | gypsies | have | carried | off | Helen | Porter | — | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 这 | 吉普赛人 | 有 | 携带 | 离开 | 海伦 | 搬运工 | — | 这 | 小的 |

[gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] ?

| girl | who | lives | next | door | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 女孩 | WHO | 生活 | 下一个 | 门 | ? |

“你不会是说吉普赛人把海伦·波特——那个住在隔壁的小女孩——掳走了吧？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

| " | asked | Mr | . | Bobbsey | in | great | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 先生 | . | 鲍勃西 | 在 | 伟大的 | 惊喜 | . |

“鲍勃西先生惊讶地问道。”

" [jep] !

| " | Yep | ! |
|---|---|---|
| " | 是的 | ! |

“是的！

[ðeɪ] [dɪd] !

| They | did | ! |
|---|---|---|
| 他们 | 做过 | ! |

他们做到了！

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] [mɑːrʃ] .

| I | saw | ' | em | ! | " | exclaimed | John | Marsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | - | 呃 | ! | " | 惊呼 | 约翰 | 沼泽 | . |

“我看到他们了！”约翰·马什惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kɜːrli] [her] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [tʊkt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʃiː; ʃi]

| " | She | had | curly | hair | , | and | when | the | gypsy | man | tooked | her | in | his | arms | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 卷曲 | 头发 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 拿走 | 她 | 在 | 他的 | 武器 | 她 |

[kraɪd] ,

| cried | , |
|---|---|
| 哭 | , |

“她有一头卷发，当吉普赛人把她抱在怀里时，她哭了起来。”

['helən] [dɪd] ! "

| Helen | did | ! | " |
|---|---|---|---|
| 海伦 | 做过 | ! | " |

海伦做到了！

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lʌdər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

| " | Oh | ! | " | exclaimed | Flossie | , | Freddie | and | other | children | in | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 惊呼 | 弗洛西 | , | 弗雷迪 | 和 | 其他 | 孩子们 | 在 | 这 | 人群 | . |

“哦！”弗洛西、弗雷迪和人群中的其他孩子惊呼道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | There | must | be | some | mistake | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 必须 | 是 | 一些 | 错误 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“一定是哪里搞错了，”鲍勃西先生说。

" [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['iːv(ə)n][ɪn] [fʌn] , [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

| " | Those | gypsies | would | never | take | away | a | child | , | even | in | fun | , | in | broad | daylight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 吉普赛人 | 会 | 绝不 | 拿 | 离开 | 一个 | 孩子 | , | 甚至 | 在 | 乐趣 | , | 在 | 广阔 | 日光 | . |

“那些吉普赛人绝不会带走孩子，即使是在光天化日之下，为了好玩也不会。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] .

| It | must | be | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 一个 | 错误 | . |

这一定是搞错了。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| Let | me | hear | more | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 听到 | 更多的 | 关于 | 它 | . |

请你详细说说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt]

| " | And | while | the | father | of | the | Bobbsey | twins | is | trying | to | find | out | just | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 尽管 | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 是 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 只是 | 什么 |

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

| had | happened | , |
|---|---|---|
| 有 | 发生 | , |

“而当博布西双胞胎的父亲试图查明究竟发生了什么事时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['riːdɚz] [noʊ] [ - ]

| I | will | take | a | few | minutes | to | let | my | readers | know | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 让 | 我的 | 读者 | 知道 | [ | - | ] |

我将花几分钟时间告诉我的读者们[15]

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twɪnz] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| something | of | the | twins | themselves | , | for | this | book | is | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 的 | 这 | 双胞胎 | 他们自己 | , | 为了 | 这 | 书 | 是 | 关于 | 他们 | . |

这本书是关于这对双胞胎的，所以也展现了他们自身的一些特质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][ɪz] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][fɜːrst] ['ventʃər]

| It | may | be | that | some | boy | or | girl | is | reading | this | as | his | or | her | first | venture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 一些 | 男生 | 或者 | 女孩 | 是 | 阅读 | 这 | 作为 | 他的 | 或者 | 她 | 第一的 | 风险投资 |

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] .

| into | the | volumes | of | the | " | Bobbsey | Twins | Series | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 卷 | 的 | 这 | " | 鲍勃西 | 双胞胎 | 系列 | . |

也许某个男孩或女孩正在阅读这本书，这是他或她第一次接触“鲍勃西双胞胎系列”丛书。

" [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

| " | If | so | , | I | will | state | that | there | are | a | number | of | books | which | come | before | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 所以 | , | 我 | 将要 | 状态 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 图书 | 哪个 | 来 | 前 | 这 | , |

“如果是这样，我要说明的是，在此之前还有许多书籍。”

[ðoʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

| though | this | story | is | complete | in | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 故事 | 是 | 完全的 | 在 | 本身 | . |

虽然这个故事本身已经完整了。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

| To | begin | with | there | were | four | Bobbsey | twins | , | as | you | have | guessed | before | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 和 | 那里 | 是 | 四 | 鲍勃西 | 双胞胎 | , | 作为 | 你 | 有 | 猜对了 | 前 | 这 | . |

正如你之前猜到的那样，一开始有四对鲍勃西双胞胎。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [tɔːl] [ænd; ənd][dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [tuː; tə] [mætʃ] .

| Nan | and | Bert | were | about | ten | years | old | , | tall | and | dark | , | with | eyes | and | hair | to | match | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 楠 | 和 | 伯特 | 是 | 关于 | 十 | 年 | 老的 | , | 高的 | 和 | 黑暗的 | , | 和 | 眼睛 | 和 | 头发 | 到 | 匹配 | . |

南和伯特大约十岁，身材高挑，皮肤黝黑，眼睛和头发的颜色也与之相称。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː]

| Flossie | and | Freddie | were | short | and | fat | , | and | had | light | hair | and | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 是 | 短的 | 和 | 胖的 | , | 和 | 有 | 光 | 头发 | 和 | 蓝色的 |

[aɪz] .

| eyes | . |
|---|---|
| 眼睛 | . |

弗洛西和弗雷迪身材矮胖，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[soʊ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] ,

| So | , | now | that | you | know | them | you | will | have | no | trouble | in | telling | the | twins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 现在 | 那 | 你 | 知道 | 他们 | 你 | 将要 | 有 | 不 | 麻烦 | 在 | 讲述 | 这 | 双胞胎 | , |

既然你已经认识他们了，那么告诉这对双胞胎就不会有任何问题了。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

| one | from | the | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 从 | 这 | 其他 | . |

彼此之间。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lʌmbərjɑːrd] ,

| With | their | mother | and | their | father | , | who | owned | a | large | lumberyard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 母亲 | 和 | 他们的 | 父亲 | , | WHO | 拥有 | 一个 | 大的 | 木材厂 | , |

他们和父母一起生活，他们的父亲拥有一家大型木材厂。

[ðə; ði] [twɪnz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪti] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [leɪk]

| the | twins | lived | in | the | eastern | city | of | Lakeport | near | the | head | of | Lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 居住地 | 在 | 这 | 东 | 城市 | 的 | 莱克波特 | 靠近 | 这 | 头 | 的 | 湖 |

- .

| Metoka | . |
|---|---|
| - | . |

这对双胞胎居住在东部城市莱克波特，靠近梅托卡湖的源头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] .

| There | were | others | in | the | family | besides | the | twins | and | their | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他的 | 在 | 这 | 家庭 | 除了 | 这 | 双胞胎 | 和 | 他们的 | 父母 | . |

除了这对双胞胎和他们的父母之外，家里还有其他人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪr] [oʊld] , [blæk] , [fæt] ['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [paɪz] ,

| There | was | dear | old | , | black | , | fat | Dinah | , | the | cook | , | who | made | such | good | pies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 亲爱的 | 老的 | , | 黑色的 | , | 胖的 | 迪娜 | , | 这 | 厨师 | , | WHO | 制成 | 这样的 | 好的 | 馅饼 | , |

还有那位可爱的老太太，又胖又黑，是位厨娘，她做的馅饼特别好吃。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sæm] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| and | there | was | Sam | , | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 山姆 | , | 她 | 丈夫 | . |

还有她的丈夫山姆。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [nɔːr][snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [huː] [wʌns]

| And | I | must | not | forget | Snoop | , | the | black | cat | , | nor | Snap | , | the | big | dog | , | who | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 不是 | 忘记 | 史努比 | , | 这 | 黑色的 | 猫 | , | 也不 | 折断 | , | 这 | 大的 | 狗 | , | WHO | 一次 |

[dɪd] [ - ]

| did | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| 做过 | [ | - | ] |

我不能忘记黑猫史努比，也不能忘记大狗斯纳普，它曾经[16]

[trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

| tricks | in | a | circus | . |
|---|---|---|---|---|
| 技巧 | 在 | 一个 | 马戏团 | . |

马戏团里的把戏。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtər] .

| You | will | hear | more | about | them | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 听到 | 更多的 | 关于 | 他们 | 之后 | . |

稍后你会听到更多关于他们的消息。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] ,
**"** **The** **Bobbsey** **Twins** **,** **"** **is** **the** **name** **of** **the** **first** **book** **,**
" 这 鲍勃西 双胞胎 , " 是 这 姓名 的 这 第一的 书 ,

第一本书的书名是《鲍勃西双胞胎》。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**and** **in** **that** **you** **may** **read** **of** **many** **adventures** **that** **befell** **the** **children** **.**
和 在 那 你 可能 读 的 许多 冒险 那 发生 这 孩子们 .

你可以在书中读到孩子们经历的许多冒险故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**They** **had** **more** **adventures** **in** **the** **country** **,**
他们 有 更多的 冒险 在 这 国家 ,

他们在乡下还有更多冒险经历。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn] [ə'baʊt]
**and** **there** **is** **a** **book** **telling** **all** **about** **that** **happy** **time** **,** **and** **also** **one** **about**
和 那里 是 一个 书 讲述 全部 关于 那 快乐的 时间 , 和 还 一 关于
[ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
**the** **seashore** **.**
这 海滨 .

还有一本书讲述了那段快乐的时光，还有一本书讲述了海边的故事。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] "
**When** **the** **Bobbsey** **twins** **went** **to** **school** **there** **was** **more** **fun** **and** **excitement** **"**
什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 去 到 学校 那里 曾是 更多的 乐趣 和 激动 "
[ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] ,
**than** **you** **could** **shake** **a** **stick** **at** **,**
比 你 可以 摇 一个 戳 在 ,

鲍勃西双胞胎上学后，学校里充满了乐趣和兴奋，简直数不胜数。

" [æz; əz] ['daɪnə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
**"** **as** **Dinah** **used** **to** **say** **,**
" 作为 迪娜 用过的 到 说 ,

正如黛娜常说的那样，

[ðoʊ] [waɪ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [fʌn] [aɪ] [kɑːnt] [tel] .
**though** **why** **any** **one** **would** **want** **to** **shake** **a** **stick** **at** **fun** **I** **can't** **tell** **.**
尽管 为什么 任何 一 会 想 到 摇 一个 戳 在 乐趣 我 不能 告诉 .

虽然我不明白为什么会有人想要破坏乐趣。

[ðen] [keɪm] ['dʒɑːli] [taɪmz] [æt; ət] " [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] .
**Then** **came** **jolly** **times** **at** **"** **Snow** **Lodge** **,** **"** **and** **on** **a** **houseboat** **.**
然后 来了 快乐的 时代 在 " 雪 小屋 , " 和 在 一个 船屋 .

之后，他们在“雪屋”和船屋上度过了一段快乐的时光。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] [twɪnz] [went] [tuː; tə] " ['medoʊ] [brʊk] , " [ænd; ənd] ['æftərwərd] [keɪm] [hoʊm] ,
**From** **there** **the** **twins** **went** **to** **"** **Meadow** **Brook** **,** **"** **and** **afterward** **came** **home** **,**
从 那里 这 双胞胎 去 到 " 草地 溪 , " 和 之后 来了 家 ,

之后，这对双胞胎去了“草甸溪”，然后回家了。

[ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] .
**there** **to** **have** **more** **fun** **.**
那里 到 有 更多的 乐趣 .

去那里玩得更开心。

[ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ]
**The** **book** **just** **before** **this** **one** **you** **are** **reading** **is** **called** **"** **The** **Bobbsey** **Twins** **in** **a**
这 书 只是 前 这 一 你 是 阅读 是 称为 " 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个
[greɪt] ['sɪti] .
**Great** **City** **.**
伟大的 城市 .

你正在阅读的这本书的前一本叫做《大城市里的鲍勃西双胞胎》。

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ] [bʊ̈t] , [næn; nɑːn] ,
**" In that you may learn how Bert , Nan ,**
" 在 那 你 可能 学习 如何 伯特 , 楠 ,

“从中你可以了解到伯特、南、

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wer] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][sʌm; səm]
**Flossie and Freddie went to New York where Mr . Bobbsey had some**
弗洛西 和 弗雷迪 去 到 新的 约克 在哪里 先生 . 鲍勃西 有 一些
['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
**business to look after .**
商业 到 看 后 .

弗洛西和弗雷迪去了纽约，鲍勃西先生在那里有些事情要处理。

[waɪl] [ðer; ðər][ðə; ði] [twɪnz] [helpt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] .
**While there the twins helped to solve a mystery about a poor old man .**
尽管 那里 这 双胞胎 帮助 到 解决 一个 神秘 关于 一个 贫穷的 老的 男人 .

在那里，这对双胞胎帮助解开了一位贫穷老人的谜团。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**I think , however , that I had better not tell you any more about it ,**
我 思考 , 然而 , 那 我 有 更好的 不是 告诉 你 任何 更多的 关于 它 ,

不过，我觉得我最好还是不要再跟你细说了。

[bʌt; bət] [let] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . [ - ]
**but let you read it for yourself . [ 17 ]**
但 让 你 读 它 为了 你自己 . [ - ]

但还是让你们自己去读吧。[17]

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [twɪnz] [bæk] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,
**And now we find the twins back in Lakeport ,**
和 现在 我们 寻找 这 双胞胎 后退 在 莱克波特 ,

现在我们发现这对双胞胎又回到了莱克波特。

['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][hænd] .
**ready for a good time during the summer that would soon be at hand .**
准备好 为了 一个 好的 时间 期间 这 夏天 那 会 很快 是 在 手 .

准备好迎接即将到来的美好夏日时光。

['oʊnli][ðə; ði]['dʒɪpsi] [sker] [hæd; həd] ['ræðər] [ə'lɑːrmd] ['evri] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**Only the gypsy scare had rather alarmed every one for the time being .**
仅有的 这 吉普赛人 吓 有 相当 惊慌 每一个 一 为了 这 时间 存在 .

暂时只有吉普赛人的恐慌让每个人都感到不安。

" [bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
**" But now let me hear what it is all about , " said Mr . Bobbsey ,**
" 但 现在 让 我 听到 什么 它 是 全部 关于 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“但现在让我听听这到底是怎么回事，”鲍勃西先生说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbərjɑːrd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]
**who had come home from the office of his lumberyard to find an**
WHO 有 来 家 从 这 办公室 的 他的 木材厂 到 寻找 一个
[ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
**excited crowd in front of his house .**
兴奋的 人群 在 正面 的 他的 房子 .

他从木材厂的办公室回家时，发现家门口聚集了一群兴奋的人群。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['riːəli] ['eni] ['dʒɪpsiz] ?
**" Were there really any gypsies ?**
" 是 那里 真的 任何 吉普赛人 ?

“真的有吉普赛人吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he asked his wife .
" 他 问 他的 妻子 .

他问他妻子。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈhelən] [ˈpotər] ? "
" And did they take away Helen Porter ? "
" 和 做过 他们 拿 离开 海伦 搬运工 ? "

他们把海伦·波特带走了吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [læst] [pɑːrt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ;
" I don't know about that last part , " said Mrs . Bobbsey ;
" 我 不 知道 关于 那 最后的 部分 , " 说 太太 . 鲍勃西 ;

“最后一部分我不太清楚,”博布西太太说;

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkærəvæn] [ʌv; əv] [ˈdʒɪpsiz] [dɪd] [pæs] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] .
" but a caravan of gypsies did pass by the house a little while ago .
" 但 一个 大篷车 的 吉普赛人 做过 经过 经过 这 房子 一个 小的 尽管 前 .

“但不久前，有一队吉普赛人经过了这所房子。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˈdaɪnə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgeɪli] [ˈpeɪntɪd] [ˈwægənz] ,
I heard Dinah say something about the gaily painted wagons ,
我 听到 迪娜 说 某物 关于 这 兴高采烈地 绘 马车 ,

我听到黛娜说起那些色彩鲜艳的马车，

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈrʌmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
and I looked out in time to see them rumbling along the street .
和 我 看起来 出去 在 时间 到 看 他们 隆隆声 沿着 这 街道 .

我向外望去，正好看到它们沿着街道隆隆驶来。

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈmɪsɪz] . [ˈpotər] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhelən] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ]
Then , a little later , I heard Mrs . Porter calling for Helen , and , on seeing
然后 , 一个 小的 之后 , 我 听到 太太 . 搬运工 呼叫 为了 海伦 , 和 , 在 看到
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

过了一会儿，我听到波特太太在喊海伦的名字，看到人群后，

[aɪ] [ræn] [aʊt] .
I ran out .
我 跑 出去 .

我没钱了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
I was worried about our children until I saw them coming from the lake ,
我 曾是 担心 关于 我们的 孩子们 直到 我 锯 他们 未来 从 这 湖 ,

我一直很担心孩子们，直到我看到他们从湖边走出来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] . "
where they had gone for a row in the boat . "
在哪里 他们 有 已消失 为了 一个 排 在 这 船 . "

他们当时正乘船去那里划船。

" [aɪ] [kɑːnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒɪpsiz] [tʊk] [ˈhelən] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
" I can't believe that gypsies took Helen , " said Mr . Bobbsey .
" 我 不能 相信 那 吉普赛人 采取 海伦 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我简直不敢相信吉普赛人把海伦带走了,”鲍勃西先生说。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɔːn] !
" Oh , but she's gone !
" 哦 , 但 她是 已消失 !

“哦，她走了！”

" ['sevrəl] ['nebəz] [toʊld] [ - ]
" several neighbors told [ 18 ]
" 一些 邻居 讲述 [ - ]

“几位邻居告诉[18]

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [hɜ:r; hər] ['eniwer] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n]
" We can't find her anywhere , and her mother is crying and taking on
" 我们 不能 寻找 她 任何地方 , 和 她 母亲 是 哭泣 和 采取 在
['terəbli] ! "
terribly ! "
可怕 ! "

“我们到处都找不到她，她妈妈哭得非常伤心！”

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['helən] [ɪz] [lɔ:st] , [ɔ:r] [hæz; həz] ['i:v(ə)n] [streɪd] [ə'weɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz]
" Well , it may be that Helen is lost , or has even strayed away after the gypsies
" 出色地 , 它 可能 是 那 海伦 是 丢失的 , 或者 有 甚至 迷路了 离开 后 这 吉普赛人
,
,
,

“嗯，或许海伦迷路了，甚至可能跟吉普赛人走散了。”

['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ['wægənz] [wɜ:r; wər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] , [æz; əz] [næn; nɑ:n] [sez] ['flɔ:si] [θɔ:t] ,
thinking their wagons were part of a circus , as Nan says Flossie thought ,
思维 他们的 马车 是 部分 的 一个 马戏团 , 作为 楠 说道 弗洛西 想法 ,
" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

“他们以为自己的马车是马戏团的一部分，就像南说弗洛西当时想的那样，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] ['dʒɪpsiz] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ə'weɪ] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .
" But gypsies wouldn't dare take a little girl away in broad daylight .
" 但 吉普赛人 不会 敢 拿 一个 小的 女孩 离开 在 广阔 日光 .

“但是吉普赛人不敢在大白天带走一个小女孩。”

" [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [ɪn]
" As he said this he looked at his own little children and at others in
" 作为 他 说 这 他 看起来 在 他的 自己的 小的 孩子们 和 在 其他的 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

“说着这话，他看了看自己的孩子，又看了看人群中的其他人。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
for he did not want them to be frightened .
为了 他 做过 不是 想 他们 到 是 害怕 .

因为他不想让他们感到害怕。

" ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['meɪbi] , ['dʒɪpsiz] [dɪd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [foʊks] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Years ago , maybe , gypsies did take little folks , " he said ,
" 年 前 , 或许 , 吉普赛人 做过 拿 小的 各位 , " 他 说 ,

“也许很多年前，吉普赛人确实掳走了矮小的孩子，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] , [aɪm] [ʃʊr] . "
" but they don't do it any more , I'm sure . "
" 但 他们 不 做 它 任何 更多的 , 我是 当然 . "

“但我确信他们现在不再这么做了。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['helən] ? " [æskt] [dʒɑ:n] [mɑ:rʃ] .

| " | But | where | is | Helen | ? | " | asked | John | Marsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 是 | 海伦 | ? | " | 问 | 约翰 | 沼泽 | . |

“可是海伦在哪里？”约翰·马什问道。

" [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] [hæz; həz] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [noʊ] , - [kɔ:z] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜ:r; hər] . "

| " | A | gypsy | man | has | her | , | I | know | , | ' | cause | I | saw | him | take | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 吉普赛人 | 男人 | 有 | 她 | , | 我 | 知道 | , | - | 原因 | 我 | 锯 | 他 | 拿 | 她 | . | " |

“我知道她被一个吉普赛男人带走了，因为我亲眼看到他把她带走了。”

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [fɔ:r; fər] [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [bɔɪ] ,

| " | Are | you | sure | ? | " | asked | Mr | . | Bobbsey | , | for | John | was | an | excitable | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | ? | " | 问 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | 为了 | 约翰 | 曾是 | 一个 | 易激动的 | 男生 | , |

“你确定吗？”鲍勃西先生问道，因为约翰是个容易激动的孩子。

['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] .

| sometimes | given | to | imagining | things | that | never | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 给定 | 到 | 想象 | 事物 | 那 | 绝不 | 发生 | . |

有时喜欢幻想一些从未发生过的事情。

" [kɔ:rs] [aɪm] [ʃʊr] , " [hi:; hi] [sed] .

| " | Course | I'm | sure | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 课程 | 我是 | 当然 | , | " | 他 | 说 | . |

“当然，我确信，”他说。

" [krɔ:s] [maɪ] [hɑ:rt] !

| " | Cross | my | heart | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 叉 | 我的 | 心 | ! |

“我发誓！”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɑ:n] ['wʌndrɪŋli] .

| " | and | he | did | so | , | while | the | other | children | looked | on | wonderingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 做过 | 所以 | , | 尽管 | 这 | 其他 | 孩子们 | 看起来 | 在 | 惊奇地 | . |

“他照做了，其他孩子都惊奇地看着他。”

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['pɔrtɚ-z] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə] [ðə; ði]

| " | Suppose | you | go | over | to | Mrs | . | Porter's | house | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 认为 | 你 | 去 | 超过 | 到 | 太太 | . | 搬运工 | 房子 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | 到 | 这 |

['tʃɪldrənz] [ - ]

| children's | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| 孩子们的 | [ | - | ] |

“假设你们去波特太太家，”鲍勃西太太对孩子们说[19]

['fɑ:ðər] .

| father | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

父亲。

" [ʃi:z] ['wɜ:rid] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['iznt] [hoʊm] [jet] .

| " | She's | worried | , | I | guess | , | and | her | husband | isn't | home | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 担心 | , | 我 | 猜测 | , | 和 | 她 | 丈夫 | 不是 | 家 | 然而 | . |

“我猜她很担心，而且她丈夫还没回家。”

['meɪbi] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [hɜ:r; hər] .

| Maybe | you | can | help | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 你 | 能 | 帮助 | 她 | . |

或许你能帮帮她。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [ɪn] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] . "

| I | was | just | going | in | when | you | came | along | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 只是 | 去 | 在 | 什么时候 | 你 | 来了 | 沿着 | . | " |

我正要进去的时候你就来了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **All** | **right** | , | **I'll** | **go** | , | " | **said** | **Mr** | . **Bobbsey** . |
| " | 全部 | 正确的 | , | 患病的 | 去 | , | " | 说 | 先生 | . 鲍勃西 . |

“好吧，我去，”鲍勃西先生说。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] ? " [æskt] ['fredi] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Can't** | **we** | **come** | **?** | " | **asked** | **Freddie** | , | **and** | **as** | **he** | **had** | **hold** | **of** | **his** | **little** |
| " | 不能 | 我们 | 来 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , | 和 | 作为 | 他 | 有 | 抓住 | 的 | 他的 | 小的 |

['sɪstɚz] [hænd] ,

| | | |
|---|---|---|
| **sister's** | **hand** | **,** |
| 姐妹 | 手 | , |

“我们不能一起去吗？”弗雷迪问道，他拉着妹妹的手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['flɔːsi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **was** | **Flossie** | , | **of** | **course** | , | **whom** | **he** | **included** | **in** | **his** | **question** | **.** |
| 它 | 曾是 | 弗洛西 | , | 的 | 课程 | , | 谁 | 他 | 包括 | 在 | 他的 | 问题 | . |

当然，他问题中提到的就是弗洛西。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **No** | , | **you** | **must** | **go** | **with** | **your** | **mother** | , | " | **said** | **his** | **father** | , |
| " | 不 | , | 你 | 必须 | 去 | 和 | 你的 | 母亲 | , | " | 说 | 他的 | 父亲 | , |

“不，你必须和你母亲一起去，”他父亲说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] [siːmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [ɑːn] :

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **when** | **the** | **little** | **fat** | **fireman** | **seemed** | **disappointed** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **went** | **on** | **:** |
| 和 | 什么时候 | 这 | 小的 | 胖的 | 消防队员 | 似乎 | 失望的 | 先生 | . | 鲍勃西 | 去 | 在 | : |

当那个胖乎乎的小消防员似乎有些失望时，鲍勃西先生继续说道：

" [aɪ] [ges] ['sʌpər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪnə] ? "

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **I** | **guess** | **supper** | **is** | **almost** | **ready** | , | **isn't** | **it** | , | **Dinah** | **?** | " |
| " | 我 | 猜测 | 晚餐 | 是 | 几乎 | 准备好 | , | 不是 | 它 | , | 迪娜 | ? | " |

“我想晚饭应该快好了，对吧，黛娜？”

" [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| " | **Deed** | **it** | **am** | **.** |
| " | 契据 | 它 | 是 | . |

“我就是。”

[æn; ən] - [diːrz] ['pʌdɪn] - [wɪf] [ʃeɪvd] - [ʌp] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['skætərd] ['oʊbɚ] [diː] [tɑːp] [æn; ən] - — — "

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **'** | **dere's** | **puddin** | **'** | **wif** | **shaved** | **-** | **up** | **maple** | **sugar** | **scattered** | **ober** | **de** | **top** | **an** | **'** | **—** | **—** | **"** |
| 一个 | - | 那里 | 布丁 | - | 妻子 | 剃光 | - | 向上 | 枫 | 糖 | 疏散 | 奥伯 | 德 | 顶部 | 一个 | - | — | — | " |

还有布丁，上面撒着刨成碎屑的枫糖，还有——”

" [oʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Oh** | , | **I** | **want** | **some** | **of** | **that** | **!** | " | **cried** | **Flossie** | **.** |
| " | 哦 | , | 我 | 想 | 一些 | 的 | 那 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“哦，我也想要一些！”弗洛西喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fredi] !

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| " | **Come** | **on** | , | **Freddie** | **!** |
| " | 来 | 在 | , | 弗雷迪 | ! |

“来吧，弗雷迪！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['æftər] ['sʌpər] . "

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **can** | **look** | **for** | **the** | **gypsies** | **after** | **supper** | **." |
| 我们 | 能 | 看 | 为了 | 这 | 吉普赛人 | 后 | 晚餐 | . " |

晚饭后我们可以去找吉普赛人。

" [ænd; ənd] [wiːl] [get] ['helən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['wægənz] , " ['ædɪd] ['fredi] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **And** | **we'll** | **get** | **Helen** | **out** | **of** | **the** | **shiny** | **wagons** | **,** | " | **added** | **Freddie** | **,** |
| " | 和 | 出色地 | 得到 | 海伦 | 出去 | 的 | 这 | 闪亮的 | 马车 | , | " | 额外 | 弗雷迪 | , |

“我们会把海伦从那些锃亮的马车里弄出来的，”弗雷迪补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] , [fæt] ['daɪnə] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔːŋ]

| as | he | hurried | toward | the | Bobbsey | home | with | Flossie | , | fat | Dinah | waddling | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 慌忙 | 朝向 | 这 | 鲍勃西 | 家 | 和 | 弗洛西 | , | 胖的 | 迪娜 | 摇摇摆摆 | 沿着 |

['æftər][ðem; ðəm] .

| after | them | . |
|---|---|---|
| 后 | 他们 | . |

他带着弗洛西匆匆走向博布西家，胖乎乎的迪娜摇摇摆摆地跟在他们身后。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [bʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | I'll | go | with | you | , | " | offered | Bert | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 去 | 和 | 你 | , | " | 提供 | 伯特 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

“我陪你一起去，”伯特对父亲说。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æn; ən] ['erənd] . " [ - ]

| " | Maybe | you | would | want | me | to | go | on | an | errand | . | " | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 会 | 想 | 我 | 到 | 去 | 在 | 一个 | 差事 | . | " | [ | - | ] |

“或许你想让我去跑个腿。”[20]

" [jes] , [teɪk] [bʌt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Yes | , | take | Bert | with | you | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 拿 | 伯特 | 和 | 你 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“是的，带伯特一起去吧，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [lʊk] ['æftər][næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

| " | I'll | look | after | Nan | , | Flossie | and | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 看 | 后 | 楠 | , | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | . |

“我会照顾南、弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['potər] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ]

| And | be | sure | to | tell | Mrs | . | Porter | that | if | I | can | do | anything | for | her | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 到 | 告诉 | 太太 | . | 搬运工 | 那 | 如果 | 我 | 能 | 做 | 任何事物 | 为了 | 她 | 我 |

[wɪl] . "

| will | . | " |
|---|---|---|
| 将要 | . | " |

务必告诉波特太太，如果我能帮上什么忙，我一定尽力。

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] , " [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] [bʌt] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['potər]

| " | I'll | tell | her | , | " | and | then | Mr | . | Bobbsey | , | with | Bert | , | walked | to | the | Porter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 告诉 | 她 | , | " | 和 | 然后 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | 和 | 伯特 | , | 步行 | 到 | 这 | 搬运工 |

[haʊs] [nekst] [dɔːr] .

| house | next | door | . |
|---|---|---|---|
| 房子 | 下一个 | 门 | . |

“我会告诉她的，”然后鲍勃西先生和伯特一起走向隔壁的波特家。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [gruː] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| The | crowd | in | the | street | grew | larger | , | and | there | was | much | talk | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 在 | 这 | 街道 | 生长 | 更大的 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 很多 | 讲话 | 关于 | 这 |

['dʒɪpsiz] .

| gypsies | . |
|---|---|
| 吉普赛人 | . |

街上的人群越来越多，人们都在议论吉普赛人。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] , [bʌt; bət] ,

| Some | said | that | several | little | boys | and | girls | had | been | carried | off | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 说 | 那 | 一些 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | , | 但 | , |

有人说有几个小男孩和小女孩被掳走了，但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

| of | course | , | this | was | not | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 曾是 | 不是 | 所以 | . |

当然，事实并非如此。

[æz; əz] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [tɔ:r] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][fæt] ['daɪnə] ,

| As | Flossie | and | Freddie | tore | on | toward | the | house | in | front | of | fat | Dinah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 撕裂 | 在 | 朝向 | 这 | 房子 | 在 | 正面 | 的 | 胖的 | 迪娜 | , |

弗洛西和弗雷迪朝着胖黛娜面前的房子飞奔而去，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['tʃætər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .

| they | continued | to | chatter | about | the | gypsies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 持续 | 到 | 喋喋不休 | 关于 | 这 | 吉普赛人 | . |

他们继续闲聊着吉普赛人的事。

" [ɪf] ['dʒɪpsiz] [teɪk] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [aɪ] [mi:n]

| " | If | gypsies | take | little | girls | we | don't | want | to | be | them | — | the | gypsies | , | I | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 吉普赛人 | 拿 | 小的 | 女孩们 | 我们 | 不 | 想 | 到 | 是 | 他们 | — | 这 | 吉普赛人 | , | 我 | 意思是 |

— ['fredi] . "

| — | Freddie | . | " |
|---|---|---|---|
| — | 弗雷迪 | . | " |

“如果吉普赛人掳走小女孩，我们可不想成为他们——我是说吉普赛人——弗雷迪。”

" [həmf] - [əmf] ; [ðæts] [soʊ] .

| " | Humph | - | umph | ; | that's | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哼 | - | 嗯 | ; | 那就是 | 所以 | . |

“哼，确实如此。”

[wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ['enihaʊ] .

| Well | , | I | guess | we'll | be | in | a | circus | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 猜测 | 出色地 | 是 | 在 | 一个 | 马戏团 | 无论如何 | . |

好吧，看来我们反正都要待在马戏团里了。

['ðætəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [fʌn] .

| That'll | be | more | fun | . |
|---|---|---|---|---|
| 那将 | 是 | 更多的 | 乐趣 | . |

那样会更有趣。

[ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

| You | can | ride | a | horse | in | the | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 骑 | 一个 | 马 | 在 | 这 | 戒指 | , |

你可以在马场里骑马，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][kæn; kən][raɪd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ]

| and | sometimes | I | can | ride | with | you | and | sometimes | I | can | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 我 | 能 | 骑 | 和 | 你 | 和 | 有时 | 我 | 能 | 是 | 一个 |

[klaʊn] .

| clown | . |
|---|---|
| 小丑 | . |

有时我可以和你一起兜风，有时我可以当小丑。

[wen] [aɪm][ə; eɪ] [klaʊn] [aɪ][kæn; kən][skwɜ:rt]['wɔ:tər][frʌm; frəm][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]

| When | I'm | a | clown | I | can | squirt | water | from | my | fire | engine | over | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我是 | 一个 | 小丑 | 我 | 能 | 喷出 | 水 | 从 | 我的 | 火 | 引擎 | 超过 | 这 | 其他 |

[klaʊnz] .

| clowns | . |
|---|---|
| 小丑 | . |

当我扮演小丑时，我可以从我的消防车里向其他小丑喷水。

['ðætəl] [meɪk] [ðə; ði][foʊks]['hɑ:lər][ænd; ənd] [læf] .

| That'll | make | the | folks | holler | and | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那将 | 制作 | 这 | 各位 | 抱怨 | 和 | 笑 | . |

那肯定会让人们又叫又笑。

" [wen] [næn; nɑːn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz]

| " | When | Nan | and | Mrs | . | Bobbsey | reached | the | house | each | of | the | little | twins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 楠 | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | 达到 | 这 | 房子 | 每个 | 的 | 这 | 小的 | 双胞胎 |

[wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] [ɑːn] [ - ]

| was | munching | on | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 咀嚼 | 在 | [ | - | ] |

“当南和鲍勃西太太到达房子时，两个小双胞胎都在津津有味地吃着[21]

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,

| a | piece | of | maple | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 枫 | 糖 | , |

一块枫糖，

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['daɪnə][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bɪ'fɔːr]

| given | them | by | Dinah | to | keep | them | from | nibbling | at | the | pudding | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 他们 | 经过 | 迪娜 | 到 | 保持 | 他们 | 从 | 轻咬 | 在 | 这 | 布丁 | 前 |

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

| the | time | to | serve | it | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 到 | 服务 | 它 | 来了 | . |

黛娜给了他们这些，是为了防止他们在布丁上桌前偷吃。

" [maɪ] , - ! [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt] ['helən] ['potər] ?

| " | My | , | Momsie | ! | aren't | you | glad | the | gypsies | came | and | got | Helen | Porter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | , | - | ! | 不是 | 你 | 高兴的 | 这 | 吉普赛人 | 来了 | 和 | 得到 | 海伦 | 搬运工 | ? |

“我的天哪，妈妈！你不庆幸吉普赛人来把海伦·波特带走了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [riːmɑːkt] ['fredi] ['kuːlli] .

| It | gives | us | something | to | think | about | , | " | remarked | Freddie | coolly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 我们 | 某物 | 到 | 思考 | 关于 | , | " | 评论 | 弗雷迪 | 冷静地 | . |

“这给我们留下了一些思考的空间，”弗雷迪冷静地说道。

" ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| " | Freddie | Bobbsey | ! | " | gasped | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 鲍勃西 | ! | " | 倒吸一口气 | 他的 | 母亲 | . |

“弗雷迪·鲍勃西！”他母亲惊呼道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][glæd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [gɑːt] ['helən] — [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

| " | No | , | I | am | not | glad | the | gypsies | got | Helen | — | if | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 是 | 不是 | 高兴的 | 这 | 吉普赛人 | 得到 | 海伦 | — | 如果 | 他们 | 做过 | . |

“不，如果吉普赛人真的带走了海伦，我一点也不高兴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| And | you | and | Flossie | find | enough | to | think | about | , | as | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 和 | 弗洛西 | 寻找 | 足够的 | 到 | 思考 | 关于 | , | 作为 | 它 | 是 | . |

你和弗洛西已经有够多事情要操心了。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] . "

| And | give | the | rest | of | us | enough | to | think | about | , | what | is | more | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 足够的 | 到 | 思考 | 关于 | , | 什么 | 是 | 更多的 | . | " |

也给其他人留下足够的思考空间，去思考还有什么更重要的。

" [ðer; ðər][goʊ] ['dædi] [ænd; ənd] [bɹ̩ːt] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [haʊs] [naʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | There | go | daddy | and | Bert | into | Mrs | . | Porter's | house | now | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 去 | 爸爸 | 和 | 伯特 | 进入 | 太太 | . | 搬运工 | 房子 | 现在 | , | " | 说 | 楠 | . |

“爸爸和伯特现在进波特太太家了，”南说道。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,

| " | Now | tell | me | just | what | happened | , | and | I'll | do | all | I | can | to | help | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 告诉 | 我 | 只是 | 什么 | 发生 | , | 和 | 患病的 | 做 | 全部 | 我 | 能 | 到 | 帮助 | 你 | , |

“现在告诉我到底发生了什么事，我会尽我所能帮助你。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['potər] ,

| " | said | Mr | . | Bobbsey | to | Mrs | . | Porter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 到 | 太太 | . | 搬运工 | , |

鲍勃西先生对波特太太说:

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][hæf] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m]

| when | he | got | to | her | house | and | found | her | half | crying | in | the | sitting | - | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 到 | 她 | 房子 | 和 | 成立 | 她 | 一半 | 哭泣 | 在 | 这 | 坐着 | - | 房间 |

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .

| where | there | were | a | number | of | other | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 女性 | . |

当他到达她家时，发现她正坐在客厅里哭泣，客厅里还有其他一些女人。

" [oʊ] , ['helən] [ɪz] [gɔ:n] , [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

| " | Oh | , | Helen | is | gone | , | I'm | sure | she | is | ! | " | cried | the | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 海伦 | 是 | 已消失 | , | 我是 | 当然 | 她 | 是 | ! | " | 哭 | 这 | 母亲 | . |

“哦，海伦走了，我确定她走了！”母亲哭喊道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər] !

| " | The | gypsies | have | taken | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吉普赛人 | 有 | 已采取 | 她 | ! |

“吉普赛人把她抓走了！”

[aɪl] ['nevər] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ! "

| I'll | never | see | her | again | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 绝不 | 看 | 她 | 再次 | ! | " |

我再也见不到她了!

" [oʊ] , [jes] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ɪn][maɪld] [toʊnz] .

| " | Oh | , | yes | you | will | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | in | mild | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | 你 | 将要 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 在 | 温和的 | 音调 | . |

“哦，是的，你会的，”鲍勃西先生温和地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ] [mis'teik] .

| " | I'm | sure | it's | all | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 它是 | 全部 | 一个 | 错误 | . |

“我确信这一切都是个误会。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['hævnt] ['teɪkən][hɜ:r; hər][æt; ət][ɔ:l] .

| The | gypsies | haven't | taken | her | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吉普赛人 | 还没有 | 已采取 | 她 | 在 | 全部 | . |

吉普赛人根本没带走她。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ - ]

| What | makes | you | think | so | ? | " | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 制作 | 你 | 思考 | 所以 | ? | " | [ | - | ] |

你为什么这么认为? [22]

" ['dʒɑ:ni] [mɑ:rʃ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] . "

| " | Johnnie | Marsh | saw | them | carry | her | away | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 约翰尼 | 沼泽 | 锯 | 他们 | 携带 | 她 | 离开 | . | " |

“约翰尼·马什亲眼看到他们把她带走了。”

" [ðen] [lets] [hæv; həv] ['dʒɑ:ni] [ɪn] [hɪr] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

| " | Then | let's | have | Johnnie | in | here | where | we | can | talk | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们来吧 | 有 | 约翰尼 | 在 | 这里 | 在哪里 | 我们 | 能 | 讲话 | 到 | 他 | . |

“那我们就把约翰尼叫过来，跟他谈谈。”

[b\\:t] , [sə'poʊz] [ju:; jʊ][du:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['erəndz] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ,

| Bert | , | suppose | you | do | one | of | those | errands | you | spoke | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 认为 | 你 | 做 | 一 | 的 | 那些 | 跑腿 | 你 | 辐 | 的 | , |

伯特，假设你完成了你之前提到的那些差事之一，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

| " | said | his | father | with | a | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 他的 | 父亲 | 和 | 一个 | 微笑 | , |

“他父亲笑着说，”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] ['dʒɑːni] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['kwaɪətli] .

| " | and | bring | Johnnie | in | out | of | the | crowd | where | I | can | talk | to | him | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 带来 | 约翰尼 | 在 | 出去 | 的 | 这 | 人群 | 在哪里 | 我 | 能 | 讲话 | 到 | 他 | 悄悄 | . |

“把约翰尼从人群中带出来，这样我就可以和他安静地谈谈。”

" [dʒɑːn] , [ɔːr] ['dʒɑːni] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

| " | John | , | or | Johnnie | , | as | he | was | often | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 约翰 | , | 或者 | 约翰尼 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 经常 | 称为 | , |

“约翰，或者像人们常叫他的那样，约翰尼，

[wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [b\\:t] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['potər] [haʊs] ,

| was | very | ready | to | come | when | Bert | found | him | outside | the | Porter | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 准备好 | 到 | 来 | 什么时候 | 伯特 | 成立 | 他 | 外部 | 这 | 搬运工 | 房子 | , |

当伯特在波特家门外找到他时，他已经做好了过来的准备。

['telɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,

| telling | over | and | over | again | to | a | crowd | of | boys | what | he | had | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | 到 | 一个 | 人群 | 的 | 男孩们 | 什么 | 他 | 有 | 已见 | , |

他一遍又一遍地向一群男孩讲述他所看到的一切，

[ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

| or | what | he | thought | he | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 已见 | . |

或者他以为自己看到的。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| " | Now | tell | us | just | what | happened | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 告诉 | 我们 | 只是 | 什么 | 发生 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“现在请告诉我们到底发生了什么事，”鲍勃西先生说道。

[wen] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['potər] ['pɑːrlər] .

| when | the | small | boy | was | seated | in | a | chair | in | the | Porter | parlor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 男生 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 椅子 | 在 | 这 | 搬运工 | 客厅 | . |

当时小男孩正坐在波特家客厅的椅子上。

" [wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌðər] , " [sed] ['dʒɑːni] ,

| " | Well | , | I | was | coming | from | the | store | for | my | mother | , | " | said | Johnnie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 曾是 | 未来 | 从 | 这 | 店铺 | 为了 | 我的 | 母亲 | , | " | 说 | 约翰尼 | , |

“我当时正从商店过来帮我妈妈，”约翰尼说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wægənz] .

| " | and | I | saw | the | gypsy | wagons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 锯 | 这 | 吉普赛人 | 马车 | . |

“我看到了吉普赛人的篷车。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] . "

| I | thought | it | was | a | circus | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 马戏团 | . | " |

我以为那是马戏团。

" [ðæts] [wʌt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] , " [sed] [b\\:t] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | That's | what | Flossie | and | Freddie | thought | , | " | said | Bert | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 想法 | , | " | 说 | 伯特 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

“弗洛西和弗雷迪也是这么想的，”伯特对他父亲说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [went] [ɑːn] ['dʒɑːni] .

| " | But | it | wasn't | , | " | went | on | Johnnie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 不是 | , | " | 去 | 在 | 约翰尼 | . |

“但事实并非如此，”约翰尼继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)


" [ðen] [aɪ] [sɔ:] ['helən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [greɪs] [lə'vi:nz] [jɑ:rd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wen] [aɪ] [keɪm] [pæst] .
" Then I saw Helen playing in Grace Lavine's yard down the street when I came past .
" 然后 我 锯 海伦 玩耍 在 优雅 拉文的 院子 向下 这 街道 什么时候 我 来了 过去的 .

“然后我路过街对面格蕾丝·拉文家的院子时，看到海伦在院子里玩耍。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðæt] ,
And a little while after that ,
和 一个 小的 尽管 后 那 ,

不久之后，

[wen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] [ə'gen] ,
when I had to go to the store for my mother again ,
什么时候 我 有 到 去 到 这 店铺 为了 我的 母亲 再次 ,

当我再次不得不替我母亲去商店时，

- [kɔ:z] [aɪ][fər'gɑ:t][ə; eɪ] [ji:st] [keɪk] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][mæn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ - ]
' cause I forgot a yeast cake , I saw a gypsy man running along [ 23 ]
- 原因 我 忘了 一个 酵母 蛋糕 , 我 锯 一个 吉普赛人 男人 跑步 沿着 [ - ]

因为我忘了带酵母饼，我看到一个吉普赛人跑过来[23]

[ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['helən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] . "
the street and he had Helen in his arms and she was crying . "
这 街道 和 他 有 海伦 在 他的 武器 和 她 曾是 哭泣 . "

他抱着海伦，走在街上，海伦在哭泣。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['helən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" What made you think it was Helen ? " asked Mr . Bobbsey .
" 什么 制成 你 思考 它 曾是 海伦 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你为什么认为那是海伦？”鲍勃西先生问道。

" - [kɔ:z] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [laɪt] [her] .
" ' Cause I saw her light hair .
" - 原因 我 锯 她 光 头发 .

因为我看到了她浅色的头发。

['hɛlɪnz] [gɑ:t] ['flʌfi] [her] [laɪk] [jʊr; jər] [flɔsi:z] . "
Helen's got fluffy hair like your Flossie's . "
海伦的 得到 蓬松的 头发 喜欢 你的 弗洛西的 . "

海伦的头发像你家弗洛西一样蓬松。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" Yes , I know she has , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 我 知道 她 有 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我知道她有，”鲍勃西先生说。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [wen] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ['kæriɪŋ] ['helən] [ə'weɪ] ?
" What did you do when you thought you saw the gypsy man carrying Helen away ?
" 什么 做过 你 做 什么时候 你 想法 你 锯 这 吉普赛人 男人 携带 海伦 离开 ?

“当你以为看到吉普赛人把海伦带走时，你做了什么？”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni:z] ['ænsər] .
" and they all waited anxiously for Johnnie's answer .
" 和 他们 全部 等待 焦虑地 为了 约翰尼的 回答 .

他们都焦急地等待着约翰尼的回答。

" [aɪ][ræn] [hoʊm] , " [sed] ['dʒɑːni] .
**" I ran home , " said Johnnie .**
" 我 跑 家 , " 说 约翰尼 .

“我跑回家了，”约翰尼说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ['wægənz] . "
**" I didn't want to be carried off in one of those looking - glass wagons . "**
" 我 没有 想 到 是 携带 离开 在 一 的 那些 寻找 - 玻璃 马车 . "

“我可不想被装进那种镜子马车里带走。”

" [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" Quite right , " said Mr . Bobbsey .**
" 相当 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“完全正确，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] [pɪk] ['helən] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ? "
**" Then you really didn't see the gypsy man pick Helen up in his arms ? "**
" 然后 你 真的 没有 看 这 吉普赛人 男人 挑选 海伦 向上 在 他的 武器 ? "

“那你真的没看到那个吉普赛人把海伦抱起来吗？”

" [noʊ] , " ['sloʊli] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['oʊnli] [dʒʌst] [ræn] [pæst] [ˌem 'iː] .
**" No , " slowly answered the little boy , " he only just ran past me .**
" 不 , " 缓慢地 回答 这 小的 男生 , " 他 仅有的 只是 跑 过去的 我 .

“不，”小男孩慢慢地回答，“他只是从我身边跑过。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] ['greɪsɪz] [jɑːrd] , [fɔːr; fər] [ðæts] [wer] ['helən] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] . "
**But he must have picked her up in Grace's yard , for that's where Helen was playing . "**
但 他 必须 有 挑选 她 向上 在 格蕾丝 院子 , 为了 那就是 在哪里 海伦 曾是 玩耍 . "

但他肯定是在格蕾丝家的院子里接的她，因为海伦当时正在那里玩耍。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [greɪs] [lɑː'viːni] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ,
**" Then we'd better go down to where Grace Lavine lives and see what she can tell us ,**
" 然后 我们会 更好的 去 向下 到 在哪里 优雅 拉文 生活 和 看 什么 她 能 告诉 我们 ,

“那我们最好去格蕾丝·拉文住的地方看看她能告诉我们些什么。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" said Mr . Bobbsey .**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] , " [pʊt] [ɪn] [b\\ːt] .
**" You don't need to , " put in Bert .**
" 你 不 需要 到 , " 放 在 伯特 .

“你不需要，”伯特插嘴道。

" [aɪ] [siː] [ - ]
**" I see [ 24 ]**
" 我 看 [ - ]

“我看到[24]

[greɪs] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
**Grace out in front now with some other girls .**
优雅 出去 在 正面 现在 和 一些 其他 女孩们 .

格蕾丝现在和其他一些女孩在前面。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][hɜːr; hər][ɪn] ? "
**Shall I call her in ? "**
将 我 称呼 她 在 ? "

要叫她过来吗?

" [oʊ] , [pliːz] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['potər] .
**" Oh , please do ! " exclaimed Mrs . Porter .**
" 哦 , 请 做 ! " 惊呼 太太 . 搬运工 .

“哦，请务必这样做！”波特太太惊呼道。

" [maɪ] [pʊr] ['helən] !
**" My poor Helen !**
" 我的 贫穷的 海伦 !

“我可怜的海伦！”

[oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? "
**Oh , what has happened to her ? "**
哦 , 什么 有 发生 到 她 ? "

哦，她怎么了?

" [wiːl] [get][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bæk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] .
**" We'll get your little girl back , even if the gypsies have her , " said Mr .**
" 出色地 得到 你的 小的 女孩 后退 , 甚至 如果 这 吉普赛人 有 她 , " 说 先生 .
['bɑːbsiː] .
**Bobbsey .**
鲍勃西 .

“即使你的小女儿被吉普赛人抓走了，我们也会把她找回来，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
**" But I don't believe they have taken her away .**
" 但 我 不 相信 他们 有 已采取 她 离开 .

但我认为他们还没有把她带走。

[kɔːl] [ɪn] [greɪs] , [b\\ːt] .
**Call in Grace , Bert .**
称呼 在 优雅 , 伯特 .

伯特，把格蕾丝叫过来。

" [greɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] .
**" Grace was not as excited as Johnnie , and told what she knew .**
" 优雅 曾是 不是 作为 兴奋的 作为 约翰尼 , 和 讲述 什么 她 知道 .

“格蕾丝不像约翰尼那样兴奋，她把自己知道的事情都告诉了别人。”

" ['helən] [ænd; ənd] ['meri] ['bensn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][maɪ][jɑːrd] , " [sed] [greɪs] .
**" Helen and Mary Benson and I were playing in my yard , " said Grace .**
" 海伦 和 玛丽 本森 和 我 是 玩耍 在 我的 院子 , " 说 优雅 .

“我和海伦、玛丽·本森在我家院子里玩耍，”格蕾丝说。

" [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['dɑːlz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] .
**" We had our dolls and were having a tea party .**
" 我们 有 我们的 娃娃 和 是 拥有 一个 茶 派对 .

“我们带着娃娃，正在举行茶话会。”

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] ,
**Mary and I went into the house to get some sugar cookies ,**
玛丽 和 我 去 进入 这 房子 到 得到 一些 糖 曲奇饼 ,

我和玛丽进屋去拿些糖饼干，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [left] ['helən] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

| to | play | they | were | strawberry | shortcake | , | and | we | left | Helen | out | under | the | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 他们 | 是 | 草莓 | 草莓蛋糕 | , | 和 | 我们 | 左边 | 海伦 | 出去 | 在下面 | 这 | 树木 |

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

| with | her | doll | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 玩具娃娃 | . |

她们玩的是草莓蛋糕，我们把海伦和她的娃娃留在树下。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [nɔːr] [hɜːr; hər] [dɑːl] ['iːðər] ,

| When | we | came | back | she | wasn't | there | , | nor | her | doll | either | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 来了 | 后退 | 她 | 不是 | 那里 | , | 也不 | 她 | 玩具娃娃 | 任何一个 | , |

我们回来的时候，她不在那里，她的娃娃也不见了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wægənz] . "

| and | down | the | street | we | saw | the | gypsy | wagons | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 这 | 街道 | 我们 | 锯 | 这 | 吉普赛人 | 马车 | . | " |

我们沿着街道望去，看到了吉普赛人的篷车。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['dʒɪpsi] [mæn] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [get] ['helən] ? " [æskt] ['mɪstər] .

| " | Did | you | see | any | gypsy | man | come | into | the | yard | and | get | Helen | ? | " | asked | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 任何 | 吉普赛人 | 男人 | 来 | 进入 | 这 | 院子 | 和 | 得到 | 海伦 | ? | " | 问 | 先生 | . |

['bɑːbsiː] .

| Bobbsey | . |
|---|---|
| 鲍勃西 | . |

“你有没有看到哪个吉普赛人进院子把海伦带走？”鲍勃西先生问道。

" [noʊ] , " [sed] [greɪs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , " [aɪ] ['dɪdnt] .

| " | No | , | " | said | Grace | , | shaking | her | head | , | " | I | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 优雅 | , | 摇晃 | 她 | 头 | , | " | 我 | 没有 | . |

“不，”格蕾丝摇着头说，“我没有。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜːr; hər] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] . " [ - ]

| But | the | gypsies | must | have | taken | her | , | ' | cause | she | was | gone | . | " | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 吉普赛人 | 必须 | 有 | 已采取 | 她 | , | - | 原因 | 她 | 曾是 | 已消失 | . | " | [ | - | ] |

但一定是吉普赛人把她带走了，因为她不见了。[25]

" [oʊ] , [pliːz] [sʌm; səm] [wʌn] [goʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ]

| " | Oh | , | please | some | one | go | after | the | gypsies | , | and | make | a | search | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 请 | 一些 | 一 | 去 | 后 | 这 | 吉普赛人 | , | 和 | 制作 | 一个 | 搜索 | 之中 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

“哦，请谁去追捕吉普赛人，在他们中间搜寻一下，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['potər] .

| at | any | rate | ! | " | cried | Mrs | . | Porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 搬运工 | . |

“总之！”波特太太喊道。

" [wiːl] [get] [raɪt] ['æftər] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | We'll | get | right | after | them | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 得到 | 正确的 | 后 | 他们 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“我们会立即追捕他们，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] ['helən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] .

| " | I | don't | really | believe | the | gypsies | took | Helen | , | but | they | may | have | seen | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 真的 | 相信 | 这 | 吉普赛人 | 采取 | 海伦 | , | 但 | 他们 | 可能 | 有 | 已见 | 她 | . |

“我并不真的相信吉普赛人带走了海伦，但他们可能见过她。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [fɑːr] .

| They | can't | have | gone | on | very | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 有 | 已消失 | 在 | 非常 | 远的 | . |

他们不可能走得很远。

[aɪl] [kɔːl][sʌm; səm] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [wiːl] [get]['æftər][ðem; ðəm] . "
**I'll call some policemen and we'll get after them . "**
患病的 称呼 一些 警察 和 出色地 得到 后 他们 . "

我会叫些警察来，我们去追捕他们。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [bɵːt] .
**" I'll come with you , " said Bert .**
" 患病的 来 和 你 , " 说 伯特 .

“我跟你一起去，”伯特说。

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [get][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "
**" Maybe we'd better get an automobile . "**
" 或许 我们会 更好的 得到 一个 汽车 . "

“或许我们最好买辆车。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
**" It would be a good idea , " said his father .**
" 它 会 是 一个 好的 主意 , " 说 他的 父亲 .

“这倒是个好主意，”他父亲说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] .
**" Let me see now .**
" 让 我 看 现在 .

让我看看。

[aɪ] [θɪŋk] — —
**I think — —**
我 思考 — —

我认为 -

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd]
**" But before Mr . Bobbsey could say what he thought there was the sound**
" 但 前 先生 . 鲍勃西 可以 说 什么 他 想法 那里 曾是 这 声音
[ʌv; əv] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
**of shouts in the street ,**
的 喊叫 在 这 街道 ,

“但鲍勃西先生还没来得及说出他的想法，就听到街上传来喊叫声，

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['potər] [hoʊm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ dɔːz ] [ðeɪ]
**and when those in the Porter home rushed to the windows and doors they**
和 什么时候 那些 在 这 搬运工 家 匆忙 到 这 视窗 和 门 他们
[wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ,
**were surprised to see ,**
是 惊讶 到 看 ,

当波特家的人们冲到门窗前时，他们惊讶地发现：

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɜːr'self] !
**coming up the front walk , the missing little girl herself !**
未来 向上 这 正面 走 , 这 丢失的 小的 女孩 她自己 !

走上人行道的，正是失踪的小女孩本人！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['helən] ['potər] , [nɑːt] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [seɪf] [æt; ət]
**There was Helen Porter , not carried off by the gypsies at all , but safe at**
那里 曾是 海伦 搬运工 , 不是 携带 离开 经过 这 吉普赛人 在 全部 , 但 安全的 在
[hoʊm] ;
**home ;**
家 ;

海伦·波特并没有被吉普赛人掳走，而是安然无恙地待在家中；

[ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
**though something had happened , that was sure , for she was crying .**
尽管 某物 有 发生 , 那 曾是 当然 , 为了 她 曾是 哭泣 .

肯定发生了什么事，因为她哭了。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] !
**" Here she is !**
" 这里 她 是 !

“她来了！”

[hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
**Here she is ! " cried several in the crowd ,**
这里 她 是 ! " 哭 一些 在 这 人群 ,

“她在这儿！”人群中有人喊道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['potər] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kloʊz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . [ - ]
**and Mrs . Porter rushed out to hug her little girl close in her arms . [ 26 ]**
和 太太 . 搬运工 匆忙 出去 到 拥抱 她 小的 女孩 关闭 在 她 武器 . [ - ]

波特太太冲出去，紧紧地抱住了她的小女儿。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['wɜːrid] [twɪnz]
**WORRIED TWINS**
担心 双胞胎

忧心忡忡的双胞胎

" [oʊ] , ['helən] !
**" Oh , Helen !**
" 哦 , 海伦 !

“哦，海伦！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['potər] .
**how glad I am to have you back ! " cried Mrs . Porter .**
如何 高兴的 我 是 到 有 你 后退 ! " 哭 太太 . 搬运工 .

“你回来真是太好了！”波特太太喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ?
**" How did you get away from the gypsies ?**
" 如何 做过 你 得到 离开 从 这 吉普赛人 ?

你是怎么摆脱吉普赛人的?

[ɔːr][dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
**Or did they really have you ?**
或者 做过 他们 真的 有 你 ?

还是他们真的抓住了你?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ðə; ði][men] ,
**" The little girl stopped crying , and all about her the men ,**
" 这 小的 女孩 停止 哭泣 , 和 全部 关于 她 这 男人 ,

小女孩停止了哭泣，她周围的男人都.....

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
**women and children waited anxiously to hear what she would say .**
女性 和 孩子们 等待 焦虑地 到 听到 什么 她 会 说 .

妇女和儿童焦急地等待着她要说什么。

" [dɪd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" Did the gypsies take you away ? " asked Mr . Bobbsey .**
" 做过 这 吉普赛人 拿 你 离开 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“吉普赛人把你带走了吗？”鲍勃西先生问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['dɪdnt] [get] [ˌem 'iː] , " [sed] ['helən] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['broʊkən]
" No , the gypsies didn't get me , " said Helen , her voice now and then broken
" 不 , 这 吉普赛人 没有 得到 我 , " 说 海伦 , 她 嗓音 现在 和 然后 破碎的
[baɪ] ['sɒbz] .
by sobs .
经过 啜泣 .

“不，吉普赛人没有抓走我，”海伦说，她的声音不时被抽泣声打断。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] ['mɑːli] ! "
" But they took Mollie ! "
" 但 他们 采取 莫莉 ! "

“但是他们把莫莉带走了！”

" [tʊk] ['mɑːli] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Took Mollie ! " cried Mr . Bobbsey .
" 拿 莫莉 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“抓走莫莉了！”鲍勃西先生喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ə'weɪ] ? "
" Do you mean to say they really did take a little girl away ? "
" 做 你 意思是 到 说 他们 真的 做过 拿 一个 小的 女孩 离开 ? "

“你是说他们真的把一个小女孩带走了？”

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [tʊk] ['mɑːli] !
" They — they took Mollie !
" 他们 — 他们 采取 莫莉 !

“他们——他们把莫莉带走了！”

" [hæf] - ['sɒbd] ['helən] , " [ænd; ənd] [aɪ] — [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæk] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt]
" half - sobbed Helen , " and I — I tried to get her back , but I couldn't
" 一半 - 啜泣 海伦 , " 和 我 — 我 尝试 到 得到 她 后退 , 但 我 不能
[rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — " [ - ]
run fast enough and — and — — " [ 27 ]
跑步 快速地 足够的 和 — 和 — — " [ - ]

“海伦半抽泣着说，‘我——我试图把她带回来，但我跑得不够快，而且——而且——’”[27]

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['mɑːli] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , if they really have Mollie , " went on Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 如果 他们 真的 有 莫莉 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 ,

“嗯，如果他们真的有莫莉的话，”鲍勃西先生继续说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [raɪt] ['æftər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] — — "
" we must get right after them and — — "
" 我们 必须 得到 正确的 后 他们 和 — — "

我们必须立即追击他们，然后——”

" ['mɑːli] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] [bɪg] [dɑːl] — ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,
" Mollie is the name of Helen's big doll — almost as large as she is ,
" 莫莉 是 这 姓名 的 海伦的 大的 玩具娃娃 — 几乎 作为 大的 作为 她 是 ,

“莫莉是海伦的大娃娃的名字——几乎和她一样大。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['potər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .
" explained Mrs . Porter , who was now smiling through her tears .
" 解释 太太 . 搬运工 , WHO 曾是 现在 微笑 通过 她 眼泪 .

“波特太太解释道，她现在含着泪微笑着。”

" ['mɑːli] ['iznt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪn] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [neɪmd]
" Mollie isn't a little girl , though probably there are several in Lakeport named
" 莫莉 不是 一个 小的 女孩 , 尽管 大概 那里 是 一些 在 莱克波特 命名
[ðæt] .
that .
那 .

“莫莉不是个小女孩，虽然莱克波特可能有好几个女孩叫这个名字。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːli] [huːm] ['helən] [miːnz] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːl] . "

| But | the | Mollie | whom | Helen | means | is | a | doll | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 莫莉 | 谁 | 海伦 | 方法 | 是 | 一个 | 玩具娃娃 | . | " |

但海伦所指的莫莉是个洋娃娃。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | Oh | , | I | see | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 看 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“哦，我明白了，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['riːəli] [teɪk] [jʊr; jər] [dɑːl] , ['helən] ? "

| " | But | did | the | gypsies | really | take | your | doll | , | Helen | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 做过 | 这 | 吉普赛人 | 真的 | 拿 | 你的 | 玩具娃娃 | , | 海伦 | ? | " |

“但是吉普赛人真的拿走了你的娃娃吗，海伦？”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Yes | , | they | did | , | " | answered | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他们 | 做过 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“是的，他们确实这么做了，”小女孩回答道。

" [ə; eɪ][bæd]['dʒɪpsi][mæn] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

| " | A | bad | gypsy | man | took | her | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 坏的 | 吉普赛人 | 男人 | 采取 | 她 | 离开 | . |

“一个坏吉普赛人把她带走了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] [ɪn] [greɪs] [lə'viːnz] [jɑːrd] ,

| I | was | playing | with | Mollie | in | Grace | Lavine's | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 玩耍 | 和 | 莫莉 | 在 | 优雅 | 拉文的 | 院子 | , |

我当时在格蕾丝·拉文家的院子里和莫莉玩耍。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] ['meri] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kʊkiz] .

| and | Grace | and | Mary | went | into | the | house | to | get | some | cookies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 优雅 | 和 | 玛丽 | 去 | 进入 | 这 | 房子 | 到 | 得到 | 一些 | 曲奇饼 | . |

格蕾丝和玛丽进屋去拿饼干。

[aɪ] [steɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] ,

| I | stayed | out | in | the | yard | with | my | doll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 入住 | 出去 | 在 | 这 | 院子 | 和 | 我的 | 玩具娃娃 | , |

我和我的娃娃待在院子里，

- [kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][get] [tænd] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] .

| ' | cause | I | wanted | her | to | get | tanned | nice | and | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 原因 | 我 | 通缉 | 她 | 到 | 得到 | 晒黑的 | 好的 | 和 | 棕色的 | . |

因为我想让她晒成漂亮的古铜色。

[aɪ] [leɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] ,

| I | laid | her | down | in | a | sunny | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 铺设 | 她 | 向下 | 在 | 一个 | 阳光明媚 | 地方 | , |

我把她放在阳光充足的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][set][ðə; ði] [tiː] ['teɪbl] ,

| and | I | went | over | under | a | tree | to | set | the | tea | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 去 | 超过 | 在下面 | 一个 | 树 | 到 | 放 | 这 | 茶 | 桌子 | , |

于是我走到树下摆茶具，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] . "

| and | when | I | looked | around | I | saw | the | gypsy | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 看起来 | 大约 | 我 | 锯 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | . | " |

我环顾四周，看到了那个吉普赛人。

" [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | Where | was | he | ? | " | asked | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 曾是 | 他 | ? | " | 问 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“他去哪儿了？”鲍勃西先生问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['wægənz] .

| " | He | was | just | getting | out | of | one | of | the | red | wagons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 只是 | 获得 | 出去 | 的 | 一 | 的 | 这 | 红色的 | 马车 | . |

他当时正从一辆红色小车里出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪpsi][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

| And | there | was | a | little | gypsy | girl | in | the | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 吉普赛人 | 女孩 | 在 | 这 | 车皮 | . |

马车里还有一个吉普赛小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] [ - ]

| She | was | pointing | to | my | doll | , | and | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 指向 | 到 | 我的 | 玩具娃娃 | , | 和 | [ | - | ] |

她指着我的娃娃，[28]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði]['wægən] [steps] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

| then | the | man | jumped | down | off | the | wagon | steps | , | ran | into | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 跳了起来 | 向下 | 离开 | 这 | 车皮 | 步骤 | , | 跑 | 进入 | 这 | 院子 | , |

然后那人从马车台阶上跳下来，跑进了院子里。

[pɪkt] [ʌp][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ]

| picked | up | my | doll | , | and | then | he | jumped | into | the | wagon | again | and | rode | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 我的 | 玩具娃娃 | , | 和 | 然后 | 他 | 跳了起来 | 进入 | 这 | 车皮 | 再次 | 和 | 骑 | 离开 |

.

| : |
|---|
| . |

他拿起我的娃娃，然后又跳上马车，扬长而去。

[ænd; ənd]['hiːz][gɑːt][maɪ][naɪs] [dɑːl] ['mɑːli] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr]

| And | he's | got | my | nice | doll | Mollie | , | and | I | want | her | back | , | and | — | oh | , | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他是 | 得到 | 我的 | 好的 | 玩具娃娃 | 莫莉 | , | 和 | 我 | 想 | 她 | 后退 | , | 和 | — | 哦 | , | 亲爱的 |

!

| ! |
|---|
| ! |

他把我的宝贝娃娃莫莉拿走了，我想把她要回来，哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['helən] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

| " | and | Helen | began | to | cry | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 海伦 | 开始 | 到 | 哭 | 再次 | . |

“海伦又开始哭了起来。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwaɪətli] .

| " | Never | mind | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 悄悄 | . |

“没关系，”鲍勃西先生平静地说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][jʊr; jər] [dɑːl] [bæk] [ə'gen] .

| " | I'll | try | to | get | your | doll | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | 尝试 | 到 | 得到 | 你的 | 玩具娃娃 | 后退 | 再次 | . |

“我会想办法把你的娃娃找回来。”

[haʊ] [lɑːrdʒ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

| How | large | was | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 大的 | 曾是 | 它 | ? | " |

它有多大?

" ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['helən] [hɜːr'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['potər] .

| " | Nearly | as | large | as | Helen | herself | , | " | said | Mrs | . | Porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 海伦 | 她自己 | , | " | 说 | 太太 | . | 搬运工 | . |

“几乎和海伦本人一样大，”波特太太说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | I | didn't | want | her | to | play | with | it | to | - | day | but | she | took | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 想 | 她 | 到 | 玩 | 和 | 它 | 到 | - | 天 | 但 | 她 | 采取 | 它 | . | " |

“我今天不想让她玩这个，但她还是拿走了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] — [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , "

| " | Yes | , | but | now | the | gypsy | man | with | rings | in | his | ears | — | he | took | it | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 现在 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 和 | 戒指 | 在 | 他的 | 耳朵 | — | 他 | 采取 | 它 | , | " |

[ɪk'spleɪnd] ['helən] .

| explained | Helen | . |
|---|---|---|
| 解释 | 海伦 | . |

“是的，但是现在那个耳朵上戴着耳环的吉普赛人——他把它拿走了，”海伦解释说。

" [hiː; hi] ['kærid] [maɪ] [dɑːl] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . "

| " | He | carried | my | doll | off | in | his | arms | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 携带 | 我的 | 玩具娃娃 | 离开 | 在 | 他的 | 武器 | . | " |

“他把我的娃娃抱走了。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɑːl] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ['kæriɪŋ] ,

| " | Then | it | must | have | been | the | doll | which | Johnnie | saw | the | gypsy | man | carrying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 玩具娃娃 | 哪个 | 约翰尼 | 锯 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 携带 | , |

“那么那一定是约翰尼看到吉普赛人拿着的那个娃娃。”

[ænd; ənd][nɑːt] ['helən] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

| and | not | Helen | ! | " | exclaimed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 海伦 | ! | " | 惊呼 | 伯特 | . |

“不是海伦！”伯特惊呼道。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] , ['dʒɑːni] ? "

| " | Did | it | look | like | a | doll | , | Johnnie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 它 | 看 | 喜欢 | 一个 | 玩具娃娃 | , | 约翰尼 | ? | " |

“它看起来像个娃娃吗，约翰尼？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

| " | Well | , | it | might | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它 | 可能 | 有 | 到过 | . |

“嗯，也许是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [laɪt] [her] [laɪk] ['hɛlɪnz] , [ðoʊ] . "

| It | had | light | hair | like | Helen's | , | though | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 光 | 头发 | 喜欢 | 海伦的 | , | 尽管 | . | " |

不过，它的头发颜色和海伦一样浅。

" ['hɛlɪnz] [dɑːl] [hæd; həd] [laɪt] [her] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['potər] .

| " | Helen's | doll | had | light | hair | , | " | said | Mrs | . | Porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海伦的 | 玩具娃娃 | 有 | 光 | 头发 | , | " | 说 | 太太 | . | 搬运工 | . |

“海伦的娃娃有着浅色的头发，”波特太太说。

" [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [pʊt] [ðə; ði] [dɑːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

| " | And | probably | if | a | gypsy | put | the | doll | under | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 大概 | 如果 | 一个 | 吉普赛人 | 放 | 这 | 玩具娃娃 | 在下面 | 他的 | 手臂 | , |

“而且很可能，如果一个吉普赛人把玩偶夹在胳膊下，

[ænd; ənd][ræn][pæst] ['eni] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| and | ran | past | any | one | it | would | look | as | though | he | were | carrying | off | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 过去的 | 任何 | 一 | 它 | 会 | 看 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 携带 | 离开 | 一个 | 小的 |

[ - ]

[ 29 ]

[ - ]

跑过任何人身边，看起来就像他带着一个小东西[29]

[gɜːrl] .
**girl** **.**
女孩 .

女孩。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːl] ['riːəli] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [dres] ['helən] [juːst] [tuː; tə] [wer] [wen] [ʃiː; ʃi]
**Especially** **as** **the** **doll** **really** **had** **on** **a** **dress** **Helen** **used** **to** **wear** **when** **she**
尤其 作为 这 玩具娃娃 真的 有 在 一个 裙子 海伦 用过的 到 穿 什么时候 她
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
**was** **a** **baby** **.** **"**
曾是 一个 婴儿 . "

尤其是，这个娃娃身上穿的裙子，正是海伦小时候穿过的那件。

" [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**"** **That** **is** **probably** **what** **happened** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 那 是 大概 什么 发生 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“很可能就是这样，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði]['dʒɪpsi]['mænz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sɔː] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] [dɑːl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑː'viːni]
**"** **The** **gypsy** **man's** **little** **girl** **saw** **,** **from** **the** **wagon** **,** **the** **doll** **lying** **in** **the** **Lavine**
" 这 吉普赛人 男人的 小的 女孩 锯 , 从 这 车皮 , 这 玩具娃娃 说谎 在 这 拉文
[jɑːrd] .
**yard** **.**
院子 .

“吉普赛人的小女儿从马车上看到拉文家院子里躺着一个娃娃。”

['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
**Gypsies** **are** **not** **as** **careful** **about** **taking** **what** **does** **not** **belong** **to** **them** **as**
吉普赛人 是 不是 作为 小心 关于 采取 什么 做 不是 属于 到 他们 作为
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
**they** **might** **be** **.**
他们 可能 是 .

吉普赛人不像其他人那样谨慎地拿走不属于自己的东西。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [stiːl] [θɪŋz] , [aɪm] [ə'freɪd] .
**They** **often** **steal** **things** **,** **I'm** **afraid** **.**
他们 经常 偷 事物 , 我是 害怕的 .

恐怕他们经常偷东西。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [dɑːl] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] — — "
**And** **,** **seeing** **the** **big** **doll** **lying** **under** **the** **tree** **—** **—** **"**
和 , 看到 这 大的 玩具娃娃 说谎 在下面 这 树 — — "

看到树下躺着的大娃娃——

" [wer] [aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər][soʊ] [ʃiːd] [get] [tænd] [naɪs] [ænd; ənd] [braʊn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['helən] .
**"** **Where** **I** **put** **her** **so** **she'd** **get** **tanned** **nice** **and** **brown** **,** **"** **interrupted** **Helen** **.**
" 在哪里 我 放 她 所以 棚 得到 晒黑的 好的 和 棕色的 , " 中断 海伦 .

“我把她放在那里，这样她就能晒成漂亮的棕色，”海伦插嘴道。

" [dʒʌst][soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**"** **Just** **so** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 只是 所以 , " 同意 先生 . 鲍勃西 .

“正是如此，”鲍勃西先生同意道。

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [nɪr] ,
**"** **Seeing** **the** **doll** **under** **the** **tree** **,** **with** **no** **one** **near** **,**
" 看到 这 玩具娃娃 在下面 这 树 , 和 不 一 靠近 ,

“看到树下的娃娃，周围却没有人，

[ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**the** **gypsy** **man** **made** **up** **his** **mind** **to** **take** **her** **for** **his** **little** **girl** **.**
这 吉普赛人 男人 制成 向上 他的 头脑 到 拿 她 为了 他的 小的 女孩 .

吉普赛男人下定决心要把她带回家做自己的女儿。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ] ['mɑːli] ,
**This he did , and when he ran off with Mollie ,**
这 他 做过 , 和 什么时候 他 跑 离开 和 莫莉 ,

他照做了，然后带着莫莉私奔了。

['dʒɑːni] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [θɔːt] ['helən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] .
**Johnnie saw what happened and thought Helen was being kidnapped .**
约翰尼 锯 什么 发生 和 想法 海伦 曾是 存在 被绑架 .

约翰尼目睹了事情经过，以为海伦被绑架了。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] , [ðoʊ] [its] [tuː] [bæd] ['mɑːli] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
**" But I'm glad that wasn't so , though it's too bad Mollie has been taken away .**
" 但 我是 高兴的 那 不是 所以 , 尽管 它是 也 坏的 莫莉 有 到过 已采取 离开 .

“但我很高兴事情并非如此，虽然莫莉被带走真是太可惜了。”

[haʊ'evər] , [wiːl] [traɪ][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['helən] .
**However , we'll try to get her back for you , Helen .**
然而 , 出色地 尝试 到 得到 她 后退 为了 你 , 海伦 .

不过，我们会尽力帮你把她找回来，海伦。

['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] ['ʌðər] [θɪŋz] .
**Maybe the gypsies took other things .**
或许 这 吉普赛人 采取 其他 事物 .

或许吉普赛人拿走了其他东西。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [wiːl] [send][ðə; ði] [pə'liːs] ['æftər][ðem; ðəm] .
**If they did we'll send the police after them .**
如果 他们 做过 出色地 发送 这 警察 后 他们 .

如果他们真的这么做了，我们会派警察去追捕他们。

[naʊ] [dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . "
**Now don't cry any more and I'll see what I can do . "**
现在 不 哭 任何 更多的 和 患病的 看 什么 我 能 做 . "

别哭了，我看看我能做些什么。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][get] ['mɑːli] [bæk] ? " [ - ]
**" And will you get Mollie back ? " [ 30 ]**
" 和 将要 你 得到 莫莉 后退 ? " [ - ]

“你能把莫莉找回来吗？”[30]

" [aɪl] [duː][maɪ][best] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] - ['fɑːðər] .
**" I'll do my best , " promised the Bobbsey twins ' father .**
" 患病的 做 我的 最好的 , " 承诺 这 鲍勃西 双胞胎 - 父亲 .

“我会尽我所能，”鲍勃西双胞胎的父亲承诺道。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][dʒʌst] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['potər] [hoʊm] ,
**There being nothing more he could do just then at the Porter home ,**
那里 存在 没有什么 更多的 他 可以 做 只是 然后 在 这 搬运工 家 ,

当时他在波特家已经无能为力了。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['flɔːsi] ,
**Mr . Bobbsey went back to his own family , and told his wife , Flossie ,**
先生 . 鲍勃西 去 后退 到 他的 自己的 家庭 , 和 讲述 他的 妻子 , 弗洛西 ,

鲍勃西先生回到自己家中，告诉了妻子弗洛西：

['fredi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**Freddie and Nan what had happened .**
弗雷迪 和 楠 什么 有 发生 .

弗雷迪和南到底发生了什么事?

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ['helən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" Oh , I'm so glad Helen is all right , " said Mrs . Bobbsey .**
" 哦 , 我是 所以 高兴的 海伦 是 全部 正确的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我真高兴海伦没事，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] [its] [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [dɑːl] , " [said] [næn; nɑːn] .

| " | But | it's | too | bad | about | her | doll | , | " | sighed | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它是 | 也 | 坏的 | 关于 | 她 | 玩具娃娃 | , | " | 叹了口气 | 楠 | . |

“可她的娃娃坏了，真是太可惜了，”楠叹了口气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] — [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

| She | had | a | doll | of | her | own | — | a | fine | one | — | and | she | knew | how | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 玩具娃娃 | 的 | 她 | 自己的 | — | 一个 | 美好的 | 一 | — | 和 | 她 | 知道 | 如何 | 她 |

[wʊd] [fiːl] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .

| would | feel | if | that | had | been | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 感觉 | 如果 | 那 | 有 | 到过 | 已采取 | . |

她自己也有一个娃娃——一个很精致的娃娃——她知道如果娃娃被拿走了她会是什么感受。

" [ˈhɛlɪnz] [dɑːl] [kʊd; kəd] [tɔːk] , " [sed] [ˈflɔːsi] .

| " | Helen's | doll | could | talk | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海伦的 | 玩具娃娃 | 可以 | 讲话 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“海伦的娃娃会说话，”弗洛西说。

" [aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːk] [wʌn] [deɪ] .

| " | I | know | , | ' | cause | she | let | me | make | it | talk | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | - | 原因 | 她 | 让 | 我 | 制作 | 它 | 讲话 | 一 | 天 | . |

我知道，因为她有一天让我让它说话。

[juː; jʊ] [wɪnd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwaɪndər] [θɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [bæk] ,

| You | wind | up | a | winder | thing | in | her | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 风 | 向上 | 一个 | 卷线器 | 事物 | 在 | 她 | 后退 | , |

你把一个缠绕物缠在她背上，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃuː] [ˈbʌt(ə)n] [θɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [frʌnt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] -

| and | then | you | push | on | a | shoe | button | thing | in | her | front | and | she | says | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 推 | 在 | 一个 | 鞋 | 按钮 | 事物 | 在 | 她 | 正面 | 和 | 她 | 说道 | - |

['mæmə] - [ænd; ənd] - ['pɑːpə] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

| Mamma | ' | and | ' | Papa | ' | and | other | things | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | - | 和 | - | 爸爸 | - | 和 | 其他 | 事物 | . | " |

然后你按一下她前面鞋子上的按钮，她就会说“妈妈”、“爸爸”和其他一些话。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | Yes | , | that's | right | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那就是 | 正确的 | , | " | 说 | 楠 | . |

“是的，没错，”楠说道。

" ['mɑːli] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] .

| " | Mollie | is | a | talking | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 莫莉 | 是 | 一个 | 说 | 玩具娃娃 | . |

“莫莉是一个会说话的娃娃。”

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['foʊnəgræf] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] .

| I | guess | she | has | a | little | phonograph | inside | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 她 | 有 | 一个 | 小的 | 留声机 | 里面 | 她 | . |

我猜她肚子里藏着一台小型留声机。

['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [nɔɪz] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [mæn] ['kærid] [ðə; ði] [dɑːl] [pæst]

| Maybe | that's | the | noise | Johnnie | heard | when | the | gypsy | man | carried | the | doll | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 那就是 | 这 | 噪音 | 约翰尼 | 听到 | 什么时候 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 携带 | 这 | 玩具娃娃 | 过去的 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

也许这就是吉普赛人抱着玩偶经过约翰尼身边时，约翰尼听到的声音。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['helən] ['kraɪɪŋ] . "

| and | Johnnie | thought | it | was | Helen | crying | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼 | 想法 | 它 | 曾是 | 海伦 | 哭泣 | . | " |

约翰尼以为是海伦在哭。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] . [ - ]
**" I guess that was it , " agreed Mr . Bobbsey . [ 31 ]**
" 我 猜测 那 曾是 它 , " 同意 先生 . 鲍勃西 . [ - ]

“我想就是这样了，”鲍勃西先生同意道。[31]

" [wel] , [its] [tuː] [bæd][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][bɪg] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] .
**" Well , it's too bad to lose a big talking doll .**
" 出色地 , 它是 也 坏的 到 失去 一个 大的 说 玩具娃娃 .

“唉，丢了一个会说话的大玩偶，真是太可惜了。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
**I must see what I can do to help get it back .**
我 必须 看 什么 我 能 做 到 帮助 得到 它 后退 .

我必须看看我能做些什么来帮助把它找回来。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] . "
**I'll call up the chief of police . "**
患病的 称呼 向上 这 首席 的 警察 . "

我会给警察局长打电话。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
**" It would be worse to lose your toy fire engine , " declared Freddie .**
" 它 会 是 更糟 到 失去 你的 玩具 火 引擎 , " 声明 弗雷迪 .

“丢了玩具消防车更糟糕，”弗雷迪说道。

" [waɪ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,
**" Why , Freddie Bobbsey ! " exclaimed his little sister ,**
" 为什么 , 弗雷迪 鲍勃西 ! " 惊呼 他的 小的 姐姐 ,

“弗雷迪·鲍勃西，你好啊！”他的妹妹惊呼道。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] ['veri] [best] [dɑːl] — [jʊr; jər] ['veri] [oʊn]
**" nothing could be worse than to lose your very best doll — your very own**
" 没有什么 可以 是 更糟 比 到 失去 你的 非常 最好的 玩具娃娃 — 你的 非常 自己的
[tʃaɪld] !
**child !**
孩子 !

“没有什么比失去你最珍贵的玩偶——你自己的孩子——更糟糕的了！”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['bɪznəs] [men][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
**" Mr . Bobbsey , being one of the most prominent business men in the town ,**
" 先生 . 鲍勃西 , 存在 一 的 这 最多 著名的 商业 男人 在 这 镇 ,

“鲍勃西先生是镇上最杰出的商人之一，

[hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːtmənts]
**had considerable business at times with the police and the fire departments**
有 大量 商业 在 时代 和 这 警察 和 这 火 部门
,
**,**
,

有时与警察部门和消防部门有大量业务往来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [wʊd] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] .
**and the officers would do almost anything to help him or his friends .**
和 这 警官 会 做 几乎 任何事物 到 帮助 他 或者 他的 朋友们 .

警官们几乎会竭尽全力帮助他或他的朋友。

[soʊ] , ['æftər] ['sʌpər] — [æt; ət] [wɪtʃ] ['daɪnə] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪvd] -
**So , after supper — at which Dinah had served the pudding with the shaved -**
所以 , 后 晚餐 — 在 哪个 迪娜 有 服务 这 布丁 和 这 剃光 -
[ʌp] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,
**up maple sugar over the top ,**
向上 枫 糖 超过 这 顶部 ,

晚饭后——迪娜在布丁上撒了刨成碎屑的枫糖——

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [i:tʃ] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tu:] ['helpɪŋ] — ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [ʌp] [ðə; ði]

| Flossie | and | Freddie | each | having | had | two | helpings | — | Mr | . | Bobbsey | called | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 每个 | 拥有 | 有 | 二 | 份量 | 一 | 先生 | . | 鲍勃西 | 称为 | 向上 | 这 |

[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .

| police | station | and | asked | if | anything | more | had | been | heard | of | the | gypsies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警察 | 车站 | 和 | 问 | 如果 | 任何事物 | 更多的 | 有 | 到过 | 听到 | 的 | 这 | 吉普赛人 | . |

弗洛西和弗雷迪各自吃了两份——鲍勃西先生打电话给警察局，询问是否有关于吉普赛人的新消息。

" [wel] , [jes] , [wi:; wi] [dɪd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " ['ænsər] [tʃi:f] ['brænfɚd] , ['oʊvər]

| " | Well | , | yes | , | we | did | hear | something | of | them | , | " | answered | Chief | Branford | , | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是的 | , | 我们 | 做过 | 听到 | 某物 | 的 | 他们 | , | " | 回答 | 首席 | 布兰福德 | , | 超过 |

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪər] .

| the | telephone | wire | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 电话 | 金属丝 | . |

“嗯，是的，我们确实听到了一些关于他们的消息，”布兰福德警长通过电话线回答道。

" [ðeɪv] [gɔ:n] ['ɪntu:] [kæmp] , [wer] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

| " | They've | gone | into | camp | , | where | they | always | do | , | on | the | western | shore | of | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们有 | 已消失 | 进入 | 营 | , | 在哪里 | 他们 | 总是 | 做 | , | 在 | 这 | 西 | 支撑 | 的 | 这 | 湖 | , |

“他们像往常一样，去了位于湖西岸的营地。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['stoʊlən] [ə'raʊnd]

| and | as | I've | had | several | reports | of | small | things | having | been | stolen | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我已经 | 有 | 一些 | 报告 | 的 | 小的 | 事物 | 拥有 | 到过 | 被盗 | 大约 |

[taʊn] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ - ]

| town | , | I'm | going | to | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 镇 | , | 我是 | 去 | 到 | [ | - | ] |

由于我收到好几起镇上小物件被盗的报告，我打算[32]

[send] [ɑ:n] ['ɑ:fɪsər] [aʊt] [ðer; ðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [si:] [wʌt] [hi:; hi]

| send | on | officer | out | there | to | the | gypsy | camp | , | and | have | him | see | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 在 | 官 | 出去 | 那里 | 到 | 这 | 吉普赛人 | 营 | , | 和 | 有 | 他 | 看 | 什么 | 他 |

[kæn; kən] [faɪnd] .

| can | find | . |
|---|---|---|
| 能 | 寻找 | . |

派一名军官到吉普赛人营地去看看，让他查明情况。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] [dɑ:l] ? "

| You | say | they | took | your | little | girl's | doll | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说 | 他们 | 采取 | 你的 | 小的 | 女孩们 | 玩具娃娃 | ? | " |

你说他们拿走了你女儿的娃娃?

" [noʊ] , [nɑ:t] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

| " | No | , | not | my | little | girl's | , | " | answered | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不是 | 我的 | 小的 | 女孩们 | , | " | 回答 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“不，不是我女儿的，”鲍勃西先生回答说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [dɑ:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɜ:rz] . "

| " | but | the | talking | doll | belonging | to | a | friend | of | hers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 说 | 玩具娃娃 | 属于 | 到 | 一个 | 朋友 | 的 | 她的 | . | " |

“但她朋友的会说话的玩偶。”

" [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] ['mɑ:li] , ['dædi] , " [sed] ['flɔ:si] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ,

| " | Her | name | is | Molly | , | Daddy | , | " | said | Flossie | , | who | , | with | the | other | Bobbsey | twins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 姓名 | 是 | 莫莉 | , | 爸爸 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | WHO | , | 和 | 这 | 其他 | 鲍勃西 | 双胞胎 | , |

“她叫莫莉，爸爸，”弗洛西说道，她和鲍勃西家的其他双胞胎姐妹一起说道。

[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tɔ:k] ['oʊvər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

| was | listening | to | her | father | talk | over | the | telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 聆听 | 到 | 她 | 父亲 | 讲话 | 超过 | 这 | 电话 | . |

她当时正在听父亲打电话。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [neɪm] [ɪz] ['mɑːli] , [nɑːt] ['hɛlɪnz] [neɪm] . "

| " | I | mean | the | doll's | name | is | Mollie | , | not | Helen's | name | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 这 | 娃娃的 | 姓名 | 是 | 莫莉 | , | 不是 | 海伦的 | 姓名 | . | " |

“我的意思是，娃娃的名字叫莫莉，不是海伦的名字。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

| " | I | understand | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | with | a | laugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 和 | 一个 | 笑 | , |

“我明白了，”博布西先生笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| and | he | told | the | chief | the | name | of | the | doll | and | also | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 这 | 首席 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 玩具娃娃 | 和 | 还 | 这 | 姓名 | 的 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | little | girl | who | owned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | WHO | 拥有 | 它 | . |

他告诉酋长娃娃的名字，以及娃娃的主人——小女孩的名字。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hʌŋ] [ʌp]

| " | Well | , | what | is | to | be | done | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | , | as | her | husband | hung | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 是 | 到 | 是 | 完毕 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 作为 | 她 | 丈夫 | 悬挂 | 向上 |

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

| the | receiver | . |
|---|---|---|
| 这 | 接收者 | . |

“那该怎么办呢？”鲍勃西太太问道，这时她的丈夫挂断了电话。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]

| " | I | think | I'll | go | with | the | policeman | and | see | what | I | can | find | out | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 患病的 | 去 | 和 | 这 | 警察 | 和 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 寻找 | 出去 | 关于 | 这 |

['dʒɪpsiz] ,

| gypsies | , |
|---|---|
| 吉普赛人 | , |

“我想我会和警察一起去，看看能不能打听到一些关于吉普赛人的消息。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

鲍勃西先生说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ] [peɪ]

| " | If | they | are | going | to | take | things | that | do | not | belong | to | them | they | may | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 事物 | 那 | 做 | 不是 | 属于 | 到 | 他们 | 他们 | 可能 | 支付 |

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ] ['lʌmbərjɑːrd] ,

| a | visit | to | my | lumberyard | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 访问 | 到 | 我的 | 木材厂 | , |

“如果他们要拿走不属于他们的东西，他们不妨来我的木材厂看看。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [soʊ] [ɔːl'redi] .

| if | they | have | not | done | so | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 不是 | 完毕 | 所以 | 已经 | . |

如果他们还没有这样做的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi] [kæmp] . "

| I | think | I'll | go | out | to | the | gypsy | camp | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 患病的 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 吉普赛人 | 营 | . | " |

我想我会去吉普赛人营地看看。

" [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] ! " ['bɛgd] [b\\:t] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] . [ - ]

| " | Oh | , | let | me | come | ! | " | begged | Bert | , | always | ready | for | an | adventure | . | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 让 | 我 | 来 | ! | " | 乞求 | 伯特 | , | 总是 | 准备好 | 为了 | 一个 | 冒险 | . | [ | - | ] |

“哦，让我去吧！”伯特恳求道，他总是随时准备冒险。[33]

" [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] — [nɑːt][æt; ət] [naɪt] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːkt] [næn; nɑːn] .

| " | I | wouldn't | go | — | not | at | night | , | anyhow | , | " | remarked | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 去 | — | 不是 | 在 | 夜晚 | , | 无论如何 | , | " | 评论 | 楠 | . |

“我不会去——至少晚上不会去，”楠说道。

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] ['fredi] , [waɪl] ['flɔːsi] [krept] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [læp] .

| " | Nor | I | , | " | added | Freddie | , | while | Flossie | crept | up | into | her | mother's | lap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 我 | , | " | 额外 | 弗雷迪 | , | 尽管 | 弗洛西 | 悄悄地爬向上 | | 进入 | 她 | 母亲的 | 膝 | . |

“我也是，”弗雷迪补充道，同时弗洛西悄悄地爬到妈妈的腿上。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | Oh | , | I'm | not | going | until | morning | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 不是 | 去 | 直到 | 早晨 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“哦，我明天早上才走，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [b\\:t] , [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .

| " | Then | I'll | take | you | , | Bert | , | if | you'd | like | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 患病的 | 拿 | 你 | , | 伯特 | , | 如果 | 你会 | 喜欢 | 到 | 去 | . |

“那我就带你去，伯特，如果你愿意去的话。”

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['hɛlɪnz] [bɪg] , ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] . "

| We'll | see | if | we | can | find | Helen's | big | , | talking | doll | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 海伦的 | 大的 | , | 说 | 玩具娃娃 | . | " |

我们看看能不能找到海伦的那个会说话的大娃娃。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fiːl] [bæd][æt; ət] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | She | must | feel | bad | at | losing | it | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 必须 | 感觉 | 坏的 | 在 | 输 | 它 | , | " | 说 | 楠 | . |

“她丢了东西肯定很难过，”楠说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [sed] [b\\:t] .

| " | She | does | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 做 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“她确实有，”伯特说。

" [ðoʊ] [haʊ] ['eni] [wʌn][kæn; kən][get][tuː; tə][laɪk][ə; eɪ] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] [aɪz] [æz; əz]

| " | Though | how | any | one | can | get | to | like | a | doll | , | with | such | stupid | eyes | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 如何 | 任何 | 一 | 能 | 得到 | 到 | 喜欢 | 一个 | 玩具娃娃 | , | 和 | 这样的 | 愚蠢的 | 眼睛 | 作为 |

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

| they | have | , |
|---|---|---|
| 他们 | 有 | , |

“虽然怎么会有人喜欢一个长着那样愚蠢眼睛的娃娃呢？”

[aɪ][kɑːnt] [siː] . "

| I | can't | see | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 看 | . | " |

我看不见。

" [ðeə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['næsti][oʊld] [naɪvz] [ðæt] [kʌt][juː; jʊ] ,

| " | They're | as | good | as | nasty | old | knives | that | cut | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 作为 | 好的 | 作为 | 可恶的 | 老的 | 刀具 | 那 | 切 | 你 | , |

“它们就像会割伤你的那种难看的旧刀一样。”

[ænd; ənd] [kaɪt] [strɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] , " [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| and | kite | strings | that | are | always | getting | tangled | , | " | said | Nan | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 风筝 | 字符串 | 那 | 是 | 总是 | 获得 | 纠缠不清 | , | " | 说 | 楠 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“还有总是缠在一起的风筝线，”楠笑着说。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][laɪk] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| " | Yes | , | I | guess | we | like | different | things | , | " | agreed | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 我们 | 喜欢 | 不同的 | 事物 | , | " | 同意 | 她 | 兄弟 | . |

“是的，我想我们喜欢的东西不一样，”她哥哥同意道。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

| " | Well | , | I'm | glad | it | wasn't | Flossie | or | Freddie | the | gypsies | took | away | with | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 高兴的 | 它 | 不是 | 弗洛西 | 或者 | 弗雷迪 | 这 | 吉普赛人 | 采取 | 离开 | 和 | 他们 | . | " |

“还好吉普赛人带走的不是弗洛西或弗雷迪。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

| " | I | wouldn't | go | ! | " | declared | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 去 | ! | " | 声明 | 弗雷迪 | . |

“我不会去！”弗雷迪断言道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] ['flɔːsi] ,

| " | And | if | they | took | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 他们 | 采取 | 弗洛西 | , |

“如果他们带走了弗洛西，

[aɪ'd][get][maɪ]['faɪər]['endʒɪn][ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn] [ðoʊz] [men][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [tɪl]

| I'd | get | my | fire | engine | and | squirt | water | on | those | men | with | rings | in | their | ears | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 得到 | 我的 | 火 | 引擎 | 和 | 喷出 | 水 | 在 | 那些 | 男人 | 和 | 戒指 | 在 | 他们的 | 耳朵 | 直到 |

[ðeɪ] [let][maɪ]['sɪstər][goʊ] ! "

| they | let | my | sister | go | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 我的 | 姐姐 | 去 | ! | " |

我要开着消防车，用水枪喷那些戴着耳环的男人，直到他们放了我妹妹！

" [ðæts] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | That's | my | little | fat | fireman | ! | " | laughed | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 我的 | 小的 | 胖的 | 消防队员 | ! | " | 笑了 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“那是我那个胖乎乎的小消防员！”鲍勃西先生笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juə(r)] ['getɪŋ] [ - ]

| " | But | now | I | think | you're | getting | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 现在 | 我 | 思考 | 你是 | 获得 | [ | - | ] |

“但现在我认为你正在获得[34]

['sliːpi] .

| sleepy | . |
|---|---|
| 困 | . |

困。

[jʊr; jər] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [meɪd] [ðə; ði]['sændmæn] [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][aɪ] [ges] .

| Your | row | on | the | lake | made | the | sandman | come | around | earlier | than | usual | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 排 | 在 | 这 | 湖 | 制成 | 这 | 睡魔 | 来 | 大约 | 早些时候 | 比 | 通常 | 我 | 猜测 | . |

看来你在湖上划船让睡神比平时更早到来了。

[ɔːf] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| Off | to | bed | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 到 | 床 | 和 | 你 | . |

我要和你一起睡觉了。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ,

| " | Flossie | and | Freddie | went | to | bed | earlier | than | Nan | and | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 去 | 到 | 床 | 早些时候 | 比 | 楠 | 和 | 伯特 | , |

“弗洛西和弗雷迪比南和伯特睡得早，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

| who | were | allowed | to | sit | up | a | little | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 允许 | 到 | 坐 | 向上 | 一个 | 小的 | 之后 | . |

他们可以晚睡一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] ,

| There | was | much | talk | about | the | gypsies | , | and | what | they | might | have | taken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 讲话 | 关于 | 这 | 吉普赛人 | , | 和 | 什么 | 他们 | 可能 | 有 | 已采取 | , |

人们都在谈论吉普赛人，以及他们可能拿走了什么。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd][bɵ\:t][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] [wen] [ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv]

| and | Nan | and | Bert | were | getting | ready | for | bed | when | a | pattering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 楠 | 和 | 伯特 | 是 | 获得 | 准备好 | 为了 | 床 | 什么时候 | 一个 | 打节拍 | 的 |

[ber] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,

| bare | feet | was | heard | on | the | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裸 | 脚 | 曾是 | 听到 | 在 | 这 | 楼梯 | , |

南和伯特正准备睡觉，这时听到楼梯上传来一阵光脚的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

| and | a | voice | called | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嗓音 | 称为 | : |

一个声音喊道：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [snuːp] ? "

| " | Where's | Snoop | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 史努比 | ? | " |

Snoop在哪儿?

" [waɪ] , [its] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl]

| " | Why | , | it's | Flossie | and | Freddie | ! | " | cried | Mrs | . | Bobbsey | , | as | she | saw | the | two | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它是 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 作为 | 她 | 锯 | 这 | 二 | 小的 |

[twɪnz] .

| twins | . |
|---|---|
| 双胞胎 | . |

“哎呀，是弗洛西和弗雷迪！”鲍勃西太太看到这对双胞胎小孩，喊道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][bed] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| " | Why | are | you | out | of | bed | ? | " | she | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 是 | 你 | 出去 | 的 | 床 | ? | " | 她 | 问 | . |

“你为什么没睡？”她问道。

" ['fredi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wʊd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][kæt] [snuːp] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] ,

| " | Freddie | thought | maybe | the | gypsies | would | take | our | cat | Snoop | , | " | explained | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 想法 | 或许 | 这 | 吉普赛人 | 会 | 拿 | 我们的 | 猫 | 史努比 | , | " | 解释 | 弗洛西 | , |

“弗雷迪以为吉普赛人可能会把我们的猫史努比带走，”弗洛西解释说。

" [soʊ][wiː; wi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "

| " | so | we | got | up | to | tell | you | to | bring | him | in | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我们 | 得到 | 向上 | 到 | 告诉 | 你 | 到 | 带来 | 他 | 在 | . | " |

“所以我们起身来告诉你们把他带进来。”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][snæp] , ['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " ['ædɪd] ['fredi] .

| " | And | bring | in | Snap | , | our | dog | , | " | added | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 带来 | 在 | 折断 | , | 我们的 | 狗 | , | " | 额外 | 弗雷迪 | . |

“还有，把我们的狗Snap也带进来，”弗雷迪补充道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm] , - [kɔːz] [hiː; hi] [dʌz] [trɪks] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns][ɪn][ə; eɪ]

| " | The | gypsies | might | take | him | , | ' | cause | he | does | tricks | and | was | once | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吉普赛人 | 可能 | 拿 | 他 | , | - | 原因 | 他 | 做 | 技巧 | 和 | 曾是 | 一次 | 在 | 一个 |

['sɜːrkəs] . "

| circus | . | " |
|---|---|---|
| 马戏团 | . | " |

“吉普赛人可能会把他带走，因为他会变戏法，以前还在马戏团待过。”

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | Oh | , | don't | worry | about | that | ! | " | laughed | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 担心 | 关于 | 那 | ! | " | 笑了 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“哦，别担心！”鲍勃西先生笑着说。

" [get] [bæk] [tuː; tə][bed] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [koʊld] . "

| " | Get | back | to | bed | before | you | take | cold | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 后退 | 到 | 床 | 前 | 你 | 拿 | 寒冷的 | . | " |

“趁你还没着凉，赶紧回床上躺着。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][let][ðə; ði]['dʒɪpsiz] [teɪk] [ðem; ðəm] , [wɪl][juː; jʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] ['æŋkʃəsli] . [
" But you won't let the gypsies take them , will you ? " asked Flossie anxiously . [
" 但 你 惯于 让 这 吉普赛人 拿 他们 , 将要 你 ? " 问 弗洛西 焦虑地 . [
- ]
35 ]
- ]

“但是你不会让吉普赛人把它们带走的，对吧？”弗洛西焦急地问道。[35]

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" No , indeed ! " promised her mother .
" 不 , 的确 ! " 承诺 她 母亲 .

“不，的确如此！”她母亲答道。

" [snuːp] [ɪz] ['seɪfli] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] ,
" Snoop is safely curled up in his basket ,
" 史努比 是 安全 卷曲 向上 在 他的 篮子 ,

“史努比正安全地蜷缩在他的篮子里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [snæp] ['wʊdnt] [let][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and I guess Snap wouldn't let a gypsy come near him .
和 我 猜测 折断 不会 让 一个 吉普赛人 来 靠近 他 .

我猜Snap不会让吉普赛人靠近他。

" [bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd]
" But Flossie and Freddie were not satisfied until they had looked and
" 但 弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 使满意 直到 他们 有 看起来 和
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt]['koʊzɪli] [ə'sliːp] ,
had seen the big black cat cosily asleep ,
有 已见 这 大的 黑色的 猫 舒适地 睡着了 ,

但是，弗洛西和弗雷迪直到看到那只大黑猫舒舒服服地睡着后，才感到满意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [snæp][bɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [b\\:t] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
and had heard Snap bark outside when Bert called to him from a
和 有 听到 折断 吠 外部 什么时候 伯特 称为 到 他 从 一个
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

伯特从窗户里喊斯纳普时，听到斯纳普在外面吠叫。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wəʊnt] [teɪk] [jʊr; jər] [pets] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [toʊld][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] ,
" The gypsies won't take your pets , " their father told the small twins ,
" 这 吉普赛人 惯于 拿 你的 宠物 , " 他们的 父亲 讲述 这 小的 双胞胎 ,

“吉普赛人不会带走你们的宠物，”他们的父亲告诉这对小双胞胎。

[ænd; ənd] [ðen] , [hænd][ɪn][hænd] , [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [tuː; tə][bed] . [ - ]
and then , hand in hand , they went upstairs again to bed . [ 36 ]
和 然后 , 手 在 手 , 他们 去 楼上 再次 到 床 . [ - ]

然后，他们手牵着手，又上楼去睡觉了。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [goʊt]
THE GOAT
这 山羊

山羊

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] , [tuː] ? "
" Can't we come , too ? "
" 不能 我们 来 , 也 ? "

“我们也能去吗？”

" [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] — [nɑːt] [ɪn] [ˈdeɪtaɪm] .

| " | We're | not | afraid | of | the | gypsies | — | not | in | daytime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 这 | 吉普赛人 | — | 不是 | 在 | 白天 | . |

“我们不怕吉普赛人——至少在白天不怕。”

" [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ðʌs] [kɔːld] [ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [b\\:t] ,

| " | Flossie | and | Freddie | thus | called | after | their | father | and | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 因此 | 称为 | 后 | 他们的 | 父亲 | 和 | 伯特 | , |

“因此，弗洛西和弗雷迪被命名为他们的父亲和伯特，

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ˈlætər] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kæmp] .

| as | the | two | latter | started | the | next | morning | to | go | to | find | the | gypsy | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 二 | 后者 | 开始 | 这 | 下一个 | 早晨 | 到 | 去 | 到 | 寻找 | 这 | 吉普赛人 | 营 | . |

第二天一早，两人便出发去寻找吉普赛人的营地。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] [ˈkwaɪətli] , [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] [wɜːr; wər] [faʊnd] [seɪf] [wen] [deɪ]

| The | night | had | passed | quietly | , | Snap | and | Snoop | were | found | safe | when | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 有 | 通过了 | 悄悄 | , | 折断 | 和 | 史努比 | 是 | 成立 | 安全的什么时候 | | 天 |

[dɔːnd] ,

| dawned | , |
|---|---|
| 黎明 | , |

夜幕悄然降临，黎明时分，Snap和Snoop被平安找到。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈoʊldər] [sʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]

| and | after | breakfast | Mr | . | Bobbsey | and | his | older | son | were | to | go | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 早餐 | 先生 | . | 鲍勃西 | 和 | 他的 | 老 | 儿子 | 是 | 到 | 去 | 到 |

[leɪk] - [ænd; ənd] [faɪnd] [wer] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [hæd; həd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪ] [red]

| Lake | Metoka | and | find | where | the | gypsies | had | stopped | with | the | gay | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 湖 | - | 和 | 寻找 | 在哪里 | 这 | 吉普赛人 | 有 | 停止 | 和 | 这 | 同性恋 | 红色的 |

[ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [ˈwægənz] .

| and | yellow | wagons | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 黄色的 | 马车 | . |

早餐后，鲍勃西先生和他的大儿子要去梅托卡湖，找到吉普赛人停放的那些色彩鲜艳的红黄相间的篷车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈhɛlɪnz] [dɑːl] ,

| They | were | going | to | see | if | they | could | find | any | trace | of | Helen's | doll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 可以 | 寻找 | 任何 | 痕迹 | 的 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , |

他们打算去看看能不能找到海伦的玩偶的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [θɪŋz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] ,

| and | also | things | belonging | to | other | people | in | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 事物 | 属于 | 到 | 其他 | 人们 | 在 | 镇 | , |

还有镇上其他人的物品，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] [dɑːrk] - [skɪnd] [ˈvɪzɪtər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] .

| which | it | was | thought | the | dark | - | skinned | visitors | might | have | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 想法 | 这 | 黑暗的 | - | 去皮 | 访客 | 可能 | 有 | 已采取 | . |

人们认为肤色较深的游客可能会服用这种药物。

" [pliːz] [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] ? " [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] . [ - ]

| " | Please | let | us | go | ? | " | begged | the | little | Bobbsey | twins | . | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请 | 让 | 我们 | 去 | ? | " | 乞求 | 这 | 小的 | 鲍勃西 | 双胞胎 | . | [ | - | ] |

“请放我们走好吗？”小鲍勃西双胞胎恳求道。[37]

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [noʊ] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

| " | Oh | , | my | dears | , | no | ! | " | said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | 不 | ! | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“哦，亲爱的们，不！”鲍勃西太太说。

" [its] [tuː] [fɑːr] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] — — "

| " | It's | too | far | ; | and | besides | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 也 | 远的 | ; | 和 | 除了 | — | — | " |

“太远了；而且——”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɪl] ['kæri] [juː 'es][ɔːf] ? " [æskt] ['fredi] .
**" Are you afraid the gypsies will carry us off ? " asked Freddie .**
" 是 你 害怕的 这 吉普赛人 将要 携带 我们 离开 ? " 问 弗雷迪 .

“你怕吉普赛人把我们掳走吗？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] ,
**" ' Cause if you are I'll take my fire engine ,**
" - 原因 如果 你 是 患病的 拿 我的 火 引擎 ,

“因为如果你真是那样，我就开着我的消防车去。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [bʌgz] [ðæt] [goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðæt]
**and some of the funny bugs that go around and around and around that**
和 一些 的 这 有趣的 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约 那
[wiː; wi][gɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
**we got in New York ,**
我们 得到 在 新的 约克 ,

还有我们在纽约遇到的一些到处乱转的奇怪小虫子，

[ænd; ənd] [aɪl] [sker] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn] - [ɪm] . "
**and I'll scare the gypsies with ' em and squirt water on ' em . "**
和 患病的 吓 这 吉普赛人 和 - 呃 和 喷出 水 在 - 呃 . "

我要用它们吓唬吉普赛人，还要朝它们喷水。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr] [flɔsiːz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] — [ɪ'speʃəli] [wen] [jʊr; jər]
**" No , I'm not afraid of you or Flossie's being carried off — especially when your**
" 不 , 我是 不是 害怕的 的 你 或者 弗洛西的 存在 携带 离开 — 尤其 什么时候 你的
['fɑːðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
**father is with you ,**
父亲 是 和 你 ,

“不，我不怕你或者弗洛西被带走——尤其是有你父亲陪着你的时候。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" said Mrs . Bobbsey .**
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər] [kæmpt] ,
**" But there is no telling where the gypsies are camped ,**
" 但 那里 是 不 讲述 在哪里 这 吉普赛人 是 露营 ,

“但是谁也说不准吉普赛人会在哪里扎营。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] .
**and it may be a long walk before they are found .**
和 它 可能 是 一个 长的 走 前 他们 是 成立 .

他们可能要走很长一段路才能被找到。

[soʊ][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['daɪnə] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] . "
**So you stay with me , and I'll get Dinah to let you have a party . "**
所以 你 停留 和 我 , 和 患病的 得到 迪娜 到 让 你 有 一个 派对 . "

所以你留下来陪我，我会让黛娜同意你办个派对。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
**" Oh , that will be fun ! " cried Flossie .**
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，那一定很有趣！”弗洛西喊道。

" [aɪˈd] ['ræðər] [pleɪ] [hʌnt] ['dʒɪpsiz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
**" I'd rather play hunt gypsies , " said her brother ,**
" ID 相当 玩 打猎 吉普赛人 , " 说 她 兄弟 ,

“我宁愿玩猎杀吉普赛人的游戏，”她哥哥说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['daɪnə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [ʃiː; ʃi]

| but | when | he | saw | Dinah | come | out | of | the | kitchen | with | a | tiny | little | cake | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 锯 | 迪娜 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 厨房 | 和 | 一个 | 微小的 | 小的 | 蛋糕 | 她 |

[hæd; həd] [beɪkt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑːrti]

| had | baked | especially | for | him | and | his | sister | to | have | a | play | - | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 烘焙 | 尤其 | 为了 | 他 | 和 | 他的 | 姐姐 | 到 | 有 | 一个 | 玩 | - | 派对 |

[wɪð; wɪθ] ,

| with | , |
|---|---|
| 和 | , |

但当他看到黛娜端着一个特意为他和妹妹烤的小蛋糕从厨房出来，准备和他们一起玩耍时，

['fredi] [θɔːt] , ['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

| Freddie | thought | , | after | all | , | there | was | some | fun | in | staying | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 想法 | , | 后 | 全部 | , | 那里 | 曾是 | 一些 | 乐趣 | 在 | 入住 | 在 | 家 | . |

弗雷迪心想，待在家里其实也挺有意思的。

" [bʌt; bət] [teɪk] [snæp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [b\\ːt] .

| " | But | take | Snap | with | you | , | " | he | said | to | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 拿 | 折断 | 和 | 你 | , | " | 他 | 说 | 到 | 伯特 | . |

“但你得把Snap带走，”他对伯特说。

" ['hiːl] [graʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [sker] - [ɪm] [soʊ] [ðeɪl] [gɪv] [bæk]

| " | He'll | growl | at | the | gypsy | men | , | and | maybe | he'll | scare | ' | em | so | they'll | give | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 地狱 | 咆哮 | 在 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | , | 和 | 或许 | 地狱 | 吓 | - | 呃 | 所以 | 他们会 | 给 | 后退 |

['hɛlɪnz] [dɑːl] . " [ - ]

| Helen's | doll | . | " | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦的 | 玩具娃娃 | . | " | [ | - | ] |

“他会冲着吉普赛人咆哮，也许会吓唬他们，让他们把海伦的娃娃还回来。”[38]

" [wel] , [snæp] [kæn; kən] [graʊl] [hɑːrd] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [sed] [b\\ːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

| " | Well | , | Snap | can | growl | hard | when | he | wants | to | , | " | said | Bert | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 折断 | 能 | 咆哮 | 难的 | 什么时候 | 他 | 想要 | 到 | , | " | 说 | 伯特 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“嗯，Snap想咆哮的时候可是能发出很响亮的咆哮声的，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi]

| " | But | still | I | think | it | wouldn't | be | a | good | thing | to | take | him | to | the | gypsy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 仍然 | 我 | 思考 | 它 | 不会 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 到 | 拿 | 他 | 到 | 这 | 吉普赛人 |

[kæmp] .

| camp | . |
|---|---|
| 营 | . |

但我仍然认为把他送到吉普赛营地不是一件好事。

[ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [dɔːgz] [ɪn] [ðer; ðər] [kæmp] — [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [duː] — [ænd; ənd] [ðoʊz] [dɔːgz]

| They | nearly | always | have | dogs | in | their | camp | — | the | gypsies | do | — | and | those | dogs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 几乎 | 总是 | 有 | 狗 | 在 | 他们的 | 营 | — | 这 | 吉普赛人 | 做 | — | 和 | 那些 | 狗 |

[maɪt] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [snæp] . "

| might | get | into | a | fight | with | Snap | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 得到 | 进入 | 一个 | 斗争 | 和 | 折断 | . | " |

他们的营地里几乎总会养狗——吉普赛人尤其如此——而这些狗可能会和斯纳普打架。

" [snæp] [kʊd; kəd] [biːt] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

| " | Snap | could | beat | ' | em | ! | " | declared | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 折断 | 可以 | 打 | - | 呃 | ! | " | 声明 | 弗雷迪 | . |

“Snap 能打败他们！”弗雷迪宣称。

" [noʊ] , [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ! " ['ɔːrdərd] ['flɔːsi] .

| " | No | , | don't | take | him | ! | " | ordered | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | 拿 | 他 | ! | " | 订购 | 弗洛西 | . |

“不，别带走他！”弗洛西命令道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][snæp][tuː; tə][get][bɪt] . "
" I don't want Snap to get bit . "
" 我 不 想 折断 到 得到 少量 . "

“我不想让Snap被咬。”

" [aɪ][dəunt] ['iːðər] , " [ə'griːd] [bʉːt] , " [soʊ] [aɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm]
" I don't either , " agreed Bert , " so I'll leave him at home
" 我 不 任何一个 , " 同意 伯特 , " 所以 患病的 离开 他 在 家

“我也不想去，”伯特同意道，“所以我会把他留在家里。”

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['dædi] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
Well , there's daddy calling me .
出色地 , 有 爸爸 呼叫 我 .

是爸爸给我打电话了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] .
I'll have to run .
患病的 有 到 跑步 .

我得走了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
I'll tell you all about it when I come back .
患病的 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我 来 后退 .

我回来后会把一切都告诉你们。

" [soʊ] , [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪk] ['daɪnə] [hæd; həd] [beɪkt] [fɔːr; fər]
" So , while Flossie and Freddie , with the little cake Dinah had baked for
" 所以 , 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 , 和 这 小的 蛋糕 迪娜 有 烘焙 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是，弗洛西和弗雷迪一边吃着黛娜为他们烤的小蛋糕，

[went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['pɑːrti] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'liːsmən]
went to have a good time playing party , Mr . Bobbsey , with a policeman
去 到 有 一个 好的 时间 玩耍 派对 , 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 警察
[ænd; ənd] [bʉːt] ,
and Bert ,
和 伯特 ,

鲍勃西先生和一名警察以及伯特一起去参加派对，玩得很开心。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .
went to the gypsy camp .
去 到 这 吉普赛人 营 .

去了吉普赛营地。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] — [ɪn][fækt] ,
The policeman did not have on his uniform with brass buttons — in fact ,
这 警察 做过 不是 有 在 他的 制服 和 黄铜 按钮 — 在 事实 ,

这位警察的制服上并没有黄铜纽扣——事实上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
he was dressed almost like Mr . Bobbsey .
他 曾是 穿着 几乎 喜欢 先生 . 鲍勃西 .

他的穿着打扮几乎和鲍勃西先生一模一样。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [ðɪs] [pə'liːsmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['kɑːr] ,
**" For , " said this policeman , whose name was Joseph Carr ,**
" 为了 , " 说 这 警察 , 谁 姓名 曾是 约瑟夫 卡尔 ,

“因为，”这位名叫约瑟夫·卡尔的警察说道，

" [ɪf] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][maɪ] ['helmɪt] ,
**" if the gypsy men were to see me coming along in my helmet ,**
" 如果 这 吉普赛人 男人 是 到 看 我 未来 沿着 在 我的 头盔 ,

“如果吉普赛人看到我戴着头盔走过来，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [koʊt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][maɪ][hænd] ,
**with my coat covered with brass buttons , and a club in my hand ,**
和 我的 外套 涵盖 和 黄铜 按钮 , 和 一个 俱乐部 在 我的 手 ,

我身穿缀满黄铜纽扣的外套，手里拿着一根棍棒，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .
**they would know right away who I was .**
他们 会 知道 正确的 离开 WHO 我 曾是 .

他们会立刻认出我是谁。

[ðeɪ] [ - ]
**They [ 39 ]**
他们 [ - ]

他们[39]

[kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bræs]
**could see me a long way off , on account of the sun shining on the brass**
可以 看 我 一个 长的 方式 离开 , 在 帐户 的 这 太阳 灼灼 在 这 黄铜
['bʌtnz] ,
**buttons ,**
按钮 ,

由于阳光照射在黄铜纽扣上，所以很远就能看到我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [dɑːl] ,
**and they would have time to hide away that little girl's doll ,**
和 他们 会 有 时间 到 隐藏 离开 那 小的 女孩们 玩具娃娃 ,

这样他们就有时间把那个小女孩的娃娃藏起来了。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .
**or anything else they may have taken .**
或者 任何事物 别的 他们 可能 有 已采取 .

或者他们可能拿走的其他任何东西。

[soʊ] [aɪl] [goʊ][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] . "
**So I'll go in plain clothes . "**
所以 患病的 去 在 清楚的 衣服 . "

所以我打算穿便服去。

" [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " [sed] [b\\:t] .
**" Like a detective , " said Bert .**
" 喜欢 一个 侦探 , " 说 伯特 .

“就像侦探一样，”伯特说。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kɑːr] .
**" Yes , something like a detective , " agreed Mr . Carr .**
" 是的 , 某物 喜欢 一个 侦探 , " 同意 先生 . 卡尔 .

“是的，有点像侦探，”卡尔先生同意道。

" [naʊ] [lets] [step] [ə'lɔːŋ] ['laɪvli] .
**" Now let's step along lively .**
" 现在 我们来吧 步 沿着 热闹 .

现在让我们轻快地前进吧。

" ['sevrəl] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kærəvæn] [ʌv; əv] [geɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ['wægənz]

| " | Several | persons | had | seen | the | gypsy | caravan | of | gay | yellow | and | red | wagons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 人 | 有 | 已见 | 这 | 吉普赛人 | 大篷车 | 的 | 同性恋 | 黄色的 | 和 | 红色的 | 马车 |

['goʊɪŋ] [θruː] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

| going | through | Lakeport | , |
|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 莱克波特 | , |

“有好几个人都看到过那支由鲜艳的黄色和红色篷车组成的吉普赛大篷车队伍经过莱克波特。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] [tɜːrn] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - .

| and | had | noticed | them | turn | up | along | the | farther | shore | of | Lake | Metoka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 注意到 | 他们 | 转动 | 向上 | 沿着 | 这 | 更远 | 支撑 | 的 | 湖 | - | . |

并注意到它们出现在梅托卡湖的远岸。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

| There | was | a | patch | of | wood | several | miles | away | from | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 修补 | 的 | 木头 | 一些 | 英里 | 离开 | 从 | 这 | 镇 | , |

离镇子几英里远的地方有一片树林。

[ænd; ənd] [ɪn] ['jɪrz] [pæst] [ðiːz] [seɪm] ['dʒɪpsiz] , [ɔːr] ['ʌðər] [laɪk] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kæmpt] [ðer; ðər]

| and | in | years | past | these | same | gypsies | , | or | others | like | them | , | had | camped | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 年 | 过去的 | 这些 | 相同的 | 吉普赛人 | , | 或者 | 其他的 | 喜欢 | 他们 | , | 有 | 露营 | 那里 |

.

| : |
|---|
| . |

过去，这些吉普赛人或其他与他们类似的人也曾在那里露营。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

| It | was | to | these | woods | that | Bert | and | his | father | were | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 这些 | 树林 | 那 | 伯特 | 和 | 他的 | 父亲 | 是 | 去 | . |

伯特和他的父亲正要去这片树林。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | Do | you | think | we'll | find | Helen's | doll | ? | " | asked | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 出色地 | 寻找 | 海伦的 | 玩具娃娃 | ? | " | 问 | 这 | 男生 | . |

“你觉得我们能找到海伦的娃娃吗？”男孩问道。

" [wel] , ['meɪbi] , [b\\:t] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | Well | , | maybe | , | Bert | , | " | answered | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | , | 伯特 | , | " | 回答 | 他的 | 父亲 | . |

“嗯，也许吧，伯特，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| " | And | yet | it | may | be | that | the | gypsies | have | it | , | but | will | not | give | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然而 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 这 | 吉普赛人 | 有 | 它 | , | 但 | 将要 | 不是 | 给 | 它 | 向上 | . |

“然而，吉普赛人或许拥有它，但他们却不愿放弃它。”

[wiːl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "

| We'll | just | have | to | wait | and | see | what | happens | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 只是 | 有 | 到 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 发生 | . | " |

我们只能拭目以待了。

" [ɪf] [aɪ] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [pə'liːsmən] ['kɑːr] . [ - ]

| " | If | I | get | sight | of | it | they'll | give | it | up | soon | enough | , | " | said | Policeman | Carr | . | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 得到 | 视线 | 的 | 它 | 他们会 | 给 | 它 | 向上 | 很快 | 足够的 | , | " | 说 | 警察 | 卡尔 | . | [ | - | ] |

“如果我看到它，他们很快就会交出来，”卡尔警官说。[40]

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tuː] - ['aʊərz] - [wɔːk] [b\\:t] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑːr] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

| After | about | a | two | - | hours | ' | walk | Bert | , | his | father | and | Mr | . | Carr | came | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 关于 | 一个 | 二 | - | 小时 | - | 走 | 伯特 | , | 他的 | 父亲 | 和 | 先生 | . | 卡尔 | 来了 | 到 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

走了大约两个小时后，伯特、他的父亲和卡尔先生来到了树林。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['wægənz] ['stændɪŋ] [ɪn]

| Through | the | trees | they | looked | and | saw | the | red | and | yellow | wagons | standing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 树木 | 他们 | 看起来 | 和 | 锯 | 这 | 红色的 | 和 | 黄色的 | 马车 | 常设 | 在 |

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

| a | circle | . |
|---|---|---|
| 一个 | 圆圈 | . |

他们透过树丛望去，看到红色和黄色的马车围成一个圈停在那里。

[nɪr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][taɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['iːtɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [græs] [gruː] ['ʌndər]

| Near | them | were | tied | a | number | of | horses | , | eating | what | little | grass | grew | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他们 | 是 | 系 | 一个 | 数字 | 的 | 马匹 | , | 吃 | 什么 | 小的 | 草 | 生长 | 在下面 |

[ðə; ði] [triːz] ,

| the | trees | , |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | , |

他们附近拴着几匹马，正在吃树下仅有的少许青草。

[waɪl] [dɔːgz] [rəumd] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

| while | dogs | roamed | about | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 狗 | 漫游 | 关于 | 这里 | 和 | 那里 | . |

而狗则在周围四处游荡。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [snæp] , " [sed] [b\\:t] .

| " | I'm | glad | we | didn't | bring | Snap | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 我们 | 没有 | 带来 | 折断 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“我很高兴我们没带Snap，”伯特说。

" [ðɛəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɔːg] [faɪt] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] . "

| " | There'd | have | been | a | dog | fight | as | sure | as | fate | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 狗 | 斗争 | 作为 | 当然 | 作为 | 命运 | . | " |

“肯定会发生一场恶战，这是命中注定的。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | Yes | , | I | guess | so | , | " | agreed | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 同意 | 他的 | 父亲 | . |

“是的，我想也是，”他父亲同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] -

| By | this | time | they | had | entered | the | gypsy | camp | , | and | some | of | the | dark | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 有 | 进入 | 这 | 吉普赛人 | 营 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 黑暗的 | - |

[feɪst] [men] ,

| faced | men | , |
|---|---|---|
| 面对 | 男人 | , |

这时他们已经进入了吉普赛人的营地，其中一些肤色黝黑的男人，

[wɪð; wɪθ] ['dæŋglɪŋ] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

| with | dangling | gold | rings | in | their | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 金子 | 戒指 | 在 | 他们的 | 耳朵 | , |

她们耳朵上戴着摇曳的金耳环，

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

| came | walking | slowly | forward | as | if | to | ask | the | two | visitors | with | the | little | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 步行 | 缓慢地 | 向前 | 作为 | 如果 | 到 | 问 | 这 | 二 | 访客 | 和 | 这 | 小的 | 男生 |

[wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

| what | was | wanted | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 通缉 | . |

他缓缓走上前去，好像要问带着小男孩的两位访客有什么事。

" [wɪə(r)] ['æftər][ə; eɪ][bɪg] [dɑːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | We're | after | a | big | doll | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 后 | 一个 | 大的 | 玩具娃娃 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“我们想要一个大娃娃，”鲍勃西先生说。

" [wʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ['jestərdeɪ] .

| " | One | was | taken | from | a | little | girl | in | our | town | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 曾是 | 已采取 | 从 | 一个 | 小的 | 女孩 | 在 | 我们的 | 镇 | 昨天 | . |

“昨天，我们镇上一个小女孩被夺去了一条生命。”

[pər'hæps][juː; jʊ] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [wiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

| Perhaps | you | gypsies | took | it | by | mistake | ; | and | , | if | so | , | we'd | be | glad | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 你 | 吉普赛人 | 采取 | 它 | 经过 | 错误 | ; | 和 | , | 如果 | 所以 | , | 我们会 | 是 | 高兴的 | 到 |

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

| have | it | back | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 后退 | . | " |

或许你们这些吉普赛人是误拿的；如果是这样，我们很乐意把它还回来。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [dɑːl] , " [grauld] [wʌn] [bɪg] ['dʒɪpsi] .

| " | We | haven't | any | doll | , | " | growled | one | big | gypsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还没有 | 任何 | 玩具娃娃 | , | " | 咆哮 | 一 | 大的 | 吉普赛人 | . |

“我们没有娃娃，”一个身材魁梧的吉普赛人咆哮道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "

| " | We | have | only | what | is | our | own | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 仅有的 | 什么 | 是 | 我们的 | 自己的 | . | " |

我们拥有的只有我们自己的东西。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːr] .

| " | I'm | not | so | sure | about | that | , | " | said | Mr | . | Carr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 关于 | 那 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡尔 | . |

“我对此不太确定，”卡尔先生说。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

| " | We'll | have | a | look | about | the | camp | and | see | what | we | can | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 一个 | 看 | 关于 | 这 | 营 | 和 | 看 | 什么 | 我们 | 能 | 寻找 | . |

“我们会在营地里四处看看，看看能找到什么。”

" [ðə; ði]['dʒɪpsi] [grauld] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ - ]

| " | The | gypsy | growled | and | said | something | else | , | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吉普赛人 | 咆哮 | 和 | 说 | 某物 | 别的 | , | [ | - | ] |

“吉普赛人咆哮着说了些什么，[41]

[ðoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɵː t] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

| though | what | it | was | Bert | could | not | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么 | 它 | 曾是 | 伯特 | 可以 | 不是 | 听到 | . |

但伯特听不见那是什么。

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] ,

| The | gypsies | did | not | seem | pleased | to | have | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吉普赛人 | 做过 | 不是 | 似乎 | 高兴 | 到 | 有 | 访客 | , |

吉普赛人似乎并不欢迎访客。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][dɔːgz] [huː] [snɪft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [bɵː t] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

| nor | did | the | dogs | who | sniffed | about | the | feet | of | Bert | , | his | father | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 狗 | WHO | 嗅了嗅 | 关于 | 这 | 脚 | 的 | 伯特 | , | 他的 | 父亲 | 和 | 这 |

[pə'liːsmən] .

| policeman | . |
|---|---|
| 警察 | . |

那些嗅了伯特、他父亲和警察脚边的狗也没有。

[wʌn] [dɔːg] [grauld] , [waɪl] ['ʌðər] [bɑːrkt] ,

| One | dog | growled | , | while | others | barked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 狗 | 咆哮 | , | 尽管 | 其他的 | 吠叫 | , |

一只狗低吼，其他狗吠叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] ['spoʊkən] [meɪd] [ðem; ðəm] [goʊ] [ə'weɪ] .

| and | then | the | gypsy | man | who | had | first | spoken | made | them | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | WHO | 有 | 第一的 | 说 | 制成 | 他们 | 去 | 离开 | . |

然后，最先开口说话的吉普赛人让他们离开了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [hɪr] , " [sed] [ðɪs] ['dʒɪpsi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

| " | You | are | wasting | your | time | here | , | " | said | this | gypsy | , | who | seemed | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 浪费 | 你的 | 时间 | 这里 | , | " | 说 | 这 | 吉普赛人 | , | WHO | 似乎 | 到 | 是 | 这 |

['liːdər] ,

| leader | , |
|---|---|
| 领导者 | , |

“你们在这里浪费时间，”这位看起来像是领头人的吉普赛人说道。

[ɔːr] " [kɪŋ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

| or | " | king | , | " | as | he | is | sometimes | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | " | 国王 | , | " | 作为 | 他 | 是 | 有时 | 称为 | . |

或者像他有时被称呼的那样，“国王”。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

| " | We | have | nothing | but | what | is | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 没有什么 | 但 | 什么 | 是 | 我们的 | 自己的 | . |

我们除了自己的东西之外一无所有。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [dɑːl] . "

| We | have | no | little | girl's | doll | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 小的 | 女孩们 | 玩具娃娃 | . | " |

我们没有小女孩的洋娃娃。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːr] [ə'gen] .

| " | We'll | have | a | look | about | , | " | said | Mr | . | Carr | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 一个 | 看 | 关于 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡尔 | 再次 | . |

“我们四处看看，”卡尔先生再次说道。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [b\\:t] , [huː]

| But | though | the | policeman | and | Mr | . | Bobbsey | , | to | say | nothing | of | Bert | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 这 | 警察 | 和 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 伯特 | , | WHO |

[hæd; həd] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] ,

| had | very | sharp | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 非常 | 锋利的 | 眼睛 | , |

但是，尽管警察和鲍勃西先生，更不用说目光敏锐的伯特了，

[lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɑːl] .

| looked | all | about | the | gypsy | camp | , | there | was | no | sign | of | the | missing | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 全部 | 关于 | 这 | 吉普赛人 | 营 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 这 | 丢失的 | 玩具娃娃 | . |

我在吉普赛营地里四处寻找，却始终没有找到丢失的娃娃。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['helən] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] ,

| If | a | gypsy | man | had | taken | it | , | of | which | Helen | , | at | least | , | was | very | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 吉普赛人 | 男人 | 有 | 已采取 | 它 | , | 的 | 哪个 | 海伦 | , | 在 | 至少 | , | 曾是 | 非常 | 当然 | , |

如果被吉普赛人拿走了，至少海伦对此深信不疑，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːðər] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɔːr] , ['pɑːsəbli] ,

| he | had | either | hidden | it | well | or | , | possibly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 任何一个 | 隐 | 它 | 出色地 | 或者 | , | 可能 | , |

他要么把它藏得很好，要么，有可能，

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kæmp] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

| had | gone | off | by | himself | to | some | other | camp | in | another | part | of | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 离开 | 经过 | 他自己 | 到 | 一些 | 其他 | 营 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 树林 | . |

他独自一人去了树林另一边的某个营地。

" [ɪf] [ðə; ði] [dɑ:l] [wʊd] ['oʊnli] [tɔ:k] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [wer] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ,

| " | If | the | doll | would | only | talk | now | and | tell | us | where | she | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 玩具娃娃 | 会 | 仅有的 | 讲话 | 现在 | 和 | 告诉 | 我们 | 在哪里 | 她 | 是 | , |

“如果这娃娃现在能开口说话，告诉我们她在哪里就好了。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][get][hɜ:r; hər] , " [sed] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wen] [ðeɪ]

| we | could | get | her | , | " | said | Bert | with | a | laugh | to | his | father | , | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 得到 | 她 | , | " | 说 | 伯特 | 和 | 一个 | 笑 | 到 | 他的 | 父亲 | , | 什么时候 | 他们 |

[hæd; həd] [wɔ:kt] [ - ]

| had | walked | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 步行 | [ | - | ] |

“我们可以得到她，”伯特笑着对他的父亲说，当时他们正走着[42]

[θru:] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| through | the | camp | and | come | out | on | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 营 | 和 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

穿过营地，从另一边出来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [dɑ:l] ['i:znt] [smɑ:rt] [ɪ'nʌf]

| " | That's | right | , | " | agreed | Mr | . | Bobbsey | ; | " | but | I'm | afraid | the | doll | isn't | smart | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 同意 | 先生 | . | 鲍勃西 | ; | " | 但 | 我是 | 害怕的 | 这 | 玩具娃娃 | 不是 | 聪明的 | 足够的 |

[fɔ:r; fər] [ðæt] .

| for | that | . |
|---|---|---|
| 为了 | 那 | . |

“没错，”鲍勃西先生同意道；“但我恐怕这娃娃还不够聪明，做不到这一点。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ?

| Do | you | see | anything | else | that | the | gypsies | may | have | taken | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | 任何事物 | 别的 | 那 | 这 | 吉普赛人 | 可能 | 有 | 已采取 | ? |

你还看到吉普赛人可能拿走了其他什么东西吗?

" [æskt] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] .

| " | asked | the | twins | ' | father | of | the | policeman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 这 | 双胞胎 | - | 父亲 | 的 | 这 | 警察 | . |

“双胞胎的父亲问警察。”

" [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɑ:r] .

| " | I'm | not | sure | , | " | answered | Mr | . | Carr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 当然 | , | " | 回答 | 先生 | . | 卡尔 | . |

“我不确定，”卡尔先生回答道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] ,

| " | We | had | a | report | of | two | horses | missing | , | and | they | may | be | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 一个 | 报告 | 的 | 二 | 马匹 | 丢失的 | , | 和 | 他们 | 可能 | 是 | 这里 | , |

“我们接到报告说有两匹马失踪了，它们可能就在这里。”

[bʌt; bət][moʊst] ['hɔ:rsɪz] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .

| but | most | horses | look | so | much | alike | to | me | that | I | can't | tell | them | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 马匹 | 看 | 所以 | 很多 | 同样 | 到 | 我 | 那 | 我 | 不能 | 告诉 | 他们 | 除 | . |

但大多数马看起来都非常相似，我根本分不清它们。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði][men] [hu:] [oʊn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] [ɪf]

| I | guess | I'll | have | to | get | the | men | who | own | them | to | come | here | and | see | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 得到 | 这 | 男人 | WHO | 自己的 | 他们 | 到 | 来 | 这里 | 和 | 看 | 如果 |

[ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .

| they | can | pick | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 挑选 | 他们 | 出去 | . |

我想我得让这些自行车的主人过来，看看他们能不能把它们挑出来。

" [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [bʊ\:t] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːr] [rəumd] [θruː] [ðə; ði]['dʒɪpsi]
" For half an hour Bert , his father and Mr . Carr roamed through the gypsy
" 为了 一半 一个 小时 伯特 , 他的 父亲 和 先生 . 卡尔 漫游 通过 这 吉普赛人
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“伯特、他父亲和卡尔先生在吉普赛营地里闲逛了半个小时，

[ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [naʊ]
the dark - faced men and women scowling at them , and the dogs now
这 黑暗的 - 面对 男人 和 女性 皱眉 在 他们 , 和 这 狗 现在
[ænd; ənd] [ðen] [ 'bɑːkiŋ ] .
and then barking .
和 然后 叫声 .

那些面色黝黑的男人和女人怒视着他们，狗也不时吠叫。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [bʊ\:t] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,
If there were any boys or girls in the camp Bert did not see them ,
如果 那里 是 任何 男孩们 或者 女孩们 在 这 营 伯特 做过 不是 看 他们 ,

如果营地里有男孩或女孩，伯特都没有看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wægənz] .
and he thought they might be hiding away in some of the many wagons .
和 他 想法 他们 可能 是 隐藏 离开 在 一些 的 这 许多 马车 .

他认为他们可能藏在众多马车中的某辆里。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ðə; ði] [dɑːl] ,
" Well , we didn't find the doll ,
" 出色地 , 我们 没有 寻找 这 玩具娃娃 ,

“嗯，我们没找到那个娃娃。”

" [sed] ['mɪstər] . ['kɑːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .
" said Mr . Carr when they were on their way back to Lakeport .
" 说 先生 . 卡尔 什么时候 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 莱克波特 .

“卡尔先生在返回莱克波特的路上说道。”

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
" But I'm sure some of the horses the gypsies have don't belong to them
" 但 我是 当然 一些 的 这 马匹 这 吉普赛人 有 不 属于 到 他们
.
:
.

“但我确信吉普赛人拥有的某些马匹并不属于他们。”

[ðə; ði] [ - ]
The [ 43 ]
这 [ - ]

[43]

[tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [kæmp] ['enihaʊ] ,
chief of police is going to make them move away from that camp anyhow ,
首席 的 警察 是 去 到 制作 他们 移动 离开 从 那 营 无论如何 ,

无论如何，警察局长都会让他们离开那个营地。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði][lænd] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ðer; ðər] .
for the man who owns the land doesn't like the gypsies there .
为了 这 男人 WHO 拥有 这 土地 不 喜欢 这 吉普赛人 那里 .

因为土地的主人不喜欢那里的吉普赛人。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['nebəz] - ['tʃɪkɪnz] .
He says they take his neighbors ' chickens .
他 说道 他们 拿 他的 邻居 - 鸡 .

他说他们偷了他邻居的鸡。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['helən] ['potər] ,
" Flossie and Freddie , as well as Helen Porter ,
" 弗洛西 和 弗雷迪 , 作为 出色地 作为 海伦 搬运工 ,

“弗洛西和弗雷迪，还有海伦·波特，

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
were much disappointed when Mr . Bobbsey and Bert came back without the
是 很多 失望的 什么时候 先生 . 鲍勃西 和 伯特 来了 后退 没有 这
[dɑːl] .
doll .
玩具娃娃 .

鲍勃西先生和伯特回来时没有带回玩偶，他们非常失望。

['helən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['dʒɪpsi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,
Helen was sure some gypsy had it , but as it could not be found ,
海伦 曾是 当然 一些 吉普赛人 有 它 , 但 作为 它 可以 不是 是 成立 ,

海伦确信某个吉普赛人把它拿走了，但因为找不到，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
nothing could be done about it .
没有什么 可以 是 完毕 关于 它 .

对此，我们无能为力。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [dɑːl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" We'll help you look for your doll this afternoon , " said Freddie to the little
" 出色地 帮助 你 看 为了 你的 玩具娃娃 这 下午 , " 说 弗雷迪 到 这 小的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“今天下午我们会帮你找你的娃娃，”弗雷迪对小女孩说。

['ɪntuː] [huːz] [aɪz] [keɪm] [terz] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lɔːst] [pet] .
into whose eyes came tears whenever she thought of her lost pet .
进入 谁 眼睛 来了 眼泪 每当 她 想法 的 她 丢失的 宠物 .

每当她想起自己失去的宠物，她的眼中就会涌出泪水。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [left] ['mɑːli] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃ] [ɪn] ['greɪsɪz] [jɑːrd] . "
" Maybe you left Mollie under some bush in Grace's yard . "
" 或许 你 左边 莫莉 在下面 一些 衬套 在 格蕾丝 院子 . "

“也许你把莫莉留在格蕾丝家院子里的灌木丛下了。”

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] ['helən] .
" I looked under all the bushes , " said Helen .
" 我 看起来 在下面 全部 这 灌木丛 , " 说 海伦 .

“我把所有的灌木丛底下都找遍了，”海伦说。

" [wel] , [wiːl] [lʊk] [ə'gen] , " ['prɑːmɪst] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [noʊ] [dɑːl] [wʌz; wəz]
" Well , we'll look again , " promised Freddie , and they did , but no doll was
" 出色地 , 出色地 看 再次 , " 承诺 弗雷迪 , 和 他们 做过 , 但 不 玩具娃娃 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 .

“好吧，我们会再找找，”弗雷迪承诺道，他们也确实再找了一遍，但还是没有找到娃娃。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['geɪli] ['kʌlərd]
The next day the gypsies were made to move on with their gaily colored
这 下一个 天 这 吉普赛人 是 制成 到 移动 在 和 他们的 兴高采烈地 有色
['wægənz] ,
wagons ,
马车 ,

第二天，吉普赛人被迫赶着他们色彩鲜艳的篷车继续前行。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] ,
**their** **horses** **and** **dogs** **,**
他们的 马匹 和 狗 ,

他们的马和狗，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [went] ( [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði][lænd] [nɪr]
**and** **though** **they** **went** **(** **for** **they** **had** **no** **right** **to** **camp** **on** **the** **land** **near**
和 尽管 他们 去 ( 为了 他们 有 不 正确的 到 营 在 这 土地 靠近
[ðə; ði] [leɪk] ) ,
**the** **lake** **)** **,**
这 湖 ) ,

尽管他们去了（因为他们没有权利在湖边的土地上露营），

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**they** **were** **very** **angry** **about** **it** **.**
他们 是 非常 生气的 关于 它 .

他们对此非常生气。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , " [rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪstər] . ['kɑːr] ,
**"** **They** **said** **they** **had** **camped** **there** **for** **many** **years** **,** **"** **reported** **Mr** **.** **Carr** **,**
" 他们 说 他们 有 露营 那里 为了 许多 年 , " 据报道 先生 . 卡尔 ,
['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ - ]
**telling** **about** **the** **[** **44** **]**
讲述 关于 这 [ - ]

“他们说他们已经在那里露营很多年了，”卡尔先生报道说，讲述了[44]

[pə'liːs] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,
**police** **having** **driven** **the** **dark** **-** **faced** **men** **and** **women** **away** **,**
警察 拥有 驱动 这 黑暗的 - 面对 男人 和 女性 离开 ,

警察将这些肤色黝黑的男女驱离后，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sɑːri] [ðæt]
**"** **and** **that** **they** **would** **make** **whoever** **it** **was** **that** **drove** **them** **away** **sorry** **that**
" 和 那 他们 会 制作 谁 它 曾是 那 驾驶 他们 离开 对不起 那
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
**he** **had** **done** **such** **a** **thing** **.** **"**
他 有 完毕 这样的 一个 事物 . "

“他们要让把他们赶走的人后悔做了那样的事。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [miːnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ðæt] [ðeɪl] [help] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]
**"** **I** **suppose** **that** **means** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **"** **that** **they'll** **help** **themselves** **from**
" 我 认为 那 方法 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 那 他们会 帮助 他们自己 从
['sʌmˌbɑːdiːz] ['tʃɪkɪn] [kuːp] . "
**somebody's** **chicken** **coop** **.** **"**
某人的 鸡 合作社 . "

“我想这意味着，”鲍勃西先生说，“他们会从别人的鸡舍里偷东西吃。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['fredi] .
**"** **We** **haven't** **got** **any** **chickens** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 我们 还没有 得到 任何 鸡 , " 说 弗雷迪 .

“我们没有养鸡，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , " [pʊt][ɪn] ['flɔːsi] .
**"** **But** **we've** **got** **a** **dog** **and** **a** **cat** **,** **"** **put** **in** **Flossie** **.**
" 但 我们已经 得到 一个 狗 和 一个 猫 , " 放 在 弗洛西 .

“但是我们家有条狗和一只猫，”弗洛西插嘴道。

" [ɪf] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [teɪk] [snæp][ɔːr] [snuːp] [aɪ] — [aɪl] [goʊ]['æftər] - [ɪm] , [aɪ] [wɪl] ! "
**"** **If** **those** **gypsies** **take** **Snap** **or** **Snoop** **I** **—** **I'll** **go** **after** **'** **em** **,** **I** **will** **!** **"**
" 如果 那些 吉普赛人 拿 折断 或者 史努比 我 — 患病的 去 后 - 呃 , 我 将要 ! "

“如果那些吉普赛人抓了Snap或Snoop，我——我一定会追上去！”

" [-] [aɪ] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][fæt] ['brʌðər] .
**" So'll I ! " declared her little fat brother .**
" 所以 我 ! " 声明 她 小的 胖的 兄弟 .

“我也是！”她胖乎乎的小弟弟说道。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər] ? " [æskt] [b\\ːt] .
**" What'll you do when you get to where the gypsies are ? " asked Bert .**
" 什么会 你 做 什么时候 你 得到 到 在哪里 这 吉普赛人 是 ? " 问 伯特 .

“到了吉普赛人那里你打算怎么办？”伯特问道。

" [waɪ] , [aɪ] — [aɪl] — — " [bɪ'gæn] ['fredi] .
**" Why , I — I'll — — " began Freddie .**
" 为什么 , 我 — 患病的 — — " 开始 弗雷迪 .

“为什么，我——我——”弗雷迪开口说道。

" [oʊ] ,
**" Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[aɪl] [dʒʌst] [pɪk] [snuːp] [ʌp][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [tel] [snæp][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]
**I'll just pick Snoop up in my arms and tell Snap to come with me and**
患病的 只是 挑选 史努比 向上 在 我的 武器 和 告诉 折断 到 来 和 我 和
[wiːl] [rʌn] [hoʊm] ,
**we'll run home ,**
出色地 跑步 家 ,

我把史努比抱起来，让斯纳普跟我一起跑回家。

" ['ænsər] ['flɔːsi] .
**" answered Flossie .**
" 回答 弗洛西 .

弗洛西回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] — — "
**" But maybe the gypsies — — "**
" 但 或许 这 吉普赛人 — — "

“但也许是吉普赛人——”

" [dəunt] , [b\\ːt] , " [əd'mɒnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
**" Don't , Bert , " admonished his father .**
" 不 , 伯特 , " 告诫 他的 父亲 .

“别这样，伯特，”他父亲告诫道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kæt][ænd; ənd][jʊr; jər][dɔːg] ,
**" I do not believe that you little twins need worry about your cat and your dog ,**
" 我 做 不是 相信 那 你 小的 双胞胎 需要 担心 关于 你的 猫 和 你的 狗 ,

“我不认为你们这对小双胞胎需要担心你们的猫和狗。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
**" he continued .**
" 他 持续 .

他继续说道。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['æftər] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['veri]
**But for several days and nights after that Flossie and Freddie were very**
但 为了 一些 天 和 夜晚 后 那 弗洛西 和 弗雷迪 是 非常
[mʌtʃ] ['wɜːrid] [ - ]
**much worried [ 45 ]**
很多 担心 [ - ]

但在那之后的几天几夜里，弗洛西和弗雷迪都非常担心[45]

[lest] [ðer; ðər] [pets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

| lest | their | pets | should | be | taken | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 他们的 | 宠物 | 应该 | 是 | 已采取 | 离开 | . |

以免他们的宠物被带走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

| But | the | gypsies | did | not | come | back | again | — | at | least | for | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 吉普赛人 | 做过 | 不是 | 来 | 后退 | 再次 | — | 在 | 至少 | 为了 | 一个 | 时间 | , |

但吉普赛人没有再回来——至少有一段时间是这样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə'gen] [helpt] ['helən] [hʌnt] ['ʌndər] ['meni] [bʊʃɪz]

| and | though | the | small | Bobbsey | twins | again | helped | Helen | hunt | under | many | bushes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 小的 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 再次 | 帮助 | 海伦 | 打猎 | 在下面 | 许多 | 灌木丛 |

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .

| for | her | talking | doll | it | could | not | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 说 | 玩具娃娃 | 它 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | . |

虽然小鲍勃西双胞胎再次帮助海伦在灌木丛下寻找她的会说话的娃娃，但还是没能找到。

" [aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] [tʊk] [maɪ] ['mɑːli] ！ " [dɪ'klerd] ['helən] .

| " | I | just | know | the | gypsy | man | took | my | Mollie | ! | " | declared | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 只是 | 知道 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 采取 | 我的 | 莫莉 | ！ | " | 声明 | 海伦 | . |

“我就知道是那个吉普赛男人把我的莫莉带走了！”海伦说道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] ['evər] [aɪ] [siː] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] , " [dɪ'klerd] ['fredi] ,

| " | I'll | help | you | get | it | back | if | ever | I | see | those | gypsies | , | " | declared | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 你 | 得到 | 它 | 后退 | 如果 | 曾经 | 我 | 看 | 那些 | 吉普赛人 | , | " | 声明 | 弗雷迪 | , |

“如果我再见到那些吉普赛人，我一定帮你把它找回来，”弗雷迪说道。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['niːðər] [hiː; hi] ,

| but | at | that | time | neither | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 时间 | 两者都不 | 他 | , |

但当时他既没有，

['flɔːsi] [nɔːr] ['helən] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm]

| Flossie | nor | Helen | realized | what | strange | things | were | going | to | happen | about | that | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 也不 | 海伦 | 已实现 | 什么 | 奇怪的 | 事物 | 是 | 去 | 到 | 发生 | 关于 | 那 | 相同的 |

['tɔːkɪŋ] [dɑːl] .

| talking | doll | . |
|---|---|---|
| 说 | 玩具娃娃 | . |

弗洛西和海伦都没有意识到，那个会说话的娃娃将会发生多么奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] ( [ænd; ənd] ['sʌmər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl]

| It | was | about | a | week | after | this | ( | and | summer | seemed | to | have | come | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 星期 | 后 | 这 | ( | 和 | 夏天 | 似乎 | 到 | 有 | 来 | 全部 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ) [ðæt] ,

| of | a | sudden | ) | that | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 突然 | ) | 那 | , |

大约一周后（夏天似乎突然就来了），

[wen] [ðə; ði] [meɪl] [keɪm] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

| when | the | mail | came | one | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 邮件 | 来了 | 一 | 早晨 | , |

一天早上邮件送来的时候，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [ə; eɪ] ['poʊst(ə)l] [kɑːrd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [smaɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Mrs | . | Bobbsey | saw | a | postal | card | that | made | her | smile | as | she | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃西 | 锯 | 一个 | 邮政 | 卡片 | 那 | 制成 | 她 | 微笑 | 作为 | 她 | 读 | 它 | . |

博布西太太看到一张明信片，读着上面的内容，她不禁露出了笑容。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , - ? " [æskt] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['hæpi]
" What's it about , Momsie ? " asked Freddie , when he noticed his mother's happy
" 是什么 它 关于 , - ? " 问 弗雷迪 , 什么时候 他 注意到 他的 母亲的 快乐的
[feɪs] .
face .
脸 .

“妈妈，怎么了？”弗雷迪注意到妈妈脸上的笑容，问道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? "
" Are we going back to New York ? "
" 是 我们 去 后退 到 新的 约克 ? "

“我们要回纽约吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['poʊst(ə)l] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn]
" No , but this postal has something to do with something that happened in
" 不 , 但 这 邮政 有 某物 到 做 和 某物 那 发生 在
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

“不，但这封邮件与纽约发生的一件事有关。”

" [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . - ['ænsər] .
" was Mrs . Bobbsey's answer .
" 曾是 太太 . - 回答 .

“……”鲍勃西太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] ,
" It is from the express company to your father , and it says there is ,
" 它 是 从 这 表达 公司 到 你的 父亲 , 和 它 说道 那里 是 ,

“这是快递公司寄给你父亲的，上面说有……”

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ] — — " [ - ]
at the express office , a — — " [ 46 ]
在 这 表达 办公室 , 一个 — — " [ - ]

在快递公司，一个——[46]

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [drɑːpt] [ðə; ði] ['poʊst(ə)l] ,
Just then Mrs . Bobbsey dropped the postal ,
只是 然后 太太 . 鲍勃西 掉落 这 邮政 ,

就在这时，博布西太太手里的邮资掉了下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [næn; nɑːn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sɔː]
and as Nan picked it up to hand to her mother the little girl saw
和 作为 楠 挑选 它 向上 到 手 到 她 母亲 这 小的 女孩 锯
[wʌn] [wɜːrd] .
one word .
一 单词 .

当楠拿起书递给妈妈时，小女孩看到了一个字。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , " [its] [ə; eɪ] ['poʊst(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [goʊt] ! "
" Oh ! " cried Nan , " it's a postal about a goat ! "
" 哦 ! " 哭 楠 , " 它是 一个 邮政 关于 一个 山羊 ! "

“哦！”楠喊道，“是封关于山羊的邮递信！”

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [goʊt] ? " [gɑːspt] ['flɔːsi] .
" A — a goat ? " gasped Flossie .
" 一个 — 一个 山羊 ? " 倒吸一口气 弗洛西 .

“一……一只山羊？”弗洛西惊呼道。

" [ə; eɪ] [goʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" A goat ! " shouted Freddie .
" 一个 山羊 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“一只山羊！”弗雷迪喊道。

" [ə; eɪ][lɪv; laɪv][goʊt] ? "
" A live goat ? "
" 一个 居住 山羊 ? "

“一只活山羊？”

" [waɪ] — [ɜːr; ər] — [jes] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ænd; ənd][næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊst(ə)l] [ə'gen] .
" Why — er — yes — I guess so , " and Nan looked at the postal again .
" 为什么 — 呃 — 是的 — 我 猜测 所以 , " 和 楠 看起来 在 这 邮政 再次 .

“嗯——呃——是的——我想是的，”南又看了看邮资。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , I know ! " cried Freddie .
" 哦 , 我 知道 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，我知道了！”弗雷迪喊道。

" [its] [ðæt] [goʊt][aɪ]['ɔːlmoʊst] [bɔːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] — ['maɪks] [goʊt] !
" It's that goat I almost bought in New York — Mike's goat !
" 它是 那 山羊 我 几乎 买 在 新的 约克 — 迈克的 山羊 !

“那是我在纽约差点买的那只山羊——迈克的山羊！”

[oʊ] , [dɪd] ['dædi] [get][ə; eɪ][goʊt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] ?
Oh , did daddy get a goat for us as he promised ?
哦 , 做过 爸爸 得到 一个 山羊 为了 我们 作为 他 承诺 ?

哦，爸爸有没有像他承诺的那样给我们买只山羊?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [ - ]
" asked the little boy of his mother . [ 47 ]
" 问 这 小的 男生 的 他的 母亲 . [ - ]

“他问他妈妈。”小男孩说道。[47]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['bʌmpi] [raɪd]
A BUMPY RIDE
一个 起疙瘩的 骑

一段颠簸的旅程

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
The Bobbsey twins — all four of them — stood in a circle about their mother ,
这 鲍勃西 双胞胎 — 全部 四 的 他们 — 站立 在 一个 圆圈 关于 他们的 母亲 ,

鲍勃西家的双胞胎——他们四个人——围成一个圈站在他们的母亲身边。

['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['poʊst(ə)l][kɑːrd] [wɪtʃ] [næn; nɑːn][hæd; həd]
looking eagerly at her and at the postal card which Nan had
寻找 急切地 在 她 和 在 这 邮政 卡片 哪个 楠 有
['hændɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
handed to her .
递交 到 她 .

她满怀期待地看着她，又看着楠递给她的明信片。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [ɪk'spektəntli] [waɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ː t] [lʊkt] [æz; əz]
Freddie and Flossie were smiling expectantly while Nan and Bert looked as
弗雷迪 和 弗洛西 是 微笑 满怀期待地 尽管 楠 和 伯特 看起来 作为
[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
though they were not quite sure whether or not it was a joke .
尽管 他们 是 不是 相当 当然 无论 或者 不是 它 曾是 一个 开玩笑 .

弗雷迪和弗洛西满怀期待地笑着，而南和伯特则一脸茫然，似乎不太确定这是否是个玩笑。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ə; eɪ][goʊt] , ['mʌðər] ? " [æskt] [bʊt] .
" Is it really a goat , Mother ? " asked Bert .
" 是 它 真的 一个 山羊 , 母亲 ? " 问 伯特 .

“妈妈，它真的是只山羊吗？”伯特问道。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [ðɪs] ['poʊst(ə)l] [sez] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , that's what this postal says , " answered Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 那就是 什么 这 邮政 说道 , " 回答 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，邮戳上是这么写的，”鲍勃西太太回答道。

" [ə; eɪ][goʊt][ænd; ənd][kɑːrt][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['ɑːfɪs] ,
" A goat and cart have arrived at the express office ,
" 一个 山羊 和 大车 有 到达的 在 这 表达 办公室 ,

“一辆山羊拉着车来到了快递公司。”

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪz] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][əˈweɪ] . "
and your father is asked to come to get them and take them away . "
和 你的 父亲 是 问 到 来 到 得到 他们 和 拿 他们 离开 . "

然后请你父亲来把他们接走。

" [kɔːrs] ['hiːz][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [əˈweɪ] , " [sed] ['fredi] .
" Course he's got to take ' em away , " said Freddie .
" 课程 他是 得到 到 拿 - 呃 离开 , " 说 弗雷迪 .

“他当然得把他们带走，”弗雷迪说。

" [ðə; ði] - [biː; bi] ['hʌŋgri] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" The goat'll be hungry there , for he can't get anything to eat . "
" 这 - 是 饥饿的 那里 , 为了 他 不能 得到 任何事物 到 吃 . "

“那只山羊在那儿会饿肚子，因为它什么也吃不到。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [bʌt] ['sʌmbɑːdi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] . [ - ]
" And he might butt somebody with his horns , " added Flossie . [ 48 ]
" 和 他 可能 屁股 某人 和 他的 角 , " 额外 弗洛西 . [ - ]

“而且它可能会用角顶撞别人，”弗洛西补充道。[48]

" ['dædi] ['wʊdnt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌtɪŋ] [goʊt] , " ['fredi] [dɪ'klerd] .
" Daddy wouldn't buy a butting goat , " Freddie declared .
" 爸爸 不会 买 一个 对冲 山羊 , " 弗雷迪 声明 .

“爸爸是不会买会顶人的山羊的，”弗雷迪说道。

" ['enihaʊ] , [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .
" Anyhow , let's go and get him .
" 无论如何 , 我们来吧 去 和 得到 他 .

总之，我们去把他抓起来吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] . "
I want to have a ride . "
我 想 到 有 一个 骑 . "

我想搭个便车。

" [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][goʊt] ['aʊtfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
" If there really is a goat outfit at the express office for us ,
" 如果 那里 真的 是 一个 山羊 全套服装 在 这 表达 办公室 为了 我们 ,

“如果快递公司真的有山羊服装给我们用的话，

" [sed] [bʊt] , " [wiːd] ['betər] [get][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɪŋk] .
" said Bert , " we'd better get it I think .
" 说 伯特 , " 我们会 更好的 得到 它 我 思考 .

“伯特说，‘我想我们最好把它弄到手。’”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['poʊst(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][æsk] ['dædi] — — "
I'll take the postal down to the lumberyard office and ask daddy — — "
患病的 拿 这 邮政 向下 到 这 木材厂 办公室 和 问 爸爸 — — "

我去邮局办公室问问爸爸——”

" [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **I'm** | **going** | **with** | **you** | **!** | **"** | **cried** | **Freddie** | **.** |
| " | 我是 | 去 | 和 | 你 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“我要跟你一起去！”弗雷迪喊道。

" [aɪm]['kʌmɪn] - , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **I'm** | **comin** | **'** | **,** | **too** | **!** | **"** | **added** | **Flossie** | **.** |
| " | 我是 | 即将到来 | - | , | 也 | ! | " | 额外 | 弗洛西 | . |

“我也要来！”弗洛西补充道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɔːl][goʊ] , " [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Suppose** | **you** | **all** | **go** | **,** | **"** | **suggested** | **Mrs** | **.** | **Bobbsey** | **.** |
| " | 认为 | 你 | 全部 | 去 | , | " | 建议 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“不如你们都去吧，”鲍勃西太太建议道。

" [jʊr; jər]['fɑːðər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Your** | **father** | **will** | **tell** | **you** | **what** | **to** | **do** | **,** | **for** | **I'm** | **sure** | **I** | **don't** | **know** | **what** | **to** | **say** | **.** |
| " | 你的 | 父亲 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 到 | 做 | , | 为了 | 我是 | 当然 | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | . |

“你父亲会告诉你该怎么做，因为我肯定不知道该说什么。”

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][goʊt] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **never** | **had** | **a** | **goat** | **.** |
| 我 | 绝不 | 有 | 一个 | 山羊 | . |

我从来没养过山羊。

[fɔːr] [twɪnz] , [ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Four** | **twins** | **,** | **a** | **dog** | **and** | **a** | **cat** | **are** | **about** | **all** | **I** | **can** | **manage** | **,** | **"** | **she** | **said** | |
| 四 | 双胞胎 | , | 一个 | 狗 | 和 | 一个 | 猫 | 是 | 关于 | 全部 | 我 | 能 | 管理 | , | " | 她 | 说 | |

['læfɪŋli] ,

| | |
|---|---|
| **laughingly** | **,** |
| 笑着 | , |

“我能照顾的也就只有四对双胞胎、一条狗和一只猫了，”她笑着说。

[æz; əz][fæt]['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [tuː; tə]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **fat** | **Dinah** | **came** | **waddling** | **into** | **the** | **room** | **to** | **ask** | **what** | **to** | **order** | **from** | **the** | | | |
| 作为 | 胖的 | 迪娜 | 来了 | 摇摇摆摆 | 进入 | 这 | 房间 | 到 | 问 | 什么 | 到 | 命令 | 从 | 这 | | | |

['groʊsəri] .

| | |
|---|---|
| **grocery** | **.** |
| 杂货店 | . |

胖迪娜摇摇摆摆地走进房间，问该从杂货店订购什么。

" [ə; eɪ] [goʊt] !

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| " | **A** | **goat** | **!** | |
| " | 一个 | 山羊 | ! | |

“一只山羊！”

[gʊd] [læn] - [ ɔb ] ['mæsi] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Good** | **lan** | **'** | **ob** | **massy** | **!** | **"** | **exclaimed** | **the** | **colored** | **cook** | **.** |
| 好的 | 兰 | - | 奥布 | 大 | ! | " | 惊呼 | 这 | 有色 | 厨师 | . |

“好棒！”黑人厨师惊呼道。

" [dɪr] - [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [diː] ['hʌni] [læmz] [teɪks] [tiː] - ['pleɪɪn] - [wɪf] [goʊts] !

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Dere** | **suah** | **will** | **be** | **trouble** | **if** | **de** | **honey** | **lambs** | **takes** | **t** | **'** | **playin** | **'** | **wif** | **goats** | **!** | | |
| " | 德雷 | - | 将要 | 是 | 麻烦 | 如果 | 德 | 蜂蜜 | 羔羊 | 需要 | t | - | 玩耍 | - | 妻子 | 山羊 | ! | | |

“如果小羊羔和山羊玩耍，那可就麻烦了！”

[ʌm; əm] !

| | |
|---|---|
| **Um** | **!** |
| 嗯 | ! |

嗯！

[ʌm; əm] !
**Um** **!**
嗯 !

嗯!

[ʌm; əm] !
**Um** **!**
嗯 !

嗯!

[ə; eɪ] [goʊt] !
**A** **goat** **!**
一个 山羊 !

一只山羊!

[oʊ] , ['lændi] ! "
**Oh** **,** **landy** **!** **"**
哦 , 兰迪 ! "

哦，路虎!

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [goʊt] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
**"** **I** **know** **how** **to** **drive** **a** **goat** **!** **"** **declared** **Freddie** **.**
" 我 知道 如何 到 驾驶 一个 山羊 ! " 声明 弗雷迪 .

“我知道怎么驾驭山羊！”弗雷迪宣称。

" [maɪk] , [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .
**"** **Mike** **,** **the** **red** **-** **haired** **boy** **in** **New** **York** **,** **showed** **me** **.**
" 麦克风 , 这 红色的 - 头发 男生 在 新的 约克 , 显示 我 .

“纽约那个红头发的男孩迈克教我的。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wægən] [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [ə'piːs] .
**Flossie** **and** **I** **had** **a** **ride** **in** **his** **wagon** **for** **two** **cents** **apiece** **.**
弗洛西 和 我 有 一个 骑 在 他的 车皮 为了 二 分 一块 .

弗洛西和我坐他的马车，每人花了2美分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] ? " [ - ]
**It** **was** **fun** **,** **wasn't** **it** **,** **Flossie** **?** **"** **[** **49** **]**
它 曾是 乐趣 , 不是 它 , 弗洛西 ? " [ - ]

很有趣，对吧，弗洛西？[49]

" [jep] .
**"** **Yep** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I** **liked** **it** **.**
我 喜欢 它 .

我喜欢。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
**We** **had** **lots** **of** **fun** **in** **New** **York** **.**
我们 有 很多 的 乐趣 在 新的 约克 .

我们在纽约玩得很开心。

['fredi] [roʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɝːtəlz] [bæk]
**Freddie** **rode** **on** **a** **mud** **turtle's** **back**
弗雷迪 骑 在 一个 泥 乌龟的 后退

弗雷迪骑在一只泥龟背上。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [bʌgz] [ðæt] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] . "
**and** **we** **had** **bugs** **that** **went** **around** **and** **around** **and** **around** **.** **"**
和 我们 有 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约 . "

我们那里有虫子不停地盘旋。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [goʊt] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " [sed] [næn; nɑ:n] , [hæf]
**" Maybe the goat will go around and around and around , " said Nan , half**
" 或许 这 山羊 将要 去 大约 和 大约 和 大约 , " 说 楠 , 一半
['læfɪŋ] .
**laughing .**
笑 .

“也许那只山羊会一直转啊转啊转啊转，”楠半笑着说。

" [wel] , ['hɜ:ri] [daʊn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊst(ə)l] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] .
**" Well , hurry down to your father's office with the postal , " advised Mrs .**
" 出色地 , 匆忙 向下 到 你的 父亲的 办公室 和 这 邮政 , " 建议 太太 .
['bɑ:bsi:] .
**Bobbsey .**
鲍勃西 .

“好了，赶紧带着邮资去你父亲的办公室吧，”鲍勃西太太叮嘱道。

" ['hi:l] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
**" He'll know what to do .**
" 地狱 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] — [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [b\\:t] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər]
**" And when the four excited Bobbsey twins — for even Bert was excited over**
" 和 什么时候 这 四 兴奋的 鲍勃西 双胞胎 — 为了 甚至 伯特 曾是 兴奋的 超过
[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] [goʊt] — [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔ:l]
**the chance of owning a goat — reached their father's office he told them all**
这 机会 的 拥有 一个 山羊 — 达到 他们的 父亲的 办公室 他 讲述 他们 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
**about it .**
关于 它 .

“当兴奋的鲍勃西双胞胎四人——就连伯特也对有机会拥有一只山羊感到兴奋——来到父亲的办公室时，父亲把这一切都告诉了他们。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , " [hi:; hi] [sed] ,
**" You remember , " he said ,**
" 你 记住 , " 他 说 ,

“你还记得吧？”他说。

" [ðæt] [wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] - ['ɔ:lmoʊst] - [bɔ:t] [ðə; ði] [goʊt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [aɪ] ['prɑ:mɪst]
**" that when Freddie and Flossie ' almost ' bought the goat in New York I promised**
" 那 什么时候 弗雷迪 和 弗洛西 - 几乎 - 买 这 山羊 在 新的 约克 我 承诺
[ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔ:r; fər] [seɪl] ,
**that if I could find a good one for sale ,**
那 如果 我 可以 寻找 一个 好的 一 为了 销售 ,

“当弗雷迪和弗洛西‘几乎’在纽约买下那只山羊时，我承诺如果我能找到一只好的山羊出售，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] [ænd; ənd]['wægən][aɪ'd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðɪs] ['sʌmər] .
**with a harness and wagon I'd buy it for you this summer .**
和 一个 马具 和 车皮 ID 买 它 为了 你 这 夏天 .

今年夏天，我会买一套马具和马车送给你。

[wel] , [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ,
**Well , I heard of one the other day , and I got it ,**
出色地 , 我 听到 的 一 这 其他 天 , 和 我 得到 它 ,

嗯，我前几天听说过一个，然后我就买了。

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sent] [ɑ:n] [hɪr] [baɪ] [ɪk'spres] .
**having it sent on here by express .**
拥有 它 发送 在 这里 经过 表达 .

已安排快递寄到这里。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "

| Now | we'll | go | down | and | see | what | it | looks | like | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出色地 | 去 | 向下 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 看起来 | 喜欢 | . | " |

现在我们下去看看情况如何。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [goʊt] — [flɔsiːz] [ænd; ənd] [maɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fredi] ,

| " | It's | going | to | be | my | goat | — | Flossie's | and | mine | , | isn't | it | ? | " | asked | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 去 | 到 | 是 | 我的 | 山羊 | — | 弗洛西的 | 和 | 矿 | , | 不是 | 它 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , |

“那肯定是我的山羊——弗洛西和我的，对吧？”弗雷迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] . [ - ]

| as | they | started | for | the | express | office | down | near | the | railroad | station | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 开始 | 为了 | 这 | 表达 | 办公室 | 向下 | 靠近 | 这 | 铁路 | 车站 | . | [ | - | ] |

他们开始前往火车站附近的快递办事处。[50]

" [noʊ] [mɔːr] [jɔːrz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nænz] [ænd; ənd] [bɜːrts] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] ,

| " | No | more | yours | than | it | will | be | Nan's | and | Bert's | , | my | little | fat | fireman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 更多的 | 你的 | 比 | 它 | 将要 | 是 | 奶奶的 | 和 | 伯特的 | , | 我的 | 小的 | 胖的 | 消防队员 | , |

“它既不属于你，也不属于奶奶和伯特，我的小胖消防员。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

| " | said | Mr | . | Bobbsey | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 和 | 一个 | 笑 | . |

鲍勃西先生笑着说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] . "

| " | You | must | all | be | kind | to | the | goat | and | take | turns | riding | in | the | wagon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 全部 | 是 | 种类 | 到 | 这 | 山羊 | 和 | 拿 | 转弯 | 骑术 | 在 | 这 | 车皮 | . | " |

“你们都要善待这只山羊，并且轮流乘坐马车。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [ɔːl] [raɪd] [æt; ət] [wʌns] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

| " | Can't | we | all | ride | at | once | ? | " | asked | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 我们 | 全部 | 骑 | 在 | 一次 | ? | " | 问 | 楠 | . |

“我们不能一起骑车吗？”楠问道。

" [wel] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['wægən] [ɪz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| " | Well | I | don't | know | how | large | the | wagon | is | , | " | answered | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 大的 | 这 | 车皮 | 是 | , | " | 回答 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“我不知道这辆马车有多大，”鲍勃西先生回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lʌmbərjɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| as | he | started | from | his | lumberyard | for | the | express | office | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 开始 | 从 | 他的 | 木材厂 | 为了 | 这 | 表达 | 办公室 | 和 | 这 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

他带着孩子们从木材厂出发，前往快递公司。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [get] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ðə; ði] [goʊt] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] .

| " | Maybe | you | can | all | get | in | at | once | if | the | goat | is | strong | enough | to | pull | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 能 | 全部 | 得到 | 在 | 在 | 一次 | 如果 | 这 | 山羊 | 是 | 强的 | 足够的 | 到 | 拉 | 你 | . |

"

"

“如果山羊力气够大，能把你们都拉进去，也许你们可以一起进去。”

" [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ə; eɪ] [bɪg] [goʊt] , " [sed] ['fredi] .

| " | I | hope | he's | a | big | goat | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 他是 | 一个 | 大的 | 山羊 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我希望他是一只大山羊，”弗雷迪说。

" [ðen] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bʊ̀ːt] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [raɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] , [næn; nɑːn] . "

| " | Then | me | and | Bert | will | drive | him | and | ride | you | and | Flossie | , | Nan | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 和 | 伯特 | 将要 | 驾驶 | 他 | 和 | 骑 | 你 | 和 | 弗洛西 | , | 楠 | . | " |

“然后我和伯特会开车送他，你和弗洛西，南，就坐我们俩。”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][æsk] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] , ['læfɪŋ] .

| " | Don't | let | him | run | away | with | me | , | that's | all | I | ask | ! | " | begged | Nan | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 让 | 他 | 跑步 | 离开 | 和 | 我 | , | 那就是 | 全部 | 我 | 问 | ! | " | 乞求 | 楠 | , | 笑 | . |

“别让他跟我一起跑，我只求这一点！”楠笑着恳求道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [goʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['plætfɔːrm] .

| They | found | the | goat | in | a | crate | on | the | express | platform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 山羊 | 在 | 一个 | 箱 | 在 | 这 | 表达 | 平台 | . |

他们在快车站台的一个板条箱里发现了这只山羊。

[nɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['wægən] ,

| Near | him | was | a | good | - | sized | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 车皮 | , |

他旁边停着一辆相当大的马车。

[laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] [wen] [ɑːn][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

| like | those | the | children | had | seen | in | Central | Park | when | on | their | visit | to | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那些 | 这 | 孩子们 | 有 | 已见 | 在 | 中央 | 公园 | 什么时候 | 在 | 他们的 | 访问 | 到 | 新的 | 约克 |

.

:

.

就像孩子们在纽约中央公园参观时看到的那些一样。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [get] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

| " | Oh | , | we | can | all | get | in | it | ! | " | cried | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 能 | 全部 | 得到 | 在 | 它 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , |

“哦，我们都能进去！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [bliːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

| as | he | ran | from | the | wagon | over | to | where | the | goat | was | bleating | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跑 | 从 | 这 | 车皮 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 山羊 | 曾是 | 咩咩叫 | 在 | 他的 |

[kreɪt] .

| crate | . |
|---|---|
| 箱 | . |

他从马车上跑到山羊咩咩叫的笼子旁。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [wʌn] ,

| The | animal | was | a | large | white | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 曾是 | 一个 | 大的 | 白色的 | 一 | , |

那只动物体型很大，通体雪白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['dʒent(ə)l] [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn] [θruː]

| and | he | seemed | gentle | when | Flossie | and | Freddie | put | their | hands | in | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 似乎 | 温和的 | 什么时候 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 放 | 他们的 | 双手 | 在 | 通过 |

[ðə; ði][slæts][ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] . [ - ]

| the | slats | of | the | crate | and | patted | him | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 板条 | 的 | 这 | 箱 | 和 | 轻拍 | 他 | . | [ | - | ] |

当弗洛西和弗雷迪把手伸进板条箱的缝隙里拍打他时，他看起来很温顺。[51]

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv]

| " | I | think | he'd | like | to | get | out | where | he | can | walk | around | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 他会 | 喜欢 | 到 | 得到 | 出去 | 在哪里 | 他 | 能 | 走 | 大约 | 和 | 有 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

| something | to | eat | and | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 吃 | 和 | 喝 | , |

“我想他想出去走走，吃点东西喝点水。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kreɪt] .
" We must take him out of his crate .
" 我们 必须 拿 他 出去 的 他的 箱 .

我们必须把他从笼子里放出来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ,
" This was soon done with the help of the express agent , and ,
" 这 曾是 很快 完毕 和 这 帮助 的 这 表达 代理人 , 和 ,

“在快递员的帮助下，这件事很快就办妥了，而且，

[wen] [ðə; ði] [læst] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔːf] ,
when the last piece of wood was taken off ,
什么时候 这 最后的 片 的 木头 曾是 已采取 离开 ,

当最后一块木头被取下时，

[ðə; ði] [goʊt] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt]
the goat stepped out of his crate in which he had traveled from a distant
这 山羊 步 出去 的 他的 箱 在 哪个 他 有 旅行 从 一个 遥远
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

那只山羊从装它的板条箱里走了出来，它从遥远的城市一路被装在里面。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ,
and gave a loud ,
和 给予 一个 大声 ,

然后大声说道：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
" Baa - a - a - a - a !
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 !

“咩——啊——！

" [ðen] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɑːn]
" Then he stamped his forefeet on the platform , and shook his head , on
" 然后 他 盖章 他的 前脚 在 这 平台 , 和 摇晃 他的 头 , 在
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [hɔːrnz] .
which were two horns .
哪个 是 二 角 .

然后他用前脚跺了跺站台，摇了摇头，他的头上长着两只角。

" [oʊ] , [lʊk] [aʊt] !
" Oh , look out !
" 哦 , 看 出去 !

“哦，小心！”

['hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] !
He'll run away !
地狱 跑步 离开 !

他会逃跑！

" [kraɪd] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns]
" cried Freddie , who was afraid of losing his goat before there was a chance
" 哭 弗雷迪 , WHO 曾是 害怕的 的 输 他的 山羊 前 那里 曾是 一个 机会
[fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
for a ride .
为了 一个 骑 .

“弗雷迪喊道，他害怕还没来得及骑乘就把山羊弄丢了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt] [siːmd] [teɪm] , [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

| But | the | goat | seemed | tame | , | kind | and | gentle | , | and | after | walking | about | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 山羊 | 似乎 | 驯服 | , | 种类 | 和 | 温和的 | , | 和 | 后 | 步行 | 关于 | 一个 |

['lɪt(ə)l] ,

| little | , |
|---|---|
| 小的 | , |

但那只山羊看起来温顺、友善、温顺，走了一会儿之后，

[stʊd] [stɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæt][hɪm; ɪm] ,

| stood | still | beside | the | crate | and | let | the | children | pat | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 仍然 | 旁 | 这 | 箱 | 和 | 让 | 这 | 孩子们 | 拍 | 他 | , |

他站在板条箱旁，任由孩子们抚摸他。

['waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [peɪd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] .

| while | Mr | . | Bobbsey | paid | the | express | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 先生 | . | 鲍勃西 | 有薪酬的 | 这 | 表达 | 代理人 | . |

而鲍勃西先生则向快递代理人支付了费用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊt][hæd; həd]

| There | was | a | piece | of | paper | pasted | on | the | crate | in | which | the | goat | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 片 | 的 | 纸 | 粘贴 | 在 | 这 | 箱 | 在 | 哪个 | 这 | 山羊 | 有 |

['trævld] .

| traveled | . |
|---|---|
| 旅行 | . |

山羊乘坐的箱子上贴着一张纸条。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['flæpɪŋ] [luːs] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [waɪt]

| One | end | of | the | paper | was | flapping | loose | , | and | , | seeing | it | , | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 结尾 | 的 | 这 | 纸 | 曾是 | 扑 | 松动的 | , | 和 | , | 看到 | 它 | , | 这 | 白色的 |

['ænɪm(ə)l] ['nɪbəld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

| animal | nibbled | at | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | 轻咬 | 在 | 它 | , |

纸张的一端松散地飘动着，白色的动物看到后，便开始啃咬它。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz][ɪn] [ - ]

| and | finally | ate | it | , | chewing | it | up | as | though | he | liked | it | ; | as | in | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 吃 | 它 | , | 咀嚼 | 它 | 向上 | 作为 | 尽管 | 他 | 喜欢 | 它 | ; | 作为 | 在 | [ | - | ] |

最后把它吃了，嚼得津津有味，好像很喜欢似的；如[52]

[diːd] [hiː; hi][dɪd] ,

| deed | he | did | , |
|---|---|---|---|
| 契据 | 他 | 做过 | , |

他所做的事，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][draɪd] [peɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

| not | so | much | for | the | paper | as | for | the | dried | paste | by | which | it | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 纸 | 作为 | 为了 | 这 | 干燥 | 粘贴 | 经过 | 哪个 | 它 | 有 | 到过 |

[stʌk] [ɑːn] .

| stuck | on | . |
|---|---|---|
| 卡住 | 在 | . |

倒不是因为纸张本身，而是因为粘在纸上的干浆糊。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

| " | Oh | , | look | ! | " | cried | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | ! | " | 哭 | 楠 | . |

“哦，快看！”楠喊道。

" [ðə; ði] ['goʊts] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɔːf][hɪz; ɪz] [kreɪt] [soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [send][hɪm; ɪm] [bæk] .

| " | The | goat's | eating | the | label | off | his | crate | so | we | can't | send | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 山羊的 | 吃 | 这 | 标签 | 离开 | 他的 | 箱 | 所以 | 我们 | 不能 | 发送 | 他 | 后退 | . |

“山羊把笼子上的标签都啃掉了，所以我们没法把它送回去。”

[hiː; hi] [laɪks] [jʊː 'es] , [aɪ] [ges] . "

| **He** | **likes** | **us** | **,** | **I** | **guess** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点赞 | 我们 | , | 我 | 猜测 | . | " |

我想他挺喜欢我们的。

" [wiː; wi] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['bɪli] .

| **"** | **We** | **like** | **him** | **,** | **anyhow** | **,** | **"** | **said** | **Freddie** | **,** | **laughing** | **and** | **patting** | **the** | **billy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 喜欢 | 他 | , | 无论如何 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , | 笑 | 和 | 轻拍 | 这 | 比利 | . |

“反正我们都喜欢他，”弗雷迪笑着拍了拍比利烟斗说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [b\\ː t] .

| **"** | **Come** | **on** | **,** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 伯特 | . |

“来吧，伯特。”

[hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊː 'es] [ə; eɪ] [raɪd] . "

| **Hitch** | **him** | **up** | **and** | **give** | **us** | **a** | **ride** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拴住 | 他 | 向上 | 和 | 给 | 我们 | 一个 | 骑 | . | " |

把他拴上，载我们一程。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ? " [æskt] [b\\ː t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| **"** | **Shall** | **I** | **?** | **"** | **asked** | **Bert** | **of** | **his** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | ? | " | 问 | 伯特 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

“我该去吗？”伯特问他的父亲。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] .

| **"** | **Why** | **,** | **yes** | **,** | **I** | **guess** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | , | 我 | 猜测 | 所以 | . |

“嗯，是的，我想是这样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
# 第3/10页

[maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] .

| Might | as | well | start | now | as | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 作为 | 出色地 | 开始 | 现在 | 作为 | 任何 | 时间 | . |

现在开始也无妨，任何时候开始都一样。

[ðə; ði][mæn][aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [laɪkt]

| The | man | I | bought | him | from | said | he | was | kind | and | gentle | and | liked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 我 | 买 | 他 | 从 | 说 | 他 | 曾是 | 种类 | 和 | 温和的 | 和 | 喜欢 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

卖给我他的那个人说他心地善良、性情温和，喜欢孩子。

['hɑːrnɪs] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [b\\:t] .

| Harness | him | up | , | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 马具 | 他 | 向上 | , | 伯特 | . |

伯特，把他拴好。

" [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɑːrnɪs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd]['wægən] ,

| " | A | complete | harness | had | come | with | the | goat | and | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 完全的 | 马具 | 有 | 来 | 和 | 这 | 山羊 | 和 | 车皮 | , |

“山羊和马车配有一整套马具，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [fed]

| and | when | the | white | animal | had | been | given | a | drink | of | water | and | fed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 白色的 | 动物 | 有 | 到过 | 给定 | 一个 | 喝 | 的 | 水 | 和 | 美联储 |

[sʌm; səm] [græs] [wɪtʃ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pʊld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| some | grass | which | Flossie | and | Freddie | pulled | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 草 | 哪个 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 拉 | 为了 | 他 | , |

当那只白兽喝了水，吃了弗洛西和弗雷迪为它拔的草之后，

[b\\:t] , [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] , [pʊt] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] .

| Bert | , | helped | by | his | father | and | the | express | agent | , | put | the | harness | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 帮助 | 经过 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 表达 | 代理人 | , | 放 | 这 | 马具 | 在 | . |

在父亲和快递员的帮助下，伯特穿戴好了安全带。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

| " | What | are | we | going | to | call | him | ? | " | asked | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 称呼 | 他 | ? | " | 问 | 楠 | . |

“我们该叫他什么名字呢？”楠问道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [goʊt] .

| " | We'll | have | to | have | a | name | for | our | goat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 有 | 一个 | 姓名 | 为了 | 我们的 | 山羊 | . |

我们得给我们的山羊取个名字。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - [ˌaɪ 'tiː] , - [ɔːr] - ['bɪli] . - "

| We | don't | want | to | call | him | ' | it | , | ' | or | ' | Billy | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 到 | 称呼 | 他 | - | 它 | , | - | 或者 | - | 比利 | . | - | " |

我们不想叫他“它”或者“比利”。

" [neɪm] [hɪm; ɪm] ['wɪskər] , " [sed] [b\\:t] .

| " | Name | him | Whisker | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 姓名 | 他 | 胡须 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“给他取名叫胡须吧，”伯特说。

" [siː] , [hiː; hi][hæz; həz] ['wɪskərz] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][oʊld][mæn] . " [ - ]
**" See , he has whiskers just like an old man . " [ 53 ]**
" 看 , 他 有 胡须 只是 喜欢 一个 老的 男人 . " [ - ]

“你看，他长了像老人一样的胡须。”[53]

" [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] , ['fʌni] [neɪm] ! " [læft] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
**" Oh , that's a nice , funny name ! " laughed Flossie , and Freddie thought so too .**
" 哦 , 那就是 一个 好的 , 有趣的 姓名 ! " 笑了 弗洛西 , 和 弗雷迪 想法 所以 也 .

“哦，这名字真好笑！”弗洛西笑着说，弗雷迪也这么认为。

[soʊ][ðə; ði][goʊt][wʌz; wəz] [neɪmd] ['wɪskər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
**So the goat was named Whisker , and he seemed to like that as well as**
所以 这 山羊 曾是 命名 胡须 , 和 他 似乎 到 喜欢 那 作为 出色地 作为
['eni] .
**any .**
任何 .

于是，这只山羊被取名为“胡须”，它似乎也很喜欢这个名字。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
**What he had been called before they got him , the children did not know .**
什么 他 有 到过 称为 前 他们 得到 他 , 这 孩子们 做过 不是 知道 .

孩子们不知道他被收养之前叫什么名字。

['wɪskər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
**Whisker did not seem to mind being hitched to the wagon ,**
胡须 做过 不是 似乎 到 头脑 存在 搭便车 到 这 车皮 ,

威斯克似乎并不介意被拴在马车后面。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][stræps][wɜːr; wər] [wel] ['fɑːsənd]
**and when Mr . Bobbsey had made sure that all the straps were well fastened**
和 什么时候 先生 . 鲍勃西 有 制成 当然 那 全部 这 肩带 是 出色地 系紧
,
**,**
,

当博布西先生确认所有带子都系好后，

[bʊ\:t] [tʊk] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sæt]
**Bert took the front seat , with Nan beside him , while Flossie and Freddie sat**
伯特 采取 这 正面 座位 , 和 楠 旁 他 , 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 卫星
[ɪn][ðə; ði] [bæk] .
**in the back .**
在 这 后退 .

伯特坐在前排，南坐在他旁边，弗洛西和弗雷迪坐在后排。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn]
**They set off , Mr . Bobbsey walking beside the goat to make sure he did not run**
他们 放 离开 , 先生 . 鲍勃西 步行 旁 这 山羊 到 制作 当然 他 做过 不是 跑步
[ə'weɪ] .
**away .**
离开 .

他们出发了，鲍勃西先生走在山羊旁边，以确保它不会逃跑。

[bʌt; bət] ['wɪskər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [goʊt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] ,
**But Whisker seemed to be a very good goat indeed , and went along nicely ,**
但 胡须 似乎 到 是 一个 非常 好的 山羊 的确 , 和 去 沿着 很好 ,

但威斯克看起来确实是一只非常优秀的山羊，表现得很乖巧。

[ænd; ənd][soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðæt] ['fredi] , ['sevrəl] [taɪmz] , ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]
**and** **so** **slowly** **and** **carefully** **that** **Freddie** **,** **several** **times** **,** **begged** **to** **be** **allowed**
和 所以 缓慢地 和 小心 那 弗雷迪 , 一些 时代 , 乞求 到 是 允许
[tuː; tə] [draɪv] .
**to** **drive** **.**
到 驾驶 .

他开得又慢又小心，以至于弗雷迪好几次恳求允许他开车。

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] .
**"** **I** **will** **let** **you** **after** **a** **while** **,** **"** **promised** **Bert** **.**
" 我 将要 让 你 后 一个 尽管 , " 承诺 伯特 .

“过段时间我就放你走，”伯特承诺道。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [juːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
**"** **Let** **me** **get** **used** **to** **him** **first** **.**
" 让 我 得到 用过的 到 他 第一的 .

“让我先习惯他。”

" [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [striːt] [ɪn][ðə; ði][goʊt]['wægən][juː; jʊ]
**"** **When** **the** **Bobbsey** **twins** **came** **riding** **down** **their** **street** **in** **the** **goat** **wagon** **you**
" 什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 来了 骑术 向下 他们的 街道 在 这 山羊 车皮 你
[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .
**can** **imagine** **how** **surprised** **all** **the** **other** **children** **were** **.**
能 想象 如何 惊讶 全部 这 其他 孩子们 是 .

“当鲍勃西双胞胎驾着山羊车沿着街道驶来时，你可以想象其他孩子有多么惊讶。”

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [wen] [b\\:t] [tɜːrnd]
**They** **gathered** **in** **front** **of** **the** **house** **and** **rushed** **into** **the** **yard** **when** **Bert** **turned**
他们 聚集 在 正面 的 这 房子 和 匆忙 进入 这 院子 什么时候 伯特 转向
['wɪskər] [ʌp][ðə; ði] ['draɪvweɪ] . [ - ]
**Whisker** **up** **the** **driveway** **.** **[** **54** **]**
胡须 向上 这 车道 . [ - ]

他们聚集在房子前面，当伯特把威斯克开上车道时，他们冲进了院子。[54]

" [oʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !
**"** **Oh** **,** **give** **us** **a** **ride** **!**
" 哦 , 给 我们 一个 骑 !

“哦，载我们一程吧！”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !
**Give** **us** **a** **ride** **!**
给 我们 一个 骑 !

载我们一程吧!

" [kraɪd][ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
**"** **cried** **the** **playmates** **of** **the** **Bobbsey** **twins** **.**
" 哭 这 玩伴 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

“鲍勃西双胞胎的玩伴们哭喊道。”

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪdz] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
**"** **Yes** **,** **I'll** **give** **you** **all** **rides** **,** **"** **promised** **Bert** **good** **-** **naturedly** **.**
" 是的 , 患病的 给 你 全部 骑行 , " 承诺 伯特 好的 - 自然地 .

“好的，我会载你们所有人一程的。”伯特爽朗地答应道。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
**Then** **began** **a** **jolly** **time** **for** **the** **Bobbsey** **twins** **and** **their** **friends** **.**
然后 开始 一个 快乐的 时间 为了 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 朋友们 .

然后，鲍勃西双胞胎和他们的朋友们开始了一段欢乐的时光。

['wɪskər] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hi:; hi] [hɔ:ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smu:ð]

| **Whisker** | **did** | **not** | **seem** | **to** | **mind** | **how** | **many** | **children** | **he** | **hauled** | **around** | **the** | **smooth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡须 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 头脑 | 如何 | 许多 | 孩子们 | 他 | 拖拽 | 大约 | 这 | 光滑的 |

['lev(ə)l][jɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| **level** | **yard** | **at** | **the** | **side** | **of** | **the** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等级 | 院子 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 房子 | , |

威斯克似乎并不在意有多少孩子在他家旁边平坦的院子里玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hoʊld] .

| **and** | **sometimes** | **the** | **wagon** | **was** | **as** | **full** | **as** | **it** | **could** | **hold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 这 | 车皮 | 曾是 | 作为 | 满的 | 作为 | 它 | 可以 | 抓住 | . |

有时马车甚至装满了。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði][goʊt][traɪ][tu:; tə] [bʌt] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] ,

| **Nor** | **did** | **the** | **goat** | **try** | **to** | **butt** | **any** | **one** | **with** | **his** | **horns** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 山羊 | 尝试 | 到 | 屁股 | 任何 | 一 | 和 | 他的 | 角 | , |

那只山羊也没有试图用角顶撞任何人。

['letɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][pet][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

| **letting** | **the** | **boys** | **and** | **girls** | **pet** | **him** | **as** | **much** | **as** | **they** | **pleased** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出租 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 宠物 | 他 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 高兴 | . |

任由男孩女孩们尽情抚摸他。

" ['hi:z]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz][maɪ] [dɑ:l] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] , " [sed] ['helən] ['potər] ,

| **"** | **He's** | **almost** | **as** | **nice** | **as** | **my** | **doll** | **the** | **gypsies** | **took** | **,** | **"** | **said** | **Helen** | **Porter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 我的 | 玩具娃娃 | 这 | 吉普赛人 | 采取 | , | " | 说 | 海伦 | 搬运工 | , |

“他几乎和我被吉普赛人抢走的那个娃娃一样可爱，”海伦·波特说。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] .

| **after** | **she** | **had** | **had** | **a** | **ride** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 有 | 有 | 一个 | 骑 | . |

在她乘车之后。

" [aɪ][laɪk] ['wɪskər] . "

| **"** | **I** | **like** | **Whisker** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 胡须 | . | " |

“我喜欢胡须。”

" [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [dɑ:l] ? " [æskt] ['flɔ:si] .

| **"** | **Did** | **you** | **find** | **your** | **doll** | **?** | **"** | **asked** | **Flossie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 寻找 | 你的 | 玩具娃娃 | ? | " | 问 | 弗洛西 | . |

“你找到你的娃娃了吗？”弗洛西问道。

" [noʊ] . [aɪ][kɑ:nt][faɪnd] ['mɑ:li] ['eniwer] .

| **"** | **No** | **.** | **I** | **can't** | **find** | **Mollie** | **anywhere** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 我 | 不能 | 寻找 | 莫莉 | 任何地方 | . |

“不，我到处都找不到莫莉。”

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ʃi:z] [bɪn] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .

| **I** | **just** | **know** | **she's** | **been** | **turned** | **into** | **a** | **gypsy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 知道 | 她是 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 吉普赛人 | . |

我知道她已经被变成了吉普赛人。

[oʊ] , [dɪr] ! "

| **Oh** | **,** | **dear** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 亲爱的 | ! | " |

哦亲爱的！ ”

" ['flɔ:si] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; hər] , " ['prɑ:mɪst] ['fredi] [wʌns] [ə'gen] .

| **"** | **Flossie** | **and** | **I'll** | **help** | **you** | **find** | **her** | **,** | **"** | **promised** | **Freddie** | **once** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 患病的 | 帮助 | 你 | 寻找 | 她 | , | " | 承诺 | 弗雷迪 | 一次 | 再次 | . |

“我和弗洛西会帮你找到她，”弗雷迪再次承诺道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [goʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

| " | Some | day | I'm | going | to | drive | the | goat | all | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 天 | 我是 | 去 | 到 | 驾驶 | 这 | 山羊 | 全部 | 独自的 | , |

“总有一天我会独自一人赶着山羊走。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] , ['helən] .

| and | I'll | give | you | and | Flossie | a | long | ride | , | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 给 | 你 | 和 | 弗洛西 | 一个 | 长的 | 骑 | , | 海伦 | . |

海伦，我会让你和弗洛西好好兜风的。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [faɪnd] [jʊr; jər] [dɑːl] . "

| Then | we'll | go | off | and | find | your | doll | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出色地 | 去 | 离开 | 和 | 寻找 | 你的 | 玩具娃娃 | . | " |

然后我们就去找你的娃娃。

" ['ðætəl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['helən] . [ - ]

| " | That'll | be | nice | , | " | said | Helen | . | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 是 | 好的 | , | " | 说 | 海伦 | . | [ | - | ] |

“那太好了，”海伦说。[55]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['nevər] [nuː] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [goʊt]

| The | Bobbsey | twins | never | knew | how | many | friends | they | had | until | they | got | the | goat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 绝不 | 知道 | 如何 | 许多 | 朋友们 | 他们 | 有 | 直到 | 他们 | 得到 | 这 | 山羊 |

['wægən] .

| wagon | . |
|---|---|
| 车皮 | . |

鲍勃西双胞胎直到得到那辆山羊车才知道自己有多少朋友。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

| For | a | time | Snoop | and | Snap | were | forgotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 史努比 | 和 | 折断 | 是 | 被遗忘的 | , |

有一段时间，Snoop 和 Snap 被人们遗忘了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['wɪskər] .

| because | there | was | so | much | fun | to | be | had | with | Whisker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 曾是 | 所以 | 很多 | 乐趣 | 到 | 是 | 有 | 和 | 胡须 | . |

因为和 Whisker 在一起有很多乐趣。

[b\\:t] [geɪv] ['meni] [raɪdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

| Bert | gave | many | rides | to | his | little | sister | and | brother | and | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 给予 | 许多 | 骑行 | 到 | 他的 | 小的 | 姐姐 | 和 | 兄弟 | 和 | 到 | 他们的 |

['pleɪˌmeɪts] ,

| playmates | , |
|---|---|
| 玩伴 | , |

伯特经常载着他的弟弟妹妹和他们的玩伴们兜风。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['fredi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [goʊt] ,

| and | in | a | few | days | Freddie | was | allowed | to | drive | the | goat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | 弗雷迪 | 曾是 | 允许 | 到 | 驾驶 | 这 | 山羊 | , |

几天后，弗雷迪就被允许驾驭那只山羊了。

[soʊ] ['dʒent(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

| so | gentle | was | the | white | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 温和的 | 曾是 | 这 | 白色的 | 动物 | . |

这只白色动物性情非常温顺。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['æftər] [b\\:t] [hæd; həd] [hɪtʃt] ['wɪskər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] ,

| One | day | , | soon | after | Bert | had | hitched | Whisker | to | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 很快 | 后 | 伯特 | 有 | 搭便车 | 胡须 | 到 | 这 | 车皮 | , |

有一天，就在伯特把威斯克套到马车上后不久，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ə; eɪ][raɪd] ,

| and | was | going | to | give | his | two | sisters | and | brother | a | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 去 | 到 | 给 | 他的 | 二 | 姐妹 | 和 | 兄弟 | 一个 | 骑 | , |

他原本打算顺路送他的两个妹妹和一个弟弟。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| a | telephone | message | came | from | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 电话 | 信息 | 来了 | 从 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

博布西先生打来电话留言：

['æskɪŋ] [b\\:t] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

| asking | Bert | to | come | to | the | lumber | office | to | get | something | Mr | . | Bobbsey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 伯特 | 到 | 来 | 到 | 这 | 木材 | 办公室 | 到 | 得到 | 某物 | 先生 | . | 鲍勃西 |

[hæd; həd][tuː; tə] [send] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| had | to | send | home | to | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 发送 | 家 | 到 | 他的 | 妻子 | . |

请伯特去木材办公室取一些鲍勃西先生要寄回家给妻子的东西。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " ['prɑːmɪst] [b\\:t] , ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

| " | I'll | give | you | a | ride | when | I | come | back | , | " | promised | Bert | , | hurrying | down | the | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 骑 | 什么时候 | 我 | 来 | 后退 | , | " | 承诺 | 伯特 | , | 匆忙 | 向下 | 这 | 街道 |

.

:

.

“我回来的时候会送你一程，”伯特一边说着，一边匆匆沿着街道走去。

" [wiːl] [liːv] ['wɪskər] [hɪtʃt] [ʌp] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | We'll | leave | Whisker | hitched | up | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 离开 | 胡须 | 搭便车 | 向上 | , | " | 说 | 楠 | . |

“我们会把威斯克拴好，”南说道。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['soʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hoʊl][ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] . "

| " | I'll | go | in | and | finish | sewing | up | that | hole | in | my | stocking | I | was | mending | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 去 | 在 | 和 | 结束 | 缝纫 | 向上 | 那 | 洞 | 在 | 我的 | 袜 | 我 | 曾是 | 修补 | . | " |

“我进去把袜子上的那个洞缝好，我之前一直在补那个洞。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] , " [sed] ['fredi] ,

| " | And | I'll | stay | out | here | in | the | goat | wagon | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 停留 | 出去 | 这里 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“那我就待在这儿的羊车里，”弗雷迪说。

[waɪl] ['flɔːsi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| while | Flossie | nodded | her | head | to | say | she | would | do | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 弗洛西 | 点头 | 她 | 头 | 到 | 说 | 她 | 会 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

弗洛西点头表示她也会这样做。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [b\\:t] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɑːfɪs] ,

| A | little | later | , | and | before | Bert | had | come | back | from | his | father's | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | , | 和 | 前 | 伯特 | 有 | 来 | 后退 | 从 | 他的 | 父亲的 | 办公室 | , |

过了一会儿，在伯特从他父亲的办公室回来之前，

['helən] ['potər] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] .

| Helen | Porter | came | walking | past | the | Bobbsey | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 搬运工 | 来了 | 步行 | 过去的 | 这 | 鲍勃西 | 房子 | . |

海伦·波特走过博布西家。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ - ]

| Looking | in | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | [ | - | ] |

向内看[56]

[ðə; ði] [jɑːrd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] .

| the | yard | , | she | saw | Flossie | and | Freddie | seated | in | the | goat | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 院子 | , | 她 | 锯 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 坐着 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | . |

在院子里，她看到弗洛西和弗雷迪坐在山羊车里。

" [kʌm] [ɑːn] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['flɔːsi] .

| " | Come | on | in | , | " | invited | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | 在 | , | " | 受邀 | 弗洛西 | . |

“进来吧，”弗洛西邀请道。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [tuː] .

| " | We're | having | a | make | - | believe | ride | , | and | you | can | ride | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 拥有 | 一个 | 制作 | - | 相信 | 骑 | , | 和 | 你 | 能 | 骑 | 也 | . |

“我们正在进行一场虚拟之旅，你也可以参与其中。”

[kɑːnt] [ʃiː; ʃi] , ['fredi] ? "

| Can't | she | , | Freddie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 她 | , | 弗雷迪 | ? | " |

难道她不行吗，弗雷迪?

" [jep] .

| " | Yep | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[æn; ən] - [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] — [meɪk] - [bɪ'liːv] .

| An | ' | I'm | going | to | drive | — | make | - | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我是 | 去 | 到 | 驾驶 | — | 制作 | - | 相信 | . |

我要开车——假装开车。

[kʌm] [ɑːn] , ['helən] .

| Come | on | , | Helen | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 海伦 | . |

拜托，海伦。

[wen] [b\\:t] [kʌmz] [aɪl] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ænd; ənd] [get]

| When | Bert | comes | I'll | ask | him | to | take | us | to | help | find | the | gypsies | and | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 伯特 | 来 | 患病的 | 问 | 他 | 到 | 拿 | 我们 | 到 | 帮助 | 寻找 | 这 | 吉普赛人 | 和 | 得到 |

[bæk] [jʊr; jər] [dɑːl] .

| back | your | doll | . |
|---|---|---|---|
| 后退 | 你的 | 玩具娃娃 | . |

等伯特来了，我会请他带我们去帮忙找到吉普赛人，把你的娃娃找回来。

" ['helən] ['hɜːrid] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,

| " | Helen | hurried | in | and | took | her | place | in | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海伦 | 慌忙 | 在 | 和 | 采取 | 她 | 地方 | 在 | 这 | 车皮 | , |

海伦匆匆走进马车，坐了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ]

| and | the | three | children | had | lots | of | fun | pretending | they | were | going | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 孩子们 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 假装 | 他们 | 是 | 去 | 在 | 一个 |

[lɔːŋ] [trɪp] .

| long | trip | . |
|---|---|---|
| 长的 | 旅行 | . |

三个孩子玩得很开心，假装他们要去长途旅行。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [goʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] .

| They | did | not | really | go | , | for | the | goat | was | tied | to | a | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 真的 | 去 | , | 为了 | 这 | 山羊 | 曾是 | 系 | 到 | 一个 | 邮政 | . |

他们并没有真的去，因为那只山羊被拴在柱子上了。

" [aɪ] [wɪʃ] [b\\:t] [wʊd] ['hɜ:ri] [bæk] , " [sed] ['flɔ:si] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
**" I wish Bert would hurry back , " said Flossie , after a bit .**
" 我 希望 伯特 会 匆忙 后退 , " 说 弗洛西 , 后 一个 少量 .

“我希望伯特快点回来，”弗洛西过了一会儿说道。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [soʊ] [lɔ:ŋ] . "
**" I'm tired of staying in one place so long . "**
" 我是 疲劳的 的 入住 在 一 地方 所以 长的 . "

“我厌倦了在一个地方待这么久。”

" - [aɪ] , " [sed] ['fredi] .
**" So'm I , " said Freddie .**
" - 我 , " 说 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪说。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lu:snɪŋ] [ðə; ði][stræp][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**Then he got out of the wagon and began loosening the strap by which the**
然后 他 得到 出去 的 这 车皮 和 开始 松动 这 带子 经过 哪个 这
[goʊt] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] .
**goat was fastened to the post .**
山羊 曾是 系紧 到 这 邮政 .

然后他下了马车，开始解开拴在柱子上的山羊的皮带。

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
**" What're you doing ?**
" 是什么 你 正在做 ?

你在做什么?

" ['flɔ:si] [æskt] .
**" Flossie asked .**
" 弗洛西 问 .

弗洛西问道。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] - [du:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**" I — I just want to see what Whisker'll do , " answered the little boy .**
" 我 — 我 只是 想 到 看 什么 - 做 , " 回答 这 小的 男生 .

“我……我只是想看看威斯克会做什么，”小男孩回答道。

" ['meɪbi] ['hi:z]['taɪərd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] .
**" Maybe he's tired of standing still .**
" 或许 他是 疲劳的 的 常设 仍然 .

“也许他厌倦了原地踏步。”

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði][goʊt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:r; fər][noʊ] ['su:nər] [ - ]
**" Indeed , the goat seemed to be , for no sooner [ 57 ]**
" 的确 , 这 山羊 似乎 到 是 , 为了 不 很快 [ - ]

“事实上，这只山羊似乎刚[57]

[hæd; həd] ['fredi] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ðæn; ðən] [ɔ:f] ['wɪskər] ['stɑ:rtɪd] ,
**had Freddie got into the wagon again than off Whisker started ,**
有 弗雷迪 得到 进入 这 车皮 再次 比 离开 胡须 开始 ,

如果弗雷迪再次坐进马车，那么胡须就会启动。

['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] ,
**walking slowly toward the back of the yard ,**
步行 缓慢地 朝向 这 后退 的 这 院子 ,

缓缓走向院子后方，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪr] [stri:t] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
**where there was a gate to a rear street which led to the woods .**
在哪里 那里 曾是 一个 门 到 一个 后部 街道 哪个 引领 到 这 树林 .

那里有一扇通往后街的门，后街通往树林。

" [woʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laʊdli] .

**" Whoa ! " cried Freddie , but he did not say it very loudly .**

" 哇 ! " 哭 弗雷迪 , 但 他 做过 不是 说 它 非常 高声 .

“哇！”弗雷迪喊道，但他喊得并不大声。

" [woʊ] , ['wɪskər] !

**" Whoa , Whisker !**

" 哇 , 胡须 !

“哇，胡须！”

[wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

**Where you going ? "**

在哪里 你 去 ? "

你要去哪儿?

" [oʊ] , ['hiːz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['helən] .

**" Oh , he's runnin ' away ! " cried Helen .**

" 哦 , 他是 跑步 - 离开 ! " 哭 海伦 .

“哦，他要跑了！”海伦喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

**" Let me out !**

" 让 我 出去 !

“放我出去！”

['hiːz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ! "

**He's runnin ' away ! "**

他是 跑步 - 离开 ! "

他要逃跑了!

" [noʊ] , ['hiːz]['oʊnli] ['wɔːkɪŋ] , " [sed] ['fredi] .

**" No , he's only walking , " said Freddie .**

" 不 , 他是 仅有的 步行 , " 说 弗雷迪 .

“不，他只是在走路，”弗雷迪说。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .

**" It's all right .**

" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] , [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hɜːrt] .

**As long as he walks , you won't get hurt .**

作为 长的 作为 他 散步 , 你 惯于 得到 伤害 .

只要他能走，你就不会受伤。

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [draɪv] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] . "

**I guess I'd better drive him , though . "**

我 猜测 ID 更好的 驾驶 他 , 尽管 . "

看来我最好还是开车送他吧。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][stɑːp][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

**" Can't you stop him ? " asked Flossie .**

" 不能 你 停止 他 ? " 问 弗洛西 .

“你阻止不了他吗？”弗洛西问道。

" [bʊːt] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "

**" Bert won't like it to have us take him away . "**

" 伯特 惯于 喜欢 它 到 有 我们 拿 他 离开 . "

“伯特不会喜欢我们把他带走的。”

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ; ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] .

**" We aren't taking him away ; he's taking us away , " said Freddie .**

" 我们 不是 采取 他 离开 ; 他是 采取 我们 离开 , " 说 弗雷迪 .

“不是我们把他带走，而是他把我们带走，”弗雷迪说。

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [stɑːp] .

| " | I | can't | make | him | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 制作 | 他 | 停止 | . |

我无法阻止他。

[lʊk] !

| Look | ! |
|---|---|
| 看 | ! |

看!

" [əˈgen] [hiː; hi] [kɔːld] : " [woʊ] !

| " | Again | he | called | : | " | Whoa | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | 他 | 称为 | : | " | 哇 | ! |

他又喊道："哇！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊt] [dɪd] [nɑːt] [əˈbeɪ] .

| " | but | the | goat | did | not | obey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 山羊 | 做过 | 不是 | 服从 | . |

但是山羊并没有听从命令。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [went] ['wɪskər] , ['sloʊli] [æt; ət] [fɜːrst] ,

| On | and | on | went | Whisker | , | slowly | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 在 | 去 | 胡须 | , | 缓慢地 | 在 | 第一的 | , |

胡须继续向前移动，起初速度很慢。

[ðen] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['wægən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| then | walking | a | little | faster | and | pulling | after | him | the | wagon | with | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 步行 | 一个 | 小的 | 快点 | 和 | 拉 | 后 | 他 | 这 | 车皮 | 和 | 这 | 孩子们 |

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| in | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

然后加快脚步，拉着载着孩子们的马车跟在他身后。

" [oʊ] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ,

| " | Oh | , | he's | going | to | the | woods | ! | " | cried | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他是 | 去 | 到 | 这 | 树林 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | , |

"哦，他要去树林里了！"弗洛西喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [goʊt] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| as | she | saw | the | goat | heading | for | the | patch | of | trees | at | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 锯 | 这 | 山羊 | 标题 | 为了 | 这 | 修补 | 的 | 树木 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

[bæk] [striːt] .

| back | street | . |
|---|---|---|
| 后退 | 街道 | . |

她看到那只山羊朝着后街尽头的那片树林走去。

" [stɑːp] [hɪm; ɪm] , ['fredi] ! " [ - ]

| " | Stop | him | , | Freddie | ! | " | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | 他 | , | 弗雷迪 | ! | " | [ | - | ] |

"阻止他，弗雷迪！"[58]

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , " [sed] ['fredi] .

| " | Maybe | he | wants | to | go | there | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他 | 想要 | 到 | 去 | 那里 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

"也许他想去那里，"弗雷迪说。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] . "

| " | He | won't | stop | for | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惯于 | 停止 | 为了 | 我 | . | " |

"他不会为我停下来。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] — [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [roʊd] , " [sed] ['helən] , [ðə; ði][wɜːrdz] ['biːɪŋ] ['ferli] ['dʒɑːrd][aʊt]
" But it — it's such a bumpy road , " said Helen , the words being fairly jarred out
" 但 它 — 它是 这样的 一个 起疙瘩的 路 , " 说 海伦 , 这 字 存在 相当 罐装 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

“但是——这是一条多么坎坷的路啊，”海伦说道，这些话几乎是她被逼着说出来的。

" [its] [ɔːl] — [ɔːl][buː] - [buː] - [bʌmps] [ænd; ənd]['huː] - ['huː] - [hʌmps] . "
" It's all — all bu - bu - bumps and hu - hu - humps . "
" 它是 全部 — 全部 布 - 布 - 颠簸 和 胡 - 胡 - 驼峰 . "

“全是——全是颠簸和起伏。”

" [ðæts] - [kɔːz] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['fredi] ,
" That's ' cause we're in the woods , " said Freddie ,
" 那就是 - 原因 是 在 这 树林 , " 说 弗雷迪 ,

“那是因为我们身处树林里，”弗雷迪说。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][goʊt][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['wægən]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
for by this time the goat had drawn the wagon into the shade of the woods
为了 经过 这 时间 这 山羊 有 绘制 这 车皮 进入 这 阴影 的 这 树林
,
,
,

这时，山羊已经把车拉进了树林的阴凉处。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] .
not far from the Bobbsey home .
不是 远的 从 这 鲍勃西 家 .

离博布西家不远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [pleɪs] ,
It was indeed a bumpy place ,
它 曾是 的确 一个 起疙瘩的 地方 ,

那地方确实崎岖不平。

['wɪskər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊvər] [triː] [ruːts] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [wʊd] .
Whisker pulling the children over tree roots and bits of broken wood .
胡须 拉 这 孩子们 超过 树 根 和 比特 的 破碎的 木头 .

胡须拖着孩子们越过树根和断木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [staʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][wʌz; wəz] [strɔːŋ] .
But the wagon was stout , and the goat was strong .
但 这 车皮 曾是 肥硕 , 和 这 山羊 曾是 强的 .

但是马车很结实，山羊也很强壮。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['fredi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Then , suddenly , Freddie had an idea .
然后 , 突然 , 弗雷迪 有 一个 主意 .

突然，弗雷迪想到了一个主意。

" [oʊ] , ['helən] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [ges] ['wɪskər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər][lɔːst] [dɑːl] !
" Oh , Helen ! " he cried , " I guess Whisker is taking us to find your lost doll !
" 哦 , 海伦 ! " 他 哭 , " 我 猜测 胡须 是 采取 我们 到 寻找 你的 丢失的玩具娃娃 !
" [ - ]
" [ 59 ]
" [ - ]

“哦，海伦！”他喊道，“看来威斯克要带我们去找你丢失的娃娃了！”[59]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['dʒɑːli] [nuːz]
**JOLLY NEWS**
快乐的 消息

欢乐新闻

['wɪskər] , [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [goʊt] , [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
**Whisker , the big white goat , seemed to know exactly what he was doing ,**
胡须 , 这 大的 白色的 山羊 , 似乎 到 知道 确切地 什么 他 曾是 正在做 ,

那只名叫“胡须”的大白山羊似乎很清楚自己在做什么。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['helən] ['potər]
**whether or not it was taking the two smallest Bobbsey twins and Helen Porter**
无论 或者 不是 它 曾是 采取 这 二 最小 鲍勃西 双胞胎 和 海伦 搬运工
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːst] [dɑːl] .
**to the woods to find the lost doll .**
到 这 树林 到 寻找 这 丢失的玩具娃娃 .

不管是不是带着最小的两个鲍勃西双胞胎和海伦·波特去树林里寻找丢失的娃娃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] [stept] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] , ['pʊlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**For the goat stepped briskly along , pulling after him the wagon in which the**
为了 这 山羊 步 轻快地 沿着 , 拉 后 他 这 车皮 在 哪个 这
['tʃɪldrən] [roʊd] .
**children rode .**
孩子们 骑 .

山羊轻快地走着，拉着孩子们乘坐的马车跟在后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bʌmpt] [ə'baʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz]
**They were bumped about quite a bit , for the path through the woods was**
他们 是 撞 关于 相当 一个 少量 , 为了 这 小路 通过 这 树林 曾是
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [smuːð] .
**anything but smooth .**
任何事物 但 光滑的 .

他们一路颠簸，因为穿过树林的小路一点也不平坦。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['wɜːri]
**In some places there was no path at all , but this did not seem to worry**
在 一些 地方 那里 曾是 不 小路 在 全部 , 但 这 做过 不是 似乎 到 担心
['wɪskər] .
**Whisker .**
胡须 .

有些地方根本没有路，但这似乎并没有让威斯克感到担忧。

[hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ['enihaʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [griːn]
**He went along anyhow , now and then stopping to nibble at some green**
他 去 沿着 无论如何 , 现在 和 然后 停止 到 蚕食 在 一些 绿色的
[liːvz] ,
**leaves ,**
树叶 ,

他还是继续往前走，时不时停下来啃几片绿叶。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][tuː; tə][krɑːp][sʌm; səm] [græs] .
**and again turning to one side to crop some grass .**
和 再次 转弯 到 一 边 到 庄稼 一些 草 .

然后又转向一边割草。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][maɪ] [dɑːl] ? " [æskt] ['helən] ['iːgərli] .
**" Do you really think he's taking us to my doll ? " asked Helen eagerly .**
" 做 你 真的 思考 他是 采取 我们 到 我的 玩具娃娃 ? " 问 海伦 急切地 .

“你真的认为他会带我们去看我的娃娃吗？”海伦急切地问道。

" [aɪ] — [aɪ][hoʊp][soʊ] , " ['ænsər] ['flɔːsi] , ['sʌmwʌt] ['daʊtfəli] . [ - ]
**" I — I hope so , " answered Flossie , somewhat doubtfully . [ 60 ]**
" 我 — 我 希望 所以 , " 回答 弗洛西 , 有些 怀疑地 . [ - ]

“我——我希望如此，”弗洛西有些怀疑地回答道。[60]

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['fredi] .
**" Maybe he is , " said Freddie .**
" 或许 他 是 , " 说 弗雷迪 .

“也许是吧，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] [dɑːl] ['mɑːli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
**" Anyhow , the gypsies that took your doll Mollie came to the woods , and**
" 无论如何 , 这 吉普赛人 那 采取 你的 玩具娃娃 莫莉 来了 到 这 树林 , 和
[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**we're in the woods ,**
是 在 这 树林 ,

“总之，带走你娃娃莫莉的吉普赛人来到了树林里，而我们现在也在树林里。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] .
**and maybe the doll is here and maybe we'll find her .**
和 或许 这 玩具娃娃 是 这里 和 或许 出色地 寻找 她 .

也许娃娃就在这里，也许我们能找到她。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fredi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
**" That was as much as Freddie could think of at one time ,**
" 那 曾是 作为 很多 作为 弗雷迪 可以 思考 的 在 一 时间 ,

“那是弗雷迪当时能想到的全部了。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər][fæst][tuː; tə][ðə; ði][bɪt][ɪn]
**especially as he had to hold the reins that were fast to the bit in**
尤其 作为 他 有 到 抓住 这 缰绳 那 是 快速地 到 这 少量 在
- [maʊθ] .
**Whisker's mouth .**
- 嘴 .

尤其是当他不得不紧紧抓住缰绳，而缰绳又牢牢地系在威斯克嘴里的马嚼子上时。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr]['poʊni][ɪz] ['drɪvn] ,
**For the goat was driven just as a horse or pony is driven ,**
为了 这 山羊 曾是 驱动 只是 作为 一个 马 或者 小马 是 驱动 ,

因为这只山羊被驱赶的方式，就像驱赶马或小马一样。

[ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
**and Freddie was doing the driving this time .**
和 弗雷迪 曾是 正在做 这 驾驶 这 时间 .

这次是弗雷迪开车。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm]
**At least the little boy thought he was , and that was very near the same**
在 至少 这 小的 男生 想法 他 曾是 , 和 那 曾是 非常 靠近 这 相同的
[θɪŋ] .
**thing .**
事物 .

至少小男孩是这么认为的，而这其实也差不多。

[bʌt; bət] ['wɪskər] [went] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [hɪm'self] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
**But Whisker went along by himself pretty much as he pleased ,**
但 胡须 去 沿着 经过 他自己 漂亮的 很多 作为 他 高兴 ,

但威斯克几乎是随心所欲地独自行动。

['riːəli] [nɑːt] [niːdɪŋ] [mʌtʃ] ['draɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['leðər] [reɪnz] .
**really not needing much driving by the leather reins .**
真的 不是 需要 很多 驾驶 经过 这 皮革 缰绳 .

其实并不需要过多地用皮缰绳来驾驭。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] — [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn]

| And | he | never | needed | to | be | whipped | — | in | fact | , | there | was | not | a | whip | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 需要 | 到 | 是 | 鞭打 | — | 在 | 事实 | , | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 鞭 | 在 |

[ðə; ði]['wægən] ,

| the | wagon | , |
|---|---|---|
| 这 | 车皮 | , |

他根本不需要挨鞭子——事实上，马车里根本没有鞭子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

| for | the | Bobbsey | children | never | thought | of | using | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 鲍勃西 | 孩子们 | 绝不 | 想法 | 的 | 使用 | 它 | . |

鲍勃西家的孩子们从来没想过要用它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər][goʊt] .

| They | were | kind | to | their | goat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 种类 | 到 | 他们的 | 山羊 | . |

他们对他们的山羊很友善。

" [oʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] !

| " | Oh | , | I'm | falling | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 坠落 | 出去 | ! |

“哦，我要掉下去了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['helən] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] , ['bʌmpi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

| " | suddenly | cried | Helen | , | as | the | wagon | went | over | a | very | rough | , | bumpy | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 哭 | 海伦 | , | 作为 | 这 | 车皮 | 去 | 超过 | 一个 | 非常 | 粗糙的 | , | 起疙瘩的 | 地方 | 在 | 这 |

[pæθ] .

| path | . |
|---|---|
| 小路 | . |

“马车驶过路上一段非常崎岖不平的路段时，海伦突然叫了起来。”

" [hoʊld][ɑːn] [taɪt] [laɪk][ˌem 'iː] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | Hold | on | tight | like | me | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抓住 | 在 | 紧的 | 喜欢 | 我 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“像我一样抓紧了，”弗洛西说。

" ['enihaʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

| " | Anyhow | , | " | she | went | on | , | as | she | looked | out | of | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | " | 她 | 去 | 在 | , | 作为 | 她 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 车皮 | , |

“总之，”她一边说着，一边从马车里向外望去。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [fɔːl] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['hɜːrtɪd] [ - ]

| " | if | you | do | fall | you | won't | get | hurted | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 做 | 落下 | 你 | 惯于 | 得到 | 受伤了 | [ | - | ] |

“即使你摔倒了，你也不会受伤[61]

[mʌtʃ] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sɔːft] [mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . "

| much | , | ' | cause | there's | a | lot | of | soft | moss | and | leaves | on | the | ground | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | , | - | 原因 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 柔软的 | 苔藓 | 和 | 树叶 | 在 | 这 | 地面 | . | " |

因为地上有很多柔软的苔藓和落叶。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] [maɪ] [dres] ['dɜːrti] , " [sed] ['helən] .

| " | But | I'll | get | my | dress | dirty | , | " | said | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 患病的 | 得到 | 我的 | 裙子 | 肮脏的 | , | " | 说 | 海伦 | . |

“可是我的裙子会弄脏的，”海伦说。

" [ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , " [sed] ['fredi] ,

| " | Then | we'll | go | down | to | the | lake | and | wash | it | off | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 出色地 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 湖 | 和 | 洗 | 它 | 离开 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“然后我们就去湖边把它洗掉，”弗雷迪说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər][led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

| for | the | woods | in | which | they | now | were | led | down | to | the | shore | of | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 树林 | 在 | 哪个 | 他们 | 现在 | 是 | 引领 | 向下 | 到 | 这 | 支撑 | 的 | 这 | 湖 | . |

他们被引到湖边时，正穿过一片树林。

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] , ['enihaʊ] , " [sed] ['helən] .

| " | Well | , | I | don't | want | to | fall | , | anyhow | , | " | said | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 想 | 到 | 落下 | , | 无论如何 | , | " | 说 | 海伦 | . |

“反正我也不想摔倒，”海伦说。

" - [moʊst] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ] [fɔːl] [aɪ] [bʌmp] [maɪ] [noʊz] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] . "

| " | ' | Most | always | when | I | fall | I | bump | my | nose | , | an | ' | it | hurts | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 最多 | 总是 | 什么时候 | 我 | 落下 | 我 | 撞 | 我的 | 鼻子 | , | 一个 | - | 它 | 疼痛 | . | " |

“我每次摔倒几乎都会撞到鼻子，而且很疼。”

" [its] ['smuːðər] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['wægən] [wəʊnt] [tɪp]['oʊvər] , " [əb'zɜːrvd] ['fredi] ,

| " | It's | smoother | now | , | and | I | guess | the | wagon | won't | tip | over | , | " | observed | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 更平滑 | 现在 | , | 和 | 我 | 猜测 | 这 | 车皮 | 惯于 | 提示 | 超过 | , | " | 观察到 | 弗雷迪 | , |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

| a | little | later | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | . |

“现在平稳多了，我想马车应该不会翻了。”过了一会儿，弗雷迪说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]

| They | had | come | now | to | a | wider | path | in | the | woods | , | where | it | was | not | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 现在 | 到 | 一个 | 更广泛 | 小路 | 在 | 这 | 树林 | , | 在哪里 | 它 | 曾是 | 不是 | 所以 |

['bʌmpi] ,

| bumpy | , |
|---|---|
| 起疙瘩的 | , |

他们现在来到了林间一条更宽阔的小路，这条路不再那么崎岖不平了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [roʊld] ['iːzəli] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] [æz; əz] ['wɪskər] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

| and | the | wagon | rolled | easily | over | the | moss | and | leaves | as | Whisker | pulled | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 车皮 | 滚动 | 容易地 | 超过 | 这 | 苔藓 | 和 | 树叶 | 作为 | 胡须 | 拉 | 它 |

[ə'lɔːŋ] .

| along | . |
|---|---|
| 沿着 | . |

在威斯克的拉动下，马车轻松地碾过苔藓和落叶。

" [its] [naɪs] [ɪn] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

| " | It's | nice | in | here | , | " | said | Flossie | , | looking | about | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 好的 | 在 | 这里 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | 寻找 | 关于 | 她 | . |

“这里真不错，”弗洛西环顾四周说道。

" [jes] , [aɪm][glæd] ['wɪskər] [tʊk] [juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] ['fredi] .

| " | Yes | , | I'm | glad | Whisker | took | us | for | a | ride | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我是 | 高兴的 | 胡须 | 采取 | 我们 | 为了 | 一个 | 骑 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“是的，我很高兴威斯克带我们兜风，”弗雷迪说。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ʌn'hɪtʃt] [hɪz; ɪz][stræp] , " [ri'mɑːkt] ['flɔːsi] .

| " | He | wouldn't | have | if | you | hadn't | unhitched | his | strap | , | " | remarked | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不会 | 有 | 如果 | 你 | 之前没有 | 解开 | 他的 | 带子 | , | " | 评论 | 弗洛西 | . |

“如果你没解开他的皮带，他就不会那样做了，”弗洛西说道。

" ['hwʌtəl] [b\\:t] [seɪ] ? "

| " | What'll | Bert | say | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么会 | 伯特 | 说 | ? | " |

“伯特会怎么说？”

" [wel] , ['wɪskər] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] , " [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| " | Well | , | Whisker | was | tired | of | standing | still | , | " | went | on | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 胡须 | 曾是 | 疲劳的 | 的 | 常设 | 仍然 | , | " | 去 | 在 | 她 | 兄弟 | . |

“嗯，威斯克站得累了，”她哥哥接着说。

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['helən] [ - ]
" And , anyhow , Helen [ 62 ]
" 和 , 无论如何 , 海伦 [ - ]

“而且，无论如何，海伦[62]

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] ; ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
wanted to come for a ride to find her doll ; didn't you ?
通缉 到 来 为了 一个 骑 到 寻找 她 玩具娃娃 ; 没有 你 ?

你是不是想来兜风找她的娃娃?

" [hi:; hi] [æskt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] .
" he asked their little playmate .
" 他 问 他们的 小的 玩伴 .

他问他们的小玩伴。

" [jep] , [aɪ] [dɪd] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" Yep , I did , " she answered .
" 是的 , 我 做过 , " 她 回答 .

“是的，我做了，”她回答道。

" [aɪ] [wɑ:nt] [maɪ] [dɑ:l] ['mɑ:li] ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] . "
" I want my doll Mollie awful much . "
" 我 想 我的 玩具娃娃 莫莉 可怕 很多 . "

我非常想要我的娃娃莫莉。

" [ðen] [wi:l] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , " ['fredi] [went] [ɑ:n] .
" Then we'll look for her , " Freddie went on .
" 然后 出色地 看 为了 她 , " 弗雷迪 去 在 .

“那我们就去找她，”弗雷迪继续说道。

" [woʊ] , ['wɪskər] !
" Whoa , Whisker !
" 哇 , 胡须 !

“哇，胡须！”

" ['weðər] [ðə; ði] [goʊt] ['ri:əli] [stɑ:pt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['fredi] [sed] [ðɪs] [wɜ:rd] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪks]
" Whether the goat really stopped because Freddie said this word , which always makes
" 无论 这 山羊 真的 停止 因为 弗雷迪 说 这 单词 , 哪个 总是 制作
['hɔ:rsɪz] [stɑ:p] ,
horses stop ,
马匹 停止 ,

“山羊是否真的因为弗雷迪说了那个词而停下来，因为那个词总是能让马停下来，

[ɔ:r] ['weðər] ['wɪskər] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [rest] , [aɪ] [kæn; kən] [nɑ:t] [seɪ] .
or whether Whisker was tired and wanted a rest , I can not say .
或者 无论 胡须 曾是 疲劳的 和 通缉 一个 休息 , 我 能 不是 说 .

我也不知道 Whisker 是不是累了想休息。

['enihaʊ] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑ:t] [aʊt] .
Anyhow , he stopped in a shady place in the woods , and the children got out .
无论如何 , 他 停止 在 一个 阴凉 地方 在 这 树林 , 和 这 孩子们 得到 出去 .

总之，他把车停在树林里一个阴凉的地方，孩子们下了车。

" [aɪl] [taɪ] [ðə; ði] [goʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [soʊ] [hi:; hi] [kɑ:nt] [goʊ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [baɪ]
" I'll tie the goat to a tree so he can't go off and have a ride by
" 患病的 领带 这 山羊 到 一个 树 所以 他 不能 去 离开 和 有 一个 骑 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我会把山羊拴在树上，这样它就不能自己跑出去兜风了。”

" [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][stræp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

| " | said | Freddie | , | as | he | took | the | strap | from | the | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 弗雷迪 | , | 作为 | 他 | 采取 | 这 | 带子 | 从 | 这 | 车皮 | . |

“弗雷迪一边说着，一边从马车上取下皮带。”

[bʌt; bət] ['wɪskər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['eni] ['fɑːrðər] .

| But | Whisker | did | not | seem | to | want | to | go | on | any | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 胡须 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 想 | 到 | 去 | 在 | 任何 | 更远 | . |

但威斯克似乎不想继续走下去了。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [mɔːs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| He | lay | down | on | some | soft | moss | and | seemed | to | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 向下 | 在 | 一些 | 柔软的 | 苔藓 | 和 | 似乎 | 到 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他躺在柔软的苔藓上，似乎睡着了。

" [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['fredi] .

| " | We'll | leave | him | here | until | we | come | back | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 离开 | 他 | 这里 | 直到 | 我们 | 来 | 后退 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我们会把他留在这里，等我们回来再走，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] ['hɛlɪnz] [dɑːl] .

| " | And | now | we'll | look | for | Helen's | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 出色地 | 看 | 为了 | 海伦的 | 玩具娃娃 | . |

“现在我们要去找海伦的娃娃。”

" [pər'hæps][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]

| " | Perhaps | the | children | had | an | idea | that | the | gypsies | may | have | left | the | talking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 这 | 孩子们 | 有 | 一个 | 主意 | 那 | 这 | 吉普赛人 | 可能 | 有 | 左边 | 这 | 说 |

[dɑːl] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

| doll | behind | in | the | woods | when | they | were | driven | away | by | the | police | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具娃娃 | 在后面 | 在 | 这 | 树林 | 什么时候 | 他们 | 是 | 驱动 | 离开 | 经过 | 这 | 警察 | . |

“孩子们或许认为，吉普赛人被警察赶走时，可能把会说话的娃娃留在了树林里。”

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ - ]

| For | , | though | they | were | not | near | the | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 不是 | 靠近 | 这 | [ | - | ] |

因为，尽管他们并不靠近[63]

[pleɪs] [wer] [ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kæmpt] , ['flɔːsi] ,

| place | where | the | dark | - | skinned | men | and | women | had | camped | , | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在哪里 | 这 | 黑暗的 | - | 去皮 | 男人 | 和 | 女性 | 有 | 露营 | , | 弗洛西 | , |

黑皮肤的男男女女扎营的地方，弗洛西

['fredi] [ænd; ənd] ['helən] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Freddie | and | Helen | began | looking | under | trees | and | bushes | for | a | trace | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 和 | 海伦 | 开始 | 寻找 | 在下面 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 为了 | 一个 | 痕迹 | 的 | 这 |

['mɪsɪŋ] ['mɑːli] .

| missing | Mollie | . |
|---|---|---|
| 丢失的 | 莫莉 | . |

弗雷迪和海伦开始在树下和灌木丛中寻找失踪的莫莉的踪迹。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?

| " | Do | you | s'pose | she | can | talk | and | call | to | tell | you | where | she | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 假设 | 她 | 能 | 讲话 | 和 | 称呼 | 到 | 告诉 | 你 | 在哪里 | 她 | 是 | ? |

“你觉得她能说话打电话告诉你她在哪里吗？”

" [æskt] ['flɔːsi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,

| " | asked | Flossie | , | when | they | had | hunted | about | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 弗洛西 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 猎杀 | 关于 | 一个 | 少量 | , |

“弗洛西问道，当时他们已经四处搜寻了一会儿。”

[nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd]['wægən] .

| not | going | too | far | from | the | goat | and | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 去 | 也 | 远的 | 从 | 这 | 山羊 | 和 | 车皮 | . |

不要离山羊和马车太远。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['helən] ['ænsər] .

| " | I | don't | know | , | " | Helen | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 海伦 | 回答 | . |

“我不知道，”海伦回答道。

" ['sʌmtaɪmz] ,

| " | Sometimes | , |
|---|---|---|
| " | 有时 | , |

“有时，

[wen] [aɪ][wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [ʃiː; ʃi] [sez] - ['mæmə] - [ænd; ənd] - ['pɑːpə] - [wɪ'ðaʊt]

| when | I | wind | up | the | spring | in | her | back | she | says | ' | Mamma | ' | and | ' | Papa | ' | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 风 | 向上 | 这 | 春天 | 在 | 她 | 后退 | 她 | 说道 | - | 妈妈 | - | 和 | - | 爸爸 | - | 没有 |

[maɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

| my | pushing | the | button | . |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 推动 | 这 | 按钮 | . |

当我给她背后的弹簧上紧发条时，她就会不用我按按钮就喊“妈妈”和“爸爸”。

[maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

| My | father | says | that's | because | something | is | the | matter | with | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 说道 | 那就是 | 因为 | 某物 | 是 | 这 | 事情 | 和 | 她 | . | " |

我父亲说那是因为她身体出了点问题。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] [tɔːk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hɑːlər] [aʊt] , [wiːd] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk]

| " | Well | , | if | she | would | only | talk | now | , | and | holler | out | , | we'd | know | where | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 她 | 会 | 仅有的 | 讲话 | 现在 | , | 和 | 抱怨 | 出去 | , | 我们会 | 知道 | 在哪里 | 到 | 看 |

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

| for | her | , |
|---|---|---|
| 为了 | 她 | , |

“唉，要是她现在肯说话，大声喊叫一下，我们就知道去哪儿找她了。”

" ['ædɪd] ['fredi] .

| " | added | Freddie | . |
|---|---|---|---|
| " | 额外 | 弗雷迪 | . |

弗雷迪补充道。

" [lets] [kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] .

| " | Let's | call | to | her | , | " | suggested | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 称呼 | 到 | 她 | , | " | 建议 | 弗洛西 | . |

“我们给她打个电话吧，”弗洛西建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['helən] .

| " | All | right | , | " | agreed | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 同意 | 海伦 | . |

“好吧，”海伦同意道。

" ['mɑːli] !

| " | MOLLIE | ! |
|---|---|---|
| " | 莫莉 | ! |

“莫莉！”

['mɑːli] !

| MOLLIE | ! |
|---|---|
| 莫莉 | ! |

莫莉！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**WHERE ARE YOU ?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] .
**" The Bobbsey Twins on Blueberry Island .**
" 这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

《蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -
**Page 63**
页 -

第63页

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] :
**So the children called :**
所以 这 孩子们 称为 :

于是孩子们喊道:

" ['mɑːli] !
**" Mollie !**
" 莫莉 !

“莫莉!”

['mɑːli] !
**Mollie !**
莫莉 !

莫莉!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**Where are you ?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['ænsər] — [æt; ət]
**" Their voices echoed through the trees , but there was no other answer — at**
" 他们的 声音 回声 通过 这 树木 , 但 那里 曾是 不 其他 回答 — 在
[liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
**least for a while .**
至少 为了 一个 尽管 .

他们的声音在树林间回荡，但除此之外，没有其他答案——至少暂时如此。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,
**Then , when they had walked on a little farther ,**
然后 , 什么时候 他们 有 步行 在 一个 小的 更远 ,

然后，当他们又往前走了一段路后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'gen]
**and found a spring of water where they had a cool drink , they called again**
和 成立 一个 春天 的 水 在哪里 他们 有 一个 凉爽的 喝 , 他们 称为 再次
: [ - ]
**: [ 64 ]**
: [ - ]

他们找到一处泉水，喝了些凉水，然后又喊道：[64]

" ['mɑːli] !
**" Mollie !**
" 莫莉 !

“莫莉!”

['mɑːli] !
**Mollie !**
莫莉 !

莫莉!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**Where are you ?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , [keɪm] [æn; ən] ['ænsər] [kɔːl] :
**" Then , all at once , seemingly from a long way off , came an answering call :**
" 然后 , 全部 在 一次 , 似乎 从 一个 长的 方式 离开 , 来了 一个 回答 称呼 :

“然后，突然间，仿佛从很远的地方传来一个回应的电话:

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**" Wait a minute .**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! "
**I'm coming ! "**
我是 未来 ! "

我来了!

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['flɔːsi] .
**" Oh , did you hear that ? " gasped Flossie .**
" 哦 , 做过 你 听到 那 ? " 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦，你听到了吗？”弗洛西惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] ['helən] .
**" It was somebody talking to us , " whispered Helen .**
" 它 曾是 某人 说 到 我们 , " 低声说道 海伦 .

“好像有人在跟我们说话，”海伦低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['ekoʊ] , ['iːðər] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .
**" And it wasn't the echo , either , " went on Flossie .**
" 和 它 不是 这 回声 , 任何一个 , " 去 在 弗洛西 .

“而且也不是回声，”弗洛西继续说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [dɑːl] , " [sə'dʒestɪd] ['fredi] .
**" Maybe it was your doll , " suggested Freddie .**
" 或许 它 曾是 你的 玩具娃娃 , " 建议 弗雷迪 .

“也许是你的娃娃，”弗雷迪猜测道。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ? "
**" Did it sound like her voice ? "**
" 做过 它 声音 喜欢 她 嗓音 ? "

“听起来像她的声音吗？”

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['helən] ['sloʊli] .
**" A — a little , " said Helen slowly .**
" 一个 — 一个 小的 , " 说 海伦 缓慢地 .

“有……一点点，”海伦缓缓说道。

" [wiːl] [kɔːl] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ə'laʊd] :
**" We'll call again , " suggested Flossie , and once more the children cried aloud :**
" 出色地 称呼 再次 , " 建议 弗洛西 , 和 一次 更多的 这 孩子们 哭 大声 :

“我们再打电话吧，”弗洛西建议道，孩子们又一次大声哭了起来:

" ['mɑːli] !
**" Mollie !**
" 莫莉 !

“莫莉！”

['mɑːli] !
**Mollie !**
莫莉 !

莫莉!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
**Where are you ? "**
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**" Wait a minute .**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[stænd] [stɪl] [soʊ][aɪ][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] !
**Stand still so I can find you !**
站立 仍然 所以 我 能 寻找 你 !

别动，让我找到你!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
**I'm coming ! " was the answer .**
我是 未来 ! " 曾是 这 回答 .

“我来了！”对方回答道。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
**The three little ones looked at one another in surprise , and they were ,**
这 三 小的 一个 看起来 在 一 其他 在 惊喜 , 和 他们 是 ,
[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
**moreover , a little frightened .**
而且 , 一个 小的 害怕 .

三个小家伙惊讶地互相看着对方，而且还有些害怕。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
**Was it possible that the missing , talking doll was really in the woods and**
曾是 它 可能的 那 这 丢失的 , 说 玩具娃娃 曾是 真的 在 这 树林 和
[hæd; həd] ['ænsər] [ðem; ðəm] ?
**had answered them ?**
有 回答 他们 ?

失踪的会说话的玩偶是否有可能真的在树林里，并且已经回答了他们的问题?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɔːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] .
**That it could talk , because it had a phonograph inside , they all knew .**
那 它 可以 讲话 , 因为 它 有 一个 留声机 里面 , 他们 全部 知道 .

他们都知道，它会说话，因为它里面有一台留声机。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [wen] ['spoʊkən][tuː; tə] ?
**But would it answer when spoken to ?**
但 会 它 回答 什么时候 说 到 ?

但它会对人说话有反应吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [laɪk] ['mɑːli] , " ['wɪspəd] [ - ]
**" It didn't sound like Mollie , " whispered [ 65 ]**
" 它 没有 声音 喜欢 莫莉 , " 低声说道 [ - ]

“听起来不像莫莉，”低声说道[65]

['helən] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
**Helen , after a bit .**
海伦 , 后 一个 少量 .

过了一会儿，海伦说道。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['wɔznt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] . "

| " | Her | voice | wasn't | as | loud | as | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 嗓音 | 不是 | 作为 | 大声 | 作为 | 那 | . | " |

“她的声音没那么大。”

" [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [gɑːspt] ['flɔːsi] .

| " | Oh | - | o | - | o | - | o | - | o | ! | " | suddenly | gasped | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | - | o | - | o | - | o | - | o | ! | " | 突然 | 倒吸一口气 | 弗洛西 | . |

“噢——噢！”弗洛西突然喘着气。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] !

| " | Maybe | it | was | — | the | gypsies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它 | 曾是 | — | 这 | 吉普赛人 | ! |

“也许是吉普赛人干的！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

| " | That | was | something | the | children | had | not | thought | of | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 某物 | 这 | 孩子们 | 有 | 不是 | 想法 | 的 | 前 | . |

这是孩子们之前从未想过的事情。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪpsi] [mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɑːl] ?

| Suppose | it | should | be | the | same | gypsy | man | who | had | taken | away | the | doll | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 它 | 应该 | 是 | 这 | 相同的 | 吉普赛人 | 男人 | WHO | 有 | 已采取 | 离开 | 这 | 玩具娃娃 | ? |

假设还是同一个吉普赛人带走了玩偶呢?

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , " [sed] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| " | It | couldn't | be | the | gypsies | , | " | said | Freddie | , | looking | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不能 | 是 | 这 | 吉普赛人 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , | 寻找 | 大约 | 他 | . |

“不可能是吉普赛人，”弗雷迪环顾四周说道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] .

| " | They | all | went | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 全部 | 去 | 离开 | . |

他们都走了。

['dædi] [sed] [soʊ] . "

| Daddy | said | so | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 说 | 所以 | . | " |

爸爸是这么说的。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [left] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| " | But | maybe | there | was | one | left | , | " | suggested | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 或许 | 那里 | 曾是 | 一 | 左边 | , | " | 建议 | 他的 | 姐姐 | . |

“但或许还有一个剩下，”他妹妹建议道。

" [puː] !

| " | Pooh | ! |
|---|---|---|
| " | 呸 | ! |

“呸！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][wʌn] ['dʒɪpsi] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

| I'm | not | afraid | of | one | gypsy | , | " | declared | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 一 | 吉普赛人 | , | " | 声明 | 弗雷迪 | . |

“我才不怕一个吉普赛人呢，”弗雷迪宣称。

" [ɪf] [hiː; hi] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] [aɪl] [sɪk] ['wɪskər] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "

| " | If | he | bothers | me | I'll | sic | Whisker | on | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 烦人 | 我 | 患病的 | 原文如此 | 胡须 | 在 | 他 | . | " |

“如果他再惹我，我就让威斯克去对付他。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [sɪk] [ə; eɪ] [goʊt] — [ðeɪ] [kɑːnt] [baɪt] [ɔːr] [bɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] , " [rɪ'tɔːtid] ['flɔːsi] .

| " | You | can't | sic | a | goat | — | they | can't | bite | or | bark | like | a | dog | , | " | retorted | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 原文如此 | 一个 | 山羊 | — | 他们 | 不能 | 咬 | 或者 | 吠 | 喜欢 | 一个 | 狗 | , | " | 反驳 | 弗洛西 | . |

“你不能放任山羊行动——它们既不会咬人也不会像狗一样吠叫，”弗洛西反驳道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['wɪskər] [kæn; kən] [bʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| " | No | , | but | Whisker | can | butt | with | his | horns | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 但 | 胡须 | 能 | 屁股 | 和 | 他的 | 角 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“不，但是威斯克可以用它的角顶撞！”弗雷迪喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

| " | That's | what | I'll | do | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 患病的 | 做 | ! |

“我这就去做！”

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [aɪl] [sɪk] ['wɪskər] [ɑːn][hɪm; ɪm] !

| If | it's | a | gypsy | I'll | sic | Whisker | on | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它是 | 一个 | 吉普赛人 | 患病的 | 原文如此 | 胡须 | 在 | 他 | ! |

如果是吉普赛人，我就让威斯克对付他!

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] :

| " | Just | then | the | children | heard | the | voice | again | , | calling | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 孩子们 | 听到 | 这 | 嗓音 | 再次 | , | 呼叫 | : |

就在这时，孩子们再次听到了那个声音，在呼喊:

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| " | Where | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 你 | ? |

“你在哪里?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] !

| I | want | to | find | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 寻找 | 你 | ! |

我想找到你!

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['ræðər] [ - ]

| " | Once | more | they | looked | at | one | another | rather | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 他们 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 相当 | [ | - | ] |

他们再次互相看了看[66]

[ə'freɪd] .

| afraid | . |
|---|---|
| 害怕的 | . |

害怕的。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [frʌm; frəm] ['wɪskər] .

| And | then | came | a | loud | " | Baa | - | a | - | a | - | a | - | a | ! | " | from | Whisker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来了 | 一个 | 大声 | " | 咩 | - | 一个 | - | 一个 | - | 一个 | - | 一个 | ! | " | 从 | 胡须 | . |

然后，Whisker 发出了一声响亮的“咩——啊——！”的叫声。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| " | Come | on | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“快点！”弗雷迪喊道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] [ə'weɪ] !

| " | Maybe | they're | trying | to | take | our | goat | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它们是 | 尝试 | 到 | 拿 | 我们的 | 山羊 | 离开 | ! |

“也许他们想把我们的山羊带走！”

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

| " | He | started | on | a | run | through | the | woods | toward | the | place | where | they | had | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 开始 | 在 | 一个 | 跑步 | 通过 | 这 | 树林 | 朝向 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 |

['wɪskər] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ,

| Whisker | and | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|
| 胡须 | 和 | 这 | 车皮 | , |

他开始穿过树林，朝着他们留下威斯克和马车的地方跑去。

[naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

| now | out | of | sight | behind | some | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出去 | 的 | 视线 | 在后面 | 一些 | 灌木丛 | . |

现在躲在灌木丛后面，看不见了。

" [weɪt] !

| " | Wait | ! |
|---|---|---|
| " | 等待 | ! |

“等待！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] ['helən] .

| Wait | for | me | ! | " | cried | Flossie | , | who | was | left | behind | with | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 我 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | , | WHO | 曾是 | 左边 | 在后面 | 和 | 海伦 | . |

“等等我！”被留下来陪海伦的弗洛西喊道。

" [dəunt] [rʌn] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , ['fredi] ! "

| " | Don't | run | off | without | us | , | Freddie | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 跑步 | 离开 | 没有 | 我们 | , | 弗雷迪 | ! | " |

“弗雷迪，别丢下我们独自跑掉！”

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] .

| " | Oh | , | excuse | me | , | " | he | said | , | politely | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 原谅 | 我 | , | " | 他 | 说 | , | 礼貌地 | 足够的 | . |

“哦，对不起，”他礼貌地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [tuː; tə] [teɪk] ['wɪskər] . "

| " | But | we | don't | want | those | gypsies | to | take | Whisker | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 不 | 想 | 那些 | 吉普赛人 | 到 | 拿 | 胡须 | . | " |

“但我们不想让那些吉普赛人带走威斯克。”

" - [bʌt] - [ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | Whisker'll | butt | - | em | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 屁股 | - | 呃 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“胡须会撞他们，”弗洛西说。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

| " | Wait | for | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 为了 | 我们 | . | " |

“等我们。”

" [jes] , [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] [wəʊnt] [let] ['enibɑːdi] [teɪk] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] ['fredi] ,

| " | Yes | , | I | guess | our | goat | won't | let | anybody | take | him | , | " | went | on | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 我们的 | 山羊 | 惯于 | 让 | 任何人 | 拿 | 他 | , | " | 去 | 在 | 弗雷迪 | , |

“是啊，看来我们的山羊谁也不肯把它带走，”弗雷迪继续说道。

['wɔːkɪŋ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] .

| walking | now | , | instead | of | running | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 现在 | , | 反而 | 的 | 跑步 | . |

现在改为步行，而不是跑步。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['helən] !

| " | Come | on | , | Flossie | and | Helen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 弗洛西 | 和 | 海伦 | ! |

“来吧，弗洛西和海伦！”

['meɪbi] [its] [jʊr; jər] [dɑːl] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

| Maybe | it's | your | doll | talking | and | maybe | it | isn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它是 | 你的 | 玩具娃娃 | 说 | 和 | 或许 | 它 | 不是 | . |

也许是你的娃娃在说话，也许不是。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [siː] !

| But | we'll | soon | see | ! |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 很快 | 看 | ! |

但我们很快就会看到结果！

" [tə'geðər] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [ɑːn] , [suːn] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] .

| " | **Together** | **the** | **three** | **children** | **hurried** | **on** | **,** | **soon** | **coming** | **within** | **sight** | **of** | **the** | **goat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一起 | 这 | 三 | 孩子们 | 慌忙 | 在 | , | 很快 | 未来 | 之内 | 视线 | 的 | 这 | 山羊 | . |

三个孩子一起快步走去，很快就看到了山羊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɪskər] ['piːsfəli] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [stɪl] [ə'sliːp] .

| **There** | **was** | **Whisker** | **peacefully** | **lying** | **down** | **,** | **still** | **asleep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 胡须 | 和平地 | 说谎 | 向下 | , | 仍然 | 睡着了 | . |

只见威斯克安详地躺着，还在熟睡。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ - ]

| **And** | **running** | **toward** | **him** | **,** | **along** | **the** | **woodland** | **[** | **67** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑步 | 朝向 | 他 | , | 沿着 | 这 | 林地 | [ | - | ] |

然后沿着林地向他跑去[67]

[pæθ] , [wʌz; wəz] [b\\ːt] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| **path** | **,** | **was** | **Bert** | **,** | **who** | **,** | **as** | **he** | **caught** | **sight** | **of** | **Freddie** | **and** | **the** | **others** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小路 | , | 曾是 | 伯特 | , | WHO | , | 作为 | 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 弗雷迪 | 和 | 这 | 其他的 | , |

[kɔːld] :

| **called** | **:** |
|---|---|
| 称为 | : |

伯特走在路上，当他看到弗雷迪和其他人时，便喊道：

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

| " | **Oh** | **,** | **there** | **you** | **are** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那里 | 你 | 是 | ! |

“哦，原来你在这儿啊！”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| **I've** | **been** | **looking** | **everywhere** | **for** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 寻找 | 到处 | 为了 | 你 | . |

我到处都在找你。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] ? "

| **Didn't** | **you** | **hear** | **me** | **calling** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 你 | 听到 | 我 | 呼叫 | ? | " |

你没听到我叫你吗?

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | **Was** | **that** | **you** | **?** | **"** | **asked** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 那 | 你 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“是你吗？”弗雷迪问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi][mæn] . "

| " | **We** | **thought** | **maybe** | **it** | **was** | **a** | **gypsy** | **man** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 想法 | 或许 | 它 | 曾是 | 一个 | 吉普赛人 | 男人 | . | " |

“我们当时以为他可能是个吉普赛人。”

" [ɔːr] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

| " | **Or** | **Helen's** | **doll** | **,** | **"** | **added** | **Flossie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | " | 额外 | 弗洛西 | . |

“或者海伦的娃娃，”弗洛西补充道。

" [hɜːr; hər] [dɑːl] , ['mɑːli] , [kæn; kən] [tɔːk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [b\\ːt] .

| " | **Her** | **doll** | **,** | **Mollie** | **,** | **can** | **talk** | **,** | **you** | **know** | **,** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 玩具娃娃 | , | 莫莉 | , | 能 | 讲话 | , | 你 | 知道 | , | 伯特 | . |

“你知道吗，伯特，她的娃娃莫莉会说话。”

[ænd; ənd] ['wɪskər] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] [hɪr] [soʊ][wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːl] . "

| **And** | **Whisker** | **gave** | **us** | **a** | **ride** | **here** | **so** | **we** | **looked** | **for** | **the** | **doll** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡须 | 给予 | 我们 | 一个 | 骑 | 这里 | 所以 | 我们 | 看起来 | 为了 | 这 | 玩具娃娃 | . | " |

“Whisker 载我们来这里，所以我们才来找那个娃娃。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Yes , and then I had to come looking for you , " said her brother .
" 是的 , 和 然后 我 有 到 来 寻找 为了 你 , " 说 她 兄弟 .

“是的，然后我就得来找你，”她哥哥说。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .
" But never mind .
" 但 绝不 头脑 .

“不过没关系。”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt]['dʒɑːli] [nuːz] . "
I've found you and I've got jolly news . "
我已经 成立 你 和 我已经 得到 快乐的 消息 . "

我找到你了，而且我有个好消息要告诉你。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['dʒɑːli] [nuːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['fredi] .
" Do you mean jolly news because you found us ? " asked Freddie .
" 做 你 意思是 快乐的 消息 因为 你 成立 我们 ? " 问 弗雷迪 .

“你是说因为你找到我们而带来的好消息吗？”弗雷迪问道。

" [noʊ] , [its] ['dʒɑːli] [nuːz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [b\\:t] [sed] .
" No , it's jolly news about something else , " Bert said .
" 不 , 它是 快乐的 消息 关于 某物 别的 , " 伯特 说 .

“不，是关于另一件令人高兴的事，”伯特说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][soʊ] ['mʌðər] [wəʊnt] ['wɜːri] .
" But I've got to hurry home with you so mother won't worry .
" 但 我已经 得到 到 匆忙 家 和 你 所以 母亲 惯于 担心 .

“但我得赶紧带你回家，免得妈妈担心。”

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . " [ - ]
Then I'll tell you . " [ 68 ]
然后 患病的 告诉 你 . " [ - ]

然后我会告诉你。[68]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[wer] [ɪz] [snæp] ?
WHERE IS SNAP ?
在哪里 是 折断 ?

SNAP在哪里?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [kʌm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [æskt] [b\\:t] ,
" How did you youngsters come to run away ? " asked Bert ,
" 如何 做过 你 年轻人 来 到 跑步 离开 ? " 问 伯特 ,

“你们这些孩子怎么会离家出走呢？”伯特问道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,
when he was driving the goat wagon back through the woods again ,
什么时候 他 曾是 驾驶 这 山羊 车皮 后退 通过 这 树林 再次 ,

当他再次赶着羊车穿过树林返回时，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['bʌmpi] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
taking a path that was not quite so bumpy as the first one .
采取 一个 小路 那 曾是 不是 相当 所以 起疙瘩的 作为 这 第一的 一 .

选择一条不像第一条路那样崎岖不平的道路。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

[aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌðər] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['lʊkɪŋ]
**I** **came** **back** **from** **daddy's** **office** **to** **find** **mother** **and** **Nan** **looking**
我 来了 后退 从 爸爸的 办公室 到 寻找 母亲 和 楠 寻找
['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**everywhere** **for** **you** **.**
到处 为了 你 .

我从爸爸的办公室回来，发现妈妈和奶奶到处找你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
**How** **did** **you** **happen** **to** **run** **away** **?** **"**
如何 做过 你 发生 到 跑步 离开 ? "

你是怎么逃跑的?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɹʌnd] [ə'weɪ] , " [sed] ['flɔːsi] ,
**"** **We** **didn't** **runned** **away** **,** **"** **said** **Flossie** **,**
" 我们 没有 跑 离开 , " 说 弗洛西 ,

“我们没有逃跑，”弗洛西说。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [weɪ]
**who** **was** **so** **excited** **over** **what** **had** **happened** **that** **she** **forgot** **to** **speak** **the** **way**
WHO 曾是 所以 兴奋的 超过 什么 有 发生 那 她 忘了 到 说话 这 方式
[hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ɪn] [skuːl] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] .
**her** **teacher** **in** **school** **had** **told** **her** **to** **.**
她 老师 在 学校 有 讲述 她 到 .

她因为发生的事情而兴奋不已，以至于忘记了按照老师在学校教她的方式说话。

" ['wɪskər] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
**"** **Whisker** **runned** **away** **with** **us** **.** **"**
" 胡须 跑 离开 和 我们 . "

“胡须跟我们一起跑了。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wʌnz] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]
**"** **I** **guess** **he** **didn't** **go** **without** **being** **told** **,** **and** **without** **some** **one's** **taking** **off**
" 我 猜测 他 没有 去 没有 存在 讲述 , 和 没有 一些 一个人的 采取 离开
[hɪz; ɪz] ['hɪtʃɪŋ] [stræp] ,
**his** **hitching** **strap** **,**
他的 搭便车 带子 ,

“我猜他不是一声不响地就走了，也不是没人帮他解开拴绳的。”

" [sed] [b\\ːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
**"** **said** **Bert** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 说 伯特 , 和 一个 微笑 .

“伯特笑着说。”

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [rʌn] [mʌtʃ] , ['wɪskər] [dʒʌst] [wɔːkt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " [sed]
**"** **Anyhow** **,** **we** **didn't** **run** **much** **,** **Whisker** **just** **walked** **most** **of** **the** **time** **,** **"** **said**
" 无论如何 , 我们 没有 跑步 很多 , 胡须 只是 步行 最多 的 这 时间 , " 说
['fredi] . [ - ]
**Freddie** **.** **[** **69** **]**
弗雷迪 . [ - ]

“总之，我们没怎么跑，Whisker 大部分时间都在走路，”弗雷迪说。[69]

" [wel] , [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [b\\ːt] .
**"** **Well** **,** **it's** **all** **the** **same** **,** **"** **returned** **Bert** **.**
" 出色地 , 它是 全部 这 相同的 , " 返回 伯特 .

“嗯，都一样。”伯特回答道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
**"** **I** **had** **to** **chase** **after** **you** **to** **find** **you** **.**
" 我 有 到 追赶 后 你 到 寻找 你 .

“我不得不追着你才找到你。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] ? "

| Didn't | you | hear | me | calling | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 你 | 听到 | 我 | 呼叫 | ? | " |

你没听到我叫你吗?

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪpsiz] [ɔːr] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .

| " | Yes | , | but | we | thought | it | was | gypsies | or | Helen's | doll | , | " | answered | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 我们 | 想法 | 它 | 曾是 | 吉普赛人 | 或者 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | " | 回答 | 弗洛西 | . |

“是的，但我们以为那是吉普赛人或是海伦的娃娃，”弗洛西回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɑːli] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

| " | We | were | looking | for | Mollie | , | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 寻找 | 为了 | 莫莉 | , | 你 | 知道 | . | " |

“我们当时在找莫莉。”

" [juːl] [nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [ən'les] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [bænd][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] , " [sed] [b\\:t] .

| " | You'll | not | find | her | unless | you | find | that | band | of | gypsies | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 不是 | 寻找 | 她 | 除非 | 你 | 寻找 | 那 | 乐队 | 的 | 吉普赛人 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“除非你找到那群吉普赛人，否则你找不到她，”伯特说。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . "

| " | Anyhow | , | you | mustn't | come | off | to | the | woods | alone | , | you | little | children | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 你 | 不得 | 来 | 离开 | 到 | 这 | 树林 | 独自的 | , | 你 | 小的 | 孩子们 | . | " |

“总之，你们这些小孩子，千万不能单独去树林里。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['wɪskər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['fredi] [dɪ'klerd] .

| " | We | had | Whisker | with | us | , | " | Freddie | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 胡须 | 和 | 我们 | , | " | 弗雷迪 | 声明 | . |

“我们带着威斯克一起来了，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] [hæd; həd] [kʌm] ['hiːd] [hæv; həv] ['bʌtɪd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrnz] . "

| " | And | if | any | of | the | gypsy | men | had | come | he'd | have | butted | ' | em | with | his | horns | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 任何 | 的 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | 有 | 来 | 他会 | 有 | 对接 | - | 呃 | 和 | 他的 | 角 | . | " |

“如果哪个吉普赛人来了，他就会用角顶他们。”

" [hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .

| " | He | might | , | and | he | might | not | , | " | went | on | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可能 | , | 和 | 他 | 可能 | 不是 | , | " | 去 | 在 | 伯特 | . |

“他可能会，也可能不会，”伯特继续说道。

" ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] . "

| " | Anyhow | , | I | guess | you | had | a | nice | ride | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 我 | 猜测 | 你 | 有 | 一个 | 好的 | 骑 | . | " |

“总之，我想你旅途愉快吧。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | We | did | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 做过 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我们做到了，”弗洛西说。

" ['oʊnli] [wɪə(r)] ['sɑːri] [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] .

| " | Only | we're | sorry | we | couldn't | find | Helen's | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 是 | 对不起 | 我们 | 不能 | 寻找 | 海伦的 | 玩具娃娃 | . |

“只是我们很遗憾没能找到海伦的娃娃。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌjuː 'es] , [b\\:t] ? "

| How | did | you | find | us | , | Bert | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 你 | 寻找 | 我们 | , | 伯特 | ? | " |

伯特，你是怎么找到我们的?

" [oʊ] ,
**" Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [huːf] [ maːrks ][ɪn][ðə; ði][sɔːft][dɜːrt] [wɪʃ] [wei] ['wɪskər]
**I could see by the wheel and hoof marks in the soft dirt which way Whisker**
我 可以 看 经过 这 车轮 和 蹄 标记 在 这 柔软的 污垢 哪个 方式 胡须
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['wægən] ,
**had taken the wagon ,**
有 已采取 这 车皮 ,

从松软泥土上的车轮印和蹄印，我可以看出威斯克把马车拉往哪个方向走了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['fɑːloʊd] . "
**and I just followed . "**
和 我 只是 随后 . "

于是我就跟着做了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒɑːli] [nuːz] ?
**" But what is the jolly news ?**
" 但 什么 是 这 快乐的 消息 ?

“但是有什么好消息呢？”

" ['fredi] [di'mɑːndid] .
**" Freddie demanded .**
" 弗雷迪 要求 .

弗雷迪要求道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? "
**" Are we going back to New York ? "**
" 是 我们 去 后退 到 新的 约克 ? "

“我们要回纽约吗？”

" ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! " ['ænsər] [b\\:t] .
**" Better than that ! " answered Bert .**
" 更好的 比 那 ! " 回答 伯特 .

“比那好多了！”伯特回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ! " [ - ]
**" We're going camping ! " [ 70 ]**
" 是 去 野营 ! " [ - ]

“我们要去露营！”[70]

" ['kæmpɪŋ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
**" Camping ? " cried the two little Bobbsey twins in the same breath .**
" 野营 ? " 哭 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 在 这 相同的 气息 .

“露营？”两个小鲍勃西双胞胎异口同声地喊道。

" [wer] ? " [æskt] ['fredi] .
**" Where ? " asked Freddie .**
" 在哪里 ? " 问 弗雷迪 .

“在哪儿？”弗雷迪问道。

" [wen] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
**" When ? " asked Flossie .**
" 什么时候 ? " 问 弗洛西 .

“什么时候？”弗洛西问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] ['setld] [jet] , " ['ænsər] [b\\:t] .
**" It isn't all settled yet , " answered Bert .**
" 它 不是 全部 定居 然而 , " 回答 伯特 .

“事情还没有完全定论，”伯特回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

| " | You | know | daddy | and | mother | talked | about | it | when | we | were | in | the | big | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 爸爸 | 和 | 母亲 | 谈话 | 关于 | 它 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 大的 | 城市 | . |

“你知道吗，我们以前在大城市的时候，爸爸妈妈就谈论过这件事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,

| And | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | - | 天 | , |

而今天，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] [aɪ] [hɜːrd] ['dædi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]

| when | I | was | down | at | the | lumberyard | I | heard | daddy | speaking | to | a | man | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 向下 | 在 | 这 | 木材厂 | 我 | 听到 | 爸爸 | 请讲 | 到 | 一个 | 男人 | 在 |

[ðer; ðər] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [leɪk] - .

| there | about | some | of | the | islands | in | Lake | Metoka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 关于 | 一些 | 的 | 这 | 岛屿 | 在 | 湖 | - | . |

我在木材厂的时候，听到爸爸在和里面的一个男人谈论梅托卡湖中的一些岛屿。

['dædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [tuː; tə][kæmp][ɑːn] . "

| Daddy | wanted | to | know | which | one | was | the | best | to | camp | on | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 通缉 | 到 | 知道 | 哪个 | 一 | 曾是 | 这 | 最好的 | 到 | 营 | 在 | . | " |

爸爸想知道哪个地方最适合露营。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][mæn] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | And | did | the | man | say | which | was | a | good | one | ? | " | asked | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 做过 | 这 | 男人 | 说 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 好的 | 一 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“那人有没有说哪个是好答案？”弗雷迪问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] .

| " | I | didn't | hear | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 听到 | . |

我没听到。

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] ['dædi] ['æftərwərd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmər] ,

| But | I | asked | daddy | afterward | if | we | were | going | to | camp | this | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 问 | 爸爸 | 之后 | 如果 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 营 | 这 | 夏天 | , |

但我后来问爸爸，我们今年夏天是不是要去露营。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [soʊ] , [ɪf] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

| and | he | said | he | guessed | so | , | if | mother | wanted | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 猜对了 | 所以 | , 如果 | | 母亲 | 通缉 | 到 | . | " |

他说他猜也是，如果母亲愿意的话。

" [dʌz] ['mʌðər] [wɑːnt][tuː; tə] ? " [æskt] ['flɔːsi] ['iːgərli] .

| " | Does | mother | want | to | ? | " | asked | Flossie | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 母亲 | 想 | 到 | ? | " | 问 | 弗洛西 | 急切地 | . |

“妈妈想去吗？”弗洛西急切地问道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " ['ænsər] [b\\:t] .

| " | She | says | she | does | , | " | answered | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说道 | 她 | 做 | , | " | 回答 | 伯特 | . |

“她说她确实有，”伯特回答道。

" [soʊ][aɪ] [ges] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmər] [ɔːl] [raɪt] .

| " | So | I | guess | we'll | go | to | camp | this | summer | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 猜测 | 出色地 | 去 | 到 | 营 | 这 | 夏天 | 全部 | 正确的 | . |

“所以我想我们今年夏天肯定能去参加夏令营了。”

['iznt] [ðæt] ['dʒɑːli] [nuːz] ? "

| Isn't | that | jolly | news | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 快乐的 | 消息 | ? | " |

这难道不是个好消息吗?

" [ʌm; əm] , " [sed] ['fredi] , [nɑːt] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Um , " said Freddie , not opening his mouth ,
" 嗯 , " 说 弗雷迪 , 不是 开幕 他的 嘴 ,

“嗯……”弗雷迪没有张嘴，说道。

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] [hiː; hi]
for in one pocket of his little jacket he had found a sweet cracker he
为了 在 一 口袋 的 他的 小的 夹克 他 有 成立 一个 甜的 饼干 他
[hæd; həd] [fər'gɑːtn] ,
had forgotten ,
有 被遗忘的 ,

因为他在小外套的一个口袋里发现了一块他忘记带的甜饼干。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] ['helən]
and he was now chewing on it , after having given his sister and Helen
和 他 曾是 现在 咀嚼 在 它 , 后 拥有 给定 他的 姐姐 和 海伦
[sʌm; səm] . [ - ]
some . [ 71 ]
一些 . [ - ]

他现在正在嚼着它，此前他已经给了妹妹和海伦一些。[71]

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['wɪskər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh , I wish we could go now and take Whisker with us ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 希望 我们 可以 去 现在 和 拿 胡须 和 我们 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我真希望我们现在就能走，带上威斯克一起走！”弗洛西喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [goʊt] [kɑːrt] ! " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .
" If we go we'll take the goat cart ! " decided Bert .
" 如果 我们 去 出色地 拿 这 山羊 大车 ! " 决定 伯特 .

“如果我们要去，就坐山羊车！”伯特决定道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][kæt] [snuːp] , [tuː] ! " [ə'naʊnst]
" And we'll take our dog Snap , and our cat Snoop , too ! " announced
" 和 出色地 拿 我们的 狗 折断 , 和 我们的 猫 史努比 , 也 ! " 宣布
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“我们还会带上我们的狗Snap和猫Snoop！”弗雷迪宣布道。

" [ðeɪl] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] .
" They'll like to go camping .
" 他们会 喜欢 到 去 野营 .

他们会喜欢去露营。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [b\\:t] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]
" Mrs . Bobbsey and Nan were anxiously waiting for Bert to come back
" 太太 . 鲍勃西 和 楠 是 焦虑地 等待 为了 伯特 到 来 后退
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] ,
with the runaways ,
和 这 逃亡者 ,

“鲍勃西太太和南焦急地等着伯特带着逃跑的孩子回来。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] [kɑːrt] ,
and when he came in sight , driving the goat cart ,
和 什么时候 他 来了 在 视线 , 驾驶 这 山羊 大车 ,

当他赶着羊车出现在视线中时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
the children's mother hurried down the back road to meet them .
这 孩子们的 母亲 慌忙 向下 这 后退 路 到 见面 他们 .

孩子们的母亲匆匆沿着小路赶来迎接他们。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !
**" Oh , my dears !**
" 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们!

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] !
**you shouldn't go away like that !**
你 不应该 去 离开 喜欢 那 !

你不应该就这样离开!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
**" she called .**
" 她 称为 .

她打电话来了。

" ['wɪskər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['fredi] .
**" Whisker wanted to go , " said Freddie .**
" 胡须 通缉 到 去 , " 说 弗雷迪 .

“胡须想走，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌmpi] .
**" And we had a nice ride even if it was bumpy .**
" 和 我们 有 一个 好的 骑 甚至 如果 它 曾是 起疙瘩的 .

“虽然路途颠簸，但我们的旅程很愉快。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] ['mɒliz] [dɑːl] ['kɔːlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [b\\:t] . "
**And we thought we heard Mollie's doll calling , but it was Bert . "**
和 我们 想法 我们 听到 莫莉的 玩具娃娃 呼叫 , 但 它 曾是 伯特 . "

我们以为听到了莫莉的娃娃在叫，但其实是伯特在叫。

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" Well , don't do it again , " said Mrs . Bobbsey .**
" 出色地 , 不 做 它 再次 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“那就别再这样做了，”鲍勃西太太说。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] , [wen'evər] ['iːðər] [set] [ʌv; əv] [twɪnz] [dɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] ,
**She always said that , whenever either set of twins did things they ought not to do ,**
她 总是 说 那 , 每当 任何一个 放 的 双胞胎 做过 事物 他们 应该 不是 到 做 ,

她总是说，无论哪对双胞胎做了不该做的事，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][maɪnd] .
**and each time they promised to mind .**
和 每个 时间 他们 承诺 到 头脑 .

他们每次都答应会记住。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] .
**But the trouble was they hardly ever did the same thing twice .**
但 这 麻烦 曾是 他们 几乎 曾经 做过 这 相同的 事物 两次 .

但问题是，他们几乎从不做两件同样的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk]
**And as there were so many things to do , Mrs . Bobbsey could not think**
和 作为 那里 是 所以 许多 事物 到 做 , 太太 . 鲍勃西 可以 不是 思考
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
**of them all ,**
的 他们 全部 ,

由于要做的事情太多，鲍勃西太太不可能全部都想到。

[soʊ] [ - ]
**so [ 72 ]**
所以 [ - ]

所以[72]

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bɑ\\ːt] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [nɑːt][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

| she | could | not | tell | Nan | and | Bert | , | Flossie | and | Freddie | not | to | do | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 告诉 | 楠 | 和 | 伯特 | , | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 不是 | 到 | 做 | 他们 | . |

她不好意思告诉南和伯特、弗洛西和弗雷迪不要做这些事。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ? " [æskt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt]

| " | When | are | we | going | camping | ? | " | asked | Freddie | , | as | he | got | out | of | the | goat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 是 | 我们 | 去 | 野营 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , | 作为 | 他 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 山羊 |

[kɑːrt] .

| cart | . |
|---|---|
| 大车 | . |

“我们什么时候去露营？”弗雷迪一边从羊车里出来一边问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['aɪlənd] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [ɑːn] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

| " | And | what | island | are | we | going | on | ? | " | asked | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 岛 | 是 | 我们 | 去 | 在 | ? | " | 问 | 弗洛西 | . |

“我们要去哪个岛？”弗洛西问道。

" [oʊ] , [maɪ] !

| " | Oh | , | my | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['setld] [soʊ] [suːn] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| I | see | you | have | it | all | settled | so | soon | ! | " | laughed | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 你 | 有 | 它 | 全部 | 定居 | 所以 | 很快 | ! | " | 笑了 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“看来你这么快就把一切都安排妥当了！”鲍勃西太太笑着说。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

| " | Your | father | and | I | have | yet | to | talk | it | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 父亲 | 和 | 我 | 有 | 然而 | 到 | 讲话 | 它 | 超过 | . |

你父亲和我还没有谈过这件事。

" [wiːl] [duː] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

| " | We'll | do | that | to | - | night | , | " | she | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 做 | 那 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 她 | 去 | 在 | . |

“我们今晚就做这件事，”她接着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɑːʃt] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

| " | And | now | you | children | come | in | and | get | washed | , | and | Dinah | will | give | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 你 | 孩子们 | 来 | 在 | 和 | 得到 | 洗过 | , | 和 | 迪娜 | 将要 | 给 | 你 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| something | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 吃 | . |

“孩子们，现在进来洗个澡，底拿会给你们吃点东西。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . "

| You | must | be | hungry | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 是 | 饥饿的 | . | " |

你一定饿了吧。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | We | are | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我们是，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] ['hʌŋgri] , [tuː] .

| " | And | Helen's | hungry | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 海伦的 | 饥饿的 | , | 也 | . |

“海伦也饿了。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] , ['helən] ?
**Aren't you , Helen ?**
不是 你 , 海伦 ?

是吗，海伦?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
**" she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [ʌm; əm] — [jes] — [aɪ] [ges] [soʊ] . "
**" Um — yes — I guess so . "**
" 嗯 — 是的 — 我 猜测 所以 . "

“嗯——是的——我想是的。”

" [wel] , [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" Well , we'll soon find out , " laughed Mrs . Bobbsey .**
" 出色地 , 出色地 很快 寻找 出去 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我们很快就会知道了，”鲍勃西太太笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wəʊnt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
**" I think your mother won't mind if I give you a little lunch with Flossie and**
" 我 思考 你的 母亲 惯于 头脑 如果 我 给 你 一个 小的 午餐 和 弗洛西 和
['fredi] .
**Freddie .**
弗雷迪 .

“我想你妈妈不会介意我请你和弗洛西和弗雷迪一起吃顿午饭吧。”

[næn; nɑːn] [kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] .
**Nan can tell her that you are here and are all right .**
楠 能 告诉 她 那 你 是 这里 和 是 全部 正确的 .

南可以告诉她你在这里，你一切都好。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] . "
**She doesn't know you had a runaway ride in the goat wagon . "**
她 不 知道 你 有 一个 逃跑 骑 在 这 山羊 车皮 . "

她不知道你曾搭乘山羊车逃跑过。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [raɪd] , [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
**" It was a bumpy ride , too , " explained Flossie .**
" 它 曾是 一个 起疙瘩的 骑 , 也 , " 解释 弗洛西 .

“那也是一段颠簸的旅程，”弗洛西解释说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['mɑːli] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] . " [ - ]
**" And we didn't find Mollie the talking doll . " [ 73 ]**
" 和 我们 没有 寻找 莫莉 这 说 玩具娃娃 . " [ - ]

“我们也没找到会说话的娃娃莫莉。”[73]

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .
**" Well , maybe you will some day , " said Mrs . Bobbsey kindly .**
" 出色地 , 或许 你 将要 一些 天 , " 说 太太 . 鲍勃西 亲切地 .

“嗯，也许有一天你会的，”鲍勃西太太和蔼地说。

[ænd; ənd] [waɪl] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['helən] [eɪt] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] , [fæt] ,
**And while Flossie , Freddie and Helen ate the nice little lunch , fat ,**
和 尽管 弗洛西 , 弗雷迪 和 海伦 吃 这 好的 小的 午餐 , 胖的 ,

当弗洛西、弗雷迪和海伦享用着美味的午餐时，胖子们

[blæk] ['daɪnə] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʊːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]

| black | Dinah | got | ready | for | them | , | Bert | and | Nan | went | for | a | ride | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 迪娜 | 得到 | 准备好 | 为了 | 他们 | , | 伯特 | 和 | 楠 | 去 | 为了 | 一个 | 骑 | 在 | 这 |

[goʊt] ['wægən] ,

| goat | wagon | , |
|---|---|---|
| 山羊 | 车皮 | , |

黑黛娜为他们做好了准备，伯特和南坐上山羊车出去兜风了。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]

| stopping | at | Mrs | . | Porter's | house | to | tell | her | that | Helen | was | safe | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 太太 | . | 搬运工 | 房子 | 到 | 告诉 | 她 | 那 | 海伦 | 曾是 | 安全的 | 在 | 这 |

['bɑːbsiː] [hoʊm] .

| Bobbsey | home | . |
|---|---|---|
| 鲍勃西 | 家 | . |

顺道去波特太太家告诉她，海伦在博布西家很安全。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] ! " [kraɪd] [bʊːt] [ðæt] [naɪt] ['æftər] ['sʌpər] [wen] [ðə; ði]

| " | And | now | let's | talk | about | camping | ! | " | cried | Bert | that | night | after | supper | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 我们来吧 | 讲话 | 关于 | 野营 | ! | " | 哭 | 伯特 | 那 | 夜晚 | 后 | 晚餐 | 什么时候 | 这 |

['fæməli] ,

| family | , |
|---|---|
| 家庭 | , |

“现在我们来聊聊露营吧！”那天晚上吃过晚饭后，伯特喊道，当时一家人……

[twɪnz] [ɪn'kluːdɪd] , [wɜːr; wər] ['gædərd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði] ['teɪbl] ['hævɪŋ] [bɪn] [klɪrd] .

| twins | included | , | were | gathered | in | the | dining | - | room | , | the | table | having | been | cleared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双胞胎 | 包括 | , | 是 | 聚集 | 在 | 这 | 用餐 | - | 房间 | , | 这 | 桌子 | 拥有 | 到过 | 已清除 | . |

包括双胞胎在内的所有人都聚集在餐厅里，餐桌已被收拾干净。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? "

| " | When | can | we | go | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 能 | 我们 | 去 | ? | " |

我们什么时候可以走?

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kləuziz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | I | think | as | soon | as | school | closes | , | " | said | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 作为 | 很快 | 作为 | 学校 | 关闭 | , | " | 说 | 他的 | 父亲 | . |

“我想学校一放学就……”他父亲说。

" ['sʌmər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['ɜːrli] [ðɪs] [jɪr] ,

| " | Summer | seems | to | have | started | in | early | this | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 夏天 | 似乎 | 到 | 有 | 开始 | 在 | 早期的 | 这 | 年 | , |

今年的夏天似乎来得早，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːf][tuː; tə][sʌm; səm][kuːl] [pleɪs] .

| and | I | want | to | get | you | children | and | your | mother | off | to | some | cool | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 得到 | 你 | 孩子们 | 和 | 你的 | 母亲 | 离开 | 到 | 一些 | 凉爽的 | 地方 | . |

我想带你们孩子和你们的母亲去一个很棒的地方。

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

| An | island | in | the | middle | of | the | lake | is | the | best | place | I | can | think | of | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 岛 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 湖 | 是 | 这 | 最好的 | 地方 | 我 | 能 | 思考 | 的 | . | " |

湖中央的小岛是我能想到的最佳地点。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [bʊːt] .

| " | It | will | be | fine | ! | " | cried | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 是 | 美好的 | ! | " | 哭 | 伯特 | . |

“没事的！”伯特喊道。

" [wɪtʃ] ['aɪlənd] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ɑːn] ? "

| " | Which | island | are | we | going | to | camp | on | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 岛 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 营 | 在 | ? | " |

“我们要在哪个岛上露营？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðæt] [wʊd] [duː] ['naɪsli] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | There | are | two | or | three | that | would | do | nicely | , | " | answered | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 二 | 或者 | 三 | 那 | 会 | 做 | 很好 | , | " | 回答 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“有两三个就挺合适的，”鲍勃西先生回答说。

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [huː] [oʊn] [ðem; ðəm] ,

| " | I | talked | to | some | friends | who | own | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 谈话 | 到 | 一些 | 朋友们 | WHO | 自己的 | 他们 | , |

我跟一些拥有这些车的朋友聊过，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [kɔːld] ['bluːberi] ['aɪlənd] [wʊd] [suːt] [juː 'es] [best] . " [ - ]

| but | I | think | one | called | Blueberry | Island | would | suit | us | best | . | " | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 一 | 称为 | 蓝莓 | 岛 | 会 | 套装 | 我们 | 最好的 | . | " | [ | - | ] |

但我认为叫蓝莓岛的名字最适合我们。[74]

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | It | has | a | nice | name | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 一个 | 好的 | 姓名 | , | " | 说 | 楠 | . |

“它的名字很好听，”楠说道。

" [aɪ] [laɪk] — ['bluːberi] ['aɪlənd] !

| " | I | like | — | Blueberry | Island | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | — | 蓝莓 | 岛 | ! |

“我喜欢——蓝莓岛！”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] . "

| It | sounds | just | as | if | it | were | out | of | a | book | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 声音 | 只是 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 出去 | 的 | 一个 | 书 | . | " |

听起来就像是从书里摘录出来的一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feri] ['aɪlənd] ?

| " | Is | it | a | fairy | island | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 一个 | 仙女 | 岛 | ? |

“这是一个仙境岛屿吗？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['feri] ['stɔːriz] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

| " | Freddie | wanted | to | know | , | for | he | liked | to | have | fairy | stories | read | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 通缉 | 到 | 知道 | , | 为了 | 他 | 喜欢 | 到 | 有 | 仙女 | 故事 | 读 | 到 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

“弗雷迪想知道，因为他喜欢听人给他讲童话故事。”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] ,

| " | Well | , | maybe | it | will | turn | out | to | be | a | fairy | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 它 | 将要 | 转动 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 仙女 | 故事 | , |

“嗯，也许这会变成一个童话故事。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| " | said | Mr | . | Bobbsey | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 和 | 一个 | 笑 | . |

鲍勃西先生笑着说。

" [its] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər]

| " | It's | the | largest | island | in | the | lake | , | and | several | other | parties | are | going | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 这 | 最大 | 岛 | 在 | 这 | 湖 | , | 和 | 一些 | 其他 | 各方 | 是 | 去 | 那里 |

['kæmpɪŋ] ,

| camping | , |
|---|---|
| 野营 | , |

“这是湖中最大的岛屿，还有其他几队人要去那里露营。”

[soʊ]['mɪstər] . [eimz] , [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] , [toʊld][ˌem 'iː] . "

| so | Mr | . | Ames | , | the | man | who | owns | it | , | told | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 先生 | . | 艾姆斯 | , | 这 | 男人 | WHO | 拥有 | 它 | , | 讲述 | 我 | . | " |

“是房子的主人艾姆斯先生告诉我的。”

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bluːberi] ['aɪlənd] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Why | do | they | call | it | Blueberry | Island | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 他们 | 称呼 | 它 | 蓝莓 | 岛 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“为什么他们称它为蓝莓岛呢？”鲍勃西太太问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bluːberiz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| " | Because | there | are | many | blueberries | on | it | , | " | answered | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 那里 | 是 | 许多 | 蓝莓 | 在 | 它 | , | " | 回答 | 她 | 丈夫 | . |

“因为上面有很多蓝莓，”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pɪk] ['plenti] [ʌv; əv]

| " | And | if | we | go | there | I | shall | expect | you | children | to | pick | plenty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 我们 | 去 | 那里 | 我 | 将 | 预计 | 你 | 孩子们 | 到 | 挑选 | 很多 | 的 |

['bluːberiz] [soʊ] ['daɪnə] [kæn; kən] [meɪk] [paɪz] .

| blueberries | so | Dinah | can | make | pies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝莓 | 所以 | 迪娜 | 能 | 制作 | 馅饼 | . |

“如果我们去那里，我希望你们孩子们能采摘很多蓝莓，这样黛娜就可以做馅饼了。”

[aɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['bluːberi] [paɪ] . "

| I'm | very | fond | of | blueberry | pie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 蓝莓 | 馅饼 | . | " |

我非常喜欢蓝莓派。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .

| " | I | like | it | , | too | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 它 | , | 也 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我也喜欢，”弗雷迪说。

" [wiːl] [teɪk] ['wɪskər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [hɔːl] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wægən] [loʊd] [ʌv; əv]

| " | We'll | take | Whisker | with | us | , | and | he | can | haul | a | whole | wagon | load | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 拿 | 胡须 | 和 | 我们 | , | 和 | 他 | 能 | 运输 | 一个 | 所有的 | 车皮 | 加载 | 的 |

['bluːberiz] . "

| blueberries | . | " |
|---|---|---|
| 蓝莓 | . | " |

“我们会带上威斯克，他能拉一整车蓝莓。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| " | I | wouldn't | ask | you | to | pick | as | many | as | that | , | " | said | his | father | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 问 | 你 | 到 | 挑选 | 作为 | 许多 | 作为 | 那 | , | " | 说 | 他的 | 父亲 | 和 | 一个 |

[læf] .

| laugh | . |
|---|---|
| 笑 | . |

“我不会要求你选那么多，”他父亲笑着说。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [kwɔːts] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ] , ['wʊdnt] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? " [ - ]

| " | Two | or | three | quarts | would | be | enough | for | a | pie | , | wouldn't | they | , | Mother | ? | " | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 或者 | 三 | 夸脱 | 会 | 是 | 足够的 | 为了 | 一个 | 馅饼 | , | 不会 | 他们 | , | 母亲 | ? | " | [ | - | ] |

“两三夸脱就够做个馅饼了，对吧，妈妈？”[75]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [soʊ] !

| " | I | should | hope | so | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 希望 | 所以 | ! |

我希望如此！

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] ? "

| But | do | you | really | mean | we | are | to | go | camping | on | Blueberry | Island | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 你 | 真的 | 意思是 | 我们 | 是 | 到 | 去 | 野营 | 在 | 蓝莓 | 岛 | ? | " |

但你的意思是说，我们真的要去蓝莓岛露营吗？

" ['ʃʊrli] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" Surely , " answered Mr . Bobbsey .**
" 一定 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“当然，”鲍勃西先生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [wei] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] . "
**" It will be a nice way to spend the summer . "**
" 它 将要 是 一个 好的 方式 到 花费 这 夏天 . "

“这将是度过夏天的好方式。”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] ? " [æskt] ['fredi] , " [ænd; ənd] [kʊk] ['oʊvər][ə; eɪ][kæmp]
**" And shall we live in a tent ? " asked Freddie , " and cook over a camp**
" 和 将 我们 居住 在 一个 帐篷 ? " 问 弗雷迪 , " 和 厨师 超过 一个 营
['faɪər] ?
**fire ?**
火 ?

“那我们住在帐篷里吗？”弗雷迪问，“在篝火上做饭吗？”

[ænd; ənd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ?
**and go fishing ?**
和 去 钓鱼 ?

然后去钓鱼?

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
**and — and — and — — "**
和 — 和 — 和 — — "

而且——而且——而且——”

" [jes] , [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
**" Yes , all of that and more , too , " said his father ,**
" 是的 , 全部 的 那 和 更多的 , 也 , " 说 他的 父亲 ,

“是的，所有这些，甚至更多，”他父亲说。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪərmən] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
**catching up the little fat fireman and bouncing him toward the ceiling .**
捕捉 向上 这 小的 胖的 消防队员 和 弹跳 他 朝向 这 天花板 .

追上那个胖乎乎的小消防员，把他弹向天花板。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] ['bluːberi]
**Then followed a happy hour talking over the plans for going camping on Blueberry**
然后 随后 一个 快乐的 小时 说 超过 这 计划 为了 去 野营 在 蓝莓
['aɪlənd] ,
**Island ,**
岛 ,

随后，大家一起度过了欢乐时光，讨论去蓝莓岛露营的计划。

[ʌn'tɪl] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æt; ət] [liːst] ,
**until Mother Bobbsey said it was time for Flossie and Freddie , at least ,**
直到 母亲 鲍勃西 说 它 曾是 时间 为了 弗洛西 和 弗雷迪 , 在 至少 ,
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
**to go to bed .**
到 去 到 床 .

直到鲍勃西妈妈说，至少弗洛西和弗雷迪该睡觉了。

[ɔːf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] ,
**Off they went to Slumberland ,**
离开 他们 去 到 梦乡 ,

他们就此前往梦乡。

[tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**to dream of living in a big white tent with a flag on top of it .**
到 梦 的 活的 在 一个 大的 白色的 帐篷 和 一个 旗帜 在 顶部 的 它 .

梦想着住在一顶顶上插着旗帜的大白帐篷里。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ! " [æz; əz] ['fredi] [sed] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .

| " | Just | like | a | circus | ! | " | as | Freddie | said | the | next | morning | at | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 喜欢 | 一个 | 马戏团 | ！ | " | 作为 | 弗雷迪 | 说 | 这 | 下一个 | 早晨 | 在 | 早餐 | . |

“简直就像马戏团一样！”第二天早上吃早餐时，弗雷迪这样说道。

" [ɔːr] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

| " | Or | a | gypsy | camp | , | " | added | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 一个 | 吉普赛人 | 营 | , | " | 额外 | 弗洛西 | . |

“或者吉普赛营地，”弗洛西补充道。

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['dʒɪpsiz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , ['dædi] ? "

| " | Are | there | any | gypsies | on | Blueberry | Island | , | Daddy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何 | 吉普赛人 | 在 | 蓝莓 | 岛 | , | 爸爸 | ? | " |

“爸爸，蓝莓岛上有吉普赛人吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wʌn] . "

| " | No | , | not | a | one | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不是 | 一个 | 一 | . | " |

“不，一个也没有。”

" - [kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

| " | ' | Cause | if | there | was | , | " | went | on | the | little | girl | , | " | I | wouldn't | take | my | doll | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 如果 | 那里 | 曾是 | , | " | 去 | 在 | 这 | 小的 | 女孩 | , | " | 我 | 不会 | 拿 | 我的 | 玩具娃娃 | 和 | 我 | . |

“因为如果有的话，”小女孩继续说道，“我就不会带我的娃娃一起走了。”

[aɪ] [ - ]

| I | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| 我 | [ | - | ] |

我[76]

['wʊdnt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tʊkt] [ə'weɪ] [laɪk] ['hɛlɪnz] [wʌz; wəz] . "

| wouldn't | want | her | tooked | away | like | Helen's | was | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | 想 | 她 | 拿走 | 离开 | 喜欢 | 海伦的 | 曾是 | . | " |

“我不想让她像海伦那样被带走。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [let] ['eni] ['dʒɪpsiz] [kʌm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | We | won't | let | any | gypsies | come | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 惯于 | 让 | 任何 | 吉普赛人 | 来 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“我们不会允许任何吉普赛人进来，”鲍勃西先生说。

[wʌn] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] [keɪm] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [skuːl] ,

| One | warm | summer | day | came | after | another | until | it | was | nearly | time | to | close | the | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 温暖的 | 夏天 | 天 | 来了 | 后 | 其他 | 直到 | 它 | 曾是 | 几乎 | 时间 | 到 | 关闭 | 这 | 学校 | , |

一个又一个温暖的夏日过去了，直到快要放学的时候。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɪn] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| and | all | the | boys | and | girls | in | Lakeport | were | thinking | of | vacation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 在 | 莱克波特 | 是 | 思维 | 的 | 假期 | . |

莱克波特的所有男孩女孩都在想着度假的事。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bluːberi] ['aɪlənd] [kæmp] .

| The | Bobbseys | were | getting | ready | to | go | to | the | Blueberry | Island | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 去 | 到 | 这 | 蓝莓 | 岛 | 营 | . |

鲍勃西一家正准备去蓝莓岛露营。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

| Mr | . | Bobbsey | had | bought | the | tents | and | other | things | and | they | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 有 | 买 | 这 | 帐篷 | 和 | 其他 | 事物 | 和 | 他们 | 是 | 到 |

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] .

| go | to | the | island | in | a | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 这 | 岛 | 在 | 一个 | 船 | . |

鲍勃西先生买好了帐篷和其他东西，他们要乘船去岛上。

" [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] ['wɪskər] , ['aʊər; ɑːr] [goʊt] , [ænd; ənd] [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] ,

| " | And | we'll | take | Whisker | , | our | goat | , | and | Snap | and | Snoop | , | " | said | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 出色地 | 拿 | 胡须 | , | 我们的 | 山羊 | , | 和 | 折断 | 和 | 史努比 | , | " | 说 | 弗洛西 | , |

“我们还要带上我们的山羊威斯克，还有斯纳普和史努比，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

| " | and | my | dolls | and | the | bugs | that | go | around | and | around | and | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我的 | 娃娃 | 和 | 这 | 漏洞 | 那 | 去 | 大约 | 和 | 大约 | 和 | 大约 |

[ænd; ənd] — — "

| and | — | — | " |
|---|---|---|---|
| 和 | — | — | " |

“还有我的娃娃，还有那些不停地转圈圈的虫子，还有——”

" [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [mə'nædʒəri] ! " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | You'll | have | a | regular | menagerie | ! | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 有 | 一个 | 常规的 | 动物园 | ! | " | 说 | 楠 | . |

“你以后就能拥有一个小型动物园了！”楠说道。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [kraɪd] ['fredi] .

| " | We'll | have | some | fun | , | anyhow | , | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 一些 | 乐趣 | , | 无论如何 | , | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“不管怎样，我们都会玩得很开心的，”弗雷迪喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪtʃ] [snæp] [ænd; ənd] ['wɪskər] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

| " | I | wonder | if | we | could | hitch | Snap | and | Whisker | up | together | and | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 我们 | 可以 | 拴住 | 折断 | 和 | 胡须 | 向上 | 一起 | 和 | 制作 | 一个 |

[tiːm] ? "

| team | ? | " |
|---|---|---|
| 团队 | ? | " |

“我想知道我们能不能把Snap和Whisker凑成一对搭档？”

" [lets] [traɪ] , " [sə'dʒestɪd] [b\\ːt] .

| " | Let's | try | , | " | suggested | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 尝试 | , | " | 建议 | 伯特 | . |

“我们试试吧，”伯特建议道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fredi] , [wiːl] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [dɔːg] .

| " | Come | on | , | Freddie | , | we'll | find | our | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 弗雷迪 | , | 出色地 | 寻找 | 我们的 | 狗 | . |

“来吧，弗雷迪，我们会找到我们的狗的。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [snæp] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɔːr] [bɑːrn]

| " | But | when | they | called | Snap | he | did | not | come | running | in | from | the | yard | or | barn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 他们 | 称为 | 折断 | 他 | 做过 | 不是 | 来 | 跑步 | 在 | 从 | 这 | 院子 | 或者 | 谷仓 |

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ - ]

| as | he | had | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | [ | - | ] |

“但是当他们叫斯纳普时，他并没有像以前那样从院子或谷仓里跑出来[77]

['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

| always | done | before | . |
|---|---|---|---|
| 总是 | 完毕 | 前 | . |

以前一直都是这样做的。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [kɔ:ld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [bɑ:rk] .
**Bert and Freddie called , but there was no answering bark .**
伯特 和 弗雷迪 称为 , 但 那里 曾是 不 回答 吠 .

伯特和弗雷迪呼唤，但没有狗吠回应。

" [wer] [ɪz][snæp] , ['daɪnə] ? " [æskt] [b\\:t] ,
**" Where is Snap , Dinah ? " asked Bert ,**
" 在哪里 是 折断 , 迪娜 ? " 问 伯特 ,

“迪娜，斯纳普在哪儿？”伯特问道。

[wen] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɔ:g] .
**when a search about the house did not show the missing dog .**
什么时候 一个 搜索 关于 这 房子 做过 不是 展示 这 丢失的 狗 .

当对房屋进行搜寻后仍未找到走失的狗时。

" [aɪ] [dʌn] [si:d] [hɪm; ɪm] [hiə] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] ,
**" I done seed him heah about half an hour ago , " said the colored cook ,**
" 我 完毕 种子 他 嘿 关于 一半 一个 小时 前 , " 说 这 有色 厨师 ,

“我大约半小时前在这里看到过他，”黑人厨师说道。

" [æn; ən] - [den] , [ɔ:l][tu:; tə]['wʌnsɪt] , [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] [-] .
**" an ' den , all to oncet , I didn't see him ag'in .**
" 一个 - 丹 , 全部 到 曾经 , 我 没有 看 他 再次 .

“然后，我再也没见过他。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dæt][oʊl] ['pedlər] [kʊd; kəd][hæb] [tʊk] [hɪm; ɪm] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['spi:kɪŋ] [hæf][tu:; tə]
**I wonder if dat ole peddler could hab took him ? " she asked , speaking half to**
我 想知道 如果 数据 奥莱 小贩 可以 哈布 采取 他 ? " 她 问 , 请讲 一半 到
[hɜ:r'self] .
**herself .**
她自己 .

“不知道那个老贩能不能把他带走？”她自言自语道。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .
**Bert and Freddie looked at one another in surprise .**
伯特 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 在 惊喜 .

伯特和弗雷迪惊讶地对视了一眼。

[wer] [wʌz; wəz][snæp] ? [ - ]
**Where was Snap ? [ 78 ]**
在哪里 曾是 折断 ? [ - ]

Snap在哪里？[78]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[ɔ:f] [tu:; tə][kæmp]
**OFF TO CAMP**
离开 到 营

出发去露营

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] [b\\:t] ,
**" This is queer , " said Bert ,**
" 这 是 酷儿 , " 说 伯特 ,

“这太奇怪了，”伯特说。

[wen] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [sɜ:rtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑ:rn] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][snæp] .
**when a more careful search about the house and barn failed to find Snap .**
什么时候 一个 更多的 小心 搜索 关于 这 房子 和 谷仓 失败的 到 寻找 折断 .

当对房子和谷仓进行更仔细的搜索后，仍然找不到 Snap。

" [ɪf] ['hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" If he's run away ,
" 如果 他是 跑步 离开 ,

“如果他逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [sɪns] [wiːv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] . "
it will be about the first time he has done that since we've had him . "
它 将要 是 关于 这 第一的 时间 他 有 完毕 那 自从 我们已经 有 他 . "

自从我们把他招进来之后，这大概是他第一次这样做。

" [lets] [æsk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" Let's ask at some of the houses down the street , " said Nan .
" 我们来吧 问 在 一些 的 这 房屋 向下 这 街道 , " 说 楠 .

“我们去街上的几户人家问问吧，”楠说道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [koʊks] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
" Sometimes the children coax him in to play with them ,
" 有时 这 孩子们 哄 他 在 到 玩 和 他们 ,

“有时候孩子们会哄着他跟他们一起玩，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'gets] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
and he forgets to come home because they make such a fuss over him .
和 他 忘记了 到 来 家 因为 他们 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 他 .
"
"
"

他因为他们对他太过殷勤，以至于忘记回家了。

" [hɪəz] [snuːp] , ['enihaʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] ,
" Here's Snoop , anyhow ! " cried Freddie ,
" 这里是 史努比 , 无论如何 ! " 哭 弗雷迪 ,

“不管怎样，这就是史努比！”弗雷迪喊道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
coming out of the barn with the big black cat in his arms .
未来 出去 的 这 谷仓 和 这 大的 黑色的 猫 在 他的 武器 .

他抱着那只大黑猫从谷仓里走了出来。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] . "
" He can go to camp with us . "
" 他 能 去 到 营 和 我们 . "

他可以和我们一起去露营。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɑːnt] [snæp] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
" But we want Snap , too ! " added Flossie .
" 但 我们 想 折断 , 也 ! " 额外 弗洛西 .

“但我们也想要Snap！”弗洛西补充道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [dɔːg] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ə'weɪ] . "
" We need a dog to keep the gypsies away . "
" 我们 需要 一个 狗 到 保持 这 吉普赛人 离开 . "

“我们需要一条狗来赶走吉普赛人。”

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['dʒɪpsiz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] !
" There won't be any gypsies on Blueberry Island !
" 那里 惯于 是 任何 吉普赛人 在 蓝莓 岛 !

“蓝莓岛上不会有吉普赛人！”

" [bʊt] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .
" Bert reminded them .
" 伯特 提醒 他们 .

伯特提醒了他们。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , " [dɪ'klerd] ['fredi] . [ - ]
" You can't tell , " declared Freddie . [ 79 ]
" 你 不能 告诉 , " 声明 弗雷迪 . [ - ]

“你看不出来,”弗雷迪说道。[79]

" ['meɪbi] ['ðɛrəl] [biː; bi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ,
" Maybe there'll be one or two ,
" 或许 将会 是 一 或者 二 ,

“或许会有一两个，

[æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] ['hɛlɪnz] , " ['ædɪd]
an ' I don't want them to take my doll the way they did Helen's , " added
一个 - 我 不 想 他们 到 拿 我的 玩具娃娃 这 方式 他们 做过 海伦的 , " 额外
['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“我不想让他们像对待海伦的娃娃那样对待我的娃娃,”弗洛西补充道。

" ['dɪdnt] ['helən] [get] [hɜːr; hər] [dɑːl] [bæk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Didn't Helen get her doll back ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 没有 海伦 得到 她 玩具娃娃 后退 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“海伦不是找回了她的娃娃吗？”鲍勃西太太问道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
coming out of the house in time to hear what the children were saying .
未来 出去 的 这 房子 在 时间 到 听到 什么 这 孩子们 是 说 .

正好走出房子，听到了孩子们在说什么。

" ['noʊəm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['ɔːf(ə)l] [sæd] , " [rɪ'plaɪd] ['flɔːsi] .
" No'm , and she feels awful sad , " replied Flossie .
" 诺姆 , 和 她 感觉 可怕 伤心 , " 回复 弗洛西 .

“不，她感到非常难过,”弗洛西回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæz; həz] [tʊk] [snæp] . "
" And now the gypsies has took Snap . "
" 和 现在 这 吉普赛人 有 采取 折断 . "

“现在吉普赛人占领了Snap。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv] ['teɪkən] [snæp] — ['riːəli] , ['flɔːsi] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [spiːk] [mɔːr] [kə'rektli] ,
" The gypsies have taken Snap — really , Flossie , you must speak more correctly ,
" 这 吉普赛人 有 已采取 折断 — 真的 , 弗洛西 , 你 必须 说话 更多的 正确 ,
" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“吉普赛人把斯纳普带走了——真的，弗洛西，你说话一定要更规范些,”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [snæps] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ? "
" But what do you mean about Snap's being taken ? "
" 但 什么 做 你 意思是 关于 快照 存在 已采取 ? "

“但是你说的Snap被拍是什么意思？”

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [b\\:t] .
" He seems to be gone , " reported Bert .
" 他 似乎 到 是 已消失 , " 据报道 伯特 .

“他好像走了,”伯特报告说。

" [wiːv] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [daʊn] [ðə; ði]
" We've looked everywhere for him , and now we're going to ask down the
" 我们已经 看起来 到处 为了 他 , 和 现在 是 去 到 问 向下 这
[striːt] , " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .
street , " added Nan .
街道 , " 额外 楠 .

“我们到处都找过他了，现在我们要去街上问问看,”楠补充道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| " | But | we've | got | Snoop | , | " | said | Flossie | , | and | so | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们已经 | 得到 | 史努比 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | 和 | 所以 | 它 | 曾是 | . |

“但我们有史努比，”弗洛西说，事情就是这样。

" [wiː; wi] " — [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [bəuθ] — [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] ,

| " | We | " | — | that | is | , | she | and | Freddie | both | — | had | the | big | black | cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | " | — | 那 | 是 | , | 她 | 和 | 弗雷迪 | 两个都 | — | 有 | 这 | 大的 | 黑色的 | 猫 | , |

“我们”——也就是她和弗雷迪——养了那只大黑猫，

[wʌn] [twɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn] [ðə; ði][haɪnd] [legz] .

| one | twin | carrying | the | head | and | the | other | twin | the | hind | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 双 | 携带 | 这 | 头 | 和 | 这 | 其他 | 双 | 这 | 后 | 腿 | . |

一个双胞胎扛着头，另一个双胞胎扛着后腿。

[bʌt; bət] [snuːp] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['kærid] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

| But | Snoop | was | often | carried | that | way | and | he | did | not | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 史努比 | 曾是 | 经常 | 携带 | 那 | 方式 | 和 | 他 | 做过 | 不是 | 头脑 | . |

但史努比经常被这样抱，他并不介意。

" [snæp][nɑːt] [hɪr] ?

| " | Snap | not | here | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 折断 | 不是 | 这里 | ? |

“Snap 不在这里吗？”

[ðæt] [ɪz] [ɑːd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| That | is | odd | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 奇怪的 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“真奇怪，”鲍勃西太太说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['hwisld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [ - ]

| " | Have | you | whistled | and | called | to | him | ? | " | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 吹口哨 | 和 | 称为 | 到 | 他 | ? | " | [ | - | ] |

“你有没有吹口哨呼唤他？”[80]

" ['evri] [wei] [wiː; wi] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] .

| " | Every | way | we | know | , | " | replied | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 方式 | 我们 | 知道 | , | " | 回复 | 伯特 | . |

“我们所知的各种方法，”伯特回答道。

" ['lɪs(ə)n] !

| " | Listen | ! |
|---|---|---|
| " | 听 | ! |

“听！

" [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

| " | and | , | putting | his | fingers | in | his | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 推杆 | 他的 | 手指 | 在 | 他的 | 嘴 | , |

“然后，他把手指放进嘴里，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][tuː; tə] ['kʌvər]

| he | gave | such | a | shrill | whistle | that | his | mother | and | Nan | had | to | cover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 这样的 | 一个 | 尖锐 | 哨 | 那 | 他的 | 母亲 | 和 | 楠 | 有 | 到 | 覆盖 |

[ðer; ðər] [ɪrz] ,

| their | ears | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 耳朵 | , |

他吹了一声尖锐的口哨，以至于他的母亲和奶奶不得不捂住耳朵。

[waɪl] [fæt] ['daɪnə] , ['wɔdlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] , [kraɪd] :

| while | fat | Dinah | , | waddling | to | her | kitchen | window | , | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 胖的 | 迪娜 | , | 摇摇摆摆 | 到 | 她 | 厨房 | 窗户 | , | 哭 | : |

胖胖的黛娜摇摇晃晃地走到厨房窗边，哭了起来：

" [gʊd] [lænd][ ɔb ] ['mæsi] !
**" Good land ob massy !**
" 好的 土地 奥布 大 !

“好地，大地！”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][dæt] — [ə; eɪ]['faɪər] ['wɪs(ə)l] ? "
**What am dat — a fire whistle ? "**
什么 是 数据 — 一个 火 哨 ? "

那是什么——消防哨吗?

" [aɪ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
**" I can whistle like that ! " shouted Freddie , dropping his end of the black cat .**
" 我 能 哨 喜欢 那 ! " 喊叫 弗雷迪 , 下降 他的 结尾 的 这 黑色的 猫 .

“我也会吹口哨！”弗雷迪喊道，同时扔掉了手中的黑猫哨子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [end][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,
**As it happened to be the head end he was carrying ,**
作为 它 发生 到 是 这 头 结尾 他 曾是 携带 ,

碰巧他当时拿着的是头部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)


[ðɪs] [left] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [pʊr] [snuːp] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['dæŋglɪŋ] [hed] [daʊn] .
**this** **left** **the** **hind** **legs** **to** **Flossie** **and** **poor** **Snoop** **was** **thus** **dangling** **head** **down** **.**
这 左边 这 后 腿 到 弗洛西 和 贫穷的 史努比 曾是 因此 悬挂 头 向下 .

这样一来，后腿就落到了弗洛西身上，可怜的史努比就这样头朝下悬在半空中。

" ['miːaʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] ['sædli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪgl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
**"** **Miaou** **!** **"** **he** **cried** **sadly** **,** **and** **then** **he** **gave** **a** **wriggle** **,** **and** **another**
" 喵 ! " 他 哭 令人遗憾的是 , 和 然后 他 给予 一个 扭动 , 和 其他
[wʌn] , [ænd; ənd] [gɑːt] [luːs] .
**one** **,** **and** **got** **loose** **.**
一 , 和 得到 松动的 .

“喵！”他悲伤地叫了一声，然后扭动了一下，又扭动了一下，挣脱了束缚。

['fredi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] — [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [naɪs] ,
**Freddie** **made** **a** **sort** **of** **hissing** **sound** **on** **his** **fingers** **—** **not** **at** **all** **a** **nice** **,**
弗雷迪 制成 一个 种类 的 嘶嘶声 声音 在 他的 手指 — 不是 在 全部 一个 好的 ,

弗雷迪用手指发出一种嘶嘶声——一点也不好听。

[laʊd] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [dʌn] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
**loud** **whistle** **as** **Bert** **had** **done** **—** **but** **it** **was** **pretty** **good** **for** **a** **little**
大声 哨 作为 伯特 有 完毕 — 但 它 曾是 漂亮的 好的 为了 一个 小的
['feloʊ] .
**fellow** **.**
同伴 .

像伯特那样发出响亮的口哨声——但对于一个小家伙来说，这已经很不错了。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [b\\:t] [sed] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʌn] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,
**"** **He** **ought** **to** **hear** **that** **,** **"** **Bert** **said** **,** **when** **he** **was** **done** **blowing** **his** **call** **,**
" 他 应该 到 听到 那 , " 伯特 说 , 什么时候 他 曾是 完毕 吹 他的 称呼 ,

“他应该听听这个，”伯特吹完电话后说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [ðer; ðər] [ɪrz] .
**and** **his** **mother** **and** **sister** **had** **uncovered** **their** **ears** **.**
和 他的 母亲 和 姐姐 有 裸露 他们的 耳朵 .

他的母亲和姐姐都掀开了耳朵。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] . "
**"** **But** **he** **doesn't** **come** **.** **"**
" 但 他 不 来 . "

但他没来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] ['daɪnə] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
**"** **Did** **you** **ask** **Dinah** **about** **him** **?**
" 做过 你 问 迪娜 关于 他 ?

你问过黛娜关于他的事吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kwestʃənd] .
**"** **Mrs** **.** **Bobbsey** **questioned** **.**
" 太太 . 鲍勃西 被质问 .

鲍勃西夫人问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] — — [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [sʌm; səm] [ - ]
**"** **Yes** **,** **and** **she** **said** **—** **—** **Oh** **,** **she** **said** **some** **[** **81** **]**
" 是的 , 和 她 说 — — 哦 , 她 说 一些 [ - ]

“是的，她说——哦，她说了一些[81]

[θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pedlər] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

| thing | about | a | peddler | ! | " | cried | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 关于 | 一个 | 小贩 | ! | " | 哭 | 楠 | . |

“想想那个小贩吧！”楠喊道。

" [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] . "

| " | We | forgot | to | ask | her | what | she | meant | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 忘了 | 到 | 问 | 她 | 什么 | 她 | 意思是 | . | " |

“我们忘了问她是什么意思。”

" [dɪd][snæp] [tʃeɪs] ['æftər][ə; eɪ] ['pedlər] ? " [æskt] [bɵːt] ,

| " | Did | Snap | chase | after | a | peddler | ? | " | asked | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 折断 | 追赶 | 后 | 一个 | 小贩 | ? | " | 问 | 伯特 | , |

“Snap追着小贩跑了吗？”伯特问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| for | the | colored | cook | was | still | at | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 有色 | 厨师 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 窗户 | . |

因为那位黑人厨师仍然在窗边。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] ['ɔlz] [dɔːg] [tʃeɪs] ['æftər][diː] ['pedlər] , ['hʌni] [læm] , " [rɪ'plaɪd] ['daɪnə] .

| " | No | , | I | didn't | see | you | all's | dog | chase | after | de | peddler | , | honey | lamb | , | " | replied | Dinah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 没有 | 看 | 你 | 一切 | 狗 | 追赶 | 后 | 德 | 小贩 | , | 蜂蜜 | 羊肉 | , | " | 回复 | 迪娜 | . |

“不，我没看到你们的狗追着小贩跑，亲爱的，”黛娜回答道。

" [bʌt; bət][dʒest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪf][ə; eɪ] [red] [dres] [ɑːn] ,

| " | But | jest | a | little | while | ago | a | woman | wif | a | red | dress | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 笑话 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | 一个 | 女士 | 妻子 | 一个 | 红色的 | 裙子 | 在 | , |

“但就在不久前，一位身穿红裙的女子，

[ɔːl] [trɪmd] [wɪf] ['jælə] , ['riːəl] ['fænsi] [laɪk] , ['kɒmɛd] [tuː; tə][diː] [bæk] [duː] - ['sɛlɪn] - [leɪs] [wɜːrk] .

| all | trimmed | wif | yaller | , | real | fancy | like | , | comed | to | de | back | do | ' | sellin | ' | lace | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 修剪过的 | 妻子 | 亚勒 | , | 真实的 | 想要 | 喜欢 | , | 喜剧 | 到 | 德 | 后退 | 做 | - | 销售 | - | 蕾丝 | 工作 | . |

全部都用黄色装饰，非常精致，回到后面卖蕾丝制品。

[snæp][wʌz; wəz] [hiə] [den] , ['iːtɪn] - [sʌm; səm][skræps][aɪ][pʊt] [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - [hɪm; ɪm] ,

| Snap | was | heah | den | , | eatin | ' | some | scraps | I | put | out | fo | ' | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折断 | 曾是 | 嘿 | 丹 | , | 吃 | - | 一些 | 碎屑 | 我 | 放 | 出去 | fo | - | 他 | , |

Snap当时就在这儿，吃着我给他准备的剩饭剩菜。

[æn; ən] - [diː] ['wʊmən] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [laɪk] [weɪ] . "

| an | ' | de | woman | patted | him | an | ' | talked | to | him | in | a | queer | like | way | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 德 | 女士 | 轻拍 | 他 | 一个 | - | 谈话 | 到 | 他 | 在 | 一个 | 酷儿 | 喜欢 | 方式 | . | " |

那女人拍了拍他，用一种古怪的方式跟他说话。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] ! " [kraɪd] [bɵːt] [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | She | did | ! | " | cried | Bert | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 做过 | ! | " | 哭 | 伯特 | 兴奋地 | . |

“她做到了！”伯特兴奋地喊道。

" ['hwʌtɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ? "

| " | What'd | she | say | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 她 | 说 | ? | " |

她说了什么?

" [læn] - ['gʊdnəs] !

| " | Lan | ' | goodness | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 兰 | - | 善良 | ! |

“兰的天哪！

[juː; jʊ][ɔːl][dəunt] [spoʊz] [aɪ] [noʊz] [ɔːl][diː] [kwɪr] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn][diː][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| You | all | don't | s'pose | I | knows | all | de | queer | languages | in | de | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 全部 | 不 | 假设 | 我 | 知道 | 全部 | 德 | 酷儿 | 语言 | 在 | 德 | 团结的 | 各州 | , |

你们不会都以为我懂美国所有的奇奇怪怪的语言吧?

[dʌz] [joʊ] - ? " [æskt] ['daɪnə] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɪŋki] [hed] .
**does yo ' ? " asked Dinah , shaking her kinky head .**
做 哟 - ? " 问 迪娜 , 摇晃 她 淫 头 .

“你呢？”黛娜摇着她那卷曲的脑袋问道。

" [bʌt; bət][diː] ['wʊmən] [tɔːkt] [kwɪr] [tiː] - [snæp] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
**" But de woman talked queer t ' Snap , an ' he wagged his tail ,**
" 但 德 女士 谈话 酷儿 t - 折断 , 一个 - 他 摇晃 他的 尾巴 ,

“但是那女人跟Snap说话很奇怪，Snap就摇尾巴了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][dəunt]['ɔːf(ə)n] [dʌz] [tiː] - [st'reɪndʒəz] . "
**which he don't often does t ' strangers . "**
哪个 他 不 经常 做 t - 陌生人 . "

他很少对陌生人这样做。

" [noʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['flɔːsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['vɪgərəsli] , " [snæp][dəunt]['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə]
**" No , " put in Flossie , shaking her head vigorously , " Snap don't often talk to**
" 不 , " 放 在 弗洛西 , 摇晃 她 头 大力 , " 折断 不 经常 讲话 到
[st'reɪndʒəz] .
**strangers .**
陌生人 .

“不，”弗洛西说着，用力地摇了摇头，“斯纳普不常和陌生人说话。”

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [dɪg] - ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
**He's awful dig - dignified with ' em .**
他是 可怕 挖 - 凝重 和 - 呃 .

他跟他们相处时非常谦逊有礼。

['iznt] [hiː; hi] , ['fredi] ? " [ - ]
**Isn't he , Freddie ? " [ 82 ]**
不是 他 , 弗雷迪 ? " [ - ]

难道不是他吗，弗雷迪？[82]

" [wel] , [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [træmps] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [st'reɪndʒəz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
**" Well , he doesn't like tramps , and they're strangers , " replied her brother .**
" 出色地 , 他 不 喜欢 流浪汉 , 和 它们是 陌生人 , " 回复 她 兄弟 .

“嗯，他不喜欢流浪汉，而且他们都是陌生人，”她哥哥回答说。

" [ɑːr; ər] ['pedlər] [træmps] , [b\\:t] ? "
**" Are peddlers tramps , Bert ? "**
" 是 小贩 流浪汉 , 伯特 ? "

“小贩都是流浪汉吗，伯特？”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
**" No , I guess not .**
" 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [lʊk] [laɪk] [træmps] — ['prɪti] [nɪr] , ['meɪbi] . "
**But some of ' em look like tramps — pretty near , maybe . "**
但 一些 的 - 呃 看 喜欢 流浪汉 — 漂亮的 靠近 , 或许 . "

但他们中有些人看起来像流浪汉——或许非常像。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['pedlər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" What happened to the woman peddler ? " asked Mrs . Bobbsey .**
" 什么 发生 到 这 女士 小贩 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“那个女小贩怎么了？”鲍勃西太太问道。

" [oʊ] , [aɪ] [suːn] [gɑːt][rɪd][ ɔb ][hɜːr; hər] , " [sed] ['daɪnə] .
**" Oh , I soon got rid ob her , " said Dinah .**
" 哦 , 我 很快 得到 摆脱 奥布 她 , " 说 迪娜 .

“哦，我很快就摆脱了她，”黛娜说。

" [aɪ] [toʊl] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [^wain] [tiː] - [lɪb] [ɪn] [diː] [wʊdz] [æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [noʊ] ['fænsi]
" I tole her we was gwine t ' lib in de woods an ' we didn't want no fancy
" 我 托勒 她 我们 曾是 格温 t - 库 在 德 树林 一个 - 我们 没有 想 不 想要
[leɪs] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪt] [ɔːl] [rɪpt] [ɑːn] [diː] [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] .
lace ' cause it would git all ripped on de trees an ' bushes .
蕾丝 - 原因 它 会 git 全部 撕裂 在 德 树木 一个 - 灌木丛 .

“我告诉她我们要去树林里玩，我们不想穿花哨的蕾丝，因为会被树木和灌木撕破。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] . "
So she went off . "
所以 她 去 离开 . "

于是她就走了。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [snæp] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" And what happened to Snap ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 和 什么 发生 到 折断 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“Snap后来怎么样了？”鲍勃西太太问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪn] - [hɪz; ɪz] [skræps] [diː] [læst] [aɪ] [siːn] [ ɔb ] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['daɪnə] .
" Oh , he was eatin ' his scraps de last I seen ob him , " answered Dinah .
" 哦 , 他 曾是 吃 - 他的 碎屑 德 最后的 我 已见 奥布 他 , " 回答 迪娜 .

“哦，我最后一次见到他的时候，他正在吃剩饭剩菜，”黛娜回答道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [-] [æt; ət] [diː] ['wʊmən] [ɪn] [diː] [geɪ] [dres] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃi]
" An ' he wagged his tail ag'in at de woman in de gay dress what looked like she
" 一个 - 他 摇晃 他的 尾巴 再次 在 德 女士 在 德 同性恋 裙子 什么 看起来 喜欢 她
[wʌz; wəz] [^wain] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] . "
was gwine on a picnic . "
曾是 格温 在 一个 野餐 . "

“然后他又对着那个穿着艳丽裙子的女人摇尾巴，那女人看起来像是要去野餐。”

" [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" A dress of red and yellow , " said Nan .
" 一个 裙子 的 红色的 和 黄色的 , " 说 楠 .

“一件红黄相间的连衣裙，”楠说道。

" ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wer] ? "
" Isn't that the color the gypsies wear ? "
" 不是 那 这 颜色 这 吉普赛人 穿 ? "

“那不是吉普赛人穿的颜色吗？”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ? " [æskt] [b\\:t] ['kwɪkli] .
" Was the woman a gypsy ? " asked Bert quickly .
" 曾是 这 女士 一个 吉普赛人 ? " 问 伯特 迅速地 .

“那个女人是吉普赛人吗？”伯特急忙问道。

" [ʃiː; ʃi] [maʊt] [oʊ] - [bɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .
" She mought o ' been , " answered the cook .
" 她 应该 o - 到过 , " 回答 这 厨师 .

“她本该是，”厨娘回答道。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .
" She had gold rings in her ears , an ' she was dark .
" 她 有 金子 戒指 在 她 耳朵 , 一个 - 她 曾是 黑暗的 .

她耳朵上戴着金耳环，皮肤黝黑。

[nɑːt] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [ˌem 'iː] [ɔːr] [sæm] , [bʌt; bət] [laɪk] [ - ]
Not as dark as me or Sam , but like [ 83 ]
不是 作为 黑暗的 作为 我 或者 山姆 , 但 喜欢 [ - ]

虽然不像我和Sam那样黑暗，但像[83]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [men] .

| some | of | them | Eytalian | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | - | 男人 | . |

他们当中有些是意大利人。

[aɪ]['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] - ['tɛnʃən] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz]['mækɪn] - [ə; eɪ] [keɪk] .

| I | didn't | pay | much | ' | tention | to | her | , | ' | cause | I | was | makin | ' | a | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 支付 | 很多 | - | 紧张 | 到 | 她 | , | - | 原因 | 我 | 曾是 | 制造 | - | 一个 | 蛋糕 | . |

我当时在做蛋糕，所以没太注意她。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [snæp] [dʌn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [teɪk] ['nʌfɪn] .

| But | maybe | Snap | done | followed | her | to | see | to | it | she | didn't | take | nuffin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 或许 | 折断 | 完毕 | 随后 | 她 | 到 | 看 | 到 | 它 | 她 | 没有 | 拿 | 无事 | . |

但或许Snap已经跟踪她，确保她什么也没拿。

- [kɔːz] [ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [ʃiː; ʃi] [maʊt] [teɪk] [θɪŋz] . "

| ' | Cause | ef | she | was | a | gypsy | she | mought | take | things | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 原因 | ef | 她 | 曾是 | 一个 | 吉普赛人 | 她 | 应该 | 拿 | 事物 | . | " |

因为如果她是个吉普赛人，她可能会拿走东西。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['teɪkən][snæp] — [ðæts] [wʌt] [ʃiːz] [dʌn] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

| " | Yes | , | and | she's | taken | Snap | — | that's | what | she's | done | ! | " | cried | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 她是 | 已采取 | 折断 | — | 那就是 | 什么 | 她是 | 完毕 | ! | " | 哭 | 伯特 | . |

“是的，她把Snap带走了——她就是这么做的！”伯特喊道。

" [ðæts] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dɔːg] .

| " | That's | what's | happened | to | our | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 是什么 | 发生 | 到 | 我们的 | 狗 | . |

“我们的狗就遭遇了这种情况。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv][hɪm; ɪm] !

| The | gypsies | have | him | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 吉普赛人 | 有 | 他 | ! |

他被吉普赛人抓住了！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['dædi] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

| I'm | going | to | tell | daddy | , | and | have | him | get | a | policeman | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 告诉 | 爸爸 | , | 和 | 有 | 他 | 得到 | 一个 | 警察 | . | " |

我要告诉爸爸，让他叫个警察来。

" [naʊ] [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Now | don't | be | too | sure | , | " | advised | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 不 | 是 | 也 | 当然 | , | " | 建议 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“不过，别太肯定，”鲍勃西太太建议道。

" [pər'hæps] [ðæt] ['pedlər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,

| " | Perhaps | that | peddler | may | have | been | a | gypsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 那 | 小贩 | 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 吉普赛人 | , |

“或许那个小贩是个吉普赛人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][snæp] — [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ]

| and | she | may | have | made | friends | with | Snap | — | those | people | have | a | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可能 | 有 | 制成 | 朋友们 | 和 | 折断 | — | 那些 | 人们 | 有 | 一个 | 奇怪的 |

[wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

| way | with | them | about | dogs | and | horses | — | but | it | isn't | fair | to | say | she | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 和 | 他们 | 关于 | 狗 | 和 | 马匹 | — | 但 | 它 | 不是 | 公平的 | 到 | 说 | 她 | 采取 |

[jʊr; jər][pet] .

| your | pet | . |
|---|---|---|
| 你的 | 宠物 | . |

她可能和 Snap 成了朋友——那些人对待狗和马的方式很奇怪——但说她带走了你的宠物是不公平的。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

| He | may | have | followed | her | just | to | be | friendly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 随后 | 她 | 只是 | 到 | 是 | 友好的 | . |

他可能只是出于友好才跟着她。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɜːrst] . "

| You | had | better | ask | at | some | of | the | houses | down | the | street | first | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 更好的 | 问 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 房屋 | 向下 | 这 | 街道 | 第一的 | . | " |

你最好先去街对面的几户人家问问。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [bʌt] [tuː; tə][næn; nɑːn] .

| " | Come | on | ! | " | cried | Bert | to | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | ! | " | 哭 | 伯特 | 到 | 楠 | . |

“快点！”伯特对南喊道。

" [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][æsk] . "

| " | We'll | go | and | ask | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 去 | 和 | 问 | . | " |

“我们会去问问。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] !

| " | And | I'm | coming | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 未来 | , | 也 | ! |

“我也要来！”

" ['ædɪd] ['fredi] .

| " | added | Freddie | . |
|---|---|---|---|
| " | 额外 | 弗雷迪 | . |

弗雷迪补充道。

" [aɪ][kæn; kən][kɔːl][snæp][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt] . "

| " | I | can | call | Snap | and | you | can | whistle | for | him | , | Bert | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 称呼 | 折断 | 和 | 你 | 能 | 哨 | 为了 | 他 | , | 伯特 | . | " |

“我可以给Snap打电话，你可以吹口哨叫他过来，伯特。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [snuːp] , [ænd; ənd] [snuːp] [kæn; kən] ['miːaʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] . [

| " | And | I'll | take | Snoop | , | and | Snoop | can | miaou | for | him | , | " | said | Flossie | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 拿 | 史努比 | , | 和 | 史努比 | 能 | 喵 | 为了 | 他 | , | " | 说 | 弗洛西 | . | [ |

| - | ] |
|---|---|
| 84 | ] |
| - | ] |

“我会带上史努比，史努比可以替他喵喵叫，”弗洛西说。[84]

" [noʊ] , [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [steɪ] [hɪr] , " [də'rektɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | No | , | you | two | little | ones | stay | here | , | " | directed | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 你 | 二 | 小的 | 一个 | 停留 | 这里 | , | " | 指导 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“不行，你们两个小家伙待在这里，”鲍勃西太太吩咐道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

| " | I | want | to | wash | and | dress | you | for | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 洗 | 和 | 裙子 | 你 | 为了 | 晚餐 | . |

“我想帮你洗漱穿衣，准备吃晚饭。”

[let] [bʌt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [hʌnt] [fɔːr; fər][snæp] . "

| Let | Bert | and | Nan | hunt | for | Snap | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 伯特 | 和 | 楠 | 打猎 | 为了 | 折断 | . | " |

让伯特和南去找斯纳普吧。

" [ðen] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ðə; ði][goʊt][kɑːrt] ?

| " | Then | can't | we | go | in | the | goat | cart | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 不能 | 我们 | 去 | 在 | 这 | 山羊 | 大车 | ? |

“那我们不能坐羊车去吗？”

" ['fredi] [æskt] .
" **Freddie** **asked** **.**
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [wi:l] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] , " ['prɑ:mɪst] [b\\:t] .
" **We'll** **all** **have** **a** **ride** **when** **we** **come** **back** **,** " **promised** **Bert** **.**
" 出色地 全部 有 一个 骑 什么时候 我们 来 后退 , " 承诺 伯特 .

“我们回来的时候都会搭车的,”伯特承诺道。

" [wi:; wi][fɜ:rst][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][snæp] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['hi:l] [hɪtʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
" **We** **first** **want** **to** **find** **Snap** **,** **if** **we** **can** **,** **to** **see** **if** **he'll** **hitch** **up** **with**
" 我们 第一的 想 到 寻找 折断 , 如果 我们 能 , 到 看 如果 地狱 拴住 向上 和
['wɪskər] ,
**Whisker** **,**
胡须 ,

“我们首先想找到Snap，看看他是否愿意和Whisker搭档，如果可以的话。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **the** **boy** **told** **his** **mother** **.**
" 这 男生 讲述 他的 母亲 .

男孩告诉他妈妈。

[soʊ] [waɪl] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [get] ['freʃənd] [ʌp] ['æftər][ðer; ðər]
**So** **while** **Flossie** **and** **Freddie** **went** **into** **the** **house** **to** **get** **freshened** **up** **after** **their**
所以 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 去 进入 这 房子 到 得到 清新 向上 后 他们的
[pleɪ] ,
**play** **,**
玩 ,

于是，当弗洛西和弗雷迪玩耍后进屋梳洗打扮时，

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [snæp] .
**Nan** **and** **Bert** **went** **from** **house** **to** **house** **asking** **about** **Snap** **.**
楠 和 伯特 去 从 房子 到 房子 问 关于 折断 .

楠和伯特挨家挨户地询问Snap的情况。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][bɪg] , [trɪk] [dɔ:g] ['sʌmtaɪmz] [went] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] -
**But** **though** **the** **big** **,** **trick** **dog** **sometimes** **went** **to** **play** **with** **the** **neighbors** **'**
但 尽管 这 大的 , 诡计 狗 有时 去 到 玩 和 这 邻居 -
['tʃɪldrən] ,
**children** **,**
孩子们 ,

虽然这只体型庞大、身手不凡的狗有时会去和邻居家的孩子们玩耍，

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
**this** **time** **there** **was** **no** **sign** **of** **him** **.**
这 时间 那里 曾是 不 符号 的 他 .

这一次，他踪迹全无。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [snæp] .
**One** **after** **another** **of** **the** **families** **on** **the** **block** **said** **they** **had** **not** **seen** **Snap** **.**
一 后 其他 的 这 家庭 在 这 堵塞 说 他们 有 不是 已见 折断 .

街区里各家各户都说他们没见过Snap。

['sevrəl] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['dʒɪpsi] ['wʊmən] " ['pedlər] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ,
**Several** **servants** **had** **noticed** **the** **gypsy** **woman** **"** **peddler** **,** **"** **as** **they** **called** **her** **,**
一些 仆人 有 注意到 这 吉普赛人 女士 " 小贩 , " 作为 他们 称为 她 ,

几个仆人注意到了那个吉普赛女人，他们称她为“小贩”。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər]

| for | she | had | made | a | number | of | calls | on | the | block | , | trying | to | sell | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 有 | 制成 | 一个 | 数字 | 的 | 呼叫 | 在 | 这 | 堵塞 | , | 尝试 | 到 | 卖 | 她 |

[leɪs] ,

| lace | , |
|---|---|
| 蕾丝 | , |

因为她曾在街区里多次打电话推销她的蕾丝，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [snæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| but | no | one | had | seen | Snap | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有 | 已见 | 折断 | 和 | 她 | . |

但没有人见过Snap和她在一起。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [snæp][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

| " | Oh | , | I | guess | Snap | just | ran | away | for | a | change | , | as | Flossie | and | Freddie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 猜测 | 折断 | 只是 | 跑 | 离开 | 为了 | 一个 | 改变 | , | 作为 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 |

['sʌmtaɪmz] [duː] , " [ - ]

| sometimes | do | , | " | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 做 | , | " | [ | - | ] |

“哦，我猜Snap这次只是像Flossie和Freddie有时那样离家出走吧。”[85]

[sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [wʌt]

| said | Mr | . | Bobbsey | when | he | came | home | that | evening | and | had | been | told | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | 什么时候 | 他 | 来了 | 家 | 那 | 晚上 | 和 | 有 | 到过 | 讲述 | 什么 |

[hæd; həd] ['hæpənd] .

| had | happened | . |
|---|---|---|
| 有 | 发生 | . |

鲍勃西先生那天晚上回家后，得知了发生的事情，便说道。

" ['hiːl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ʃʊr] .

| " | He'll | come | back | all | right | , | I'm | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 地狱 | 来 | 后退 | 全部 | 正确的 | , | 我是 | 当然 | . |

“他肯定会平安回来的，我确信。”

" [bʌt; bət][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| " | But | Nan | and | Bert | were | not | so | sure | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 楠 | 和 | 伯特 | 是 | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 这 | . |

但南和伯特对此并不太确定。

[ðeɪ] [nuː] [snæp] [tuː] [wel] .

| They | knew | Snap | too | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 折断 | 也 | 出色地 | . |

他们对Snap太了解了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [gɔːn] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

| He | had | never | gone | away | like | this | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 已消失 | 离开 | 喜欢 | 这 | 前 | . |

他以前从未这样离开过。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['biːɪŋ] ['jʌŋgər] , [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] .

| Flossie | and | Freddie | , | being | younger | , | did | not | worry | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 存在 | 年轻 | , | 做过 | 不是 | 担心 | 所以 | 很多 | . |

弗洛西和弗雷迪年纪小，不太担心。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [snuːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðer; ðər][pet][ðæn; ðən][wʌz; wəz]

| Besides | , | they | had | Snoop | , | and | the | cat | was | more | their | pet | than | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 他们 | 有 | 史努比 | , | 和 | 这 | 猫 | 曾是 | 更多的 | 他们的 | 宠物 | 比 | 曾是 |

[ðə; ði][dɔːg] ,

| the | dog | , |
|---|---|---|
| 这 | 狗 | , |

此外，他们还有史努比，而且这只猫比那只狗更像是他们的宠物。

[huː] [wʌz; wəz] [bɜːrts] ['feɪvərɪt] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lʌvd]

| who | was | Bert's | favorite | , | though | , | of | course | , | every | one | in | the | Bobbsey | family | loved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 伯特的 | 最喜欢的 | , | 尽管 | , | 的 | 课程 | , | 每一个 | 一 | 在 | 这 | 鲍勃西 | 家庭 | 喜爱 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

当然，伯特最喜欢的是谁？鲍勃西家的每个人都喜欢他。

['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bʊt] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pet] ,

| Several | times | that | evening | Bert | went | outside | to | whistle | and | call | for | his | pet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 那 | 晚上 | 伯特 | 去 | 外部 | 到 | 哨 | 和 | 称呼 | 为了 | 他的 | 宠物 | , |

那天晚上，伯特好几次走到外面吹口哨呼唤他的宠物。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] [bɑːrk] ,

| but | there | was | no | answering | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | 吠 | , |

但是没有回应的犬吠声。

[ænd; ənd] [wen] ['bedtaɪm] [keɪm] [bʊt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl]

| and | when | bedtime | came | Bert | was | so | worried | that | Mr | . | Bobbsey | agreed | to | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 就寝时间 | 来了 | 伯特 | 曾是 | 所以 | 担心 | 那 | 先生 | . | 鲍勃西 | 同意 | 到 | 称呼 |

[ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [naɪt] ['duːti] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt]

| the | police | and | ask | the | officers | who | were | on | night | duty | to | keep | a | lookout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警察 | 和 | 问 | 这 | 警官 | WHO | 是 | 在 | 夜晚 | 责任 | 到 | 保持 | 一个 | 瞭望台 |

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

| for | the | missing | animal | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 丢失的 | 动物 | . |

到了睡觉时间，伯特非常担心，鲍勃西先生同意打电话给警察，请值夜班的警官留意这只走失的动物。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [sɪns] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪn] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt]

| This | would | be | done | , | the | chief | said | , | since | nearly | all | the | officers | in | Lakeport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 完毕 | , | 这 | 首席 | 说 | , | 自从 | 几乎 | 全部 | 这 | 警官 | 在 | 莱克波特 |

[nuː] [snæp] ,

| knew | Snap | , |
|---|---|---|
| 知道 | 折断 | , |

警长说，这样做是可以的，因为莱克波特几乎所有警官都认识Snap。

[huː] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

| who | often | visited | at | the | police | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 经常 | 到访 | 在 | 这 | 警察 | 车站 | . |

经常去警察局的人。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət] [noʊ] [snæp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [ɪn] ,

| Morning | came | , | but | no | Snap | was | at | the | door | waiting | to | be | let | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 来了 | , | 但 | 不 | 折断 | 曾是 | 在 | 这 | 门 | 等待 | 到 | 是 | 让 | 在 | , |

清晨来临，但门口并没有Snap等着进门。

[ðoʊ] [bʊt] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [lʊk] .

| though | Bert | was | up | early | to | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 伯特 | 曾是 | 向上 | 早期的 | 到 | 看 | . |

虽然伯特很早就起来查看了。

[snuːp] , [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] , [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [pleɪs] ,

| Snoop | , | the | big | black | cat | , | was | in | his | usual | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史努比 | , | 这 | 大的 | 黑色的 | 猫 | , | 曾是 | 在 | 他的 | 通常 | 地方 | , |

那只名叫史努比的大黑猫，像往常一样待在它常待的地方。

['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] [rʌb] [ə'genst] [bɜːrts] [legz] . [ - ]

| getting | up | to | stretch | and | rub | against | Bert's | legs | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 向上 | 到 | 拉紧 | 和 | 擦 | 反对 | 伯特的 | 腿 | . | [ | - | ] |

起身伸展身体，蹭蹭伯特的腿。[86]

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][snæp] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | But | where's | Snap | ? | " | asked | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里? | 折断 | ? | " | 问 | 这 | 男生 | . |

“可是Snap在哪儿？”男孩问道。

" ['miːaʊ] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [snuːp] ['ænsər] .

| " | Miaou | , | " | was | all | Snoop | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喵 | , | " | 曾是 | 全部 | 史努比 | 回答 | . |

“喵呜，”史努比只回答了这么一句。

[pər'hæps][hiː; hi] [nuː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

| Perhaps | he | knew | , | but | could | not | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 知道 | , | 但 | 可以 | 不是 | 告诉 | . |

或许他知道，但却说不出来。

" [wel] , [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər][dɔːg][ɪz][lɔːst] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| " | Well | , | I'm | afraid | your | dog | is | lost | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 害怕的 | 你的 | 狗 | 是 | 丢失的 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“恐怕你的狗走丢了，”鲍勃西先生说。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [b\\:t] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [snæp][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪ] .

| when | at | the | breakfast | table | Bert | reported | that | Snap | was | still | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 早餐 | 桌子 | 伯特 | 据报道 | 那 | 折断 | 曾是 | 仍然 | 离开 | . |

早餐桌上，伯特报告说斯纳普仍然不在。

" [wiːl] [pʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [brɔːt]

| " | We'll | put | an | advertisement | in | the | paper | and | offer | a | reward | if | he | is | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 放 | 一个 | 广告 | 在 | 这 | 纸 | 和 | 提供 | 一个 | 报酬 | 如果 | 他 | 是 | 带来 |

[bæk] . "

| back | . | " |
|---|---|---|
| 后退 | . | " |

“我们会在报纸上刊登广告，悬赏寻找他。”

" ['meɪbi] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][kæmp][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd][ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːr; fər]

| " | Maybe | he's | gone | to | camp | on | Blueberry | Island | and | is | waiting | over | there | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他是 | 已消失 | 到 | 营 | 在 | 蓝莓 | 岛 | 和 | 是 | 等待 | 超过 | 那里 | 为了 |

[ˌjuː 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

“也许他去了蓝莓岛的营地，正在那里等我们呢。”

" [sed] ['flɔːsi] .

| " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 弗洛西 | . |

“弗洛西说道。”

" ['meɪbi] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ! " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| " | Maybe | , | my | little | fat | fairy | ! | " | agreed | her | father | , | catching | her | up | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | , | 我的 | 小的 | 胖的 | 仙女 | ! | " | 同意 | 她 | 父亲 | , | 捕捉 | 她 | 向上 | 为了 | 一个 |

[gʊd] - [baɪ] [kɪs] .

| good | - | bye | kiss | . |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 再见 | 吻 | . |

“也许吧，我的小胖仙女！”她父亲同意道，并追上她吻别。

" [lets] [hoʊp][soʊ] .

| " | Let's | hope | so | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 希望 | 所以 | . |

但愿如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] .

| And | now | you | must | soon | begin | to | get | ready | to | go | camping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 你 | 必须 | 很快 | 开始 | 到 | 得到 | 准备好 | 到 | 去 | 野营 | . |

现在你必须开始准备去露营了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'leɪt] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [lɔːst] [snæp]

| " | The | children | heard | this | news | with | delight | , | and | , | for | a | time | , | even | lost | Snap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子们 | 听到 | 这 | 消息 | 和 | 喜 | , | 和 | , | 为了 | 一个 | 时间 | , | 甚至 | 丢失的 | 折断 |

[wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

| was | forgotten | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 被遗忘的 | . |

孩子们听到这个消息非常高兴，有一段时间，甚至连走失的斯纳普也被遗忘了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['nebəz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] ,

| He | had | often | visited | the | neighbors | before | , | and | had | always | come | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 经常 | 到访 | 这 | 邻居 | 前 | , | 和 | 有 | 总是 | 来 | 后退 | , |

他以前经常拜访邻居，而且每次都会再来。

[soʊ] [b\\:t] [hoʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ðɪs] [taɪm] .

| so | Bert | hoped | the | same | thing | would | happen | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 伯特 | 希望 | 这 | 相同的 | 事物 | 会 | 发生 | 这 | 时间 | . |

所以伯特希望这次也能发生同样的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

| There | was | much | to | do | to | get | ready | to | go | to | Blueberry | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 做 | 到 | 得到 | 准备好 | 到 | 去 | 到 | 蓝莓 | 岛 | . |

去蓝莓岛之前有很多事情要做准备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kloʊðz] [tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] ,

| There | were | clothes | to | pack | and | food | to | be | bought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 衣服 | 到 | 盒 | 和 | 食物 | 到 | 是 | 买 | , |

需要打包衣物，还要购买食物。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd]

| for | though | it | was | not | many | miles | from | the | island | back | to | the | mainland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 它 | 曾是 | 不是 | 许多 | 英里 | 从 | 这 | 岛 | 后退 | 到 | 这 | 大陆 |

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔrz] ,

| where | there | were | stores | , |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 商店 | , |

虽然从岛上到有商店的大陆只有几英里远，

[stɪl] ['mɪsɪz] . [ - ]

| still | Mrs | . | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 太太 | . | [ | - | ] |

仍然是夫人[87]

['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [send] [ɪn] [tuː] ['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

| Bobbsey | did | not | want | to | have | to | send | in | too | often | for | what | was | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃西 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 有 | 到 | 发送 | 在 | 也 | 经常 | 为了 | 什么 | 曾是 | 需要 | . |

鲍勃西不想因为需要而频繁地寄送东西。

[ðə; ði] [goʊt] ['wægən][wʌz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ɑːn] ['erəndz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| The | goat | wagon | was | very | useful | for | going | on | errands | during | the | days | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 车皮 | 曾是 | 非常 | 有用 | 为了 | 去 | 在 | 跑腿 | 期间 | 这 | 天 | 那 | 它 |

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| took | them | to | get | ready | to | go | off | to | live | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们 | 到 | 得到 | 准备好 | 到 | 去 | 离开 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 树林 | . |

在他们准备前往森林生活的日子里，山羊车对于外出办事非常有用。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [roʊd] [hɪr] [ænd; ənd]

| Bert | and | Nan | , | sometimes | with | Flossie | and | Freddie | , | rode | here | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 楠 | , | 有时 | 和 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 骑 | 这里 | 和 |

[ðer; ðər] [ə'baʊt] [taʊn] ,

| there | about | town | , |
|---|---|---|---|
| 那里 | 关于 | 镇 | , |

伯特和南，有时还有弗洛西和弗雷迪，骑着马在镇上四处转悠。

[ænd; ənd] ['wɪskər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊni] , ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

| and | Whisker | was | as | good | as | a | pony | , | being | strong | and | gentle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡须 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | 小马 | , | 存在 | 强的 | 和 | 温和的 | . |

而威斯克就像一匹小马一样，既强壮又温顺。

['evriwer] [ðeɪ] [went] [næn; nɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [lʊkt] [fɔːr; fər][snæp][ænd; ənd] [æskt]

| Everywhere | they | went | Nan | and | her | brother | looked | for | Snap | and | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 他们 | 去 | 楠 | 和 | 她 | 兄弟 | 看起来 | 为了 | 折断 | 和 | 问 |

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

| about | him | . |
|---|---|---|
| 关于 | 他 | . |

南和她的哥哥无论走到哪里都在寻找斯纳普，并打听他的消息。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['meni] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [nuː] [ðə; ði][dɔːg] ,

| But | , | though | many | in | Lakeport | knew | the | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 许多 | 在 | 莱克波特 | 知道 | 这 | 狗 | , |

但是，尽管莱克波特的许多人都认识这条狗，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [læst] ['noʊtɪst] ,

| and | had | seen | him | on | the | day | he | was | last | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已见 | 他 | 在 | 这 | 天 | 他 | 曾是 | 最后的 | 注意到 | , |

而且有人在他最后一次被人注意到的那天见过他。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| no | one | could | tell | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 告诉 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

谁也不知道他在哪里。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['wʊmən] — [ɪf] [hiː; hi]

| No | one | could | be | found | who | had | seen | him | with | the | gypsy | woman | — | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 是 | 成立 | WHO | 有 | 已见 | 他 | 和 | 这 | 吉普赛人 | 女士 | — | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['gɔːdi] ,

| had | gone | with | her | — | though | a | number | said | they | had | noticed | the | gaudy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 和 | 她 | — | 尽管 | 一个 | 数字 | 说 | 他们 | 有 | 注意到 | 这 | 艳丽的 | , |

没有人见过他和那个吉普赛女人在一起——如果他真的和她一起去了——尽管有不少人说他们注意到他穿着华丽的衣服。

[red] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] - [drest] ['pedlər] [ 'strəulɪŋ ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [leɪs] .

| red | - | and | - | yellow | - | dressed | peddler | strolling | about | with | her | lace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | - | 和 | - | 黄色的 | - | 穿着 | 小贩 | 漫步 | 关于 | 和 | 她 | 蕾丝 | . |

身穿红黄相间连衣裙的小贩拿着蕾丝在街上闲逛。

" ['aʊər; ɑːr] ['dɔgz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] [ɪz] [gɔːn] ,

| " | Our | dog's | gone | and | Helen's | doll | is | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 狗的 | 已消失 | 和 | 海伦的 | 玩具娃娃 | 是 | 已消失 | , |

“我们的狗不见了，海伦的娃娃也不见了。”

" [sed] [næn; nɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp] .

| " | said | Nan | the | night | before | they | were | to | go | to | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 楠 | 这 | 夜晚 | 前 | 他们 | 是 | 到 | 去 | 到 | 营 | . |

“楠在他们去露营的前一天晚上说道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][nekst] . "

| " | I | wonder | what | will | be | taken | next | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 什么 | 将要 | 是 | 已采取 | 下一个 | . | " |

“我想知道接下来会发生什么。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [get] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] ,

| " | I | hope | they | don't | get | our | Snoop | , | " | said | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 他们 | 不 | 得到 | 我们的 | 史努比 | , | " | 说 | 弗洛西 | , |

“我希望他们别抓到我们的史努比，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

| as | she | went | to | look | at | the | big | black | cat | who | was | sleeping | in | the | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 去 | 到 | 看 | 在 | 这 | 大的 | 黑色的 | 猫 | WHO | 曾是 | 睡眠 | 在 | 这 | 盒子 | , |

她走过去看那只睡在箱子里的大黑猫时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . [ - ]

| with | a | handle | , | in | which | he | was | to | be | taken | to | the | island | . | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 处理 | , | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 已采取 | 到 | 这 | 岛 | . | [ | - | ] |

他被装在一个把手里，要被带到岛上。[88]

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [let] ['wɪskər] [ə'loʊn] , " [sed] ['fredi] .

| " | And | I | hope | they | let | Whisker | alone | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 希望 | 他们 | 让 | 胡须 | 独自的 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我希望他们放过威斯克，”弗雷迪说。

" ['wɪskər] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , " [əb'zɜːrvd] [b\\:t] .

| " | Whisker | can | take | care | of | himself | , | with | his | horns | , | " | observed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 胡须 | 能 | 拿 | 关心 | 的 | 他自己 | , | 和 | 他的 | 角 | , | " | 观察到 | 伯特 | . |

“胡须有它的角，可以照顾好自己，”伯特说道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][goʊt] .

| " | I'm | not | afraid | of | a | gypsy | trying | to | get | our | goat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 一个 | 吉普赛人 | 尝试 | 到 | 得到 | 我们的 | 山羊 | . |

“我不怕吉普赛人来找我们的麻烦。”

" [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [set][ðem; ðəm][ʌp] .

| " | The | tents | had | been | sent | to | the | island | , | and | a | man | would | set | them | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 帐篷 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 这 | 岛 | , | 和 | 一个 | 男人 | 会 | 放 | 他们 | 向上 | . |

“帐篷已经运到岛上，会派人来搭建。”

['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts] .

| Plenty | of | good | things | to | eat | were | packed | in | boxes | and | baskets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | 是 | 包装 | 在 | 盒子 | 和 | 篮子 | . |

箱子和篮子里装着很多好吃的。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd]

| Dinah | and | Sam | had | made | ready | to | go | to | camp | , | for | they | were | included |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪娜 | 和 | 山姆 | 有 | 制成 | 准备好 | 到 | 去 | 到 | 营 | , | 为了 | 他们 | 是 | 包括 |

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

| in | the | family | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 家庭 | . |

迪娜和萨姆已经做好了去营地的准备，因为他们也是这个家庭的一员。

['daɪnə] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]

| Dinah | was | to | do | the | cooking | and | her | husband | was | to | look | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪娜 | 曾是 | 到 | 做 | 这 | 烹饪 | 和 | 她 | 丈夫 | 曾是 | 到 | 看 | 后 | 这 |

['boʊts][ænd; ənd] ['faɪərwʊd] .

| boats | and | firewood | . |
|---|---|---|---|
| 船 | 和 | 柴 | . |

黛娜负责做饭，她的丈夫负责照看船只和柴火。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

| " | And | , | oh | , | what | fun | we'll | have | ! | " | cried | Flossie | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 哦 | , | 什么 | 乐趣 | 出色地 | 有 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

“哦，我们一定会玩得很开心！”第二天早上，弗洛西喊道。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

| when | the | sun | rose | warm | and | bright | and | they | started | for | Blueberry | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | 温暖的 | 和 | 明亮的 | 和 | 他们 | 开始 | 为了 | 蓝莓 | 岛 | . |

当太阳升起，温暖明媚的时候，他们启程前往蓝莓岛。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][snæp] , " [sed] [b\\:t] .
" It would be better if we had Snap , " said Bert .
" 它 会 是 更好的 如果 我们 有 折断 , " 说 伯特 .

“如果我们有Snap就好了，”伯特说。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [mɪs] [ðæt] [dɔːg] ! "
" You don't know how I miss that dog ! "
" 你 不 知道 如何 我 错过 那 狗 ! "

“你不知道我有多想念那条狗！”

" [wiː; wi][ɔːl][duː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" We all do , " said Mrs . Bobbsey .
" 我们 全部 做 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我们都这么想，”鲍勃西太太说。

" [pərˈhæps] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [b\\:t] .
" Perhaps we'll find him when we come back , Bert .
" 也许 出色地 寻找 他 什么时候 我们 来 后退 , 伯特 .

“也许我们回来的时候就能找到他了，伯特。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Your father will come back from the island once or twice a week ,
你的 父亲 将要 来 后退 从 这 岛 一次 或者 两次 一个 星期 ,

你父亲每周会从岛上回来一到两次。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [snæp][hæz; həz] [kʌm] [bæk] . "
and he'll come to the house to see if Snap has come back . "
和 地狱 来 到 这 房子 到 看 如果 折断 有 来 后退 . "

他会到房子里来看看Snap是不是回来了。

" [ˈhiːl] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] , " [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [feɪs] .
" He'll never come back , " said Bert , with a sad face .
" 地狱 绝不 来 后退 , " 说 伯特 , 和 一个 伤心 脸 .

“他再也回不来了，”伯特一脸悲伤地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ - ]
" I'm sure the gypsies took him , and [ 89 ]
" 我是 当然 这 吉普赛人 采取 他 , 和 [ - ]

“我确信是吉普赛人把他带走了，而且[89]

[ðeɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˈsɜːrkəs] [trɪks] . "
they'll keep him when they find out he can do circus tricks . "
他们会 保持 他 什么时候 他们 寻找 出去 他 能 做 马戏团 技巧 . "

他们要是发现他会表演马戏杂技，就会把他留下来了。

" [wel] , [ˈmeɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][snæp] ,
" Well , maybe we'll find the gypsies and , if they have Snap ,
" 出色地 , 或许 出色地 寻找 这 吉普赛人 和 , 如果 他们 有 折断 ,

“嗯，也许我们会找到吉普赛人，如果他们有Snap，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [sed] [næn; nɑːn] .
we can make them give him up , " said Nan .
我们 能 制作 他们 给 他 向上 , " 说 楠 .

“我们可以让他们把他交出来，”南说道。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [ˈmɜːmɜd] [b\\:t] .
" I hope so , " murmured Bert .
" 我 希望 所以 , " 低声说道 伯特 .

“但愿如此，”伯特低声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmər] [ðæt] [meɪd] [trɪps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,
There was a small steamer that made trips across the lake ,
那里 曾是 一个 小的 汽船 那 制成 旅行 穿过 这 湖 ,

有一艘小型汽船往返于湖上，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,

| and | in | this | the | Bobbseys | were | to | go | to | Blueberry | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 这 | - | 是 | 到 | 去 | 到 | 蓝莓 | 岛 | , |

于是，鲍勃西一家要去蓝莓岛。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʊd]

| as | they | had | so | many | things | to | take | with | them | that | a | small | boat | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 拿 | 和 | 他们 | 那 | 一个 | 小的 | 船 | 会 |

['nevər] [hæv; həv] [held] [ðem; ðəm] [ɔːl] . [ - ]

| never | have | held | them | all | . | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 握住 | 他们 | 全部 | . | [ | - | ] |

因为他们要带的东西太多了，一艘小船根本装不下所有东西。[90]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[ə; eɪ] [naɪt] [sker]

| A | NIGHT | SCARE |
|---|---|---|
| 一个 | 夜晚 | 吓 |

夜惊

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [æskt] ['dædi] ['bɑːbsiː] ,

| " | Well | , | are | you | all | ready | ? | " | asked | Daddy | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是 | 你 | 全部 | 准备好 | ? | " | 问 | 爸爸 | 鲍勃西 | , |

“好了，你们都准备好了吗？”鲍勃西爸爸问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ lɔkt ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

| as | he | came | out | and | locked | the | front | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 来了 | 出去 | 和 | 已锁定 | 这 | 正面 | 门 | . |

他出来后把前门锁上了。

[ɑːn][ðə; ði] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [els] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] ,

| On | the | steps | in | front | of | him | , | or | else | down | the | front | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 步骤 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , | 或者 | 别的 | 向下 | 这 | 正面 | 走 | , |

在他面前的台阶上，或者沿着前院的小路下去，

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [næn; nɑːn] , [b\\:t] , ['flɔːsi] , ['fredi] , [sæm] , ['daɪnə] , [snuːp] , [ɪn][hɪz; ɪz]

| were | his | wife | , | Nan | , | Bert | , | Flossie | , | Freddie | , | Sam | , | Dinah | , | Snoop | , | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 妻子 | , | 楠 | , | 伯特 | , | 弗洛西 | , | 弗雷迪 | , | 山姆 | , | 迪娜 | , | 史努比 | , | 在 | 他的 |

['trævlɪŋ] [kreɪt] ,

| traveling | crate | , |
|---|---|---|
| 旅行 | 箱 | , |

他的妻子南、伯特、弗洛西、弗雷迪、山姆、黛娜、史努比在他的旅行箱里，

['wɪskər] , [ðə; ði] [goʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wægən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [trʌŋks] , [bɑːksɪz]

| Whisker | , | the | goat | , | hitched | to | his | wagon | , | and | a | pile | of | trunks | , | boxes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡须 | , | 这 | 山羊 | , | 搭便车 | 到 | 他的 | 车皮 | , | 和 | 一个 | 桩 | 的 | 树干 | , | 盒子 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| and | other | things | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 事物 | . |

山羊威斯克套在马车上，车上还有一堆箱子、盒子和其他东西。

" [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] ['redi] [wiː; wi] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] ,

| " | If | we're | not | ready | we | never | will | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 是 | 不是 | 准备好 | 我们 | 绝不 | 将要 | 是 | , |

“如果我们现在还没准备好，那我们永远也准备不起来。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər]
" said Mrs . Bobbsey with a sigh and a laugh , as she looked over
" 说 太太 . 鲍勃西 和 一个 叹 和 一个 笑 , 作为 她 看起来 超过
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“鲍勃西太太叹了口气，笑着打量着一切说道。”

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [fər'get] ,
" We aren't going so far , but what we can send for anything we forget ,
" 我们 不是 去 所以 远的 , 但 什么 我们 能 发送 为了 任何事物 我们 忘记 ,

“我们不会走那么远，但我们可以把我们忘记的任何东西都寄出去。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
which is a good thing .
哪个 是 一个 好的 事物 .

这是件好事。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , ['dædi] . "
But I guess we're all ready , Daddy . "
但 我 猜测 是 全部 准备好 , 爸爸 . "

但我想我们都准备好了，爸爸。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪk'spresmən] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] ,
Here comes the expressman for our trunks ,
这里 来 这 快递员 为了 我们的 树干 ,

我们的行李快递员来了，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər]
and behind him is the automobile we're going to take down to the steamer
和 在后面 他 是 这 汽车 是 去 到 拿 向下 到 这 汽船
[dɑːk] .
dock .
码头 .

他身后是我们要开到轮船码头的汽车。

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] ? " [ - ]
Now have you children everything you want ? " [ 91 ]
现在 有 你 孩子们 一切 你 想 ? " [ - ]

孩子们，你们现在都得到想要的一切了吗？[91]

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pər'tɪkjələrli] .
and he looked at Flossie and Freddie particularly .
和 他 看起来 在 弗洛西 和 弗雷迪 特别 .

他尤其看了看弗洛西和弗雷迪。

" [aɪv] [gɑːt][maɪ] [best] [dɑːl] , [ænd; ənd] [snuːps] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , " [sed] ['flɔːsi] .
" I've got my best doll , and Snoop's in his cage , " said Flossie .
" 我已经 得到 我的 最好的 玩具娃娃 , 和 史努比的 在 他的 笼 , " 说 弗洛西 .

“我有我最喜欢的娃娃，而史努比在笼子里，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] ['dɑːlz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tɔɪz] [aɪ][wɑːnt] .
" And my other dolls are in the trunk and so are the toys I want .
" 和 我的 其他 娃娃 是 在 这 树干 和 所以 是 这 玩具 我 想 .

“我的其他娃娃都在后备箱里，我想要的玩具也在里面。”

[ɪz][jʊr; jər]['faɪər]['endʒɪn] [pækt] , ['fredi] ?
**Is your fire engine packed , Freddie ?**
是 你的 火 引擎 包装 , 弗雷迪 ?

弗雷迪，你的消防车装满东西了吗?

- [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] [gɑːt][ɑːn]['faɪər] . "
**' Cause you might want it if the woods got on fire . "**
- 原因 你 可能 想 它 如果 这 树林 得到 在 火 . "

因为如果树林着火了，你可能就需要它了。

" [jep] ; [maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
**" Yep ; my fire engine is all right , " answered the little fellow .**
" 是的 ; 我的 火 引擎 是 全部 正确的 , " 回答 这 小的 同伴 .

“是的，我的消防车没问题，”小家伙回答道。

" [æn; ən] - [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] , [aɪ] [ges] — [ɪk'sept] — ['meɪbi] — — " [hiː; hi][wʌz; wəz]
**" An ' I've got everything I want , I guess — except — maybe — — " he was**
" 一个 - 我已经 得到 一切 我 想 , 我 猜测 — 除了 — 或许 — — " 他 曾是
['θɪŋkɪŋ] [ðen] .
**thinking then .**
思维 然后 .

“我想我已经拥有了我想要的一切——除了——也许——”他当时这样想着。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] - [ɪm] !
**" Oh , I forgot ' em !**
" 哦 , 我 忘了 - 呃 !

“哦，我把它们忘了！”

[aɪ][fər'gɑːt] - [ɪm] !
**I forgot ' em !**
我 忘了 - 呃 !

我把它们忘了!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [kraɪd] .
**" he quickly cried .**
" 他 迅速地 哭 .

他很快哭了起来。

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['dædi] !
**" Open the door , Daddy !**
" 打开 这 门 , 爸爸 !

“爸爸，开门！”

[aɪ][fər'gɑːt] - [ɪm] ! "
**I forgot ' em ! "**
我 忘了 - 呃 ! "

我把它们忘了!

" [fər'gɑːt] [wʌt] ? " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
**" Forgot what ? " his father asked with a smile .**
" 忘了 什么 ? " 他的 父亲 问 和 一个 微笑 .

“忘了什么？”他父亲笑着问。

" [ðə; ði][tɪn] [bʌgz] [ðæt] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " ['ænsər] ['fredi] .
**" The tin bugs that go around and around and around , " answered Freddie .**
" 这 锡 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约 , " 回答 弗雷迪 .

“就是那些绕着圈转的锡虫，”弗雷迪回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][wʌnz][aɪ] [baɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
**" You know , the ones I buyed in New York .**
" 你 知道 , 这 一个 我 已购买 在 新的 约克 .

“你知道，就是我在纽约买的那些。”

[aɪ][wɑːnt] - [ɪm] . "
**I want ' em . "**
我 想 - 呃 . "

我想要它们。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [əˈweɪ] ,
**" Well , it's a good thing you thought of them before we got away ,**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 你 想法 的 他们 前 我们 得到 离开 ,

“幸好你在我们离开之前就想到了他们。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [dʒʌst][tuː; tə][get][ðə; ði][tɪn] [bʌgz] . "
**for I wouldn't have wanted to come back just to get the tin bugs . "**
为了 我 不会 有 通缉 到 来 后退 只是 到 得到 这 锡 漏洞 . "

因为我可不想为了抓这些锡虫特意回来。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] ! " [kraɪd] [ˈflɔːsi] ,
**" But they go around and around and around ! " cried Flossie ,**
" 但 他们 去 大约 和 大约 和 大约 ! " 哭 弗洛西 ,

“可是它们总是绕着圈转啊 ...

[huː] [laɪkt] [ðə; ði] [kwɪr] [tɔɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
**who liked the queer toys as much as did her brother .**
WHO 喜欢 这 酷儿 玩具 作为 很多 作为 做过 她 兄弟 .

她和哥哥一样喜欢这些奇特的玩具。

" [ðeə(r)] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . " [ - ]
**" They're lots of fun . " [ 92 ]**
" 它们是 很多 的 乐趣 . " [ - ]

“他们很有趣。”[92]

" [wel] ,
**" Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ɑːn] [ˈbluːberi] [ˈaɪlənd] [fɔːr; fər] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
**as long as we're going to camp on Blueberry Island for fun as much as**
作为 长的 作为 是 去 到 营 在 蓝莓 岛 为了 乐趣 作为 很多 作为
[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
**for anything else ,**
为了 任何事物 别的 ,

只要我们去蓝莓岛露营主要是为了玩乐，而不是为了其他什么目的，

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði][bʌgz] .
**" said Mr . Bobbsey , " I suppose we'll have to get the bugs .**
" 说 先生 . 鲍勃西 , " 我 认为 出色地 有 到 得到 这 漏洞 .

鲍勃西先生说：“我想我们得去找些虫子来。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈfredi] .
**Come on , Freddie .**
来 在 , 弗雷迪 .

来吧，弗雷迪。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [twɪn] [hæd; həd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [tɪn] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]
**" The little twin had wrapped his tin bugs in a paper and left them on a**
" 这 小的 双 有 包装 他的 锡 漏洞 在 一个 纸 和 左边 他们 在 一个
[tʃer] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,
**chair in the front hall ,**
椅子 在 这 正面 大厅 ,

“那个小双胞胎把他的锡制小虫用纸包起来，放在前厅的椅子上。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

| so | it | was | little | trouble | to | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 小的 | 麻烦 | 到 | 得到 | 他们 | . |

所以拿到它们并不费事。

[ðen] [ðə; ði] [trʌŋks] , [bægz][ænd; ənd] ['bʌndlz] [wɜːr; wər][paɪld][ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

| Then | the | trunks | , | bags | and | bundles | were | piled | in | the | wagon | and | taken | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 树干 | , | 包 | 和 | 捆绑 | 是 | 堆积 | 在 | 这 | 车皮 | 和 | 已采取 | 到 |

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] [dɑːk] ,

| the | steamboat | dock | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 汽船 | 码头 | , |

然后，箱子、袋子和包裹被堆放在马车上，运到汽船码头。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [ɔːl] [ɪk'sept] [b\\:t] , [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

| while | the | Bobbsey | family | , | all | except | Bert | , | took | their | places | in | the | automobile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 鲍勃西 | 家庭 | , | 全部 | 除了 | 伯特 | , | 采取 | 他们的 | 地方 | 在 | 这 | 汽车 | . |

除了伯特之外，鲍勃西一家都坐进了汽车里。

[b\\:t] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] ['wɪskər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,

| Bert | was | to | drive | Whisker | to | the | wharf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 曾是 | 到 | 驾驶 | 胡须 | 到 | 这 | 码头 | , |

伯特要开车送威斯克去码头。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['iziə] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd]['wægən] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ]

| as | it | was | found | easier | to | ship | the | goat | and | wagon | this | way | than | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 成立 | 更轻松 | 到 | 船 | 这 | 山羊 | 和 | 车皮 | 这 | 方式 | 比 | 经过 |

[kreitɪŋ] [ɔːr]['bɑːksɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːrt] .

| crating | or | boxing | the | animal | and | his | cart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 或者 | 拳击 | 这 | 动物 | 和 | 他的 | 大车 | . |

因为人们发现用这种方式运输山羊和马车比用木箱或纸箱包装动物和马车要容易得多。

" [aɪ'd] ['ræðər] [raɪd][wɪð; wɪθ][b\\:t] [ænd; ənd] ['wɪskər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , " [sed] ['fredi] ['wɪstfəli]

| " | I'd | rather | ride | with | Bert | and | Whisker | than | in | the | auto | , | " | said | Freddie | wistfully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 相当 | 骑 | 和 | 伯特 | 和 | 胡须 | 比 | 在 | 这 | 汽车 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 怅然地 |

,

,

,

“我宁愿和伯特还有威斯克一起兜风，也不愿坐汽车，”弗雷迪怅然地说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'baʊt][tuː; tə][draɪv] [ɔːf] .

| as | he | saw | his | brother | about | to | drive | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 锯 | 他的 | 兄弟 | 关于 | 到 | 驾驶 | 离开 | . |

当他看到哥哥正要开车离开时。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [hɜːr; hər][twɪn]

| " | So | would | I | ! | " | added | Flossie | , | who | always | chimed | in | with | anything | her | twin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 会 | 我 | ! | " | 额外 | 弗洛西 | , | WHO | 总是 | 齐声说道 | 在 | 和 | 任何事物 | 她 | 双 |

['brʌðər] [dɪd] .

| brother | did | . |
|---|---|---|
| 兄弟 | 做过 | . |

“我也会！”弗洛西补充道，她总是对双胞胎哥哥的任何举动都插嘴。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪ'saɪdɪdli] .

| " | But | you | can't | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | decidedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 不能 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | 绝对地 | . |

“但是你不能，”博布西太太斩钉截铁地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [went] [wɪð; wɪθ] [b\\ːt] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

| " | If | you | two | small | twins | went | with | Bert | in | the | goat | wagon | something | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 二 | 小的 | 双胞胎 | 去 | 和 | 伯特 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | 某物 | 会 | 是 |

[ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] .

| sure | to | happen | . |
|---|---|---|---|
| 当然 | 到 | 发生 | . |

“如果你们两个小双胞胎跟伯特一起坐山羊车去，肯定会出事的。”

[juːd] [stɑːp][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ][raɪd][ɔːr] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr]

| You'd | stop | to | give | some | one | a | ride | or | you'd | have | a | race | with | a | dog | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 停止 | 到 | 给 | 一些 | 一 | 一个 | 骑 | 或者 | 你会 | 有 | 一个 | 种族 | 和 | 一个 | 狗 | 或者 |

[ə; eɪ][kæt] ,

| a | cat | , |
|---|---|---|
| 一个 | 猫 | , |

你会停下来载人一程，或者和狗或猫赛跑。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [mɪs] [ðə; ði] [boʊt] .

| and | then | we'd | miss | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们会 | 错过 | 这 | 船 | . |

那样我们就赶不上船了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ - ]

| You | must | come | with | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 来 | 和 | [ | - | ] |

你必须带着[93]

[ˌjuː 'es] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd] , [b\\ːt] , [dəunt] [luːz] ['eni] [taɪm] .

| us | , | Flossie | and | Freddie | , | and | , | Bert | , | don't | lose | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 和 | , | 伯特 | , | 不 | 失去 | 任何 | 时间 | . |

我们，弗洛西、弗雷迪，还有伯特，一刻也不能耽搁。

[ðə; ði] [boʊt] [wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɪskər] . "

| The | boat | won't | wait | for | you | and | Whisker | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 惯于 | 等待 | 为了 | 你 | 和 | 胡须 | . | " |

船不会等你和威斯克的。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] [b\\ːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk]

| " | I'll | be | there | before | you | , | " | promised | Bert | , | and | he | was | , | for | he | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 是 | 那里 | 前 | 你 | , | " | 承诺 | 伯特 | , | 和 | 他 | 曾是 | , | 为了 | 他 | 采取 |

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .

| a | short | cut | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 切 | . |

“我会比你先到，”伯特承诺道，而他也确实比你先到了，因为他抄了近路。

[hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər]

| He | said | on | the | way | he | had | stopped | at | the | police | station | to | ask | if | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 在 | 这 | 方式 | 他 | 有 | 停止 | 在 | 这 | 警察 | 车站 | 到 | 问 | 如果 | 那里 |

[wʌz; wəz] ['eni] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [snæp] ,

| was | any | news | about | the | missing | Snap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任何 | 消息 | 关于 | 这 | 丢失的 | 折断 | , |

他说，途中他曾到警察局询问有关失踪的Snap的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɪk] [dɔːg][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - [went] [tuː; tə][kæmp]

| but | the | trick | dog | had | not | been | seen | , | and | so | the | Bobbseys | went | to | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 诡计 | 狗 | 有 | 不是 | 到过 | 已见 | , | 和 | 所以 | 这 | - | 去 | 到 | 营 |

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

| without | him | . |
|---|---|---|
| 没有 | 他 | . |

但是那只表演特技的狗没有出现，所以鲍勃西一家就没带它去露营了。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ,

| If | there | had | not | been | so | much | to | see | and | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 很多 | 到 | 看 | 和 | 到 | 做 | , |

如果没有那么多可看可玩的东西，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][snæp][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| they | would | have | been | more | lonesome | for | Snap | than | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到过 | 更多的 | 寂寞 | 为了 | 折断 | 比 | 他们 | 是 | . |

如果Snap还在，他们会比现在更加孤独。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

| As | it | was | , | they | missed | him | very | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 他们 | 错过 | 他 | 非常 | 很多 | , |

事实上，他们非常想念他。

[bʌt; bət] [b\\:t] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [baɪ] ['seɪɪŋ] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ðer; ðər] [pet] [ɑːn]

| but | Bert | held | out | a | little | hope | by | saying | perhaps | they | might | find | their | pet | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伯特 | 握住 | 出去 | 一个 | 小的 | 希望 | 经过 | 说 | 也许 | 他们 | 可能 | 寻找 | 他们的 | 宠物 | 在 |

['bluːberi] ['aɪlənd] ,

| Blueberry | Island | , |
|---|---|---|
| 蓝莓 | 岛 | , |

但伯特仍然抱有一线希望，他说也许他们能在蓝莓岛上找到他们的宠物。

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] .

| though | why | he | said | it | he | hardly | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为什么 | 他 | 说 | 它 | 他 | 几乎 | 知道 | . |

虽然他自己也不清楚为什么会说出那样的话。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ðiː] ['stiːmboʊt] [men] [æz; əz][ðə; ðiː] - ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn]

| " | All | aboard | ! | " | called | the | steamboat | men | as | the | Bobbseys | settled | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 船上 | ! | " | 称为 | 这 | 汽船 | 男人 | 作为 | 这 | - | 定居 | 他们自己 | 在 |

['kʌmfərt] ,

| comfort | , |
|---|---|
| 舒适 | , |

“全体登船！”鲍勃西一家舒适地坐好后，汽船上的水手们喊道。

[ðer; ðər] [gʊdz] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] .

| their | goods | having | been | put | in | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商品 | 拥有 | 到过 | 放 | 在 | 地方 | . |

他们的货物已经摆放妥当。

[ðə; ðiː] [goʊt] ['wægən] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['loʊər] [dek] [wer] [stʊd] [ðə; ðiː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['wægənz]

| The | goat | wagon | was | left | on | the | lower | deck | where | stood | the | horses | and | wagons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 车皮 | 曾是 | 左边 | 在 | 这 | 降低 | 甲板 | 在哪里 | 站立 | 这 | 马匹 | 和 | 马车 |

[ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [leɪk] ,

| that | were | to | be | taken | across | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 是 | 已采取 | 穿过 | 这 | 湖 | , |

运送山羊的马车被留在下层甲板上，那里停放着要过湖的马匹和马车。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['stiːmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feriˌboʊt] .

| for | the | steamer | was | a | sort | of | ferryboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 汽船 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 渡船 | . |

因为那艘轮船其实是一种渡船。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ðiː] [dek] [hændz] .

| " | All | aboard | ! | " | called | the | deck | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 船上 | ! | " | 称为 | 这 | 甲板 | 双手 | . |

“全体登船！”水手们喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv] ['hwislz] , [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ - ]

| There | was | a | tooting | of | whistles | , | a | clanging | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 嘟嘟 | 的 | 哨声 | , | 一个 | 叮当声 | [ | - | ] |

一阵哨声，一阵叮当声[94]

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] ['sloʊli] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .

| and | ringing | of | bells | , | and | the | boat | slowly | moved | away | from | the | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铃声 | 的 | 铃铛 | , | 和 | 这 | 船 | 缓慢地 | 已搬 | 离开 | 从 | 这 | 码头 | . |

随着铃声响起，船缓缓驶离码头。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] ! " [said] [næn; nɑːn] .

| " | Oh | , | it's | just | lovely | to | go | camping | ! | " | sighed | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它是 | 只是 | 迷人的 | 到 | 去 | 野营 | ! | " | 叹了口气 | 楠 | . |

“哦，去露营真是太棒了！”楠叹了口气。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [jet] , " [sed] [b\\:t] .

| " | We | haven't | really | begun | yet | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还没有 | 真的 | 开始 | 然而 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“我们还没真正开始呢，”伯特说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi]

| " | Wait | until | we | get | to | the | woods | and | have | to | go | hunting | for | what | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 直到 | 我们 | 得到 | 到 | 这 | 树林 | 和 | 有 | 到 | 去 | 打猎 | 为了 | 什么 | 我们 |

[wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ,

| want | to | eat | , |
|---|---|---|---|
| 想 | 到 | 吃 | , |

“等我们到了树林里，得自己去打猎找吃的的时候就知道了。”

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] — [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! "

| and | cook | it | over | an | open | fire | — | that's | the | way | to | live | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厨师 | 它 | 超过 | 一个 | 打开 | 火 | — | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 居住 | ! | " |

用明火烤着吃——这才叫生活！

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

| " | I | guess | there | won't | be | much | hunting | on | Blueberry | Island | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 那里 | 惯于 | 是 | 很多 | 打猎 | 在 | 蓝莓 | 岛 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 笑 | . |

“看来蓝莓岛上不会有很多狩猎活动了，”鲍勃西先生笑着说。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [kɑːnt][wiː; wi] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | Well | , | we | can | make | - | believe | , | can't | we | ? | " | asked | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 能 | 制作 | - | 相信 | , | 不能 | 我们 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“嗯，我们可以假装一下，对吧？”弗雷迪问道。

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| " | Oh | , | yes | , | you | can | make | - | believe | , | " | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 你 | 能 | 制作 | - | 相信 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“哦，是的，你可以假装，”他母亲说。

" [ænd; ənd] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] ['riːəl] [θɪŋz] .

| " | And | that | , | sometimes | , | is | more | fun | than | having | real | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | , | 有时 | , | 是 | 更多的 | 乐趣 | 比 | 拥有 | 真实的 | 事物 | . |

“有时候，那样比拥有实物更有趣。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] ,

| " | I | will | not | tell | you | all | the | things | that | happened | on | the | steamboat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 不是 | 告诉 | 你 | 全部 | 这 | 事物 | 那 | 发生 | 在 | 这 | 汽船 | , |

我不会把汽船上发生的所有事情都告诉你，

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hæpənd] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn]

| for | so | much | more | happened | on | Blueberry | Island | that | I | will | have | to | hurry | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 所以 | 很多 | 更多的 | 发生 | 在 | 蓝莓 | 岛 | 那 | 我 | 将要 | 有 | 到 | 匆忙 | 在 |

[tuː; tə] [ðæt] .

| to | that | . |
|---|---|---|
| 到 | 那 | . |

蓝莓岛上发生的事情太多了，我得赶紧去讲讲那里。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər]

| **Besides** | **,** | **the** | **trip** | **to** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **lake** | **did** | **not** | **take** | **more** | **than** | **an** | **hour** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 这 | 旅行 | 到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 湖 | 做过 | 不是 | 拿 | 更多的 | 比 | 一个 | 小时 |

,

**,**

,

此外，到湖中央的行程不超过一个小时。

[ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] .

| **and** | **not** | **much** | **can** | **take** | **place** | **in** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 很多 | 能 | 拿 | 地方 | 在 | 一个 | 小时 | . |

一个小时能做的事情不多。

[aɪ] [seɪ] [nɑːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən] .

| **I** | **say** | **not** | **much** | **,** | **and** | **yet** | **sometimes** | **lots** | **of** | **things** | **can** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 不是 | 很多 | , | 和 | 然而 | 有时 | 很多 | 的 | 事物 | 能 | . |

我说不多，但有时候很多事都可能影响很大。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

| **But** | **not** | **a** | **great** | **deal** | **did** | **to** | **the** | **Bobbseys** | **this** | **time** | **,** | **though** | **,** | **to** | **be** | **sure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 做过 | 到 | 这 | - | 这 | 时间 | , | 尽管 | , | 到 | 是 | 当然 | , |

[ə; eɪ] [ - ]

| **a** | **[** | **95** | **]** |
|---|---|---|---|
| 一个 | [ | - | ] |

但这一次，鲍勃西一家并没有受到太大的影响，当然，[95]

[streɪndʒ] [dɔːg] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [snuːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kreɪt] ,

| **strange** | **dog** | **tried** | **to** | **get** | **hold** | **of** | **Snoop** | **in** | **his** | **crate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 狗 | 尝试 | 到 | 得到 | 抓住 | 的 | 史努比 | 在 | 他的 | 箱 | , |

一只陌生的狗试图抓住笼子里的史努比狗狗。

[ænd; ənd] ['fredi] ['nɪrli] [fel] ['oʊvərbɔːrd] [riːtʃɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [hæt] , [wɪtʃ] [bluː] [ɔːf] .

| **and** | **Freddie** | **nearly** | **fell** | **overboard** | **reaching** | **after** | **his** | **hat** | **,** | **which** | **blew** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗雷迪 | 几乎 | 跌倒 | 落水 | 到达 | 后 | 他的 | 帽子 | , | 哪个 | 吹 | 离开 | . |

弗雷迪伸手去捡被风吹走的帽子时，差点掉进水里。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [fɔːl] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

| **"** | **But** | **I** | **could** | **swim** | **even** | **if** | **I** | **did** | **fall** | **in** | **,** | **"** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 可以 | 游泳 | 甚至 | 如果 | 我 | 做过 | 落下 | 在 | , | " | 他 | 说 | , |

“但即使我不小心掉进水里，我也能游过去，”他说。

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [tɔːt] [ɔːl] [fɔːr] [twɪnz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] [ɪn] ['wɔːtər] .

| **for** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **had** | **taught** | **all** | **four** | **twins** | **how** | **to** | **keep** | **afloat** | **in** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 先生 | . | 鲍勃西 | 有 | 教授 | 全部 | 四 | 双胞胎 | 如何 | 到 | 保持 | 漂浮 | 在 | 水 | . |

因为博布西先生教会了这四位双胞胎如何在水中保持漂浮。

" [wel] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .

| **"** | **Well** | **,** | **we** | **don't** | **want** | **you** | **falling** | **in** | **,** | **"** | **his** | **mother** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 不 | 想 | 你 | 坠落 | 在 | , | " | 他的 | 母亲 | 回答 | . |

“我们可不想你掉进去，”他母亲回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [sɪt] [baɪ] [ˌem 'iː] .

| **"** | **Now** | **you** | **sit** | **by** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 坐 | 经过 | 我 | . |

现在你坐在我旁边。

" [ðɪs] ['fredi] [dɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

| **"** | **This** | **Freddie** | **did** | **for** | **a** | **short** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 弗雷迪 | 做过 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | . |

“弗雷迪曾短暂地这样做过。”

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

| Then | he | got | tired | of | sitting | still | and | jumped | down | from | his | chair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 坐着 | 仍然 | 和 | 跳了起来 | 向下 | 从 | 他的 | 椅子 | , |

后来他坐得不耐烦了，就从椅子上跳了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] :

| at | the | same | time | calling | to | his | little | sister | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 呼叫 | 到 | 他的 | 小的 | 姐姐 | : |

与此同时，他还呼唤着他的妹妹：

" [seɪ] , ['flɔːsi] , [lets] [goʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] . "

| " | Say | , | Flossie | , | let's | go | and | watch | the | engine | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 弗洛西 | , 我们来吧 | | 去 | 和 | 手表 | 这 | 引擎 | . | " |

“弗洛西，咱们去看引擎吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['redi] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hɜːr; hər]

| " | All | right | , | " | answered | the | little | girl | , | ready | , | as | always | , | to | do | anything | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 准备好 | , | 作为 | 总是 | , | 到 | 做 | 任何事物 | 她 |

['brʌðər] [sə'dʒestɪd] .

| brother | suggested | . |
|---|---|---|
| 兄弟 | 建议 | . |

“好的，”小女孩回答道，像往常一样，她随时准备做哥哥提出的任何要求。

[æz; əz] ['flɔːsi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

| As | Flossie | jumped | from | her | chair | to | join | her | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 弗洛西 | 跳了起来 | 从 | 她 | 椅子 | 到 | 加入 | 她 | 兄弟 | , |

弗洛西从椅子上跳起来，跑到哥哥身边。

[ʃiː; ʃi] ['æksədəntli] [kɪkt] [æn; ən] [ʌm'brelə] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,

| she | accidently | kicked | an | umbrella | belonging | to | a | man | who | was | sitting | near | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 意外地 | 踢 | 一个 | 伞 | 属于 | 到 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 坐着 | 靠近 | 经过 | , |

她不小心踢到了旁边一位男士的雨伞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː]

| and | the | umbrella | fell | to | the | floor | and | slipped | out | under | the | railing | right | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伞 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 滑倒了 | 出去 | 在下面 | 这 | 栏杆 | 正确的 | 进入 |

[ðə; ði]['wɔːtər] .

| the | water | . |
|---|---|---|
| 这 | 水 | . |

雨伞掉到地上，从栏杆下面滑进了水里。

" [oʊ] — [oʊ] — [oʊ] ! " [gɑːspt] ['flɔːsi] .

| " | Oh | — | oh | — | oh | ! | " | gasped | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | — | 哦 | — | 哦 | ! | " | 倒吸一口气 | 弗洛西 | . |

“噢——噢——噢！”弗洛西喘着气说。

[bʌt; bət] ['fredi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led]

| But | Freddie | turned | and | ran | as | fast | as | he | could | to | the | stairs | that | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗雷迪 | 转向 | 和 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 到 | 这 | 楼梯 | 那 | 引领 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [dek] . [ - ]

| to | the | lower | deck | . | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 降低 | 甲板 | . | [ | - | ] |

但弗雷迪转身，拼命地跑向通往下层甲板的楼梯。[96]

" [hɪr] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]['æftər][hɪz; ɪz] [sʌn] .

| " | Here | ! | where | are | you | going | ? | " | cried | his | father | , | and | started | after | his | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | ! | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? | " | 哭 | 他的 | 父亲 | , | 和 | 开始 | 后 | 他的 | 儿子 | . |

“喂！你要去哪儿？”他父亲喊道，然后追着儿子跑去。

" ['gɔɪn] - ['æftər] [ðæt] [ʌm'brelə] ! "

| " | Goin | ' | after | that | umbrella | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戈因 | - | 后 | 那 | 伞 | ! | " |

“我要去追那把伞！”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] !
**" I think not !**
" 我 思考 不是 !

我不这么认为!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['fredi] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
**" and Mr . Bobbsey caught up with Freddie and picked him up in his arms**
" 和 先生 . 鲍勃西 捕捉 向上 和 弗雷迪 和 挑选 他 向上 在 他的 武器
.
**:**
.

“鲍勃西先生追上了弗雷迪，把他抱了起来。”

['miːnwaɪl] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [toʊld][ðə; ði][mæn] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
**Meanwhile , Mrs . Bobbsey told the man how sorry she was ,**
同时 , 太太 . 鲍勃西 讲述 这 男人 如何 对不起 她 曾是 ,

与此同时，博布西太太向那位男士表达了她的歉意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
**and said that they would replace the umbrella .**
和 说 那 他们 会 代替 这 伞 .

他们说会更换雨伞。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] .
**But the man returned that he would not allow that .**
但 这 男人 返回 那 他 会 不是 允许 那 .

但那人回应说他不会允许的。

" [noʊ][wʌn] [niːdz] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
**" No one needs an umbrella on such a lovely day , anyway , " he said .**
" 不 一 需求 一个 伞 在 这样的 一个 迷人的 天 , 反正 , " 他 说 .

“这么美好的日子，谁还需要伞呢？”他说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dekhænd] [huː] [wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm][mɑːps][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [ɔːl'redi]
**But a deckhand who was cleaning some mops in the water had already**
但 一个 水手 WHO 曾是 打扫 一些 拖把 在 这 水 有 已经
['reskjuːd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
**rescued the umbrella .**
获救 这 伞 .

但一名正在水中清洗拖把的水手已经把伞捞了上来。

" ['bluːberi] ['aɪlənd] ! " [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ,
**" Blueberry Island ! " called a man on the steamer ,**
" 蓝莓 岛 ! " 称为 一个 男人 在 这 汽船 ,

“蓝莓岛！”汽船上有人喊道。

['æftər][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['stɑːps] .
**after the boat had made one or two other stops .**
后 这 船 有 制成 一 或者 二 其他 停止 .

船只在此之前还停靠过一两次。

" [ɔːl] [ɔːf][fɔːr; fər] ['bluːberi] ['aɪlənd] ! "
**" All off for Blueberry Island ! "**
" 全部 离开 为了 蓝莓 岛 ! "

“出发去蓝莓岛！”

" [oʊ] , [let][juː 'es][ɔːf] !
**" Oh , let us off !**
" 哦 , 让 我们 离开 !

“哦，放我们下车吧！”

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ！ " [kraɪd] ['flɔːsi] ，

| Let | us | off | ! | " | cried | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 离开 | ！ | " | 哭 | 弗洛西 | ， |

“放我们下车！”弗洛西喊道。

['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [dek] [tʃer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

| getting | up | in | such | a | hurry | from | her | deck | chair | that | she | dropped | her | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 向上 | 在 | 这样的 | 一个 | 匆忙 | 从 | 她 | 甲板 | 椅子 | 那 | 她 | 掉落 | 她 | 玩具娃娃 | . |

她匆忙地从躺椅上起身，结果把手里的娃娃掉在了地上。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər] . "

| " | We're | going | camping | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 去 | 野营 | 那里 | . | " |

“我们要去那里露营。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , "

| " | I | guess | the | passengers | know | it | by | this | time | , | without | your | telling | them | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 这 | 乘客 | 知道 | 它 | 经过 | 这 | 时间 | , | 没有 | 你的 | 讲述 | 他们 | , | " |

[læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| laughed | her | father | . |
|---|---|---|---|
| 笑了 | 她 | 父亲 | . |

“我想乘客们现在应该都知道了，不用你告诉他们也知道了。”她父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] — [dəunt] [fər'get] ['eniθɪŋ] .

| " | But | come | on | — | don't | forget | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 来 | 在 | — | 不 | 忘记 | 任何事物 | . |

“但是拜托——别忘了什么。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] !

| " | Such | a | scrambling | as | there | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 一个 | 争抢 | 作为 | 那里 | 曾是 | ! |

真是乱成一团！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] — [ʌm'breləz] [ - ]

| Such | a | gathering | together | of | packages | — | umbrellas | [ | 97 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 采集 | 一起 | 的 | 包裹 | — | 雨伞 | [ | - | ] |

这样的包裹聚集在一起——雨伞[97]

— ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz] — [hæts] , [kæps] , [glʌvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [snuːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| — | fishing | rods | — | hats | , | caps | , | gloves | and | the | crate | with | black | Snoop | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 钓鱼 | 杆 | — | 帽子 | , | 帽子 | , | 手套 | 和 | 这 | 箱 | 和 | 黑色的 | 史努比 | 在 | 它 | . |

—钓竿—帽子、棒球帽、手套和装有黑色史努比的箱子。

[sæm] [ænd; ənd] ['daɪnə] [helpt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| Sam | and | Dinah | helped | all | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 和 | 迪娜 | 帮助 | 全部 | 他们 | 可以 | ， |

山姆和迪娜尽其所能地提供帮助，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| and | between | them | and | Mr | . | and | Mrs | . | Bobbsey | and | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 他们 | 和 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | 和 | 这 | 孩子们 |

[ðə; ði] ['fæməli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] [læst] .

| the | family | managed | to | get | ashore | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 管理 | 到 | 得到 | 岸上 | 在 | 最后的 | . |

在他们、鲍勃西夫妇和孩子们的帮助下，一家人最终成功上岸。

[ə; eɪ] ['gæŋplæŋk] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] ,

| A | gangplank | had | been | run | from | the | boat | to | the | dock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 跳板 | 有 | 到过 | 跑步 | 从 | 这 | 船 | 到 | 这 | 码头 | ， |

船上到码头之间架设了一块跳板。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [b\\:t] [droʊv] ['wɪskər] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][kɑ:rt] .

| and | over | this | Bert | drove | Whisker | and | the | goat | cart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 伯特 | 驾驶 | 胡须 | 和 | 这 | 山羊 | 大车 | . |

伯特驾着胡须和山羊车经过这里。

[ðə; ði][goʊt] [si:md] [glæd][tu:; tə][get][ɔ:f][ðə; ði] ['sti:mboʊt] .

| The | goat | seemed | glad | to | get | off | the | steamboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 似乎 | 高兴的 | 到 | 得到 | 离开 | 这 | 汽船 | . |

那只山羊似乎很高兴能下船。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [snæp][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] ,

| " | Oh | , | wouldn't | Snap | just | love | it | here | ! | " | cried | Nan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不会 | 折断 | 只是 | 爱 | 它 | 这里 | ! | " | 哭 | 楠 | , |

“哦，Snap肯定会喜欢这里的！”楠喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

| as | they | went | on | shore | and | looked | at | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 去 | 在 | 支撑 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 岛 | . |

他们上岸后眺望了这座岛屿。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [bæd][hi:; hi] ['iznt] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ? "

| " | Isn't | it | too | bad | he | isn't | with | us | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 它 | 也 | 坏的 | 他 | 不是 | 和 | 我们 | ? | " |

“他不在我们身边，真是太可惜了！”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

| " | I'm | going | to | find | him | ! | " | declared | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 寻找 | 他 | ! | " | 声明 | 伯特 | . |

“我一定要找到他！”伯特宣布道。

" [ðoʊz] [oʊld] ['dʒɪpsiz] ['ʃænt] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [trɪk] [dɔ:g] !

| " | Those | old | gypsies | sha'n't | have | our | trick | dog | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 老的 | 吉普赛人 | 不会 | 有 | 我们的 | 诡计 | 狗 | ! |

“那些老吉普赛人休想得到我们的绝招狗！”

" ['blu:beri] ['aɪlənd][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp] .

| " | Blueberry | Island | was | , | indeed | , | a | fine | place | for | a | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蓝莓 | 岛 | 曾是 | , | 的确 | , | 一个 | 美好的 | 地方 | 为了 | 一个 | 营 | . |

“蓝莓岛的确是一个非常适合露营的地方。”

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [noʊ][wʌn] [lɪvd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

| In | the | winter | no | one | lived | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冬天 | 不 | 一 | 居住地 | 在 | 它 | , |

冬天的时候，那里没有人居住。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['pɪknɪk] ['pɑ:rtiz] [ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [hu:]

| but | in | the | summer | it | was | often | visited | by | picnic | parties | and | by | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 夏天 | 它 | 曾是 | 经常 | 到访 | 经过 | 野餐 | 各方 | 和 | 经过 | 那些 | WHO |

[laɪkt] [tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['blu:beriz] [wɪtʃ] [gru:] [soʊ] ['plentɪfəli] ,

| liked | to | gather | the | blueberries | which | grew | so | plentifully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 到 | 收集 | 这 | 蓝莓 | 哪个 | 生长 | 所以 | 大量 | , |

但到了夏天，这里经常会迎来野餐聚会和喜欢采摘蓝莓的人们，因为这里蓝莓长得非常茂盛。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪts] [neɪm] .

| giving | the | island | its | name | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 岛 | 它是 | 姓名 | . |

岛屿因此得名。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['beri] ['si:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

| so | many | people | came | to | one | end | of | the | island | in | the | berry | season | that | a | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 人们 | 来了 | 到 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 岛 | 在 | 这 | 浆果 | 季节 | 那 | 一个 | 男人 |

[hæd; həd][set][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

| had | set | up | a | little | stand | near | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 放 | 向上 | 一个 | 小的 | 站立 | 靠近 | 这 | 支撑 | , |

浆果采摘季节，很多人涌向岛屿的一端，以至于有人在岸边搭起了一个小摊位。

[wer] [hi:; hi][soʊld]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['kɔ:fi] , ['kændi] , [ænd; ənd][aɪs] - [kri:m] , [sɪns] ['meni] [ʌv; əv]

| where | he | sold | sandwiches | , | coffee | , | candy | , | and | ice | - | cream | , | since | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 卖 | 三明治 | , | 咖啡 | , | 糖果 | , | 和 | 冰 | - | 奶油 | , | 自从 | 许多 | 的 |

[ðə; ði] ['beri] - ['pɪkərs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [ - ]

| the | berry | - | pickers | , | and | others | who | [ | 98 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浆果 | - | 采摘者 | , | 和 | 其他的 | WHO | [ | - | ] |

他在那里出售三明治、咖啡、糖果和冰淇淋，因为许多采摘浆果的人，以及其他人[98]

[keɪm] , [gru:] ['hʌŋgri] ['æftər] ['træmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

| came | , | grew | hungry | after | tramping | through | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | , | 生长 | 饥饿的 | 后 | 徒步旅行 | 通过 | 这 | 树林 | . |

来了，在树林里跋涉了一会儿后，感到饥饿。

[bʌt; bət] [wer] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| But | where | Mr | . | Bobbsey | was | going | to | camp | with | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 先生 | . | 鲍勃西 | 曾是 | 去 | 到 | 营 | 和 | 他的 | 家庭 | , |

但鲍勃西先生要和家人去哪里露营呢?

[ðə; ði] ['beri] - ['pɪkərs] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑ:rtiz] ['seldəm] [keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r]

| the | berry | - | pickers | and | picnic | parties | seldom | came | , | as | it | was | on | the | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浆果 | - | 采摘者 | 和 | 野餐 | 各方 | 很少 | 来了 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 远的 |

[end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| end | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 岛 | , |

由于这里位于岛的尽头，所以很少有采摘浆果的人和野餐聚会的人来这里。

[soʊ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [baɪ] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

| so | our | friends | would | be | rather | by | themselves | , | which | was | what | they | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们的 | 朋友们 | 会 | 是 | 相当 | 经过 | 他们自己 | , | 哪个 | 曾是 | 什么 | 他们 | 通缉 | . |

这样一来，我们的朋友们就可以独处一会儿，而这正是他们想要的。

['mɪstər] . ['dɔ:ltən] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] [stænd] ,

| Mr | . | Dalton | , | the | man | who | kept | the | little | refreshment | stand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 道尔顿 | , | 这 | 男人 | WHO | 保留 | 这 | 小的 | 清爽 | 站立 | , |

经营小卖部的道尔顿先生

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| had | his | horse | and | wagon | on | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他的 | 马 | 和 | 车皮 | 在 | 这 | 岛 | , |

他的马车就在岛上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə]

| and | he | had | agreed | to | haul | the | Bobbsey's | trunks | and | other | things | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 同意 | 到 | 运输 | 这 | - | 树干 | 和 | 其他 | 事物 | 到 |

[wer] [ðer; ðər] [tents] ,

| where | their | tents | , |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们的 | 帐篷 | , |

他同意把鲍勃西家的行李箱和其他东西搬到他们的帐篷那里。

[ɔ:l'redi] [pʊt] [ʌp] , [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

| already | put | up | , | awaited | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 放 | 向上 | , | 等待中 | 他们 | . |

已经搭建完毕，等着他们了。

" [ænd; ənd] [kɑ:nt] [wi:; wi] [raɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] ? " [æskt] ['fredi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| " | And | can't | we | ride | there | in | the | goat | wagon | ? | " | asked | Freddie | of | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 不能 | 我们 | 骑 | 那里 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | 的 | 他的 | 母亲 | , |

“那我们能不能坐羊车去那里呢？”弗雷迪问他妈妈。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [b\\:t] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['wɪskər] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑ:rt] .

| as | he | saw | Bert | get | up | behind | Whisker | in | the | little | cart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 锯 | 伯特 | 得到 | 向上 | 在后面 | 胡须 | 在 | 这 | 小的 | 大车 | . |

他看到伯特从威斯克身后的小推车里站了起来。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [meɪ] [raɪd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| " | Yes | , | I | think | you | and | Flossie | may | ride | now | that | we | are | on | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 思考 | 你 | 和 | 弗洛西 | 可能 | 骑 | 现在 | 那 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 岛 | , |

“是的，既然我们已经到了岛上，我想你和弗洛西现在可以骑马了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

| " | said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“鲍勃西太太说道。”

" [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] , [næn; nɑ:n] ? "

| " | Do | you | want | to | go | , | Nan | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 想 | 到 | 去 | , | 楠 | ? | " |

“楠，你想去吗？”

" [noʊ] , [aɪl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['dædi] .

| " | No | , | I'll | walk | with | you | and | daddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 患病的 | 走 | 和 | 你 | 和 | 爸爸 | . |

“不，我会和你还有爸爸一起走。”

[aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [goʊt] [raɪdz] ['leɪtər] . "

| I'll | get | enough | goat | rides | later | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 得到 | 足够的 | 山羊 | 骑行 | 之后 | . | " |

我以后有的是时间骑山羊。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] !

| " | Oh | , | how | nice | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 如何 | 好的 | 它 | 是 | ! |

“哦，真好啊！”

" [kraɪd] ['mʌðər] ['bɑ:bsi:] [wen] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv]

| " | cried | Mother | Bobbsey | when | she | and | Nan | came | in | sight | of | the | tents | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 母亲 | 鲍勃西 | 什么时候 | 她 | 和 | 楠 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 帐篷 | 的 |

[ðə; ði] [kæmp] .

| the | camp | . |
|---|---|---|
| 这 | 营 | . |

“当她和南看到营地的帐篷时，鲍勃西妈妈喊道。”

" [aɪ] [noʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ! " [ - ]

| " | I | know | we | shall | like | it | here | ! | " | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 我们 | 将 | 喜欢 | 它 | 这里 | ! | " | [ | - | ] |

“我知道我们会喜欢这里的！”[99]

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

| " | I | hope | you | will | , | " | said | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 将要 | , | " | 说 | 她 | 丈夫 | . |

“我希望你能做到，”她丈夫说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [si:] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

| " | And | now | we | must | see | about | something | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 我们 | 必须 | 看 | 关于 | 某物 | 到 | 吃 | . |

“现在我们得想想办法找点吃的了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] . "

| I | suppose | the | children | are | hungry | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 这 | 孩子们 | 是 | 饥饿的 | . | " |

我想孩子们是饿了。

" [deɪz] [ˈɔːlweɪz] [dæt] [weɪ] ! " [læft] [fæt] [ˈdaɪnə] .

| " | Dey's | always | dat | way | ! | " | laughed | fat | Dinah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们的 | 总是 | 数据 | 方式 | ! | " | 笑了 | 胖的 | 迪娜 | . |

“他们总是这样！”胖黛娜笑着说。

" [aɪ] [ˈniːbər] [siːn] - [ɪm] [wen] [deɪ] [ˈwɔznt] [ˈhʌŋgri] .

| " | I | neber | seen | ' | em | when | dey | wasn't | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 内伯 | 已见 | - | 呃 | 什么时候 | 戴 | 不是 | 饥饿的 | . |

“我从没见过他们不饿的时候。”

[bʌt; bət] [dʒest] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wɛrz] [diː] [kʊk] - [stoʊv] [æn; ən] - [sʌfɪn] - [tiː] - [kʊk] , [æn; ən] - [deɪ] [wəʊnt]

| But | jest | show | me | whar's | de | cook | - | stove | an | ' | suffin | ' | t | ' | cook | , | an | ' | dey | won't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 笑话 | 展示 | 我 | 码头 | 德 | 厨师 | - | 火炉 | 一个 | - | 萨芬 | - | t | - | 厨师 | , | 一个 | - | 戴 | 惯于 |

[biː; bi] [ˈhʌŋgri] [lɔːŋ] ,

| be | hungry | long | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 饥饿的 | 长的 | , |

但只要告诉我哪里有炉灶和要做饭的东西，他们就不会饿太久。

[ˈmɑː] [ˈhʌni] [læmz] !

| mah | honey | lambs | ! |
|---|---|---|---|
| 玛 | 蜂蜜 | 羔羊 | ! |

我的宝贝小羊羔们!

" [ˈdaɪnə] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɜːr; hər] [wɜːrd] ,

| " | Dinah | was | as | good | as | her | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迪娜 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 她 | 单词 | , |

迪娜言而有信，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [tent] ,

| and | she | soon | had | a | fine | meal | on | the | table | in | the | dining | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 很快 | 有 | 一个 | 美好的 | 一顿饭 | 在 | 这 | 桌子 | 在 | 这 | 用餐 | 帐篷 | , |

很快，她就在餐厅帐篷里准备了一顿丰盛的晚餐。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [haɪrd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd]

| for | the | men | Mr | . | Bobbsey | had | hired | to | set | up | the | canvas | houses | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 先生 | . | 鲍勃西 | 有 | 雇用 | 到 | 放 | 向上 | 这 | 帆布 | 房屋 | 有 |

['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] " ['haʊskiːpɪŋ] ,

| everything | in | readiness | to | go | right | to | " | housekeeping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 在 | 准备就绪 | 到 | 去 | 正确的 | 到 | " | 家政 | , |

博布西先生雇佣来搭建帆布房的工人们一切准备就绪，可以直接开始“家务”。

" [æz; əz] [næn; nɑːn] [sed] .

| " | as | Nan | said | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 楠 | 说 | . |

正如楠所说。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [tents] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

| There | were | several | tents | for | the | Bobbsey | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 帐篷 | 为了 | 这 | 鲍勃西 | 家庭 | . |

鲍勃西一家搭了好几个帐篷。

[wʌn] [lɑːrdʒ] [wʌn] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [waɪl] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] ,

| One | large | one | was | for | the | family | to | sleep | in | , | while | a | smaller | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 大的 | 一 | 曾是 | 为了 | 这 | 家庭 | 到 | 睡觉 | 在 | , | 尽管 | 一个 | 较小的 | 一 | , |

其中一间大的供一家人睡觉，而一间小的，

[nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['daɪnə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| near | the | kitchen | tent | , | was | for | Dinah | and | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 厨房 | 帐篷 | , | 曾是 | 为了 | 迪娜 | 和 | 她 | 丈夫 | . |

厨房帐篷附近是为迪娜和她丈夫准备的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

| Then | there | was | a | tent | that | served | as | a | dining | - | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 帐篷 | 那 | 服务 | 作为 | 一个 | 用餐 | - | 房间 | , |

然后还有一个帐篷，用作餐厅。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wer] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːrd] .

| and | another | where | the | trunks | and | food | could | be | stored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 在哪里 | 这 | 树干 | 和 | 食物 | 可以 | 是 | 存储 | . |

还有一个地方可以用来存放行李和食物。

[ɪn] [ðɪs] [tent] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪs][bɑːks] ,

| In | this | tent | was | an | ice | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐篷 | 曾是 | 一个 | 冰 | 盒子 | , |

帐篷里有一个冰柜。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][aɪs] .

| for | a | boat | stopped | at | the | island | every | day | and | left | a | supply | of | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 船 | 停止 | 在 | 这 | 岛 | 每一个 | 天 | 和 | 左边 | 一个 | 供应 | 的 | 冰 | . |

每天都有一艘船停靠在岛上，并留下冰块。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd]['set(ə)l][kæmp] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər]

| The | children | helped | to | unpack | and | settle | camp | , | though | , | if | the | truth | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 帮助 | 到 | 解包 | 和 | 定居 | 营 | , | 尽管 | , | 如果 | 这 | 真相 | 是 |

[toʊld] , [pər'hæps] [ - ]

| told | , | perhaps | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | , | 也许 | [ | - | ] |

孩子们帮忙整理行李，安顿营地，不过，如果说实话，也许[100]

[ðeɪ] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

| they | did | more | to | unsettle | it | than | otherwise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 更多的 | 到 | 不安 | 它 | 比 | 否则 | . |

他们造成的破坏远大于其他作用。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

| But | Mr | . | and | Mrs | . | Bobbsey | were | used | to | this | , | and | knew | how | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | 是 | 用过的 | 到 | 这 | , | 和 | 知道 | 如何 | 到 |

['mænɪdʒ] .

| manage | . |
|---|---|
| 管理 | . |

但鲍勃西夫妇对此习以为常，也知道如何应对。

[soʊ][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['iːtn] , ['wɪskər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] ,

| So | the | meal | was | eaten | , | Whisker | was | put | in | his | little | stable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 一顿饭 | 曾是 | 吃 | , | 胡须 | 曾是 | 放 | 在 | 他的 | 小的 | 稳定的 | , |

饭菜吃完了，威斯克被放回了他的小马厩。

[meɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] ['roʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

| made | under | a | pile | of | brush | - | wood | , | and | the | children | went | out | rowing | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在下面 | 一个 | 桩 | 的 | 刷子 | - | 木头 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 去 | 出去 | 划船 | 在 | 一个 |

[boʊt] .

| boat | . |
|---|---|
| 船 | . |

他们在一堆树枝下做了个窝，孩子们划着小船出去玩了。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [b\\:t] ['iːv(ə)n][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

| They | had | lots | of | fun | that | afternoon | , | and | Bert | even | did | a | little | hunting | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 那 | 下午 | , | 和 | 伯特 | 甚至 | 做过 | 一个 | 小的 | 打猎 | 为了 |

[snæp] ,

| Snap | , |
|---|---|
| 折断 | , |

那天下午他们玩得很开心，伯特甚至还帮着找了一会儿Snap。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

| thinking | that | , | by | some | chance | , | the | trick | dog | might | be | on | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | , | 经过 | 一些 | 机会 | , | 这 | 诡计 | 狗 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 岛 | . |

他心想，或许有朝一日，那只表演特技的狗就在岛上。

[bʌt; bət][snæp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| But | Snap | was | not | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 折断 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | . |

但Snap却不见踪影。

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæf] [lʊk] , " [b\\:t] [sed] .

| " | Though | , | of | course | , | we | didn't | half | look | , | " | Bert | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | , | 的 | 课程 | , | 我们 | 没有 | 一半 | 看 | , | " | 伯特 | 说 | . |

“当然，我们也没少看，”伯特说。

" [wiːl] [lʊk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| " | We'll | look | again | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | 再次 | 到 | - | 明天 | . |

我们明天再看看。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ɪn] " [twɪn] [kæmp] ,

| " | And | now | it | was | evening | in | " | Twin | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 它 | 曾是 | 晚上 | 在 | " | 双 | 营 | , |

“现在，双子营地已是傍晚了。”

" [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [pleɪs] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

| " | as | the | Bobbseys | had | decided | to | call | their | place | on | Blueberry | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | - | 有 | 决定 | 到 | 称呼 | 他们的 | 地方 | 在 | 蓝莓 | 岛 | . |

“正如鲍勃西一家决定将他们在蓝莓岛上的住所称为蓝莓岛一样。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ][tɔːk] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][kæmp] ,

| There | had | been | quite | a | talk | as | to | what | to | name | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 相当 | 一个 | 讲话 | 作为 | 到 | 什么 | 到 | 姓名 | 这 | 营 | , |

关于营地应该叫什么名字，大家讨论了很久。

[bʌt; bət] [wen] ['daɪnə] [sə'dʒestɪd] " [twɪn] , " ['evri] [wʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] .

| but | when | Dinah | suggested | " | Twin | , | " | every | one | agreed | that | it | was | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 迪娜 | 建议 | " | 双 | , | " | 每一个 | 一 | 同意 | 那 | 它 | 曾是 | 最好的 | . |

但当黛娜提议叫“双胞胎”时，大家都一致认为这是最好的选择。

[soʊ] " [twɪn] [kæmp] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

| So | " | Twin | Camp | " | it | was | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | " | 双 | 营 | " | 它 | 曾是 | 称为 | , |

所以它就被称为“双子营地”。

[ænd; ənd] ['dædi] ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [saɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn]

| and | Daddy | Bobbsey | said | he | would | have | a | wooden | sign | made | with | that | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爸爸 | 鲍勃西 | 说 | 他 | 会 | 有 | 一个 | 木制的 | 符号 | 制成 | 和 | 那 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

鲍勃西爸爸说他会做一个木牌，上面写着这些话。

[ænd; ənd][ə; eɪ][flæg][tuː; tə] [hɔɪst] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][poʊl] .

| and | a | flag | to | hoist | over | it | on | a | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 旗帜 | 到 | 提升 | 超过 | 它 | 在 | 一个 | 极 | . |

还要准备一面旗帜，挂在旗杆上。

[bedz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tent] ,

| Beds | were | made | up | in | the | sleeping | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 是 | 制成 | 向上 | 在 | 这 | 睡眠 | 帐篷 | , |

睡帐里已经铺好了床。

[ænd; ənd] [suːn] ['iːv(ə)n][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

| and | soon | even | Nan | and | Bert | declared | that | they | were | ready | to | go | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 甚至 | 楠 | 和 | 伯特 | 声明 | 那 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 去 | 到 |

['slʌmbəlænd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ - ]

| Slumberland | by | the | quickest | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 梦乡 | 经过 | 这 | 最快 | [ | - | ] |

不久，就连南和伯特也宣布他们准备以最快的速度前往梦乡[101]

[treɪn] [ɔːr] ['stiːmboʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] .

| train | or | steamboat | which | was | headed | for | that | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火车 | 或者 | 汽船 | 哪个 | 曾是 | 标题 | 为了 | 那 | 地方 | . |

开往那个地方的火车或轮船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] .

| They | had | been | up | early | and | had | been | very | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 向上 | 早期的 | 和 | 有 | 到过 | 非常 | 忙碌的 | . |

他们起得很早，而且一直很忙。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn]

| Flossie | and | Freddie | dropped | off | to | sleep | as | soon | as | they | put | their | heads | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 掉落 | 离开 | 到 | 睡觉 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 放 | 他们的 | 头部 | 在 |

[ðə; ði] ['piləuz] .

| the | pillows | . |
|---|---|---|
| 这 | 枕头 | . |

弗洛西和弗雷迪一沾枕头就睡着了。

['fredi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] .

| Freddie | did | not | know | what | time | it | was | when | he | awakened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 时间 | 它 | 曾是 | 什么时候 | 他 | 觉醒 | . |

弗雷迪醒来时不知道几点了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

| It | was | in | the | night | , | he | was | sure | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 夜晚 | , | 他 | 曾是 | 当然 | 的 | 那 | , |

他确信那是在晚上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [tent] [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə'gloʊ] .

| for | it | was | dark | in | the | tent | except | where | the | little | oil | light | was | aglow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | 在 | 这 | 帐篷 | 除了 | 在哪里 | 这 | 小的 | 油 | 光 | 曾是 | 闪耀 | . |

帐篷里一片漆黑，只有一盏小小的油灯亮着。

[wʌt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| What | had | awakened | him | was | something | bumping | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 觉醒 | 他 | 曾是 | 某物 | 碰撞 | 反对 | 他 | . |

把他吵醒的是身体被什么东西撞了一下。

[hɪz; ɪz] [kɑːt] [wʌz; wəz] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tent] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'woʊk]

| His | cot | was | near | one | of | the | walls | of | the | sleeping | tent | and | he | awoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 婴儿床 | 曾是 | 靠近 | 一 | 的 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 睡眠 | 帐篷 | 和 | 他 | 醒来 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

| with | a | start | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 开始 | . |

他的床铺靠近帐篷的墙壁，他猛然惊醒。

" [haɪ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [straɪk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| " | Hi | ! | " | he | called | , | as | he | felt | something | strike | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | " | 他 | 称为 | , | 作为 | 他 | 毛毡 | 某物 | 罢工 | 反对 | 他 | . |

“嗨！”他喊道，因为他感到有什么东西撞到了他。

" [huːz] ['dɔɪɪn] - [ðæt] ?

| " | Who's | doin | ' | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 做 | - | 那 | ? |

谁在做这件事?

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

| Stop | it | ! |
|---|---|---|
| 停止 | 它 | ! |

住手!

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] ! "

| Stop | it | , | I | say | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 它 | , | 我 | 说 | ! | " |

“住手！”

" ['fredi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [slept]

| " | Freddie | , | are | you | talking | in | your | sleep | ? | " | asked | his | mother | , | who | had | not | slept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | , | 是 | 你 | 说 | 在 | 你的 | 睡觉 | ? | " | 问 | 他的 | 母亲 | , | WHO | 有 | 不是 | 睡着了 |

['veri] ['saʊndli] .

| very | soundly | . |
|---|---|---|
| 非常 | 稳固地 | . |

“弗雷迪，你在说梦话吗？”他妈妈问道，她睡得不太安稳。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] [ə'sliːp] , " ['fredi] ['ænsər] .

| " | No | , | I'm | not | asleep | , | " | Freddie | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我是 | 不是 | 睡着了 | , | " | 弗雷迪 | 回答 | . |

“不，我没睡着，”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] [ˌem 'iː] .

| " | But | something | bumped | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 某物 | 撞 | 我 | . |

“但我被什么东西撞了一下。”

[its] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] . "

| It's | outside | the | tent | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 外部 | 这 | 帐篷 | . | " |

它在帐篷外面。

" ['meɪbi] [its] ['wɪskər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , " [sed] ['flɔːsi] , [huː] [slept] [nɪr]

| " | Maybe | it's | Whisker | feeling | of | you | with | his | horns | , | " | said | Flossie | , | who | slept | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 胡须 | 感觉 | 的 | 你 | 和 | 他的 | 角 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | WHO | 睡着了 | 靠近 |

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

| her | brother | , |
|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | , |

“也许是胡须用他的角感觉到了你，”睡在她哥哥旁边的弗洛西说道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [soʊ] ['laʊdli] . [ - ]

| and | who | had | been | awakened | when | he | called | out | so | loudly | . | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 到过 | 觉醒 | 什么时候 | 他 | 称为 | 出去 | 所以 | 高声 | . | [ | - | ] |

当他大声喊叫时，谁被吵醒了呢？[102]

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['wɪskər] .

| " | It | — | it | didn't | feel | like | Whisker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | — | 它 | 没有 | 感觉 | 喜欢 | 胡须 | . |

“它——它感觉不像 Whisker。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , " ['fredi] [sed] .

| It | was | softer | than | his | horns | , | " | Freddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更柔和 | 比 | 他的 | 角 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“它比他的角要柔和一些，”弗雷迪说。

" - , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər][bed] . "

| " | Momsie | , | I | want | to | come | into | your | bed | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | 我 | 想 | 到 | 来 | 进入 | 你的 | 床 | . | " |

“妈妈，我想到你的床上来。”

" [noʊ] , ['fredi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| " | No | , | Freddie | , | you | must | stay | where | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 弗雷迪 | , | 你 | 必须 | 停留 | 在哪里 | 你 | 是 | . |

“不，弗雷迪，你必须待在原地。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] . "

| I | guess | it | was | only | the | wind | blowing | on | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 风 | 吹 | 在 | 你 | . | " |

我猜那只是风吹在你身上而已。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ! " [sed] ['fredi] .

| " | No | , | it | wasn't | ! | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | ! | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“不，不是这样的！”弗雷迪说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [hɪt][ˌem ˈiː] .

| " | It | was | a | bump | that | hit | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 撞 | 那 | 打 | 我 | . |

“我被撞了一下。”

[aɪm][əˈfreɪd]['oʊvər] [hɪr] ! " [ - ]

| I'm | afraid | over | here | ! | " | [ | 103 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 超过 | 这里 | ! | " | [ | - | ] |

我害怕！[103]

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[ðə; ði] " [goʊ] - [əˈraʊnd] " [bʌgz]

| THE | " | GO | - | AROUND | " | BUGS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 去 | - | 大约 | " | 漏洞 |

“绕道而行”的虫子

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ,

| Without | waiting | for | his | mother | to | tell | him | that | he | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 为了 | 他的 | 母亲 | 到 | 告诉 | 他 | 那 | 他 | 可能 | , |

不等母亲告诉他他可能会这样做，

['fredi] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [went] ['skɜːriːɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent]

| Freddie | slipped | off | his | cot | and | went | scurrying | over | the | board | floor | of | the | tent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 滑倒了 | 离开 | 他的 | 婴儿床 | 和 | 去 | 匆匆忙忙 | 超过 | 这 | 木板 | 地面 | 的 | 这 | 帐篷 |

[tɔːrd] ['mɪsɪz] . - [bed] .

| toward | Mrs | . | Bobbsey's | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 太太 | . | - | 床 | . |

弗雷迪从行军床上滑下来，飞快地穿过帐篷的木板地板，朝鲍勃西太太的床跑去。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] ! " [sed] ['flɔːsi] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [went] ['evriwer] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['brʌðər]
**" I'm coming , too ! " said Flossie , who generally went everywhere her small brother**
" 我是 未来 , 也 ! " 说 弗洛西 , WHO 一般来说 去 到处 她 小的 兄弟
[dɪd] .
**did .**
做过 .

“我也要去！”弗洛西说道，她总是跟着弟弟一起去任何地方。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [juː; jʊ] , [tuː] ? " [æskt] ['fredi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
**" Did something hit you , too ? " asked Freddie , turning to his sister .**
" 做过 某物 打 你 , 也 ? " 问 弗雷迪 , 转弯 到 他的 姐姐 .

“你也被什么东西打中了吗？”弗雷迪转头问妹妹。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
**" No , but it might .**
" 不 , 但 它 可能 .

“不，但也有可能。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [aɪm] [ə'freɪd] , [tuː] . "
**If you are afraid I'm afraid , too . "**
如果 你 是 害怕的 我是 害怕的 , 也 . "

如果你害怕，我也害怕。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [saɪ] .
**" Oh , you children ! " said Mrs . Bobbsey with sigh .**
" 哦 , 你 孩子们 ! " 说 太太 . 鲍勃西 和 叹 .

“哦，你们这些孩子！”鲍勃西太太叹了口气说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['oʊnli] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] . "
**" I believe you only dreamed it , Freddie . "**
" 我 相信 你 仅有的 梦见 它 , 弗雷迪 . "

“我相信那只是你的一场梦，弗雷迪。”

" [noʊ] , - , [aɪ] ['dɪdnt] !
**" No , Momsie , I didn't !**
" 不 , - , 我 没有 !

“不，妈妈，我没有！”

['riːəli] [aɪ] ['dɪdnt] !
**Really I didn't !**
真的 我 没有 !

我真的没有！

['sʌmθɪn] - [bʌmpt] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
**Somethin ' bumped me from outside the tent .**
某物 - 撞 我 从 外部 这 帐篷 .

帐篷外面有什么东西撞了我一下。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] — [nɑːt] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sɔːft] [laɪk] , [æn; ən] - — [æn; ən] - [aɪ]
**It hit me in the back — not hard , but sort of soft like , an ' — an ' I**
它 打 我 在 这 后退 — 不是 难的 , 但 种类 的 柔软的 喜欢 , 一个 - — 一个 - 我
[wəʊk] [ʌp] .
**woked up .**
觉醒 向上 .

它击中了我的背部——不是很重，而是有点轻柔，然后——然后我就醒了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " [ - ]
**I want to sleep with you ! " [ 104 ]**
我 想 到 睡觉 和 你 ! " [ - ]

我想和你睡觉！[104]

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

| " | What's | it | all | about | ? | " | asked | Daddy | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 它 | 全部 | 关于 | ? | " | 问 | 爸爸 | 鲍勃西 | . |

“这到底是怎么回事？”鲍勃西爸爸问道。

[ðen] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [næn; nɑːn]

| Then | Freddie | had | to | explain | again | , | and | Flossie | also | talked | until | Nan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 弗雷迪 | 有 | 到 | 解释 | 再次 | , | 和 | 弗洛西 | 还 | 谈话 | 直到 | 楠 |

[ænd; ənd] [bʊ̈ːt] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] .

| and | Bert | were | awakened | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 伯特 | 是 | 觉醒 | . |

然后弗雷迪不得不再次解释，弗洛西也一直说个不停，直到南和伯特被吵醒。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪskər] , " [sed] [bʊ̈ːt] .

| " | It | might | have | been | Whisker | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 胡须 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“可能是胡须，”伯特说。

" [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [roʊld]

| " | If | he | got | loose | and | brushed | against | the | tent | and | Freddie | had | rolled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 得到 | 松动的 | 和 | 刷过 | 反对 | 这 | 帐篷 | 和 | 弗雷迪 | 有 | 滚动 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

| with | his | back | close | against | the | side | it | would | be | like | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 后退 | 关闭 | 反对 | 这 | 边 | 它 | 会 | 是 | 喜欢 | 那 | . |

“如果他挣脱束缚，擦过帐篷，而弗雷迪翻滚时背部紧贴着帐篷壁，那就会是那样。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | Just | then | there | sounded | in | the | night | the | " | Baa | - | a | - | a | - | a | - | a | ! | " | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 那里 | 听起来 | 在 | 这 | 夜晚 | 这 | " | 咩 | - | 一个 | - | 一个 | - | 一个 | - | 一个 | ！ | " | 的 | 这 |

[waɪt] [goʊt] .

| white | goat | . |
|---|---|---|
| 白色的 | 山羊 | . |

就在这时，夜里传来了白山羊的“咩——”叫声。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [bʊ̈ːt] .

| " | There | he | is | ! | " | cried | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | ！ | " | 哭 | 伯特 | . |

“他在那儿！”伯特喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] ['seɪfli] [taɪd] [ʌp] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]

| " | But | it | sounds | as | though | he | were | still | safely | tied | up | , | " | said | Mr | . | Bobbsey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 声音 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 仍然 | 安全 | 系 | 向上 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 |

.

| : |
|---|
| . |

“但听起来他当时似乎还被安全地绑着，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .

| " | I'll | have | a | look | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 有 | 一个 | 看 | 外部 | . |

我出去看看。

[tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [snæp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

| Too | bad | we | haven't | Snap | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 坏的 | 我们 | 还没有 | 折断 | 和 | 我们 | . |

可惜我们没带Snap。

['hiːd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

| He'd | give | the | alarm | in | a | minute | if | anything | were | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 给 | 这 | 警报 | 在 | 一个 | 分钟 | 如果 | 任何事物 | 是 | 错误的 | . |

如果有什么不对劲，他会立刻发出警报。

" [ðə; ði] [goʊt] [bliːtid] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [nɪr] [ðə; ði] [tent] ,

| " | The | goat | bleated | again | , | but | the | sound | did | not | seem | near | the | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 山羊 | 咩咩叫 | 再次 | , | 但 | 这 | 声音 | 做过 | 不是 | 似乎 | 靠近 | 这 | 帐篷 | , |

“山羊又咩咩叫了一声，但声音似乎不在帐篷附近。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['wɪskər] [hæz; həz] [bɪn] [luːs] .

| as | it | would | have | done | if | Whisker | has | been | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 有 | 完毕 | 如果 | 胡须 | 有 | 到过 | 松动的 | . |

如果 Whisker 已经逃脱，它就会像那样。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæθ] [roʊb] [ænd; ənd] ['slɪpərz] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd]

| Putting | on | his | bath | robe | and | slippers | , | Mr | . | Bobbsey | took | a | lantern | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 在 | 他的 | 洗澡 | 长袍 | 和 | 拖鞋 | , | 先生 | . | 鲍勃西 | 采取 | 一个 | 灯笼 | 和 |

[went] [ˌaʊt'saɪd] .

| went | outside | . |
|---|---|---|
| 去 | 外部 | . |

鲍勃西先生穿上浴袍和拖鞋，提着灯笼走到外面。

[bʊːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv]

| Bert | wanted | to | come | with | his | father | , | but | Mrs | . | Bobbsey | would | not | hear | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 通缉 | 到 | 来 | 和 | 他的 | 父亲 | , | 但 | 太太 | . | 鲍勃西 | 会 | 不是 | 听到 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

伯特想和父亲一起去，但鲍勃西太太坚决不肯。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] . [ - ]

| " | We | want | a | little | man | in | here | to | look | after | us | , | " | she | said | , | smiling | . | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 想 | 一个 | 小的 | 男人 | 在 | 这里 | 到 | 看 | 后 | 我们 | , | " | 她 | 说 | , | 微笑 | . | [ | - | ] |

“我们想要一个小男人来照顾我们，”她笑着说。[105]

" [eɪnt] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [mæn] ?

| " | Ain't | I | almost | a | man | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 我 | 几乎 | 一个 | 男人 | ? |

“我难道还不快是个男人吗？”

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [goʊ] , " ['fredi] [sed] , [ fə'getiŋ ] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

| I | can | make | my | fire | engine | go | , | " | Freddie | said | , | forgetting | his | fright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 制作 | 我的 | 火 | 引擎 | 去 | , | " | 弗雷迪 | 说 | , | 遗忘 | 他的 | 惊吓 | , |

“我可以让我的消防车开动，”弗雷迪说着，忘记了刚才的恐惧。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [bɪg] [foʊks] " [wɜːr; wər] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

| now | that | the | " | big | folks | " | were | up | , | and | the | light | in | the | tent | was | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | " | 大的 | 各位 | " | 是 | 向上 | , | 和 | 这 | 光 | 在 | 这 | 帐篷 | 曾是 | 转向 |

['haɪər] .

| higher | . |
|---|---|
| 更高 | . |

现在“大人们”都起来了，帐篷里的灯光也调得更高了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ,

| They | could | hear | Mr | . | Bobbsey | walking | around | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 先生 | . | 鲍勃西 | 步行 | 大约 | 外部 | , |

他们能听到鲍勃西先生在外面走来走去的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] [huː] [bliːtid] [ə'gen] .

| and | they | heard | him | speaking | to | the | goat | who | bleated | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 听到 | 他 | 请讲 | 到 | 这 | 山羊 | WHO | 咩咩叫 | 再次 | . |

他们听见他在跟山羊说话，山羊又咩咩叫了一声。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

| Mr | . | Bobbsey | was | as | fond | of | animals | as | were | his | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 曾是 | 作为 | 喜爱 | 的 | 动物 | 作为 | 是 | 他的 | 孩子们 | , |

鲍勃西先生和他的孩子们一样喜爱动物。

[ænd; ənd] ['wɪskər] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [teɪm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

| and | Whisker | was | almost | like | a | dog | , | he | was | so | tame | and | gentle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡须 | 曾是 | 几乎 | 喜欢 | 一个 | 狗 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 驯服 | 和 | 温和的 | . |

而威斯克几乎就像一只狗一样，它非常温顺。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊt] [lu:s] , ['dædi] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] , [wen] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [keɪm] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tent] .

| " | Was | the | goat | loose | , | Daddy | ? | " | asked | Nan | , | when | her | father | came | back | into | the | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 这 | 山羊 | 松动的 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 楠 | , | 什么时候 | 她 | 父亲 | 来了 | 后退 | 进入 | 这 | 帐篷 | . |

“爸爸，山羊是不是跑丢了？”当爸爸回到帐篷时，楠问道。

" [noʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] .

| " | No | , | he | was | tied | all | right | in | his | little | stable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他 | 曾是 | 系 | 全部 | 正确的 | 在 | 他的 | 小的 | 稳定的 | . |

“不，他被好好地拴在了他的小马厩里。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['wɪskər] [hu:] [brʌʃt] [ə'genst] ['fredi] , [ɪf] , [ɪn'di:d] , ['eniθɪŋ] [dɪd] . "

| It | wasn't | Whisker | who | brushed | against | Freddie | , | if | , | indeed | , | anything | did | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 胡须 | WHO | 刷过 | 反对 | 弗雷迪 | , | 如果 | , | 的确 | , | 任何事物 | 做过 | . | " |

如果真有什么东西碰到了弗雷迪，那也不是威斯克碰到了他。

" ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] .

| " | Something | did | ! | " | declared | the | small | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某物 | 做过 | ! | " | 声明 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“肯定发生了什么事！”小男孩说道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [weɪk] [ʌp] ? "

| " | Didn't | I | wake | up | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 我 | 唤醒 | 向上 | ? | " |

“我不是醒了吗？”

" [wel] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dri:md] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [næn; nɑ:n] .

| " | Well | , | you | might | have | dreamed | it | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 可能 | 有 | 梦见 | 它 | , | " | 说 | 楠 | . |

“嗯，你或许只是做梦而已。”楠说道。

" [ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n] [tɔ:k] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] , [aɪ] [noʊ] . "

| " | You | often | talk | in | your | sleep | , | I | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 经常 | 讲话 | 在 | 你的 | 睡觉 | , | 我 | 知道 | . | " |

我知道你经常说梦话。

" [aɪ][dɪd] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] [bʌmp] [ˌem 'i:] , " [dɪ'klerd] ['fredi] ,

| " | I | did | feel | something | bump | me | , | " | declared | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 感觉 | 某物 | 撞 | 我 | , | " | 声明 | 弗雷迪 | , |

“我感觉有什么东西撞了我一下，”弗雷迪说道。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] .

| and | nothing | the | others | could | say | would | make | him | change | his | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 这 | 其他的 | 可以 | 说 | 会 | 制作 | 他 | 改变 | 他的 | 主意 | . |

其他人说什么都无法让他改变主意。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ?

| " | Did | you | see | anything | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 任何事物 | ? |

你看到什么了吗?

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɪn]
" asked Mrs . Bobbsey in a low voice of her husband when the twins were in
" 问 太太 . 鲍勃西 在 一个 低的 嗓音 的 她 丈夫 什么时候 这 双胞胎 是 在
[ðer; ðər][bedz] [ə'gen] .
their beds again .
他们的 床 再次 .

“等双胞胎又回到床上后，鲍勃西太太低声问她丈夫是谁。”

[flɔsiːz] [ænd; ənd] [ - ]
Flossie's and [ 106 ]
弗洛西的 和 [ - ]

弗洛西和[106]

['frɛdiz] [kɑːts][wɜːr; wər] [muːvd] ['oʊvər] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] - ,
Freddie's cots were moved over nearer to those of their parents ' ,
弗雷迪的 婴儿床 是 已搬 超过 更近 到 那些 的 他们的 父母 - ,

弗雷迪的婴儿床被移到了离父母床更近的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] ['slʌmbər] [ə'gen] , ['æftər] ['getɪŋ] [drɪŋks] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
and they had dropped off to slumber again , after getting drinks of water .
和 他们 有 掉落 离开 到 睡眠 再次 , 后 获得 饮料 的 水 .

喝了点水后，他们又睡着了。

" [wel] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Well , I rather think I did , " answered Mr . Bobbsey in a low voice .
" 出色地 , 我 相当 思考 我 做过 , " 回答 先生 . 鲍勃西 在 一个 低的 嗓音 .

“嗯，我倒觉得我做到了。”鲍勃西先生低声回答道。

" [juː; jʊ][dɪd] !
" You did !
" 你 做过 !

你做到了！

[wʌt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" I don't know whether it was a horse or a man , but it was
" 我 不 知道 无论 它 曾是 一个 马 或者 一个 男人 , 但 它 曾是
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“我不知道那是一匹马还是一个人，但那肯定是某种东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][aɪ] ['kudnt] [siː] [wel] ,
It was so dark I couldn't see well ,
它 曾是 所以 黑暗的 我 不能 看 出色地 ,

天太黑了，我什么都看不清。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [kʌm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [tents] . "
and the trees and bushes come up around the tents . "
和 这 树木 和 灌木丛 来 向上 大约 这 帐篷 . "

帐篷周围长出了树木和灌木。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] ? "
" How could it be a horse ? "
" 如何 可以 它 是 一个 马 ? "

“怎么可能是匹马呢？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dɔːltən] .

| " | It | might | have | been | the | one | that | belongs | to | Mr | . | Dalton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 这 | 一 | 那 | 属于 | 到 | 先生 | . | 道尔顿 | . |

“那可能是达尔顿先生的那件。”

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ 'krɔpiŋ ] [græs] [werˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

| If | the | horse | were | walking | around | , | cropping | grass | wherever | he | could | find | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 马 | 是 | 步行 | 大约 | , | 裁剪 | 草 | 无论 | 他 | 可以 | 寻找 | 它 | , |

如果这匹马四处走动，到处吃草，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brʌʃt] [pæst][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd]

| he | might | have | brushed | past | the | side | of | the | tent | and | so | have | disturbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 刷过 | 过去的 | 这 | 边 | 的 | 这 | 帐篷 | 和 | 所以 | 有 | 不安 |

['fredi] . "

| Freddie | . | " |
|---|---|---|
| 弗雷迪 | . | " |

他可能擦过帐篷边缘，因此惊扰了弗雷迪。

" [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , " [əˈgriːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Yes | , | I | suppose | so | , | " | agreed | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 认为 | 所以 | , | " | 同意 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“是的，我想也是，”鲍勃西太太同意道。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ? "

| " | But | couldn't | you | tell | a | horse | from | a | man | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不能 | 你 | 告诉 | 一个 | 马 | 从 | 一个 | 男人 | ? | " |

“难道你分不清马和人吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] .

| " | No | , | it | was | too | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 曾是 | 也 | 黑暗的 | . |

“不，太黑了。”

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['muːvɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] [æz; əz][aɪ] [stept] [aʊt] . "

| I | only | just | saw | a | shadow | moving | away | from | the | tents | as | I | stepped | out | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 只是 | 锯 | 一个 | 阴影 | 移动 | 离开 | 从 | 这 | 帐篷 | 作为 | 我 | 步 | 出去 | . | " |

我走出帐篷时，只看到一个影子从帐篷那边移开。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪskər] [ɔːl] [raɪt] ? "

| " | And | was | Whisker | all | right | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 曾是 | 胡须 | 全部 | 正确的 | ? | " |

“Whisker还好吗？”

" [jes] , [ðoʊ] [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .

| " | Yes | , | though | I | guess | he | was | lonesome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 尽管 | 我 | 猜测 | 他 | 曾是 | 寂寞 | . |

“是的，不过我想他可能很孤独。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪr] [wen] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] . "

| He | tried | to | follow | me | back | here | when | I | left | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 跟随 | 我 | 后退 | 这里 | 什么时候 | 我 | 左边 | 他 | . | " |

我离开他的时候，他试图跟着我回到这里。

" [aɪ] [səˈpoʊz] ['wɪskər] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ - ]

| " | I | suppose | Whisker | misses | the | children | , | " | [ | 107 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 胡须 | 错过 | 这 | 孩子们 | , | " | [ | - | ] |

“我想 Whisker 一定很想念孩子们，”[107]

[sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

鲍勃西太太说道。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]
" But do you think it could be a man who was wandering about our
" 但 做 你 思考 它 可以 是 一个 男人 WHO 曾是 漫游 关于 我们的
[tents] ? "
tents ? "
帐篷 ? "

“但是你觉得会不会是个男人在我们帐篷附近徘徊呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] — [jes] . "
" It could be — yes . "
" 它 可以 是 — 是的 . "

“有可能——是的。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ? "
" One of the gypsies ? "
" 一 的 这 吉普赛人 ? "

“是吉普赛人中的一个吗？”

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] .
" Oh , I wouldn't say as to that .
" 哦 , 我 不会 说 作为 到 那 .

“哦，我不会对此发表评论。”

[ɪn][fækt] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑ:r; ər] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] .
In fact , I don't believe the gypsies are anywhere around here .
在 事实 , 我 不 相信 这 吉普赛人 是 任何地方 大约 这里 .

事实上，我不认为吉普赛人在这附近。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
The children have that notion in their heads , but I don't believe in it .
这 孩子们 有 那 概念 在 他们的 头部 , 但 我 不 相信 在 它 .

孩子们脑子里有这种想法，但我并不认同。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blu:beri] ['pɪkər] [hu:] [wʌz; wəz][lɔ:st] . "
Perhaps it was a blueberry picker who was lost . "
也许 它 曾是 一个 蓝莓 拣货员 WHO 曾是 丢失的 . "

或许他是个迷路的蓝莓采摘工。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [tents] ,
" But if he was lost , and saw our tents ,
" 但 如果 他 曾是 丢失的 , 和 锯 我们的 帐篷 ,

“但如果他迷路了，看到了我们的帐篷，

['hi:d] [stɑ:p][ænd; ənd][æsk][tu:; tə][bi:; bi][set][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] , " [went] [ɑ:n]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
he'd stop and ask to be set on the right road , " went on Mrs . Bobbsey .
他会 停止 和 问 到 是 放 在 这 正确的 路 , " 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“他会停下来，要求被引导到正确的道路上，”鲍勃西太太继续说道。

" [bɪ'saɪdz] , ['blu:beriz] [wəʊnt][bi:; bi][raɪp][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] ['pɪks]
" Besides , blueberries won't be ripe for another week or so , and nobody picks
" 除了 , 蓝莓 惯于 是 成熟 为了 其他 星期 或者 所以 , 和 无人 精选
[ðem; ðəm] [gri:n] . "
them green . "
他们 绿色的 . "

“此外，蓝莓还要过一周左右才会成熟，而且也没人会摘青蓝莓。”

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" No , I suppose not , " agreed her husband .
" 不 , 我 认为 不是 , " 同意 她 丈夫 .

“不，我想不是，”她丈夫同意道。

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
" **Well , I'm sure I don't know who or what it was ,**
" 出色地 , 我是 当然 我 不 知道 WHO 或者 什么 它 曾是 ,

“嗯，我肯定不知道那是谁或是什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈʃædoʊ] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] . "
**but I saw a dark shadow moving away . "**
但 我 锯 一个 黑暗的 阴影 移动 离开 . "

但我看到一个黑影渐渐远去。

" [ˈʃæˌdoʊz] [kɑːnt] [duː] [ˈeni] [hɑːrm] . "
" **Shadows can't do any harm . "**
" 阴影 不能 做 任何 伤害 . "

“影子不会造成任何伤害。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] ,
" **No , but it takes some one or something to make a shadow ,**
" 不 , 但 它 需要 一些 一 或者 某物 到 制作 一个 阴影 ,

“不，影子的形成需要某种东西或某种物体。”

[ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
**and I'd like to know what it was .**
和 ID 喜欢 到 知道 什么 它 曾是 .

我想知道那是什么。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
**I'll take a look around in the morning , " said Mr . Bobbsey .**
患病的 拿 一个 看 大约 在 这 早晨 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我明天早上四处看看，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [twɪn] [kæmp] [spɔɪld] [baɪ] [ˈmɪdnaɪt] [sker] . "
" **We don't want Twin Camp spoiled by midnight scares . "**
" 我们 不 想 双 营 被宠坏了 经过 午夜 惊吓 . "

“我们不希望双子营地被午夜惊吓破坏。”

" [ˈmeɪbi] [wiːd] [ˈbetər] [get] [əˈnʌðər] [dɔːg] , [ɪf] [snæp] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] , " [səˈdʒestɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Maybe we'd better get another dog , if Snap doesn't come back , " suggested his wife .**
" 或许 我们会 更好的 得到 其他 狗 , 如果 折断 不 来 后退 , " 建议 他的 妻子 .
[ - ]
**[ 108 ]**
[ - ]

“如果 Snap 不回来，也许我们最好再养一只狗，”他的妻子建议道。[108]

" [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" **I'll think about that .**
" 患病的 思考 关于 那 .

我会考虑一下。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ˈveri] [wel] [treɪn] [ˈwɪskər] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
**We can't very well train Whisker to keep watch .**
我们 不能 非常 出色地 火车 胡须 到 保持 手表 .

我们很难训练威斯克去守夜。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [kɑːnt] [bɑːrk] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [læft] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bæk] [ˈɪntuː][bed]
**Besides , he can't bark , " and Mr . Bobbsey laughed as he got back into bed**
除了 , 他 不能 吠 , " 和 先生 . 鲍勃西 笑了 作为 他 得到 后退 进入 床
.
**:**
.

此外，他也不会吠叫，”鲍勃西先生笑着回到床上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbəns] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] [ə'gen] [ə'weɪkən] .

| There | was | no | more | disturbance | that | night | and | the | twins | did | not | again | awaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 更多的 | 干扰 | 那 | 夜晚 | 和 | 这 | 双胞胎 | 做过 | 不是 | 再次 | 觉醒 | . |

当晚没有再发生任何骚动，双胞胎也没有再次醒来。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ,

| Mr | . | Bobbsey | remained | awake | for | a | while | , | but | he | heard | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 剩余 | 醒 | 为了 | 一个 | 尽管 | , | 但 | 他 | 听到 | 没有什么 | , |

鲍勃西先生醒着过了一会儿，但他什么也没听到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔːr][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [brʌʃt]

| and | he | believed | that | if | it | was | a | man | or | an | animal | that | had | brushed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 相信 | 那 | 如果 | 它 | 曾是 | 一个 | 男人 | 或者 | 一个 | 动物 | 那 | 有 | 刷过 |

[ə'genst] [ðə; ði] [tent] [wer] ['fredi] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

| against | the | tent | where | Freddie | was | sleeping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 帐篷 | 在哪里 | 弗雷迪 | 曾是 | 睡眠 | , |

他认为，如果碰到弗雷迪睡觉的帐篷的是人或动物，

[huːˈevər] , [ɔːr] [wətˈevər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

| whoever | , | or | whatever | , | it | was | had | gone | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | , | 或者 | 任何 | , | 它 | 曾是 | 有 | 已消失 | 远的 | 离开 | . |

无论那是什么，都已经走远了。

['daɪnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][nekst]

| Dinah | had | a | fine | breakfast | ready | for | the | twins | and | the | others | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪娜 | 有 | 一个 | 美好的 | 早餐 | 准备好 | 为了 | 这 | 双胞胎 | 和 | 这 | 其他的 | 这 | 下一个 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

第二天早上，迪娜为双胞胎和其他人准备了丰盛的早餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][flæp] - [dʒæks][wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tuː; tə] [pɔːr] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| There | were | flap | - | jacks | with | maple | syrup | to | pour | over | them | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 瓣膜 | - | 杰克 | 和 | 枫 | 糖浆 | 到 | 倒 | 超过 | 他们 | , | 和 | 那 | , |

还有淋上枫糖浆的煎饼，以及其他一些东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɪsp] [smel] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

| with | the | crisp | smell | of | bacon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 脆 | 闻 | 的 | 熏肉 | , |

带着培根的清香，

[meɪd] ['evri] [wʌn][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl]['iːv(ə)n][næn; nɑːn] [twaɪs] ,

| made | every | one | so | hungry | that | there | was | no | need | to | call | even | Nan | twice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 每一个 | 一 | 所以 | 饥饿的 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 称呼 | 甚至 | 楠 | 两次 | , |

大家都饿坏了，连叫两次奶奶都不用了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | sometimes | she | liked | to | lie | in | bed | longer | than | did | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 她 | 喜欢 | 到 | 说谎 | 在 | 床 | 更长 | 比 | 做过 | 这 | 其他的 | . |

有时她喜欢比其他人更长时间地躺在床上。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bʌmpt] [ˌem 'iː] , ['dædi] ? " [æskt] ['fredi] ,

| " | Did | you | find | what | it | was | that | bumped | me | , | Daddy | ? | " | asked | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 寻找 | 什么 | 它 | 曾是 | 那 | 撞 | 我 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , |

“爸爸，你找到撞到我的东西了吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] , [æz; əz] [læst] , [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔːr] .

| as | he | , | as | last | , | pushed | back | his | plate | , | unable | to | eat | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | , | 作为 | 最后的 | , | 推动 | 后退 | 他的 | 盘子 | , | 无法 | 到 | 吃 | 任何 | 更多的 | . |

最后，他把盘子推到一边，再也吃不下了。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And we don't need to worry about it .
和 我们 不 需要 到 担心 关于 它 .

我们不必为此担心。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['getɪŋ] [twɪn] [kæmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] .
Now we must finish getting Twin Camp in order to - day , " went on Mr .
现在 我们 必须 结束 获得 双 营 在 命令 到 - 天 , " 去 在 先生 .
['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [ðen] [ - ]
Bobbsey , " and then [ 109 ]
鲍勃西 , " 和 然后 [ - ]

“现在我们今天必须把双子营地整理好，”鲍勃西先生继续说道，“然后[109]

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] . "
we will begin to have fun and enjoy ourselves . "
我们 将要 开始 到 有 乐趣 和 享受 我们自己 . "

我们将开始享受乐趣。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ? " [æskt] [bʌ\t] .
" Are we going to catch any fish ? " asked Bert .
" 是 我们 去 到 抓住 任何 鱼 ? " 问 伯特 .

“我们能钓到鱼吗？”伯特问道。

" ['ɔːlweɪz] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ʌv; əv][kæmps] , [ðeɪ] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd][fraɪ][ðem; ðəm] . "
" Always , when you read of camps , they catch fish and fry them . "
" 总是 , 什么时候 你 读 的 营地 , 他们 抓住 鱼 和 炒 他们 . "

“每当你读到关于集中营的报道，他们总是会捕鱼然后把鱼炸着吃。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ['æftər][wiː; wi][get][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , we can go fishing after we get the work done , " said his father .
" 是的 , 我们 能 去 钓鱼 后 我们 得到 这 工作 完毕 , " 说 他的 父亲 .

“是的，我们干完活之后就可以去钓鱼了，”他父亲说。

" [wɜːrk] [fɜːrst][ænd; ənd] [pleɪ] ['æftərwərd] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wiːl] ['fɑːloʊ] [hɪr] ,
" Work first and play afterward is a rule we'll follow here ,
" 工作 第一的 和 玩 之后 是 一个 规则 出色地 跟随 这里 ,

“先工作后娱乐，这是我们在这里要遵循的原则。”

[ðoʊ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .
though there won't be much work to do .
尽管 那里 惯于 是 很多 工作 到 做 .

虽然没什么工作可做。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wɪə(r)] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][sʌm; səm][beɪt] . "
However , if we're to go fishing we'll have to dig some bait . "
然而 , 如果 是 到 去 钓鱼 出色地 有 到 挖 一些 饵 . "

但是，如果我们想去钓鱼，就得先挖些鱼饵。

" [aɪ][kæn; kən][dɪg][ wəːmz, vɔːrms ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I can dig worms ! " cried Freddie .
" 我 能 挖 蠕虫 ! " 哭 弗雷迪 .

“我会挖蚯蚓！”弗雷迪喊道。

" [ wəːmz, vɔːrms ][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][beɪt] , [ɑːnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
" Worms are good for bait , aren't they , Daddy ? "
" 蠕虫 是 好的 为了 饵 , 不是 他们 , 爸爸 ? "

“蚯蚓是很好的鱼饵，对吧，爸爸？”

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] , [jes] .

| " | For | some | kinds | of | fish | , | yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一些 | 种类 | 的 | 鱼 | , | 是的 | . |

“对于某些种类的鱼来说，是的。”

[wiːl] [fɪʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ wəːmz, vɔːrms ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] .

| We'll | fish | part | of | the | time | with | worms | and | see | what | luck | we | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 鱼 | 部分 | 的 | 这 | 时间 | 和 | 蠕虫 | 和 | 看 | 什么 | 运气 | 我们 | 有 | . |

我们有时会用蚯蚓作饵钓鱼，看看运气如何。

[b\\ːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [kæn; kən][dɪg][ðə; ði][beɪt] . "

| Bert | , | you | and | Freddie | can | dig | the | bait | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | , | 你 | 和 | 弗雷迪 | 能 | 挖 | 这 | 饵 | . | " |

伯特，你和弗雷迪可以去挖鱼饵。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | I | want | to | help | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 帮助 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我想帮忙，”弗洛西说。

" [aɪ] [helpt] [næn; nɑːn][get] [aʊt][maɪ]['dɑːlz][ænd; ənd] [tɔɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dɪg] [ wəːmz, vɔːrms ] . "

| " | I | helped | Nan | get | out | my | dolls | and | toys | , | and | now | I | want | to | dig | worms | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 帮助 | 楠 | 得到 | 出去 | 我的 | 娃娃 | 和 | 玩具 | , | 和 | 现在 | 我 | 想 | 到 | 挖 | 蠕虫 | . | " |

“我帮奶奶把我的娃娃和玩具都拿出来了，现在我想去挖蚯蚓。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ! " [læft] [b\\ːt] .

| " | All | right | , | little | fat | fairy | ! | " | laughed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 小的 | 胖的 | 仙女 | ! | " | 笑了 | 伯特 | . |

“好吧，小胖仙女！”伯特笑着说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "

| " | Come | along | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 沿着 | . | " |

“跟我来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)


" ['mɜːrsi] , ['flɔːsi] , [dɪgɪŋ] [beɪt] [ɪz] [sʌtʃ] ['dɜːrti] [wɜːrk] !
**" Mercy , Flossie , digging bait is such dirty work !**
" 怜悯 , 弗洛西 , 挖掘 饵 是 这样的 肮脏的 工作 !

“天哪，弗洛西，挖诱饵真是个脏活累活！”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
**What do you want to do that for ? " asked Nan .**
什么 做 你 想 到 做 那 为了 ? " 问 楠 .

“你为什么要这么做？”楠问道。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɜːrti] , [its] [fʌn] . " [ - ]
**" I don't care if it is dirty , it's fun . " [ 110 ]**
" 我 不 关心 如果 它 是 肮脏的 , 它是 乐趣 . " [ - ]

“我不在乎它是否肮脏，它很有趣。”[110]

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] , [næn; nɑːn] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ðæt] ['flɔːsi] [wʊd]
**" You might have known , Nan , " laughed Mrs . Bobbsey , " that Flossie would**
" 你 可能 有 已知 , 楠 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 , " 那 弗洛西 会
[nɑːt] ['ɑːbʤekt] [tuː; tə] [dɜːrt] .
**not object to dirt .**
不是 目的 到 污垢 .

“南，你或许早就知道，”鲍勃西太太笑着说，“弗洛西不会介意脏兮兮的。”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːrt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]
**" With a shovel for turning up the dirt , and a tin can to hold the**
" 和 一个 铲 为了 转弯 向上 这 污垢 , 和 一个 锡 能 到 抓住 这
[ wəːmz, vɔːrms ] ,
**worms ,**
蠕虫 ,

“用铲子翻土，用罐头盒装蚯蚓，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
**But they did not have as good luck as they expected .**
但 他们 做过 不是 有 作为 好的 运气 作为 他们 预期的 .

伯特和那对个头较小的双胞胎很快就忙了起来。

[b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] .
**Bert and the two smaller twins were soon busy .**
伯特 和 这 二 较小的 双胞胎 是 很快 忙碌的 .

但他们的运气并没有预期的那么好。

['ɜːrθwɜːrm] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['plentɪf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
**Earthworms were not plentiful on the island .**
蚯蚓 是 不是 丰富 在 这 岛 .

岛上蚯蚓并不多。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [swɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɔːr] , ['fredi]
**Perhaps they could not swim over the lake from the main shore , Freddie**
也许 他们 可以 不是 游泳 超过 这 湖 从 这 主要的 支撑 , 弗雷迪
[sə'ʤestɪd] .
**suggested .**
建议 .

弗雷迪猜测说，或许他们无法从主岸游过湖。

" [ɑ:nt] [bʌgz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [beɪt] ? " [æskt] ['fredi] ,

| " | Aren't | bugs | good | for | bait | ? | " | asked | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 漏洞 | 好的 | 为了 | 饵 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , |

“用虫子做鱼饵不是很好吗？”弗雷迪问道。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ wə:mz, vɔ:rms ]

| when | he | had | looked | in | the | tin | can | and | found | only | a | few | worms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 看起来 | 在 | 这 | 锡 | 能 | 和 | 成立 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 蠕虫 |

['wɪglɪŋ] [ə'baʊt] ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [dɪgɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm'self]

| wiggling | about | after | more | than | half | an | hour's | digging | on | the | part | of | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭动 | 关于 | 后 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 小时 | 挖掘 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 他自己 |

[ænd; ənd] [b\\:t] .

| and | Bert | . |
|---|---|---|
| 和 | 伯特 | . |

当他和伯特花了半个多小时挖开罐头后，发现里面只有几条蠕动的蚯蚓时，他感到非常失望。

" [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bʌgz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] ; [jes] , " [b\\:t] ['ænsər] , [ænd; ənd] ,

| " | Some | kinds | of | bugs | are | good | for | fishing | ; | yes | , | " | Bert | answered | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 种类 | 的 | 漏洞 | 是 | 好的 | 为了 | 钓鱼 | ; | 是的 | , | " | 伯特 | 回答 | , | 和 | , |

“有些种类的昆虫很适合钓鱼；是的，”伯特回答道，然后，

['hɪrɪŋ] [ðæt] , ['fredi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] .

| hearing | that | , | Freddie | started | back | for | the | tent | where | the | trunks | were | stored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 那 | , | 弗雷迪 | 开始 | 后退 | 为了 | 这 | 帐篷 | 在哪里 | 这 | 树干 | 是 | 存储 | . |

听到这话，弗雷迪便往存放行李箱的帐篷走去。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ?

| " | What | are | you | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? |

“你会怎样做?

" [b\\:t] [kɔ:ld] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

| " | Bert | called | after | his | little | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伯特 | 称为 | 后 | 他的 | 小的 | 兄弟 | . |

伯特喊着他弟弟的名字。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .

| " | I'm | going | to | get | the | go | - | around | bugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 得到 | 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | . |

“我要去检查一下那些虫子。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [beɪt] .

| We | can | use | them | for | bait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 使用 | 他们 | 为了 | 饵 | . |

我们可以把它们用作鱼饵。

['wɔ:tər] [wəʊnt] [hɜ:rt] - [ɪm] — [ðə; ði] [stɔ:r] [mæn] [toʊld] [ˌem 'i:] [soʊ] .

| Water | won't | hurt | ' | em | — | the | store | man | told | me | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 惯于 | 伤害 | - | 呃 | — | 这 | 店铺 | 男人 | 讲述 | 我 | 所以 | . |

水不会伤害它们——店员告诉我的。

[wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ði] [goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] . " [ - ]

| We | can | use | the | go | - | around | bugs | . | " | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 使用 | 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | . | " | [ | - | ] |

我们可以利用这些漏洞。[111]

" [oʊ] , [ðeə(r)] [noʊ] [gʊd] — [ðeə(r)] [tɪn] ! " [læft] [b\\:t] .

| " | Oh | , | they're | no | good | — | they're | tin | ! | " | laughed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它们是 | 不 | 好的 | — | 它们是 | 锡 | ! | " | 笑了 | 伯特 | . |

“哦，它们不好——它们是锡做的！”伯特笑着说。

[bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] .

| But | Freddie | was | not | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗雷迪 | 曾是 | 不是 | 聆听 | . |

但弗雷迪根本没在听。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪz] [hiː; hi]

| He | had | slipped | into | the | tent | and | was | searching | for | the | toys | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 滑倒了 | 进入 | 这 | 帐篷 | 和 | 曾是 | 搜索 | 为了 | 这 | 玩具 | 他 |

[hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

| had | bought | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 买 | 在 | 新的 | 约克 | . |

他溜进了帐篷，正在寻找他在纽约买的玩具。

[b\\:t] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ wəːmz, vɔːrms ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [wʌn] , [wɪtʃ] ['flɔːsi]

| Bert | kept | on | digging | for | worms | , | now | and | then | finding | one | , | which | Flossie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 保留 | 在 | 挖掘 | 为了 | 蠕虫 | , | 现在 | 和 | 然后 | 寻找 | 一 | , | 哪个 | 弗洛西 |

[pɪkt] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| picked | up | for | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 为了 | 他 | , |

伯特不停地挖蚯蚓，时不时地挖到一条，弗洛西会帮他捡起来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [kɔːl] [frʌm; frəm] ['fredi] .

| until | he | heard | another | call | from | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 听到 | 其他 | 称呼 | 从 | 弗雷迪 | . |

直到他再次接到弗雷迪的电话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [ænd; ənd]['broʊkən]

| The | little | fellow | came | running | from | the | tent | with | an | empty | and | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 同伴 | 来了 | 跑步 | 从 | 这 | 帐篷 | 和 | 一个 | 空的 | 和 | 破碎的 |

[bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| box | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 盒子 | 在 | 他的 | 手 | . |

小家伙手里拿着一个空空的破盒子，从帐篷里跑了出来。

" [lʊk] !

| " | Look | ! |
|---|---|---|
| " | 看 | ! |

“看！

[lʊk] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| Look | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“看！”弗雷迪喊道。

" [maɪ][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] ['kɒmɛd] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

| " | My | go | - | around | bugs | comed | alive | in | the | night | and | they | broke | out | of | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | 喜剧 | 活 | 在 | 这 | 夜晚 | 和 | 他们 | 打破 | 出去 | 的 | 这 | 盒子 | . |

“我的虫子在夜里活了过来，它们从盒子里逃了出来。”

[oʊ] , [dɪr] !

| Oh | , | dear | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 亲爱的 | ! |

哦亲爱的!

[naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] - [ɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] !

| Now | I | can't | have | ' | em | to | catch | fish | with | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 不能 | 有 | - | 呃 | 到 | 抓住 | 鱼 | 和 | ! |

现在我没法用它们来钓鱼了!

[ðə; ði][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] ! " [ - ]

| The | go | - | around | bugs | broke | out | of | the | box | and | they've | gone | away | ! | " | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | 打破 | 出去 | 的 | 这 | 盒子 | 和 | 他们有 | 已消失 | 离开 | ! | " | [ | - | ] |

那些绕道而行的虫子已经逃出了盒子，它们消失了！[112]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**CHAPTER** **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ]
**THE** **BLUEBERRY** **BOY**
这 蓝莓 男生

蓝莓男孩

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['fredi] ?
**"** **What's** **the** **matter** **,** **Freddie** **?**
" 是什么 这 事情 , 弗雷迪 ?

弗雷迪，你怎么了?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
**What** **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrt] [jɔːr'self] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
**I** **hope** **you** **haven't** **hurt** **yourself** **,** **"** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
我 希望 你 还没有 伤害 你自己 , " 和 太太 . 鲍勃西 ,

我希望你没有受伤，"还有鲍勃西太太，

[huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [b\\ːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] , ['hɜːrid] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
**who** **heard** **the** **small** **twin** **calling** **to** **Bert** **about** **the** **tin** **bugs** **,** **hurried** **from** **the**
WHO 听到 这 小的 双 呼叫 到 伯特 关于 这 锡 漏洞 , 慌忙 从 这
[tent] ,
**tent** **,**
帐篷 ,

听到小双胞胎在帐篷里叫伯特关于锡虫的事，便匆匆跑了出来。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bedz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
**where** **she** **was** **making** **the** **beds** **,** **to** **see** **what** **the** **trouble** **was** **.**
在哪里 她 曾是 制作 这 床 , 到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

她当时正在铺床，想看看出了什么问题。

" [noʊ] , - , [aɪm] [nɑːt] [hɜːrt] , " ['fredi] ['ænsər] .
**"** **No** **,** **Momsie** **,** **I'm** **not** **hurt** **,** **"** **Freddie** **answered** **.**
" 不 , - , 我是 不是 伤害 , " 弗雷迪 回答 .

“不，妈妈，我没有受伤，”弗雷迪回答。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] !
**"** **But** **look** **at** **my** **go** **-** **around** **bugs** **!**
" 但 看 在 我的 去 - 大约 漏洞 !

“但是看看我的绕行虫！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['empti] [ænd; ənd] ['broʊkən] [bɑːks] .
**"** **and** **he** **held** **out** **the** **empty** **and** **broken** **box** **.**
" 和 他 握住 出去 这 空的 和 破碎的 盒子 .

他递出那个空空如也、破损不堪的盒子。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?
**"** **What's** **the** **matter** **with** **them** **?**
" 是什么 这 事情 和 他们 ?

“他们怎么了？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [hu:] [keɪm] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer]
**" asked Mr . Bobbsey who came up just then from the shore of the lake where**
" 问 先生 . 鲍勃西 WHO 来了 向上 只是 然后 从 这 支撑 的 这 湖 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][kæmp]['boʊts][wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] .
**he had gone to make sure the camp boats were securely tied .**
他 有 已消失 到 制作 当然 这 营 船 是 安全地 系 .

“鲍勃西先生问道，他刚刚从湖边走过来，他刚才去湖边是为了确认营地的船只是否系牢了。

" [maɪ] [bʌgz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] ! " [went] [ɑ:n] ['fredi] .
**" My bugs are all gone ! " went on Freddie .**
" 我的 漏洞 是 全部 已消失 ! " 去 在 弗雷迪 .

“我的虫子全都消失了！”弗雷迪说道。

" [ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
**" They broke out of the box in the night !**
" 他们 打破 出去 的 这 盒子 在 这 夜晚 !

“他们夜里从盒子里逃了出来！”

[ðeɪ] ['baɪtɪd] [ðəm'selvz] [aʊt] ! "
**They bited themselves out ! "**
他们 咬 他们自己 出去 ! "

他们把自己咬死了！

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [baɪt][ðə; ði][bɑ:ks] , " [sed] ['flɔ:si] ,
**" No , they didn't bite the box , " said Flossie ,**
" 不 , 他们 没有 咬 这 盒子 , " 说 弗洛西 ,

“不，他们没有咬盒子，”弗洛西说。

['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [hɜ:r; hər][smɔ:l] ['brʌðər] [ - ]
**coming up to look at what her small brother [ 113 ]**
未来 向上 到 看 在 什么 她 小的 兄弟 [ - ]

上前去看她的小弟弟[113]

[held] .
**held .**
握住 .

握住。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
**" They just went around and around and around ,**
" 他们 只是 去 大约 和 大约 和 大约 ,

他们就一直绕着圈转，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑ:kt] [ə; eɪ][hoʊl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks]
**and they knocked a hole with their heads in the box**
和 他们 敲门 一个 洞 和 他们的 头部 在 这 盒子

他们用头在盒子上撞了个洞。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɑ:t][aʊt] .
**and so they got out .**
和 所以 他们 得到 出去 .

于是他们逃了出来。

[dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , ['fredi] ? "
**Did you look for them on the floor of the tent , Freddie ? "**
做过 你 看 为了 他们 在 这 地面 的 这 帐篷 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你有没有在帐篷地板上找过它们?

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] . "
**" No , I didn't . "**
" 不 , 我 没有 . "

“不，我没有。”

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [bʌ\\ːt] [sed] .

| " | Come | on | , | we'll | have | a | look | , | " | Bert | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 出色地 | 有 | 一个 | 看 | , | " | 伯特 | 说 | . |

“走吧，我们去看看，”伯特说。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ wəːmz, vɔːrms ]

| He | dropped | the | shovel | with | which | he | had | been | digging | for | worms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 这 | 铲 | 和 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 挖掘 | 为了 | 蠕虫 |

[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

| and | ran | over | to | his | little | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 超过 | 到 | 他的 | 小的 | 兄弟 | . |

他扔下正在挖蚯蚓的铲子，跑到弟弟身边。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm] ['fredi] .

| He | took | the | box | from | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 这 | 盒子 | 从 | 弗雷迪 | . |

他从弗雷迪手中接过盒子。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] , " [bʌ\\ːt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | That | must | have | been | smashed | in | the | moving | , | " | Bert | said | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 必须 | 有 | 到过 | 粉碎 | 在 | 这 | 移动 | , | " | 伯特 | 说 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

“那东西肯定是在搬家的时候摔碎的，”伯特对他父亲说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [smæʃt] , " ['fredi] [sed] , ['hɪrɪŋ] [wʌt] [bʌ\\ːt] [ri'mɑːkt] [tuː; tə]['mɪstər] .

| " | No | , | it | wasn't | smashed | , | " | Freddie | said | , | hearing | what | Bert | remarked | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | 粉碎 | , | " | 弗雷迪 | 说 | , | 听力 | 什么 | 伯特 | 评论 | 到 | 先生 | . |

['bɑːbsiː] .

| Bobbsey | . |
|---|---|
| 鲍勃西 | . |

“不，它没有被砸碎，”弗雷迪听到伯特对鲍勃西先生说的话后说道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌgz] ['jestərdeɪ] ['æftər][wiː; wi][gɑːt] [hɪr] ,

| " | Flossie | and | I | were | playing | with | the | bugs | yesterday | after | we | got | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 我 | 是 | 玩耍 | 和 | 这 | 漏洞 | 昨天 | 后 | 我们 | 得到 | 这里 | , |

“昨天我们到这里之后，我和弗洛西就一直在玩虫子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks] ['wɔznt] ['broʊkən] [ðen] .

| and | the | box | wasn't | broken | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盒子 | 不是 | 破碎的 | 然后 | . |

当时盒子还没破。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .

| It | was | all | right | , | and | so | were | the | go | - | around | bugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 正确的 | , | 和 | 所以 | 是 | 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | . |

一切都还好，那些绕道而行的虫子也还好。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [gɔːn] ! "

| But | now | they're | gone | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 它们是 | 已消失 | ! | " |

但现在他们都走了！

" ['meɪbi] [ðə; ði][bɑːks] [fel] [ɔːf][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd]

| " | Maybe | the | box | fell | off | a | table | or | something | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | , | " | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 这 | 盒子 | 跌倒 | 离开 | 一个 | 桌子 | 或者 | 某物 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | " | 和 |

[broʊk] [ðæt] [wei] .

| broke | that | way | . |
|---|---|---|---|
| 打破 | 那 | 方式 | . |

“也许是盒子从桌子上掉下来之类的，”鲍勃西先生说，“然后就摔碎了。”

[wiːl] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bʌgz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] .

| We'll | look | on | the | floor | of | the | tent | for | your | bugs | , | my | little | fat | fireman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 看 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 帐篷 | 为了 | 你的 | 漏洞 | , | 我的 | 小的 | 胖的 | 消防队员 | . |

我们会到帐篷地板上找找你的虫子，我的小胖消防员。

" [bʌt; bət][noʊ] [bʌgz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
" But no bugs were to be found after a careful search had been made ,
" 但 不 漏洞 是 到 是 成立 后 一个 小心 搜索 有 到过 制成 ,

“但经过仔细搜查后，并未发现任何窃听器。”

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . [ - ]
and Freddie and Flossie were quite disappointed . [ 114 ]
和 弗雷迪 和 弗洛西 是 相当 失望的 . [ - ]

弗雷迪和弗洛西对此感到非常失望。[114]

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [bʌgz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði] [hʊks] ,
" We can't go fishing if we can't find any bugs for to bait the hooks ,
" 我们 不能 去 钓鱼 如果 我们 不能 寻找 任何 漏洞 为了 到 饵 这 钩子 ,

“如果我们找不到虫子来做鱼饵，我们就没法去钓鱼了。”

" [sed] ['fredi] , [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
" said Freddie , tears in his blue eyes .
" 说 弗雷迪 , 眼泪 在 他的 蓝色的 眼睛 .

“弗雷迪说着，蓝色的眼睛里噙满了泪水。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Never mind , " his father answered .
" 绝不 头脑 , " 他的 父亲 回答 .

“没关系，”他父亲回答道。

" [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːt] ['meni] [fɪʃ] ,
" The tin bugs wouldn't have caught many fish ,
" 这 锡 漏洞 不会 有 捕捉 许多 鱼 ,

“这些锡制拟饵捕不到多少鱼。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][jʊr; jər] [tɔɪz] [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [taʊn]
and if we don't find your toys I'll get you some more when I go to town
和 如果 我们 不 寻找 你的 玩具 患病的 得到 你 一些 更多的 什么时候 我 去 到 镇
.
:
.

如果我们找不到你的玩具，我进城的时候会再给你买一些。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [b\\ːt] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][ wəːmz, vɔːrms ] , [aɪ] [ges] .
You and Bert had better keep on digging the worms , I guess .
你 和 伯特 有 更好的 保持 在 挖掘 这 蠕虫 , 我 猜测 .

看来你和伯特最好继续挖蚯蚓了。

[ðeə(r)] ['betər] [fɔːr; fər] [fɪʃ] . "
They're better for fish . "
它们是 更好的 为了 鱼 . "

它们对鱼类更好。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , " ['ɔːfərd] ['flɔːsi] .
" And I'll pick ' em up , " offered Flossie .
" 和 患病的 挑选 - 呃 向上 , " 提供 弗洛西 .

“我去把它们取回来，”弗洛西说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] " ['krɔːli]
She was a queer little child in some ways , not afraid of bugs and " crawly
她 曾是 一个 酷儿 小的 孩子 在 一些 方式 , 不是 害怕的 的 漏洞 和 " 爬行的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她在某些方面是个古怪的小女孩，不怕虫子和“爬来爬去的东西”。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['fredi] [ɔːr] ['flɔːsi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fər'get] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

| " | It | did | not | take | Freddie | or | Flossie | long | to | forget | what | had | made | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 弗雷迪 | 或者 | 弗洛西 | 长的 | 到 | 忘记 | 什么 | 有 | 制成 | 他们 |

[ʌn'hæpi] ,

| unhappy | , |
|---|---|
| 不开心 | , |

“弗雷迪和弗洛西很快就忘记了让他们不开心的事情。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌgz] ,

| and | though | for | a | time | they | were | sorry | about | the | loss | of | the | bugs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 为了 | 一个 | 时间 | 他们 | 是 | 对不起 | 关于 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 漏洞 | , |

虽然他们一度为失去这些虫子感到惋惜，

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [bˈˈːt] [dɪg][fɔːr; fər][ wəːmz, vɔːrms ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| they | soon | became | so | interested | in | helping | Bert | dig | for | worms | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 成为 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 帮助 | 伯特 | 挖 | 为了 | 蠕虫 | 那 | 他们 | 是 |

[kwaɪt] ['dʒɑːli] [ə'gen] .

| quite | jolly | again | . |
|---|---|---|---|
| 相当 | 快乐的 | 再次 | . |

他们很快就对帮助伯特挖蚯蚓产生了浓厚的兴趣，又变得非常开心。

" [hɪəz] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][fæt][wʌn] , ['flɔːsi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| " | Here's | an | awful | fat | one | , | Flossie | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 一个 | 可怕 | 胖的 | 一 | , | 弗洛西 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“弗洛西，你看，这可是个大胖子！”弗雷迪喊道。

" [pɪk] [ðæt] [wʌn] [ʌp] [dʒʌst] ['terəbli] ['kerf(ə)l] - [laɪk] .

| " | Pick | that | one | up | just | terribly | careful | - | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 挑选 | 那 | 一 | 向上 | 只是 | 可怕 | 小心 | - | 喜欢 | . |

“拿起那个东西的时候一定要非常小心。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [hʊk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [get][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ]

| I'm | going | to | save | him | for | my | hook | , | and | maybe | I'll | get | the | biggest | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 节省 | 他 | 为了 | 我的 | 钩 | , | 和 | 或许 | 患病的 | 得到 | 这 | 最大 | 鱼 |

[ʌv; əv][ɔːl] . "

| of | all | . | " |
|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | . | " |

我要把他留着做鱼钩，说不定能钓到最大的一条鱼。

" [haʊl] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [wʌn] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ,

| " | How'll | you | know | where | to | find | this | one | when | you | want | it | , | I'd | like | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将会怎样? | 你 | 知道 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 这 | 一 | 什么时候 | 你 | 想 | 它 | , | ID | 喜欢 | 到 | 知道 | , |

“我想知道，当你需要它的时候，你怎么知道去哪里找到它？”

['fredi] ['bɑːbsiː] ? " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] . [ - ]

| Freddie | Bobbsey | ? | " | returned | his | sister | . | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 鲍勃西 | ? | " | 返回 | 他的 | 姐姐 | . | [ | - | ] |

弗雷迪·鲍勃西？“他的妹妹回答道。[115]

" [taɪ] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [bˈˈːt] .

| " | Tie | a | blue | ribbon | on | it | , | " | suggested | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 领带 | 一个 | 蓝色的 | 丝带 | 在 | 它 | , | " | 建议 | 伯特 | . |

“在上面系条蓝丝带，”伯特建议道。

" [jes] , [wiː; wi] [maɪt] , " [sed] ['flɔːsi] ['sloʊli] .

| " | Yes | , | we | might | , | " | said | Flossie | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我们 | 可能 | , | " | 说 | 弗洛西 | 缓慢地 | . |

“是的，我们或许会，”弗洛西缓缓说道。

" ['meɪbi] [næn; nɑːn][hæz; həz][ə; eɪ] ['rɪbən] .

| " | Maybe | Nan | has | a | ribbon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 楠 | 有 | 一个 | 丝带 | . |

“也许南有条丝带。”

[aɪl] [æsk] .
**I'll** **ask** **.**
患病的 问 .

我去问问。

" [b\\:t] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
**"** **Bert** **laughed** **and** **said** **:**
" 伯特 笑了 和 说 :

伯特笑着说:

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fu:lɪŋ] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] .
**"** **I** **was** **just** **fooling** **,** **little** **fat** **fairy** **.**
" 我 曾是 只是 愚弄 , 小的 胖的 仙女 .

“我只是开玩笑，小胖仙女。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðæt] . "
**I** **don't** **believe** **you** **can** **do** **that** **.** **"**
我 不 相信 你 能 做 那 . "

我不相信你能做到。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] , " [di'sentid] ['fredi] .
**"** **I** **don't** **see** **why** **,** **"** **dissented** **Freddie** **.**
" 我 不 看 为什么 , " 持不同意见 弗雷迪 .

“我不明白为什么，”弗雷迪反驳道。

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] , ['eniweɪ] .
**"** **We** **can** **try** **,** **anyway** **.**
" 我们 能 尝试 , 反正 .

“我们无论如何都可以试试。”

[hɪr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [strɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] .
**Here** **,** **I** **have** **a** **red** **string** **in** **my** **pocket** **.**
这里 , 我 有 一个 红色的 细绳 在 我的 口袋 .

我口袋里有一根红绳。

['ðætəl] [du:] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɪbən] .
**That'll** **do** **better** **than** **a** **ribbon** **.**
那将 做 更好的 比 一个 丝带 .

这比丝带好多了。

" [hi:; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
**"** **He** **pulled** **out** **the** **string** **,**
" 他 拉 出去 这 细绳 ,

他抽出了绳子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθwɜ:rm] ,
**and** **the** **two** **smaller** **children** **tied** **it** **around** **the** **middle** **of** **the** **earthworm** **,**
和 这 二 较小的 孩子们 系 它 大约 这 中间 的 这 蚯蚓 ,

两个年纪较小的孩子把它绑在了蚯蚓的中间。

[bʌt; bət] , [mʌtʃ] [tu:; tə] [flɔsi:z] [dɪs'meɪ] ,
**but** **,** **much** **to** **Flossie's** **dismay** **,**
但 , 很多 到 弗洛西的 沮丧 ,

但令弗洛西大为沮丧的是，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [kʌt] [ðə; ði] [wɜ:rm] [ɪn] [tu:] .
**they** **tied** **it** **so** **tightly** **that** **it** **almost** **cut** **the** **worm** **in** **two** **.**
他们 系 它 所以 紧紧 那 它 几乎 切 这 蠕虫 在 二 .

他们把绳子绑得太紧了，几乎把虫子勒成了两截。

" [oʊ] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] !
**"** **Oh** **,** **Freddie** **Bobbsey** **!**
" 哦 , 弗雷迪 鲍勃西 !

“哦，弗雷迪·鲍勃西！”

[juː; jʊ] [fɪks] [ðæt] [raɪt] [əˈweɪ] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [strɪŋ] .

| You | fix | that | right | away | ! | " | cried | his | twin | sister | , | and | he | loosened | the | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 使固定 | 那 | 正确的 | 离开 | ! | " | 哭 | 他的 | 双 | 姐姐 | , | 和 | 他 | 松动 | 这 | 细绳 | . |

“你快点把它弄好！”他的双胞胎妹妹喊道，然后他松开了绳子。

['prɪti] [suːn] [bɑ:t] [əˈgen] [drɑːpt] [ðə; ði] [speɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

| Pretty | soon | Bert | again | dropped | the | spade | he | had | taken | up | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 伯特 | 再次 | 掉落 | 这 | 铲 | 他 | 有 | 已采取 | 向上 | 和 | 说 | : |

没过多久，伯特又放下了手里的铁锹，说道：

" [ðer; ðər] , ['fredi] , [juː; jʊ] [dɪg] [əˈwaɪl] .

| " | There | , | Freddie | , | you | dig | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | 弗雷迪 | , | 你 | 挖 | 一会儿 | . |

“好了，弗雷迪，你挖一会儿吧。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [poʊlz] .

| I | want | to | see | about | the | lines | and | poles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 看 | 关于 | 这 | 线条 | 和 | 杆子 | . |

我想看看线路和电线杆的情况。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [ wəːmz, vɔːrms ] [ɪˈnʌf] .

| We | have | almost | worms | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 几乎 | 蠕虫 | 足够的 | . |

我们差不多有足够多的蚯蚓了。

" ['fredi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

| " | Freddie | was | glad | to | do | this | , | and | Flossie | was | eager | to | pick | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 做 | 这 | , | 和 | 弗洛西 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 挑选 | 向上 | 这 |

['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃərz] .

| crawling | creatures | . |
|---|---|---|
| 爬行 | 生物 | . |

“弗雷迪很乐意这样做，弗洛西也渴望捡起这些爬行的小虫子。”

[bɑ:t] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [poʊlz] , [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] .

| Bert | went | back | to | the | tent | to | get | out | the | poles | , | lines | and | hooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 帐篷 | 到 | 得到 | 出去 | 这 | 杆子 | , | 线条 | 和 | 钩子 | . |

伯特回到帐篷里去拿杆子、绳子和钩子。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ - ]

| There | he | found | his | father | and | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 成立 | 他的 | 父亲 | 和 | [ | - | ] |

在那里他找到了他的父亲[116]

['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [bɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] .

| mother | looking | at | the | broken | box | that | had | held | the | tin | bugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 寻找 | 在 | 这 | 破碎的 | 盒子 | 那 | 有 | 握住 | 这 | 锡 | 漏洞 | . |

母亲看着装过锡制小虫的破盒子。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [smæʃt] ?

| " | How | do | you | think | it | became | smashed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 思考 | 它 | 成为 | 粉碎 | ? |

你觉得它是怎么被砸碎的?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] .

| " | Mrs | . | Bobbsey | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 鲍勃西 | 问 | . |

鲍勃西太太问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| " | I | don't | know | , | " | answered | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 回答 | 她 | 丈夫 | . |

“我不知道，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

| " | It | looks | as | though | some | one | had | stepped | on | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 一些 | 一 | 有 | 步 | 在 | 它 | . | " |

“看起来像是被人踩过。”

" [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] ?

| " | But | who | could | do | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 可以 | 做 | 那 | ? |

但谁能做到这一点呢?

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]

| Flossie | and | Freddie | think | so | much | of | the | bugs | that | they | take | good | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 思考 | 所以 | 很多 | 的 | 这 | 漏洞 | 那 | 他们 | 拿 | 好的 | 关心 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

弗洛西和弗雷迪非常喜欢这些虫子，所以他们悉心照料它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [pʊt][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [stept] [ɑːn] .

| and | they | wouldn't | put | them | where | they | would | be | stepped | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 不会 | 放 | 他们 | 在哪里 | 他们 | 会 | 是 | 步 | 在 | . |

他们不会把它们放在会被人踩到的地方。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['helpɪŋ] [set] [ʌp] [ðə; ði][kæmp][kʊd; kəd]

| Do | you | suppose | any | of | the | men | that | have | been | helping | set | up | the | camp | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 认为 | 任何 | 的 | 这 | 男人 | 那 | 有 | 到过 | 帮助 | 放 | 向上 | 这 | 营 | 可以 |

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| have | done | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 它 | ? | " |

你认为那些帮忙搭建营地的男人中，有人能做到吗?

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

| " | I | hardly | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 几乎 | 思考 | 所以 | . |

我不太这么认为。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

| If | they | did | they | wouldn't | take | the | bugs | away | , | and | that | is | what | has | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做过 | 他们 | 不会 | 拿 | 这 | 漏洞 | 离开 | , | 和 | 那 | 是 | 什么 | 有 | 发生 | . |

如果他们真的这么做了，他们就不会把虫子清除掉，而事实也正是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][soʊ][ðə; ði] [bʌgz] [kʊd; kəd]

| It | seems | to | me | as | though | the | box | had | been | broken | so | the | bugs | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 作为 | 尽管 | 这 | 盒子 | 有 | 到过 | 破碎的 | 所以 | 这 | 漏洞 | 可以 |

[biː; bi]['teɪkən] [aʊt] .

| be | taken | out | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 出去 | . |

我觉得盒子好像被人弄坏了，这样虫子才能被取出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvər] [fɪts] [ɑːn] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [stɪks] .

| For | the | cover | fits | on | tightly | , | and | it | often | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 覆盖 | 适合 | 在 | 紧紧 | , | 和 | 它 | 经常 | 棍子 | . |

因为盖子盖得很紧，经常会粘住。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| Freddie | and | Flossie | often | come | to | me | to | open | it | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 和 | 弗洛西 | 经常 | 来 | 到 | 我 | 到 | 打开 | 它 | 为了 | 他们 | . |

Freddie 和 Flossie 经常来找我帮他们开门。

['prɑːbəbli] [huː'evər] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][æt; ət][fɜːrst] ,

| Probably | whoever | tried | to | open | it | could | not | do | so | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 谁 | 尝试 | 到 | 打开 | 它 | 可以 | 不是 | 做 | 所以 | 在 | 第一的 | , |

可能一开始试图打开它的人没能打开。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði][tɪn]
**and** **then** **stepped** **on** **it** **enough** **to** **crack** **it** **open** **without** **damaging** **the** **tin**
和 然后 步 在 它 足够的 到 裂缝 它 打开 没有 损害 这 锡
[bʌgz] [ˌɪn'saɪd] . "
**bugs** **inside** **.** **"**
漏洞 里面 . "

然后踩上去，把它踩裂，但又没有损坏里面的锡虫。

" [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [b\\:t] [faʊnd]
**"** **But** **who** **would** **do** **such** **a** **thing** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **and** **Bert** **found**
" 但 WHO 会 做 这样的 一个 事物 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 和 伯特 成立
[hɪm'self] ['æskɪŋ] ,
**himself** **asking** **,**
他自己 问 ,

“可是谁会做这种事呢？”鲍勃西太太问道，伯特发现自己也开始问自己：

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] . [ - ]
**in** **his** **mind** **,** **the** **same** **question** **.** **[** **117** **]**
在 他的 头脑 , 这 相同的 问题 . [ - ]

他心中也有同样的问题。[117]

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['niːðər]
**"** **That's** **something** **we'll** **have** **to** **find** **out** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **and** **neither**
" 那就是 某物 出色地 有 到 寻找 出去 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 两者都不
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [b\\:t] ,
**of** **them** **noticed** **Bert** **,**
的 他们 注意到 伯特 ,

“那我们得查清楚，”鲍勃西先生说，两人都没注意到伯特。

[huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kept] .
**who** **,** **by** **this** **time** **,** **was** **inside** **the** **tent** **where** **the** **fishing** **things** **were** **kept** **.**
WHO , 经过 这 时间 , 曾是 里面 这 帐篷 在哪里 这 钓鱼 事物 是 保留 .

这时，他已经进入了存放渔具的帐篷里。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**"** **Could** **it** **be** **the** **gypsies** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 可以 它 是 这 吉普赛人 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“会不会是吉普赛人？”鲍勃西太太问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː]
**"** **Well** **,** **I** **don't** **altogether** **believe** **all** **that** **talk** **about** **the** **gypsies** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey**
" 出色地 , 我 不 共 相信 全部 那 讲话 关于 这 吉普赛人 , " 说 先生 . 鲍勃西
['sloʊli] .
**slowly** **.**
缓慢地 .

“嗯，我并不完全相信那些关于吉普赛人的说法，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['hɛlɪnz] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .
**"** **I** **think** **they** **may** **have** **taken** **Helen's** **talking** **doll** **,** **but** **that's** **all** **.**
" 我 思考 他们 可能 有 已采取 海伦的 说 玩具娃娃 , 但 那就是 全部 .

“我觉得他们可能拿走了海伦的会说话的玩偶，但仅此而已。”

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['dʒɪpsiz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðoʊz]
**However** **,** **if** **there** **are** **any** **gypsies** **here** **on** **the** **island** **,** **and** **if** **they** **saw** **those**
然而 , 如果 那里 是 任何 吉普赛人 这里 在 这 岛 , 和 如果 他们 锯 那些
[geɪ] [red] ,
**gay** **red** **,**
同性恋红色的 ,

然而，如果岛上真有吉普赛人，如果他们看到了那些同性恋的红色，

['jeloʊ] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [bʌgz] [ʌv; əv] [flɔsiːz] [ænd; ənd] ['frɛdiz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən]
**yellow** **and** **spotted** **bugs** **of** **Flossie's** **and** **Freddie's** **they** **might** **have** **taken**
黄色的 和 斑 漏洞 的 弗洛西的 和 弗雷迪的 他们 可能 有 已采取
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

弗洛西和弗雷迪的黄色带斑点的虫子，他们可能把它们带走了。

[ðeɪ] [laɪk] [ðoʊz] ['kʌlɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [bʌgz] [maɪt] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] . "
**They** **like** **those** **colors** **,** **and** **the** **crawling** **bugs** **might** **amuse** **them** **.** **"**
他们 喜欢 那些 颜色 , 和 这 爬行 漏洞 可能 娱乐 他们 . "

它们喜欢这些颜色，而且爬虫可能会让它们觉得有趣。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʒɪpsiz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] ['kæmpɪŋ] [hɪr] !
**"** **Oh** **,** **but** **if** **there** **are** **gypsies** **on** **this** **island** **I** **don't** **want** **to** **stay** **camping** **here** **!**
" 哦 , 但 如果 那里 是 吉普赛人 在 这 岛 我 不 想 到 停留 野营 这里 !

“哦，但是如果这个岛上有吉普赛人，我就不想在这里露营了！”

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] !
**They** **might** **take** **away** **some** **of** **the** **children** **—** **Flossie** **or** **Freddie** **!**
他们 可能 拿 离开 一些 的 这 孩子们 — 弗洛西 或者 弗雷迪 !

他们可能会带走一些孩子——比如弗洛西或弗雷迪！

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] . "
**Nan** **and** **Bert** **are** **too** **old** **.** **"**
楠 和 伯特 是 也 老的 . "

南和伯特年纪太大了。

" ['nɑːnsens] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**"** **Nonsense** **!** **"** **laughed** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 废话 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“胡说！”鲍勃西先生大笑道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dʒɪpsiz] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] . "
**"** **There** **are** **no** **gypsies** **here** **,** **and** **you** **needn't** **worry** **.** **"**
" 那里 是 不 吉普赛人 这里 , 和 你 不必 担心 . "

“这里没有吉普赛人，你不用担心。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wɪʃ] [snæp][wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**"** **All** **the** **same** **I** **wish** **Snap** **were** **here** **with** **us** **,** **"** **went** **on** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 全部 这 相同的 我 希望 折断 是 这里 和 我们 , " 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“尽管如此，我还是希望斯纳普能和我们在一起，”鲍勃西太太继续说道。

" [aɪ'd] [fiːl] ['seɪfər] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
**"** **I'd** **feel** **safer** **if** **I** **knew** **the** **dog** **were** **with** **the** **children** **all** **the** **while** **,**
" ID 感觉 更安全 如果 我 知道 这 狗 是 和 这 孩子们 全部 这 尽管 ,

“如果我知道狗狗一直和孩子们在一起，我会更安心。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . " [ - ]
**as** **he** **was** **before** **.** **"** **[** **118** **]**
作为 他 曾是 前 . " [ - ]

和以前一样。[118]

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] [suːn] ,
**"** **Well** **,** **if** **he** **doesn't** **come** **back** **,** **or** **if** **we** **don't** **find** **him** **soon** **,**
" 出色地 , 如果 他 不 来 后退 , 或者如果 我们 不 寻找 他 很快 ,

“嗯，如果他不回来，或者我们找不到他，

[aɪl] [get] [ə'nʌðər] [dɔːg] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**I'll** **get** **another** **dog** **,** **"** **promised** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
患病的 得到 其他 狗 , " 承诺 先生 . 鲍勃西 .

“我会再养一条狗，”鲍勃西先生承诺道。

" [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['dʒɪpsiz] .
" **Now** **don't** **worry** **about** **gypsies** **.**
" 现在 不 担心 关于 吉普赛人 .

“现在不用担心吉普赛人了。”

['meɪbi] [ðɪs] ['broʊkən][bɑːks][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] . "
**Maybe** **this** **broken** **box** **was** **only** **an** **accident** **.** **"**
或许 这 破碎的 盒子 曾是 仅有的 一个 事故 . "

也许这个破损的盒子只是个意外。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [læst] [naɪt] .
" **But** **what** **about** **the** **shadow** **you** **saw** **last** **night** **.**
" 但 什么 关于 这 阴影 你 锯 最后的 夜晚 .

“但是你昨晚看到的影子呢？”

['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] — —
**Maybe** **that** **was** **a** **—** **—**
或许 那 曾是 一个 — —

也许那是——

" [dʒʌst] [ðen] ['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [tent] [tɔːrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] [wer]
" **Just** **then** **Dinah** **came** **waddling** **from** **the** **cook** **tent** **toward** **the** **large** **one** **where**
" 只是 然后 迪娜 来了 摇摇摆摆 从 这 厨师 帐篷 朝向 这 大的 一 在哪里
['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [stʊd] .
**Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **stood** **.**
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 站立 .

就在这时，迪娜摇摇摆摆地从炊事帐篷里走出来，朝鲍勃西夫妇站着的大帐篷走去。

[b\\ːt] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] .
**Bert** **could** **see** **and** **hear** **all** **that** **went** **on** **.**
伯特 可以 看 和 听到 全部 那 去 在 .

伯特能看到也能听到发生的一切。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
" 太太 . 鲍勃西 ,

“鲍勃西夫人，

[dɪd][joʊ] - [teɪk] [dæt][bɪg] [piːs] [ ɔb ]['beɪkən][aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [ɔːf] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] ?
**did** **yo** **'** **take** **dat** **big** **piece** **ob** **bacon** **I** **cut** **a** **few** **slices** **off** **of** **last** **night** **?**
做过 哟 - 拿 数据 大的 片 奥布 熏肉 我 切 一个 很少 切片 离开 的 最后的 夜晚 ?

你拿走了我昨晚从培根上切下来的那一大块培根吗?

" [æskt] [ðə; ði] [kʊk] .
" **asked** **the** **cook** **.**
" 问 这 厨师 .

厨师问道。

" [waɪ] , [noʊ] , ['daɪnə] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Why** **,** **no** **,** **Dinah** **,** **I** **didn't** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 为什么 , 不 , 迪娜 , 我 没有 , " 回答 太太 . 鲍勃西 .

“不，迪娜，我没有，”鲍勃西太太回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "
" **Why** **do** **you** **ask** **?** **"**
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" - [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [dæt]['beɪkənz] [gɔːn] .
" **'** **Cause** **as** **how** **dat** **bacon's** **gone** **.**
" - 原因 作为 如何 数据 培根的 已消失 .

“因为培根都去哪儿了。”

[its] [dʌn] [gɔːn] [kəm'pliːt] !
**It's done gone complete !**
它是 完毕 已消失 完全的 !

完成了!

[aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][diː] [tent] ,
**I hung it inside de tent ,**
我 悬挂 它 里面 德 帐篷 ,

我把它挂在帐篷里面。

[ʌp] [haɪ] [wer] [nʌn] [ ɔb ][dem] - - ['skwirəlz] [ɔːr] ['tʃɪpˌmʌŋks] [kʊd; kəd][gɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
**up high where none ob dem chatterin ' squirrels or chipmunks could git it ,**
向上 高的 在哪里 没有任何 奥布 民主 - - 松鼠 或者 花栗鼠 可以 git 它 ,

在高处，那些叽叽喳喳的松鼠和花栗鼠都够不着的地方。

[æn; ən] - [naʊ] , [wen] [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ɛf'oʊ] - [dɪnə] [its] [gɔːn] .
**an ' now , when I want some fo ' dinnah it's gone .**
一个 - 现在 , 什么时候 我 想 一些 fo - 迪纳 它是 已消失 .

现在，当我想要吃点东西的时候，却发现没了。

['meɪbi] [diː] [tʃɪlənz] [tʊk] [sʌm; səm][ɛf'oʊ] - [dɪr] [fɪʃ] [hʊks] , - [kɔːz] [aɪ] [dʌn]
**Maybe de chilluns took some fo ' dere fish hooks , ' cause I done**
或许 德 孩子们 采取 一些 fo - 德雷 鱼 钩子 , - 原因 我 完毕

也许孩子们拿走了他们的一些鱼钩，因为我已经

[hiə]
**heah**
嘿

嘿

[b\\:t] [tɔːk] [ə'baʊt] [beɪt] . "
**Bert talk about bait . "**
伯特 讲话 关于 饵 . "

伯特谈到了诱饵。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [b\\:t] [hɪm'self] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tent]
**" No , I didn't take it , " answered Bert himself , stepping out of the small tent**
" 不 , 我 没有 拿 它 , " 回答 伯特 他自己 , 步进 出去 的 这 小的 帐篷

[wer]
**where**
在哪里

“不，我没拿，”伯特一边回答，一边从那顶小帐篷里走了出来。

[ðə; ði] [ - ]
**the [ 119 ]**
这 [ - ]

[119]

[poʊlz] , [ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] ['ʌðər] [kæmp]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [kept] .
**poles , oars for the boats and other camp articles were kept .**
杆子 , 桨 为了 这 船 和 其他 营 文章 是 保留 .

营地里保留了鱼竿、船桨和其他营地用品。

" [wiːv] [gɑːt][ wəːmz, vɔːrms ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][beɪt] . "
**" We've got worms enough for bait . "**
" 我们已经 得到 蠕虫 足够的 为了 饵 . "

“我们有足够多的蚯蚓做鱼饵。”

" ['beɪkən] [gɔːn] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" Bacon gone , eh ? " said Mr . Bobbsey .**
" 熏肉 已消失 , 嗯 ? " 说 先生 . 鲍勃西 .

“培根没了，是吗？”鲍勃西先生说道。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][b\\:t] , [hi:; hi][went][ɑ:n] :

| Then | , | as | he | looked | at | his | wife | and | glanced | at | Bert | , | he | went | on | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 妻子 | 和 | 瞥了一眼 | 在 | 伯特 | , | 他 | 去 | 在 | : |

然后，他看了看妻子，又瞥了一眼伯特，继续说道：

" [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔ:g] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .

| " | Well | , | maybe | a | stray | dog | jumped | up | and | got | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 一个 | 流浪 | 狗 | 跳了起来 | 向上 | 和 | 得到 | 它 | . |

“嗯，也许是流浪狗跳起来把它叼走了。”

[sʌm; səm][dɔ:gz][kæn; kən][dʒʌmp] ['veri] [haɪ] , ['daɪnə] .

| Some | dogs | can | jump | very | high | , | Dinah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 狗 | 能 | 跳 | 非常 | 高的 | , | 迪娜 | . |

迪娜，有些狗能跳得很高。

[snæp][kʊd; kəd] , [aɪ] [rɪ'membər] . "

| Snap | could | , | I | remember | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 折断 | 可以 | , | 我 | 记住 | . | " |

我记得Snap可以做到。

" [gʊd] [lænd][ ɔb ] ['mæsi] !

| " | Good | land | ob | massy | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 土地 | 奥布 | 大 | ! |

“好地，大地！”

[ˌi:'ɛf][aɪ] [tɔt] [dæt] - [ɜ:r; ər][snæp][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ti:] - ['mɑ:] ['hʌni] [læmz]

| Ef | I | t'ought | dat | ' | er | Snap | had | come | back | t | ' | mah | honey | lambs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ef | 我 | 以为 | 数据 | - | 呃 | 折断 | 有 | 来 | 后退 | t | - | 玛 | 蜂蜜 | 羔羊 |

如果我以为她的Snap已经回到我的宝贝羔羊身边

[aɪ'd][bi:; bi][soʊ][glæd][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][di:]['beɪkən] , " [sed] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .

| I'd | be | so | glad | I | wouldn't | mind | de | bacon | , | " | said | the | fat | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 是 | 所以 | 高兴的 | 我 | 不会 | 头脑 | 德 | 熏肉 | , | " | 说 | 这 | 胖的 | 厨师 | . |

“我太高兴了，我不介意吃培根，”胖厨师说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [noʊ][dɔ:g] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstɑ:] ['bɑ:bsi:] .

| " | But | I | don't | reckon | no | dog | took | it | , | Mistah | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 不 | 估计 | 不 | 狗 | 采取 | 它 | , | 先生 | 鲍勃西 | . |

“但我认为不是狗叼走了它，鲍勃西先生。”

[aɪ] [tɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɔ:r] - [ə; eɪ] [tu:] - [legd] ['rɑ:bər] [dæt] — — "

| I | t'ink | it | war | ' | a | two | - | legged | robber | dat | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 墨水 | 它 | 战争 | - | 一个 | 二 | - | 腿 | 强盗 | 数据 | — | — | " |

我认为那是个两脚强盗——”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] , ['daɪnə] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

| " | Never | mind | that | now | , | Dinah | ! | " | said | Mrs | . | Bobbsey | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | 那 | 现在 | , | 迪娜 | ! | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | 迅速地 | . |

“别管那些了，迪娜！”鲍勃西太太赶紧说道。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bedz] ,

| " | Come | here | and | finish | making | the | beds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | 和 | 结束 | 制作 | 这 | 床 | , |

“过来把床铺好。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

| I | want | to | walk | down | to | the | lake | with | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 走 | 向下 | 到 | 这 | 湖 | 和 | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

我想和鲍勃西先生一起走到湖边去。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

| " | and | she | nodded | to | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 点头 | 到 | 她 | 丈夫 | . |

她向丈夫点了点头。

" [wʌn] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən][wəʊnt] ['mætər] , " [jiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
**" One piece of bacon won't matter , " she went on .**
" 一 片 的 熏肉 惯于 事情 , " 她 去 在 .

“一片培根没什么大不了的，”她接着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [mɔːr] . "
**" We have plenty more . "**
" 我们 有 很多 更多的 . "

我们还有很多。

" [jes] , [aɪ] [noʊz] [dæt] , " [sed] ['daɪnə] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
**" Yes , I knows dat , " said Dinah , who was puzzled .**
" 是的 , 我 知道 数据 , " 说 迪娜 , WHO 曾是 困惑 .

“是的，我知道，”黛娜困惑地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] - [kaʊnt] [foʊks][ɪz] [^wain] [tiː] - [kʌm] [tiː] - [dɪʃ]
**" But if no ' count folks is gwine t ' come t ' dish**
" 但 如果 不 - 数数 各位 是 格温 t - 来 t - 盘子

但是如果没有“计数人员”来分发

[jeə] [kæmp]
**yeah camp**
是的 营

是的，营地

[æn; ən] - [wɔːk] [ɔːf] [wɪf] ['vɪtəlz] [dæt] [wei] — — "
**an ' walk off wif vittles dat way — — "**
一个 - 走 离开 妻子 食物 数据 方式 — — "

然后带着食物走开——”

" [its] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ - ]
**" It's time it was stopped , isn't it ? " asked [ 120 ]**
" 它是 时间 它 曾是 停止 , 不是 它 ? " 问 [ - ]

“是时候停止这种行为了，不是吗？”[120]

[b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
**Bert , as he walked toward the fat cook .**
伯特 , 作为 他 步行 朝向 这 胖的 厨师 .

伯特走向那个胖厨师。

" [seɪ] , ['daɪnə] ,
**" Say , Dinah ,**
" 说 , 迪娜 ,

“迪娜，你说……”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]
**" he went on as he saw his father and mother stroll down to the shore**
" 他 去 在 作为 他 锯 他的 父亲 和 母亲 漫步 向下 到 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
**of the lake ,**
的 这 湖 ,

他一边说着，一边看着父母漫步走向湖边。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "
**" did you hear a queer noise in the night ? "**
" 做过 你 听到 一个 酷儿 噪音 在 这 夜晚 ? "

你昨晚有没有听到什么奇怪的声音?

" [dɪd][aɪ] [hiə] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ə'raʊnd] [diː][kæmp][ læs ] - [naɪt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['daɪnə] .
**" Did I heah a queer noise around de camp las ' night ? " repeated Dinah .**
" 做过 我 嘿 一个 酷儿 噪音 大约 德 营 最后 - 夜晚 ? " 重复 迪娜 .

“昨晚我是否听到营地附近传来奇怪的声音？”黛娜重复道。

" [wel] , [aɪ] - [dɪd] , ['hʌni] [læm] !
" **Well , I suah did , honey lamb !**
" 出色地 , 我 - 做过 , 蜂蜜 羊肉 !

“好吧，我确实做到了，亲爱的小羊羔！”

[aɪ] [dʌn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [aʊl] [huːt] , [æn; ən] - [dæts] [ə; eɪ] - [saɪn] [ ɔb ] [bæd] [lʌk] . "
**I done heard a owl hoot , an ' dat's a suah sign ob bad luck . "**
我 完毕 听到 一个 猫头鹰 叫 , 一个 - 数据 一个 - 符号 奥布 坏的 运气 . "

我听到猫头鹰叫了，那可是个不祥之兆。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [nɔɪz] , ['daɪnə] .
**" No , I don't mean that kind of noise , Dinah .**
" 不 , 我 不 意思是 那 种类 的 噪音 , 迪娜 .

“不，我指的不是那种噪音，黛娜。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [els] ? "
**Did you hear anything else ? "**
做过 你 听到 任何事物 别的 ? "

你还听到其他什么消息吗?

" ['jəz] .
**" Yas .**
" 亚斯 .

“是的。”

[aɪ] [dʌn] [hiə] ['mɑː] [mæn] [sæm] [snɔːr] [sʌfɪn] - ['terəb(ə)l] !
**I done heah mah man Sam snore suffin ' terrible !**
我 完毕 嘿 玛 男人 山姆 鼾 萨芬 - 糟糕的 !

我已经完成了，山姆打呼噜太可怕了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] - [moʊst] [laɪk] ['θʌndər] .
**It were ' most like thunder .**
它 是 - 最多 喜欢 雷 .

它“就像打雷一样”。

[dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [hiə] [dæt] , ['hʌni] [læm] ? "
**Did you all heah dat , honey lamb ? "**
做过 你 全部 嘿 数据 , 蜂蜜 羊肉 ? "

你们都听到了吗，宝贝?

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðæt] , ['daɪnə] , " ['ænsər] [bʌːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
**" No , I didn't hear that , Dinah , " answered Bert , with a laugh .**
" 不 , 我 没有 听到 那 , 迪娜 , " 回答 伯特 , 和 一个 笑 .

“不，我没听到，黛娜，”伯特笑着回答道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [brʌʃt] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [tent] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [woʊk] [ʌp]
**" But something or somebody brushed past our tent in the night , and woke up**
" 但 某物 或者 某人 刷过 过去的 我们的 帐篷 在 这 夜晚 , 和 觉醒 向上
['fredi] .
**Freddie .**
弗雷迪 .

“但是夜里有什么东西或什么人擦过我们的帐篷，吵醒了弗雷迪。”

[ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] . "
**Then my father went outside and saw some one sneaking away . "**
然后 我的 父亲 去 外部 和 锯 一些 一 鬼鬼祟祟 离开 . "

然后我父亲走到外面，看到有人偷偷溜走了。

" [oʊ] , ['mɑː] [gʊd] [læn] - [ ɔb ] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
**" Oh , mah good lan ' ob massy ! " cried Dinah .**
" 哦 , 玛 好的 兰 - 奥布 大 ! " 哭 迪娜 .

“哦，我的好兰奥布马西！”迪娜喊道。

" [dæts] [wer] ['mɑ:] ['beɪkən] [went] [tu:; tə] !
**" Dat's where mah bacon went to !**
" 数据 在哪里 玛 熏肉 去 到 !

“我的培根都去哪儿了！”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [telz] [jʊr; jər] ['feɪdər] , ['hʌni] [læm] , [æn; ən] - — — "
**Wait until I tells your fader , honey lamb , an ' — — "**
等待 直到 我 讲述 你的 淡入淡出 , 蜂蜜 羊肉 , 一个 - — — "

等我告诉你的继父，宝贝羔羊，还有——”

" [noʊ] ! [hoʊld][ɑ:n] !
**" No ! Hold on !**
" 不 ! 抓住 在 !

不！等等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['daɪnə] [baɪ][hɜ:r; hər]['eɪprən][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
**Wait a minute ! " cried Bert , catching Dinah by her apron as she was**
等待 一个 分钟 ! " 哭 伯特 , 捕捉 迪娜 经过 她 围裙 作为 她 曾是
['hʌriŋ] [ə'weɪ] .
**hurrying away .**
匆忙 离开 .

“等一下！”伯特喊道，一把抓住正匆匆离开的黛娜的围裙。

" [dæd] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['mʌðər] .
**" Dad knows it already , and so does mother .**
" 爸爸 知道 它 已经 , 和 所以 做 母亲 .

“爸爸知道了，妈妈也知道了。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ - ]
**I guess they don't want to [ 121 ]**
我 猜测 他们 不 想 到 [ - ]

我猜他们不想[121]

[sker] [ˌju: 'es] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ə'freɪd] .
**scare us children , but I'm not afraid .**
吓 我们 孩子们 , 但 我是 不是 害怕的 .

吓到我们这些孩子了，但我并不害怕。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ['daɪnə] . "
**I'll tell you what I think , Dinah . "**
患病的 告诉 你 什么 我 思考 , 迪娜 . "

黛娜，我来告诉你我的想法。

" [wɒts] [dæt] ? "
**" What's dat ? "**
" 是什么 数据 ? "

那是什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dʒɪpsiz] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['æftər] ['flɔ:si] [ænd; ənd]
**" I think there are gypsies on this island , and that they're after Flossie and**
" 我 思考 那里 是 吉普赛人 在 这 岛 , 和 那 它们是 后 弗洛西 和
['fredi] ! "
**Freddie ! "**
弗雷迪 ! "

“我觉得岛上有吉普赛人，他们正在追捕弗洛西和弗雷迪！”

" [oʊ] , ['mɑ:] ['gʊdnəs] !
**" Oh , mah goodness !**
" 哦 , 玛 善良 !

“哦，我的天哪！”

[oʊ] , ['mɑ:] ['gʊdnəs] !
**Oh , mah goodness !**
哦 , 玛 善良 !

我的天哪!

[oʊ] , ['mɑ:] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['daɪnə] ['kwɪkli] .
**Oh , mah goodness ! " cried Dinah quickly .**
哦 , 玛 善良 ! " 哭 迪娜 迅速地 .

“我的天哪！”迪娜急忙喊道。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] .
**It seemed she could think of nothing else to say .**
它 似乎 她 可以 思考 的 没有什么 别的 到 说 .

她似乎想不出还能说什么了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ə'freɪd] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] .
**" But I'm not afraid , " went on Bert .**
" 但 我是 不是 害怕的 , " 去 在 伯特 .

“但我并不害怕，”伯特继续说道。

" [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] ,
**" We'll just have to keep a good watch ,**
" 出色地 只是 有 到 保持 一个 好的 手表 ,

我们只能密切关注了。

[ænd; ənd][nɑ:t][let] [ðoʊz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [saɪt] .
**and not let those two little twins out of our sight .**
和 不是 让 那些 二 小的 双胞胎 出去 的 我们的 视线 .

绝不让那对小双胞胎离开我们的视线。

[dəunt] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [ɔ:r] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] .
**Don't tell my mother or father that you know this .**
不 告诉 我的 母亲 或者 父亲 那 你 知道 这 .

不要告诉我父母你知道这件事。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][næn; nɑ:n] [wɪl] [ki:p] [wɑ:tʃ] . "
**You and I and Nan will keep watch . "**
你 和 我 和 楠 将要 保持 手表 . "

你、我还有楠会负责守夜。

" [dæts] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
**" Dat's what we will ! " exclaimed the fat cook .**
" 数据 什么 我们 将要 ! " 惊呼 这 胖的 厨师 .

“我们就这么做！”胖厨师喊道。

" [æn; ən] - [ɪf] [dem] ['dʒɪpsiz] [leiz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪŋgərneɪl] [ɑ:n] ['mɑ:] ['hʌni] [læmz] [aɪl] [pʊl]
**" An ' if dem gypsies lays so much as a fingernail on mah honey lambs I'll pull**
" 一个 - 如果 民主 吉普赛人 躺下 所以 很多 作为 一个 指甲 在 玛 蜂蜜 羔羊 患病的 拉
[di:][goʊld] [rɪŋz] ['ɔfən] [dɪr] [ɪrz] [æn; ən] - [froʊ] [dɪʃ] ['wɔ:tər][ɑ:n] - [ɪm] — [dæts] [wʌt] [aɪl] [du:][tu:; tə]
**de gold rings offen dere ears an ' frow dish water on ' em — dat's what I'll do to**
德 金子 戒指 经常 德雷 耳朵 一个 - 前排 盘子 水 在 - 呃 — 数据 什么 患病的 做 到
[dem] ['dʒɪpsiz] ! "
**dem gypsies ! "**
民主 吉普赛人 ! "

“如果那些吉普赛人胆敢用指甲碰我的宝贝羔羊，我就扯下他们耳朵上的金环，用洗碗水泼他们——这就是我对那些吉普赛人的下场！”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][snæp] [bæk] , [ɔːr] [ðæt] ['wɪskər] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dɔːg] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt]
" I wish we had Snap back , or that Whisker were a dog instead of a goat
" 我 希望 我们 有 折断 后退 , 或者 那 胡须 是 一个 狗 反而 的 一个 山羊
,
,
,
“我希望Snap能回来，或者Whisker是只狗而不是山羊。”

" [sed] [bɑːt] .
" said Bert .
" 说 伯特 .
伯特说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [let] ['wɪskər] [roʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] ['hiːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd]
" But maybe if I let Whisker roam around the camp at night he'll be as good
" 但 或许 如果 我 让 胡须 漫游 大约 这 营 在 夜晚 地狱 是 作为 好的
[æz; əz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [dɔːg] . "
as a watch dog . "
作为 一个 手表 狗 . "
“不过，如果我让威斯克晚上在营地里四处走走，它或许就能像看门狗一样发挥作用了。”

" [hiː; hi][kæn; kən] [bʌt] [wɪf][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , " [sed] ['daɪnə] .
" He can butt wif his horns , " said Dinah .
" 他 能 屁股 妻子 他的 角 , " 说 迪娜 .
“他可以用角顶撞别人，”迪娜说。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bliːtɪŋ] [nɔɪz] .
" Yes , and he can make a bleating noise .
" 是的 , 和 他 能 制作 一个 咩咩叫 噪音 .
“是的，他还会发出咩咩叫声。”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] [bɑːt] .
That's what I'll do , " said Bert .
那就是 什么 患病的 做 , " 说 伯特 .
“我就这么做，”伯特说。

" [aɪl] [juːz] [ - ]
" I'll use [ 122 ]
" 患病的 使用 [ - ]
“我将使用[122]

['wɪskər] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [dɔːg] .
Whisker as a watch dog .
胡须 作为 一个 手表 狗 .
胡须当看门狗。

[naʊ] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['noʊɪŋ] ['ðɛrɘ] ['dʒɪpsiz] [hɪr]
Now don't say anything to father or mother about our knowing there're gypsies here
现在 不 说 任何事物 到 父亲 或者 母亲 关于 我们的 会心 有 吉普赛人 这里
,
,
,
千万别跟爸妈说我们知道这里有吉普赛人的事。

" [went] [ɑːn] [bɑːt] .
" went on Bert .
" 去 在 伯特 .
伯特继续说道。

" [aɪ][wəʊnt] — [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , " ['prɑːmɪst] ['daɪnə] .
" I won't — I won't say a word , " promised Dinah .
" 我 惯于 — 我 惯于 说 一个 单词 , " 承诺 迪娜 .
“我不会——我一个字也不会说，”黛娜保证道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] ['mɑː] [oʊl] [aɪz] [skɪnd] [ˌɛf'oʊ] - ['flɔːsi] [æn; ən] - ['fredi] , [æn; ən] - [soʊ] [wɪl] [sæm]

| " | But | I'll | keep | mah | ole | eyes | skinned | fo | ' | Flossie | an | ' | Freddie | , | an | ' | so | will | Sam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 患病的 | 保持 | 玛 | 奥莱 | 眼睛 | 去皮 | fo | - | 弗洛西 | 一个 | - | 弗雷迪 | , | 一个 | - | 所以 | 将要 | 山姆 |

.

:

.

“但我会睁大眼睛留意弗洛西和弗雷迪，萨姆也会。”

[its] [gɑːt] - [tiː][biː; bi] ['maɪti] [smɑːrt] ['dʒɪpsiz] - [teɪk] [ə'weɪ] ['mɑː] ['hʌni] [læmz] !

| It's | got | ' | t | be | mighty | smart | gypsies | dat'll | take | away | mah | honey | lambs | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 得到 | - | t | 是 | 强大的 | 聪明的 | 吉普赛人 | - | 拿 | 离开 | 玛 | 蜂蜜 | 羔羊 | ! |

一定不是那些聪明绝顶的吉普赛人会抢走我的宝贝小羊羔！

" [b\\ː t] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

| " | Bert | was | really | much | excited | by | what | he | had | seen | and | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伯特 | 曾是 | 真的 | 很多 | 兴奋的 | 经过 | 什么 | 他 | 有 | 已见 | 和 | 听到 | . |

伯特对他所看到和听到的一切感到非常兴奋。

[ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | smashing | of | the | box | , | what | his | father | and | mother | thought | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉碎 | 的 | 这 | 盒子 | , | 什么 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 想法 | 关于 | 它 | , |

盒子被砸碎，他父母对此有何感想，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [sker] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] — [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

| the | taking | of | the | bacon | and | the | scare | the | night | before | — | all | this | was | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 采取 | 的 | 这 | 熏肉 | 和 | 这 | 吓 | 这 | 夜晚 | 前 | — | 全部 | 这 | 曾是 | 相当 |

[ə; eɪ] [sər'praɪz] .

| a | surprise | . |
|---|---|---|
| 一个 | 惊喜 | . |

偷走培根和前一晚的惊吓——这一切都让人感到非常意外。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] ['dʒɪpsiz] ? " [æskt] [næn; nɑːn] [wen] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] [toʊld][hɜːr; hər]

| " | Are | you | sure | it's | gypsies | ? | " | asked | Nan | when | her | older | brother | told | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 它是 | 吉普赛人 | ? | " | 问 | 楠 | 什么时候 | 她 | 老 | 兄弟 | 讲述 | 她 |

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| what | had | happened | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 发生 | . |

“你确定是吉普赛人吗？”当哥哥告诉南发生的事情时，南问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [b\\ː t] .

| " | I'm | sure | of | it | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 的 | 它 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“我对此深信不疑，”伯特说道。

" [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['flɔːsi]

| " | Now | what | you | and | I've | got | to | do | is | to | keep | a | good | watch | over | Flossie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 什么 | 你 | 和 | 我已经 | 得到 | 到 | 做 | 是 | 到 | 保持 | 一个 | 好的 | 手表 | 超过 | 弗洛西 |

[ænd; ənd] ['fredi] .

| and | Freddie | . |
|---|---|---|
| 和 | 弗雷迪 | . |

“现在你我都要好好看着弗洛西和弗雷迪。”

[kɔːrs] [wɪə(r)] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tuː; tə] [teɪk] ,

| Course | we're | too | big | for | the | gypsies | to | take | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 是 | 也 | 大的 | 为了 | 这 | 吉普赛人 | 到 | 拿 | , |

当然，我们体型太大，吉普赛人根本带不走我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzi] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] . "

| but | they | could | easy | walk | away | with | those | little | twins | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 简单的 | 走 | 离开 | 和 | 那些 | 小的 | 双胞胎 | . | " |

但他们很容易就能带着那对双胞胎离开。

" [wʌt] [d'ju:] [spoʊz] [ðeid] [du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [b\\:t] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [teɪk] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi]
**" What d'you s'pose they'd do with ' em , Bert , if they did take Flossie and Freddie**
" 什么 你 假设 他们会 做 和 - 呃 , 伯特 , 如果 他们 做过 拿 弗洛西 和 弗雷迪
? "
**? "**
? "

“伯特，你觉得如果他们真的抓走了弗洛西和弗雷迪，他们会怎么处置他们？”

" [oʊ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hɜ:rt] - [ɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
**" Oh , they wouldn't hurt ' em , of course .**
" 哦 , 他们 不会 伤害 - 呃 , 的 课程 .

“哦，他们当然不会伤害他们。”

[ðeid] [dʒʌst] [blæk] [ʌp] [flɔsi:z] [ænd; ənd] ['frɛdiz] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:lnʌt] [dʒu:s] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm]
**They'd just black up Flossie's and Freddie's faces with walnut juice to make ' em**
他们会 只是 黑色的 向上 弗洛西的 和 弗雷迪的 面孔 和 核桃 汁 到 制作 - 呃
[lʊk] [dɑ:rk] , [ - ]
**look dark , [ 123 ]**
看 黑暗的 , [ - ]

他们会用核桃汁把弗洛西和弗雷迪的脸涂黑，让他们的脸看起来黝黑[123]。

[laɪk] ['ri:əl] ['dʒɪpsiz] ,
**like real gypsies ,**
喜欢 真实的 吉普赛人 ,

就像真正的吉普赛人一样，

[ænd; ənd] [ðeid] [ki:p] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [dæd] [peɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [twɪnz] [bæk] . "
**and they'd keep ' em until dad paid a lot of money to get the twins back . "**
和 他们会 保持 - 呃 直到 爸爸 有薪酬的 一个 很多 的 钱 到 得到 这 双胞胎 后退 . "

他们会一直把孩子留着，直到爸爸花一大笔钱把双胞胎赎回来。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
**" How much money ? "**
" 如何 很多 钱 ? "

“多少钱？”

" [oʊ] , ['meɪbi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] — ['meɪbi] [mɔ:r] . "
**" Oh , maybe a thousand dollars — maybe more . "**
" 哦 , 或许 一个 千 美元 — 或许 更多的 . "

“哦，也许一千美元——也许更多。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] .
**" Oh ! " exclaimed Nan .**
" 哦 ! " 惊呼 楠 .

“哦！”楠惊呼道。

" [ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃʊr] ['nevər] [tu:; tə] [let] ['flɔ:si] [ɔ:r] ['fredi] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [saɪt] .
**" Then we must be sure never to let Flossie or Freddie out of our sight .**
" 然后 我们 必须 是 当然 绝不 到 让 弗洛西 或者 弗雷迪 出去 的 我们的 视线 .

那么我们就一定要确保永远不要让弗洛西或弗雷迪离开我们的视线。

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "
**We've got to watch them every minute . "**
我们已经 得到 到 手表 他们 每一个 分钟 . "

我们必须每时每刻都盯着他们。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .
**" Of course , " agreed Bert .**
" 的 课程 , " 同意 伯特 .

“当然，”伯特同意道。

" [wiːl] [fuːl] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [jet] .
" We'll fool those gypsies yet .
" 出色地 傻子 那些 吉普赛人 然而 .

“我们总有一天会骗过那些吉普赛人。”

" ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [plæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
" Carrying out their plan to be very careful of their little brother and sister ,
" 携带 出去 他们的 计划 到 是 非常 小心 的 他们的 小的 兄弟 和 姐姐 ,

“他们按照计划，非常小心地照顾他们的弟弟妹妹，

[bɑ\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went]
Bert and Nan took the small twins in the boat with them when they went
伯特 和 楠 采取 这 小的 双胞胎 在 这 船 和 他们 什么时候 他们 去
['fɪʃɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
fishing an hour later .
钓鱼 一个 小时 之后 .

一个小时后，伯特和南带着这对小双胞胎乘船出海钓鱼。

[bɑ\:t] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['bluːberi] ['aɪlənd] — [ɪn'diːd] ,
Bert would not go out far from the shore of Blueberry Island — indeed ,
伯特 会 不是 去 出去 远的 从 这 支撑 的 蓝莓 岛 — 的确 ,

伯特不会离开蓝莓岛海岸太远——事实上，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] ,
his mother had told him he must not ,
他的 母亲 有 讲述 他 他 必须 不是 ,

他母亲曾告诉他，他绝对不能这样做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] ['pleɪsɪz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər] [twɪnz] [dɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ]
for the lake was deep in places — and the older twins did about as much
为了 这 湖 曾是 深的 在 地方 — 和 这 老 双胞胎 做过 关于 作为 很多
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['fɪʃɪŋ] .
watching the bushes along the bank for signs of gypsies as they did fishing .
观看 这 灌木丛 沿着 这 银行 为了 标志 的 吉普赛人 作为 他们 做过 钓鱼 .

因为湖水在某些地方很深——年纪较大的双胞胎花在观察岸边灌木丛中是否有吉普赛人踪迹的时间，几乎和他们钓鱼的时间一样多。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
Flossie and Freddie , however , not worrying about any trouble ,
弗洛西 和 弗雷迪 , 然而 , 不是 令人担忧 关于 任何 麻烦 ,

然而，弗洛西和弗雷迪却丝毫不担心任何麻烦。

[hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [beɪt] [hʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
had lots of fun tossing their baited hooks into the water ,
有 很多 的 乐趣 抛掷 他们的 诱饵 钩子 进入 这 水 ,

他们玩得很开心，把带饵的鱼钩扔进水里。

[ænd; ənd] ['fredi] [jeld] [ɪn] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɪʃ] . [ - ]
and Freddie yelled in delight when he caught the first fish . [ 124 ]
和 弗雷迪 大喊 在 喜 什么时候 他 捕捉 这 第一的 鱼 . [ - ]

弗雷迪钓到第一条鱼时高兴地大叫起来。[124]

['flɔːsi] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
Flossie also caught one , but it was very small ,
弗洛西 还 捕捉 一 , 但 它 曾是 非常 小的 ,

弗洛西也抓到了一只，但是很小。

[ænd; ənd] [bɑ\:t] [meɪd] [hɜːr; hər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .
and Bert made her put it back in the lake .
和 伯特 制成 她 放 它 后退 在 这 湖 .

伯特让她把东西放回湖里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:t] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] ,

| The | children | caught | enough | fish | for | a | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 捕捉 | 足够的 | 鱼 | 为了 | 一个 | 一顿饭 | , |

孩子们捕到了足够一顿饭的鱼。

[ðoʊ] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ni:ðər] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] .

| though | when | they | started | out | neither | their | father | nor | mother | thought | they | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 出去 | 两者都不 | 他们的 | 父亲 | 也不 | 母亲 | 想法 | 他们 | 会 | . |

虽然他们刚开始的时候，他们的父母都没想到他们会成功。

[bʌt; bət][ðə; ði][ wə:mz, vɔ:rms ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [beɪt] .

| But | the | worms | proved | to | be | good | bait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 蠕虫 | 已证实 | 到 | 是 | 好的 | 饵 | . |

但事实证明，蚯蚓是很好的鱼饵。

" [wi:d] [hæv; həv] [kɔ:t] [bɪgə(r)] [fɪʃ] [ɪf] [wi:d] [hæd; həd][maɪ][tɪn] [bʌgz] [fɔ:r; fər] [beɪt] , " [sed] ['fredi] .

| " | We'd | have | caught | bigger | fish | if | we'd | had | my | tin | bugs | for | bait | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 有 | 捕捉 | 大 | 鱼 | 如果 | 我们会 | 有 | 我的 | 锡 | 漏洞 | 为了 | 饵 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“如果我们用我的锡制小虫做鱼饵，我们就能钓到更大的鱼了，”弗雷迪说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][maɪ] [bʌgz] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] , " [sed] ['flɔ:si] .

| " | I | don't | want | my | bugs | put | on | a | hook | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 我的 | 漏洞 | 放 | 在 | 一个 | 钩 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我不想让我的虫子被挂在钩子上，”弗洛西说。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , ['fredi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

| " | When | will | you | find | them | , | Freddie | , | and | make | them | go | around | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 将要 | 你 | 寻找 | 他们 | , | 弗雷迪 | , | 和 | 制作 | 他们 | 去 | 大约 | 和 |

[ə'raʊnd] ? "

| around | ? | " |
|---|---|---|
| 大约 | ? | " |

“弗雷迪，你什么时候才能找到他们，让他们不停地绕圈跑？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

| " | I | don't | know | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 他 | 回答 | . |

“我不知道，”他回答道。

[ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| The | tents | were | put | in | good | order | and | for | two | or | three | days | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 是 | 放 | 在 | 好的 | 命令 | 和 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 这 | 孩子们 |

[hæd; həd] [greɪt] [spɔ:rt] ['pleɪɪŋ] ,

| had | great | sport | playing | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 伟大的 | 运动 | 玩耍 | , |

帐篷搭建得很好，孩子们在接下来的两三天里玩得很开心。

['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

| going | fishing | and | taking | walks | in | the | woods | with | their | father | and | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 钓鱼 | 和 | 采取 | 散步 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 他们的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , |

和父母一起去钓鱼、在树林里散步，

[ɔ:r]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][trɪps][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .

| or | going | for | trips | on | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 去 | 为了 | 旅行 | 在 | 这 | 湖 | . |

或者去湖上游览。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [naɪt] [sker] .

| There | were | no | more | night | scares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 夜晚 | 惊吓 | . |

夜里再也没有发生过惊吓事件。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dʒɪpsiz] ['æftər][ɔːl] , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌn] [deɪ] .

| " | Maybe | it | wasn't | gypsies | after | all | , | " | said | Nan | to | her | brother | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它 | 不是 | 吉普赛人 | 后 | 全部 | , | " | 说 | 楠 | 到 | 她 | 兄弟 | 一 | 天 | . |

“也许那根本不是吉普赛人，”有一天，南对她的哥哥说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Yes | , | it | was | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 曾是 | , | " | 他 | 说 | . |

“是的，的确如此，”他说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wiː; wi] [nuː] [ə'baʊt]

| " | They | were | here | , | but | they | went | away | when | they | found | out | we | knew | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 这里 | , | 但 | 他们 | 去 | 离开 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 出去 | 我们 | 知道 | 关于 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

“他们曾经在这里，但当他们发现我们知道他们的存在后就离开了。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] .

| But | they'll | come | back | , | and | then | they | may | try | to | take | Flossie | or | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们会 | 来 | 后退 | , | 和 | 然后 | 他们 | 可能 | 尝试 | 到 | 拿 | 弗洛西 | 或者 | 弗雷迪 | . |

但他们会回来的，然后他们可能会试图带走弗洛西或弗雷迪。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] . " [ - ]

| We've | got | to | keep | a | good | watch | . | " | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 保持 | 一个 | 好的 | 手表 | . | " | [ | - | ] |

我们必须保持警惕。[125]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['bluːberi] ['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði]

| It | was | about | a | week | after | they | had | come | to | Blueberry | Island | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 星期 | 后 | 他们 | 有 | 来 | 到 | 蓝莓 | 岛 | 那 | 这 |

['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] .

| Bobbsey | twins | — | all | four | of | them | — | went | for | a | ride | in | the | goat | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃西 | 双胞胎 | — | 全部 | 四 | 的 | 他们 | — | 去 | 为了 | 一个 | 骑 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | . |

来到蓝莓岛大约一周后，鲍勃西双胞胎——他们四个人——乘坐山羊车出去兜风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| There | was | a | good | road | which | ran | the | whole | length | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 路 | 哪个 | 跑 | 这 | 所有的 | 长度 | 的 | 这 | 岛 | , |

岛上有一条路况很好的公路，贯穿整个岛屿。

[ænd; ənd] ['wɪskər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pʊl] [ðə; ði]['wægən] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | Whisker | could | easily | pull | the | wagon | along | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡须 | 可以 | 容易地 | 拉 | 这 | 车皮 | 沿着 | 它 | . |

而威斯克可以轻松地拉着马车沿着这条路走。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk]

| The | twins | had | taken | their | lunch | and | were | to | have | a | sort | of | picnic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双胞胎 | 有 | 已采取 | 他们的 | 午餐 | 和 | 是 | 到 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 野餐 |

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| in | the | woods | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | . |

这对双胞胎带了午餐，准备在树林里野餐。

[ðeɪ] [roʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [triːz] , [stɑːpt] [tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] ,

| They | rode | under | the | green | trees | , | stopped | to | gather | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 在下面 | 这 | 绿色的 | 树木 | , | 停止 | 到 | 收集 | 花朵 | , |

他们骑马穿过绿树，停下来采摘鲜花。

[ænd; ənd][næn; nɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['fɜːnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['oʊvər] - [hɔːrnz] ,

| and | Nan | made | a | wreath | of | ferns | which | she | put | over | Whisker's | horns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 楠 | 制成 | 一个 | 花圈 | 的 | 蕨类植物 | 哪个 | 她 | 放 | 超过 | - | 角 | , |

南用蕨类植物编成花环，戴在了威斯克的角上。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] , [ɪn'di:d] .

| making | him | look | very | funny | , | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他 | 看 | 非常 | 有趣的 | , | 的确 | . |

这让他看起来确实非常滑稽。

[ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['græsi] [spɑ:t] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

| Then | the | twins | found | a | nice | grassy | spot | near | a | spring | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 双胞胎 | 成立 | 一个 | 好的 | 草丛 | 点 | 靠近 | 一个 | 春天 | 的 | 水 | , |

然后，这对双胞胎在泉水附近找到了一片不错的草地。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

| and | sat | down | to | eat | the | good | things | Dinah | had | put | up | for | their | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 向下 | 到 | 吃 | 这 | 好的 | 事物 | 迪娜 | 有 | 放 | 向上 | 为了 | 他们的 | 午餐 | . |

他们坐下来享用黛娜为他们准备的美味午餐。

['fredi] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌn] [baɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ] [wen] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

| Freddie | had | taken | one | bite | of | a | chicken | sandwich | when | , | all | of | a | sudden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 有 | 已采取 | 一 | 咬 | 的 | 一个 | 鸡 | 三明治 | 什么时候 | , | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , |

弗雷迪刚咬了一口鸡肉三明治，突然间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪr] [feɪs] [piəd] [aʊt] .

| there | was | a | noise | in | the | bushes | near | him | , | and | a | queer | face | peered | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 噪音 | 在 | 这 | 灌木丛 | 靠近 | 他 | , | 和 | 一个 | 酷儿 | 脸 | 窥视 | 出去 | . |

他附近的灌木丛里传来一阵响动，一张怪异的脸探了出来。

['fredi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , ['drɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]

| Freddie | gave | one | look | at | it | , | and | , | dropping | his | piece | of | bread | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 给予 | 一 | 看 | 在 | 它 | , | 和 | , | 下降 | 他的 | 片 | 的 | 面包 | 和 |

['tʃɪkɪn] , [kraɪd] :

| chicken | , | cried | : |
|---|---|---|---|
| 鸡 | , | 哭 | : |

弗雷迪只看了一眼，手里的面包和鸡肉就掉在了地上，他喊道：

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] ['blu:beri] [bɔɪ] !

| " | Oh | , | it's | a | blueberry | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它是 | 一个 | 蓝莓 | 男生 | ! |

“哦，原来是个蓝莓男孩！”

[its] [ə; eɪ] ['blu:beri] [bɔɪ] !

| It's | a | blueberry | boy | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 蓝莓 | 男生 | ! |

是个蓝莓男孩!

[oʊ] , [lʊk] ! " [ - ]

| Oh | , | look | ! | " | [ | 126 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 看 | ! | " | [ | - | ] |

哦，看！[126]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt]

| THE | DRIFTING | BOAT |
|---|---|---|
| 这 | 漂流 | 船 |

漂流的船

[æt; ət][fɜːrst][næn; nɑːn][ænd; ənd][b\\:t][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['fredi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm]

| At | first | Nan | and | Bert | did | not | know | whether | Freddie | was | playing | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 楠 | 和 | 伯特 | 做过 | 不是 | 知道 | 无论 | 弗雷迪 | 曾是 | 玩耍 | 一些 |

[trɪk] [ɔːr][nɑːt] .

| trick | or | not | . |
|---|---|---|---|
| 诡计 | 或者 | 不是 | . |

起初，南和伯特并不知道弗雷迪是不是在耍什么花招。

['flɔːsi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| Flossie | had | gone | down | to | the | spring | to | get | a | cupful | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 有 | 已消失 | 向下 | 到 | 这 | 春天 | 到 | 得到 | 一个 | 一杯 | 的 | 水 | , |

弗洛西走到泉边去打了一杯水。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

| and | so | was | not | near | her | little | brother | when | he | gave | the | cry | of | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 曾是 | 不是 | 靠近 | 她 | 小的 | 兄弟 | 什么时候 | 他 | 给予 | 这 | 哭 | 的 | 警报 | . |

因此，当她的弟弟发出惊恐的呼喊声时，她并不在弟弟身边。

[bʌt; bət] [b\\:t] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['stɑːrtld] ['fredi] .

| But | Bert | looked | up | and | had | a | glimpse | of | what | had | startled | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伯特 | 看起来 | 向上 | 和 | 有 | 一个 | 一瞥 | 的 | 什么 | 有 | 惊慌 | 弗雷迪 | . |

但伯特抬起头，瞥见了吓到弗雷迪的东西。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ,

| Certainly | there | was | a | queer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 酷儿 | , |

当然，其中肯定有一个同性恋者。

[bluː] [feɪs] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [twɪnz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| blue | face | staring | at | the | three | twins | from | over | the | top | of | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 脸 | 凝视 | 在 | 这 | 三 | 双胞胎 | 从 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 灌木丛 | . |

一张蓝色的脸从灌木丛上方盯着三胞胎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| And | the | face | did | not | go | away | as | they | looked | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 脸 | 做过 | 不是 | 去 | 离开 | 作为 | 他们 | 看起来 | 在 | 它 | . |

他们注视着它，那张脸却始终没有消失。

" [ə; eɪ] ['bluːberi] [bɔɪ] !

| " | A | blueberry | boy | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 蓝莓 | 男生 | ! |

“一个蓝莓男孩！”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] ['bluːberi] [bɔɪ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

| What | in | the | world | is | a | blueberry | boy | ? | " | asked | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 一个 | 蓝莓 | 男生 | ? | " | 问 | 楠 | . |

“蓝莓男孩到底是什么？”楠问道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['pɔɪntɪŋ] .

| " | There | he | is | ! | " | cried | Freddie | , | pointing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 是 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 指向 | . |

“他在那儿！”弗雷迪指着说。

" ['hiːz] [bɪn] ['pɪkɪŋ] ['bluːberiz] .

| " | He's | been | picking | blueberries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 到过 | 挑选 | 蓝莓 | . |

他一直在采摘蓝莓。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bluːberi] [bɔɪ] . "

| That's | why | I | call | him | a | blueberry | boy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我 | 称呼 | 他 | 一个 | 蓝莓 | 男生 | . | " |

这就是我叫他“蓝莓男孩”的原因。

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [aɪ] [ges] , " ['ædɪd] [b\\ːt] .
**" Yes , and he's been eating them , too , I guess , " added Bert .**
" 是的 , 和 他是 到过 吃 他们 , 也 , 我 猜测 , " 额外 伯特 .

“是的，我想他也一直在吃它们，”伯特补充道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ju: 'es] ?
**" Did you want anything of us ?**
" 做过 你 想 任何事物 的 我们 ?

你想要我们做什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] . [ - ]
**" he asked of the stranger . [ 127 ]**
" 他 问 的 这 陌生人 . [ - ]

“他问那个陌生人。[127]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɔːsi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] — [ðæt] [ɪz] ,
**By this time Flossie had come back with the water — that is ,**
经过 这 时间 弗洛西 有 来 后退 和 这 水 — 那 是 ,

这时，弗洛西已经带着水回来了——也就是说，

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [spɪld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
**what she had not spilled of it — and she , too , saw the strange boy .**
什么 她 有 不是 洒了 的 它 — 和 她 , 也 , 锯 这 奇怪的 男生 .

她没有说出口的话——而且，她也看到了那个奇怪的男孩。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
**" Who are you ? " she asked .**
" WHO 是 你 ? " 她 问 .

“你是谁？”她问道。

" [maɪ] ['neɪmz] [tɑːm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
**" My name's Tom , " was the answer .**
" 我的 名字 汤姆 , " 曾是 这 回答 .

“我叫汤姆。”他回答道。

" [wɒts] [jɔːrz] ? "
**" What's yours ? "**
" 是什么 你的 ? "

你的呢?

" ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] , [æn; ən] - [aɪm] [ə; eɪ] [twɪn] [æn; ən] - [wɪə(r)] ['kæmpɪn] - [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
**" Flossie Bobbsey , an ' I'm a twin an ' we're campin ' on this island ,**
" 弗洛西 鲍勃西 , 一个 - 我是 一个 双 一个 - 是 露营 - 在 这 岛 ,

“我是弗洛西·鲍勃西，我是个双胞胎，我们正在这个岛上露营。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bʌgz] [ðæt] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] — — "
**and we had some bugs that went around and around and — — "**
和 我们 有 一些 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 — — "

我们遇到了一些反复出现的小问题，而且——”

" ['flɔːsi] , [kʌm] [hɪr] , " [kɔːld] [næn; nɑːn] .
**" Flossie , come here , " called Nan .**
" 弗洛西 , 来 这里 , " 称为 楠 .

“弗洛西，过来，”南喊道。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
**She did not want her little sister to talk too much to the strange boy .**
她 做过 不是 想 她 小的 姐姐 到 讲话 也 很多 到 这 奇怪的 男生 .

她不希望妹妹和那个陌生男孩说太多话。

[næn; nɑːn] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .
**Nan had an idea the boy might belong to the gypsies .**
楠 有 一个 主意 这 男生 可能 属于 到 这 吉普赛人 .

南觉得这个男孩可能是吉普赛人。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , " [pʊt][ɪn] ['fredi] .
**" I saw him first , " put in Freddie .**
" 我 锯 他 第一的 , " 放 在 弗雷迪 .

“我先看到的，”弗雷迪插嘴道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bluːberiz] , [ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [maɪ] - — [aɪ] [dɪd] .
**" I saw his face all covered with blueberries , and I dropped my standwich — I did .**
" 我 锯 他的 脸 全部 涵盖 和 蓝莓 , 和 我 掉落 我的 - — 我 做过 .

“我看到他脸上沾满了蓝莓，我的三明治都掉地上了——真的掉了。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] , , ,
**" He began looking on the ground for what he had been eating , but finding**
" 他 开始 寻找 在 这 地面 为了 什么 他 有 到过 吃 , 但 寻找

他开始在地上寻找他之前吃的东西，但却一无所获。

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] ,
**when he picked up the bread and bits of chicken ,**
什么时候 他 挑选 向上 这 面包 和 比特 的 鸡 ,

当他拿起面包和鸡肉碎时，

[ðæt] [ænts][wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] " - , " [hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
**that ants were crawling all over the " standwich , " he tossed it away again .**
那 蚂蚁 是 爬行 全部 超过 这 " - , " 他 抛掷 它 离开 再次 .

他发现“三明治”上爬满了蚂蚁，于是又把它扔掉了。

" [ɔː] , ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [tɑːm] , [ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] .
**" Aw , what'd you do that for ? " asked Tom , the blueberry boy .**
" 啊 , 什么 你 做 那 为了 ? " 问 汤姆 , 这 蓝莓 男生 .

“哎呀，你为什么要这么做？”蓝莓男孩汤姆问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
**" That was good to eat !**
" 那 曾是 好的 到 吃 !

“真好吃！”

[eint] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "
**Ain't you hungry ? "**
不是 你 饥饿的 ? "

你不饿吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ænts] , " [rɪ'tɜːrnd] [fred] [ - ]
**" Yes , but I don't like ants , " returned Fred [ 128 ]**
" 是的 , 但 我 不 喜欢 蚂蚁 , " 返回 弗雷德 [ - ]

“是的，但我不喜欢蚂蚁，”弗雷德回答道[128]

[daɪ] .
**die .**
死 .

死。

" - [saɪdz] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ! "
**" ' Sides , there's more to eat in the basket ! "**
" - 侧面 , 有 更多的 到 吃 在 这 篮子 ! "

“另外，篮子里还有吃的呢！”

" ['kræki] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
**" Cracky ! " exclaimed Tom .**
" 裂纹 ! " 惊呼 汤姆 .

“咔嚓！”汤姆惊呼道。

" [ðæts] [faɪn] !
**" That's fine !**
" 那就是 美好的 !

“没关系!

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] [bʌt; bət] ['bluːberiz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**There isn't anything in my basket but blueberries , and not many of them .**
那里 不是 任何事物 在 我的 篮子 但 蓝莓 , 和 不是 许多 的 他们 .

我的篮子里除了蓝莓什么也没有，而且蓝莓也不多。

[juː; jʊ][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪn] - - [ɪm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] . "
**You get tired of eatin ' ' em after a while , too . "**
你 得到 疲劳的 的 吃 - - 呃 后 一个 尽管 , 也 . "

吃多了也会腻的。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [bɑ\\ːt] .
**" Are you — are you hungry ? " asked Bert .**
" 是 你 — 是 你 饥饿的 ? " 问 伯特 .

“你……你饿了吗？”伯特问道。

[æz; əz] [jet] [noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**As yet no one else had appeared except the boy .**
作为 然而 不 一 别的 有 出现 除了 这 男生 .

除了那个男孩之外，还没有其他人出现。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'loʊn] .
**He seemed to be all alone .**
他 似乎 到 是 全部 独自的 .

他看起来孤身一人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [bɑ\\ːt] .
**And he was not much larger than Bert .**
和 他 曾是 不是 很多 更大的 比 伯特 .

而且他的个头比伯特大不了多少。

" ['hʌŋgri] ?
**" Hungry ?**
" 饥饿的 ?

“饥饿的?

[juːd] ['betər] [bɪ'liːv] [aɪm] ['hʌŋgri] !
**You'd better believe I'm hungry !**
你会 更好的 相信 我是 饥饿的 !

你最好相信我，我饿了!

" ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**" answered the boy with a laugh that showed his white teeth with his**
" 回答 这 男生 和 一个 笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 和 他的
['bluːberi] - [steɪnd] [lɪps][ænd; ənd] [feɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
**blueberry - stained lips and face all around them .**
蓝莓 - 染色 嘴唇 和 脸 全部 大约 他们 .

男孩笑着回答，露出一口洁白的牙齿，嘴唇和脸上沾满了蓝莓渍。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ 'beriz ] [pɪkt] [baɪ] [nuːn] ,
**" I thought I'd have a lot of berries picked by noon ,**
" 我 想法 ID 有 一个 很多 的 浆果 挑选 经过 中午 ,

“我原以为中午之前就能采摘到很多浆果了，”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [roʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [sel] - [ɪm] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .

| so | I | could | row | back | to | shore | , | sell | ' | em | and | get | somethin | ' | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 可以 | 排 | 后退 | 到 | 支撑 | , | 卖 | - | 呃 | 和 | 得到 | 某物 | - | 到 | 吃 | . |

这样我就可以划船回到岸边，把它们卖掉，然后弄点吃的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ 'beriz ] [eint] [æz; əz][raɪp][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðeid] [biː; bi] — [its] [tuː] ['ɜːrli] [aɪ] [ges] —

| But | the | berries | ain't | as | ripe | as | I | thought | they'd | be | — | it's | too | early | I | guess | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 浆果 | 不是 | 作为 | 成熟 | 作为 | 我 | 想法 | 他们会 | 是 | — | 它是 | 也 | 早期的 | 我 | 猜测 | — |

[soʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

| so | I've | got | to | go | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我已经 | 得到 | 到 | 去 | 饥饿的 | . |

但是浆果没有我想象中那么成熟——我想现在还太早了——所以我只能饿肚子了。

" [næn; nɑːn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [b\\:t] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

| " | Nan | whispered | something | to | Bert | who | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 楠 | 低声说道 | 某物 | 到 | 伯特 | WHO | 点头 | . |

“楠低声跟伯特说了些什么，伯特点了点头。”

" [wiːv] [gɑːt] [mɔːr] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [hɪr] , " [b\\:t] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] .

| " | We've | got | more | sandwiches | here | , | " | Bert | said | to | the | blueberry | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 得到 | 更多的 | 三明治 | 这里 | , | " | 伯特 | 说 | 到 | 这 | 蓝莓 | 男生 | . |

“我们这里还有更多三明治，”伯特对蓝莓男孩说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [wʌn] ? "

| " | Would | you | like | one | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 你 | 喜欢 | 一 | ? | " |

您想要一个吗?

" [wʊd] [aɪ] [laɪk] [wʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [ - ]

| " | Would | I | like | one | ? | " | asked | the | boy | , | who | [ | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 我 | 喜欢 | 一 | ? | " | 问 | 这 | 男生 | , | WHO | [ | - | ] |

“我想要一个吗？”男孩问道，他[129]

[siːmd] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌn] ['kwestʃən] [baɪ] ['æskɪŋ] [ə'nʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| seemed | to | answer | one | question | by | asking | another | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 回答 | 一 | 问题 | 经过 | 问 | 其他 | 喜欢 | 它 | . |

似乎是通过提出另一个类似的问题来回答一个问题。

" [seɪ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .

| " | Say | , | you | just | give | me | a | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 你 | 只是 | 给 | 我 | 一个 | 机会 | . |

“就给我一次机会吧。”

[aɪ] [eint] [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [sɪns] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] .

| I | ain't | had | nothin | ' | since | breakfast | , | and | there | wasn't | much | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 有 | 什么也没有 | - | 自从 | 早餐 | , | 和 | 那里 | 不是 | 很多 | 的 | 那 | . |

我从早餐后就没吃过东西了，而且早餐也没吃多少。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['græsi]

| " | With | a | bound | he | jumped | through | the | bushes | and | stood | in | the | little | grassy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 边界 | 他 | 跳了起来 | 通过 | 这 | 灌木丛 | 和 | 站立 | 在 | 这 | 小的 | 草丛 |

[gleɪd] [wer] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk][baɪ] [ðəm'selvz] .

| glade | where | the | Bobbsey | twins | were | having | a | sort | of | picnic | by | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 林间空地 | 在哪里 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 是 | 拥有 | 一个 | 种类 | 的 | 野餐 | 经过 | 他们自己 | . |

他纵身一跃，穿过灌木丛，站在一片小小的草地上，鲍勃西双胞胎正在那里独自野餐。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd][ɑːn] ['rægɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd][noʊ] [ʃuːz] .

| They | saw | that | Tom | had | on | ragged | clothes | and | no | shoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 那 | 汤姆 | 有 | 在 | 破烂不堪 | 衣服 | 和 | 不 | 鞋 | . |

他们看到汤姆穿着破烂的衣服，光着脚。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| **Indeed** | **,** | **he** | **looked** | **like** | **a** | **very** | **poor** | **boy** | **,** | **but** | **his** | **face** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 非常 | 贫穷的 | 男生 | , | 但 | 他的 | 脸 | , |

的确，他看起来像个非常穷的孩子，但他的脸，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blu:beriz] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] , [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ]

| **though** | **it** | **was** | **stained** | **with** | **the** | **blueberries** | **he** | **had** | **eaten** | **,** | **was** | **smiling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 染色 | 和 | 这 | 蓝莓 | 他 | 有 | 吃 | , | 曾是 | 微笑 |

[ænd; ənd][kaɪnd] .

| **and** | **kind** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 种类 | . |

虽然脸上沾满了他吃过的蓝莓渍，但他依然面带微笑，和蔼可亲。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

| **The** | **Bobbsey** | **twins** | **thought** | **they** | **would** | **like** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 想法 | 他们 | 会 | 喜欢 | 他 | . |

鲍勃西双胞胎以为她们会喜欢他。

" [hɪr] — [i:t] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [b\\:t] [held] [aʊt] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

| **"** | **Here** | **—** | **eat** | **this** | **,** | **"** | **and** | **Bert** | **held** | **out** | **some** | **sandwiches** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | — | 吃 | 这 | , | " | 和 | 伯特 | 握住 | 出去 | 一些 | 三明治 | . |

“来，吃这个，”伯特递出一些三明治。

['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] ['plenti] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

| **Dinah** | **had** | **put** | **in** | **plenty** | **,** | **as** | **she** | **always** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪娜 | 有 | 放 | 在 | 很多 | , | 作为 | 她 | 总是 | 做过 | . |

黛娜像往常一样投入了很多。

" [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] , [tu:] , " [sed] ['fredi] .

| **"** | **And** | **he** | **can** | **have** | **some** | **cake** | **,** | **too** | **,** | **"** | **said** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 能 | 有 | 一些 | 蛋糕 | , | 也 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“他也可以吃点蛋糕，”弗雷迪说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][bʌt; bət] [tu:] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld]['daɪnə] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [θri:] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

| **"** | **I** | **don't** | **want** | **but** | **two** | **pieces** | **,** | **and** | **I** | **told** | **Dinah** | **to** | **put** | **in** | **three** | **for** | **me** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 但 | 二 | 件 | , | 和 | 我 | 讲述 | 迪娜 | 到 | 放 | 在 | 三 | 为了 | 我 | . | " |

“我只要两块，但我告诉黛娜帮我放三块。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɔɪ] ! " [læft] [næn; nɑ:n] .

| **"** | **Oh** | **,** | **what** | **a** | **hungry** | **boy** | **!** | **"** | **laughed** | **Nan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 什么 | 一个 | 饥饿的 | 男生 | ! | " | 笑了 | 楠 | . |

“哦，这孩子真饿！”楠笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:beri] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [keɪk] , " [sed] ['flɔ:si]

| **"** | **And** | **the** | **blueberry** | **boy** | **can** | **have** | **one** | **of** | **my** | **pieces** | **of** | **cake** | **,** | **"** | **said** | **Flossie** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 蓝莓 | 男生 | 能 | 有 | 一 | 的 | 我的 | 件 | 的 | 蛋糕 | , | " | 说 | 弗洛西 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“蓝莓男孩可以吃我的一块蛋糕，”弗洛西说。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['blu:beriz] ?

| **"** | **Where** | **did** | **you** | **get** | **the** | **blueberries** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 这 | 蓝莓 | ? |

“你从哪里弄到蓝莓的？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

| **"** | **she** | **asked** | **,** | **looking** | **into** | **his** | **basket** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | , | 寻找 | 进入 | 他的 | 篮子 | . |

她一边问，一边看着他的篮子。

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['meni] — [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [ - ]
**" I didn't get many — that's the trouble , " he [ 130 ]**
" 我 没有 得到 许多 — 那就是 这 麻烦 , " 他 [ - ]

“我没得到很多——这就是问题所在，”他[130]

[sed] .
**said .**
说 .

说。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['ɜ:rli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
**" It's a little too early for them .**
" 它是 一个 小的 也 早期的 为了 他们 .

对他们来说现在还太早了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['betər] [praɪs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] - [ɪm] [fɔ:r; fər] .
**But the earlier they are the better price you can sell ' em for .**
但 这 早些时候 他们 是 这 更好的 价格 你 能 卖 - 呃 为了 .

但是越早卖出去，价格就越好。

[soʊ][aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [ə'loʊn] [tu:; tə] - [deɪ] . "
**So I came over alone to - day . "**
所以 我 来了 超过 独自的 到 - 天 . "

所以我今天独自一人过来了。

" [wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [æskt] [b\\:t] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgrəli] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]
**" Where do you live ? " asked Bert , as the boy was hungrily eating the**
" 在哪里 做 你 居住 ? " 问 伯特 , 作为 这 男生 曾是 饥饿地 吃 这
['sænwɪtʃ] .
**sandwich .**
三明治 .

“你住在哪里？”伯特问道，男孩正狼吞虎咽地吃着三明治。

" ['oʊvər][ɪn] ['fri:dən] , " [ænd; ənd][tɑ:m]['tɜ:rnər] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
**" Over in Freedon , " and Tom Turner , for such he said was his name ,**
" 超过 在 弗里登 , " 和 汤姆 车工 , 为了 这样的 他 说 曾是 他的 姓名 ,

“在弗里顿那边，”他说，他的名字叫汤姆·特纳。

['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [ðæt] [wer] [ðə; ði]
**pointed to a village on the other side of the lake from that where the**
尖 到 一个 村庄 在 这 其他 边 的 这 湖 从 那 在哪里 这
['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊm] .
**Bobbsey twins had their home .**
鲍勃西 双胞胎 有 他们的 家 .

他指着湖对岸的一个村庄，那是鲍勃西双胞胎的家乡。

" ['aʊər; ɑ:r][foʊks] [kʌm] [hɪr] ['evri] [jɪr] [tu:; tə] [pɪk] ['blu:beriz] , [bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]
**" Our folks come here every year to pick blueberries , but never as early as**
" 我们的 各位 来 这里 每一个 年 到 挑选 蓝莓 , 但 绝不 作为 早期的 作为
[ðɪs] .
**this .**
这 .

“我们每年都来这里采摘蓝莓，但从来没有像今年这么早过。”

[aɪ] [ges] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
**I guess I've had my trouble for nothing .**
我 猜测 我已经 有 我的 麻烦 为了 没有什么 .

看来我白费力气了。

[aɪv] ['i:tn] [mɔ:r] [ 'beriz ] [ðæn; ðən][aɪ] [pʊt] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] , [aɪ] [ges] .
**I've eaten more berries than I put in my basket , I guess .**
我已经 吃 更多的 浆果 比 我 放 在 我的 篮子 , 我 猜测 .

我猜我吃掉的浆果比我放进篮子里的还多。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .

| But | I | was | so | hungry | I | had | to | have | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 所以 | 饥饿的 | 我 | 有 | 到 | 有 | 某物 | . |

但我当时太饿了，必须得吃点东西。

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['meni] [raɪp] [wʌnz] [æt; ət] [ðæt] ,

| I | didn't | find | many | ripe | ones | at | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 寻找 | 许多 | 成熟 | 一个 | 在 | 那 | , |

我当时没找到多少成熟的果实。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][dɪd][ˌɪn'saɪd] ,

| and | I | guess | I | got | as | much | outside | of | me | as | I | did | inside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 猜测 | 我 | 得到 | 作为 | 很多 | 外部 | 的 | 我 | 作为 | 我 | 做过 | 里面 | , |

我想，我从内心深处获得的，既包括我向外获得的，也包括我内心的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'gen] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

| " | and | he | laughed | again | , | showing | his | white | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 笑了 | 再次 | , | 显示 | 他的 | 白色的 | 牙齿 | . |

他又笑了，露出一口白牙。

" [wer] [duː][juː; jʊ][foʊks][lɪv; laɪv] ?

| " | Where | do | you | folks | live | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 各位 | 居住 | ? |

你们住在哪里?

" [tɑːm] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [næn; nɑːn] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .

| " | Tom | asked | , | as | he | took | a | piece | of | cake | Nan | offered | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 问 | , | 作为 | 他 | 采取 | 一个 | 片 | 的 | 蛋糕 | 楠 | 提供 | 他 | . |

“汤姆接过奶奶递给他的一块蛋糕，问道。”

" [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

| " | We're | camping | on | this | island | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 野营 | 在 | 这 | 岛 | . | " |

“我们正在这个岛上露营。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒɪpsiz] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] [ɪn] [sər'praɪz] .

| " | You | don't | mean | to | say | you | are | gypsies | , | do | you | ? | " | asked | the | blueberry | boy | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 你 | 是 | 吉普赛人 | , | 做 | 你 | ? | " | 问 | 这 | 蓝莓 | 男生 | 在 | 惊喜 | . |

“你们不会是想说自己是吉普赛人吧？”蓝莓男孩惊讶地问道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

| " | No | , | of | course | not | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 的 | 课程 | 不是 | ! |

“不，当然不是！”

" [b\\:t] ['ænsər] .

| " | Bert | answered | . |
|---|---|---|---|
| " | 伯特 | 回答 | . |

伯特回答道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] — ['bɑːbsiː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ænd; ənd] — — " [ - ]

| " | We | live | in | Lakeport | — | Bobbsey | is | our | name | and | — | — | " | [ | 131 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 居住 | 在 | 莱克波特 | — | 鲍勃西 | 是 | 我们的 | 姓名 | 和 | — | — | " | [ | - | ] |

“我们住在莱克波特——我们的名字叫鲍勃西，而且——”[131]

" [oʊ] , [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌmbərjɑːrd] ? "

| " | Oh | , | does | your | father | have | a | lumberyard | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 做 | 你的 | 父亲 | 有 | 一个 | 木材厂 | ? | " |

“哦，你父亲是不是开了家木材厂？”

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [oʊ] !
**" Oh !**
" 哦 !

“哦!

[wel] , [ðen] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
**Well , then you're all right !**
出色地 , 然后 你是 全部 正确的 !

那你就没事了!

[maɪ] ['fɑːðər] ['draɪvz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['lʌmbər] ['wægənz] .
**My father drives one of your father's lumber wagons .**
我的 父亲 驱动 一 的 你的 父亲的 木材 马车 .

我父亲开着你父亲的一辆运木材的马车。

[hiː; hi] [dʒʌst] [gɑːt] [ðæt] [dʒɑːb] [ðɪs] [wiːk] — [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
**He just got that job this week — been out of work a long while .**
他 只是 得到 那 工作 这 星期 — 到过 出去 的 工作 一个 长的 尽管 .

他这周才找到这份工作——已经失业很久了。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['lʌmbərjɑːrd] ,
**I heard him say he had a place in the Bobbsey lumberyard ,**
我 听到 他 说 他 有 一个 地方 在 这 鲍勃西 木材厂 ,

我听他说他在鲍勃西木材厂有个位置,

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] [miːt] [juː; jʊ] .
**but I never thought I'd meet you .**
但 我 绝不 想法 ID 见面 你 .

但我从未想过会遇见你。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['dʒɪpsiz] [æt; ət] [fɜːrst] . "
**I thought maybe you was gypsies at first . "**
我 想法 或许 你 曾是 吉普赛人 在 第一的 . "

我一开始还以为你们是吉普赛人呢。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , " [sed] [næn; nɑːn] .
**" That's what I thought you were , " said Nan .**
" 那就是 什么 我 想法 你 是 , " 说 楠 .

“我就知道你是那种人,”楠说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɪpsiz] [wen] [wiː; wi] [get] ['oʊldər] — ['fredi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , "
**" We're going to be gypsies when we get older — Freddie and me , "**
" 是 去 到 是 吉普赛人 什么时候 我们 得到 老 — 弗雷迪 和 我 , "
[ə'naʊnst] ['flɔːsi] .
**announced Flossie .**
宣布 弗洛西 .

“我和弗雷迪老了以后要去当吉普赛人,”弗洛西宣布道。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] , ['flɔːsi] .
**" No , we're not , Flossie .**
" 不 , 是 不是 , 弗洛西 .

“不，我们不是，弗洛西。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] . "
**We're going to be in a circus . "**
是 去 到 是 在 一个 马戏团 . "

我们要去马戏团了。

" [oʊ] , [jes] !
**" Oh , yes !**
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ʌp] . "
**And I'm going to ride a horse standing up . "**
和 我是 去 到 骑 一个 马 常设 向上 . "

我要站着骑马。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] — — "
**" And I'm going to be a clown — — "**
" 和 我是 去 到 是 一个 小丑 — — "

“我要去当小丑——”

" [ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['faɪər]['endʒɪn] — — "
**" And he'll have his little fire engine — — "**
" 和 地狱 有 他的 小的 火 引擎 — — "

“他还会带着他的小消防车——”

" [ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊnz] [ænd; ənd] — — "
**" And squirt water on the other clowns and — — "**
" 和 喷出 水 在 这 其他 小丑 和 — — "

“然后朝其他小丑喷水，还有——”

" [ænd; ənd][ðə; ði][foʊksəl] ['hɑːlər][ænd; ənd] [læf] .
**" And the folks'll holler and laugh .**
" 和 这 人们会 抱怨 和 笑 .

“人们会大声欢呼大笑。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪtəri] — — "
**And I'm going to have a glittery — — "**
和 我是 去 到 有 一个 闪闪发光的 — — "

我要准备一个闪闪发光的——”

" [dɪr] [ˌem 'iː] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wiːv] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
**" Dear me , Flossie and Freddie , we've heard all about that at least a dozen**
" 亲爱的 我 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 我们已经 听到 全部 关于 那 在 至少 一个 打
[taɪmz] ['leɪtli] ,
**times lately ,**
时代 最近 ,

“天哪，弗洛西和弗雷迪，我们最近至少听过十几次这种事了。”

" [ prəu'testid ] [b\\ːt] . [ - ]
**" protested Bert . [ 132 ]**
" 抗议 伯特 . [ - ]

伯特抗议道。[132]

" [bʌt; bət][tɑːm] ['hæznt] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**" But Tom hasn't heard about it .**
" 但 汤姆 还没有 听到 关于 它 .

但汤姆对此一无所知。

['hiːz] - , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
**He's int'rested , " declared Freddie .**
他是 - , " 声明 弗雷迪 .

“他很感兴趣，”弗雷迪说道。

" [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['felər] [wʌns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] [tɑːm] .
**" I knew a feller once that had been in a circus , " said Tom .**
" 我 知道 一个 伙计 一次 那 有 到过 在 一个 马戏团 , " 说 汤姆 .

“我以前认识一个在马戏团待过的人，”汤姆说。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] .

| " | He | said | they | had | to | work | awful | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 他们 | 有 | 到 | 工作 | 可怕 | 难的 | . |

他说他们必须非常努力地工作。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʃoʊ] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn]

| There's | the | show | every | afternoon | and | every | night | and | the | parade | in | the | mornin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 展示 | 每一个 | 下午 | 和 | 每一个 | 夜晚 | 和 | 这 | 游行 | 在 | 这 | 早晨 |

- [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ænd; ənd] ['gɛtɪn] - ['redi] .

| ' | and | the | practisin | ' | and | gettin | ' | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | - | - | 和 | 获得 | - | 准备好 | . |

每天下午和晚上都有演出，早上有游行，还有练习和准备工作。

[hiː; hi] [sed] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛlɚz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [strɪkt] [ə'baʊt]

| He | said | too | that | the | fellers | at | the | head | of | the | show | was | awful | strict | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 也 | 那 | 这 | 伙计们 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 展示 | 曾是 | 可怕 | 严格的 | 关于 |

[haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] .

| how | everybody | behaved | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 大家 | 表现 | 他们自己 | . |

他还说，节目组的负责人对每个人的行为举止都非常严格。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [fʌn] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [wɜːrk] . "

| It | wasn't | much | fun | , | he | said | , | and | it | was | lots | of | work | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 很多 | 乐趣 | , | 他 | 说 | , | 和 | 它 | 曾是 | 很多 | 的 | 工作 | . | " |

他说，这没什么乐趣，而且很累。

" [maɪ] ! " [gɑːspt] ['fredi] .

| " | My | ! | " | gasped | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | ! | " | 倒吸一口气 | 弗雷迪 | . |

“我的天哪！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] ['dʒɪpsiz] .

| " | I | — | I | guess | we'll | be | gypsies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我 | 猜测 | 出色地 | 是 | 吉普赛人 | . |

“我——我想我们会成为吉普赛人。”

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][wɜːrk] — [mʌtʃ] . "

| I | don't | like | to | work | — | much | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 喜欢 | 到 | 工作 | — | 很多 | . | " |

我不太喜欢工作。

" [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .

| " | That | is | , | not | very | much | , | " | agreed | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | , | 不是 | 非常 | 很多 | , | " | 同意 | 弗洛西 | . |

“也就是说，不多，”弗洛西同意道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['dʒɪpsiz] [hɪr] ? " [æskt] [b\\:t] ,

| " | Are | there | any | gypsies | here | ? | " | asked | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何 | 吉普赛人 | 这里 | ? | " | 问 | 伯特 | , |

“这里有吉普赛人吗？”伯特问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

| for | he | thought | it | would | be | a | good | chance | to | find | out | what | he | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 机会 | 到 | 寻找 | 出去 | 什么 | 他 | 通缉 |

[tuː; tə] [noʊ] .

| to | know | . |
|---|---|---|
| 到 | 知道 | . |

因为他认为这是一个了解自己想知道的事情的好机会。

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , " [wʌz; wəz]['tɑːmz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

| " | Yes | , | there | are | some | , | " | was | Tom's | unexpected | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那里 | 是 | 一些 | , | " | 曾是 | 汤姆的 | 意外 | 回答 | . |

“是的，有一些，”汤姆的回答出乎意料。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [læst] [wiːk] .

| " | They | had | a | camp | on | the | lower | end | of | the | island | last | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 一个 | 营 | 在 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 | 岛 | 最后的 | 星期 | . |

“他们上周在岛的南端搭了个营地。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

| I | expected | to | see | some | of | ' | em | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预期的 | 到 | 看 | 一些 | 的 | - | 呃 | 到 | - | 天 | . |

我原本以为今天会见到他们中的一些人。

[ðeə(r)] [greɪt] ['bluːberi] ['pɪkərs] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] ['ɜːrli] .

| They're | great | blueberry | pickers | , | and | that's | one | reason | I | came | early | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 伟大的 | 蓝莓 | 采摘者 | , | 和 | 那就是 | 一 | 原因 | 我 | 来了 | 早期的 | . |

他们采摘蓝莓的技术很棒，这也是我早早来的原因之一。

[moʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːberiz] - [fɔːr] [wiː; wi] [waɪt] [foʊks]

| Most | always | the | gypsies | get | the | best | of | the | blueberries | ' | fore | we | white | folks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 总是 | 这 | 吉普赛人 | 得到 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 蓝莓 | - | 前 | 我们 | 白色的 | 各位 |

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] . "

| have | a | chance | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 机会 | . | " |

“通常情况下，在我们白人有机会之前，吉普赛人总是先摘走最好的蓝莓。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['dʒɪpsiz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [naʊ] ? " [ - ]

| " | Are | there | gypsies | on | this | island | now | ? | " | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 吉普赛人 | 在 | 这 | 岛 | 现在 | ? | " | [ | - | ] |

“现在这个岛上有吉普赛人吗？”[133]

[æskt] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪrd]

| asked | Nan | , | looking | over | her | shoulder | into | the | bushes | , | as | though | she | feared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 楠 | , | 寻找 | 超过 | 她 | 肩膀 | 进入 | 这 | 灌木丛 | , | 作为 | 尽管 | 她 | 害怕 |

[ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] [mæn] ,

| a | dark | - | faced | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑暗的 | - | 面对 | 男人 | , |

“那是什么人？”楠问道，同时回头看向灌木丛，好像害怕一个黑脸男人似的。

[wɪð; wɪθ][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

| with | gold | rings | in | his | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金子 | 戒指 | 在 | 他的 | 耳朵 | , |

他耳朵上戴着金耳环，

[maɪt] [step] [aʊt] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] .

| might | step | out | any | moment | and | make | a | grab | for | Flossie | or | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 步 | 出去 | 任何 | 片刻 | 和 | 制作 | 一个 | 抓住 | 为了 | 弗洛西 | 或者 | 弗雷迪 | . |

随时可能跳出来抓住弗洛西或弗雷迪。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [hɪr] [naʊ] , - [les] [ðeɪv] [gɔːn] , " [sed] [tɑːm] .

| " | Well | , | I | guess | they're | here | now | , | ' | less | they've | gone | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 它们是 | 这里 | 现在 | , | - | 较少的 | 他们有 | 已消失 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“嗯，我想他们现在应该在这里了，除非他们已经走了，”汤姆说。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hɪr] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

| " | I | saw | some | of | the | men | and | women | here | day | before | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | 这里 | 天 | 前 | 昨天 | . |

“前天我看到了这里的一些男男女女。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['baɪɪn] - [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd]

| They | had | been | over | to | the | mainland | buyin | ' | things | from | the | store | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 超过 | 到 | 这 | 大陆 | 购买 | - | 事物 | 从 | 这 | 店铺 | , | 和 |

[ðeɪ] [rəud] ['oʊvər] [hɪr] .

| they | rowed | over | here | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 划船 | 超过 | 这里 | . |

他们之前去大陆那边的商店买了东西，然后划船过来的。

[aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bluːberiz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [æz; əz] ['meni] [raɪp][æz; əz][ðer; ðər]
**I'd come to look for blueberries , but there wasn't as many ripe as there**
ID 来 到 看 为了 蓝莓 , 但 那里 不是 作为 许多 成熟 作为 那里
[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
**is to - day ,**
是 到 - 天 ,

我本来是来找蓝莓的，但是没有今天这么多成熟的蓝莓。

[ðoʊ] [ðæt] ['iznt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] .
**though that isn't sayin ' much .**
尽管 那 不是 说 - 很多 .

但这并不能说明什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] . "
**But the gypsies are here all right . "**
但 这 吉普赛人 是 这里 全部 正确的 . "

但吉普赛人确实都在这里。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [goʊ] , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə] [b\\ːt] .
**" Then we'd better go , " said Nan to Bert .**
" 然后 我们会 更好的 去 , " 说 楠 到 伯特 .

“那我们最好走了，”南对伯特说。

" [waɪ] ?
**" Why ?**
" 为什么 ?

“为什么?

" [tɑːm] [æskt] .
**" Tom asked .**
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [næn; nɑːn] ['sloʊli] , " [wiː; wi][dəunt] [laɪk] ['dʒɪpsiz] .
**" Because , " said Nan slowly , " we don't like gypsies .**
" 因为 , " 说 楠 缓慢地 , " 我们 不 喜欢 吉普赛人 .

“因为，”楠慢慢地说，“我们不喜欢吉普赛人。”

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] — — "
**They might take — — "**
他们 可能 拿 — — "

他们可能会采取——”

" [ðeɪ] [tʊk] ['hɛlɪnz] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
**" They took Helen's talking doll ! " exclaimed Flossie .**
" 他们 采取 海伦的 说 玩具娃娃 ! " 惊呼 弗洛西 .

“他们把海伦的会说话的娃娃拿走了！”弗洛西惊呼道。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
**" She cried about it , too .**
" 她 哭 关于 它 , 也 .

她也为此哭了。

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeid] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] , ['oʊnli][aɪ][gɑːt][hɜːr; hər][hɪd] ['ʌndər] [maɪ][bed] .
**I would if they'd take my doll , only I got her hid under my bed .**
我 会 如果 他们会 拿 我的 玩具娃娃 , 仅有的 我 得到 她 隐藏 在下面 我的 床 .

如果他们拿走我的娃娃，我肯定会这么做，但我把娃娃藏在床底下。

[juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
**You won't tell the gypsies , will you ? "**
你 惯于 告诉 这 吉普赛人 , 将要 你 ? "

你不会告诉吉普赛人吧?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [læft] [tɑːm] .
" No , indeed ! " laughed Tom .
" 不 , 的确 ! " 笑了 汤姆 .

“不，的确如此！”汤姆笑着说。

" [jʊə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" You're afraid of them , are you ?
" 你是 害怕的 的 他们 , 是 你 ?

你害怕他们，是吗?

" [hiː; hi] [æskt] [næn; nɑːn] .
" he asked Nan .
" 他 问 楠 .

他问楠。

" [jes] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] . [ - ]
" Yes — a little , " she said slowly . [ 134 ]
" 是的 — 一个 小的 , " 她 说 缓慢地 . [ - ]

“是的——有一点点，”她慢慢地说。[134]

" [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] !
" They won't hurt you !
" 他们 惯于 伤害 你 !

“他们不会伤害你！”

" [tɑːm] [sed] .
" Tom said .
" 汤姆 说 .

汤姆说道。

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wəːkin] - , [ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [faɪnd]['laɪɪn] -
" They're not very fond of workin ' , and they'll take anything they find lyin '
" 它们是 不是 非常 喜爱 的 工作 - , 和 他们会 拿 任何事物 他们 寻找 躺着 -
[ə'raʊnd] [luːs] ,
around loose ,
大约 松动的 ,

他们不太喜欢干活，而且只要是捡到的散落的东西，他们都会拿走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] ['noʊbɑːdi] . "
but they won't hurt nobody . "
但 他们 惯于 伤害 无人 . "

但他们不会伤害任何人。

" [ðeɪ] [tʊk] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , " [sed] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [keɪk]
" They took Helen's doll , " said Freddie , who had finished his two pieces of cake
" 他们 采取 海伦的 玩具娃娃 , " 说 弗雷迪 , WHO 有 完成的 他的 二 件 的 蛋糕
,
,
,

“他们拿走了海伦的娃娃，”弗雷迪说，他已经吃完了两块蛋糕。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [gɑːt][maɪ] [bʌgz] [ðæt] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] — — "
" and maybe they got my bugs that go around and around — — "
" 和 或许 他们 得到 我的 漏洞 那 去 大约 和 大约 — — "

“也许他们也感染了我身上那些挥之不去的病毒——”

" [ænd; ənd] [ə'raʊnd] !
" And around !
" 和 大约 !

“还有周围！”

[ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] , " [pʊt] [ɪn] ['flɔːsi] .

| They | go | around | three | times | , | " | put | in | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 大约 | 三 | 时代 | , | " | 放 | 在 | 弗洛西 | . |

他们绕着圈走三圈，然后放进弗洛西。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] , ['oʊnli][juː; jʊ] ['dɪdnt] [weɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| " | I | was | going | to | say | that | , | only | you | didn't | wait | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 说 | 那 | , | 仅有的 | 你 | 没有 | 等待 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“我正要说呢，可你没等我说！”弗雷迪喊道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][goʊt] !

| " | But | we've | got | a | goat | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们已经 | 得到 | 一个 | 山羊 | ! |

但是我们有一只山羊！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][snæp] , ['aʊər; ɑːr][dɔːg] ,

| " | he | went | on | , | " | and | he's | almost | as | good | as | Snap | , | our | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | , | " | 和 | 他是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 折断 | , | 我们的 | 狗 | , |

他接着说：“他几乎和我们的狗Snap一样出色。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [gɑːt][hɪm; ɪm] . "

| and | maybe | the | gypsies | got | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 或许 | 这 | 吉普赛人 | 得到 | 他 | . | " |

或许是吉普赛人把他抓走了。

" [maɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪpsiz] ! " [sed] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| " | My | , | you | don't | think | of | anything | but | gypsies | ! | " | said | Tom | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | , | 你 | 不 | 思考 | 的 | 任何事物 | 但 | 吉普赛人 | ! | " | 说 | 汤姆 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“哎呀，你满脑子想的都是吉普赛人啊！”汤姆笑着说。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| " | I'm | not | worried | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 担心 | 关于 | 他们 | . |

“我并不担心他们。”

[ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [aɪl] [æsk] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][jʊr; jər][dɔːg][ænd; ənd]

| If | I | see | any | of | ' | em | on | the | island | I'll | ask | ' | em | if | they | have | your | dog | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 看 | 任何 | 的 | - | 呃 | 在 | 这 | 岛 | 患病的 | 问 | - | 呃 | 如果 | 他们 | 有 | 你的 | 狗 | 和 |

[bʌgz] . "

| bugs | . | " |
|---|---|---|
| 漏洞 | . | " |

如果我在岛上看到他们，我会问他们有没有你的狗和虫子。

" [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

| " | And | Helen's | doll | , | " | added | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | " | 额外 | 弗洛西 | . |

“还有海伦的洋娃娃，”弗洛西补充道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['mɑːli] [bæk] . "

| " | She | wants | Mollie | back | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 想要 | 莫莉 | 后退 | . | " |

她想让莫莉回来。

" [aɪl] [æsk] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['prɑːmɪst] [tɑːm] .

| " | I'll | ask | about | that | , | " | promised | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 问 | 关于 | 那 | , | " | 承诺 | 汤姆 | . |

“我会问问这件事，”汤姆承诺道。

" [juːv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] .

| " | You've | been | awful | good | to | me | , | and | I'd | like | to | do | you | a | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 到过 | 可怕 | 好的 | 到 | 我 | , | 和 | ID | 喜欢 | 到 | 做 | 你 | 一个 | 偏爱 | . |

“你对我非常好，我想帮你一个忙。”

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [bɔɪz] . " [ - ]
**I know some of the gypsy boys . " [ 135 ]**
我 知道 一些 的 这 吉普赛人 男孩们 . " [ - ]

我认识一些吉普赛男孩。[135]

" [aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðər] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [sed] [b\\:t] .
**" I guess I'll tell my father they're camping on this island , " said Bert .**
" 我 猜测 患病的 告诉 我的 父亲 它们是 野营 在 这 岛 , " 说 伯特 .

“我想我会告诉我父亲，他们在这个岛上露营，”伯特说。

" [lets] [goʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
**" Let's go tell him now , " suggested Nan .**
" 我们来吧 去 告诉 他 现在 , " 建议 楠 .

“我们现在就去告诉他吧，”楠建议道。

" [wiːv] [steɪd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "
**" We've stayed here long enough . "**
" 我们已经 入住 这里 长的 足够的 . "

“我们在这里待的时间够长了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [roʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , " ['ædɪd] [tɑːm] .
**" And I guess I'll row back to the mainland , " added Tom .**
" 和 我 猜测 患病的 排 后退 到 这 大陆 , " 额外 汤姆 .

“我想我还是划船回大陆吧。”汤姆补充道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bluːberiz] [tuː; tə][get] [raɪp] .
**" There's no use waiting here for the blueberries to get ripe .**
" 有 不 使用 等待 这里 为了 这 蓝莓 到 得到 成熟 .

“在这里等蓝莓成熟是没用的。”

[aɪl] [kʌm] [nekst] [wiːk] .
**I'll come next week .**
患病的 来 下一个 星期 .

我下周来。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
**" He walked back a little way with the Bobbsey twins to where he had left**
" 他 步行 后退 一个 小的 方式 和 这 鲍勃西 双胞胎 到 在哪里 他 有 左边
[hɪz; ɪz] [boʊt] .
**his boat .**
他的 船 .

他带着鲍勃西双胞胎往回走了一小段路，回到了他停船的地方。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['roʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz]
**Then he was soon rowing across the lake , waving his hand to his new friends**
然后 他 曾是 很快 划船 穿过 这 湖 , 挥手 他的 手 到 他的 新的 朋友们
,
**,**
,

随后他便划着小船横渡湖面，向他的新朋友们挥手致意。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['beri] - [steɪnd] [lɪps] .
**his white teeth showing between his berry - stained lips .**
他的 白色的 牙齿 显示 之间 他的 浆果 - 染色 嘴唇 .

他那沾满浆果渍的嘴唇间露出一口洁白的牙齿。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] — [ðæt] ['bluːberi] [bɔɪ] , " [sed] ['fredi] .
**" He's a nice boy — that blueberry boy , " said Freddie .**
" 他是 一个 好的 男生 — 那 蓝莓 男生 , " 说 弗雷迪 .

“他是个好孩子——那个蓝莓男孩，”弗雷迪说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [aɪ][dɪd] !
" I saw him first , I did !
" 我 锯 他 第一的 , 我 做过 !

“我先看到的，真的！”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,
" Mr . Bobbsey nodded his head thoughtfully when the twins , taking turns ,
" 先生 . 鲍勃西 点头 他的 头 深思熟虑 什么时候 这 双胞胎 , 采取 转弯 ,

“鲍勃西先生若有所思地点了点头，这时双胞胎轮流说道：

[toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tɑːm][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .
told him what Tom had told them .
讲述 他 什么 汤姆 有 讲述 他们 .

把汤姆告诉他们的事告诉了他。

" ['dʒɪpsiz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [eɪ] ? " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Gypsies on the island , eh ? " remarked Mr . Bobbsey .
" 吉普赛人 在 这 岛 , 嗯 ? " 评论 先生 . 鲍勃西 .

“岛上是吉普赛人啊？”鲍勃西先生说道。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kæmp] [hɪr] .
" Well , I suppose they think they have a right to camp here .
" 出色地 , 我 认为 他们 思考 他们 有 一个 正确的 到 营 这里 .

“嗯，我想他们认为自己有权在这里露营。”

[bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'll see about it .
但 患病的 看 关于 它 .

但我会考虑一下。

['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,
Maybe some of them are all right ,
或许 一些 的 他们 是 全部 正确的 ,

也许他们当中有些是对的，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['oʊvərʌn]
but I don't like the idea of staying here if the place is going to be overrun
但 我 不 喜欢 这 主意 的 入住 这里 如果 这 地方 是 去 到 是 超限
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

但我不想留在这里，因为这里会被它们占领。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " [ - ]
I must see about it . " [ 136 ]
我 必须 看 关于 它 . " [ - ]

我必须想办法解决这个问题。[136]

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ə'baʊt] [twɪn] [kæmp] ,
For the next few days and nights a close watch was kept about Twin Camp ,
为了 这 下一个 很少 天 和 夜晚 一个 关闭 手表 曾是 保留 关于 双 营 ,

接下来的几天几夜，双子营地附近都遭到了严密监视。

[bʌt; bət][noʊ] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] [siːn] .
but no gypsies were seen .
但 不 吉普赛人 是 已见 .

但是没有看到吉普赛人。

[nɔːr][dɪd] ['eni] [mɔːr] ['bluːberi] - ['pɪkərs] [kʌm] .
Nor did any more blueberry - pickers come .
也不 做过 任何 更多的 蓝莓 - 采摘者 来 .

之后再也没有人来采摘蓝莓了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [raɪp] [ɪ'nʌf] ,

| **Indeed** | **,** | **the** | **fruit** | **was** | **not** | **ripe** | **enough** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 水果 | 曾是 | 不是 | 成熟 | 足够的 | , |

事实上，这果实还没有完全成熟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)


[æz; əz][ðə; ði] - [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðer; ðər]
**as** 作为 **the** 这 **Bobbseys** - **could** 可以 **tell** 告诉 **by** 经过 **looking** 寻找 **at** 在 **some** 一些 **bushes** 灌木丛 **which** 哪个 **grew** 生长 **near** 靠近 **their** 他们的
[tents] .
**tents** 帐篷 .

鲍勃西一家从帐篷附近的一些灌木丛中就能看出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] ,
**It** 它 **was** 曾是 **about** 关于 **a** 一个 **week** 星期 **after** 后 **this** 这 **,** ,

大约一周后，

[wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] ,
**when** 什么时候 **Mr** 先生 **.** . **Bobbsey** 鲍勃西 **had** 有 **gone** 已消失 **to** 到 **Lakeport** 莱克波特 **one** 一 **morning** 早晨 **on** 在 **business** 商业 **,** ,

一天早上，鲍勃西先生因公事去了莱克波特。

[ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
**that** 那 **Flossie** 弗洛西 **and** 和 **Freddie** 弗雷迪 **went** 去 **down** 向下 **to** 到 **the** 这 **shore** 支撑 **of** 的 **the** 这 **lake** 湖 **not** 不是 **far** 远的 **from** 从
[ðer; ðər][kæmp] .
**their** 他们的 **camp** 营 **.** .

弗洛西和弗雷迪走到离营地不远的湖边。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [sɔː] ['drɪftɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][æn; ən] ['empti]
**As** 作为 **they** 他们 **looked** 看起来 **across** 穿过 **the** 这 **water** 水 **they** 他们 **saw** 锯 **drifting** 漂流 **toward** 朝向 **the** 这 **island** 岛 **an** 一个 **empty** 空的
['roʊboʊt] .
**rowboat** 划艇 **.** .

他们向水对岸望去，看到一艘空荡荡的小船正漂向岛屿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,
**There** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **one** 一 **in** 在 **it** 它 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **could** 可以 **tell** 告诉 **,** ,

他们看得出来，里面没有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .
**and** 和 **the** 这 **wind** 风 **was** 曾是 **sending** 发送 **it** 它 **slowly** 缓慢地 **along** 沿着 **.** .

风正缓缓地吹着它。

" [its] [gɑːt] [luːs] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɑːk] , " [sed] ['fredi] ,
**"** " **It's** 它是 **got** 得到 **loose** 松动的 **from** 从 **some** 一些 **dock** 码头 **,** , **"** " **said** 说 **Freddie** 弗雷迪 **,** ,

“它从码头上挣脱出来了，”弗雷迪说。

[huː] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['boʊts] [ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
**who** WHO **knew** 知道 **more** 更多的 **about** 关于 **boats** 船 **than** 比 **most** 最多 **boys** 男孩们 **of** 的 **his** 他的 **age** 年龄 **.** .

他对船只的了解比大多数同龄男孩都要多。

" ['meɪbi] ['ɪtl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['flɔ:si] .

| " | Maybe | it'll | come | here | and | we | can | get | it | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它将 | 来 | 这里 | 和 | 我们 | 能 | 得到 | 它 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“也许它会来这里，我们就能把它弄到手了，”弗洛西说。

" [lets] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . "

| " | Let's | throw | stones | at | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 扔 | 石头 | 在 | 它 | . | " |

“让我们朝它扔石头吧。”

" [noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [sker] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] .

| " | No | , | that | would | only | scare | it | away | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 那 | 会 | 仅有的 | 吓 | 它 | 离开 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“不，那样只会把它吓跑，”弗雷迪说。

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] ,

| " | Wait | till | it | gets | near | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 直到 | 它 | 获得 | 靠近 | 足够的 | , |

“等到它足够接近的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [poʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

| and | then | I'll | wade | out | and | poke | it | in | with | a | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 患病的 | 涉水 | 出去 | 和 | 戳 | 它 | 在 | 和 | 一个 | 戳 | . |

然后我会趟过水去，用棍子把它戳进去。

" [soʊ][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['weɪtɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

| " | So | the | two | little | twins | waited | on | shore | for | the | drifting | boat | to | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 二 | 小的 | 双胞胎 | 等待 | 在 | 支撑 | 为了 | 这 | 漂流 | 船 | 到 | 来 | 到 |

[ðem; ðəm] . [ - ]

| them | . | [ | 137 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | . | [ | - | ] |

于是，这对双胞胎小家伙在岸上等着漂流的船过来。[137]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XIII |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [keɪv]

| IN | THE | CAVE |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 洞穴 |

在洞穴里

" [lʊk] [aʊt] , ['fredi] !

| " | Look | out | , | Freddie | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 出去 | , | 弗雷迪 | ! |

“小心，弗雷迪！”

[dəunt][ju:; jʊ][goʊ][weɪdɪn] - [tu:] [fɑ:r] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] ,

| Don't | you | go | wadin | ' | too | far | ! | " | cried | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 去 | 瓦丁 | - | 也 | 远的 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | , |

“别走得太远！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [kɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [loʊ] [ʃu:z] , ['kwɪkli] [roʊl][ɔ:f][hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋz]

| as | she | saw | her | little | brother | kick | off | his | low | shoes | , | quickly | roll | off | his | stockings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 锯 | 她 | 小的 | 兄弟 | 踢 | 离开 | 他的 | 低的 | 鞋 | , | 迅速地 | 卷 | 离开 | 他的 | 长筒袜 |

,

,

,

她看到弟弟踢掉低帮鞋，迅速脱掉长袜，

[ænd; ənd][stɑːrt][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [naʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn]

| and | start | out | toward | the | boat | which | now | a | strong | puff | of | wind | had | blown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 出去 | 朝向 | 这 | 船 | 哪个 | 现在 | 一个 | 强的 | 噗 | 的 | 风 | 有 | 吹 |

[kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʃɔːr] .

| quite | close | to | the | island | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 关闭 | 到 | 这 | 岛 | 支撑 | . |

于是他们开始向船走去，此时一阵强风将船吹得离岛屿海岸很近。

" [aɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

| " | I'll | be | careful | , | " | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 是 | 小心 | , | " | 他 | 回答 | . |

“我会小心的。”他回答道。

" ['mʌðər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [weɪd] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][wɪg] - [wæg] [kʌt] [ɑːn][maɪ][leg] ,

| " | Mother | said | I | could | wade | up | as | far | as | the | wig | - | wag | cut | on | my | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | 说 | 我 | 可以 | 涉水 | 向上 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 假发 | - | 摇摆 | 切 | 在 | 我的 | 腿 | , |

“妈妈说我可以趟水到腿上那道像波浪一样的伤口那里，

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ðer; ðər] [jet] .

| and | I'm | not | there | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 不是 | 那里 | 然而 | . |

我还没达到那个目标。

" ['fredi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['skɑːrz][ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][legz] ,

| " | Freddie | had | several | scars | and | scratches | on | his | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 有 | 一些 | 疤痕 | 和 | 划痕 | 在 | 他的 | 腿 | , |

弗雷迪腿上有好几处疤痕和擦伤，

[rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv]['æksədənts][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

| reminders | of | accidents | he | had | suffered | at | different | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 的 | 事故 | 他 | 有 | 遭受 | 在 | 不同的 | 时代 | . |

让他想起自己过去曾遭遇的各种事故。

[wʌn] [skɑːr][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]['oʊvər]

| One | scar | was | from | a | cut | which | he | had | got | when | he | had | fallen | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 瘢痕 | 曾是 | 从 | 一个 | 切 | 哪个 | 他 | 有 | 得到 | 什么时候 | 他 | 有 | 倒下 | 超过 |

[ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

| the | lawn | mower | about | a | year | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草地 | 割草机 | 关于 | 一个 | 年 | 前 | . |

其中一道疤痕是大约一年前他被割草机割伤的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [kʌt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] .

| It | was | the | biggest | cut | of | all | , | and | was | near | his | right | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最大 | 切 | 的 | 全部 | , | 和 | 曾是 | 靠近 | 他的 | 正确的 | 膝盖 | . |

这是他身上最大的一道伤口，位置靠近他的右膝盖。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] " [wɪg] - [wæg] " [kʌt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['weɪvi][skɑːr] ,

| He | called | it | his | " | wig | - | wag | " | cut | , | because | it | was | a | sort | of | wavy | scar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 它 | 他的 | " | 假发 | - | 摇摆 | " | 切 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 波浪状 | 瘢痕 | , |

他称之为“波浪形”疤痕，因为它是一道波浪状的疤痕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['weɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz][toʊld][hɪm; ɪm]['nevər] [

| and | when | he | wanted | to | go | in | wading | his | mother | always | told | him | never | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 去 | 在 | 涉水 | 他的 | 母亲 | 总是 | 讲述 | 他 | 绝不 | [ |

- ]

| 138 | ] |
|---|---|
| - | ] |

当他想涉水而行时，他的母亲总是告诉他千万不要[138]

[tuː; tə][goʊ][ɪn]['wɔːtər] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðæt] [kʌt] , [els] [hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz]

| to | go | in | water | that | would | come | above | that | cut | , | else | he | would | get | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 在 | 水 | 那 | 会 | 来 | 多于 | 那 | 切 | , | 别的 | 他 | 会 | 得到 | 他的 |

['nɪkərbɑːkərz] [wet] .

| knickerbockers | wet | . |
|---|---|---|
| 尼克博克 | 湿的 | . |

进入水深超过裤裆的水里，否则他的灯笼裤就会湿透。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː] [fɑːr] .

| So | now | he | was | careful | not | to | go | out | too | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | 他 | 曾是 | 小心 | 不是 | 到 | 去 | 出去 | 也 | 远的 | . |

所以现在他很小心，不会走得太远。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [legz][æz; əz][hiː; hi] [weidid] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]

| He | watched | the | water | rising | slowly | up | on | his | bare | legs | as | he | waded | along | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 这 | 水 | 上升 | 缓慢地 | 向上 | 在 | 他的 | 裸 | 腿 | 作为 | 他 | 涉水 | 沿着 | 在 |

[ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .

| the | sandy | bottom | of | the | lake | toward | the | drifting | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙 | 底部 | 的 | 这 | 湖 | 朝向 | 这 | 漂流 | 船 | . |

他赤着双腿，趟过湖底的沙地，向着漂流的小船走去，看着湖水慢慢上涨。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [kɔːld] ['flɔːsi] .

| " | If | you | took | a | stick | you | could | reach | it | now | , | " | called | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 采取 | 一个 | 戳 | 你 | 可以 | 抵达 | 它 | 现在 | , | " | 称为 | 弗洛西 | . |

“如果你拿根棍子就能够到它了，”弗洛西说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] , " ['fredi] [sed] .

| " | I | guess | I | could | , | " | Freddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 我 | 可以 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“我想我可以，”弗雷迪说。

" [aɪl] [hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] [stɪk] , " ['flɔːsi] ['ɔːfərd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

| " | I'll | hand | you | a | stick | , | " | Flossie | offered | , | looking | for | one | along | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 手 | 你 | 一个 | 戳 | , | " | 弗洛西 | 提供 | , | 寻找 | 为了 | 一 | 沿着 | 这 | 支撑 | . |

“我给你一根棍子，”弗洛西说着，沿着岸边寻找棍子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ded] ['brænʧɪz] , [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] ['hændɪd]

| There | were | many | dead | branches | , | blown | from | the | trees | , | and | she | soon | handed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 死的 | 分支 | , | 吹 | 从 | 这 | 树木 | , | 和 | 她 | 很快 | 递交 |

['fredi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

| Freddie | a | long | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 一个 | 长的 | 一 | . |

有很多枯枝被风吹落，她很快递给弗雷迪一根长长的树枝。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ['sloʊli] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

| With | it | the | little | boy | was | able | slowly | to | pull | the | boat | toward | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 这 | 小的 | 男生 | 曾是 | 有能力的 | 缓慢地 | 到 | 拉 | 这 | 船 | 朝向 | 他 | , |

小男孩用它慢慢地把船拉向自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [ʃʌvd] [ðə; ði] " [noʊz] , " [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]

| and | he | had | soon | shoved | the | " | nose | , | " | as | he | sometimes | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 很快 | 推搡 | 这 | " | 鼻子 | , | " | 作为 | 他 | 有时 | 称为 | 这 |

[baʊ; boʊ] ,

| bow | , |
|---|---|
| 弓 | , |

他很快就把弓（他有时这样称呼弓）的“鼻子”推了进去。

[ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

| against | the | bank | of | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 岛 | . |

靠着岛屿的岸边。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get][ɪn] ! " [læft] ['flɔːsi] .

| " | Now | I | can | get | in | ! | " | laughed | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 能 | 得到 | 在 | ！ | " | 笑了 | 弗洛西 | . |

“现在我可以进去了！”弗洛西笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ['iːðər] ,

| " | And | I | won't | have | to | take | off | my | shoes | and | stockings | either | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 惯于 | 有 | 到 | 拿 | 离开 | 我的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 任何一个 | , |

“而且我也不用脱鞋袜。”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ʃiː; ʃi] ['skræmbld] .

| " | and | into | the | boat | she | scrambled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 进入 | 这 | 船 | 她 | 打乱 | . |

她赶紧爬进船里。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

| " | Oh | ! | " | exclaimed | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | " | 惊呼 | 弗雷迪 | . |

“哦！”弗雷迪惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][boʊt] ? "

| " | Are | you | going | to | get | in | the | boat | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 去 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 船 | ? | " |

“你打算上船吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | I | am | in | , | " | answered | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 在 | , | " | 回答 | 他的 | 姐姐 | . |

“我同意，”他妹妹回答道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['kʌmɪn] - [ɪn] , [tuː] ?

| " | Aren't | you | comin | ' | in | , | too | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 你 | 即将到来 | - | 在 | , | 也 | ? |

你也不进来吗?

" ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [æt; ət] [ - ]

| " | Freddie | looked | at | the | boat | , | at | his | sister | , | at | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 看起来 | 在 | 这 | 船 | , | 在 | 他的 | 姐姐 | , | 在 | [ | - | ] |

“弗雷迪看着船，看着他的妹妹，看着[139]

[ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

| the | lake | , | and | at | his | shoes | and | stockings | on | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湖 | , | 和 | 在 | 他的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 在 | 这 | 支撑 | . |

湖边，还有他放在岸边的鞋袜。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

| Then | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | : |

然后他说：

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [ðɪs] [boʊt][dəunt] . "

| " | Well | , | it | doesn't | belong | to | us | — | this | boat | don't | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它 | 不 | 属于 | 到 | 我们 | — | 这 | 船 | 不 | . | " |

“嗯，它不属于我们——这艘船不属于我们。”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | I | know | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我知道，”弗洛西说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['sʌmbɑːdi] [kʌmz]
" But you pulled it to shore and we can keep it till somebody comes
" 但 你 拉 它 到 支撑 和 我们 能 保持 它 直到 某人 来
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

“但是你把它拖到了岸边，我们可以保管它，直到有人来取走它。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
And we can make - believe have a ride in it .
和 我们 能 制作 - 相信 有 一个 骑 在 它 .

我们可以假装乘坐它。

- [wəʊnt] [ker] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Momsie won't care as long as it's fast to the shore .
- 惯于 关心 作为 长的 作为 它是 快速地 到 这 支撑 .

只要快到岸边，妈妈就不会在意。

[kʌm] [ɑːn] , ['fredi] !
Come on , Freddie !
来 在 , 弗雷迪 !

加油，弗雷迪！

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['fredi] [wen] ['flɔːsi] [sed] [ðɪs] ,
" It seemed all right to Freddie when Flossie said this ,
" 它 似乎 全部 正确的 到 弗雷迪 什么时候 弗洛西 说 这 ,

弗洛西这么说的时候，弗雷迪觉得没什么问题。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
especially as the boat was close against the shore .
尤其 作为 这 船 曾是 关闭 反对 这 支撑 .

尤其是当船紧贴着岸边时。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
He put on his shoes and stockings , drying his feet in the grass ,
他 放 在 他的 鞋 和 长筒袜 , 烘干 他的 脚 在 这 草 ,

他穿上鞋袜，在草地上擦干脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
and then he took his seat in the boat beside his little sister .
和 然后 他 采取 他的 座位 在 这 船 旁 他的 小的 姐姐 .

然后，他坐在船上，挨着他的妹妹坐了下来。

" [naʊ] [wiːl] [pleɪ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Now we'll play going on a long voyage , " she said .
" 现在 出色地 玩 去 在 一个 长的 航程 , " 她 说 .

“现在我们要玩一场长途航行的游戏，”她说。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] ['ʃɪprekt] . "
" We'll take a trip to New York and maybe we'll be shipwrecked . "
" 出色地 拿 一个 旅行 到 新的 约克 和 或许 出色地 是 遭遇海难 . "

“我们会去纽约旅行，说不定会遭遇海难。”

" [laɪk] ['tɑːmi] ['tɑːdz] ['fɑːðər] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" Like Tommy Todd's father , " added Freddie .
" 喜欢 汤米 托德的 父亲 , " 额外 弗雷迪 .

“就像汤米·托德的父亲一样，”弗雷迪补充道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] , " ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

| Just | like | him | , | " | said | Flossie | , | " | only | make | - | believe | , | of | course | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 他 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | " | 仅有的 | 制作 | - | 相信 | , | 的 | 课程 | . | " |

“就像他一样，”弗洛西说，“当然只是假装的。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .

| " | And | I'll | be | captain | of | the | ship | , | and | you | can | be | a | sailor | , | " | went | on | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 是 | 队长 | 的 | 这 | 船 | , | 和 | 你 | 能 | 是 | 一个 | 水手 | , | " | 去 | 在 | 弗雷迪 | . |

“我当船长，你可以当水手，”弗雷迪继续说道。

" ['ɪtl] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ! " [ - ]

| " | It'll | be | lots | of | fun | ! | " | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它将 | 是 | 很多 | 的 | 乐趣 | ! | " | [ | - | ] |

“那一定会很有趣！”[140]

[b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hæd; həd] [gɔːn] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| Bert | and | Nan | had | gone | riding | in | the | goat | wagon | to | the | other | end | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 和 | 楠 | 有 | 已消失 | 骑术 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | 到 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 岛 | , |

伯特和南坐着运羊车去了岛的另一端。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ] ['daɪnə] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [twɪn] [kæmp] ,

| Mr | . | Bobbsey | was | at | his | office | and | Mrs | . | Bobbsey | , | with | Dinah | , | was | working | about | Twin | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 曾是 | 在 | 他的 | 办公室 | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 和 | 迪娜 | , | 曾是 | 在职的 | 关于 | 双 | 营 | , |

鲍勃西先生当时在办公室，鲍勃西太太和迪娜正在处理双子营地的相关事宜。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

| so | there | was | no | one | to | watch | Flossie | and | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 到 | 手表 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | . |

所以没有人照看弗洛西和弗雷迪。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

| Mrs | . | Bobbsey | supposed | they | were | playing | safely | at | the | lake | shore | , | and | , | as | a | matter | of | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 鲍勃西 | 据称 | 他们 | 是 | 玩耍 | 安全 | 在 | 这 | 湖 | 支撑 | , | 和 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , |

鲍布西太太认为他们在湖边玩耍很安全，事实上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

| they | were | on | shore | , | though | in | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 支撑 | , | 尽管 | 在 | 这 | 船 | . |

虽然他们身在船上，但已经到了岸上。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [sed] ['fredi] ,

| " | I | wonder | whose | it | is | ? | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 谁 | 它 | 是 | ? | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“我想知道这是谁的？”弗雷迪说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['vɔɪɪdʒ] ['seɪfli] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

| when | they | had | made | a | make | - | believe | voyage | safely | to | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 制作 | - | 相信 | 航程 | 安全 | 到 | 新的 | 约克 | , |

当他们完成了一次假装安全抵达纽约的旅程后，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ʃɪprekt] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [rɪ'membər] ,

**after having been shipwrecked at Philadelphia — a place the little twins remembered ,**

后 拥有 到过 遭遇海难 在 费城 — 一个 地方 这 小的 双胞胎 记得 ,

在费城遭遇海难之后——那是这对小双胞胎记忆犹新的地方——

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ænt] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

**as one of their aunts lived in that city .**

作为 一 的 他们的 姑姑们 居住地 在 那 城市 .

因为她们的一位姑姑住在那个城市。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [boʊt] , " [sed] ['fredi] .

**" Maybe it's a gypsy boat , " said Freddie .**

" 或许 它是 一个 吉普赛人 船 , " 说 弗雷迪 .

“也许是吉普赛人的船，”弗雷迪说。

" [ɔːr] [els] [its] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] [hæd; həd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

**" Or else it's the one the blueberry boy had , " added his sister .**

" 或者 别的 它是 这 一 这 蓝莓 男生 有 , " 额外 他的 姐姐 .

“或者就是蓝莓男孩的那一个，”他妹妹补充道。

" [oʊ] , [jes] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

**" Oh , yes , maybe it is his ! " cried Freddie .**

" 哦 , 是的 , 或许 它 是 他的 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，对了，也许是他的！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ['betər] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

**" And if it is , didn't we better ought to take it to him ? "**

" 和 如果 它 是 , 没有 我们 更好的 应该 到 拿 它 到 他 ? "

“如果真是这样，我们难道不应该把它交给他吗？”

" [haʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

**" How ? " asked Flossie .**

" 如何 ? " 问 弗洛西 .

“怎么会这样？”弗洛西问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz] [noʊ]

**" Why , we can push it along the shore with sticks , ' cause there's no**

" 为什么 , 我们 能 推 它 沿着 这 支撑 和 棍子 , - 原因 有 不

[ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

**oars in it ,**

桨 在 它 ,

“为什么？我们可以用棍子把它沿着岸边推，因为它没有桨。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ['pɪkɪŋ] ['bluːberiz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːlər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

**and when we see him picking blueberries we can holler to him to**

和 什么时候 我们 看 他 挑选 蓝莓 我们 能 抱怨 到 他 到

[kʌm] [æn; ən] - [get] [hɪz; ɪz] [boʊt] . " [ - ]

**come an ' get his boat . " [ 141 ]**

来 一个 - 得到 他的 船 . " [ - ]

当我们看到他采摘蓝莓时，我们可以大声喊他过来取他的船。[141]

['flɔːsi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

**Flossie thought this over a few seconds .**

弗洛西 想法 这 超过 一个 很少 秒 .

弗洛西思考了几秒钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

**Then she said :**

然后 她 说 :

然后她说：

" [lets] !
**" Let's !**
" 我们来吧！

“我们开始吧！”

" [ðɪs] [ment] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][æz; əz] ['fredi] [sed] .
**" This meant she would do as Freddie said .**
" 这 意思是 她 会 做 作为 弗雷迪 说 .

这意味着她会按照弗雷迪说的去做。

[ðə; ði] [twɪnz] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːt]
**The twins did not stop to consider whether they were doing something they ought**
这 双胞胎 做过 不是 停止 到 考虑 无论 他们 是 正在做 某物 他们 应该
[nɑːt][tuː; tə][duː] .
**not to do .**
不是 到 做 .

这对双胞胎没有停下来思考他们是否在做不该做的事情。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [ʃɔːr] ,
**They planned to keep near shore ,**
他们 计划 到 保持 靠近 支撑 ,

他们计划靠近海岸航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd]
**and that was as much as they remembered of what their mother had**
和 那 曾是 作为 很多 作为 他们 记得 的 什么 他们的 母亲 有
[toʊld][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['eni] [boʊt] [wɪ'ðaʊt]
**told them — that they were not to go out on the lake in any boat without**
讲述 他们 — 那 他们 是 不是 到 去 出去 在 这 湖 在 任何 船 没有
[hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɔːr][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] .
**her permission or their father's .**
她 允许 或者 他们的 父亲的 .

他们只记得母亲告诉过他们这些——没有母亲或父亲的允许，他们不准乘任何船到湖上去。

" [bʌt; bət] ['pædlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['iznt] ['goʊɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['fredi] .
**" But paddling along the shore isn't going out , " said Freddie .**
" 但 划桨 沿着 这 支撑 不是 去 出去 , " 说 弗雷迪 .

“但是沿着海岸划船不算出海，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wʊd] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
**" Anyhow , mother and father would want us to give back the boat to the**
" 无论如何 , 母亲 和 父亲 会 想 我们 到 给 后退 这 船 到 这
['bluːberi] [bɔɪ] ,
**blueberry boy ,**
蓝莓 男生 ,

“总之，爸妈会希望我们把船还给蓝莓男孩。”

['wʊdnt] [ðeɪ] ? "
**wouldn't they ? "**
不会 他们 ? "

难道不是吗?

" [kɔːrs] , " [sed] ['flɔːsi] .
**" Course , " said Flossie .**
" 课程 , " 说 弗洛西 .

“当然，”弗洛西说。

" [get] [ə'nʌðər] [stɪk] , ['fredi] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [poʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ,
**" Get another stick , Freddie , and we can poke the boat along ,**
" 得到 其他 戳 , 弗雷迪 , 和 我们 能 戳 这 船 沿着 ,

“弗雷迪，再拿根棍子来，我们就能把船戳过去了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɑːr][aʊt][æt; ət][ɔːl] .

| and | we | won't | have | to | go | far | out | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 惯于 | 有 | 到 | 去 | 远的 | 出去 | 在 | 全部 | . |

我们根本不用走太远。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['drɪftɪd] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ]

| " | In | a | little | while | the | two | twins | were | shoving | the | drifted | boat | along | the | shore | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 这 | 二 | 双胞胎 | 是 | 推搡 | 这 | 漂移 | 船 | 沿着 | 这 | 支撑 | 经过 |

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft][bæŋk] .

| pushing | the | ends | of | their | sticks | into | the | soft | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 这 | 结束 | 的 | 他们的 | 棍子 | 进入 | 这 | 柔软的 | 银行 | . |

过了一会儿，这对双胞胎用棍子的末端插入柔软的河岸，推动着漂流的小船沿着岸边前进。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][flæt] - ['bɔtəmd] ,

| The | boat | was | of | good | size | , | and | it | was | flat | - | bottomed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 曾是 | 的 | 好的 | 尺寸 | , | 和 | 它 | 曾是 | 平坦的 | - | 底部 | , |

船身大小合适，而且是平底的。

[wɪtʃ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [tɪp]['oʊvər] .

| which | meant | it | would | not | easily | tip | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 意思是 | 它 | 会 | 不是 | 容易地 | 提示 | 超过 | . |

这意味着它不容易翻倒。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [iːtʃ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]

| Flossie | and | Freddie | each | knew | how | to | row | , | though | they | had | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 每个 | 知道 | 如何 | 到 | 排 | , | 尽管 | 他们 | 有 | 到 | 有 |

[ɔːrz; oʊrz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ - ]

| oars | made | especially | for | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 桨 | 制成 | 尤其 | 为了 | [ | - | ] |

弗洛西和弗雷迪都会划船，尽管他们必须专门为他们制作船桨[142]

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] ,

| But | they | knew | how | to | keep | in | the | middle | of | a | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 知道 | 如何 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 船 | , |

但他们知道如何保持在船的中央。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['rɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːts] ,

| and | never | thought | of | rocking | it | or | changing | seats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 想法 | 的 | 摇滚 | 它 | 或者 | 变化 | 座位 | , |

从未想过要摇晃座椅或换座位。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['seɪfər][ðæn; ðən][moʊst] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

| so | they | were | much | safer | than | most | children | of | their | age | would | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 是 | 很多 | 更安全 | 比 | 最多 | 孩子们 | 的 | 他们的 | 年龄 | 会 | 有 | 到过 | . |

所以他们比大多数同龄孩子要安全得多。

['hævɪŋ] [lɪvd] [nɪr] [leɪk] - [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

| Having | lived | near | Lake | Metoka | all | their | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 居住地 | 靠近 | 湖 | - | 全部 | 他们的 | 生活 | , |

他们一生都居住在梅托卡湖附近，

[ðeɪ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['boʊts] [ænd; ənd]['wɔːtər][ðæn; ðən][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [smɔːl] [bɔɪz]

| they | knew | more | about | boats | and | water | than | perhaps | some | of | you | small | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 更多的 | 关于 | 船 | 和 | 水 | 比 | 也许 | 一些 | 的 | 你 | 小的 | 男孩们 |

[ænd; ənd]['gɜːlz][duː] ;

| and | girls | do | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 女孩们 | 做 | ; |

他们对船只和水的了解可能比你们一些小男孩小女孩还要多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ] [swɪm] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] ,

| and | they | could | both | swim | , | though | , | of | course | not | very | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可以 | 两个都 | 游泳 | , | 尽管 | , | 的 | 课程 | 不是 | 非常 | 远的 | , |

他们俩都会游泳，当然，游不了多远。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

| nor | were | they | allowed | to | try | it | in | deep | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 他们 | 允许 | 到 | 尝试 | 它 | 在 | 深的 | 水 | . |

他们也不被允许在深水中进行尝试。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [poʊld] [ðə; ði] [boʊt]

| " | Oh | , | this | is | lots | of | fun | ! | " | cried | Flossie | , | as | she | and | Freddie | poled | the | boat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 这 | 是 | 很多 | 的 | 乐趣 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | , | 作为 | 她 | 和 | 弗雷迪 | 杆 | 这 | 船 |

[ə'lɔːŋ] .

| along | . |
|---|---|
| 沿着 | . |

“哦，这太好玩了！”弗洛西一边喊着，一边和弗雷迪一起撑着船往前走。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [trævlɪn] - ! "

| " | This | is | real | trav'lin | ' | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 真实的 | 特拉夫林 | - | ! | " |

“这才是真正的旅行！”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] , " [sed] ['fredi] ,

| " | But | we | mustn't | go | too | far | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 不得 | 去 | 也 | 远的 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“但我们不能走得太远，”弗雷迪说。

[nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər]

| not | quite | sure | whether | or | not | his | mother | would | think | what | he | and | his | sister |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 相当 | 当然 | 无论 | 或者 | 不是 | 他的 | 母亲 | 会 | 思考 | 什么 | 他 | 和 | 他的 | 姐姐 |

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

| were | doing | was | just | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 正在做 | 曾是 | 只是 | 正确的 | . |

他不太确定母亲是否会认为他和妹妹的做法是对的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [boʊt]

| " | As | soon | as | we | see | the | blueberry | boy | we | must | give | him | his | boat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 看 | 这 | 蓝莓 | 男生 | 我们 | 必须 | 给 | 他 | 他的 | 船 |

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] . "

| and | go | back | home | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 家 | . | " |

“我们一见到蓝莓男孩，就必须把船还给他，然后回家。”

" [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [roʊ] [juː 'es] [bæk] , [kɑːnt] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

| " | If | he | wants | to | row | us | back | , | can't | we | let | him | ? | " | asked | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 想要 | 到 | 排 | 我们 | 后退 | , | 不能 | 我们 | 让 | 他 | ? | " | 问 | 弗洛西 | . |

“如果他想划船带我们回去，我们难道不能让他回去吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [roʊ] , - [kɔːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] , " [sed]

| " | Yes | , | but | he | can't | row | , | ' | cause | there | are | no | oars | in | the | boat | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 他 | 不能 | 排 | , | - | 原因 | 那里 | 是 | 不 | 桨 | 在 | 这 | 船 | , | " | 说 |

['fredi] .

| Freddie | . |
|---|---|
| 弗雷迪 | . |

“是的，但他不能划船，因为船上没有桨，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] - [ɪm] [wɪd; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| " | Maybe | he | has | ' | em | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他 | 有 | - | 呃 | 和 | 他 | . |

“也许他把它们带在身边了。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [ - ]
**I guess that's [ 143 ]**
我 猜测 那就是 [ - ]

我猜那是[143]

[wʌt] ['hæpənd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**what happened , " went on the little girl .**
什么 发生 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“发生了什么事？”小女孩继续问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn]
**" You know we take the oars out of our boat and put them up on**
" 你 知道 我们 拿 这 桨 出去 的 我们的 船 和 放 他们 向上 在
[ʃɔːr] .
**shore .**
支撑 .

你知道我们会把船桨从船上取下来，放到岸上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðə; ði] ['bluːberi] [bɔɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz][boʊt] . "
**And then maybe the blueberry boy forgot to tie his boat . "**
和 然后 或许 这 蓝莓 男生 忘了 到 领带 他的 船 . "

也许蓝莓男孩忘了系他的船。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fɪnɪʃt] ['fredi] .
**" And it blew away and we found it , " finished Freddie .**
" 和 它 吹 离开 和 我们 成立 它 , " 完成的 弗雷迪 .

“然后它就被风吹走了，我们又找到了它，”弗雷迪说完。

" [kʌm] [ɑːn] , [pʊʃ] [hɑːrd] , ['flɔːsi] .
**" Come on , push hard , Flossie .**
" 来 在 , 推 难的 , 弗洛西 .

“加油，弗洛西，用力推。”

[lets] [goʊ][fæst][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] .
**Let's go fast and make believe we're a steamboat .**
我们来吧 去 快速地 和 制作 相信 是 一个 汽船 .

让我们加速前进，假装自己是一艘汽船。

" [ðæt] ['suːtɪd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [kwaɪt]
**" That suited Flossie , and they were soon pushing the boat along the shore quite**
" 那 适合 弗洛西 , 和 他们 是 很快 推动 这 船 沿着 这 支撑 相当
[fæst] .
**fast .**
快速地 .

“这正合弗洛西的心意，他们很快就推着船沿着海岸快速前进。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [pæst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
**They went out past a little point on the island , some distance away from their**
他们 去 出去 过去的 一个 小的 观点 在 这 岛 , 一些 距离 离开 从 他们的
[oʊn] [kæmp] ,
**own camp ,**
自己的 营 ,

他们走到了岛上的一个小岬角之外，离自己的营地有一段距离。

[ðə; ði] [waɪt] [tents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
**the white tents of which they could see .**
这 白色的 帐篷 的 哪个 他们 可以 看 .

他们可以看到白色的帐篷。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
**" Oh , how nice the wind is blowing ! " cried Flossie , after a bit .**
" 哦 , 如何 好的 这 风 是 吹 ! " 哭 弗洛西 , 后 一个 少量 .

“哦，这风吹得真好！”过了一会儿，弗洛西喊道。

" [aɪ][dəunt]['hɑ:rdli][hæv; həv][tu:; tə] [pʊʃ] [æt; ət][ɔ:l] , ['fredi] . "

| " | I | don't | hardly | have | to | push | at | all | , | Freddie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 几乎 | 有 | 到 | 推 | 在 | 全部 | , | 弗雷迪 | . | " |

“我几乎不用费什么力气，弗雷迪。”

" [ðæts] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] .

| " | That's | good | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | " | 他 | 说 | . |

“那很好，”他说。

" [wi:l] [bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlboʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] .

| " | We'll | be | a | sailboat | instead | of | a | steamboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 一个 | 帆船 | 反而 | 的 | 一个 | 汽船 | . |

我们将驾驶帆船而不是蒸汽船。

[ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl] [naʊ] ! "

| If | we | only | had | a | sail | now | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 仅有的 | 有 | 一个 | 帆 | 现在 | ! | " |

要是我们现在有帆就好了！

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hoʊld][ʌp][jʊr; jər][koʊt] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | Maybe | you | could | hold | up | your | coat | , | " | suggested | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 可以 | 抓住 | 向上 | 你的 | 外套 | , | " | 建议 | 他的 | 姐姐 | . |

“或许你可以把外套提起来，”他妹妹建议道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ʃɪprek] ['stɔ:ri] ['mʌðər] [ri:d] [ˌju: 'es] .

| " | Don't | you | remember | that | shipwreck | story | mother | read | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 记住 | 那 | 海难 | 故事 | 母亲 | 读 | 我们 | . |

你不记得妈妈给我们讲过的那个海难故事了吗?

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] .

| The | men | in | the | boat | held | up | a | blanket | for | a | sail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 船 | 握住 | 向上 | 一个 | 毯子 | 为了 | 一个 | 帆 | . |

船上的男人们举起毯子当帆。

[wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['blæŋkɪt] ,

| We | haven't | any | blanket | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 任何 | 毯子 | , |

我们没有毯子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [held] [wʌn] [end] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd][aɪ] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

| but | if | you | held | one | end | of | your | coat | and | I | held | the | other | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 握住 | 一 | 结尾 | 的 | 你的 | 外套 | 和 | 我 | 握住 | 这 | 其他 | 它 | 会 | 是 |

[ə; eɪ][seɪl] . " [ - ]

| a | sail | . | " | [ | 144 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帆 | . | " | [ | - | ] |

但如果你抓住外套的一端，我抓住另一端，它就会变成一面帆。[144]

" [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

| " | We'll | do | it | ! | " | cried | Freddie | , | as | he | slipped | off | his | jacket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 做 | 它 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 作为 | 他 | 滑倒了 | 离开 | 他的 | 夹克 | . |

“我们一定能做到！”弗雷迪一边喊着，一边脱下外套。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [held] [ˌaɪ 'ti:] ['krɔ:swaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | was | small | , | but | when | he | and | his | sister | held | it | crosswise | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 小的 | , | 但 | 什么时候 | 他 | 和 | 他的 | 姐姐 | 握住 | 它 | 横向 | 的 | 这 |

[boʊt] ,

| boat | , |
|---|---|
| 船 | , |

它很小，但当他和妹妹把它横放在船上时，

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bloʊ] ['hɑːrdər] ,

| the | wind | , | which | had | begun | to | blow | harder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | , | 哪个 | 有 | 开始 | 到 | 吹 | 更难 | , |

风越刮越大了，

[sent] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| sent | the | boat | along | faster | than | the | children | had | been | pushing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 船 | 沿着 | 快点 | 比 | 这 | 孩子们 | 有 | 到过 | 推动 | 它 | . |

让船飞速前进，速度比孩子们推船的速度还要快。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

| " | Oh | , | this | is | fine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 这 | 是 | 美好的 | ! |

“哦，这样很好！”

" ['fredi] [kraɪd] .

| " | Freddie | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 哭 | . |

弗雷迪哭了。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] , ['flɔːsi] . "

| " | I'm | glad | we | played | this | game | , | Flossie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 我们 | 玩 | 这 | 游戏 | , | 弗洛西 | . | " |

“弗洛西，我很高兴我们玩了这个游戏。”

" - [aɪ] . [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [fɑːr] [aʊt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ['fredi] !

| " | So'm | I | . | But | look | how | far | out | we | are | , | Freddie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我 | . | 但 | 看 | 如何 | 远的 | 出去 | 我们 | 是 | , | 弗雷迪 | ! |

我也是。但是看看我们现在离目的地有多远，弗雷迪！

" ['flɔːsi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

| " | Flossie | suddenly | cried | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 突然 | 哭 | . |

弗洛西突然哭了起来。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [stɪks] .

| " | We | can't | reach | shore | with | our | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 抵达 | 支撑 | 和 | 我们的 | 棍子 | . |

“我们用棍子够不到岸边。”

" ['fredi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] .

| " | Freddie | looked | and | saw | that | this | was | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 看起来 | 和 | 锯 | 那 | 这 | 曾是 | 所以 | . |

弗雷迪看了一眼，发现确实如此。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [tʌtʃ] ['bɑːtəm] [aʊt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | wonder | if | we | can | touch | bottom | out | here | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 我们 | 能 | 触碰 | 底部 | 出去 | 这里 | , | " | 他 | 说 | . |

“我想知道我们能不能在这里触底，”他说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

| " | I'm | going | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | . |

我打算试试。

" [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['flɔːsi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| " | He | let | go | of | his | coat | , | and | as | it | happened | that | Flossie | did | the | same | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 让 | 去 | 的 | 他的 | 外套 | , | 和 | 作为 | 它 | 发生 | 那 | 弗洛西 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

他松开了外套，碰巧弗洛西也做了同样的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][wʌz; wəz] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| the | little | jacket | was | blown | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 夹克 | 曾是 | 吹 | 进入 | 这 | 水 | . |

那件小外套被风吹进了水里。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

| " | Oh | ! | " | cried | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [oʊ] ! [oʊ] ! "

| " | Oh | ! | Oh | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 哦 | ! | " |

“哦！哦！”

" [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'saɪtɪdli] ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

| " | I | can | get | it | ! | " | excitedly | shouted | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 得到 | 它 | ! | " | 兴奋地 | 喊叫 | 弗雷迪 | . |

“我能拿到！”弗雷迪兴奋地喊道。

" [aɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pʊʃɪŋ] [stɪk] .

| " | I'll | reach | it | with | my | pushing | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 抵达 | 它 | 和 | 我的 | 推动 | 戳 | . |

“我会用我的推杆够到它。”

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

| " | He | managed | to | do | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 管理 | 到 | 做 | 这 | , |

他做到了这一点，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [liːn] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [soʊ][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [nɑːt][tɪp] .

| taking | care | not | to | lean | too | far | over | the | edge | so | the | boat | would | not | tip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 不是 | 到 | 倾斜 | 也 | 远的 | 超过 | 这 | 边缘 | 所以 | 这 | 船 | 会 | 不是 | 提示 | . |

注意不要身体过度前倾，以免船翻。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][koʊt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt]['ɪntuː]

| Then | he | caught | the | coat | on | the | end | of | the | stick | and | pulled | his | jacket | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 捕捉 | 这 | 外套 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 戳 | 和 | 拉 | 他的 | 夹克 | 进入 |

[ðə; ði][boʊt] .

| the | boat | . |
|---|---|---|
| 这 | 船 | . |

然后他用棍子一端勾住外套，把外套拉进船里。

" [oʊ] , [its] [ɔːl] [wet] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] . [ - ]

| " | Oh | , | it's | all | wet | ! | " | cried | Flossie | . | [ | 145 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 它是 | 全部 | 湿的 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . | [ | - | ] |

“哦，全湿了！”弗洛西喊道。[145]

['fredi] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['evri] [taɪm] ['eniθɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː]

| Freddie | did | not | stop | to | tell | her | that | every | time | anything | fell | into | the | water | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 告诉 | 她 | 那 | 每一个 | 时间 | 任何事物 | 跌倒 | 进入 | 这 | 水 | 它 |

[gɑːt] [wet] .

| got | wet | . |
|---|---|---|
| 得到 | 湿的 | . |

弗雷迪没有停下来告诉她，任何东西掉进水里都会变湿。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

| Instead | , | he | began | to | search | in | his | pockets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 他 | 开始 | 到 | 搜索 | 在 | 他的 | 口袋 | . |

相反，他开始在口袋里翻找。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [dɪd][juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

| " | What's | the | matter | — | did | you | lose | something | ? | " | asked | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | — | 做过 | 你 | 失去 | 某物 | ? | " | 问 | 弗洛西 | . |

“怎么了？你丢了什么东西吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] - [ɪm]['æftər] [ðeɪ] [draɪ][aʊt] , " [sed] ['fredi] ,

| " | I | guess | we | can | eat | ' | em | after | they | dry | out | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 我们 | 能 | 吃 | - | 呃 | 后 | 他们 | 干燥 | 出去 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“我想等它们晒干了我们就可以吃了，”弗雷迪说。

['æftər][ə; eɪ][bɪt] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [soʊkt] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] .

| after | a | bit | , | pulling | out | some | soaked | sugar | cookies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 少量 | , | 拉 | 出去 | 一些 | 浸泡过 | 糖 | 曲奇饼 | . |

过了一会儿，拿出了一些浸泡过的糖饼干。

['fredi] [spred] [ðem; ðəm][aʊt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] - [siːts] [wer] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [draɪ]

| Freddie | spread | them | out | on | one | of | the | boat | - | seats | where | the | sun | would | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 传播 | 他们 | 出去 | 在 | 一 | 的 | 这 | 船 | - | 座位 | 在哪里 | 这 | 太阳 | 会 | 干燥 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

弗雷迪把它们摊在船上的一个座位上，让太阳晒干。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | then | he | wrung | from | his | coat | as | much | water | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 拧干 | 从 | 他的 | 外套 | 作为 | 很多 | 水 | 作为 | 他 | 可以 | . |

然后他尽可能地拧干了外套里的水。

[nekst][hiː; hi] [spred] [ðə; ði]['dʒækɪt][aʊt][tuː; tə][draɪ] , ['flɔːsi] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| Next | he | spread | the | jacket | out | to | dry | , | Flossie | helping | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 他 | 传播 | 这 | 夹克 | 出去 | 到 | 干燥 | , | 弗洛西 | 帮助 | 他 | . |

接着，他把外套摊开晾干，弗洛西帮他一起干活。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

| All | this | time | the | children | failed | to | notice | where | they | were | going | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 这 | 孩子们 | 失败的 | 到 | 注意 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | , |

这段时间里，孩子们始终没有注意到自己要去哪里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [soʊkt] ['kʊkiz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [draɪ][ænd; ənd]

| but | when | they | had | seen | that | the | soaked | cookies | were | getting | dry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 有 | 已见 | 那 | 这 | 浸泡过 | 曲奇饼 | 是 | 获得 | 干燥 | 和 |

[hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm] ,

| had | eaten | them | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 吃 | 他们 | , |

但当他们看到浸泡过的饼干变干并吃掉后，

['fredi] [lʊkt] [ə'baʊt][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [kraɪd] :

| Freddie | looked | about | and | , | pointing | to | shore | , | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 看起来 | 关于 | 和 | , | 指向 | 到 | 支撑 | , | 哭 | : |

弗雷迪环顾四周，指着岸边喊道：

" [oʊ] , [lʊk] , ['flɔːsi] ! "

| " | Oh | , | look | , | Flossie | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 看 | , | 弗洛西 | ! | " |

“哦，看，是弗洛西！”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] , [dɑːrk][hoʊl] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | We're | going | right | toward | a | big | , | dark | hole | ! | " | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 去 | 正确的 | 朝向 | 一个 | 大的 | , | 黑暗的 | 洞 | ! | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我们正朝着一个又大又黑的洞走去！”小女孩说。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] — [its] [ə; eɪ] [keɪv] , " ['fredi] [sed] .

| " | That | isn't | a | hole | — | it's | a | cave | , | " | Freddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | 一个 | 洞 | — | 它是 | 一个 | 洞穴 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“那不是洞，而是一个洞穴，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['paɪrət] [keɪv] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Maybe | it's | a | pirate | cave | , | and | there'll | be | gold | and | jewels | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 一个 | 海盗 | 洞穴 | , | 和 | 将会 | 是 | 金子 | 和 | 珠宝 | 在 | 它 | . |

“也许那是个海盗洞穴，里面会有金银珠宝。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ - ]

| The | wind | is | blowing | us | and | our | boat | right | into | it | ! | " | [ | 146 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 是 | 吹 | 我们 | 和 | 我们的 | 船 | 正确的 | 进入 | 它 | ! | " | [ | - | ] |

风正把我们和我们的船往风里吹！[146]

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

| And | that | was | what | was | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 什么 | 曾是 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| The | wind | had | changed | , | and | , | instead | of | blowing | the | boat | away | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 有 | 已更改 | , | 和 | , | 反而 | 的 | 吹 | 这 | 船 | 离开 | 从 | 这 |

['aɪlənd] ,

| island | , |
|---|---|
| 岛 | , |

风向变了，船没有被吹离小岛，

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

| was | blowing | it | toward | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 吹 | 它 | 朝向 | 它 | . |

正朝着它吹去。

[ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

| And | directly | in | front | of | Flossie | and | Freddie | was | a | big | hole | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直接地 | 在 | 正面 | 的 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 曾是 | 一个 | 大的 | 洞 | 在 | 这 |

[stiːp] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔːr] .

| steep | bank | of | the | island | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陡 | 银行 | 的 | 这 | 岛 | 支撑 | . |

弗洛西和弗雷迪正前方，岛屿海岸陡峭的河岸上有一个大洞。

[æz; əz] ['fredi] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] .

| As | Freddie | had | said | , | it | was | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 弗雷迪 | 有 | 说 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 洞穴 | . |

正如弗雷迪所说，那是一个山洞。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? [ - ]

| What | was | in | it | ? | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 在 | 它 | ? | [ | - | ] |

里面是什么？[147]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

['hɛlɪnz] ['vɪzɪt]

| HELEN'S | VISIT |
|---|---|
| 海伦的 | 访问 |

海伦的来访

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['roʊboʊt] ,
**While the two children sat in the drifting rowboat ,**
尽管 这 二 孩子们 卫星 在 这 漂流 划艇 ,

两个孩子坐在漂流的小船上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [bloʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʃɔːr] [ə'gen] , ['flɔːsi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,
**which was being slowly blown toward the island shore again , Flossie suddenly gave a little jump ,**
哪个 曾是 存在 缓慢地 吹 朝向 这 岛 支撑 再次 , 弗洛西 突然 给予 一个 小的 跳 ,

风再次缓缓吹向岛屿海岸，弗洛西突然跳了起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ʃeɪk] .
**which made the boat shake .**
哪个 制成 这 船 摇 .

这导致船身摇晃。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['fredi] .
**" What's the matter ? " asked Freddie .**
" 是什么 这 事情 ? " 问 弗雷迪 .

“出什么事了？”弗雷迪问道。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪt] [juː; jʊ] ? " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,
**" Did something bite you ? " for his sister had started ,**
" 做过 某物 咬 你 ? " 为了 他的 姐姐 有 开始 ,

“你被什么东西咬了吗？”他妹妹开口问道。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [duː] [ɪf] [ə; eɪ][flaɪ][ɔːr][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] ['sʌd(ə)nli] [nɪpt] [jʊr; jər] [leg] .
**just as you might do if a fly or a mosquito suddenly nipped your leg .**
只是 作为 你 可能 做 如果 一个 飞 或者 一个 蚊子 突然 轻咬 你的 腿 .

就像你突然被苍蝇或蚊子叮咬腿时的反应一样。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [bɪt][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
**" No , nothing bit me , " she answered .**
" 不 , 没有什么 少量 我 , " 她 回答 .

“没有，没有东西咬我，”她回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [reɪn] [ɑːn] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] — — [oʊ] , ['fredi] !
**" But I felt a splash of rain on my nose and — — Oh , Freddie !**
" 但 我 毛毡 一个 溅 的 雨 在 我的 鼻子 和 — — 哦 , 弗雷迪 !

“但我感觉鼻子上溅到了一滴雨水，然后——哦，弗雷迪！

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看！

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndər] - ['laɪtnɪŋ] [stɔːrm] !
**It's going to be a thunder - lightning storm !**
它是 去 到 是 一个 雷 - 闪电 风暴 !

将会有雷暴天气！

" ['fredi] , [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] , [naʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [skaɪ] .
**" Freddie , whose eyes had seen nothing but the cave , now looked up at the sky .**
" 弗雷迪 , 谁 眼睛 有 已见 没有什么 但 这 洞穴 , 现在 看起来 向上 在 这 天空 .

“弗雷迪的眼睛除了山洞什么也没看到，现在他抬头望向天空。”

[ðə; ði] [bluː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ðer; ðər]

| The | blue | had | become | covered | with | dark | clouds | , | and | in | the | west | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 有 | 变得 | 涵盖 | 和 | 黑暗的 | 云 | , | 和 | 在 | 这 | 西方 | 那里 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [ˈrʌmb(ə)l] .

| was | a | dull | rumble | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 乏味的 | 隆隆 | . |

蓝色的天空被乌云遮蔽，西方传来沉闷的隆隆声。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , " [sed] [ˈfredi] [ˈsloʊli] . [ - ]

| " | I | — | I | guess | it | is | going | to | rain | , | " | said | Freddie | slowly | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我 | 猜测 | 它 | 是 | 去 | 到 | 雨 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 缓慢地 | . | [ | - | ] |

“我——我想要下雨了，”弗雷迪慢慢地说。[148]

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

| " | I | know | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它 | 是 | ! |

我知道是这样！

" [ˈflɔːsi] [ˈænsər] .

| " | Flossie | answered | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 回答 | . |

弗洛西回答道。

" [ðeəz; ðəz] - [ˈnʌðər] [drɑːp] ! "

| " | There's | ' | nother | drop | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | - | 另一个 | 降低 | ! | " |

“又滴下来了！”

" [aɪ] [felt] [wʌn] , [tuː] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

| " | I | felt | one | , | too | , | " | said | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 毛毡 | 一 | , | 也 | , | " | 说 | 她 | 兄弟 | . |

“我也感觉到了，”她哥哥说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [went] [raɪt] [ɪn][maɪ] [aɪ] , [tuː] !

| " | It | went | right | in | my | eye | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 去 | 正确的 | 在 | 我的 | 眼睛 | , | 也 | ! |

“它也直接射进了我的眼睛里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd] [bliŋkt] .

| " | and | he | winked | and | blinked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 眨眼 | 和 | 眨眼 | . |

“然后他眨了眨眼。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [wʌn][ɑːn][maɪ][noʊz] ! " [kraɪd] [ˈflɔːsi] .

| " | And | there's | another | one | on | my | nose | ! | " | cried | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 其他 | 一 | 在 | 我的 | 鼻子 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“我鼻子上还有一个！”弗洛西喊道。

" [oʊ] , [ˈfredi] !

| " | Oh | , | Freddie | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 弗雷迪 | ! |

“哦，弗雷迪！”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

| What | are | we | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 做 | ? |

我们该怎么办?

[aɪ] [ˈhævnt] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] !

| I | haven't | an | umbrella | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 一个 | 伞 | ! |

我没有伞！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| " | For | a | moment | the | little | boy | did | not | know | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 片刻 | 这 | 小的 | 男生 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

“一时之间，小男孩不知所措。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [koʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] ,

| He | looked | at | his | coat | , | but | that | was | still | wet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 他的 | 外套 | , | 但 | 那 | 曾是 | 仍然 | 湿的 | , |

他看了看自己的外套，但外套还是湿的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][draɪ] .

| though | it | had | been | spread | out | on | the | seat | to | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 传播 | 出去 | 在 | 这 | 座位 | 到 | 干燥 | . |

虽然它已经被摊在座位上晾干了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ræp] [ðæt] [ə'raʊnd] ['flɔːsi] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [maɪt] .

| He | could | not | wrap | that | around | Flossie | , | as | he | thought | at | first | he | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 裹 | 那 | 大约 | 弗洛西 | , | 作为 | 他 | 想法 | 在 | 第一的 | 他 | 可能 | . |

他没能像起初想的那样把那东西套在弗洛西身上。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər] [naʊ] ,

| The | wind | , | too | , | was | blowing | harder | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | , | 也 | , | 曾是 | 吹 | 更难 | 现在 | , |

风也刮得更猛了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['splæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

| and | there | were | little | waves | splashing | against | the | side | of | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 小的 | 波浪 | 溅起水花 | 反对 | 这 | 边 | 的 | 这 | 船 | . |

小小的波浪拍打着船舷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd]

| But | the | wind | did | one | good | thing | for | the | children | — | it | blew | the | boat | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 做过 | 一 | 好的 | 事物 | 为了 | 这 | 孩子们 | — | 它 | 吹 | 这 | 船 | 朝向 |

[ʃɔːr] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] ,

| shore | so | much | faster | , |
|---|---|---|---|---|
| 支撑 | 所以 | 很多 | 快点 | , |

但风也给孩子们带来了一件好事——它让船更快地向岸边驶去。

[ænd; ənd] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [naʊ] .

| and | shore | was | where | they | wanted | to | be | just | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支撑 | 曾是 | 在哪里 | 他们 | 通缉 | 到 | 是 | 只是 | 现在 | . |

而他们此刻最想去的地方就是岸边。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

| They | knew | they | had | drifted | out | too | far | , | and | they | were | beginning | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 他们 | 有 | 漂移 | 出去 | 也 | 远的 | , | 和 | 他们 | 是 | 开始 | 到 | 是 |

[ə'freɪd] .

| afraid | . |
|---|---|
| 害怕的 | . |

他们知道自己漂得太远了，开始感到害怕。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [lʊkt] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

| The | shore | of | the | island | looked | very | safe | and | comfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 支撑 | 的 | 这 | 岛 | 看起来 | 非常 | 安全的 | 和 | 舒服的 | . |

岛屿的海岸线看起来非常安全舒适。

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed]

| " | We | can | get | under | a | tree | — | that | will | be | an | umbrella | for | us | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 得到 | 在下面 | 一个 | 树 | — | 那 | 将要 | 是 | 一个 | 伞 | 为了 | 我们 | , | " | 说 |

['flɔːsi] .

| Flossie | . |
|---|---|
| 弗洛西 | . |

“我们可以躲在树下——那棵树可以给我们撑伞，”弗洛西说。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ][glæd][wɪə(r)]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ʃɔ:r] , ['fredi] ? " [ - ]
**" Aren't you glad we're going on shore , Freddie ? " [ 149 ]**
" 不是 你 高兴的 是 去 在 支撑 , 弗雷迪 ? " [ - ]

“弗雷迪，你不高兴我们要上岸了吗？”[149]

" [jes] ,
**" Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ðæn; ðən]['ʌndər][ə; eɪ]
**but I guess we can get in a better place out of the rain than under a**
但 我 猜测 我们 能 得到 在 一个 更好的 地方 出去 的 这 雨 比 在下面 一个
[tri:] ,
**tree ,**
树 ,

但我想我们总能找到比树下更好的避雨地方。

['flɔ:si] . "
**Flossie . "**
弗洛西 . "

弗洛西。

" [ðen] [wi:d] ['betər] [get] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " - [kɔ:z] [its] [ 'reɪnɪn] - [hɑ:rd] [naʊ] .
**" Then we'd better get , " she said , " ' cause it's rainin ' hard now .**
" 然后 我们会 更好的 得到 , " 她 说 , " - 原因 它是 下雨了 - 难的 现在 .

“那我们最好走了，”她说，“因为现在雨下得很大。”

[aɪv] [gɑ:t][ə'baʊt] [ten] ['splæʃiz] [ɑ:n][maɪ][noʊz] .
**I've got about ten splashes on my nose .**
我已经 得到 关于 十 水花 在 我的 鼻子 .

我鼻子上大概溅了十来滴水。

" [ðə; ði][bɪg][drɑ:ps][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l]['fæstər] .
**" The big drops were beginning to fall faster .**
" 这 大的 滴 是 开始 到 落下 快点 .

“大雨滴开始下得更快了。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['kwɪkli] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [dɑ:rk] ,
**The clouds had quickly spread over the sky , which was now very dark ,**
这 云 有 迅速地 传播 超过 这 天空 , 哪个 曾是 现在 非常 黑暗的 ,

乌云迅速笼罩了天空，天空变得非常昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ɑ:n] ['bloʊɪŋ] .
**and the wind kept on blowing .**
和 这 风 保留 在 吹 .

风一直刮个不停。

" [wer] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
**" Where can we go out of the storm ? " asked the little girl .**
" 在哪里 能 我们 去 出去 的 这 风暴 ? " 问 这 小的 女孩 .

“我们该去哪里躲开暴风雨呢？”小女孩问道。

" [hʌ] ? "
**" Huh ? "**
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [wer] [wi:; wi]['gɔɪn] - , ['fredi] ? "
**" Where we goin ' , Freddie ? "**
" 在哪里 我们 去 - , 弗雷迪 ? "

“弗雷迪，我们要去哪儿？”

" [ɪn][ðer; ðər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] .

| " | In | there | , | " | answered | her | brother | , | pointing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那里 | , | " | 回答 | 她 | 兄弟 | , | 指向 | . |

“就在那里，”她哥哥指着说道。

" [wʌt] !

| " | What | ! |
|---|---|---|
| " | 什么 | ! |

“什么！

[ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [hoʊl] ? "

| In | that | dark | hole | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 黑暗的 | 洞 | ? | " |

在那个黑洞里?

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] — [its] [ə; eɪ] [keɪv] .

| " | It | isn't | a | hole | — | it's | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 一个 | 洞 | — | 它是 | 一个 | 洞穴 | . |

“这不是洞，而是一个洞穴。”

[æn; ən] - ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][goʊld][ænd; ənd][ 'daiəmənds ][ɪn][ðer; ðər] , [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] - [riːd]

| An | ' | maybe | we'll | find | gold | and | diamonds | in | there | , | like | in | the | book | Momsie | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 或许 | 出色地 | 寻找 | 金子 | 和 | 钻石 | 在 | 那里 | , | 喜欢 | 在 | 这 | 书 | - | 读 |

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| to | us | . |
|---|---|---|
| 到 | 我们 | . |

说不定我们还能在那里找到黄金和钻石，就像妈妈给我们读的书里写的那样。

[kʌm] [ɑːn] .

| Come | on | . |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

快点。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [get] [wet] [æt; ət][ɔːl] .

| We | can | go | into | the | cave | , | and | we | won't | get | wet | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 去 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 我们 | 惯于 | 得到 | 湿的 | 在 | 全部 | . |

我们可以进山洞，而且一点也不会弄湿。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

| I'll | take | care | of | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | . | " |

我会照顾你的。

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [sed] ['flɔːsi] ['sloʊli] .

| " | I | — | I'm | not | afraid | , | " | said | Flossie | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我是 | 不是 | 害怕的 | , | " | 说 | 弗洛西 | 缓慢地 | . |

“我……我不害怕，”弗洛西缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [snæp][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [ɔːr] ['wɪskər] .

| " | But | I | wish | Snap | was | with | us | ; | or | Whisker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 希望 | 折断 | 曾是 | 和 | 我们 | ; | 或者 | 胡须 | . |

但我希望 Snap 和 Whisker 能和我们在一起。

[aɪ] [ges] ['wɪskər] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] . "

| I | guess | Whisker | would | like | a | cave | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 胡须 | 会 | 喜欢 | 一个 | 洞穴 | . | " |

我想威斯克会喜欢山洞的。

" [soʊ] [wʊd] [snæp] , " [sed] ['fredi] .

| " | So | would | Snap | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 会 | 折断 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“Snap也会这么做，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ - ]
**" But we [ 150 ]**
" 但 我们 [ - ]

但是我们[150]

[kɑːnt] [get] - [ɪm] [naʊ] , [soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ɑːr'selvz] .
**can't get ' em now , so we've got to go in ourselves .**
不能 得到 - 呃 现在 , 所以 我们已经 得到 到 去 在 我们自己 .

现在没法拿到，所以我们得亲自进去。

[kʌm] [ɑːn] .
**Come on .**
来 在 .

快点。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['boʊts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bʌmp] .
**And look out , ' cause the boat's goin ' to bump .**
和 看 出去 , - 原因 这 船的 去 - 到 撞 .

小心，船要颠簸了。

" [ænd; ənd] [bʌmp] [ðə; ði] [boʊt] [dɪd] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] , [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
**" And bump the boat did , a second later , against the shore of the island ,**
" 和 撞 这 船 做过 , 一个 第二 之后 , 反对 这 支撑 的 这 岛 ,

“一秒钟后，小船就撞到了岛岸上。”

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .
**close to the open mouth of the black cave .**
关闭 到 这 打开 嘴 的 这 黑色的 洞穴 .

靠近黑洞的洞口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fredi] [helpt] ['flɔːsi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
**It was raining hard now , and Freddie helped Flossie out of the boat ,**
它 曾是 下雨 难的 现在 , 和 弗雷迪 帮助 弗洛西 出去 的 这 船 ,

雨下得很大，弗雷迪扶着弗洛西下了船。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kævərn] .
**and then , holding each other by the hand , the children ran toward the cavern .**
和 然后 , 保持 每个 其他 经过 这 手 , 这 孩子们 跑 朝向 这 洞穴 .

然后，孩子们手牵着手，向洞穴跑去。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðeɪ]
**No matter what was in it , there they would be sheltered from the rain they**
不 事情 什么 曾是 在 它 , 那里 他们 会 是 避难所 从 这 雨 他们
[θɔːt] .
**thought .**
想法 .

无论里面装的是什么，他们觉得在那里可以躲雨。

[ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [sɔː] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ðə; ði]
**The cave , as Freddie and Flossie saw , could be entered from either the**
这 洞穴 , 作为 弗雷迪 和 弗洛西 锯 , 可以 是 进入 从 任何一个 这
[lænd][ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] .
**land or the water .**
土地 或者 这 水 .

弗雷迪和弗洛西发现，这个洞穴既可以从陆地进入，也可以从水中进入。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rəud] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
**At one side it was so low that a boat could be rowed into it for a**
在 一 边 它 曾是 所以 低的 那 一个 船 可以 是 划船 进入 它 为了 一个
['lɪt(ə)l] [wei] .
**little way .**
小的 方式 .

河的一侧非常低，小船可以划进去一小段路。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][kʊd; kəd] [wɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

| **On** | **the** | **other** | **one** | **could** | **walk** | **into** | **it** | **by** | **a** | **little** | **path** | **that** | **led** | **through** | **the** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 一 | 可以 | 走 | 进入 | 它 | 经过 | 一个 | 小的 | 小路 | 那 | 引领 | 通过 | 这 | 树木 | . |

另一边，人们可以沿着一条穿过树林的小路走进去。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

| **The** | **water** | **of** | **the** | **lake** | **splashed** | **into** | **the** | **cave** | **a** | **short** | **distance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 的 | 这 | 湖 | 溅起 | 进入 | 这 | 洞穴 | 一个 | 短的 | 距离 | , |

湖水溅入洞穴不远处，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [ɔːr][koʊv] ,

| **and** | **then** | **came** | **to** | **an** | **end** | **,** | **making** | **a** | **sort** | **of** | **little** | **bay** | **,** | **or** | **cove** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来了 | 到 | 一个 | 结尾 | , | 制作 | 一个 | 种类 | 的 | 小的 | 湾 | , | 或者 | 海湾 | , |

然后就到了尽头，形成了一个小海湾或小港湾。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['boʊts] .

| **large** | **enough** | **for** | **two** | **or** | **three** | **boats** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 足够的 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 船 | . |

足够容纳两到三艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]

| **And** | **the** | **cave** | **,** | **as** | **the** | **children** | **could** | **see** | **when** | **their** | **eyes** | **became** | **used** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 洞穴 | , | 作为 | 这 | 孩子们 | 可以 | 看 | 什么时候 | 他们的 | 眼睛 | 成为 | 用过的 | 到 |

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

| **the** | **darkness** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | , |

当孩子们的眼睛逐渐适应黑暗后，他们就能看到那个山洞了。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

| **was** | **quite** | **a** | **large** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 相当 | 一个 | 大的 | 一 | . |

是个相当大的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['enibɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " ['wɪspəd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [kloʊz] [tuː; tə]

| **"** | **I** | **wonder** | **if** | **anybody** | **lives** | **here** | **,** | **"** | **whispered** | **Flossie** | **,** | **as** | **she** | **kept** | **close** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 任何人 | 生活 | 这里 | , | " | 低声说道 | 弗洛西 | , | 作为 | 她 | 保留 | 关闭 | 到 |

[hɜːr; hər] ['brʌðər] . [ - ]

| **her** | **brother** | **.** | **[** | **151** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | . | [ | - | ] |

“我不知道这里有没有人住，”弗洛西一边紧紧依偎着哥哥，一边低声说道。[151]

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] [hɪr] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **We** | **live** | **here** | **now** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 居住 | 这里 | 现在 | , | " | 他 | 说 | . |

“我们现在住在这里，”他说。

" ['enihaʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði][reɪn]['stɑːps] . "

| **"** | **Anyhow** | **,** | **we're** | **going** | **to** | **stay** | **here** | **till** | **the** | **rain** | **stops** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | , | 是 | 去 | 到 | 停留 | 这里 | 直到 | 这 | 雨 | 停止 | . | " |

“总之，我们会一直待在这里直到雨停。”

" ['meɪbi] [ə; eɪ] [ber] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

| **"** | **Maybe** | **a** | **bear** | **lives** | **here** | **,** | **"** | **said** | **Flossie** | **in** | **a** | **whisper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 一个 | 熊 | 生活 | 这里 | , | " | 说 | 弗洛西 | 在 | 一个 | 耳语 | . |

“也许这里有只熊呢，”弗洛西低声说道。

" [puː] ! " [læft] ['fredi] .

| **"** | **Pooh** | **!** | **"** | **laughed** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呸 | ! | " | 笑了 | 弗雷迪 | . |

“噗！”弗雷迪笑道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [berz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , [ɔːr] ['dædi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] .

| " | There | are | no | bears | on | Blueberry | Island | , | or | daddy | would | have | brought | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 熊 | 在 | 蓝莓 | 岛 | , | 或者 | 爸爸 | 会 | 有 | 带来 | 一个 | 枪 | . |

“蓝莓岛上没有熊，否则爸爸就会带枪了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [niːd] [maɪ]['pɑːpgʌn] , - [kɔːz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [ʃuːt] .

| And | he | said | I | didn't | even | need | my | popgun | , | ' | cause | there | wasn't | a | thing | here | to | shoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 我 | 没有 | 甚至 | 需要 | 我的 | 玩具枪 | , | - | 原因 | 那里 | 不是 | 一个 | 事物 | 这里 | 到 | 射击 | . |

他说我甚至不需要我的玩具枪，因为这里根本没有东西可以射击。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [brɪŋ] [maɪ]['pɑːpgʌn] . "

| But | I | did | bring | my | popgun | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做过 | 带来 | 我的 | 玩具枪 | . | " |

但我确实带了我的玩具枪。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [naʊ] , [ðoʊ] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | You | haven't | got | it | here | now | , | though | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 还没有 | 得到 | 它 | 这里 | 现在 | , | 尽管 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“不过，你现在这里还没有，”弗洛西说。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] .

| " | I | know | I | haven't | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 我 | 还没有 | . |

我知道我没有。

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tent] [baɪ][ðə; ði][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .

| I | left | it | in | the | tent | by | the | go | - | around | bugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 它 | 在 | 这 | 帐篷 | 经过 | 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | . |

我把它留在帐篷里，放在那些四处游荡的虫子旁边。

[aɪ] [miːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [gɑːt] [ə'weɪ] .

| I | mean | before | the | go | - | around | bugs | got | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 前 | 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | 得到 | 离开 | . |

我的意思是，在那些绕道而行的虫子逃走之前。

[bʌt; bət][maɪ]['pɑːpgʌn][ɪz][ðer; ðər] .

| But | my | popgun | is | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | 玩具枪 | 是 | 那里 | . |

但我的玩具枪就在那里。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | saw | it | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 它 | . |

我看到了。

['oʊnli][aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [soʊ][aɪ] [kɑːnt] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] .

| Only | I | haven't | it | now | , | so | I | can't | shoot | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我 | 还没有 | 它 | 现在 | , | 所以 | 我 | 不能 | 射击 | 任何事物 | . |

但我现在没有，所以什么都拍不了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['enihaʊ] .

| But | there's | nothing | to | shoot | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 没有什么 | 到 | 射击 | , | 无论如何 | . |

但反正也没什么可射的。

" ['fredi] ['ædɪd] [ðə; ði][læst][fɔːr; fər] [fɪr] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .

| " | Freddie | added | the | last | for | fear | his | sister | might | be | frightened | in | the | dark | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 额外 | 这 | 最后的 | 为了 | 害怕 | 他的 | 姐姐 | 可能 | 是 | 害怕 | 在 | 这 | 黑暗的 | 洞穴 | . |

“弗雷迪加上最后一句，是因为他担心妹妹在黑暗的洞穴里会受到惊吓。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ɪ'speʃəli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][end] , [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd]
**It** **was** **very** **dark** **,** **especially** **back** **in** **the** **end** **,** **where** **Flossie** **and** **Freddie** **could**
它 曾是 非常 黑暗的 , 尤其 后退 在 这 结尾 , 在哪里 弗洛西 和 弗雷迪 可以
[siː] ['nʌθɪŋ] .
**see** **nothing** **.**
看 没有什么 .

当时天色很暗，尤其是到了最后，弗洛西和弗雷迪什么也看不见。

[bʌt; bət][baɪ] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
**But** **by** **looking** **toward** **the** **place** **where** **they** **had** **come** **in** **,**
但 经过 寻找 朝向 这 地方 在哪里 他们 有 来 在 ,

但当他们看向他们进来的地方时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [rʌf] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
**they** **could** **see** **daylight** **and** **the** **lake** **,** **which** **was** **now** **quite** **rough** **on** **account**
他们 可以 看 日光 和 这 湖 , 哪个 曾是 现在 相当 粗糙的 在 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
**of** **the** **wind** **.**
的 这 风 .

他们可以看到日光和湖面，由于风势，湖面现在波涛汹涌。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] . [ - ]
**They** **could** **also** **see** **the** **rain** **falling** **and** **splashing** **.** **[** **152** **]**
他们 可以 还 看 这 雨 坠落 和 溅起水花 . [ - ]

他们还可以看到雨水落下溅起。[152]

" [aɪm][glæd] [wɪə(r)] [ɪn] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] .
**"** **I'm** **glad** **we're** **in** **here** **,** **"** **said** **Flossie** **.**
" 我是 高兴的 是 在 这里 , " 说 弗洛西 .

“我很高兴我们在这里，”弗洛西说。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ʌm'brelə] . "
**"** **It's** **better** **than** **an** **umbrella** **.** **"**
" 它是 更好的 比 一个 伞 . "

“它比雨伞好用。”

" [lɑːts] ['betər] , " [ə'griːd] ['fredi] .
**"** **Lots** **better** **,** **"** **agreed** **Freddie** **.**
" 很多 更好的 , " 同意 弗雷迪 .

“好多了，”弗雷迪赞同道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**"** **If** **we** **had** **some** **cookies** **to** **eat** **we** **could** **stay** **here** **a** **long** **time** **,**
" 如果 我们 有 一些 曲奇饼 到 吃 我们 可以 停留 这里 一个 长的 时间 ,
[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] . "
**and** **live** **here** **.** **"**
和 居住 这里 . "

“如果我们有饼干吃，我们就可以在这里待很久，住在这里。”

" [wiː; wi] ['kudnt] [sliːp] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [bedz] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
**"** **We** **couldn't** **sleep** **,** **'** **cause** **we** **haven't** **any** **beds** **,** **"** **declared** **Flossie** **.**
" 我们 不能 睡觉 , - 原因 我们 还没有 任何 床 , " 声明 弗洛西 .

“我们睡不着觉，因为我们没有床，”弗洛西说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bedz][ʌv; əv][draɪd] [græs] [ðə; ði] [weɪ] [b\\ːt] [toʊld][juː 'es][tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi]
**"** **We** **could** **make** **beds** **of** **dried** **grass** **the** **way** **Bert** **told** **us** **to** **do** **if** **we**
" 我们 可以 制作 床 的 干燥 草 这 方式 伯特 讲述 我们 到 做 如果 我们
[went] ['kæmpɪŋ] . "
**went** **camping** **.** **"**
去 野营 . "

“如果我们去露营，我们可以像伯特告诉我们的那样，用干草铺床。”

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] ['kʊkiz] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

| " | But | have | you | any | more | cookies | ? | " | asked | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 有 | 你 | 任何 | 更多的 | 曲奇饼 | ? | " | 问 | 弗洛西 | , |

“你们还有饼干吗？”弗洛西问道。

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən][ʌv; əv] .

| going | back | to | what | her | brother | had | first | spoken | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 后退 | 到 | 什么 | 她 | 兄弟 | 有 | 第一的 | 说 | 的 | . |

回到她哥哥最初提到的那件事。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "

| " | I'm | hungry | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 饥饿的 | ! | " |

“我饿了！”

" ['oʊnli][sʌm; səm] [krʌmz] , " ['fredi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv]

| " | Only | some | crumbs | , | " | Freddie | said | , | as | he | put | his | hand | in | the | pockets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 一些 | 面包屑 | , | " | 弗雷迪 | 说 | , | 作为 | 他 | 放 | 他的 | 手 | 在 | 这 | 口袋 | 的 |

[hɪz; ɪz] [koʊt] ,

| his | coat | , |
|---|---|---|
| 他的 | 外套 | , |

“只有一些面包屑，”弗雷迪说着，把手插进口袋里。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [sɔːft] [ænd; ənd] [wet] .

| " | and | they're | all | soft | and | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它们是 | 全部 | 柔软的 | 和 | 湿的 | . |

它们又软又湿。

[wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] - [ɪm] . "

| We | can't | eat | ' | em | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 吃 | - | 呃 | . | " |

我们不能吃它们。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['reɪnɪŋ] , " [sed] ['flɔːsi] ,

| " | Well | , | we | can | go | home | when | it | stops | raining | , | " | said | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 能 | 去 | 家 | 什么时候 | 它 | 停止 | 下雨 | , | " | 说 | 弗洛西 | , |

“等雨停了我们就可以回家了，”弗洛西说。

" [æn; ən] - - [gɪv] [ˌjuː 'es][lɑːts][tuː; tə] [iːt] .

| " | an | ' | Dinah'll | give | us | lots | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | - | 给 | 我们 | 很多 | 到 | 吃 | . |

“迪娜会给我们很多吃的。”

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

| " | The | two | children | were | not | frightened | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 孩子们 | 是 | 不是 | 害怕 | 现在 | . |

“这两个孩子现在并不害怕。”

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɔːrm] .

| They | stood | in | the | cave | , | and | looked | out | at | the | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 在 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 看起来 | 出去 | 在 | 这 | 风暴 | . |

他们站在山洞里，望着外面的暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

| It | was | raining | harder | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 下雨 | 更难 | 比 | 曾经 | , |

雨下得比以往任何时候都大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| and | the | thunder | seemed | to | shake | the | big | hole | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 雷 | 似乎 | 到 | 摇 | 这 | 大的 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | , |

雷声似乎震动了地面上的大洞。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [keɪv] [soʊ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [kʊd; kəd] [lʊk]

| while | the | lightning | flashes | lighted | up | the | cave | so | Freddie | and | Flossie | could | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 闪电 | 闪光灯 | 照明 | 向上 | 这 | 洞穴 | 所以 | 弗雷迪 | 和 | 弗洛西 | 可以 | 看 |

['fɑːrðər] [bæk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| farther | back | into | it | . | [ | 153 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 后退 | 进入 | 它 | . | [ | - | ] |

闪电照亮了洞穴，弗雷迪和弗洛西得以向洞穴深处望去。[153]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] ,

| But | they | could | not | see | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 很多 | , |

但他们什么也看不见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] ,

| and | if | there | was | any | one | or | anything | in | the | cave | besides | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何 | 一 | 或者 | 任何事物 | 在 | 这 | 洞穴 | 除了 | 他们自己 | , |

如果洞穴里除了他们之外还有其他人或东西，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| they | did | not | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 它 | . |

他们对此毫不知情。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [boʊt] [bloʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l]

| They | saw | the | boat | blown | inside | the | cave | , | and | it | came | to | rest | in | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 船 | 吹 | 里面 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 它 | 来了 | 到 | 休息 | 在 | 这 | 小的 |

[koʊv] ,

| cove | , |
|---|---|
| 海湾 | , |

他们看到船被吹进了洞穴，最后停在了小海湾里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrbər] .

| which | was | a | sort | of | harbor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 港口 | . |

那是一个类似港口的地方。

[ðen] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [stɑːpt] .

| Then | , | almost | as | quickly | as | it | had | started | , | the | storm | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 几乎 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 它 | 有 | 开始 | , | 这 | 风暴 | 停止 | . |

随后，暴风雨几乎像来时一样迅速地停止了。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['siːst] ['bloʊɪŋ] , [ðə; ðɪ] [reɪn] [noʊ] [lɔːŋgər] [fel] ,

| The | wind | ceased | blowing | , | the | rain | no | longer | fell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 停止 | 吹 | , | 这 | 雨 | 不 | 更长 | 跌倒 | , |

风停了，雨也停了。

[ðə; ðɪ] ['θʌndər] ['rʌmbld] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [daɪd] [aʊt] .

| the | thunder | rumbled | no | more | and | the | lightning | died | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雷 | 隆隆声 | 不 | 更多的 | 和 | 这 | 闪电 | 死亡 | 出去 | . |

雷声不再隆隆，闪电也消失了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| For | a | few | minutes | longer | Flossie | and | Freddie | stayed | in | the | cave | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 更长 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 入住 | 在 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 然后 | , |

弗洛西和弗雷迪在山洞里又待了几分钟，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ,

| as | they | were | about | to | go | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 去 | 出去 | , |

他们正要出门时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [grɑ:spt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][kraɪd] :

| the | little | girl | grasped | her | brother | by | the | arm | and | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩 | 抓住 | 她 | 兄弟 | 经过 | 这 | 手臂 | 和 | 哭 | : |

小女孩抓住哥哥的胳膊哭了起来:

" [hɑ:rk] !

| " | Hark | ! |
|---|---|---|
| " | 听着 | ! |

听!

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "

| Did | you | hear | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 听到 | 那 | ? | " |

你听到了吗?

" [wʌt] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | What | ? | " | asked | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“什么?”弗雷迪问道。

" [ə; eɪ] [nɔɪz] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['graʊlɪŋ] !

| " | A | noise | , | like | something | growling | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 噪音 | , | 喜欢 | 某物 | 咆哮 | ! |

“一种声音，像是某种咆哮声！”

" ['fredi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| " | Freddie | looked | back | over | his | shoulder | into | the | dark | part | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 看起来 | 后退 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

弗雷迪回头望向洞穴深处黑暗的地方。

[ðen] , ['spi:kɪŋ] [æz; əz]['boʊldli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [hi:; hi] ['ænsər] :

| Then | , | speaking | as | boldly | as | possible | , | he | answered | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 请讲 | 作为 | 大胆地 | 作为 | 可能的 | , | 他 | 回答 | : |

然后，他尽可能大胆地回答道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

| " | I | didn't | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 听到 | 它 | . |

我没听到。

['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] .

| Anyhow | , | I | guess | it | was | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 我 | 猜测 | 它 | 曾是 | 这 | 风 | . |

总之，我猜是风吹的。

[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [goʊ] [hoʊm] ! "

| Come | on | , | we'll | go | home | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 出色地 | 去 | 家 | ! | " |

走吧，我们回家!

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ?

| " | Are | we | going | back | in | the | boat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 去 | 后退 | 在 | 这 | 船 | ? |

“我们要乘船回去吗?”

" ['flɔ:si] [æskt] .

| " | Flossie | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 问 | . |

弗洛西问道。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] , " ['fredi] [rɪ'plaɪd] .

| " | I | guess | not | , | " | Freddie | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 不是 | , | " | 弗雷迪 | 回复 | . |

“我想不是吧。”弗雷迪回答道。

" ['itl] [bi:; bi] [ - ]
**" It'll be [ 154 ]**
" 它将 是 [ - ]

“它将是[154]

[rʌf] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] — [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz]['æftər][ə; eɪ][stɔ:rm] .
**rough out on the lake — it always is after a storm .**
粗糙的 出去 在 这 湖 — 它 总是 是 后 一个 风暴 .

湖面波涛汹涌——暴风雨过后总是如此。

[wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
**We can walk down the path to our camp .**
我们 能 走 向下 这 小路 到 我们的 营 .

我们可以沿着小路走到营地。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] .
**Besides , this isn't our boat .**
除了 , 这 不是 我们的 船 .

此外，这又不是我们的船。

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [hɪr] [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] . "
**Maybe it belongs here and we'd better leave it . "**
或许 它 属于 这里 和 我们会 更好的 离开 它 . "

也许它本来就应该在这里，我们最好还是把它留在这里吧。

" [ðen] [ju:d] ['betər] [taɪ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['flɔ:si] .
**" Then you'd better tie it , " said Flossie .**
" 然后 你会 更好的 领带 它 , " 说 弗洛西 .

“那你最好把它系好，”弗洛西说。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['boʊts] ,
**She and her brother had been told something of the care of boats ,**
她 和 她 兄弟 有 到过 讲述 某物 的 这 关心 的 船 ,

她和哥哥曾被告知一些关于船只保养的知识。

[ænd; ənd][wʌn] [ru:l] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][taɪ][ə; eɪ][boʊt]
**and one rule their father had given them was always to tie a boat**
和 一 规则 他们的 父亲 有 给定 他们 曾是 总是 到 领带 一个 船
[wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**when they got out of it .**
什么时候 他们 得到 出去 的 它 .

他们的父亲给他们定下的一条规矩是，下船时一定要把船系好。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðɪs] [æt; ət][fɜ:rst] ,
**In the excitement of the storm the children had forgotten this at first ,**
在 这 激动 的 这 风暴 这 孩子们 有 被遗忘的 这 在 第一的 ,

孩子们一开始因为暴风雨的刺激而忘记了这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] ['flɔ:si] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] .
**but now Flossie remembered it .**
但 现在 弗洛西 记得 它 .

但现在弗洛西想起来啦。

" [jes] , [aɪl] [taɪ][ðə; ði] [boʊt] , " ['fredi] [sed] ,
**" Yes , I'll tie the boat , " Freddie said ,**
" 是的 , 患病的 领带 这 船 , " 弗雷迪 说 ,

“好的，我会把船系好，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [hu:'evər] [oʊnz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] .
**" and then whoever owns it can come and get it .**
" 和 然后 谁 拥有 它 能 来 和 得到 它 .

“然后，它的所有者就可以来取回它。”

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊv]

| " | It | did | not | take | him | long | to | scramble | around | to | the | edge | of | the | little | cove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 他 | 长的 | 到 | 争夺 | 大约 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 小的 | 海湾 |

.

:

.

他很快就爬到了小海湾的边缘。

[wʌns] [ðer; ðər] ,

| Once | there | , |
|---|---|---|
| 一次 | 那里 | , |

到达那里之后，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf] ['berid] [ɪn]

| he | tied | the | rope | of | the | boat | fast | to | a | large | stone | that | was | half | buried | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 系 | 这 | 绳索 | 的 | 这 | 船 | 快速地 | 到 | 一个 | 大的 | 石头 | 那 | 曾是 | 一半 | 埋葬 | 在 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

他把船绳牢牢地系在一块半埋在土里的大石头上。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][slɪp] [ɔːf] , ['fredi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

| Making | sure | it | would | not | slip | off | , | Freddie | came | back | to | where | Flossie | waited | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 当然 | 它 | 会 | 不是 | 滑 | 离开 | , | 弗雷迪 | 来了 | 后退 | 到 | 在哪里 | 弗洛西 | 等待 | 为了 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

弗雷迪确认它不会滑落后，回到了弗洛西等他的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ,

| She | was | quite | ready | to | leave | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 相当 | 准备好 | 到 | 离开 | 这 | 洞穴 | , |

她已经做好离开山洞的准备了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [stɪl] [wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ]

| and | soon | the | two | children | were | outside | under | the | trees | that | still | were | dripping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 二 | 孩子们 | 是 | 外部 | 在下面 | 这 | 树木 | 那 | 仍然 | 是 | 滴落 |

[wɪð; wɪθ][reɪn] .

| with | rain | . |
|---|---|---|
| 和 | 雨 | . |

很快，两个孩子就来到了外面，在还在滴着雨水的树下。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] .

| The | sun | was | now | shining | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 现在 | 灼灼 | . |

阳光灿烂。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ədˈventʃər] , [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt]

| Flossie | and | Freddie | had | had | an | adventure | , | they | thought | , | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 有 | 有 | 一个 | 冒险 | , | 他们 | 想法 | , | 和 | 那 |

[wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [ - ]

| was | fun | for | them | . | [ | 155 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 乐趣 | 为了 | 他们 | . | [ | - | ] |

弗洛西和弗雷迪觉得他们经历了一场冒险，他们觉得很有趣。[155]

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [hoʊm] — [aɪ] [miːn] [wer] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪz] ? " [æskt] ['flɔːsi] ,

| " | Which | way | is | home | — | I | mean | where | our | camp | is | ? | " | asked | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 方式 | 是 | 家 | — | 我 | 意思是 | 在哪里 | 我们的 | 营 | 是 | ? | " | 问 | 弗洛西 | , |

“家在哪？我是说，我们的营地在哪？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

| as | she | and | Freddie | walked | along | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 和 | 弗雷迪 | 步行 | 沿着 | 一起 | . |

她和弗雷迪一起走着。

" [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Down | this | way | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向下 | 这 | 方式 | , | " | 他 | 说 | . |

“往这边走，”他说。

" [siː] [ðə; ði] [pæθ] ?

| " | See | the | path | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这 | 小路 | ? |

看到这条路了吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | Certainly | there | was | a | path | leading | away | from | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小路 | 领导 | 离开 | 从 | 这 | 洞穴 | , |

“确实有一条小路从洞穴通往外面，

[bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] ['sʌmwer] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə] [twɪn] [kæmp] .

| but | Freddie | did | not | stop | to | think | it | might | lead | somewhere | else | than | to | Twin | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗雷迪 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 思考 | 它 | 可能 | 带领 | 某处 | 别的 | 比 | 到 | 双 | 营 | . |

但弗雷迪并没有停下来想，这或许会把他引向双子营以外的其他地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , [smuːð] [pæθ] , [ðoʊ] ,

| It | was | a | nice | , | smooth | path | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | , | 光滑的 | 小路 | , | 尽管 | , |

这是一条平坦顺畅的小路。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [set] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] .

| and | he | and | Flossie | set | out | along | it | not | at | all | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 弗洛西 | 放 | 出去 | 沿着 | 它 | 不是 | 在 | 全部 | 担心 | . |

他和弗洛西沿着小路出发了，一点也不担心。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| " | I'm | hungry | , | " | said | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 饥饿的 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

“我饿了，”小女孩说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

| " | and | I | want | to | get | home | as | soon | as | I | can | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 想 | 到 | 得到 | 家 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 能 | . | " |

“我想尽快回家。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " ['fredi] [sed] .

| " | I'm | hungry | , | too | , | " | Freddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 饥饿的 | , | 也 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“我也饿了，”弗雷迪说。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .

| " | We'll | soon | be | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 很快 | 是 | 家 | . |

我们很快就要回家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [suːn] ,

| " | But | the | children | might | not | have | reached | the | camp | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 孩子们 | 可能 | 不是 | 有 | 达到 | 这 | 营 | 很快 | , |

但孩子们可能无法很快到达营地。

['oʊnli] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [neɪmz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

| **only** | **that** | **a** | **little** | **later** | **they** | **heard** | **their** | **names** | **called** | **in** | **the** | **wood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 一个 | 小的 | 之后 | 他们 | 听到 | 他们的 | 姓名 | 称为 | 在 | 这 | 木头 | , |

只是过了一会儿，他们听到树林里有人在叫他们的名字。

[ænd; ənd] , ['ænsər] , [ðeɪ] [faʊnd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [goʊt]

| **and** | **,** | **answering** | **,** | **they** | **found** | **Nan** | **and** | **Bert** | **looking** | **for** | **them** | **in** | **the** | **goat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 回答 | , | 他们 | 成立 | 楠 | 和 | 伯特 | 寻找 | 为了 | 他们 | 在 | 这 | 山羊 |

['wægən] [drɔːn] [baɪ] ['wɪskər] .

| **wagon** | **drawn** | **by** | **Whisker** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 车皮 | 绘制 | 经过 | 胡须 | . |

他们应声而去，发现楠和伯特正坐在威斯克拉着的山羊车里找他们。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]

| **"** | **Where** | **in** | **the** | **world** | **have** | **you** | **been** | **?** | **"** | **asked** | **Bert** | **of** | **his** | **little** | **brother** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 在 | 这 | 世界 | 有 | 你 | 到过 | ? | " | 问 | 伯特 | 的 | 他的 | 小的 | 兄弟 | 和 |

['sɪstər] .

| **sister** | **.** |
|---|---|
| 姐姐 | . |

“你们都去了哪里？”伯特问他的弟弟妹妹。

" [oʊ] , " ['ænsər] ['fredi] ,

| **"** | **Oh** | **,** | **"** | **answered** | **Freddie** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | " | 回答 | 弗雷迪 | , |

“哦，”弗雷迪回答道。

" [wiːv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] ['kʊkiz] [tuː; tə]

| **"** | **we've** | **been** | **out** | **in** | **a** | **boat** | **and** | **in** | **a** | **cave** | **and** | **we** | **only** | **had** | **cookies** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 到过 | 出去 | 在 | 一个 | 船 | 和 | 在 | 一个 | 洞穴 | 和 | 我们 | 仅有的 | 有 | 曲奇饼 | 到 |

[iːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] — — "

| **eat** | **and** | **they** | **were** | **wet** | **and** | **—** | **—** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 和 | 他们 | 是 | 湿的 | 和 | — | — | " |

“我们乘船出海，也躲在山洞里，只有饼干可以吃，而且饼干都湿透了——”

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

| **"** | **We** | **heard** | **a** | **noise** | **in** | **the** | **cave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 听到 | 一个 | 噪音 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

我们听到山洞里有动静。

['meɪbi] [its] [ - ]

| **Maybe** | **it's** | **[** | **156** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它是 | [ | - | ] |

或许是[156]

[ə; eɪ] [ber] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fredi] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pɑːpgʌn][ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][goʊ]

| **a** | **bear** | **,** | **an** | **'** | **if** | **it** | **is** | **Freddie** | **can** | **take** | **his** | **popgun** | **the** | **next** | **time** | **we** | **go** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊 | , | 一个 | - | 如果 | 它 | 是 | 弗雷迪 | 能 | 拿 | 他的 | 玩具枪 | 这 | 下一个 | 时间 | 我们 | 去 |

[ðer; ðər] .

| **there** | **.** |
|---|---|
| 那里 | . |

如果是熊的话，弗雷迪下次去那里的时候可以带上他的玩具枪。

[kɑːnt] [juː; jʊ] , ['fredi] ? "

| **Can't** | **you** | **,** | **Freddie** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 你 | , | 弗雷迪 | ? | " |

弗雷迪，你难道不能吗?

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [læft] [næn; nɑːn] .

| **"** | **Dear** | **me** | **!** | **"** | **laughed** | **Nan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 我 | ! | " | 笑了 | 楠 | . |

“我的天哪！”楠笑着说。

" [wɒts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ?
" What's it all about ?
" 是什么 它 全部 关于 ?

这一切到底是怎么回事?

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [toʊld] [mɔːr] [ˈsloʊli] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Then the two small twins told more slowly what had happened to them ,
" 然后 这 二 小的 双胞胎 讲述 更多的 缓慢地 什么 有 发生 到 他们 ,

然后，这对双胞胎小孩慢条斯理地讲述了发生在他们身上的事。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ̈t] [toʊld][ðer; ðər] [smɔːl] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ðæt] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
and Nan and Bert told their small brother and sister that , coming back
和 楠 和 伯特 讲述 他们的 小的 兄弟 和 姐姐 那 , 未来 后退
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [trɪp] ,
from their little trip ,
从 他们的 小的 旅行 ,

南和伯特告诉他们的弟弟妹妹，他们结束小旅行回来后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [mʌtʃ] [ˈwɜːrid] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ˈflɔːsi]
they had found Mrs . Bobbsey much worried because she could not find Flossie
他们 有 成立 太太 . 鲍勃西 很多 担心 因为 她 可以 不是 寻找 弗洛西
[ænd; ənd] [ˈfredi] .
and Freddie .
和 弗雷迪 .

他们发现鲍勃西太太非常担心，因为她找不到弗洛西和弗雷迪。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn] , " [sed] [næn; nɑːn] , " [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [ˈwɜːrid]
" Then it began to rain , " said Nan , " and we were all as worried
" 然后 它 开始 到 雨 , " 说 楠 , " 和 我们 是 全部 作为 担心
[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
as could be .
作为 可以 是 .

“然后就开始下雨了，”南说，“我们都非常担心。”

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['boʊts] ,
We looked at our boats ,
我们 看起来 在 我们的 船 ,

我们看了看我们的船，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
and when we found they were tied at the dock we didn't think you were
和 什么时候 我们 成立 他们 是 系 在 这 码头 我们 没有 思考 你 是
[aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
out on the water .
出去 在 这 水 .

当我们发现它们被拴在码头上时，我们以为你们不会在水上。

[ðen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] [bʊ̈t] [ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][soʊ][dɪd]
Then when it stopped raining Bert and I started out to find you and so did
然后 什么时候 它 停止 下雨 伯特 和 我 开始 出去 到 寻找 你 和 所以 做过
[sæm] ,
Sam ,
山姆 ,

雨停后，伯特和我便出发去找你，萨姆也跟着我们出发了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] . "
though he went a different way . "
尽管 他 去 一个 不同的 方式 . "

虽然他走了另一条路。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [bɵːt] .

| " | And | we | called | and | called | to | you | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 称为 | 和 | 称为 | 到 | 你 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“我们不停地给你打电话，”伯特说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['ʃaʊtɪŋ] ? "

| " | Didn't | you | hear | us | shouting | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 你 | 听到 | 我们 | 喊叫 | ? | " |

“你没听到我们喊叫吗？”

" ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | Maybe | that | was | the | noise | we | heard | in | the | cave | , | " | said | Freddie | to | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 那 | 曾是 | 这 | 噪音 | 我们 | 听到 | 在 | 这 | 洞穴 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 到 | 他的 | 姐姐 | . |

“也许那就是我们在山洞里听到的声音，”弗雷迪对他的妹妹说。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪv] ? " [æskt] [bɵːt] .

| " | What | about | this | cave | ? | " | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 关于 | 这 | 洞穴 | ? | " | 问 | 伯特 | . |

“这个山洞怎么样？”伯特问道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| " | Tell | us | where | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我们 | 在哪里 | 它 | 是 | . |

告诉我们它在哪里。

" [ðen] , ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [goʊt] ['wægən] , [ - ]

| " | Then | , | riding | back | to | camp | in | the | goat | wagon | , | [ | 157 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 骑术 | 后退 | 到 | 营 | 在 | 这 | 山羊 | 车皮 | , | [ | - | ] |

然后，他们乘坐山羊车返回营地[157]

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [toʊld] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ]

| the | two | small | twins | told | again | of | the | big | hole | in | which | they | had | taken | refuge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 小的 | 双胞胎 | 讲述 | 再次 | 的 | 这 | 大的 | 洞 | 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 已采取 | 避难所 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

| from | the | storm | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 风暴 | . |

这对双胞胎小家伙再次讲述了他们躲避暴风雨时藏身的那个大洞。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , " [bɵːt] [sed] .

| " | I'd | like | to | see | that | , | " | Bert | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 那 | , | " | 伯特 | 说 | . |

“我很想看看，”伯特说。

" [wiːl] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

| " | We'll | go | there | to | - | morrow | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 去 | 那里 | 到 | - | 明天 | . | " |

“我们明天去那里。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ðer; ðər] , [ɔːr] ['wɪskər] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .

| " | We | can | walk | there | , | or | Whisker | can | take | us | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 走 | 那里 | , | 或者 | 胡须 | 能 | 拿 | 我们 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我们可以走过去，或者让威斯克带我们去，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]

| " | And | then | we | can | come | home | in | the | boat | , | but | you'll | have | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 我们 | 能 | 来 | 家 | 在 | 这 | 船 | , | 但 | 你会 | 有 | 到 | 拿 |

[sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz] , [bɵːt] . "

| some | oars | , | Bert | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 桨 | , | 伯特 | . | " |

“然后我们就可以乘船回家了，不过伯特，你得带上桨。”

" [ðæts] [soʊ] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

| " | That's | so | — | there | is | a | boat | ! | " | exclaimed | the | older | Bobbsey | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | — | 那里 | 是 | 一个 | 船 | ! | " | 惊呼 | 这 | 老 | 鲍勃西 | 男生 | . |

“没错——那里有一艘船！”年纪较大的博布西男孩惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?

| " | I | wonder | whose | it | can | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 谁 | 它 | 能 | 是 | ? |

我想知道会是谁的?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

| " | But | they | did | not | learn | at | once | , | for | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 学习 | 在 | 一次 | , | 为了 | 这 | 下一个 | 天 | , |

但他们并没有立刻明白，因为第二天，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] — [ðə; ði]

| when | they | all | went | to | the | cave | — | including | Mr | . | and | Mrs | . | Bobbsey | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 全部 | 去 | 到 | 这 | 洞穴 | — | 包括 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | — | 这 |

[boʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

| boat | was | not | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 船 | 曾是 | 不是 | 那里 | . |

当他们一行人——包括鲍勃西先生和太太——来到山洞时，船却不在那里。

" ['sʌmbɑːdiː] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] ,

| " | Somebody | untied | it | and | took | it | away | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某人 | 解开 | 它 | 和 | 采取 | 它 | 离开 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“有人把它解开拿走了，”弗雷迪说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fæst][ðə; ði][roʊp] .

| as | he | pointed | out | the | rock | to | which | he | had | made | fast | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 尖 | 出去 | 这 | 岩石 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 制成 | 快速地 | 这 | 绳索 | . |

他指着那块他用绳子系住的石头说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | Are | you | sure | you | tied | it | tightly | ? | " | asked | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 你 | 系 | 它 | 紧紧 | ? | " | 问 | 他的 | 父亲 | . |

“你确定你系紧了吗？”他父亲问道。

" [jep] .

| " | Yep | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɑːt] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] ,

| I | made | the | same | kind | of | knot | you | showed | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 结 | 你 | 显示 | 我 | , |

我打了和你教我的一样的结。

" [ænd; ənd] ['fredi] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | and | Freddie | told | how | he | had | done | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 弗雷迪 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 完毕 | 它 | . |

弗雷迪讲述了他是如何做到的。

['flɔːsi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [boʊt] ['prɑːpərli] .

| Flossie | , | too | , | was | sure | her | brother | had | fastened | the | boat | properly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | , | 也 | , | 曾是 | 当然 | 她 | 兄弟 | 有 | 系紧 | 这 | 船 | 适当地 | . |

弗洛西也确信她哥哥已经把船系好了。

" [wel] , [ðen] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] [b\\:t] .

| " | Well | , | then | somebody's | been | here | in | the | cave | , | " | said | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 然后 | 某人的 | 到过 | 这里 | 在 | 这 | 洞穴 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“那说明有人来过这个山洞，”伯特说。

" [seɪ] , [its] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , ['dædi] ! [ - ]
" Say , it's a big place , Daddy ! [ 158 ]
" 说 , 它是 一个 大的 地方 , 爸爸 ! [ - ]

“哎呀，爸爸，这里真大啊！”[158]

[kɑ:nt] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [si:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [tu:; tə] [bæk] [ðer; ðər] ,
Can't we get a lantern and see where it goes to back there ,
不能 我们 得到 一个 灯笼 和 看 在哪里 它 去 到 后退 那里 ,

我们能不能拿个灯笼看看它往哪走?

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['moʊʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:rk] [pɑ:rt] .
" and he motioned to the dark part .
" 和 他 示意 到 这 黑暗的 部分 .

他指了指黑暗的地方。

" [sʌm; səm] [taɪm] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" Some time , maybe , but not now , " said Mr . Bobbsey , who , with his wife
" 一些 时间 , 或许 , 但 不是 现在 , " 说 先生 . 鲍勃西 , WHO , 和 他的 妻子
,
,
,

“也许以后吧，但不是现在，”博布西先生说道，他和妻子

[hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði]
had walked along the island path to the cave while the children rode in the
有 步行 沿着 这 岛 小路 到 这 洞穴 尽管 这 孩子们 骑 在 这
[goʊt] ['wægən] .
goat wagon .
山羊 车皮 .

他沿着岛上的小路走到洞穴，孩子们则坐在山羊车里。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] .
" I didn't know there was a cave on Blueberry Island .
" 我 没有 知道 那里 曾是 一个 洞穴 在 蓝莓 岛 .

“我不知道蓝莓岛上有一个山洞。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] ['meni] ['pɜ:sənz] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪr] .
I don't believe many persons know it is here .
我 不 相信 许多 人 知道 它 是 这里 .

我觉得知道它在这里的人不多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beri] ['pɪkərs] ,
But the boat might belong to some of the berry pickers ,
但 这 船 可能 属于 到 一些 的 这 浆果 采摘者 ,

但这条船可能属于某个采摘浆果的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] . "
and they hunted for it until they found it . "
和 他们 猎杀 为了 它 直到 他们 成立 它 . "

他们四处寻找，直到找到为止。

" [dɪd] [ðə; ði] ['blu:beri] ['pɪkərs] [meɪk] [ðə; ði] ['fʌni] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ? " [æskt] ['flɔ:si] .
" Did the blueberry pickers make the funny noise in the cave ? " asked Flossie .
" 做过 这 蓝莓 采摘者 制作 这 有趣的 噪音 在 这 洞穴 ? " 问 弗洛西 .

“采摘蓝莓的人在山洞里发出奇怪的声音吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" I don't know , " replied her father .
" 我 不 知道 , " 回复 她 父亲 .

“我不知道，”她父亲回答道。

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] [naʊ] .
**" I don't hear any noise now .**
" 我 不 听到 任何 噪音 现在 .

“我现在什么声音都听不到了。”

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] .
**I presume it was only the wind .**
我 怙 它 曾是 仅有的 这 风 .

我猜那只是风声。

" ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] [b\\:t] , ['laɪtɪŋ] [mætʃɪz] , [went] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
**" Mr . Bobbsey and Bert , lighting matches , went a short way back into the**
" 先生 . 鲍勃西 和 伯特 , 灯光 比赛 , 去 一个 短的 方式 后退 进入 这
[keɪv] ,
**cave ,**
洞穴 ,

“鲍勃西先生和伯特点燃火柴，往山洞里走了一小段路。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
**but they could see very little ,**
但 他们 可以 看 非常 小的 ,

但他们几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðər] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .
**and the children's father said they would look again some other day .**
和 这 孩子们的 父亲 说 他们 会 看 再次 一些 其他 天 .

孩子们的父亲说，他们改天再来看看。

" [bʌt; bət] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] .
**" But , Flossie and Freddie , you mustn't come here alone again , " said Mr .**
" 但 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 你 不得 来 这里 独自的 再次 , " 说 先生 .
['bɑ:bsi:] .
**Bobbsey .**
鲍勃西 .

“但是，弗洛西和弗雷迪，你们以后不能再单独来这里了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɪr] [hɪr] [kɑ:nt] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] [æn; ən] [ʌm'brelə]
**" If it rains and we're near here can't we come in if we haven't an umbrella**
" 如果 它 雨 和 是 靠近 这里 不能 我们 来 在 如果 我们 还没有 一个 伞
?
**?**
?

“如果下雨，而我们又正好在附近，如果没有伞，我们能不能进来呢？”

" [æskt] ['fredi] . [ - ]
**" asked Freddie . [ 159 ]**
" 问 弗雷迪 . [ - ]

弗雷迪问道。[159]

" [wel] , [jes] , [pər'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] .
**" Well , yes , perhaps if it rains .**
" 出色地 , 是的 , 也许 如果 它 雨 .

“嗯，是的，如果下雨的话。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [boʊt] [ə'gen] , [reɪn] [ɔ:r][noʊ][reɪn] ,
**But you mustn't go out in a drifting boat again , rain or no rain ,**
但 你 不得 去 出去 在 一个 漂流 船 再次 , 雨 或者 不 雨 ,

但是，无论下雨还是不下雨，你都不能再乘着漂流的船出海了。

" ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
**" ordered Mr . Bobbsey .**
" 订购 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生命令道。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,
**Flossie** **and** **Freddie** **promised** **they** **would** **not** **,** **as** **they** **always** **did** **,**
弗洛西 和 弗雷迪 承诺 他们 会 不是 , 作为 他们 总是 做过 ,

弗洛西和弗雷迪像往常一样，答应了他们不会这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['fæməli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tents] .
**and** **then** **the** **camping** **family** **started** **back** **for** **their** **tents** **.**
和 然后 这 野营 家庭 开始 后退 为了 他们的 帐篷 .

然后，露营的一家人开始往回走，去取他们的帐篷。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪv] , [ðə; ði] ['boʊts] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ænd; ənd][ɔːl] [ðæts] ['hæpənd]
**"** **What** **do** **you** **think** **of** **that** **cave** **,** **the** **boat's** **being** **taken** **and** **all** **that's** **happened**
" 什么 做 你 思考 的 那 洞穴 , 这 船的 存在 已采取 和 全部 那就是 发生
?
**?**
?

“你对那个山洞、船只被劫持以及所有发生的事情有什么看法？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd]
**"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **in** **a** **whisper** **of** **her** **husband** **,** **as** **they** **walked** **toward**
" 问 太太 . 鲍勃西 在 一个 耳语 的 她 丈夫 , 作为 他们 步行 朝向
[kæmp] [tə'geðər] .
**camp** **together** **.**
营 一起 .

“鲍勃西太太低声问她的丈夫，他们一起走向营地。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
**"** **I** **don't** **know** **what** **to** **think** **,** **"** **he** **said** **slowly** **.**
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 他 说 缓慢地 .

“我不知道该怎么想，”他缓缓说道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ? "
**"** **Do** **you** **suppose** **the** **gypsies** **could** **be** **in** **there** **?** **"**
" 做 你 认为 这 吉普赛人 可以 是 在 那里 ? "

你觉得吉普赛人会不会在里面?

" [wel] , [ðeɪ] [maɪt] .
**"** **Well** **,** **they** **might** **.**
" 出色地 , 他们 可能 .

“嗯，他们或许会这么做。”

[bʌt; bət][dəunt][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] .
**But** **don't** **let** **the** **children** **know** **.**
但 不 让 这 孩子们 知道 .

但不要让孩子们知道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]
**They** **are** **having** **a** **good** **time** **here** **and** **there's** **no** **need** **,** **as** **yet** **,** **to** **frighten**
他们 是 拥有 一个 好的 时间 这里 和 有 不 需要 , 作为 然而 , 到 吓唬
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

他们在这里玩得很开心，目前没有必要吓唬他们。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hæpi] [taɪmz] [ɪn] [twɪn] [kæmp] .
**"** **For** **the** **next** **few** **days** **there** **were** **happy** **times** **in** **Twin** **Camp** **.**
" 为了 这 下一个 很少 天 那里 是 快乐的 时代 在 双 营 .

接下来的几天，双子营地里充满了欢乐的时光。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɑːn] ['meni] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði][goʊt] ['wægən][ænd; ənd][hæd; həd] ['ʌðər] [fʌn] .
**The** **children** **went** **on** **many** **rides** **in** **the** **goat** **wagon** **and** **had** **other** **fun** **.**
这 孩子们 去 在 许多 骑行 在 这 山羊 车皮 和 有 其他 乐趣 .

孩子们多次乘坐山羊车，还玩了其他游戏。

[ðen] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tents] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['daɪnə]

| Then | , | one | afternoon | when | they | were | all | sitting | near | the | tents | waiting | for | Dinah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 一 | 下午 | 什么时候 | 他们 | 是 | 全部 | 坐着 | 靠近 | 这 | 帐篷 | 等待 | 为了 | 迪娜 |

[tuː; tə] [get] ['dɪnər] ,

| to | get | dinner | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 晚餐 | , |

一天下午，他们都坐在帐篷附近等着黛娜去做晚饭，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmər] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] .

| they | saw | a | steamer | heading | toward | the | little | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 一个 | 汽船 | 标题 | 朝向 | 这 | 小的 | 码头 | . |

他们看到一艘汽船正驶向小码头。

" [oʊ] , ['meɪbi] [its] ['kʌmpəni] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] . [ - ]

| " | Oh | , | maybe | it's | company | ! | " | cried | Flossie | , | clapping | her | hands | . | [ | 160 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 或许 | 它是 | 公司 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | , | 鼓掌 | 她 | 双手 | . | [ | - | ] |

“哦，也许是客人来了！”弗洛西拍着手喊道。[160]

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [boʊt] ['lændɪd] ['mɪsɪz] . ['potər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

| And | so | it | proved | , | for | when | the | boat | landed | Mrs | . | Porter | and | her | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 已证实 | , | 为了 | 什么时候 | 这 | 船 | 登陆 | 太太 | . | 搬运工 | 和 | 她 | 小的 | 女孩 | , |

事实证明确实如此，当船把波特太太和她的小女儿送到岸边时，

['helən] , [gɑːt] [ɔːf] .

| Helen | , | got | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 海伦 | , | 得到 | 离开 | . |

海伦下了车。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['potər] .

| " | We | came | to | see | how | you | were | , | " | said | Mrs | . | Porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 来了 | 到 | 看 | 如何 | 你 | 是 | , | " | 说 | 太太 | . | 搬运工 | . |

“我们是来看看你怎么样了，”波特太太说。

" ['helən] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [soʊ] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [boʊt] .

| " | Helen | wanted | a | trip | on | the | water | , | so | we | came | on | the | excursion | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海伦 | 通缉 | 一个 | 旅行 | 在 | 这 | 水 | , | 所以 | 我们 | 来了 | 在 | 这 | 短途旅行 | 船 | . |

“海伦想去水上旅行，所以我们乘坐游览船来了。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

| We're | going | back | this | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 后退 | 这 | 晚上 | . |

我们今晚回去。

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "

| How | are | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 你 | ? | " |

你好吗？ ”

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| " | Very | well | , | indeed | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | , | " | and | glad | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | 的确 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | " | 和 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | . |

“很好，”博布西太太说，“很高兴见到你。”

['helən] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "

| Helen | can | play | with | Flossie | and | Freddie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 能 | 玩 | 和 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | . | " |

海伦可以和弗洛西和弗雷迪一起玩。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] ?

| " | Did | you | see | any | of | the | gypsies | , | and | did | they | have | my | talking | doll | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 任何 | 的 | 这 | 吉普赛人 | , | 和 | 做过 | 他们 | 有 | 我的 | 说 | 玩具娃娃 | ? |

你有没有看到吉普赛人？他们有没有拿走我的会说话的娃娃?

" [æskt] ['helən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]

| " | asked | Helen | as | soon | as | she | had | taken | off | her | hat | in | the | tent | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 海伦 | 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 有 | 已采取 | 离开 | 她 | 帽子 | 在 | 这 | 帐篷 | 和 |

[hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . [ - ]

| had | gone | outside | to | play | with | the | two | small | Bobbsey | twins | . | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 外部 | 到 | 玩 | 和 | 这 | 二 | 小的 | 鲍勃西 | 双胞胎 | . | [ | - | ] |

“海伦在帐篷里脱下帽子，走到外面和两个小鲍勃西双胞胎玩耍时问道。[161]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[ðə; ði] ['dɑːlz] [dres]

| THE | DOLL'S | DRESS |
|---|---|---|
| 这 | 娃娃的 | 裙子 |

娃娃的裙子

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] [jʊr; jər] [lɔːst] [dɑːl] [bæk] [jet] ? " [æskt] ['fredi] ,

| " | Haven't | you | got | your | lost | doll | back | yet | ? | " | asked | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 还没有 | 你 | 得到 | 你的 | 丢失的玩具娃娃 | | 后退 | 然而 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , |

“你还没找回你丢失的娃娃吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] , [neɪld] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] ,

| as | he | moved | over | on | a | board | , | nailed | between | two | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 已搬 | 超过 | 在 | 一个 | 木板 | , | 钉子 | 之间 | 二 | 树木 | , |

他挪到一块钉在两棵树之间的木板上，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['helən] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .

| to | make | room | for | Helen | to | sit | down | between | him | and | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 海伦 | 到 | 坐 | 向下 | 之间 | 他 | 和 | 弗洛西 | . |

腾出地方让海伦坐在他和弗洛西中间。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['mɑːli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

| " | No | , | I | haven't | found | Mollie | , | " | answered | the | little | girl | , | who | had | come | to | visit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 还没有 | 成立 | 莫莉 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | , | WHO | 有 | 来 | 到 | 访问 |

[hɜːr; hər] [frendz] .

| her | friends | . |
|---|---|---|
| 她 | 朋友们 | . |

“不，我还没找到莫莉，”来拜访朋友的小女孩回答道。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

| " | I | guess | she's | a | gypsy | by | this | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 她是 | 一个 | 吉普赛人 | 经过 | 这 | 时间 | . | " |

“我猜她现在应该已经是个吉普赛人了。”

" ['helən] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] [tʊk] [jʊr; jər] [dɑːl] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

| " | Helen | , | are | you | sure | a | gypsy | man | took | your | doll | ? | " | asked | Nan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 海伦 | , | 是 | 你 | 当然 | 一个 | 吉普赛人 | 男人 | 采取 | 你的 | 玩具娃娃 | ? | " | 问 | 楠 | , |

“海伦，你确定是吉普赛人拿走了你的娃娃吗？”南问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt]

| who | had | been | sent | out | by | her | mother | to | see | if | the | little | ones | were | all | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 经过 | 她 | 母亲 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 小的 | 一个 | 是 | 全部 | 正确的 |

.

:

.

她受母亲之托，出去看看孩子们是否安好。

" [jes] , [aɪm] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['helən] .
" Yes , I'm sure , " answered Helen .
" 是的 , 我是 当然 , " 回答 海伦 .

“是的，我确定，”海伦回答道。

" [aɪ] [left] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" I left her in the yard ; and , besides ,
" 我 左边 她 在 这 院子 ; 和 , 除了 ,

“我把她留在院子里；而且，

['dɪdnt] ['dʒɑːni] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bəuθ] [siː] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] ['rʌnɪn] - [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ? "
didn't Johnnie Marsh and me both see the gypsy man runnin ' off with her ? "
没有 约翰尼 沼泽 和 我 两个都 看 这 吉普赛人 男人 跑步 - 离开 和 她 ? "

约翰尼·马什和我难道都没看到那个吉普赛男人把她带走吗?

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" Well , maybe it did happen that way , " said Nan .
" 出色地 , 或许 它 做过 发生 那 方式 , " 说 楠 .

“嗯，也许事情就是这样发生的，”楠说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['dʒɪpsi] [mæn] [hɪr] , ['helən] ? " [
" But what makes you think we might have seen that gypsy man here , Helen ? " [
" 但 什么 制作 你 思考 我们 可能 有 已见 那 吉普赛人 男人 这里 , 海伦 ? " [
- ]
162 ]
- ]

“但是，海伦，你凭什么认为我们可能在这里见过那个吉普赛人呢？”[162]

" - [kɔːz] ['dʒɑːni] [mɑːrʃ] [sed] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] [kæmpt] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] . "
" ' Cause Johnnie Marsh said gypsies were camped on Blueberry Island . "
" - 原因 约翰尼 沼泽 说 吉普赛人 是 露营 在 蓝莓 岛 . "

“因为约翰尼·马什说吉普赛人曾在蓝莓岛上扎营。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [jet] , " [ri'mɑːkt] [b\\ːt] ,
" We haven't seen any yet , " remarked Bert ,
" 我们 还没有 已见 任何 然而 , " 评论 伯特 ,

“我们还没看到呢，”伯特说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['vɪzɪtər] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz]
who had come out to ask the little girl visitor about some of his boy friends
WHO 有 来 出去 到 问 这 小的 女孩 游客 关于 一些 的 他的 男生 朋友们
[ɪn] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .
in Lakeport .
在 莱克波特 .

他出来询问这位小女孩关于他在莱克波特的一些男朋友的情况。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [kɔːz] [ðeɪv] [gɑːt] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Maybe they're hiding ' cause they've got Helen's doll , " said Flossie .
" 或许 它们是 隐藏 - 原因 他们有 得到 海伦的 玩具娃娃 , " 说 弗洛西 .

“也许他们躲起来是因为他们有海伦的娃娃，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ['fredi]
" And maybe they're in the cave Freddie
" 和 或许 它们是 在 这 洞穴 弗雷迪

“也许他们就在山洞里，弗雷迪。”

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] . "
and I found . "
和 我 成立 . "

我找到了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ? " [æskt] ['helən] .

| " | Did | you | find | a | cave | ? | " | asked | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 寻找 | 一个 | 洞穴 | ? | " | 问 | 海伦 | . |

“你找到山洞了吗？”海伦问道。

" [maɪ] ['mæmə] [riːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] [wʌns] [ə'baʊt][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | My | mamma | read | me | a | story | once | about | a | cave | and | a | giant | that | lived | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 妈妈 | 读 | 我 | 一个 | 故事 | 一次 | 关于 | 一个 | 洞穴 | 和 | 一个 | 巨大的 | 那 | 居住地 | 在 | 它 | . |

“我妈妈曾经给我讲过一个关于山洞和住在山洞里的巨人的故事。”

[dɪd][jʊr; jər] [keɪv] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ˌɪn'saɪd] ? "

| Did | your | cave | have | a | giant | inside | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你的 | 洞穴 | 有 | 一个 | 巨大的 | 里面 | ? | " |

你的山洞里住着巨人吗?

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [nɔɪz] ! " ['ænsər] ['flɔːsi] [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | It | had | a | noise | ! | " | answered | Flossie | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 一个 | 噪音 | ! | " | 回答 | 弗洛西 | 兴奋地 | . |

“它发出声音了！”弗洛西兴奋地回答道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['fredi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] !

| " | Me | and | Freddie | heard | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 和 | 弗雷迪 | 听到 | 它 | ! |

我和弗雷迪都听到了!

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| But | we | didn't | go | see | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 没有 | 去 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

但我们没有去看那是什么。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] , ['helən] ?

| Are | you | hungry | , | Helen | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 饥饿的 | , | 海伦 | ? |

海伦，你饿了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['sʌd(ə)nli] ['ʧeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| " | she | asked | , | suddenly | changing | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | , | 突然 | 变化 | 这 | 主题 | . |

她突然转移话题，问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

| " | Yes | , | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 是 | . |

“我是。

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . "

| I | only | had | some | cake | and | ice | - | cream | on | the | boat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 有 | 一些 | 蛋糕 | 和 | 冰 | - | 奶油 | 在 | 这 | 船 | . | " |

我在船上只吃了些蛋糕和冰淇淋。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][aɪs] - [kriːm] !

| " | We're | goin | ' | to | have | ice | - | cream | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 去 | - | 到 | 有 | 冰 | - | 奶油 | ! |

我们要去吃冰淇淋!

" ['fredi] [kraɪd] .

| " | Freddie | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 哭 | . |

弗雷迪哭了。

" [sæm] [tʃɑːpt] [ʌp][ðə; ði][aɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['friːzər] .

| " | Sam | chopped | up | the | ice | this | morning | and | I | heard | him | turning | the | freezer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 山姆 | 切碎 | 向上 | 这 | 冰 | 这 | 早晨 | 和 | 我 | 听到 | 他 | 转弯 | 这 | 冰箱 | . |

“今天早上萨姆把冰块剁碎了，我听到他转动了冰柜。”

[aɪ] [wɪʃ] ['dɪnər] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] .

| I | wish | dinner | would | hurry | up | and | be | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 晚餐 | 会 | 匆忙 | 向上 | 和 | 是 | 准备好 | . |

我希望晚餐快点做好。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [fæt] ['daɪnə] [ræŋ] [ðə; ði] [gɔːŋ] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [miːl]

| " | It | was | not | long | after | this | that | fat | Dinah | rang | the | gong | which | told | that | the | meal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 后 | 这 | 那 | 胖的 | 迪娜 | 响铃 | 这 | 锣 | 哪个 | 讲述 | 那 | 这 | 一顿饭 |

[wʌz; wəz] [kʊkt] ,

| was | cooked | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 煮熟 | , |

“不久之后，胖迪娜敲响了锣，表示饭菜已经做好了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ - ]

| and | soon | they | were | all | seated | in | the | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他们 | 是 | 全部 | 坐着 | 在 | 这 | [ | - | ] |

很快，他们都坐在了[163]

['daɪnɪŋ] [tent] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

| dining | tent | making | merry | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 帐篷 | 制作 | 欢乐 | 超过 | 它 | . |

用餐帐篷里一片欢腾。

['mɪsɪz] . ['potər] [toʊld] [haʊ] ['helən] [hæd; həd] [bɪn] ['tiːzɪŋ] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] - [hæd; həd]

| Mrs | . | Porter | told | how | Helen | had | been | teasing | , | ever | since | the | Bobbseys | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 搬运工 | 讲述 | 如何 | 海伦 | 有 | 到过 | 戏弄 | , | 曾经 | 自从 | 这 | - | 有 |

[kʌm] [tuː; tə] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,

| come | to | Blueberry | Island | , |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 蓝莓 | 岛 | , |

波特太太讲述了自从鲍勃西一家来到蓝莓岛后，海伦是如何戏弄他们的。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

| to | be | brought | for | a | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 带来 | 为了 | 一个 | 访问 | . |

将被带去参观。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːr; ər] [hɪr] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] .

| " | She | says | that | maybe | the | gypsies | who | took | her | doll | are | here | , | " | went | on | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说道 | 那 | 或许 | 这 | 吉普赛人 | WHO | 采取 | 她 | 玩具娃娃 | 是 | 这里 | , | " | 去 | 在 | 太太 | . |

['potər] ;

| Porter | ; |
|---|---|
| 搬运工 | ; |

“她说，也许拿走她娃娃的吉普赛人就在这里，”波特太太继续说道；

" [ðoʊ] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [siː] ['mɑːli] [ə'gen] .

| " | though | I | tell | her | she | will | never | see | Mollie | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 我 | 告诉 | 她 | 她 | 将要 | 绝不 | 看 | 莫莉 | 再次 | . |

“虽然我告诉她她再也见不到莫莉了。”

[bʌt; bət] ['helən] ['bɛgd] [hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][soʊ] — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

| But | Helen | begged | hard | to | come | , | and | so | — | here | we | are | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 海伦 | 乞求 | 难的 | 到 | 来 | , | 和 | 所以 | — | 这里 | 我们 | 是 | . | " |

但海伦苦苦哀求才得以成行，所以——我们就来了。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | And | we're | very | glad | to | see | you | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“我们非常高兴见到你，”鲍勃西太太说。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [steɪ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ? "

| " | Can't | you | stay | longer | than | just | until | this | evening | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 你 | 停留 | 更长 | 比 | 只是 | 直到 | 这 | 晚上 | ? | " |

“您不能待到晚上以外的地方吗？”

" [noʊ] , [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [wi:; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['ekstrə] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .

| " | No | , | not | this | time | , | as | we | didn't | bring | any | extra | clothes | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不是 | 这 | 时间 | , | 作为 | 我们 | 没有 | 带来 | 任何 | 额外的 | 衣服 | 和 | 我们 | . |

“不，这次没有，因为我们没有带任何备用衣服。”

[bʌt; bət] ['helən] [maɪt] [kʌm] ['leɪtər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

| But | Helen | might | come | later | for | a | visit | of | a | few | days | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 海伦 | 可能 | 来 | 之后 | 为了 | 一个 | 访问 | 的 | 一个 | 很少 | 天 | . | " |

但海伦之后可能会来访几天。

" [oʊ] , [jes] , [pli:z] [let] [hɜ:r; hər] [kʌm] ! " ['bɛgd] ['flɔ:si] .

| " | Oh | , | yes | , | please | let | her | come | ! | " | begged | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 请 | 让 | 她 | 来 | ! | " | 乞求 | 弗洛西 | . |

“哦，是的，请让她来吧！”弗洛西恳求道。

" [wi:l] [si:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['potər] .

| " | We'll | see | , | " | said | Mrs | . | Porter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | , | " | 说 | 太太 | . | 搬运工 | . |

“我们走着瞧，”波特太太说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [snæp] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] [b\\:t] .

| " | Did | you | find | Snap | ? | " | she | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 寻找 | 折断 | ? | " | 她 | 问 | 伯特 | . |

“你找到Snap了吗？”她问伯特。

" [noʊ] , [wi:; wi] ['hævnt] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| " | No | , | we | haven't | heard | anything | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我们 | 还没有 | 听到 | 任何事物 | 的 | 他 | . |

“不，我们没有他的任何消息。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] ['hɛlɪnz] ['mʌðər] .

| I | was | going | to | ask | if | you | had | , | " | and | he | looked | anxiously | at | Helen's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 去 | 到 | 问 | 如果 | 你 | 有 | , | " | 和 | 他 | 看起来 | 焦虑地 | 在 | 海伦的 | 母亲 | . |

我正要问你有没有，”他焦急地看着海伦的母亲。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pet] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['potər] ,

| " | No | , | I | haven't | heard | a | word | about | your | pet | , | " | answered | Mrs | . | Porter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 还没有 | 听到 | 一个 | 单词 | 关于 | 你的 | 宠物 | , | " | 回答 | 太太 | . | 搬运工 | , |

“不，我一点关于你宠物的消息都没听到，”波特太太回答道。

" [ðoʊ] [aɪv] [æskt] [ɔ:l] [jʊr; jər] [bɔɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [soʊ] [hæz; həz] ['helən] . [ - ]

| " | though | I've | asked | all | your | boy | friends | , | and | so | has | Helen | . | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 我已经 | 问 | 全部 | 你的 | 男生 | 朋友们 | , | 和 | 所以 | 有 | 海伦 | . | [ | - | ] |

“虽然我问过你所有的男朋友，海伦也问过。[164]

['tɑ:mi] ['tɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [snæp] ,

| Tommy | Todd | and | the | others | say | they | are | keeping | watch | for | Snap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤米 | 托德 | 和 | 这 | 其他的 | 说 | 他们 | 是 | 保持 | 手表 | 为了 | 折断 | , |

汤米·托德和其他人表示，他们正在密切关注Snap的动向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ðeɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] .

| and | if | they | see | him | they'll | let | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 看 | 他 | 他们会 | 让 | 你 | 知道 | . |

如果他们看到他，他们会通知你的。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənd] [sɪns] [juːv] [bɪn] [hɪr] ?

| **Has** | **anything** | **else** | **happened** | **since** | **you've** | **been** | **here** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何事物 | 别的 | 发生 | 自从 | 你已经 | 到过 | 这里 | ? |

自从你来到这里之后，还有其他事情发生吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| **"** | **she** | **asked** | **Mr** | **.** | **and** | **Mrs** | **.** | **Bobbsey** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

她问鲍勃西先生和太太。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " ['ænsər] ['nænz] ['mʌðər] .

| **"** | **Nothing** | **much** | **,** | **"** | **answered** | **Nan's** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 很多 | , | " | 回答 | 奶奶的 | 母亲 | . |

“没什么，”楠的母亲回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
# 第7/10页

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ['kæmpɪŋ] , [ænd; ənd] — — "

| " | We | have | had | a | lovely | time | camping | , | and | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 有 | 一个 | 迷人的 | 时间 | 野营 | , | 和 | — | — | " |

“我们露营玩得很开心，而且——”

" [flɔsiːz] [ænd; ənd][maɪ][goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][baːks] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

| " | Flossie's | and | my | go | - | around | bugs | broke | out | of | their | box | ! | " | cried | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西的 | 和 | 我的 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | 打破 | 出去 | 的 | 他们的 | 盒子 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , |

“弗洛西和我的小虫子从盒子里跑出来了！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi]

| and | then | he | begged | his | mother's | pardon | for | interrupting | her | when | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 乞求 | 他的 | 母亲的 | 赦免 | 为了 | 打断 | 她 | 什么时候 | 她 |

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

| was | speaking | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 请讲 | . |

然后他向母亲道歉，因为他打断了她说话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] , [ɪk'skjuːzd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ɪn][tɜːrn]

| His | mother | smiled | , | excused | him | , | and | then | she | let | him | and | Flossie | , | in | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 微笑 | , | 已原谅 | 他 | , | 和 | 然后 | 她 | 让 | 他 | 和 | 弗洛西 | , | 在 | 转动 |

,

,

,

他母亲笑了笑，让他先离开，然后依次让他和弗洛西离开。

[tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bʌgz] .

| tell | about | the | missing | bugs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 关于 | 这 | 丢失的 | 漏洞 | . |

指出缺失的漏洞。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] , " [prə'poʊzd] ['flɔːsi] ['æftər] ['dɪnər] ,

| " | Come | on | , | we'll | play | hide | - | and | - | go | - | to | - | seek | , | " | proposed | Flossie | after | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 出色地 | 玩 | 隐藏 | - | 和 | - | 去 | - | 到 | - | 寻找 | , | " | 建议的 | 弗洛西 | 后 | 晚餐 | , |

“来吧，我们玩捉迷藏，”晚饭后弗洛西提议道。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['potər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| while | her | father | and | mother | and | Mrs | . | Porter | were | still | sitting | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 父亲 | 和 | 母亲 | 和 | 太太 | . | 搬运工 | 是 | 仍然 | 坐着 | 关于 | 这 |

['teɪbl] ['tɔːkɪŋ] .

| table | talking | . |
|---|---|---|
| 桌子 | 说 | . |

当时她的父母和波特太太还围坐在桌旁聊天。

" [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] , [b\\ːt] ?

| " | Do | you | and | Nan | want | to | play | , | Bert | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 和 | 楠 | 想 | 到 | 玩 | , | 伯特 | ? |

“伯特，你和南想玩吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] .

| " | she | asked | her | older | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | 她 | 老 | 兄弟 | . |

她问她哥哥。

" [noʊ] , ['flɔːsi] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | No | , | Flossie | , | " | he | answered | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 弗洛西 | , | " | 他 | 回答 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“不，弗洛西，”他笑着回答。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][sæm][kʌt] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kæmpfaɪər] .

| " | I'm | going | to | help | Sam | cut | wood | for | the | campfire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 帮助 | 山姆 | 切 | 木头 | 为了 | 这 | 营火 | . |

“我要去帮山姆砍柴生篝火。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːrʃmeloʊ] [roʊst][tuː; tə] - [naɪt] . "

| We're | going | to | have | a | marshmallow | roast | to | - | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 棉花糖 | 烤 | 到 | - | 夜晚 | . | " |

我们今晚要烤棉花糖。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][steɪ] ! " [kraɪd] ['helən] .

| " | Oh | , | I | just | wish | I | could | stay | ! | " | cried | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 只是 | 希望 | 我 | 可以 | 停留 | ! | " | 哭 | 海伦 | . |

“哦，我真希望我能留下来！”海伦哭着说。

" [aɪ] [lʌv] [roʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] ! " [ - ]

| " | I | love | roast | marshmallows | ! | " | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 爱 | 烤 | 棉花糖 | ! | " | [ | - | ] |

“我喜欢烤棉花糖！”[165]

" [wiːl] [roʊst][sʌm; səm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] , " [sed] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]

| " | We'll | roast | some | when | you | come | again | , | " | said | Nan | , | who | was | going | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 烤 | 一些 | 什么时候 | 你 | 来 | 再次 | , | " | 说 | 楠 | , | WHO | 曾是 | 去 | 到 | 做 |

[sʌm; səm] ['soʊɪŋ] ,

| some | sewing | , |
|---|---|---|
| 一些 | 缝纫 | , |

“等你下次来我们再烤一些，”南说道，她正准备去做些缝纫活。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [ðen] .

| so | she | could | not | play | with | the | smaller | children | just | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 可以 | 不是 | 玩 | 和 | 这 | 较小的 | 孩子们 | 只是 | 然后 | . |

所以她当时不能和年纪小一点的孩子们一起玩。

[suːn] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] [bɪ'gæn] .

| Soon | the | game | of | hide | - | and | - | go | - | to | - | seek | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 游戏 | 的 | 隐藏 | - | 和 | - | 去 | - | 到 | - | 寻找 | 开始 | . |

很快，捉迷藏的游戏开始了。

['fredi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd][fɜːrst] , [ænd; ənd][let][bəuθ]['gɜ˞ːlz] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Freddie | said | he | would | hide | first | , | and | let | both | girls | hunt | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 说 | 他 | 会 | 隐藏 | 第一的 | , | 和 | 让 | 两个都 | 女孩们 | 打猎 | 为了 | 他 | . |

弗雷迪说他会先躲起来，让两个女孩来找他。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

| He | thought | he | could | hide | so | well | that | he | could | fool | them | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 可以 | 隐藏 | 所以 | 出色地 | 那 | 他 | 可以 | 傻子 | 他们 | 两个都 | , |

他以为自己藏得很好，可以骗过他们两个。

[ænd; ənd] [stɪl] [get] " [hoʊm] [seɪf] " [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [spaɪd][hɪm; ɪm] .

| and | still | get | " | home | safe | " | before | they | spied | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 得到 | " | 家 | 安全的 | " | 前 | 他们 | 间谍 | 他 | . |

而且在他被他们发现之前还能“安全到家”。

[soʊ] [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['helən] " ['blaɪndɪd] " [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ə'genst]
**So while Flossie and Helen " blinded " by hiding their faces in their arms against**
所以 尽管 弗洛西 和 海伦 " 失明 " 经过 隐藏 他们的 面孔 在 他们的 武器 反对
[ə; eɪ] [triː] ,
**a tree ,**
一个 树 ,

所以，当弗洛西和海伦因为用手臂遮住脸、靠在树上而“失明”时，

['fredi] [stoʊl] ['kwaɪətli] [ɔːf] [tuː; tə] [haɪd] .
**Freddie stole quietly off to hide .**
弗雷迪 偷窃 悄悄 离开 到 隐藏 .

弗雷迪悄悄溜走躲了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] ,
**He found a good place behind a pile of brush - wood ,**
他 成立 一个 好的 地方 在后面 一个 桩 的 刷子 - 木头 ,

他在一堆灌木丛后面找到了一个好地方。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['æftər] ['kɔːlɪŋ] " [kuːp] !
**and there he cuddled up in a little bunch and waited , after calling " coop !**
和 那里 他 依偎 向上 在 一个 小的 束 和 等待 , 后 呼叫 " 合作社 !

于是他蜷缩成一团，等着，喊着“库珀！”

" , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
**" , until he heard the two girls searching for him .**
" , 直到 他 听到 这 二 女孩们 搜索 为了 他 .

直到他听到两个女孩在找他。

[baɪ] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['fredi] [kʊd; kəd] [siː] ['helən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]
**By peeping through the brush Freddie could see Helen and his sister looking all**
经过 偷窥 通过 这 刷子 弗雷迪 可以 看 海伦 和 他的 姐姐 寻找 全部
[ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [bɪ'haɪnd] [triːz] ,
**about for him — behind trees ,**
关于 为了 他 — 在后面 树木 ,

弗雷迪透过灌木丛向外窥视，看到海伦和他的妹妹正在四处寻找他——躲在树后。

[daʊn] [bæk] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [lɔːgz] , [ænd; ənd] [ɪn] [klʌmps] [ʌv; əv] ['fɝːnz] .
**down back of fallen logs , and in clumps of ferns .**
向下 后退 的 倒下 日志 , 和 在 团块 的 蕨类植物 .

在倒下的树干背面，以及成簇的蕨类植物中。

[ðen] ['fredi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɝːlz] [goʊ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] " [hoʊm] ,
**Then Freddie saw the girls go far enough away from " home ,**
然后 弗雷迪 锯 这 女孩们 去 远的 足够的 离开 从 " 家 ,

然后弗雷迪看到女孩们离“家”很远，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [oʊk] [triː] ,
**" which was a big oak tree ,**
" 哪个 曾是 一个 大的 橡木 树 ,

那是一棵大橡树，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] " [friː] .
**so that he thought he would have a chance to run in " free .**
所以 那 他 想法 他 会 有 一个 机会 到 跑步 在 " 自由的 .

所以他认为自己有机会“自由奔跑”。

" [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [sər'praɪzd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [ - ]
**" This he did , and how surprised Flossie and [ 166 ]**
" 这 他 做过 , 和 如何 惊讶 弗洛西 和 [ - ]

“他这样做了，弗洛西和[166]对此感到非常惊讶

['helən] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dæʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] !

| Helen | were | when | they | saw | him | dash | out | from | the | pile | of | brush | - | wood | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 是 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | 短跑 | 出去 | 从 | 这 | 桩 | 的 | 刷子 | - | 木头 | ! |

当她们看到他从那堆灌木丛中冲出来时，海伦们都惊呆了！

" [aɪl] [blaɪnd] [naʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [haɪd] , " [sed] ['fredi] ,

| " | I'll | blind | now | and | let | you | hide | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | | 瞎的 | 现在 | 和 | 让 | 你 | 隐藏 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“我现在就蒙住你的眼睛，让你躲起来，”弗雷迪说。

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [haɪd]

| though | if | the | game | was | played | by | the | rules | it | would | be | his | turn | to | hide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 如果 | 这 | 游戏 | 曾是 | 玩 | 经过 | 这 | 规则 | 它 | 会 | 是 | 他的 | 转动 | 到 | 隐藏 |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

但如果游戏按规则进行，现在就该轮到他躲藏了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [kɔːt] .

| as | he | had | not | been | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 不是 | 到过 | 捕捉 | . |

因为他还没有被抓住。

[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

| So | this | time | the | little | boy | hid | his | head | in | his | arms | and | began | counting | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 时间 | 这 | 小的 | 男生 | 隐藏 | 他的 | 头 | 在 | 他的 | 武器 | 和 | 开始 | 计数 | 向上 | 到 |

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [baɪ] [faɪvz] ,

| a | hundred | by | fives | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 经过 | 五 | , |

于是这一次，小男孩把头埋在臂弯里，开始以5为单位数数，一直数到一百。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] : " ['naɪnti] - [faɪv] — [wʌn] ['hʌndrəd] !

| and | when | he | had | called | out | loudly | : | " | Ninety | - | five | — | one | hundred | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 称为 | 出去 | 高声 | : | " | 九十 | - | 五 | — | 一 | 百 | ! |

当他大声喊道：“九十五——一百！”

['redi] [ɔːr] [nɑːt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

| Ready | or | not | , | I'm | coming | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 或者 | 不是 | , | 我是 | 未来 | ! |

不管你准备好了没，我都要来了！

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] .

| " | he | opened | his | eyes | and | began | searching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 和 | 开始 | 搜索 | . |

他睁开眼睛，开始寻找。

['fredi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [hoʊm] " [triː]

| Freddie | had | to | be | more | careful | about | going | away | from | the | " | home | " | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 有 | 到 | 是 | 更多的 | 小心 | 关于 | 去 | 离开 | 从 | 这 | " | 家 | " | 树 |

[ðæn; ðən] [hæd; həd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] .

| than | had | the | two | little | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 有 | 这 | 二 | 小的 | 女孩们 | . |

弗雷迪离开“家”树时，必须比那两个小女孩更加小心。

['iːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [spaɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [rʌn] [tuː; tə] [tʌtʃ] "

| Either | one | of | them | could | have | spied | him | and | have | run | to | touch | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 一 | 的 | 他们 | 可以 | 有 | 间谍 | 他 | 和 | 有 | 跑步 | 到 | 触碰 | " |

[hoʊm] " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪd] .

| home | " | before | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 家 | " | 前 | 他 | 做过 | . |

他们中的任何一个都有可能发现他，并在他之前跑到“家”门口。

[bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə'loʊn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd]['helən] ,

| But | Freddie | was | all | alone | hunting | for | his | sister | and | Helen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗雷迪 | 曾是 | 全部 | 独自的 | 打猎 | 为了 | 他的 | 姐姐 | 和 | 海伦 | , |

但弗雷迪孤身一人寻找他的妹妹和海伦。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [rʌn][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv]

| and | when | he | had | his | back | turned | one | or | the | other | might | run | in | ahead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 他的 | 后退 | 转向 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | 可能 | 跑步 | 在 | 前方 | 的 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

当他转身离开时，他们中的一个或两个可能会跑到他前面去。

" [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] - [ɪm] , " [hi:; hi][toʊld] [hɪm'self] .

| " | But | I'll | find | ' | em | , | " | he | told | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 患病的 | 寻找 | - | 呃 | , | " | 他 | 讲述 | 他自己 | . |

“但我会找到他们的，”他对自己说。

" [aɪl] [spaɪ] - [ɪm] [bəuθ][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə][haɪd] [ə'gen] .

| " | I'll | spy | ' | em | both | and | then | it | will | be | my | turn | to | hide | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 间谍 | - | 呃 | 两个都 | 和 | 然后 | 它 | 将要 | 是 | 我的 | 转动 | 到 | 隐藏 | 再次 | . |

“我会先发现他们两个，然后就轮到我躲起来了。”

" ['mi:nwaɪl] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['helən] [wɜ:r; wər] [wel] ['hɪd(ə)n] .

| " | Meanwhile | , | Flossie | and | Helen | were | well | hidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 同时 | , | 弗洛西 | 和 | 海伦 | 是 | 出色地 | 隐 | . |

与此同时，弗洛西和海伦藏得很好。

['flɔ:si] [hæd; həd] [faʊnd] [tu:] [lɔ:gz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ - ]

| Flossie | had | found | two | logs | lying | on | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 有 | 成立 | 二 | 日志 | 说谎 | 在 | [ | - | ] |

弗洛西发现有两根木头躺在[167]

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [li:vz] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] " [hoʊm] " [tri:] ,

| a | pile | of | leaves | , | not | far | from | the | " | home | " | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 桩 | 的 | 树叶 | , | 不是 | 远的 | 从 | 这 | " | 家 | " | 树 | , |

离“家”树不远的一堆落叶

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krɔ:ld] [daʊn] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [li:vz] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .

| and | she | had | crawled | down | in | between | them | pulling | leaves | over | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 爬行 | 向下 | 在 | 之间 | 他们 | 拉 | 树叶 | 超过 | 她 | . |

她爬到他们中间，用树叶盖住自己。

['oʊnli][hɜ:r; hər][noʊz] [stʌk] [aʊt] , [soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [bri:ð] ,

| Only | her | nose | stuck | out | , | so | she | could | breathe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 她 | 鼻子 | 卡住 | 出去 | , | 所以 | 她 | 可以 | 呼吸 | , |

只有鼻子露在外面，这样她才能呼吸。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [kloʊz] .

| and | no | one | could | have | seen | her | until | they | were | very | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 可以 | 有 | 已见 | 她 | 直到 | 他们 | 是 | 非常 | 关闭 | . |

直到他们非常靠近时，才有人能看到她。

['helən] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][haɪd] .

| Helen | had | picked | out | a | hollow | stump | in | which | to | hide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 有 | 挑选 | 出去 | 一个 | 空洞的 | 树桩 | 在 | 哪个 | 到 | 隐藏 | . |

海伦选了一个空心树桩藏身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz]

| It | was | deep | enough | for | her | to | get | inside | , | and | the | bottom | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 深的 | 足够的 | 为了 | 她 | 到 | 得到 | 里面 | , | 和 | 这 | 底部 | 曾是 |

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [liːvz] ,

| covered | with | old | leaves | , |
|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 老的 | 树叶 | , |

洞很深，她可以钻进去，洞底铺满了枯叶。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['dɜːrti] .

| so | it | was | soft | and | not | very | dirty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 柔软的 | 和 | 不是 | 非常 | 肮脏的 | . |

所以它很柔软，而且不是很脏。

['helən] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æn; ən][oʊld] [dres] [ʌv; əv] [flɔsiːz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

| Helen | had | been | given | an | old | dress | of | Flossie's | to | put | on | to | play | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 有 | 到过 | 给定 | 一个 | 老的 | 裙子 | 的 | 弗洛西的 | 到 | 放 | 在 | 到 | 玩 | 在 | , |

海伦拿到了一件弗洛西的旧裙子，让她穿上去玩耍。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][sɔɪl][hɜːr; hər] [oʊn] [waɪt] [wʌn] .

| so | she | would | not | soil | her | own | white | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 会 | 不是 | 土壤 | 她 | 自己的 | 白色的 | 一 | . |

这样她就不会弄脏自己的白衣服了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , " [θɔːt] ['helən] ,

| " | I'm | going | to | have | a | good | place | to | hide | , | " | thought | Helen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 隐藏 | , | " | 想法 | 海伦 | , |

“我找到了一个绝佳的藏身之处，”海伦心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

| as | she | climbed | up | on | a | pile | of | stones | outside | the | old | stump | and | jumped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 攀登 | 向上 | 在 | 一个 | 桩 | 的 | 石头 | 外部 | 这 | 老的 | 树桩 | 和 | 跳了起来 |

[daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

| down | inside | , |
|---|---|---|
| 向下 | 里面 | , |

她爬上老树桩外的一堆石头，然后跳了进去。

['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] .

| crouching | there | . |
|---|---|---|
| 蹲伏 | 那里 | . |

蹲在那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,

| Then | she | waited | for | Freddie | to | come | to | find | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 等待 | 为了 | 弗雷迪 | 到 | 来 | 到 | 寻找 | 她 | , |

然后她就等着弗雷迪来找她。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] ,

| and | as | there | was | a | crack | in | the | stump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那里 | 曾是 | 一个 | 裂缝 | 在 | 这 | 树桩 | , |

由于树桩上有一条裂缝，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| she | could | look | out | and | see | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 出去 | 和 | 看 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

她可以向外看去，看到他在哪里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] " [hoʊm] , " ['flɔːsi] ,

| As | soon | as | he | got | far | enough | away | from | " | home | , | " | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 得到 | 远的 | 足够的 | 离开 | 从 | " | 家 | , | " | 弗洛西 | , |

他一离开“家”足够远，弗洛西，

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði] [oʊk] [triː] , [wʊd] [rʌn] [ɪn] [friː] ,

| who | was | nearer | the | oak | tree | , | would | run | in | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 更近 | 这 | 橡木 | 树 | , | 会 | 跑步 | 在 | 自由的 | , |

离橡树更近的人可以自由跑进去。

— [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| — | and | then | she | would | try | to | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 然后 | 她 | 会 | 尝试 | 到 | 抵达 | 它 | . |

——然后她会尝试去够它。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] [ɔːr] [kɔːf] [ɔːr] [sniːz] ,

| Meanwhile | she | crouched | in | the | hollow | stump | , | trying | not | to | laugh | or | cough | or | sneeze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 她 | 蹲着 | 在 | 这 | 空洞的 | 树桩 | , | 尝试 | 不是 | 到 | 笑 | 或者 | 咳嗽 | 或者 | 喷嚏 | , |

与此同时，她蜷缩在空心的树桩里，努力不让自己笑、咳嗽或打喷嚏。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] ['fredi] [wʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [ - ]

| for | if | she | did | that | Freddie | would | hear | and | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 她 | 做过 | 那 | 弗雷迪 | 会 | 听到 | 和 | [ | - | ] |

因为如果她那样做，弗雷迪就会听到[168]

[noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

| know | where | she | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 知道 | 在哪里 | 她 | 曾是 | . |

知道她当时在哪里。

['helən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| Helen | saw | something | white | in | the | stump | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 锯 | 某物 | 白色的 | 在 | 这 | 树桩 | 和 | 她 | . |

海伦看到树桩里有白色的东西。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

| At | first | she | thought | it | was | a | piece | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 她 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 片 | 的 | 纸 | , |

起初她以为那是一张纸。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɔːθ] .

| but | when | she | picked | it | up | she | knew | it | was | cloth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 挑选 | 它 | 向上 | 她 | 知道 | 它 | 曾是 | 布 | . |

但当她拿起它时，她知道那是布料。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [bɪg][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

| And | as | she | looked | at | it | her | eyes | grew | big | with | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 看起来 | 在 | 它 | 她 | 眼睛 | 生长 | 大的 | 和 | 想知道 | . |

她看着它，眼睛里充满了惊奇。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] -

| Without | stopping | to | think | that | she | was | playing | the | hide | - | and | - | go | - | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 停止 | 到 | 思考 | 那 | 她 | 曾是 | 玩耍 | 这 | 隐藏 | - | 和 | - | 去 | - | 到 | - |

[siːk] [geɪm] ['helən] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

| seek | game | Helen | suddenly | stood | up | in | the | hollow | stump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 游戏 | 海伦 | 突然 | 站立 | 向上 | 在 | 这 | 空洞的 | 树桩 | , |

海伦没有停下来思考自己是否在玩捉迷藏游戏，突然从空心树桩里站了起来。

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [weɪst] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .

| her | head | and | waist | showing | above | the | edge | like | a | Jack | - | in | - | the | - | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 和 | 腰部 | 显示 | 多于 | 这 | 边缘 | 喜欢 | 一个 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 盒子 | . |

她的头和腰部从边缘露出，就像一个弹簧玩具。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] .

| In | her | hand | she | held | the | white | thing | she | had | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 手 | 她 | 握住 | 这 | 白色的 | 事物 | 她 | 有 | 成立 | . |

她手里拿着她找到的白色物体。

['flɔːsi] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɔːgz] ,
**Flossie , from her hiding place between the two logs ,**
弗洛西 , 从 她 隐藏 地方 之间 这 二 日志 ,

弗洛西从两根木头之间的藏身处探出头来

[kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['helən] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
**could look over and see what Helen was doing .**
可以 看 超过 和 看 什么 海伦 曾是 正在做 .

可以瞥一眼看看海伦在做什么。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ['flɔːsi] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] , [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]
**Seeing her standing up in plain sight Flossie , in a loud whisper , called to her**
看到 她 常设 向上 在 清楚的 视线 弗洛西 , 在 一个 大声 耳语 , 称为 到 她
[frend] :
**friend :**
朋友 :

看到她明目张胆地站着，弗洛西大声地低声喊道：

" [get] [daʊn] !
**" Get down !**
" 得到 向下 !

“下来！

[get] [daʊn] !
**Get down !**
得到 向下 !

下来！

['fredi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
**Freddie will see you and then you'll be it !**
弗雷迪 将要 看 你 和 然后 你会 是 它 !

弗雷迪会看到你，然后你就会成为目标！

[get] [daʊn] ! "
**Get down ! "**
得到 向下 ! "

趴下！

" [bʌt; bət] [lʊk] !
**" But look !**
" 但 看 !

但是你看！

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] !
**Look at what I found !**
看 在 什么 我 成立 !

看看我发现了什么！

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ! " ['ænsər] ['helən] .
**In the hollow stump ! " answered Helen .**
在 这 空洞的 树桩 ! " 回答 海伦 .

“在空心树桩里！”海伦回答道。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! "
**" Oh , I must show you ! "**
" 哦 , 我 必须 展示 你 ! "

“哦，我一定要让你看看！”

" [noʊ] ! [get] [daʊn] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , ['pʊlɪŋ] [mɔːr] [liːvz] ['oʊvər][hɜːr'self] .
**" No ! Get down ! " cried Flossie , pulling more leaves over herself .**
" 不 ! 得到 向下 ! " 哭 弗洛西 , 拉 更多的 树叶 超过 她自己 .

“不！快趴下！”弗洛西喊道，一边拉起更多的树叶盖住自己。

" [hɪr] [kʌmz] ['fredi] .
**" Here comes Freddie .**
" 这里 来 弗雷迪 .

弗雷迪来了。

['hiːl] [siː] [juː; jʊ] ! " [ - ]
**He'll see you ! " [ 169 ]**
地狱 看 你 ! " [ - ]

他会见到你的！[169]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [hoʊm] " [triː] .
**The little boy was coming from the " home " tree .**
这 小的 男生 曾是 未来 从 这 " 家 " 树 .

小男孩是从“家”树那边过来的。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['helən] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
**He caught sight of Helen , and cried :**
他 捕捉 视线 的 海伦 , 和 哭 :

他看见了海伦，便哭了起来：

" [tɪt] - [tæt] , ['helən] !
**" Tit - tat , Helen !**
" 山雀 - 塔特 , 海伦 !

“打嘴巴，海伦！”

[tɪt] - [tæt] , ['helən] !
**Tit - tat , Helen !**
山雀 - 塔特 , 海伦 !

针锋相对，海伦！

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ! "
**I see her in the hollow stump ! "**
我 看 她 在 这 空洞的 树桩 ! "

我看见她躺在空心树桩里了！

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] , " ['helən] ['ænsər] .
**" I don't care if I am it , " Helen answered .**
" 我 不 关心 如果 我 是 它 , " 海伦 回答 .

“我不在乎是不是我，”海伦回答道。

" [lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! "
**" Look what I found ! "**
" 看 什么 我 成立 ! "

“看我发现了什么！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['flɔːsi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .
**" What is it ? " asked Flossie , sitting up amid the leaves .**
" 什么 是 它 ? " 问 弗洛西 , 坐着 向上 之中 这 树叶 .

“那是什么？”弗洛西问道，她从落叶堆中坐了起来。

" [its] [ðə; ði] [dres] ['mɑːli] [wɔːr] [wen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .
**" It's the dress Mollie wore when the gypsy took her away ! " exclaimed Helen .**
" 它是 这 裙子 莫莉 穿着 什么时候 这 吉普赛人 采取 她 离开 ! " 惊呼 海伦 .

“这是莫莉被吉普赛人带走时穿的裙子！”海伦惊呼道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɑːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] !
**" Oh , my doll must be somewhere on this island !**
" 哦 , 我的 玩具娃娃 必须 是 某处 在 这 岛 !

“哦，我的娃娃一定在这个岛上的某个地方！”

" [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] ['flɔːsi] . [ -
" and holding the white object high above her head she ran toward Flossie . [ 170
" 和 保持 这 白色的 目的 高的 多于 她 头 她 跑 朝向 弗洛西 . [ -
]
]
]

她高举着白色物体，朝弗洛西跑去。[170]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[snuːp] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
SNOOP IS MISSING
史努比 是 丢失的

史努比失踪了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [tuː; tə] - [siːk] .
The children suddenly lost interest in the game of hide - and - go - to - seek .
这 孩子们 突然 丢失的 兴趣 在 这 游戏 的 隐藏 - 和 - 去 - 到 - 寻找 .

孩子们突然对捉迷藏游戏失去了兴趣。

['fredi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['spaɪɪŋ] ['flɔːsi] [ɔːr] ['helən] .
Freddie thought no more of spying Flossie or Helen .
弗雷迪 想法 不 更多的 的 间谍活动 弗洛西 或者 海伦 .

弗雷迪再也没有想过要偷窥弗洛西或海伦了。

['flɔːsi] [noʊ][lɔːŋgər] [kɛəd] [ə'baʊt] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɔːgz] ,
Flossie no longer cared about hiding down between the two logs ,
弗洛西 不 更长 关心 关于 隐藏 向下 之间 这 二 日志 ,

弗洛西不再在意躲在两根圆木之间了。

[ænd; ənd] ['helən] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [dres] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp]
and Helen did not care about anything but the white dress she was holding up
和 海伦 做过 不是 关心 关于 任何事物 但 这 白色的 裙子 她 曾是 保持 向上
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .
as she scrambled out of the hollow stump .
作为 她 打乱 出去 的 这 空洞的 树桩 .

海伦什么都不在乎，只顾着手里拿着的白色连衣裙，慌忙地从空心树桩里爬了出来。

" [its] [maɪ] ['dɑːlz] [dres] !
" It's my doll's dress !
" 它是 我的 娃娃的 裙子 !

“这是我娃娃的裙子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" she said over and over again .
" 她 说 超过 和 超过 再次 .

她一遍又一遍地说。

" [its] [maɪ] [lɔːst] ['dɑːlz] [dres] ! "
" It's my lost doll's dress ! "
" 它是 我的 丢失的 娃娃的 裙子 ! "

“这是我丢失的娃娃的裙子！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dres]
" Are you sure ? " asked Flossie , as she shook the leaves from her dress
" 是 你 当然 ? " 问 弗洛西 , 作为 她 摇晃 这 树叶 从 她 裙子
[ænd; ənd] [her] ,
and hair ,
和 头发 ,

“你确定吗？”弗洛西一边问，一边抖落裙子和头发上的树叶。

[ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] .

| and | came | over | to | her | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 超过 | 到 | 她 | 朋友 | . |

然后走到她朋友身边。

" [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr] ! " ['ænsər] ['helən] .

| " | Course | I'm | sure | ! | " | answered | Helen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 课程 | 我是 | 当然 | ! | " | 回答 | 海伦 | . |

“当然确定！”海伦回答道。

" [lʊk] ,

| " | Look | , |
|---|---|---|
| " | 看 | , |

“看，

[hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] ['mɛndɪd] [ðə; ði] [dres] ['æftər] ['mɑːli] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

| here's | a | place | where | I | mended | the | dress | after | Mollie | tore | it | when | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 我 | 已修复 | 这 | 裙子 | 后 | 莫莉 | 撕裂 | 它 | 什么时候 | 她 | 曾是 |

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ləˈviːnz] ['dɑːli] [wʌn] [deɪ] .

| playing | with | Grace | Lavine's | dollie | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 和 | 优雅 | 拉文的 | 娃娃 | 一 | 天 | . |

这是我修补裙子的地方，莫莉有一天玩格蕾丝·拉文的娃娃时把裙子撕破了。

" ['mɑːli] ['hædnt] ['riːəli] [tɔːrn][hɜːr; hər] [dres] .

| " | Mollie | hadn't | really | torn | her | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 莫莉 | 之前没有 | 真的 | 撕裂 | 她 | 裙子 | . |

“莫莉其实并没有撕破她的裙子。”

['helən] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [pet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]

| Helen | had | done | it | herself | lifting | her | pet | out | of | the | [ | 171 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 有 | 完毕 | 它 | 她自己 | 举重 | 她 | 宠物 | 出去 | 的 | 这 | [ | - | ] |

海伦自己把她的宠物从[171]中抱了出来

[dɑːl] ['kærɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðə; ði] [dɑːl] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

| doll | carriage | , | but | she | liked | to | pretend | the | doll | had | done | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具娃娃 | 运输 | , | 但 | 她 | 喜欢 | 到 | 假装 | 这 | 玩具娃娃 | 有 | 完毕 | 它 | . |

那是一辆娃娃车，但她喜欢假装是娃娃做的。

" [lets] [siː] [ðə; ði][tɔːrn] [pleɪs] , " [sed] ['flɔːsi] ,

| " | Let's | see | the | torn | place | , | " | said | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 看 | 这 | 撕裂 | 地方 | , | " | 说 | 弗洛西 | , |

“我们去看看那片被破坏的地方吧，”弗洛西说。

[ænd; ənd] ['helən] [ʃoʊd] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊd] [tə'geðər] .

| and | Helen | showed | where | a | hole | had | been | sewed | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 海伦 | 显示 | 在哪里 | 一个 | 洞 | 有 | 到过 | 缝制的 | 一起 | . |

海伦指着一个被缝合起来的洞。

" [aɪ] - ['membər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['helən] [went] [ɑːn] , " - [kɔːz] [aɪ] ['soʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['krʊkɪd] .

| " | I | ' | member | it | , | " | Helen | went | on | , | " | ' | cause | I | sewed | it | crooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | - | 成员 | 它 | , | " | 海伦 | 去 | 在 | , | " | - | 原因 | 我 | 缝制的 | 它 | 歪 | . |

“我记得，”海伦继续说道，“因为我把它缝歪了。”

[aɪ][kæn; kən] [soʊ] ['betər] [naʊ] .

| I | can | sew | better | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 缝 | 更好的 | 现在 | . |

我现在缝纫技术更好了。

[its] [maɪ] ['dɑːlz] [dres] [ɔːl] [raɪt] . "

| It's | my | doll's | dress | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 我的 | 娃娃的 | 裙子 | 全部 | 正确的 | . | " |

“没错，这是我娃娃的裙子。”

" [its] [ɔːl] [wet] , " [sed] ['fredi] , [huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
**" It's all wet , " said Freddie , who , though a boy ,**
" 它是 全部 湿的 , " 说 弗雷迪 , WHO , 尽管 一个 男生 ,

“全湿了，”弗雷迪说道，虽然他还是个男孩，

[wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['dɑːlz] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
**was not too old to be interested in dolls , though he did not play with**
曾是 不是 也 老的 到 是 感兴趣的 在 娃娃 , 尽管 他 做过 不是 玩 和
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

虽然他并不玩娃娃，但他的年龄并不算大，他对娃娃很感兴趣。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
**" Maybe the gypsies live around here , " he went on ,**
" 或许 这 吉普赛人 居住 大约 这里 , " 他 去 在 ,

“也许吉普赛人就住在这附近，”他接着说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːʃt] [jʊr; jər] ['dɑːlz] [dres] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [tuː; tə][draɪ] . "
**" and they washed your doll's dress and hung it on the stump to dry . "**
" 和 他们 洗过 你的 娃娃的 裙子 和 悬挂 它 在 这 树桩 到 干燥 . "

“他们洗了你娃娃的裙子，然后把它挂在树桩上晾干。”

" ['meɪbi] ! " [ə'griːd] ['helən] , [huː] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ,
**" Maybe ! " agreed Helen , who was ready to believe anything ,**
" 或许 ! " 同意 海伦 , WHO 曾是 准备好 到 相信 任何事物 ,

“也许吧！”海伦同意道，她什么都愿意相信。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] .
**now that she had found something belonging to her doll .**
现在 那 她 有 成立 某物 属于 到 她 玩具娃娃 .

现在她找到了属于她娃娃的东西。

" [noʊ] ['dʒɪpsiz] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] , " - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] .
**" No gypsies live around here , " said Flossie , " ' cause we haven't seen any .**
" 不 吉普赛人 居住 大约 这里 , " 说 弗洛西 , " - 原因 我们 还没有 已见 任何 .

“这附近没有吉普赛人住，”弗洛西说，“因为我们一个也没见过。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪv] . "
**But maybe they live in the cave . "**
但 或许 他们 居住 在 这 洞穴 . "

但也许他们就住在山洞里。

" [ðə; ði] ['keɪvz] [fɑːr][ɔːf] , " [sed] ['fredi] .
**" The cave's far off , " said Freddie .**
" 这 洞穴的 远的 离开 , " 说 弗雷迪 .

“山洞很远，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [its] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [dres] . "
**" But it's funny about that dress . "**
" 但 它是 有趣的 关于 那 裙子 . "

“不过那件裙子挺搞笑的。”

" [aɪ] — [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [gɜːrl] .
**" I — I found it when I hid in the stump , " explained the little visiting girl .**
" 我 — 我 成立 它 什么时候 我 隐藏 在 这 树桩 , " 解释 这 小的 访问 女孩 .

“我……我躲在树桩里找到的，”来访的小女孩解释道。

" [fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʌtʃt] [
" First I thought it was a piece of paper , but as soon as I touched [
" 第一的 我 想法 它 曾是 一个 片 的 纸 , 但 作为 很快 作为 我 感动 [
- ]
172 ]
- ]

“起初我以为是一张纸，但当我触摸它时[172]

[ˌaɪ 'tiː][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .
it I knew it wasn't .
它 我 知道 它 不是 .

我知道它不是。

[oʊ] , [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] ['mɑːli] ! "
Oh , now if I could only find Mollie ! "
哦 , 现在 如果 我 可以 仅有的 寻找 莫莉 ! "

“哦，要是能找到莫莉就好了！”

" ['meɪbi] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [tuː] , " ['fredi] [sed] .
" Maybe she's in the stump , too , " Freddie said .
" 或许 她是 在 这 树桩 , 也 , " 弗雷迪 说 .

“也许她也卡在树桩里了，”弗雷迪说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [dres] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [liːvz]
" If the gypsies washed her dress they'd have to cover her up with leaves
" 如果 这 吉普赛人 洗过 她 裙子 他们会 有 到 覆盖 她 向上 和 树叶
[ɔːr][bɑːrk][soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [get][koʊld] [waɪl] [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] . "
or bark so she wouldn't get cold while her dress was drying . "
或者 吠 所以 她 不会 得到 寒冷的 尽管 她 裙子 曾是 烘干 . "

“如果吉普赛人帮她洗衣服，他们就得用树叶或树皮把她盖住，免得衣服晾干的时候她着凉。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['dɪdnt] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [dres] , " [sed] ['helən] .
" The gypsies didn't wash her dress , " said Helen .
" 这 吉普赛人 没有 洗 她 裙子 , " 说 海伦 .

“吉普赛人没洗她的裙子，”海伦说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" How do you know ? " asked Flossie .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 弗洛西 .

“你怎么知道的？”弗洛西问道。

" - [kɔːz] ['noʊbɑːdi] [wɑːʃiz] ['dresɪz] [æn; ən] - [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æn; ən] - [pʊts] - [ɪm]
" ' Cause nobody washes dresses an ' makes ' em all up in a heap an ' puts ' em
" - 原因 无人 洗涤 连衣裙 一个 - 制作 - 呃 全部向上 在 一个 堆 一个 - 放置 - 呃
[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,
in a hollow stump ,
在 一个 空洞的 树桩 ,

“因为没有人会把衣服洗干净，堆成一堆，然后塞进一个空心的树桩里，

" ['helən] [went] [ɑːn] .
" Helen went on .
" 海伦 去 在 .

海伦继续说道。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [dres] [streɪt] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] . "
" You've got to hang a dress straight on a line to make it dry . "
" 你已经 得到 到 悬挂 一个 裙子 直的 在 一个 线 到 制作 它 干燥 . "

“要把裙子笔直地挂在晾衣绳上才能晾干。”

" [ðæts] [soʊ] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
" That's so , " added Flossie .
" 那就是 所以 , " 额外 弗洛西 .

“确实如此，”弗洛西补充道。

" [juː; jʊ]['oʊnli][roʊl][ə; eɪ] [dres] [ʌp][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [roʊld] [wen] [juː; jʊ]['sprɪŋk(ə)l][aɪ 'tiː]
" You only roll a dress up the way this one was rolled when you sprinkle it
" 你 仅有的 卷 一个 裙子 向上 这 方式 这 一 曾是 滚动 什么时候 你 撒 它
[tuː; tə]['aɪərn] ,
to iron ,
到 铁 ,

“只有在熨烫前需要洒水的时候，才能像这样把裙子卷起来。”

[dəunt][juː; jʊ] , ['helən] ? "
don't you , Helen ? "
不 你 , 海伦 ? "

对吧，海伦?

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[oʊ] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] ['mɑːli] ! "
Oh , I do wish I could find my Mollie ! "
哦 , 我 做 希望 我 可以 寻找 我的 莫莉 ! "

哦，我真希望我能找到我的莫莉!

" [wel] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [ɪn'sɪstɪd]
" Well , she must be somewhere around here if she isn't in the stump , " insisted
" 出色地 , 她 必须 是 某处 大约 这里 如果 她 不是 在 这 树桩 , " 坚持
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“如果她不在树桩里，那她肯定就在这附近，”弗雷迪坚持说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [dres] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [dɑːl] .
" If the gypsies took off her dress they must have dropped the doll .
" 如果 这 吉普赛人 采取 离开 她 裙子 他们 必须 有 掉落 这 玩具娃娃 .

“如果吉普赛人脱掉了她的裙子，他们肯定也把娃娃掉在地上了。”

[lets] [lʊk] !
Let's look !
我们来吧 看 !

我们来看看!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,
" This was what the two little girls wanted to do ,
" 这 曾是 什么 这 二 小的 女孩们 通缉 到 做 ,

这是两个小女孩想做的事。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['fredi] [tuː; tə][help] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] [ - ]
so with Freddie to help they began poking [ 173 ]
所以 和 弗雷迪 到 帮助 他们 开始 戳 [ - ]

于是，在弗雷迪的帮助下，他们开始戳[173]

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [paɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] .
about with sticks in the leaves that were piled around the stump .
关于 和 棍子 在 这 树叶 那 是 堆积 大约 这 树桩 .

在树桩周围堆积的落叶中插着一些树枝。

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [dɑːl] .
They searched for some time , but could find no trace of the lost doll .
他们 搜索 为了 一些 时间 , 但 可以 寻找 不 痕迹 的 这 丢失的玩具娃娃 .

他们找了一段时间，但始终找不到丢失的娃娃的踪迹。

" [wiːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mæmə] , " [sed] ['flɔːsi] .
" We'd better go and tell my mamma and your mamma , " said Flossie .
" 我们会 更好的 去 和 告诉 我的 妈妈 和 你的 妈妈 , " 说 弗洛西 .

“我们最好去告诉我妈妈和你妈妈，”弗洛西说。

" ['meɪbi] [ðeɪl] [get] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['hiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɑːli] ,
" Maybe they'll get a policeman and he'll find the gypsies and your dollie ,
" 或许 他们会 得到 一个 警察 和 地狱 寻找 这 吉普赛人 和 你的 娃娃 ,
['helən] . "
Helen . "
海伦 . "

“也许他们会找个警察，他会找到那些吉普赛人和你的洋娃娃，海伦。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɑːn] !
" All right — come on !
" 全部 正确的 — 来 在 !

“好吧——来吧！”

" [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
" Out of breath ,
" 出去 的 气息 ,

气喘吁吁，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tents] [wer] ['mɪsɪz] . ['potər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][ɪn]
the children ran to the tents where Mrs . Porter was just thinking about going in
这 孩子们 跑 到 这 帐篷 在哪里 太太 . 搬运工 曾是 只是 思维 关于 去 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
search of her little girl ,
搜索 的 她 小的 女孩 ,

孩子们跑向帐篷，波特太太正想着要不要去帐篷里寻找她的小女儿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
as it was nearly time for the steamboat to come back for them .
作为 它 曾是 几乎 时间 为了 这 汽船 到 来 后退 为了 他们 .

因为汽船差不多该回来接他们了。

" [oʊ] , [aɪ] [faʊnd] ['mɒliz] [dres] !
" Oh , I found Mollie's dress !
" 哦 , 我 成立 莫莉的 裙子 !

“哦，我找到莫莉的裙子了！”

[aɪ] [faʊnd] ['mɒliz] [dres] ! " [kraɪd] ['helən] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
I found Mollie's dress ! " cried Helen , waving it over her head .
我 成立 莫莉的 裙子 ! " 哭 海伦 , 挥手 它 超过 她 头 .

“我找到莫莉的裙子了！”海伦喊道，一边把裙子举过头顶挥舞着。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" It was in a stump ! " added Freddie .
" 它 曾是 在 一个 树桩 ! " 额外 弗雷迪 .

“它竟然在树桩里！”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wet] [frʌm; frəm] ['biːn] - [reɪnd] [ɑːn] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['flɔːsi] ,
" And it was all wet from bein ' rained on , I guess , " said Flossie ,
" 和 它 曾是 全部 湿的 从 是 - 下雨了 在 , 我 猜测 , " 说 弗洛西 ,

“我想，肯定是被雨淋湿了，”弗洛西说道。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dɑːlz] [dres] [wʌz; wəz] [stɪl] [dæmp] ,
for indeed the doll's dress was still damp ,
为了 的确 这 娃娃的 裙子 曾是 仍然 潮湿 ,

因为娃娃的裙子确实还湿漉漉的。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

| and | very | likely | it | had | been | out | in | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 可能 | 它 | 有 | 到过 | 出去 | 在 | 这 | 雨 | . |

而且很可能它曾被雨淋过。

[ðæt] [stʌmp] [wʊd] [hoʊld]['wɔːtər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [laɪk][ə; eɪ][bɪg] , ['wʊd(ə)n] ['pɪtʃər] .

| That | stump | would | hold | water | for | some | time | , | like | a | big | , | wooden | pitcher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 树桩 | 会 | 抓住 | 水 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 喜欢 | 一个 | 大的 | , | 木制的 | 投手 | . |

那个树桩可以像一个大木壶一样，长时间蓄水。

['mɪsɪz] . ['potər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] ,

| Mrs | . | Porter | was | very | much | surprised | to | hear | the | news | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 搬运工 | 曾是 | 非常 | 很多 | 惊讶 | 到 | 听到 | 这 | 消息 | , |

波特太太听到这个消息非常惊讶。

[ænd; ənd] [θɔːt] [pər'hæps][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

| and | thought | perhaps | her | little | girl | was | mistaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 也许 | 她 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 错误 | . |

她心想，或许她的小女儿弄错了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dres] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]

| But | when | she | had | looked | carefully | at | the | dress | , | she | knew | it | was | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 有 | 看起来 | 小心 | 在 | 这 | 裙子 | , | 她 | 知道 | 它 | 曾是 | 一 |

但当她仔细端详那件裙子时，她知道这是一条

[ʃiː; ʃi] [ - ]

| she | [ | 174 | ] |
|---|---|---|---|
| 她 | [ | - | ] |

她[174]

[hɜːr'self][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['helən] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

| herself | had | made | for | Helen | when | that | little | girl | was | a | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她自己 | 有 | 制成 | 为了 | 海伦 | 什么时候 | 那 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | . |

这是她为海伦在婴儿时期制作的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ?

| " | But | how | did | it | come | on | this | island | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 做过 | 它 | 来 | 在 | 这 | 岛 | ? |

“但是它是怎么来到这个岛上的呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| " | she | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | . |

她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | It | must | have | been | dropped | by | the | gypsies | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 掉落 | 经过 | 这 | 吉普赛人 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“一定是吉普赛人掉落的，”鲍勃西先生说。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv]

| " | In | spite | of | what | they | said | to | us | some | one | of | them | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 尽管如此 | 的 | 什么 | 他们 | 说 | 到 | 我们 | 一些 | 一 | 的 | 他们 | 必须 | 有 |

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi][gɜːrl] .

| picked | up | the | doll | and | carried | her | away | for | some | little | gypsy | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 这 | 玩具娃娃 | 和 | 携带 | 她 | 离开 | 为了 | 一些 | 小的 | 吉普赛人 | 女孩 | . |

“尽管他们那样对我们说，但他们中肯定有人捡起了那个娃娃，把她带走送给了某个吉普赛小女孩。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

| And | the | gypsies | must | have | been | on | this | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 吉普赛人 | 必须 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 岛 | . |

吉普赛人肯定曾经生活在这个岛上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːberi] ['pɪkərs] [sed] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

| **Some** | **of** | **the** | **blueberry** | **pickers** | **said** | **they** | **saw** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 蓝莓 | 采摘者 | 说 | 他们 | 锯 | 他们 | , |

一些蓝莓采摘者说他们看到了他们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

| **but** | **when** | **I** | **looked** | **I** | **could** | **not** | **find** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 看起来 | 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他们 | . |

但我找了半天也没找到。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] . "

| **By** | **that** | **time** | **they** | **must** | **have** | **gone** | **away** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 时间 | 他们 | 必须 | 有 | 已消失 | 离开 | . | " |

那时他们肯定已经离开了。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['helən] .

| **"** | **And** | **did** | **they** | **take** | **my** | **doll** | **with** | **them** | **?** | **"** | **asked** | **Helen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 做过 | 他们 | 拿 | 我的 | 玩具娃娃 | 和 | 他们 | ? | " | 问 | 海伦 | . |

“他们把我的娃娃带走了吗？”海伦问道。

" [wel] , [aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| **"** | **Well** | **,** | **I'm** | **afraid** | **they** | **did** | **,** | **"** | **said** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 害怕的 | 他们 | 做过 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“恐怕他们确实这么做了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [jʊr; jər][pet] ['bædli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [soʊ]['boʊldli] ,

| **"** | **If** | **they** | **wanted** | **your** | **pet** | **badly** | **enough** | **to** | **take** | **her** | **away** | **so** | **boldly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他们 | 通缉 | 你的 | 宠物 | 糟糕 | 足够的 | 到 | 拿 | 她 | 离开 | 所以 | 大胆地 | , |

“如果他们真的那么想要你的宠物，以至于如此大胆地把它带走，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] , [ðeid] ['prɑːbəbli] [kiːp] [hɜːr; hər] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][hɜːr; hər]

| **as** | **they** | **did** | **from** | **the** | **yard** | **,** | **they'd** | **probably** | **keep** | **her** | **,** | **once** | **they** | **had** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | 从 | 这 | 院子 | , | 他们会 | 大概 | 保持 | 她 | , | 一次 | 他们 | 有 | 她 |

[seɪf] .

| **safe** | **.** |
|---|---|
| 安全的 | . |

就像他们在院子里做的那样，一旦他们确保她的安全，他们很可能会把她留下来。

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

| **It** | **isn't** | **every** | **day** | **they** | **can** | **get** | **a** | **talking** | **doll** | **,** | **you** | **know** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 每一个 | 天 | 他们 | 能 | 得到 | 一个 | 说 | 玩具娃娃 | , | 你 | 知道 | . | " |

你知道，他们可不是每天都能得到一个会说话的玩偶。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['hɛlɪnz] [dɑːl] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['potər]

| **"** | **I** | **wish** | **there** | **was** | **some** | **way** | **of** | **getting** | **Helen's** | **doll** | **back** | **,** | **"** | **said** | **Mrs** | **.** | **Porter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 那里 | 曾是 | 一些 | 方式 | 的 | 获得 | 海伦的 | 玩具娃娃 | 后退 | , | " | 说 | 太太 | . | 搬运工 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“我真希望有什么办法能把海伦的娃娃找回来，”波特太太说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] .

| **"** | **She** | **does** | **nothing** | **but** | **wish** | **for** | **her** | **every** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 做 | 没有什么 | 但 | 希望 | 为了 | 她 | 每一个 | 天 | . |

她每天都在为她祈祷。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʌðər] ['dɑːlz] — — " [ - ]

| **She** | **has** | **other** | **dolls** | **—** | **—** | **"** | **[** | **175** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 其他 | 娃娃 | — | — | " | [ | - | ] |

她还有其他娃娃——[175]

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] ['mɑːli] [best] , " ['helən] [sed] .

| " | But | I | liked | Mollie | best | , | " | Helen | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 喜欢 | 莫莉 | 最好的 | , | " | 海伦 | 说 | . |

“但我最喜欢莫莉，”海伦说。

" [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər] .

| " | I | want | her | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 她 | . |

我想要她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [nuː] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [dres] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

| If | she | only | knew | I | had | her | dress | she | might | come | to | me | , | " | she | added |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 仅有的 | 知道 | 我 | 有 | 她 | 裙子 | 她 | 可能 | 来 | 到 | 我 | , | " | 她 | 额外 |

['wɪstfəli] .

| wistfully | . |
|---|---|
| 怅然地 | . |

“如果她知道我这里有她的裙子，她或许会来找我，”她怅然地补充道。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feri] [dɑːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

| " | She | might | , | if | she | were | a | fairy | doll | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 可能 | , | 如果 | 她 | 是 | 一个 | 仙女 | 玩具娃娃 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | , |

“如果她是个仙女娃娃的话，也许会吧，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['helən] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

| as | she | patted | Helen | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 轻拍 | 海伦 | 在 | 这 | 头 | . |

她轻轻拍了拍海伦的头。

" [bʌt; bət] [wiːl] [lʊk] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][pet] , ['mɪsɪz] .

| " | But | we'll | look | as | carefully | as | we | can | for | your | little | girl's | pet | , | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 出色地 | 看 | 作为 | 小心 | 作为 | 我们 | 能 | 为了 | 你的 | 小的 | 女孩们 | 宠物 | , | 太太 | . |

['potər] .

| Porter | . |
|---|---|
| 搬运工 | . |

“但是，波特太太，我们会尽最大努力仔细寻找您小女儿的宠物。”

[ɪf] ['mɑːli] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] . "

| If | Mollie | is | on | this | island | we'll | find | her | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 莫莉 | 是 | 在 | 这 | 岛 | 出色地 | 寻找 | 她 | . | " |

如果莫莉在这个岛上，我们一定会找到她。

" [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [ðɪs] [dres] [hɪr] , " [sed] ['helən] ,

| " | And | I'll | leave | this | dress | here | , | " | said | Helen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 离开 | 这 | 裙子 | 这里 | , | " | 说 | 海伦 | , |

“我就把这条裙子留在这里了，”海伦说。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ][duː][faɪnd][hɜːr; hər] .

| " | so | you | can | put | it | on | her | when | you | do | find | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 你 | 能 | 放 | 它 | 在 | 她 | 什么时候 | 你 | 做 | 寻找 | 她 | . |

“这样当你找到她的时候，就可以把它给她戴上了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [teɪk] [koʊld] . "

| Then | she | won't | take | cold | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 惯于 | 拿 | 寒冷的 | . | " |

这样她就不会着凉了。

" [aɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][hæv; həv] ['daɪnə] ['aɪərn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] ['flɔːsi] .

| " | I'll | wash | the | dress | and | have | Dinah | iron | it | for | you | , | " | promised | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 洗 | 这 | 裙子 | 和 | 有 | 迪娜 | 铁 | 它 | 为了 | 你 | , | " | 承诺 | 弗洛西 | . |

“我会把裙子洗干净，然后让黛娜帮你熨一下，”弗洛西承诺道。

" [aɪ] [kɑ:nt] ['aɪərn] ['veri] [wel] . "
**" I can't iron very well . "**
" 我 不能 铁 非常 出色地 . "

“我不太会熨衣服。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['helən] .
**" Thank you , " said Helen .**
" 感谢 你 , " 说 海伦 .

“谢谢，”海伦说。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [faʊnd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['mɑ:li] , ['enihaʊ] .
**" Oh , I'm so glad I came here , for I found part of Mollie , anyhow .**
" 哦 , 我是 所以 高兴的 我 来了 这里 , 为了 我 成立 部分 的 莫莉 , 无论如何 .

“哦，我真高兴我来到这里，因为我在这里找到了莫莉的一部分。”

" ['helən] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [left] ['blu:beri] ['aɪlənd] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] ,
**" Helen and her mother left Blueberry Island , promising to come again some day ,**
" 海伦 和 她 母亲 左边 蓝莓 岛 , 有前途 到 来 再次 一些 天 ,

海伦和她的母亲离开了蓝莓岛，并承诺有一天会再回来。

[ænd; ənd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,
**and Flossie and Freddie said they would , in the meanwhile ,**
和 弗洛西 和 弗雷迪 说 他们 会 , 在 这 同时 ,

与此同时，弗洛西和弗雷迪表示他们会这么做。

[lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:st] [dɑ:l] .
**look as well as they could for the lost doll .**
看 作为 出色地 作为 他们 可以 为了 这 丢失的玩具娃娃 .

他们尽其所能地寻找丢失的娃娃。

[ðeɪ] ['toʊstɪd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['kændiz] ['oʊvər] [ðə; ði] [bleɪz]
**THEY TOASTED THE SOFT CANDIES OVER THE BLAZE**
他们 烤过的 这 柔软的 糖果 超过 这 火焰

他们在火上烤软糖

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] .
**The Bobbsey Twins on Blueberry Island .**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎。

[peɪdʒ] -
**Page 175**
页 -

第175页

[ðæt] [naɪt] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:rʃmeloʊ] [roʊst] .
**That night , in front of the tents , there was a marshmallow roast .**
那 夜晚 , 在 正面 的 这 帐篷 , 那里 曾是 一个 棉花糖 烤 .

当晚，在帐篷前举行了烤棉花糖的活动。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [stɪks] , ['toʊstɪd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['kændiz] ['oʊvər] [ðə; ði] [bleɪz] ,
**The Bobbsey children , with long sticks , toasted the soft candies over the blaze ,**
这 鲍勃西 孩子们 , 和 长的 棍子 , 烤过的 这 柔软的 糖果 超过 这 火焰 ,

博布西家的孩子们拿着长棍子，在火上烤软糖。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɑ:rʃmɛloʊz] [pʌft] [aʊt] [ - ]
**until the marshmallows puffed out [ 176 ]**
直到 这 棉花糖 膨胀的 出去 [ - ]

直到棉花糖膨胀起来[176]

[laɪk] [bə'luːnz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌlərd] [ə; eɪ] ['prɪti] [braʊn] .

| like | balloons | and | were | colored | a | pretty | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 气球 | 和 | 是 | 有色 | 一个 | 漂亮的 | 棕色的 | . |

像气球一样，而且是漂亮的棕色。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðem; ðəm] .

| Then | they | ate | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 吃 | 他们 | . |

然后他们把它们吃了。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [drɑːpt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['kændiz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] ['toʊstɪd] ,

| Flossie | and | Freddie | dropped | about | as | many | candies | in | the | fire | as | they | toasted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 掉落 | 关于 | 作为 | 许多 | 糖果 | 在 | 这 | 火 | 作为 | 他们 | 烤过的 | , |

弗洛西和弗雷迪扔进火里的糖果数量和他们烤的糖果数量差不多。

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][æt; ət] [læst] [ʃoʊd] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

| but | Bert | and | Nan | at | last | showed | the | small | twins | how | to | do | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伯特 | 和 | 楠 | 在 | 最后的 | 显示 | 这 | 小的 | 双胞胎 | 如何 | 到 | 做 | 它 | , |

但伯特和南最终还是教会了这对小双胞胎怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] ['toʊstɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrʃmeloʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [meɪd] [wʌn]

| and | then | Freddie | toasted | a | marshmallow | for | his | father | and | Flossie | made | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 弗雷迪 | 烤过的 | 一个 | 棉花糖 | 为了 | 他的 | 父亲 | 和 | 弗洛西 | 制成 | 一 |

[naɪs][ænd; ənd] [braʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| nice | and | brown | for | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 和 | 棕色的 | 为了 | 她 | 母亲 | . |

然后，弗雷迪为他父亲烤了一个棉花糖，弗洛西为她母亲烤了一个漂亮的棕色棉花糖。

" [aɪ] [drɑːpt] [maɪn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , ['æftər][aɪ] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| " | I | dropped | mine | in | the | dirt | , | after | I | cooked | it | , | " | said | Freddie | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 掉落 | 矿 | 在 | 这 | 污垢 | , | 后 | 我 | 煮熟 | 它 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

“我煮好后就把土豆扔到土里了，”弗雷迪对他父亲说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['kændi] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt]

| as | he | came | running | up | with | the | hot | candy | , | " | but | I | guess | you | can | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 来了 | 跑步 | 向上 | 和 | 这 | 热的 | 糖果 | , | " | 但 | 我 | 猜测 | 你 | 能 | 吃 |

[ˌaɪ 'tiː] . "

| it | . | " |
|---|---|---|
| 它 | . | " |

他拿着热糖跑过来，“不过我想你可以吃它。”

" [aɪl] [traɪ] , " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][dɜːrt][hiː; hi][kʊd; kəd]

| " | I'll | try | , | " | laughed | Mr | . | Bobbsey | , | and | he | brushed | off | all | the | dirt | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 尝试 | , | " | 笑了 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | 和 | 他 | 刷过 | 离开 | 全部 | 这 | 污垢 | 他 | 可以 |

,

| , |
|---|
| , |

“我试试，”鲍勃西先生笑着说，然后拍掉了身上所有能拍掉的灰尘。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [rest] , [fɔːr; fər] ['fredi] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| but | had | to | chew | the | rest | , | for | Freddie | stood | right | in | front | of | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到 | 嚼 | 这 | 休息 | , | 为了 | 弗雷迪 | 站立 | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 他的 | 父亲 | , |

但他不得不把剩下的部分嚼碎，因为弗雷迪就站在他父亲面前。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['mɑːrʃmeloʊ] [wʌz; wəz] ['iːtn] .

| to | make | sure | the | marshmallow | was | eaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 当然 | 这 | 棉花糖 | 曾是 | 吃 | . |

确保棉花糖被吃掉。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | Is | it | good | ? | " | asked | the | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 好的 | ? | " | 问 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“好吃吗？”小男孩问道。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" Fine ! " cried Mr . Bobbsey .**
" 美好的 ！ " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“太好了！”鲍勃西先生喊道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [maɪt] [get] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
**" But I can't eat any more , " he said quickly , " because I might get indigestion .**
" 但 我 不能 吃 任何 更多的 , " 他 说 迅速地 , " 因为 我 可能 得到 消化不良 .
"
**"**
"

“但我不能再吃了，”他赶紧说，“因为我可能会消化不良。”

" [ðen] [aɪl] [iːt] - [ɪm] , " [sed] ['fredi] .
**" Then I'll eat ' em , " said Freddie .**
" 然后 患病的 吃 - 呃 , " 说 弗雷迪 .

“那我就把它们吃掉，”弗雷迪说。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'diː] - ['ɪdɪs] - - .
**" I'm not afraid of id - idis - idisgestion .**
" 我是 不是 害怕的 的 ID - idis - - .

“我不害怕id-idis-idisgestion。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɑːli] [fʌn] ['toʊstɪŋ] ['kændiz] [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər] , [bʌt; bət][æz; əz] ['evriθɪŋ]
**" It was jolly fun toasting candies at the campfire , but as everything**
" 它 曾是 快乐的 乐趣 祝酒 糖果 在 这 营火 , 但 作为 一切
[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ - ]
**must come to an end [ 177 ]**
必须 来 到 一个 结尾 [ - ]

“在篝火旁烤糖果真是太有趣了，但一切都终将结束[177]

[sʌm; səm][taɪm] , [ðɪs] [dɪd]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]
**some time , this did also , and the children went to bed and the camp**
一些 时间 , 这 做过 还 , 和 这 孩子们 去 到 床 和 这 营
[wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
**was quiet ,**
曾是 安静的 ,

过了一段时间，情况也确实如此，孩子们都上床睡觉了，营地里一片寂静。

[ɪk'sept] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪskər] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
**except that now and then Whisker gave a gentle " Baa - a - a - a !**
除了 那 现在 和 然后 胡须 给予 一个 温和的 " 咩 - 一个 - 一个 - 一个 !

只是偶尔，Whisker 会发出轻柔的“咩——啊——！”

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [pɜːd] [ɪn]
**" from his resting place under a tree , and Snoop , the black cat , purred in**
" 从 他的 休息 地方 在下面 一个 树 , 和 史努比 , 这 黑色的 猫 , 咕噜咕噜 在
[hɪz; ɪz] [sliːp] .
**his sleep .**
他的 睡觉 .

“从树下的休息处，黑猫史努比在睡梦中发出呼噜声。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [soʊ][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːl] ,
**The next day it rained , so the twins could not go to look for the doll ,**
这 下一个 天 它 下雨了 , 所以 这 双胞胎 可以 不是 去 到 看 为了 这 玩具娃娃 ,

第二天下雨了，所以双胞胎没法去找娃娃。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
**as they wanted to .**
作为 他们 通缉 到 .

如他们所愿。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tents] ,

| They | had | to | stay | around | the | tents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 停留 | 大约 | 这 | 帐篷 | , |

他们必须待在帐篷附近，

[ðoʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃaʊər] [ˈslækənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| though | when | the | shower | slackened | they | were | allowed | to | go | out | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 这 | 淋浴 | 松弛 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 去 | 出去 | 和 | 他们的 |

[ˈrʌbər] [koʊts] [ænd; ənd] [buːts] [ɑːn] .

| rubber | coats | and | boots | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 橡皮 | 外套 | 和 | 靴子 | 在 | . |

不过，当阵雨减弱后，他们就被允许穿着橡胶外套和靴子出去了。

[tɔːrd] [naɪt] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

| Toward | night | the | sun | came | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 夜晚 | 这 | 太阳 | 来了 | 出去 | , |

夜幕降临时，太阳出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] ,

| and | they | all | went | down | to | the | dock | to | meet | the | steamboat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 码头 | 到 | 见面 | 这 | 汽船 | , |

于是他们都下到码头去迎接汽船。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,

| for | Mr | . | Bobbsey | had | gone | over | to | the | mainland | after | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 先生 | . | 鲍勃西 | 有 | 已消失 | 超过 | 到 | 这 | 大陆 | 后 | 晚餐 | , |

因为鲍勃西先生晚饭后去了大陆。

[tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]

| to | attend | to | some | business | at | the | lumber | office | , | and | was | coming | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 出席 | 到 | 一些 | 商业 | 在 | 这 | 木材 | 办公室 | , | 和 | 曾是 | 未来 | 后退 |

[ɑːn][ðə; ði][læst] [boʊt] .

| on | the | last | boat | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 船 | . |

去木材办公室处理一些事务，然后搭乘最后一班船回来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðæt] [ˈdaɪnə] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [tent] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði]

| It | was | after | supper | that | Dinah | , | coming | into | the | dining | tent | to | clear | away | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 后 | 晚餐 | 那 | 迪娜 | , | 未来 | 进入 | 这 | 用餐 | 帐篷 | 到 | 清除 | 离开 | 这 |

[ˈdɪʃɪz] ,

| dishes | , |
|---|---|
| 菜肴 | , |

晚饭后，黛娜走进餐厅帐篷收拾碗筷，

[kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] :

| caused | some | excitement | when | she | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 一些 | 激动 | 什么时候 | 她 | 问 | : |

她问这个问题时，引起了一阵骚动：

" [hæz; həz] [ˈeni] [ ɔb ][juː; jʊ][ɔːl] [siːn] [snuːp] ? "

| " | Has | any | ob | you | all | seen | Snoop | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 任何 | 奥布 | 你 | 全部 | 已见 | 史努比 | ? | " |

你们有人见过史努比吗?

" [wʌt] ?

| " | What | ? |
|---|---|---|
| " | 什么 | ? |

“什么?

[ɪz][ˈaʊər; ɑːr][kæt] [gɔːn] ? " [æskt] [b\\ːt] .

| Is | our | cat | gone | ? | " | asked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我们的 | 猫 | 已消失 | ? | " | 问 | 伯特 | . |

“我们的猫不见了吗？”伯特问道。

" [wel] ,
**" Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] ['hæznt] [siːn] - [ɪm] [sɪns] ['flɔːsi] [æn; ən] - ['fredi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
**I hasn't seen ' im since Flossie an ' Freddie was playin ' hitch him up like a**
我 还没有 已见 - 我是 自从 弗洛西 一个 - 弗雷迪 曾是 玩耍 - 拴住 他 向上 喜欢 一个
['hɑːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [bɑːks] ['wægən] ,
**hoss to a cigar box wagon ,**
霍斯 到 一个 雪茄 盒子 车皮 ,

自从弗洛西和弗雷迪玩“把他像马一样套在雪茄盒车上”的游戏之后，我就没见过他了。

" [went] [ɑːn] ['daɪnə] .
**" went on Dinah .**
" 去 在 迪娜 .

黛娜继续说道。

" [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [aɪ] [gɪb] - [ɪm] [sʌm; səm] [mɪlk] , [æn; ən] - [ - ]
**" He come out to me an ' I gib ' im some milk , an ' [ 178 ]**
" 他 来 出去 到 我 一个 - 我 吉布 - 我是 一些 牛奶 , 一个 - [ - ]

“他出来见我，我给他一些牛奶，然后”[178]

[naʊ] , [wen] [aɪ] [kɔːld] - [ɪm] [tiː] - [kʌm] [æn; ən] - [gɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [hiː; hi] [eint] [hiə] !
**now , when I called ' im t ' come an ' git his supper , he ain't heah !**
现在 , 什么时候 我 称为 - 我是 t - 来 一个 - git 他的 晚餐 , 他 不是 嘿 !

现在，当我叫他过来吃晚饭时，他却不在家！

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
**" Flossie and Freddie looked at each other .**
" 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 每个 其他 .

弗洛西和弗雷迪互相看了一眼。

[soʊ] [dɪd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] .
**So did Nan and Bert .**
所以 做过 楠 和 伯特 .

南和伯特也是如此。

['iːv(ə)n] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [siːmd] [sər'praɪzd] .
**Even Mr . Bobbsey seemed surprised .**
甚至 先生 . 鲍勃西 似乎 惊讶 .

就连鲍勃西先生似乎也感到惊讶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] :
**But he said :**
但 他 说 :

但他说道：

" [oʊ] ,
**" Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʒʌst] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rest] ['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]
**I guess he just went off in the woods for a rest after Flossie and Freddie**
我 猜测 他 只是 去 离开 在 这 树林 为了 一个 休息 后 弗洛西 和 弗雷迪
[mɔːld] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**mauled him when they were playing with him .**
被袭击 他 什么时候 他们 是 玩耍 和 他 .

我猜他被弗洛西和弗雷迪玩耍时弄伤后，就跑到树林里休息了。

[goʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [b\\ːt] .
**Go call him , Bert .**
去 称呼 他 , 伯特 .

去给他打电话，伯特。

" [soʊ] [b\\ːt] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [snuːp] !
**" So Bert went out in front of the tent and called : " Snoop !**
" 所以 伯特 去 出去 在 正面 的 这 帐篷 和 称为 : " 史努比 !

于是伯特走到帐篷前面喊道："史努比！"

[snuːp] !
**Snoop !**
史努比 !

史努比！

[haɪ] , [snuːp] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
**Hi , Snoop , where are you ?**
你好 , 史努比 , 在哪里 是 你 ?

嗨，史努比，你在哪里？

" [bʌt; bət] [noʊ] [snuːp] ['ænsər] .
**" But no Snoop answered .**
" 但 不 史努比 回答 .

但是 Snoop 没有回应。

[ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [næn; nɑːn] ,
**Then Flossie and Freddie called , and so did Nan ,**
然后 弗洛西 和 弗雷迪 称为 , 和 所以 做过 楠 ,

然后弗洛西和弗雷迪打来了电话，南也打来了电话。

[waɪl] [sæm] [went] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
**while Sam went farther into the woods among the trees .**
尽管 山姆 去 更远 进入 这 树林 之中 这 树木 .

而山姆则继续往树林深处走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
**But the big black cat , that the children loved so dearly , was missing .**
但 这 大的 黑色的 猫 , 那 这 孩子们 喜爱 所以 亲爱的 , 曾是 丢失的 .

但是孩子们非常喜爱的那只大黑猫却不见了。

[snuːp] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] . [ - ]
**Snoop did not come to his supper that night . [ 179 ]**
史努比 做过 不是 来 到 他的 晚餐 那 夜晚 . [ - ]

那天晚上，史努比没有来吃晚饭。[179]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVII**
章 十七

第十七章

['fredi] [ɪz] [kɔːt]
**FREDDIE IS CAUGHT**
弗雷迪 是 捕捉

弗雷迪被抓住了

" [hɑːrk] !
**" Hark !**
" 听着 !

听！

['wɔznt] [ðæt] [snuːp] ? "
**Wasn't that Snoop ? "**
不是 那 史努比 ? "

那不是史努比吗？

" ['lɪs(ə)n] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] !
" Listen , everybody !
" 听 , 大家 !

“大家听着！”

" [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ði:z] [ˌeksklə'meɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest]
" Bert and Nan suddenly made these exclamations as they , with the rest
" 伯特 和 楠 突然 制成 这些 感叹词 作为 他们 , 和 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] ,
of the Bobbsey family ,
的 这 鲍勃西 家庭 ,

“伯特和南突然发出这些惊叹声，他们和博布西家族的其他人一起，

[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [tent] ['æftər] ['sʌpər] .
were sitting in the main tent after supper .
是 坐着 在 这 主要的 帐篷 后 晚餐 .

晚饭后，我们坐在主帐篷里。

[ðə; ði] ['læntərnz] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [mə'ski:toʊ] [net] [drɔ:n] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,
The lanterns had been lighted , the mosquito net drawn over the front door ,
这 灯笼 有 到过 照明 , 这 蚊子 网 绘制 超过 这 正面 门 ,

灯笼已经点亮，蚊帐也拉上了前门。

[ɔ:r] [flæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [bʌgz] ,
or flap of the tent , to keep out the bugs ,
或者 瓣膜 的 这 帐篷 , 到 保持 出去 这 漏洞 ,

或者帐篷的帘子，用来防止虫子进入。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] .
and the camping family was spending a quiet hour before going to bed .
和 这 野营 家庭 曾是 开支 一个 安静的 小时 前 去 到 床 .

露营的一家人在睡觉前享受着难得的安静时光。

[b\\:t] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] , [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Bert thought he heard , in the woods outside ,
伯特 想法 他 听到 , 在 这 树林 外部 ,

伯特觉得他听到外面树林里传来声音：

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæt] [snu:p] , [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] ,
a noise that sounded like that made by the missing cat Snoop , and Nan ,
一个 噪音 那 听起来 喜欢 那 制成 经过 这 丢失的 猫 史努比 , 和 楠 ,

听起来像是走失的猫咪史努比和楠发出的声音，

['ɔ:lsoʊ] , [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] .
also , thought she heard the same sound .
还 , 想法 她 听到 这 相同的 声音 .

她也觉得听到了同样的声音。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lisnd] , ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [waɪl] ['flɔ:si] [ænd; ənd]
They all listened , Mr . Bobbsey looking up from his book , while Flossie and
他们 全部 听着 , 先生 . 鲍勃西 寻找 向上 从 他的 书 , 尽管 弗洛西 和
['fredi] ['si:st] [ðer; ðər] [pleɪ] .
Freddie ceased their play .
弗雷迪 停止 他们的 玩 .

大家都听着，鲍勃西先生从书中抬起头来，弗洛西和弗雷迪也停止了玩耍。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] . [ - ]
Mrs . Bobbsey stopped her sewing . [ 180 ]
太太 . 鲍勃西 停止 她 缝纫 . [ - ]

博布西太太停止了缝纫。[180]

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn; nɑːn] ,

| " | There | it | is | again | ! | " | exclaimed | Nan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 它 | 是 | 再次 | ! | " | 惊呼 | 楠 | , |

“它又出现了！”楠惊呼道。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] .

| as | from | the | darkness | outside | the | tent | there | came | a | queer | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 从 | 这 | 黑暗 | 外部 | 这 | 帐篷 | 那里 | 来了 | 一个 | 酷儿 | 声音 | . |

帐篷外的黑暗中传来一阵奇怪的声音。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [snuːp] . "

| " | It | doesn't | sound | like | Snoop | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不 | 声音 | 喜欢 | 史努比 | . | " |

“听起来不像史努比。”

" ['meɪbi] [its] [snæp] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['fredi] .

| " | Maybe | it's | Snap | ! | " | exclaimed | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 折断 | ! | " | 惊呼 | 弗雷迪 | . |

“也许是Snap！”弗雷迪惊呼道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [haʊl] [laɪk] [ðæt] . "

| " | He | used | to | howl | like | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 用过的 | 到 | 嗥 | 喜欢 | 那 | . | " |

他以前经常那样嚎叫。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['dɔgz] [haʊl] , " [ədˈmɪtɪd] [bɵːt] .

| " | It | did | sound | a | bit | like | a | dog's | howl | , | " | admitted | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 做过 | 声音 | 一个 | 少量 | 喜欢 | 一个 | 狗的 | 嗥 | , | " | 承认 | 伯特 | . |

“听起来确实有点像狗的嚎叫，”伯特承认道。

" [meɪ] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['dædi] ? "

| " | May | I | go | out | and | see | what | it | is | , | Daddy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能 | 我 | 去 | 出去 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 是 | , | 爸爸 | ? | " |

“爸爸，我可以出去看看是什么吗？”

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | I'll | take | a | look | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 拿 | 一个 | 看 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“我去看一下，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['lisnd] .

| He | stepped | to | the | flap | of | the | tent | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步 | 到 | 这 | 瓣膜 | 的 | 这 | 帐篷 | 和 | 听着 | . |

他走到帐篷门帘前，侧耳倾听。

[ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] ,

| The | queer | sound | came | again | , | and | he | went | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷儿 | 声音 | 来了 | 再次 | , | 和 | 他 | 去 | 外部 | , |

那奇怪的声音再次响起，他便走了出去。

[waɪl] [bɵːt] [went] [nɪr] [ðə; ði] [tent] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| while | Bert | went | near | the | tent | opening | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 伯特 | 去 | 靠近 | 这 | 帐篷 | 开幕 | 到 | 听 | . |

伯特走到帐篷门口偷听。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| He | , | as | well | as | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 他的 | 父亲 | , |

他和他的父亲，

[ðen] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [nɔɪz] — [ðæt] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| then | heard | another | noise | — | that | made | by | some | one | walking | across | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 听到 | 其他 | 噪音 | — | 那 | 制成 | 经过 | 一些 | 一 | 步行 | 穿过 | 这 | 地面 | , |

然后又听到另一种声音——是有人走过地面的声音。

[ˈstepɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [smɔːl] [stɪks] .

| stepping | on | and | breaking | small | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | 在 | 和 | 打破 | 小的 | 棍子 | . |

踩断小树枝。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] , [ɪgˈzæktli] , [æz; əz] [b\\ːt] [sed] [ˈæftərwərd] ,

| " | Who's | there | ? | " | suddenly | called | Mr | . | Bobbsey | , | exactly | , | as | Bert | said | afterward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那里 | ? | " | 突然 | 称为 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | 确切地 | , | 作为 | 伯特 | 说 | 之后 | , |

正如伯特后来所说，鲍勃西先生突然喊道：“谁在那儿？”

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ˈsentɪn(ə)l][ɑːn] [gɑːrd] .

| like | a | soldier | sentinel | on | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 士兵 | 哨兵 | 在 | 警卫 | . |

就像哨兵一样站岗放哨。

" [huːz] [ðer; ðər] ? "

| " | Who's | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那里 | ? | " |

谁在那儿?

" [its] [ˌem ˈiː] — [sæm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

| " | It's | me | — | Sam | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 我 | — | 山姆 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“是我——萨姆，”对方回答道。

" [aɪ] [dʌn] [hɜːrd] [sʌm; səm] [kwɪr] [nɔɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] ,

| " | I | done | heard | some | queer | noise | , | Mr | . | Bobbsey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 完毕 | 听到 | 一些 | 酷儿 | 噪音 | , | 先生 | . | 鲍勃西 | , |

“我听到了一些奇怪的声音，鲍勃西先生，”

[æn; ən] - [ˈdaɪnə] [sed] [æz; əz] [haʊ] [aɪˈd] [ˈbetər] [gɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . " [ - ]

| an | ' | Dinah | said | as | how | I'd | better | git | up | and | see | what | it | was | . | " | [ | 181 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 迪娜 | 说 | 作为 | 如何 | ID | 更好的 | git | 向上 | 和 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . | " | [ | - | ] |

迪娜说，我最好起来看看发生了什么事。[181]

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [sæm] .

| " | Oh | , | all | right | , | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 全部 | 正确的 | , | 山姆 | . |

“哦，好的，萨姆。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

| We | heard | it | too | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 它 | 也 | . |

我们也听说了。

[ˈlɪs(ə)n] [əˈgen] .

| Listen | again | . |
|---|---|---|
| 听 | 再次 | . |

再听一遍。

" [sæm] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bɪg] [tent] .

| " | Sam | stood | still | , | and | Mr | . | Bobbsey | remained | quietly | outside | the | big | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 山姆 | 站立 | 仍然 | , | 和 | 先生 | . | 鲍勃西 | 剩余 | 悄悄 | 外部 | 这 | 大的 | 帐篷 | . |

山姆站在那里一动不动，鲍勃西先生则静静地站在大帐篷外面。

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [tent] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ,

| Sam | and | his | wife | lived | in | a | smaller | tent | not | far | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | 和 | 他的 | 妻子 | 居住地 | 在 | 一个 | 较小的 | 帐篷 | 不是 | 远的 | 离开 | , |

山姆和他的妻子住在不远处的一个较小的帐篷里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] ,

| **and** | **they** | **usually** | **went** | **to** | **bed** | **early** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 通常 | 去 | 到 | 床 | 早期的 | , |

他们通常很早就睡觉了。

[soʊ] [sæm] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] ['saʊndɪd] .

| **so** | **Sam** | **had** | **had** | **to** | **get** | **up** | **when** | **the** | **queer** | **noise** | **sounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 山姆 | 有 | 有 | 到 | 得到 | 向上 | 什么时候 | 这 | 酷儿 | 噪音 | 听起来 | . |

所以，当那奇怪的声音响起时，萨姆不得不起床。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [bɜːt] ,

| **Suddenly** | **it** | **came** | **again** | **,** | **and** | **this** | **time** | **Bert** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 它 | 来了 | 再次 | , | 和 | 这 | 时间 | 伯特 | , |

它突然又来了，这次是伯特。

[huː] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [kɔːld] :

| **who** | **had** | **stuck** | **his** | **head** | **out** | **between** | **the** | **flaps** | **of** | **the** | **tent** | **,** | **called** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 卡住 | 他的 | 头 | 出去 | 之间 | 这 | 襟翼 | 的 | 这 | 帐篷 | , | 称为 | : |

一个从帐篷缝隙里探出头来的人喊道：

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "

| **"** | **There** | **it** | **is** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 它 | 是 | ! | " |

“找到了！”

" [huː] !

| **"** | **Who** | **!** |
|---|---|---|
| " | WHO | ! |

“WHO！

[huː] !

| **Who** | **!** |
|---|---|
| WHO | ! |

WHO！

[huː] ! " [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] .

| **Who** | **!** | **"** | **came** | **the** | **sound** | **,** | **and** | **as** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **heard** | **it** | **he** | **gave** | **a** | **laugh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | ! | " | 来了 | 这 | 声音 | , | 和 | 作为 | 先生 | . | 鲍勃西 | 听到 | 它 | 他 | 给予 | 一个 | 笑 | . |

“谁！”一个声音传来，鲍勃西先生听到后哈哈大笑。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [aʊl] , " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **Nothing** | **but** | **an** | **owl** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 但 | 一个 | 猫头鹰 | , | " | 他 | 说 | . |

“除了猫头鹰什么也没有，”他说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] , ['oʊnli] [aɪ] ['kudnt] [hɪr] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

| **"** | **I** | **should** | **have** | **known** | **it** | **at** | **first** | **,** | **only** | **I** | **couldn't** | **hear** | **well** | **in** | **the** | **tent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 有 | 已知 | 它 | 在 | 第一的 | , | 仅有的 | 我 | 不能 | 听到 | 出色地 | 在 | 这 | 帐篷 | . |

“我一开始就应该知道的，只是我在帐篷里听不太清楚。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] , [sæm] , [its] ['oʊnli] [æn; ən] [aʊl] . "

| **You** | **may** | **go** | **back** | **to** | **bed** | **,** | **Sam** | **,** | **it's** | **only** | **an** | **owl** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 去 | 后退 | 到 | 床 | , | 山姆 | , | 它是 | 仅有的 | 一个 | 猫头鹰 | . | " |

“萨姆，你可以回去睡觉了，那只是一只猫头鹰。”

" ['oʊnli] [æn; ən] [aʊl] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] !

| **"** | **Only** | **an** | **owl** | **,** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 一个 | 猫头鹰 | , | 先生 | . | 鲍勃西 | ! |

“只是一只猫头鹰，鲍勃西先生！”

['jəz] , [aɪ] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tiː] - [hiə]

| **Yas** | **,** | **I** | **reckon** | **as** | **how** | **it** | **is** | **;** | **but** | **I** | **don't** | **like** | **t** | **'** | **heah** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚斯 | , | 我 | 估计 | 作为 | 如何 | 它 | 是 | ; | 但 | 我 | 不 | 喜欢 | t | - | 嘿 |

是的，我觉得就是这样；但我不喜欢这里。

[ˌaɪ 'tiː][dʒest][diː] [seɪm] . "
**it jest de same . "**
它 笑话 德 相同的 . "

它是一样的。

" [juː; jʊ][dəunt] ?
**" You don't ?**
" 你 不 ?

你不这么认为吗?

[waɪ] [nɑːt] , [sæm] ? "
**Why not , Sam ? "**
为什么 不是 , 山姆 ? "

为什么不行，萨姆?

" - [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [deɪ] [moʊst] ['ɔːlweɪz] - [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .
**" ' Cause as how dey most always ginnerally bring bad luck .**
" - 原因 作为 如何 戴 最多 总是 - 带来 坏的 运气 .

“因为他们通常都会带来厄运。”

[aɪ][dəunt][laɪk][diː] [saʊnd] [ ɔb ][dæt] [aʊlz] ['sɪŋɪn] - [noʊ] [haʊ] ! "
**I don't like de sound ob dat owl's singin ' no how ! "**
我 不 喜欢 德 声音 奥布 数据 猫头鹰的 唱歌 - 不 如何 ! "

我一点也不喜欢那只猫头鹰的叫声!

" [hiː; hi] ['wɔznt] ['sɪŋɪŋ] , [sæm] ! " [læft] [b\\:t] , [ - ]
**" He wasn't singing , Sam ! " laughed Bert , [ 182 ]**
" 他 不是 歌唱 , 山姆 ! " 笑了 伯特 , [ - ]

“他没唱歌，萨姆！”伯特笑着说。[182]

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][toʊld]
**after he had called to the rest of the family inside the tent and told**
后 他 有 称为 到 这 休息 的 这 家庭 里面 这 帐篷 和 讲述
[ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
**them the cause of the noise .**
他们 这 原因 的 这 噪音 .

他把帐篷里的其他家人叫过来，告诉他们噪音的原因。

" [hɑː] ! [ˌeɪ 'em][dæt][joʊ] - , [b\\:t] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
**" Ha ! Am dat yo ' , Bert ? " asked the colored man .**
" 哈 ! 是 数据 哟 - , 伯特 ? " 问 这 有色 男人 .

“哈！是你吗，伯特？”黑人问道。

" [wel] , ['meɪbi] [æn; ən] [aʊl] [dəunt] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [deɪ] [meɪks] [ə; eɪ] ['moʊnfəl]
**" Well , maybe an owl don't sing like a canary bird , but dey makes a moanful**
" 出色地 , 或许 一个 猫头鹰 不 唱歌 喜欢 一个 金丝雀 鸟 , 但 戴 制作 一个 呻吟的
[saʊn] - ,
**soun ' ,**
声音 - ,

“嗯，猫头鹰的歌声或许不像金丝雀那样悦耳，但它们的叫声却很哀怨。”

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**an ' I don't like it .**
一个 - 我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bæd] [lʌk] , [dæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
**It means bad luck , dat's what it means !**
它 方法 坏的 运气 , 数据 什么 它 方法 !

这意味着厄运，就是这个意思!

[æn; ən] - [juː; jʊ] - ['betər] [gɪt][tiː] - [bed] ! "

| An | ' | you | all'd | better | git | t | ' | bed | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 你 | - | 更好的 | git | t | - | 床 | ! | " |

你们最好都去睡觉!

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , [sæm] .

| " | Oh | , | I'm | not | afraid | , | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 不是 | 害怕的 | , | 山姆 | . |

“哦，我不害怕，萨姆。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snuːp] [mjuːɪŋ] , [ɔːr][snæp] ['haʊlɪŋ] , ['meɪbi] .

| We | thought | it | was | Snoop | mewing | , | or | Snap | howling | , | maybe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想法 | 它 | 曾是 | 史努比 | 舌尖轻触 | , | 或者 | 折断 | 嚎叫 | , | 或许 | . |

我们当时以为是史努比猫在喵喵叫，或者是斯纳普在嚎叫。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːst] [dɔːg] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

| You | didn't | see | anything | of | our | lost | dog | , | did | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 没有 | 看 | 任何事物 | 的 | 我们的 | 丢失的 | 狗 | , | 做过 | 你 | ? | " |

你没看到我们走失的狗，对吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [smitʃ] .

| " | Not | a | smitch | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 一个 | 史密斯 | . |

一点也不。

[æn; ən] - [aɪ] - [wʊd] [laɪk] [tiː] - [hæb][hɪm; ɪm] [bæk] . "

| An | ' | I | suah | would | like | t | ' | hab | him | back | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | - | 会 | 喜欢 | t | - | 哈布 | 他 | 后退 | . | " |

我也想把他带回来。

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr] ['daɪnə] [sɔː] [snuːp] , " [kɔːld] ['flɔːsi] .

| " | Ask | him | if | he | or | Dinah | saw | Snoop | , | " | called | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 他 | 如果 | 他 | 或者 | 迪娜 | 锯 | 史努比 | , | " | 称为 | 弗洛西 | . |

“问问他和黛娜有没有看到史努比，”弗洛西喊道。

[bɜ\:t] [æskt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ðɪs] , [bʌt; bət][sæm][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pet][kæt]

| Bert | asked | the | colored | man | this | , | but | Sam | had | seen | nothing | of | the | pet | cat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 问 | 这 | 有色 | 男人 | 这 | , | 但 | 山姆 | 有 | 已见 | 没有什么 | 的 | 这 | 宠物 | 猫 |

['iːðər] .

| either | . |
|---|---|
| 任何一个 | . |

伯特问了那个黑人这个问题，但萨姆也没看到那只宠物猫。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['fredi] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | sighed | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 叹了口气 | 弗雷迪 | . |

“哦，天哪！”弗雷迪叹了口气。

" [bəuθ]['aʊər; ɑːr][pets] [gɔːn] — [snæp][ænd; ənd] [snuːp] !

| " | Both | our | pets | gone | — | Snap | and | Snoop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 我们的 | 宠物 | 已消失 | — | 折断 | 和 | 史努比 | ! |

“我们的两只宠物都不见了——Snap 和 Snoop！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [bæk] . "

| I | wish | they'd | come | back | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 他们会 | 来 | 后退 | . | " |

我希望他们能回来。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kaɪndli] .

| " | Maybe | they | will | , | " | said | his | mother | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他们 | 将要 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | 亲切地 | . |

“也许他们会的，”他母亲和蔼地说。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [brɪŋ]
" It's time for you to go to bed now , and maybe the morning will bring
" 它是 时间 为了 你 到 去 到 床 现在 , 和 或许 这 早晨 将要 带来
[gʊd] [nuːz] .
good news .
好的 消息 .

“你该睡觉了，也许明天早上会有好消息。”

[snæp] [ɔːr] [snuːp] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . " [ - ]
Snap or Snoop may be back by that time . " [ 183 ]
折断 或者 史努比 可能 是 后退 经过 那 时间 . " [ - ]

到那时，Snap 或 Snoop 可能已经回来了。[183]

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [pʊr] [snæp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " ['grʌmbld]
" That's what we've been thinking about poor Snap for a long while , " grumbled
" 那就是 什么 我们已经 到过 思维 关于 贫穷的 折断 为了 一个 长的 尽管 , " 咕哝
[næn; nɑːn] .
Nan .
楠 .

“我们早就一直这么想着可怜的Snap了，”楠抱怨道。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [snæp] [ɪz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , I'm afraid Snap is lost for good , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 我是 害怕的 折断 是 丢失的 为了 好的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“恐怕Snap永远也找不回来了，”鲍勃西太太说。

" [hiː; hi] ['nevər] [steɪd] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .
" He never stayed away so long before .
" 他 绝不 入住 离开 所以 长的 前 .

他以前从未离开过这么长时间。

[bʌt; bət] [snuːp] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
But Snoop may be back in the morning .
但 史努比 可能 是 后退 在 这 早晨 .

但Snoop明天早上可能就会回来。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['wɔndəd] [ɔːf] .
He may have just wandered off .
他 可能 有 只是 漫步 离开 .

他可能只是走散了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
It isn't the first time he has been away all night . "
它 不是 这 第一的 时间 他 有 到过 离开 全部 夜晚 . "

这并非他第一次彻夜不归。

" ['oʊnli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , " [sed] [b\\:t] , [huː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bʊk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .
" Only once or twice , " said Bert , who came back to the book he was reading .
" 仅有的 一次 或者 两次 , " 说 伯特 , WHO 来了 后退 到 这 书 他 曾是 阅读 .

“只有一两次，”伯特说着，又低头继续看他正在读的书。

" [ænd; ənd] [bəuθ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʃʌt] [baɪ] ['æksɪdənt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer]
" And both times it was because he got shut by accident in places where
" 和 两个都 时代 它 曾是 因为 他 得到 关闭 经过 事故 在 地方 在哪里
[hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] . "
he couldn't get out . "
他 不能 得到 出去 . "

“而且两次都是因为他不小心被困在了出不去的地方。”

" ['meɪbi] [ðæts] [wɒts] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
" Maybe that's what's happened this time , " suggested Nan .
" 或许 那就是 是什么 发生 这 时间 , " 建议 楠 .

“也许这次就是这种情况，”楠说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] . "

| " | We | ought | to | look | around | the | island | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 应该 | 到 | 看 | 大约 | 这 | 岛 | . | " |

“我们应该环岛看看。”

" [wiː; wi] [wɪl] — [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [dɪˈklerd] [bʊ\ːt] .

| " | We | will | — | to | - | morrow | , | " | declared | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | — | 到 | - | 明天 | , | " | 声明 | 伯特 | . |

“我们明天就去，”伯特说道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] , " [ˈɜːdʒd] [ˈfredi] .

| " | And | look | in | the | cave | Flossie | and | I | found | , | " | urged | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看 | 在 | 这 | 洞穴 | 弗洛西 | 和 | 我 | 成立 | , | " | 敦促 | 弗雷迪 | . |

“去看看我和弗洛西发现的那个山洞，”弗雷迪催促道。

" [ˈmeɪbi] [snuːp] [ɪz][ðer; ðər] . "

| " | Maybe | Snoop | is | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 史努比 | 是 | 那里 | . | " |

“也许史努比就在那里。”

" [wiːl] [lʊk] , " [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

| " | We'll | look | , | " | promised | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 看 | , | " | 承诺 | 他的 | 兄弟 | . |

“我们会找找看，”他哥哥承诺道。

[wen] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðer; ðər][kɑːts][baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈflɔːsi] ,

| When | Flossie | and | Freddie | were | taken | to | their | cots | by | their | mother | , | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 是 | 已采取 | 到 | 他们的 | 婴儿床 | 经过 | 他们的 | 母亲 | , | 弗洛西 | , |

当弗洛西和弗雷迪被他们的母亲弗洛西抱到婴儿床时，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ˈregjələr] [prerz] , [ˈædɪd] :

| when | she | had | finished | her | regular | prayers | , | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 完成的 | 她 | 常规的 | 祈祷 | , | 额外 | : |

她做完日常祈祷后补充道：

" [æn; ən] - [pliːz] [dəunt][let] - [ɪm] [teɪk] [ˈwɪskər] . "

| " | An | ' | please | don't | let | ' | em | take | Whisker | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 请 | 不 | 让 | - | 呃 | 拿 | 胡须 | . | " |

“还有，千万别让他们带走胡须。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðæt] , [ˈflɔːsi] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] . [ - ]

| " | What | do | you | mean | by | that | , | Flossie | ? | " | asked | her | mother | . | [ | 184 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 那 | , | 弗洛西 | ? | " | 问 | 她 | 母亲 | . | [ | - | ] |

“弗洛西，你这话是什么意思？”她妈妈问道。[184]

" [aɪ] [miːn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpreɪɪn] - [ðæt] [ðeɪ] [ˈʃʊdənt] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][goʊt] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | I | mean | I | was | prayin | ' | that | they | shouldn't | take | our | goat | , | " | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 我 | 曾是 | 祈祷 | - | 那 | 他们 | 不应该 | 拿 | 我们的 | 山羊 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我当时祈祷他们不要带走我们的山羊，”小女孩说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] , [tuː] ! " [kraɪd] [ˈfredi] , [huː] [hæd; həd] [hɑːpt] [ˈɪntuː][bed] .

| " | I | want | to | pray | that | , | too | ! | " | cried | Freddie | , | who | had | hopped | into | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 祈祷 | 那 | , | 也 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | WHO | 有 | 跳跃 | 进入 | 床 | . |

“我也想那样祈祷！”弗雷迪喊道，然后跳上了床。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] , [ˈflɔːsi] ? "

| " | Why | didn't | you | tell | me | you | were | going | to | pray | that | , | Flossie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 没有 | 你 | 告诉 | 我 | 你 | 是 | 去 | 到 | 祈祷 | 那 | , | 弗洛西 | ? | " |

“弗洛西，你为什么不告诉我你要去祷告？”

" - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [pɑːpt] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] .

| " | ' | Cause | it | just | popped | into | my | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 它 | 只是 | 爆裂 | 进入 | 我的 | 头 | . |

“因为我脑子里突然就冒出了这个想法。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][bed] , [æn; ən] - [aɪl] [preɪ] [ˌaɪ'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

| But | you | stay | in | bed | , | an | - | I'll | pray | it | for | you | , | " | and | she | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 停留 | 在 | 床 | , | 一个 | - | 患病的 | 祈祷 | 它 | 为了 | 你 | , | " | 和 | 她 | 额外 | : |

但你还是待在床上，我会为你祈祷。"她补充道：

" [pliːz] , ['fredi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !

| " | Please | , | Freddie | says | the | same | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请 | , | 弗雷迪 | 说道 | 这 | 相同的 | 事物 | ! |

“拜托，弗雷迪也这么说！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

| " | Then | she | covered | herself | up | and | almost | before | Mrs | . | Bobbsey | had | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 涵盖 | 她自己 | 向上 | 和 | 几乎 | 前 | 太太 | . | 鲍勃西 | 有 | 左边 | 这 |

[saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːts][bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

| sides | of | the | cots | both | children | were | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧面 | 的 | 这 | 婴儿床 | 两个都 | 孩子们 | 是 | 快速地 | 睡着了 | . |

“然后她盖好被子，鲍勃西太太还没离开床边，两个孩子就已经睡着了。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [taɪks] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['sɔːftli] .

| " | Poor | little | tykes | ! | " | said | the | mother | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 小孩 | ! | " | 说 | 这 | 母亲 | 轻轻 | . |

“可怜的小家伙们！”母亲轻声说道。

" [ðeɪ] [duː] [mɪs] [ðer; ðər] [pets] [soʊ] !

| " | They | do | miss | their | pets | so | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 做 | 错过 | 他们的 | 宠物 | 所以 | ! |

他们真的很想念他们的宠物！

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][dɔːg][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , [tuː] .

| I | hope | the | cat | and | dog | can | be | found | , | and | Helen's | doll | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 这 | 猫 | 和 | 狗 | 能 | 是 | 成立 | , | 和 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | 也 | . |

我希望猫狗能被找到，还有海伦的娃娃。

[ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .

| It's | strange | that | so | many | things | are | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 奇怪的 | 那 | 所以 | 许多 | 事物 | 是 | 丢失的 | . |

奇怪的是，竟然缺少这么多东西。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] ['flɔːsi] [ment] [baɪ] - [ðeɪ] , - [aɪ][mʌst; məst][æsk][hɜːr; hər] .

| I | wonder | who | Flossie | meant | by | ' | they | , | ' | I | must | ask | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | WHO | 弗洛西 | 意思是 | 经过 | - | 他们 | , | - | 我 | 必须 | 问 | 她 | . |

我想知道弗洛西说的“他们”指的是谁，我得问问她。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| " | And | the | next | morning | the | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 女孩 | , |

第二天早上，小女孩

[wen] [ri'maindid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [huː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

| when | reminded | of | her | petition | the | night | before | and | asked | who | she | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 提醒 | 的 | 她 | 请愿 | 这 | 夜晚 | 前 | 和 | 问 | WHO | 她 | 想法 |

[maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [goʊt] ,

| might | take | the | goat | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 拿 | 这 | 山羊 | , |

当被问及她前一天晚上的请愿书并被问及她认为谁会带走那只山羊时，

[sed] :

| said | : |
|---|---|
| 说 | : |

说：

" [ðeɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" They is the gypsies , of course !
" 他们 是 这 吉普赛人 , 的 课程 !

“他们当然是吉普赛人！”

[ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] !
They take everything !
他们 拿 一切 !

他们什么都拿走！

['bluːberi] [tɑːm] [sed] [soʊ] .
Blueberry Tom said so .
蓝莓 汤姆 说 所以 .

蓝莓汤姆是这么说的。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['wɪskər] [tuː] . " [ - ]
And I didn't want them to get Whisker too . " [ 185 ]
和 我 没有 想 他们 到 得到 胡须 也 . " [ - ]

我也不想让他们也得罪胡须。[185]

" [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['bluːberi] [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Who in the world is Blueberry Tom ? " asked Mrs . Bobbsey .
" WHO 在 这 世界 是 蓝莓 汤姆 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“蓝莓汤姆到底是谁？”鲍勃西太太问道。

" ['hiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" He's the boy who was so hungry , " explained Freddie .
" 他是 这 男生 WHO 曾是 所以 饥饿的 , " 解释 弗雷迪 .

“他就是那个特别饿的孩子，”弗雷迪解释说。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [pɪk] ['ɜːrli] ['bluːberiz] ['oʊnli][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] . "
" He came to the island to pick early blueberries only there wasn't any . "
" 他 来了 到 这 岛 到 挑选 早期的 蓝莓 仅有的 那里 不是 任何 . "

“他来岛上是为了采摘早熟蓝莓，结果岛上根本没有蓝莓。”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , now I remember , " Mrs . Bobbsey said with a laugh .
" 哦 , 现在 我 记住 , " 太太 . 鲍勃西 说 和 一个 笑 .

“哦，我想起来了，”鲍勃西太太笑着说。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['dʒɪpsiz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] .
" Well , I don't believe there are any gypsies on this island to take anything .
" 出色地 , 我 不 相信 那里 是 任何 吉普赛人 在 这 岛 到 拿 任何事物 .

“嗯，我不认为这个岛上有任何吉普赛人会去抢东西。”

[snuːp] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] ['wɔndəd] [ɔːf] . "
Snoop must have just wandered off . "
史努比 必须 有 只是 漫步 离开 . "

Snoop一定是走丢了。

" [ðen] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Then we'll find him ! " exclaimed Nan .
" 然后 出色地 寻找 他 ! " 惊呼 楠 .

“那我们一定能找到他！”楠喊道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [blæk] [kæt] .
During the next few days a search was made for the missing black cat .
期间 这 下一个 很少 天 一个 搜索 曾是 制成 为了 这 丢失的 黑色的 猫 .

接下来的几天里，人们一直在寻找那只失踪的黑猫。

[ðə; ði] [twɪnz] , ['sʌmtaɪmz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [goʊt] ['wægən] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fʊt] ,
The twins , sometimes riding in their goat wagon , and again going on foot ,
这 双胞胎 , 有时 骑术 在 他们的 山羊 车皮 , 和 再次 去 在 脚 ,

这对双胞胎有时乘坐他们的羊车，有时步行。

[went] ['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [snuːp] .

| went | over | a | good | part | of | the | island | , | calling | for | Snoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 超过 | 一个 | 好的 | 部分 | 的 | 这 | 岛 | , | 呼叫 | 为了 | 史努比 | . |

他们走遍了岛上的大部分地区，一路呼喊着史努比的名字。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

| But | he | did | not | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 回答 | . |

但他没有回答。

[sæm] , [tuː] , ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [pet] .

| Sam | , | too | , | wandered | about | getting | firewood | , | and | also | calling | for | the | lost | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | , | 也 | , | 漫步 | 关于 | 获得 | 柴 | , | 和 | 还 | 呼叫 | 为了 | 这 | 丢失的 | 宠物 | . |

山姆也四处走动，寻找柴火，同时也在呼唤走失的宠物。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [meɪd] [in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kept] [ðə; ði]['soʊdə]

| Mr | . | Bobbsey | made | inquiries | of | the | boatmen | and | the | man | who | kept | the | soda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 制成 | 查询 | 的 | 这 | 船夫 | 和 | 这 | 男人 | WHO | 保留 | 这 | 苏打 |

- ['wɔːtər][stænd] ,

| - | water | stand | , |
|---|---|---|---|
| - | 水 | 站立 | , |

博布西先生向船夫和汽水摊老板询问了一些情况。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pet] .

| but | none | of | them | had | seen | the | children's | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 有 | 已见 | 这 | 孩子们的 | 宠物 | . |

但他们中没有一个人见过孩子们养的宠物。

[b\\:t] ['prɪntɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] , ['peɪpər] [saɪnz] , ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['eni] [nuːz]

| Bert | printed | , | with | a | lead | pencil | , | paper | signs | , | offering | a | reward | for | any | news |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯特 | 打印 | , | 和 | 一个 | 带领 | 铅笔 | , | 纸 | 标志 | , | 提供 | 一个 | 报酬 | 为了 | 任何 | 消息 |

[ʌv; əv] [snuːp] ,

| of | Snoop | , |
|---|---|---|
| 的 | 史努比 | , |

伯特用铅笔打印了一些纸条，上面写着悬赏征集史努比的消息。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tækt] [ʌp][ɑːn] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd][soʊ][ðə; ði] ['bluːberi] ['pɪkərs]

| and | these | were | tacked | up | on | trees | about | the | island | so | the | blueberry | pickers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 已钉住 | 向上 | 在 | 树木 | 关于 | 这 | 岛 | 所以 | 这 | 蓝莓 | 采摘者 |

[maɪt] [siː] [ðem; ðəm] .

| might | see | them | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | 看 | 他们 | . |

这些标语被钉在岛上的树上，以便蓝莓采摘者可以看到它们。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['meni] [riːd] [ðem; ðəm] , [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [ - ]

| But | though | many | read | them | , | none | had | seen | [ | 186 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 许多 | 读 | 他们 | , | 没有任何 | 有 | 已见 | [ | - | ] |

虽然很多人读过它们，但没有人看过[186]

[snuːp] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [snæp][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][kæmp]

| Snoop | , | and | , | of | course | , | Snap | was | missing | before | the | Bobbseys | came | to | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史努比 | , | 和 | , | 的 | 课程 | , | 折断 | 曾是 | 丢失的 | 前 | 这 | - | 来了 | 到 | 营 |

,

| , |
|---|
| , |

Snoop，当然还有Snap，在Bobbsey一家来营地之前就没出现过。

[soʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

| so | , | naturally | , | he | would | not | be | on | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 自然 | , | 他 | 会 | 不是 | 是 | 在 | 这 | 岛 | . |

所以，他自然不会在岛上。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] ,

| But | in | spite | of | the | missing | Snap | and | Snoop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 丢失的 | 折断 | 和 | 史努比 | , |

尽管Snap和Snoop缺席，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][kæmp] .

| the | Bobbsey | twins | had | lots | of | fun | in | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 在 | 营 | . |

鲍勃西双胞胎在夏令营玩得很开心。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] ,

| During | the | day | they | played | all | sorts | of | games | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 他们 | 玩 | 全部 | 排序 | 的 | 游戏 | , |

白天，他们玩了各种各样的游戏。

[went] [ɑːn] [lɔːŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ɔːr][fɔːr; fər] [trɪps] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

| went | on | long | walks | with | their | father | and | mother | , | or | for | trips | on | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 长的 | 散步 | 和 | 他们的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 或者 | 为了 | 旅行 | 在 | 这 | 湖 | . |

他们经常和父母一起散步，或者去湖边游玩。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rəud] [tuː; tə] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,

| Sometimes | they | even | rowed | to | other | islands | , | not | far | from | Blueberry | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 甚至 | 划船 | 到 | 其他 | 岛屿 | , | 不是 | 远的 | 从 | 蓝莓 | 岛 | , |

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

| and | there | ate | their | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 吃 | 他们的 | 午餐 | . |

有时他们甚至会划船到离蓝莓岛不远的其他岛屿，在那里吃午饭。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

| The | fishing | was | good | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 钓鱼 | 曾是 | 好的 | , |

钓鱼情况不错。

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] [b\\:t] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɔːr] ['sʌpər] .

| and | Freddie | and | Bert | often | brought | home | a | nice | mess | for | dinner | or | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗雷迪 | 和 | 伯特 | 经常 | 带来 | 家 | 一个 | 好的 | 混乱 | 为了 | 晚餐 | 或者 | 晚餐 | . |

弗雷迪和伯特经常带回一大堆好吃的回家当晚餐或夜宵。

['wɪskər] , [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [goʊt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][pet] .

| Whisker | , | the | big | white | goat | , | was | a | jolly | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡须 | , | 这 | 大的 | 白色的 | 山羊 | , | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 宠物 | . |

威斯克是一只体型较大的白色山羊，它性格开朗，是一只讨人喜欢的宠物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['taɪərd][ʌv; əv]

| He | was | as | gentle | as | a | dog | and | never | seemed | to | get | tired | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 作为 | 温和的 | 作为 | 一个 | 狗 | 和 | 绝不 | 似乎 | 到 | 得到 | 疲劳的 | 的 |

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

| pulling | the | twins | in | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 这 | 双胞胎 | 在 | 这 | 车皮 | , |

他像狗一样温顺，似乎永远也拉不腻那辆载着双胞胎的小车。

[ðoʊ] [ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn]

| though | the | roads | of | the | island | were | not | as | smooth | as | those | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 道路 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 不是 | 作为 | 光滑的 | 作为 | 那些 | 在 |

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

| Lakeport | . |
|---|---|
| 莱克波特 | . |

虽然岛上的道路不如莱克波特的道路平坦。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [fʌn] , [ðeɪ] ['nevər] [geɪv] ['oʊvər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

| But | though | the | twins | had | fun | , | they | never | gave | over | thinking | that | , | some | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 这 | 双胞胎 | 有 | 乐趣 | , | 他们 | 绝不 | 给予 | 超过 | 思维 | 那 | , | 一些 | 天 | , |

虽然这对双胞胎玩得很开心，但他们始终没有放弃，心想总有一天，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][snæp][ænd; ənd] [snuːp] [ə'gen] .
**they would find Snap and Snoop again .**
他们 会 寻找 折断 和 史努比 再次 .

他们会再次找到Snap和Snoop。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , [tuː] , " [sed] ['flɔːsi] .
**" And maybe Helen's doll , too , " said Flossie .**
" 和 或许 海伦的 玩具娃娃 , 也 , " 说 弗洛西 .

“也许还有海伦的娃娃呢，”弗洛西说。

" [wiːl] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌm; səm] [mɔːr] . "
**" We'll hunt for her some more . "**
" 出色地 打猎 为了 她 一些 更多的 . "

“我们会继续寻找她。”

" [bʌt; bət] [its] ['iziə] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [snuːp] , " [sed] ['fredi] ,
**" But it's easier to hunt for Snoop , " said Freddie ,**
" 但 它是 更轻松 到 打猎 为了 史努比 , " 说 弗雷迪 ,

“但是找到Snoop更容易些，”弗雷迪说。

" - [kɔːz] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːlər] [bæk] [wen] [juː; jʊ]['hɑːlər][æt; ət][hɪm; ɪm] . " [ - ]
**" ' cause he can holler back when you holler at him . " [ 187 ]**
" - 原因 他 能 抱怨 后退 什么时候 你 抱怨 在 他 . " [ - ]

“因为你朝他喊的时候，他也会朝你喊。”[187]

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][kæt]['hɑːlər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
**" How can a cat holler ? " asked his sister .**
" 如何 能 一个 猫 抱怨 ? " 问 他的 姐姐 .

“猫怎么会叫呢？”他妹妹问。

" [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] - ['miːaʊ] , - [kɑːnt][hiː; hi] ?
**" Well , he can go ' miaou , ' can't he ?**
" 出色地 , 他 能 去 - 喵 , - 不能 他 ?

“嗯，他可以发出‘喵’的声音，对吧？”

" ['fredi] [æskt] , " [æn; ən] - [eint] [ðæt] ['hɑːlərɪn] - ? "
**" Freddie asked , " an ' ain't that hollerin ' ? "**
" 弗雷迪 问 , " 一个 - 不是 那 霍勒林 - ? "

弗雷迪问道：“那不是在大喊大叫吗？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['flɔːsi] ['ænsər] .
**" I — I guess so , " Flossie answered .**
" 我 — 我 猜测 所以 , " 弗洛西 回答 .

“我……我想是吧，”弗洛西回答道。

" [oʊ] , ['fredi] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] !
**" Oh , Freddie , I know what let's do !**
" 哦 , 弗雷迪 , 我 知道 什么 我们来吧 做 !

“哦，弗雷迪，我知道该怎么做了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
**" she cried suddenly .**
" 她 哭 突然 .

她突然哭了起来。

" [wʌt] ? [meɪk] [mʌd] [paɪz] [ə'gen] ?
**" What ? Make mud pies again ?**
" 什么 ? 制作 泥 馅饼 再次 ?

什么？又要玩泥巴派吗？

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] - [ɪm] . -
**I'm tired of ' em . '**
我是 疲劳的 的 - 呃 . -

我受够他们了。

[saɪdz] , - [dʒʌst] [pʊt] [kliːn] [θɪŋz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . "

| Sides | , | Momsie | just | put | clean | things | on | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧面 | , | - | 只是 | 放 | 干净的 | 事物 | 在 | 我们 | . | " |

妈妈给我们换上了干净的衣服。

" [noʊ] , [nɑːt] [meɪk] [mʌd] [paɪz] — [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] .

| " | No | , | not | make | mud | pies | — | I'm | tired | of | that | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不是 | 制作 | 泥 | 馅饼 | — | 我是 | 疲劳的 | 的 | 那 | , | 也 | . |

“不，别再玩泥巴派了——我也玩腻了。”

[lets] [goʊ] [ɔːf] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [hʌnt] [snuːp] .

| Let's | go | off | by | ourselves | and | hunt | Snoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 去 | 离开 | 经过 | 我们自己 | 和 | 打猎 | 史努比 | . |

我们自己去追捕史努比吧。

[juː; jʊ] [noʊ] ['evri] [taɪm] [wiːv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [kæmp] [wiːv] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

| You | know | every | time | we've | gone | very | far | from | camp | we've | had | to | go | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 每一个 | 时间 | 我们已经 | 已消失 | 非常 | 远的 | 从 | 营 | 我们已经 | 有 | 到 | 去 | 和 |

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] ;

| Nan | and | Bert | ; |
|---|---|---|---|
| 楠 | 和 | 伯特 | ; |

你知道，每次我们离开营地很远的时候，都得和楠和伯特一起去；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [hʌnt] [kæts] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] ,

| and | you | know | when | you | hunt | cats | you | ought | to | be | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 知道 | 什么时候 | 你 | 打猎 | 猫 | 你 | 应该 | 到 | 是 | 安静的 | , |

你知道，猎猫的时候应该保持安静。

[æn; ən] - [tuː] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['kwaɪət] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] . "

| an | ' | two | can | be | more | quiet | than | three | or | four | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 二 | 能 | 是 | 更多的 | 安静的 | 比 | 三 | 或者 | 四 | . | " |

而且两个人比三个或四个人更安静。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['fredi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

| " | That's | right | , | " | agreed | Freddie | , | after | thinking | it | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 同意 | 弗雷迪 | , | 后 | 思维 | 它 | 超过 | . |

“没错，”弗雷迪想了想后同意道。

" [ðen] [lets] [dʒʌst] [ˌjuː 'es] [tuː] [goʊ] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .

| " | Then | let's | just | us | two | go | , | " | went | on | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们来吧 | 只是 | 我们 | 二 | 去 | , | " | 去 | 在 | 弗洛西 | . |

“那我们就我们俩走吧，”弗洛西接着说。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [get] [lɔːst] . "

| " | We | won't | get | lost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 惯于 | 得到 | 丢失的 | . | " |

我们不会迷路的。

" [noʊp] , [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['fredi] .

| " | Nope | , | course | not | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | , | 课程 | 不是 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“不，当然不是，”弗雷迪说。

" [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [lɔːst] .

| " | I | can | go | all | over | the | island | , | and | I | won't | let | you | be | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 去 | 全部 | 超过 | 这 | 岛 | , | 和 | 我 | 惯于 | 让 | 你 | 是 | 丢失的 | . |

“我可以带你走遍整个岛，不会让你迷路的。”

[snuːp] [noʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ\\ːt] [ˈenihaʊ] , - [kɔːz] [wiː; wi]
**Snoop knows us better than he does Nan and Bert anyhow , ' cause we**
史努比 知道 我们 更好的 比 他 做 楠 和 伯特 无论如何 , - 原因 我们
[pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɔːr] . " [ - ]
**play with him more . " [ 188 ]**
玩 和 他 更多的 . " [ - ]

Snoop 比他更了解我们，因为他更了解 Nan 和 Bert，因为我们和他一起玩的时间更多。[188]

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] [ˈflɔːsi] ,
**" And if we find him , " went on Flossie ,**
" 和 如果 我们 寻找 他 , " 去 在 弗洛西 ,

“如果我们找到他，”弗洛西继续说道，

" [ænd; ənd] [ˈhiːz] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wiːl] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .
**" and he's too tired to walk home we'll carry him .**
" 和 他是 也 疲劳的 到 走 家 出色地 携带 他 .

“他太累了，走不动路了，我们把他背回家。”

[aɪl] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [hed] [pɑːrt][æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [teɪl] . "
**I'll carry his head part an ' you can carry his tail . "**
患病的 携带 他的 头 部分 一个 - 你 能 携带 他的 尾巴 . "

我来抱着他的头，你来抱着他的尾巴。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [hed] . "
**" No , I want to carry his head . "**
" 不 , 我 想 到 携带 他的 头 . "

“不，我要扛着他的头颅。”

" [aɪ] [tʃuːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst] ! " [sed] [ˈflɔːsi] , " [ðə; ði][teɪl][ɪz]['naɪsɪst] ['enihaʊ] . "
**" I choosed his head first ! " said Flossie , " The tail is nicest anyhow . "**
" 我 已选 他的 头 第一的 ! " 说 弗洛西 , " 这 尾巴 是 最友善的 无论如何 . "

“我先选了他的头！”弗洛西说，“反正尾巴最好看。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ˈkæri] [ðæt] ? "
**" Then why don't you carry that ? "**
" 然后 为什么 不 你 携带 那 ? "

“那你为什么不带上它呢？”

" - [kɔːz] [its] [soʊ] [ˈflɑpsi] .
**" ' Cause it's so flopsy .**
" - 原因 它是 所以 软盘 .

因为它太软塌塌的了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [steɪz] [stɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][flɑːps][ɪn][maɪ] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiklz] [ˌem ˈiː] .
**It never stays still , and when it flops in my face it tickles me .**
它 绝不 停留 仍然 , 和 什么时候 它 失败 在 我的 脸 它 挠痒痒 我 .

它总是动来动去，当我看到它扑到脸上时，会痒得我直哆嗦。

[pliːz] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [teɪl] [end] , ['fredi] . "
**Please you carry the tail end , Freddie . "**
请 你 携带 这 尾巴 结尾 , 弗雷迪 . "

弗雷迪，你来扛尾吧。

" [ɔːl] [raɪt] , ['flɔːsi] , [aɪ] [wɪl] .
**" All right , Flossie , I will .**
" 全部 正确的 , 弗洛西 , 我 将要 .

“好的，弗洛西，我会的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [naʊ] ,
**But we had better go now ,**
但 我们 有 更好的 去 现在 ,

但我们最好现在就走。

[ɔːr] ['meɪbi] - [ɔːr][næn; nɑːn][ɔːr] [b\\ːt] [ɔːr] ['daɪnə] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es][nɑːt]

| or | maybe | Momsie | or | Nan | or | Bert | or | Dinah | might | come | out | and | tell | us | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 或许 | - | 或者 | 楠 | 或者 | 伯特 | 或者 | 迪娜 | 可能 | 来 | 出去 | 和 | 告诉 | 我们 | 不是 |

[tuː; tə][goʊ] .

| to | go | . |
|---|---|---|
| 到 | 去 | . |

或许妈妈、奶奶、伯特或黛娜会出来告诉我们不要去。

[kʌm] [ɑːn] !

| Come | on | ! |
|---|---|---|
| 来 | 在 | ! |

快点!

" [soʊ] , [hænd][ɪn][hænd] ,

| " | So | , | hand | in | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 手 | 在 | 手 | , |

所以，携手并进，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər][ðem; ðəm]

| now | and | then | looking | back | to | make | sure | no | one | saw | them | to | order | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 寻找 | 后退 | 到 | 制作 | 当然 | 不 | 一 | 锯 | 他们 | 到 | 命令 | 他们 |

[bæk] ,

| back | , |
|---|---|
| 后退 | , |

时不时回头看看，确保没人看到，好把它们收回去。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [snuːp] .

| Flossie | and | Freddie | started | out | to | search | for | the | lost | Snoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 开始 | 出去 | 到 | 搜索 | 为了 | 这 | 丢失的 | 史努比 | . |

弗洛西和弗雷迪开始寻找走失的史努比。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət][fɜːrst][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]

| They | wandered | here | and | there | about | the | island | , | at | first | not | very | far | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 漫步 | 这里 | 和 | 那里 | 关于 | 这 | 岛 | , | 在 | 第一的 | 不是 | 非常 | 远的 | 从 |

[ðə; ði][kæmp] .

| the | camp | . |
|---|---|---|
| 这 | 营 | . |

他们在岛上四处游荡，起初离营地并不远。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [tents] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kɔːl][ðə; ði]['kæts] [neɪm] ['veri] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [fɪr]

| When | they | were | near | the | tents | they | did | not | call | the | cat's | name | very | loudly | for | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 靠近 | 这 | 帐篷 | 他们 | 做过 | 不是 | 称呼 | 这 | 猫的 | 姓名 | 非常 | 高声 | 为了 | 害怕 |

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

| of | being | heard | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 听到 | . |

当他们靠近帐篷时，他们不敢大声喊猫的名字，怕被别人听到。

" [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm][laʊd] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi][get] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] . [ -

| " | We | can | call | him | loud | enough | when | we | get | farther | away | , | " | said | Freddie | . | [ | 189 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 称呼 | 他 | 大声 | 足够的 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 更远 | 离开 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . | [ | - |

]

| ] |
|---|
| ] |

“等我们走远了，就可以大声喊他了，”弗雷迪说。[189]

" [jep] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| " | Yep | , | " | agreed | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | 他的 | 姐姐 | . |

“是的，”他妹妹同意道。

" ['enihaʊ] [hiː; hi] ['iznt] [nɪr] [ðə; ði] [tents] [ɔːr] [hidəv] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

| " | Anyhow | he | isn't | near | the | tents | or | he'd've | come | back | before | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论如何 | 他 | 不是 | 靠近 | 这 | 帐篷 | 或者 | 他本来会 | 来 | 后退 | 前 | 这 | . |

“总之，他不在帐篷附近，否则他早就回来了。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['wɔndəd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel]

| " | So | the | two | little | twins | wandered | farther | and | farther | away | until | they | were | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 二 | 小的 | 双胞胎 | 漫步 | 更远 | 和 | 更远 | 离开 | 直到 | 他们 | 是 | 出色地 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| to | the | middle | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 岛 | , |

于是，这对双胞胎小家伙越走越远，直到走到了岛的中心地带。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tents] .

| and | out | of | sight | of | the | white | tents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 白色的 | 帐篷 | . |

而且已经超出了白色帐篷的视线范围。

" [snuːp] ! [snuːp] !

| " | Snoop | ! | Snoop | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 史努比 | ! | 史努比 | ! |

“史努比！史努比！”

[snuːp] !

| Snoop | ! |
|---|---|
| 史努比 | ! |

史努比！

" [ðeɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] ['meni] ['nɔɪzɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

| " | they | called | , | but | though | they | heard | many | noises | made | by | the | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 称为 | , | 但 | 尽管 | 他们 | 听到 | 许多 | 噪音 | 制成 | 经过 | 这 | 鸟类 | , |

他们呼喊着，虽然他们听到了鸟儿发出的许多声音，

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [kraɪ][frʌm; frəm]

| the | squirrels | and | insects | of | the | woods | , | there | was | no | answering | cry | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松鼠 | 和 | 昆虫 | 的 | 这 | 树林 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | 哭 | 从 |

[ðer; ðər][kæt] .

| their | cat | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 猫 | . |

林中的松鼠和昆虫发出叫声，但他们的猫却没有回应。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [floʊd] [bɪ'twiːn] [griːn] ,

| After | a | while | they | came | to | a | place | where | a | little | brook | flowed | between | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 小的 | 溪 | 流动 | 之间 | 绿色的 | , |

['mɔːsi] [bæŋks] .

| mossy | banks | . |
|---|---|---|
| 苔藓 | 银行 | . |

过了一会儿，他们来到一处小溪流经的地方，溪岸绿树成荫，长满了青苔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd]['taɪərd] .

| It | was | a | hot | day | and | the | children | were | warm | and | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 热的 | 天 | 和 | 这 | 孩子们 | 是 | 温暖的 | 和 | 疲劳的 | . |

天气炎热，孩子们又热又累。

" [oʊ] , [aɪm]['gɔɪn] - [ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz]

| " | Oh | , | I'm | goin | ' | in | wading | ! | " | cried | Freddie | , | sitting | down | and | taking | off | his | shoes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 去 | - | 在 | 涉水 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 坐着 | 向下 | 和 | 采取 | 离开 | 他的 | 鞋 |

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

| and | stockings | . |
|---|---|---|
| 和 | 长筒袜 | . |

“哦，我要趟水进去！”弗雷迪喊道，一边坐下一边脱掉鞋袜。

" [juː; jʊ] ['hædnt] ['betər] , " [sed] ['flɔːsi] .
" You hadn't better , " said Flossie .
" 你 之前没有 更好的 , " 说 弗洛西 .

“你最好别这样，”弗洛西说。

" ['mæmə] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Mamma mightn't like it . "
" 妈妈 可能不会 喜欢 它 . "

“妈妈可能不会喜欢。”

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ðiˌ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" I'll tell her how nice it was when I get home , " said the little fellow ,
" 患病的 告诉 她 如何 好的 它 曾是 什么时候 我 得到 家 , " 说 这 小的 同伴 ,

“我回家后会告诉她今天有多棒，”小家伙说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
" and then she'll say it was all right .
" 和 然后 壳 说 它 曾是 全部 正确的 .

然后她会说一切都还好。

[kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] . "
Come on , Flossie . "
来 在 , 弗洛西 . "

“来吧，弗洛西。”

" [noʊ] , [aɪv] [gɑːt] [kliːn] [waɪt] [ɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɔːl] ['dɜːrti] . "
" No , I've got clean white stockin's on and I don't want to get ' em all dirty . "
" 不 , 我已经 得到 干净的 白色的 长袜 在 和 我 不 想 到 得到 - 呃 全部 肮脏的 . "

“不，我穿了干净的白色长袜，我不想弄脏它们。”

" [hʌ] ! [ðeɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [dɜːrt] [ɑːn] - [ɪm] [naʊ] . " [ - ]
" Huh ! They've got some dirt on ' em now . " [ 190 ]
" 嗯 ! 他们有 得到 一些 污垢 在 - 呃 现在 . " [ - ]

“哼！他们现在掌握了一些黑料。”[190]

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːnt] [wet] [ænd; ənd] [ðeid] [get] [wet] [ɪf] [aɪ] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] . "
" Well , they aren't wet and they'd get wet if I went in wading . "
" 出色地 , 他们 不是 湿的 和 他们会 得到 湿的 如果 我 去 在 涉水 . "

“嗯，它们现在没湿，但如果我趟水进去，它们就会湿了。”

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] - [ɪm] [ɔːf] . "
" Not if you took ' em off . "
" 不是 如果 你 采取 - 呃 离开 . "

“除非你把它们脱掉。”

" [jes] [ðeɪ] [wʊd] , - [kɔːz] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [maɪ] [fiːt] [draɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [laɪk] [juː; jʊ] [duː] .
" Yes they would , ' cause I never can get my feet dry on the grass like you do .
" 是的 他们 会 , - 原因 我 绝不 能 得到 我的 脚 干燥 在 这 草 喜欢 你 做 .

“是的，他们会的，因为我的脚在草地上总是干不了，不像你那样。”

[juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , ['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [hɪr] [æn; ən] - [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .
You go in wading , Freddie , and I'll sit here an ' watch you .
你 去 在 涉水 , 弗雷迪 , 和 患病的 坐 这里 一个 - 手表 你 .

弗雷迪，你涉水进去吧，我就坐在这里看着你。

" [soʊ] ['fredi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
" So Freddie stepped into the cool water and shouted with glee .
" 所以 弗雷迪 步 进入 这 凉爽的 水 和 喊叫 和 高兴 .

于是弗雷迪走进了清凉的水中，高兴地大喊起来。

[ðen] [hiː; hi] [weidid] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then he waded out a little farther and soon a queer look came over his face .
然后 他 涉水 出去 一个 小的 更远 和 很快 一个 酷儿 看 来了 超过 他的 脸 .

然后他又往前走了一段，很快，他的脸上就出现了一种奇怪的表情。

['flɔːsi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sɪŋk] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brʊk] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv]
**Flossie saw her brother sink down until the brook came up to the lower edge of**
弗洛西 锯 她 兄弟 下沉 向下 直到 这 溪 来了 向上 到 这 降低 边缘 的
[hɪz; ɪz] ['nɪkərbɑːkərz] ,
**his knickerbockers ,**
他的 尼克博克 ,

弗洛西眼睁睁地看着哥哥沉入水中，直到小溪水漫到他灯笼裤的下沿。

['wetɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] ['fredi] [kraɪd] :
**wetting them , while Freddie cried :**
润湿 他们 , 尽管 弗雷迪 哭 :

弄湿了它们，弗雷迪哭了起来：

" [oʊ] , [aɪm] [kɔːt] !
**" Oh , I'm caught !**
" 哦 , 我是 捕捉 !

“哦，我被抓住了！”

[aɪm] [kɔːt] .
**I'm caught .**
我是 捕捉 .

我被抓住了。

['flɔːsi] , [help] [ˌem 'iː] !
**Flossie , help me !**
弗洛西 , 帮助 我 !

弗洛西，救救我！

[aɪm] [kɔːt] ! " [ - ]
**I'm caught ! " [ 191 ]**
我是 捕捉 ! " [ - ]

我被抓住了！[191]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

['flɔːsi] [ɪz] ['tæŋg(ə)ld]
**FLOSSIE IS TANGLED**
弗洛西 是 纠缠不清

弗洛西乱成一团

['flɔːsi] ['bɑːbsiː] ,
**Flossie Bobbsey ,**
弗洛西 鲍勃西 ,

弗洛西·博布西

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kliːnɪst] [ænd; ənd] ['draɪɪst] [lɔːg] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nɪr] [ðə; ði]
**who had been sitting on the cleanest and dryest log she could find near the**
WHO 有 到过 坐着 在 这 最干净 和 最干燥 日志 她 可以 寻找 靠近 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['fredi] [weɪd] ,
**edge of the stream to watch Freddie wade ,**
边缘 的 这 溪流 到 手表 弗雷迪 涉水 ,

她一直坐在溪边找到的最干净、最干燥的圆木上，看着弗雷迪涉水而过。

[dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kraɪ] .
**jumped up as she heard him cry .**
跳了起来 向上 作为 她 听到 他 哭 .

听到他的哭声，她立刻跳了起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [ɔːr] [nʌn] .

| **She** | **had** | **been** | **wishing** | **she** | **was** | **with** | **him** | **,** | **white** | **stockings** | **or** | **none** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 祝 | 她 | 曾是 | 和 | 他 | , | 白色的 | 长筒袜 | 或者没有任何 | | . |

她一直希望自己能和他在一起，不管他有没有穿白丝袜。

" [oʊ] , ['fredi] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| **"** | **Oh** | **,** | **Freddie** | **,** | **what's** | **the** | **matter** | **?** | **"** | **she** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 弗雷迪 | , | 是什么 | 这 | 事情 | ? | " | 她 | 哭 | . |

“哦，弗雷迪，你怎么了？”她喊道。

" [wɒts] ['hæpənd] ? "

| **"** | **What's** | **happened** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 发生 | ? | " |

“发生了什么事？ ”

" [aɪ] — [aɪm] [kɔːt] !

| **"** | **I** | **—** | **I'm** | **caught** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | — | 我是 | 捕捉 | ! |

“我——我被抓住了！ ”

" [hiː; hi] ['ænsər] .

| **"** | **he** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 回答 | . |

他回答道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [kɔːt] ? "

| **"** | **Can't** | **you** | **see** | **I'm** | **caught** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 你 | 看 | 我是 | 捕捉 | ? | " |

“难道你看不出来我被抓住了吗？ ”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] ['iːgərli] .

| **"** | **But** | **how** | **?** | **"** | **she** | **questioned** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | ? | " | 她 | 被质问 | 急切地 | . |

“可是怎么做呢？”她急切地问道。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [laɪk] [snæp][wʌz; wəz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

| **"** | **You** | **aren't** | **caught** | **in** | **a** | **trap** | **like** | **Snap** | **was** | **,** | **are** | **you** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | 喜欢 | 折断 | 曾是 | , | 是 | 你 | ? | " |

“你没像Snap那样落入陷阱吧？ ”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə; eɪ][træp] — [its] ['stɪki] [mʌd] , " ['fredi] [sed] .

| **"** | **No** | **,** | **it** | **isn't** | **a** | **trap** | **—** | **it's** | **sticky** | **mud** | **,** | **"** | **Freddie** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 不是 | 一个 | 陷阱 | — | 它是 | 黏 | 泥 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“不，这不是陷阱——这是粘稠的泥浆，”弗雷迪说。

" [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ! "

| **"** | **My** | **feet** | **are** | **stuck** | **in** | **the** | **mud** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 脚 | 是 | 卡住 | 在 | 这 | 泥 | ! | " |

我的脚陷在泥里了！

" [oʊ] — [oʊ] ! " [sed] ['flɔːsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

| **"** | **Oh** | **—** | **oh** | **!** | **"** | **said** | **Flossie** | **,** | **and** | **a** | **queer** | **look** | **came** | **over** | **her** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | — | 哦 | ! | " | 说 | 弗洛西 | , | 和 | 一个 | 酷儿 | 看 | 来了 | 超过 | 她 | 脸 | . |

“哦——哦！”弗洛西说道，脸上露出了奇怪的表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
# 第8/10页

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !
**" You are stuck in the mud !**
" 你 是 卡住 在 这 泥 !

你陷在泥潭里了!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? "
**How did you do it , Freddie ? "**
如何 做过 你 做 它 , 弗雷迪 ? "

你是怎么做到的，弗雷迪?

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
**" I didn't do it !**
" 我 没有 做 它 !

“我没做！”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
**It did it !**
它 做过 它 !

成功了!

[aɪ][dʒʌst] [stept] [ɪn] [ - ]
**I just stepped in [ 192 ]**
我 只是 步 在 [ - ]

我刚走进来[192]

[ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [pʊl] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɪks] [ɪn] [diːpər] .
**a soft place , and now when I pull one foot out the other sticks in deeper .**
一个 柔软的 地方 , 和 现在 什么时候 我 拉 一 脚 出去 这 其他 棍子 在 更深 .

这是一个柔软的地方，现在当我把一只脚抽出来时，另一只脚却陷得更深了。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['flɔːsi] ? "
**Can't you help me out , Flossie ? "**
不能 你 帮助 我 出去 , 弗洛西 ? "

弗洛西，你能帮帮我吗?

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] !
**" Yes , I'll help you out !**
" 是的 , 患病的 帮助 你 出去 !

“好的，我会帮你的！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
**" she cried , and she ran down to the edge of the stream ,**
" 她 哭 , 和 她 跑 向下 到 这 边缘 的 这 溪流 ,

她哭着跑到溪边，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [pʊr] ['fredi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl]
**as though she intended to wade out to where poor Freddie was trying to pull**
作为 尽管 她 故意的 到 涉水 出去 到 在哪里 贫穷的 弗雷迪 曾是 尝试 到 拉
[hɪz; ɪz] [fiːt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] .
**his feet loose from the sticky mud .**
他的 脚 松动的 从 这 黏 泥 .

仿佛她打算趟过泥潭，去看看可怜的弗雷迪是如何努力将双脚从粘稠的泥浆中拔出来的。

" [oʊ] , [daʊnt] [kʌm] [ɪn] !
**" Oh , don't come in !**
" 哦 , 不 来 在 !

“哦，别进来！”

[dəunt] [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

| **Don't** | **come** | **in** | **!** | **"** | **cried** | **Freddie** | **,** | **waving** | **her** | **back** | **with** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 来 | 在 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 挥手 | 她 | 后退 | 和 | 他的 | 手 | . |

“别进来！”弗雷迪喊道，一边挥手把她赶走。

" [juːl] [biː; bi] [stʌk] , [tuː] !

| **"** | **You'll** | **be** | **stuck** | **,** | **too** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 是 | 卡住 | , | 也 | ! |

你也会被困住的！

" ['flɔːsi] [stʊd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

| **"** | **Flossie** | **stood** | **still** | **on** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **little** | **brook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 站立 | 仍然 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 小的 | 溪 | . |

弗洛西静静地站在小溪边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

| **She** | **looked** | **at** | **Freddie** | **,** | **who** | **was** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **stream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 弗雷迪 | , | WHO | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | , |

她看向弗雷迪，他正站在溪流中央。

[tuː] [fɑːr] [aʊt] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd]

| **too** | **far** | **out** | **for** | **Flossie** | **to** | **reach** | **with** | **her** | **outstretched** | **hands** | **,** | **though** | **she** | **tried** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 远的 | 出去 | 为了 | 弗洛西 | 到 | 抵达 | 和 | 她 | 伸展 | 双手 | , | 尽管 | 她 | 尝试 |

[tuː; tə][duː][soʊ] .

| **to** | **do** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 所以 | . |

距离太远了，弗洛西伸出手也够不着，尽管她努力尝试了。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊl] [jʊr; jər] [fiːt] [aʊt] ?

| **"** | **Can't** | **you** | **pull** | **your** | **feet** | **out** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 你 | 拉 | 你的 | 脚 | 出去 | ? |

“你不能把脚抽出来吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| **"** | **she** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 问 | . |

她问道。

" [noʊp] ! " ['ænsər] ['fredi] .

| **"** | **Nope** | **!** | **"** | **answered** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | ! | " | 回答 | 弗雷迪 | . |

“不！”弗雷迪回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] , [fɔːr; fər] [aɪv] [traɪd] .

| **"** | **I** | **can't** | **,** | **for** | **I've** | **tried** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | , | 为了 | 我已经 | 尝试 | . |

“我做不到，因为我已经试过了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [wʌn] [fʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊz] [daʊn] [ɪn] [diːpər] . "

| **As** | **soon** | **as** | **I** | **get** | **one** | **foot** | **up** | **a** | **little** | **way** | **the** | **other** | **goes** | **down** | **in** | **deeper** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 得到 | 一 | 脚 | 向上 | 一个 | 小的 | 方式 | 这 | 其他 | 去 | 向下 | 在 | 更深 | . | " |

我一只脚刚抬起来一点，另一只脚就陷得更深了。

" [ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] ['mæmə] ! "

| **"** | **Then** | **I'll** | **go** | **and** | **call** | **mamma** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 患病的 | 去 | 和 | 称呼 | 妈妈 | ! | " |

“那我这就去给妈妈打电话！”

" [noʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] ! " ['bɛgd] ['fredi] .

| **"** | **No** | **,** | **don't** | **do** | **that** | **!** | **"** | **begged** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | 做 | 那 | ! | " | 乞求 | 弗雷迪 | . |

“不，别那样做！”弗雷迪哀求道。

" ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" **Maybe if you would get a long stick , Flossie , and hold it out to me ,**
" 或许 如果 你 会 得到 一个 长的 戳 , 弗洛西 , 和 抓住 它 出去 到 我 ,

“也许如果你能拿根长棍子，弗洛西，递给我，

[aɪ] [kʊd; kəd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pʊl] [maɪ'self] [aʊt] . " [ - ]
**I could sort of pull myself out . " [ 193 ]**
我 可以 种类 的 拉 我 出去 . " [ - ]

我勉强能把自己拉出来。[193]

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
**" Oh , I know .**
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [maɪ] ['stɔːri] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] ,
**It's like the picture in my story book of the boy who fell through the ice ,**
它是 喜欢 这 图片 在 我的 故事 书 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 冰 ,

这就像我故事书里那个掉进冰窟窿里的男孩的图画一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [aʊt] .
**and his sister held out a long pole to him and he pulled himself out .**
和 他的 姐姐 握住 出去 一个 长的 极 到 他 和 他 拉 他自己 出去 .

他姐姐递给他一根长杆，他便把自己拉了出来。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] [stɪk] .
**Wait a minute , Freddie , and I'll get the stick .**
等待 一个 分钟 , 弗雷迪 , 和 患病的 得到 这 戳 .

等一下，弗雷迪，我去拿棍子。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] , [ðoʊ] , - [kɔːz] [juːd] [get] [koʊld] ['meɪbi] . "
**I'm glad you didn't fall through the ice , though , ' cause you'd get cold maybe . "**
我是 高兴的 你 没有 落下 通过 这 冰 , 尽管 , - 原因 你会 得到 寒冷的 或许 . "

还好你没掉进冰窟窿里，不然你可能会冷。

" [ðɪs] ['wɔːtər] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] , " [sed] ['fredi] .
**" This water is nice and warm , " said Freddie .**
" 这 水 是 好的 和 温暖的 , " 说 弗雷迪 .

“这水真舒服，很暖和，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [mʌd] [aɪm] [stʌk] [ɪn] ,
**" But I don't like the mud I'm stuck in ,**
" 但 我 不 喜欢 这 泥 我是 卡住 在 ,

但我并不喜欢我身陷的泥潭，

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] ['tɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [toʊz] . "
**' cause it makes me feel so tickly between the toes . "**
- 原因 它 制作 我 感觉 所以 痒痒的 之间 这 脚趾 . "

因为它让我的脚趾间感觉痒痒的。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , " [sed] ['flɔːsi] .
**" I'll help you out , " said Flossie .**
" 患病的 帮助 你 出去 , " 说 弗洛西 .

“我会帮你的，”弗洛西说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**" Wait a minute .**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

" [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [smuːð] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
**" She searched about on the bank until she found a long smooth branch of a tree .**
" 她 搜索 关于 在 这 银行 直到 她 成立 一个 长的 光滑的 分支 的 一个 树 .

“她在河岸边四处寻找，直到找到一根长长的、光滑的树枝。”

['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| Holding | to | one | end | of | this | she | held | the | other | end | out | to | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 到 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 她 | 握住 | 这 | 其他 | 结尾 | 出去 | 到 | 她 | 兄弟 | . |

她抓住这根绳子的一端，把另一端递给哥哥。

['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [hæf] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]

| Freddie | had | to | turn | half | around | to | get | hold | of | it | as | his | back | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 有 | 到 | 转动 | 一半 | 大约 | 到 | 得到 | 抓住 | 的 | 它 | 作为 | 他的 | 后退 | 曾是 |

[tɔːrd] ['flɔːsi] ,

| toward | Flossie | , |
|---|---|---|
| 朝向 | 弗洛西 | , |

弗雷迪不得不半转身去够它，因为他的背对着弗洛西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

| and | she | could | not | cross | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 可以 | 不是 | 叉 | 这 | 溪 | . |

她过不了小溪。

" [naʊ] [hoʊld] [taɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | Now | hold | tight | ! | " | cried | the | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 抓住 | 紧的 | ! | " | 哭 | 这 | 小的 | 男生 | . |

“抓紧了！”小男孩喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] !

| " | I'm | going | to | pull | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 拉 | ! |

“我要拉！”

" ['flɔːsi] [breɪst] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

| " | Flossie | braced | her | feet | in | the | sand | on | the | bank | of | the | brook | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 支撑 | 她 | 脚 | 在 | 这 | 沙 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 溪 | 和 | 她 |

['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

| brother | began | to | pull | himself | out | of | the | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 开始 | 到 | 拉 | 他自己 | 出去 | 的 | 这 | 泥 | . |

“弗洛西把脚稳稳地踩在小溪岸边的沙子上，她的哥哥开始从泥潭里爬出来。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [depθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [pʊld] [ -

| His | feet | had | sunk | down | to | quite | a | depth | , | and | when | he | first | pulled | [ | 194 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 有 | 沉没 | 向下 | 到 | 相当 | 一个 | 深度 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 拉 | [ | - |

]

| ] |
|---|

他的脚陷得很深，当他第一次拉[194]

[hiː; hi] [meɪd] ['flɔːsi] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

| he | made | Flossie | slide | along | the | ground | until | she | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 弗洛西 | 滑动 | 沿着 | 这 | 地面 | 直到 | 她 | 哭 | : |

他让弗洛西在地上滑行，直到她哭了起来：

" [oʊ] , ['fredi] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [stʌk] , [tuː] !

| " | Oh | , | Freddie | , | you're | going | to | make | me | stuck | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 弗雷迪 | , | 你是 | 去 | 到 | 制作 | 我 | 卡住 | , | 也 | ! |

“哦，弗雷迪，你也要把我困住了！”

[dəunt] [pʊl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !

| Don't | pull | me | into | the | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 拉 | 我 | 进入 | 这 | 水 | ! |

别把我拉进水里！

" ['fredi] [stɑ:pt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv] [flɔsi:z] [ʃu:z] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]
" **Freddie** **stopped** **just** **in** **time** **,** **with** **the** **toes** **of** **Flossie's** **shoes** **almost** **in** **the** **water**
" 弗雷迪 停止 只是 在 时间 , 和 这 脚趾 的 弗洛西的 鞋 几乎 在 这 水
.
**:**
.

“弗雷迪及时停了下来，弗洛西的鞋尖几乎都浸在水里了。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [pʊl] [lu:s] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ?
" **Did** **you** **pull** **loose** **a** **little** **bit** **?**
" 做过 你 拉 松动的 一个 小的 少量 ?

你是不是稍微放松了一下?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Yes** **,** **a** **little** **.**
" 是的 , 一个 小的 .

“是的，有一点。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [pʊl] [ju:; jʊ][ɪn] , ['flɔ:si] .
**But** **I** **don't** **want** **to** **pull** **you** **in** **,** **Flossie** **.**
但 我 不 想 到 拉 你 在 , 弗洛西 .

但我不想把你拉进来，弗洛西。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
**If** **you** **could** **only** **hold** **on** **to** **a** **tree** **or** **a** **rock** **,**
如果 你 可以 仅有的 抓住 在 到 一个 树 或者 一个 岩石 ,

如果你只能抓住一棵树或一块石头，

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [dræg][ju:; jʊ] [ə'lɔ:ŋ] . "
**then** **I** **wouldn't** **drag** **you** **along** **.** **"**
然后 我 不会 拖 你 沿着 . "

那我就不会拖着你一起去了。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][tu:; tə] [ðɪs] [tri:] , " [ænd; ənd] ['flɔ:si] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][wʌn] [nɪr] [baɪ] .
" **Maybe** **I** **can** **hold** **to** **this** **tree** **,** **"** **and** **Flossie** **pointed** **to** **one** **near** **by** **.**
" 或许 我 能 抓住 到 这 树 , " 和 弗洛西 尖 到 一 靠近 经过 .

“也许我可以抓住这棵树，”弗洛西指着附近的一棵树说道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [stretʃ] [maɪ][ɑ:rmz][aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **If** **I** **can** **stretch** **my** **arms** **I** **can** **reach** **it** **.** **"**
" 如果 我 能 拉紧 我的 武器 我 能 抵达 它 . "

“只要我能伸开胳膊，就能够到它。”

" [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [tri:] [brænʧ] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] ['fredi] ,
" **Look** **for** **a** **longer** **tree** **branch** **to** **hold** **out** **to** **me** **,** **"** **said** **Freddie** **,**
" 看 为了 一个 更长 树 分支 到 抓住 出去 到 我 , " 说 弗雷迪 ,

“找一根长点的树枝递给我，”弗雷迪说。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wʌn][end][tu:; tə][hɜ:r; hər]
**and** **when** **his** **sister** **had** **found** **this** **she** **could** **reach** **one** **end** **to** **her**
和 什么时候 他的 姐姐 有 成立 这 她 可以 抵达 一 结尾 到 她
['brʌðər] ,
**brother** **,**
兄弟 ,

当他的妹妹发现这一点后，她就能联系到她的哥哥了。

[kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪn] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ,

| keep | the | other | end | in | her | right | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 其他 | 结尾 | 在 | 她 | 正确的 | 手 | , |

将另一端放在她右手上，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['left] [ɑːrm] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

| and | with | her | left | arm | hold | on | to | a | small | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 她 | 左边 | 手臂 | 抓住 | 在 | 到 | 一个 | 小的 | 树 | . |

她左手扶着一棵小树。

[ðə; ði] [triː] [breɪst] ['flɔːsi] [ə'genst] ['biːɪŋ] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [wen] [nekst] ['fredi] [traɪd] ,

| The | tree | braced | Flossie | against | being | pulled | along | the | bank | , | and | when | next | Freddie | tried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 支撑 | 弗洛西 | 反对 | 存在 | 拉 | 沿着 | 这 | 银行 | , | 和 | 什么时候 | 下一个 | 弗雷迪 | 尝试 | , |

那棵树支撑着弗洛西，使它不至于被拖到河岸边，而当弗雷迪下次尝试时，

[hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['seɪfli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] ,

| he | dragged | his | feet | and | legs | safely | from | the | sticky | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拖拽 | 他的 | 脚 | 和 | 腿 | 安全 | 从 | 这 | 黏 | 泥 | , |

他小心翼翼地将双脚和双腿从黏糊糊的泥浆中拖了出来。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [weɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] , ['grævəli] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] .

| and | could | wade | out | on | the | hard | , | gravelly | bottom | of | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 涉水 | 出去 | 在 | 这 | 难的 | , | 砾石 | 底部 | 的 | 这 | 溪 | . |

并且可以涉水走到溪流坚硬的砾石河底。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌd] [hoʊl] [wer] [sʌm; səm] [fɪʃ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

| " | I | guess | that | was | a | mud | hole | where | some | fish | used | to | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 那 | 曾是 | 一个 | 泥 | 洞 | 在哪里 | 一些 | 鱼 | 用过的 | 到 | 居住 | , |

“我猜那以前是个泥坑，一些鱼以前在那里生活。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ - ]

| " | said | the | little | fellow | , | as | he | [ | 195 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 小的 | 同伴 | , | 作为 | 他 | [ | - | ] |

“小家伙说道，因为他[195]

[keɪm] [ə'ʃɔːr] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| came | ashore | , | a | little | bit | frightened | by | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 岸上 | , | 一个 | 小的 | 少量 | 害怕 | 经过 | 什么 | 有 | 发生 | . |

上岸后，她对刚才发生的事情感到有些害怕。

" [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['mʌdi] , " [sed] ['flɔːsi] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wet] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [niːz] . "

| " | Your | feet | are | all | muddy | , | " | said | Flossie | , | " | and | you | are | all | wet | around | your | knees | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 脚 | 是 | 全部 | 浑 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | " | 和 | 你 | 是 | 全部 | 湿的 | 大约 | 你的 | 膝盖 | . | " |

“你的脚上全是泥，”弗洛西说，“你的膝盖周围也全湿了。”

" [oʊ] , ['ðætəl] [draɪ] , " [sed] ['fredi] .

| " | Oh | , | that'll | dry | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那将 | 干燥 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“哦，那会干的，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] [maɪ] [fiːt] .

| " | And | I | can | wash | the | mud | off | my | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 能 | 洗 | 这 | 泥 | 离开 | 我的 | 脚 | . |

“而且我可以洗掉脚上的泥巴。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['stɪki] .

| It | was | awful | sticky | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可怕 | 黏 | . |

黏糊糊的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

| " | It | certainly | seemed | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 似乎 | 到 | 是 | , |

“看起来确实如此，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [ænd; ənd][legz] ,

| for | it | took | quite | a | while | to | wash | it | off | his | bare | feet | and | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 采取 | 相当 | 一个 | 尽管 | 到 | 洗 | 它 | 离开 | 他的 | 裸 | 脚 | 和 | 腿 | , |

因为要花很长时间才能把污渍从他光着的脚和腿上洗掉。

[ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ,

| though | he | stood | for | some | time | in | the | brook | , | where | there | was | a | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 站立 | 为了 | 一些 | 时间 | 在 | 这 | 溪 | , | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 白色的 | , |

虽然他在小溪里站了一会儿，那里有一条白色的……

['pebli] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [juːst] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [mɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ] [spʌndʒ] .

| pebbly | bottom | , | and | used | bunches | of | moss | for | a | bath | sponge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卵石状 | 底部 | , | 和 | 用过的 | 成捆 | 的 | 苔藓 | 为了 | 一个 | 洗澡 | 海绵 | . |

底部铺满鹅卵石，并用成捆的苔藓做浴海绵。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['frɛdiz] [legz][wɜːr; wər] [kliːn] ,

| But | at | last | Freddie's | legs | were | clean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 弗雷迪的 | 腿 | 是 | 干净的 | , |

但最终弗雷迪的腿被洗干净了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [red] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [rʌbd] [soʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːs] -

| though | they | were | quite | red | from | having | been | rubbed | so | hard | with | the | moss | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 相当 | 红色的 | 从 | 拥有 | 到过 | 摩擦 | 所以 | 难的 | 和 | 这 | 苔藓 | - |

[spʌndʒ] .

| sponge | . |
|---|---|
| 海绵 | . |

虽然它们因为被苔藓海绵用力摩擦而变得通红。

['flɔːsi] , [tuː] , ['hævɪŋ] [helpt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [skrʌb] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['gɑːtn] [sʌm; səm]['wɔːtər]

| Flossie | , | too | , | having | helped | her | brother | scrub | himself | , | had | gotten | some | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | , | 也 | , | 拥有 | 帮助 | 她 | 兄弟 | 擦洗 | 他自己 | , | 有 | 获得 | 一些 | 水 |

[ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ,

| on | her | shoes | and | stockings | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | , |

弗洛西帮哥哥洗澡时，鞋子和袜子也沾上了水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] , [tuː] .

| and | a | little | mud | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 泥 | , | 也 | . |

还有些泥巴。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [θruː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [haɪ] , " [sed] ['fredi] ,

| " | But | we | can | walk | through | places | where | the | grass | is | high | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 能 | 走 | 通过 | 地方 | 在哪里 | 这 | 草 | 是 | 高的 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“但是我们可以穿过草长得很高的地方，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brʌʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] ,

| " | and | that | will | brush | the | mud | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 将要 | 刷子 | 这 | 泥 | 离开 | , |

这样就能拂去身上的泥土了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪl] [draɪ][jʊr; jər] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [maɪ][pænts] . "

| and | the | sun | will | dry | your | stockin's | same | as | it | will | my | pants | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 将要 | 干燥 | 你的 | 长袜 | 相同的 | 作为 | 它 | 将要 | 我的 | 裤子 | . | " |

太阳会像晒干我的裤子一样晒干你的长袜。

" [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | And | we'll | keep | on | calling | for | Snoop | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 出色地 | 保持 | 在 | 呼叫 | 为了 | 史努比 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我们会继续呼吁 Snoop 回来，”弗洛西说道。

['fredi] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ - ]

| Freddie | having | put | on | his | stockings | and | [ | 196 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 拥有 | 放 | 在 | 他的 | 长筒袜 | 和 | [ | - | ] |

弗雷迪穿上长袜后[196]

[ʃuːz] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [set] [aʊt] [ə'gen] , ['wɑːndərɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]

| shoes | , | the | two | children | set | out | again | , | wandering | here | and | there | , | calling | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞋 | , | 这 | 二 | 孩子们 | 放 | 出去 | 再次 | , | 漫游 | 这里 | 和 | 那里 | , | 呼叫 | 为了 |

[ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .

| the | black | cat | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 猫 | . |

两个孩子丢下鞋子，再次出发，四处游荡，呼唤着黑猫。

[bʌt; bət] ['iːðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [wen] ,

| But | either | he | did | not | hear | them | or | he | would | not | answer | , | and | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何一个 | 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 他们 | 或者 | 他 | 会 | 不是 | 回答 | , | 和 | 什么时候 | , |

但他要么没听见，要么不愿回答，而当……

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] , [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðer; ðər] [pet] .

| after | an | hour | or | two | , | they | got | back | to | camp | , | they | had | not | found | their | pet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小时 | 或者 | 二 | , | 他们 | 得到 | 后退 | 到 | 营 | , | 他们 | 有 | 不是 | 成立 | 他们的 | 宠物 | . |

过了一两个小时，他们回到营地，却发现宠物还没找到。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Where | have | you | two | been | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 有 | 你 | 二 | 到过 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“你们两个去哪儿了？”鲍勃西太太问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

| " | I | was | just | getting | anxious | about | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 只是 | 获得 | 焦虑的 | 关于 | 你 | . | " |

我只是有点担心你。

" [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [snuːp] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | We've | been | looking | for | Snoop | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 到过 | 寻找 | 为了 | 史努比 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我们一直在找史努比，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][weɪdɪn] - [æn; ən] - [gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] ,

| " | And | I | went | in | wadin | ' | an | ' | got | stuck | in | the | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 去 | 在 | 瓦丁 | - | 一个 | - | 得到 | 卡住 | 在 | 这 | 泥 | , |

“我涉水进去，结果陷在泥里了。”

[ænd; ənd][maɪ][pænts][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] , [ænd; ənd] [flɔsiːz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [gɑːt] [wet]

| and | my | pants | got | a | little | wet | , | and | Flossie's | shoes | and | stockin's | got | wet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 裤子 | 得到 | 一个 | 小的 | 湿的 | , | 和 | 弗洛西的 | 鞋 | 和 | 长袜 | 得到 | 湿的 |

[æn; ən] - ['mʌdi] ,

| an | ' | muddy | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 浑 | , |

我的裤子有点湿了，弗洛西的鞋子和袜子也湿透了，沾满了泥巴。

[bʌt; bət][wiː; wi] [weidid] [ɪn] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['veri] ['mʌdi] [naʊ] , " [sed] ['fredi] ,

| but | we | waded | in | tall | grass | and | we're | not | very | muddy | now | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 涉水 | 在 | 高的 | 草 | 和 | 是 | 不是 | 非常 | 浑 | 现在 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“但是我们趟过了高高的草丛，现在身上并不怎么泥泞，”弗雷迪说。

[ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [wʌns] .

| all | out | of | breath | , | but | anxious | to | get | the | worst | over | with | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 出去 | 的 | 气息 | , | 但 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 这 | 最差 | 超过 | 和 | 在 | 一次 | . |

大家都气喘吁吁，但急于尽快度过最糟糕的时期。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['baːbsiː] .

| " | Oh | , | you | shouldn't | have | gone | in | wading | ! | " | cried | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你 | 不应该 | 有 | 已消失 | 在 | 涉水 | ! | " | 哭 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“哦，你不应该涉水进去的！”鲍勃西太太喊道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] — [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] , " ['fredi]

| " | You | didn't | tell | me | not | to | — | not | to | - | day | you | didn't | tell | me | , | " | Freddie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 没有 | 告诉 | 我 | 不是 | 到 | — | 不是 | 到 | - | 天 | 你 | 没有 | 告诉 | 我 | , | " | 弗雷迪 |

[dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .

| defended | himself | . |
|---|---|---|
| 辩护 | 他自己 | . |

“你没告诉我不要这样做——今天你没告诉我，”弗雷迪为自己辩解道。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| " | No | , | because | I | didn't | think | you'd | do | such | a | thing | , | " | replied | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 因为 | 我 | 没有 | 思考 | 你会 | 做 | 这样的 | 一个 | 事物 | , | " | 回复 | 他的 | 母亲 | . |

“不，因为我没想到你会做这样的事，”他母亲回答说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] — [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː]

| " | I | can't | tell | you | every | day | the | different | things | you | mustn't | do | — | there | are | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 告诉 | 你 | 每一个 | 天 | 这 | 不同的 | 事物 | 你 | 不得 | 做 | — | 那里 | 是 | 也 |

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . " [ - ]

| many | of | them | . | " | [ | 197 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | . | " | [ | - | ] |

“我不可能每天都告诉你哪些事情不能做——因为这类事情太多了。”[197]

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː] — [oʊ] , [dʒʌst] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

| " | But | there | are | so | many | things | we | can | do | too | — | oh | , | just | lots | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 事物 | 我们 | 能 | 做 | 也 | — | 哦 | , | 只是 | 很多 | 的 | 他们 |

. "
: "
. "

“但是我们还可以做很多事情——哦，真的很多。”

" [jes] ,

| " | Yes | , |
|---|---|---|
| " | 是的 | , |

“是的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [duː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪə(r)] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l]

| and | the | things | we | may | do | and | the | things | we're | not | to | do | are | just | awful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事物 | 我们 | 可能 | 做 | 和 | 这 | 事物 | 是 | 不是 | 到 | 做 | 是 | 只是 | 可怕 |

[hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ə'pɑːrt] ['sʌmtaɪmz] ,

| hard | to | tell | apart | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 告诉 | 除 | 有时 | , |

而我们能做的事情和我们不能做的事情，有时候真的很难区分。

- , " [pʊt] [ɪn] ['flɔːsi] .

| Momsie | , | " | put | in | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | " | 放 | 在 | 弗洛西 | . |

Momsie，请把Flossie放进去。

" [jɛzm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" Yes'm , they are , " added Freddie .
" 是的 , 他们 是 , " 额外 弗雷迪 .

“是的，他们是，”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['felər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [noʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][taɪm] [wʌt] [ðeə(r)]
" And how is a feller and his sister to know every single time what they're
" 和 如何 是 一个 伙计 和 他的 姐姐 到 知道 每一个 单身的 时间 什么 它们是
[tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [ðeə(r)] [nɑːt][tuː; tə][duː] ? "
to do and what they're not to do ? "
到 做 和 什么 它们是 不是 到 做 ? "

“那么，一个男人和他的妹妹怎么可能每次都知道他们应该做什么和不应该做什么呢？”

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][traɪ] ['stɑːpɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][æsk] [jɔːrˈselvz] ['weðər] [juː; jʊ]
" Suppose you try stopping before you do a thing to ask yourselves whether you
" 认为 你 尝试 停止 前 你 做 一个 事物 到 问 你们自己 无论 你
[ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] ,
ought to do it or not ,
应该 到 做 它 或者 不是 ,

“假设你在做某件事之前停下来，问问自己是否应该做这件事，

[ænd; ənd][nɑːt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] ['æftər][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][æsk] [jɔːrˈselvz] [ðæt] ['kwestʃən] ,
and not wait until after the thing is done to ask yourselves that question ,
和 不是 等待 直到 后 这 事物 是 完毕 到 问 你们自己 那 问题 ,

不要等到事情做完之后才问自己这个问题。

" [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" suggested Mrs . Bobbsey .
" 建议 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太建议道。”

" [ðæt] [maɪt] [help] [sʌm; səm] . "
" That might help some . "
" 那 可能 帮助 一些 . "

“这或许会有帮助。”

" [wel] , [aɪ][wəʊnt][goʊ] ['weɪdɪŋ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Well , I won't go wading any more to - day , " promised the little fellow .
" 出色地 , 我 惯于 去 涉水 任何 更多的 到 - 天 , " 承诺 这 小的 同伴 .

“好吧，我今天再也不去趟水了，”小家伙保证道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪd][get] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] .
" But I didn't think I'd get stuck in the mud .
" 但 我 没有 思考 ID 得到 卡住 在 这 泥 .

但我没想到我会陷在泥里。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [let][ðə; ðɪ] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [siː]
" Mrs . Bobbsey wanted to laugh , but she did not dare let the two small twins see
" 太太 . 鲍勃西 通缉 到 笑 , 但 她 做过 不是 敢 让 这 二 小的 双胞胎 看
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

鲍布西太太很想笑，但她不敢让那对小双胞胎看到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [fʌn] ,
for they would think it only fun ,
为了 他们 会 思考 它 仅有的 乐趣 ,

因为他们会觉得这只是好玩而已。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] .
and really they ought not to have gotten wet and muddy .
和 真的 他们 应该 不是 到 有 获得 湿的 和 浑 .

他们真不应该弄得浑身湿透、沾满泥巴。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [snuːp] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .

| " | And | so | you | couldn't | find | Snoop | , | " | remarked | Mr | . | Bobbsey | at | supper | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 你 | 不能 | 寻找 | 史努比 | , | " | 评论 | 先生 | . | 鲍勃西 | 在 | 晚餐 | 那 | 夜晚 | . |

“所以你才找不到史努比，”鲍勃西先生当晚在晚餐时说道。

" [wel] , [its] [tuː] [bæd] .

| " | Well | , | it's | too | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它是 | 也 | 坏的 | . |

“唉，太可惜了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [dɔːg][ænd; ənd][kæt] . " [ - ]

| I | guess | I'll | have | to | get | you | another | dog | and | cat | . | " | [ | 198 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 得到 | 你 | 其他 | 狗 | 和 | 猫 | . | " | [ | - | ] |

看来我得再给你养一只狗和一只猫了。[198]

" [noʊ] , [dəunt] — [dʒʌst] [jet] , [pliːz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | No | , | don't | — | just | yet | , | please | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 不 | — | 只是 | 然而 | , | 请 | , | " | 说 | 楠 | . |

“不，别——暂时别这样，”楠说道。

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

| " | Maybe | we'll | find | our | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 出色地 | 寻找 | 我们的 | 自己的 | , |

“也许我们会找到我们自己的，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [lʌv] ['eni] [nuː] [wʌnz] [æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] . "

| and | we | never | could | love | any | new | ones | as | we | love | Snap | and | Snoop | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 绝不 | 可以 | 爱 | 任何 | 新的 | 一个 | 作为 | 我们 | 爱 | 折断 | 和 | 史努比 | . | " |

我们再也无法像爱Snap和Snoop那样爱上任何新的偶像了。

" [noʊp] , [wiː; wi] ['kudnt] ! " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] , [waɪl] ['fredi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| " | Nope | , | we | couldn't | ! | " | declared | Flossie | , | while | Freddie | nodded | his | head | in | agreement | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | , | 我们 | 不能 | ! | " | 声明 | 弗洛西 | , | 尽管 | 弗雷迪 | 点头 | 他的 | 头 | 在 | 协议 | 和 | 她 | . |

“不行，我们做不到！”弗洛西说道，弗雷迪点头表示同意。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [nuː] [goʊ] - [əˈraʊnd] [bʌgz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [ɑːn] .

| " | But | you | could | get | us | some | new | go | - | around | bugs | , | " | the | little | girl | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 可以 | 得到 | 我们 | 一些 | 新的 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | , | " | 这 | 小的 | 女孩 | 去 | 在 | . |

“但是你可以给我们弄些新的备用虫子，”小女孩继续说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['aʊərz] [jet] . "

| " | We | haven't | found | ours | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还没有 | 成立 | 我们的 | 然而 | . | " |

“我们还没找到属于我们的。”

" [ðæts] [soʊ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

| " | That's | so | , | " | remarked | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | , | " | 评论 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“正是如此，”鲍勃西先生说道。

" [its] [kwɪr] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] .

| " | It's | queer | where | they | went | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 酷儿 | 在哪里 | 他们 | 去 | 到 | . |

“他们去的地方真奇怪。”

[wel] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [mɔːr] ,
**Well , I'll see if I can get any more ,**
出色地，患病的 看 如果 我 能 得到 任何 更多的 ，

我看看能不能再弄到一些。

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][send] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
**though I may have to send to New York .**
尽管 我 可能 有 到 发送 到 新的 约克 .

但我可能得寄到纽约。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ɔːf] [baɪ] [jɔːr'selvz] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [snuːp]
**But you two little ones must not go off by yourselves again , looking for Snoop**
但 你 二 小的 一个 必须 不是 去 离开 经过 你们自己 再次 ， 寻找 为了 史努比
. "
**: "**
. "

但是你们两个小家伙以后不许再单独去找史努比了。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][snæp] ? " [æskt] ['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt]
**" Could we go to look for Snap ? " asked Freddie , as if that was different**
" 可以 我们 去 到 看 为了 折断 ? " 问 弗雷迪 ， 作为 如果 那 曾是 不同的
.
**:**
.

“我们可以去找Snap吗？”弗雷迪问道，仿佛这件事和这件事不一样似的。

" [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][snæp] ['iːðər] .
**" No , not for Snap either .**
" 不 ， 不是 为了 折断 任何一个 .

“不，Snap 也不行。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ə'raʊnd] [kæmp] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [goʊz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
**You must stay around camp unless some one goes with you to the woods .**
你 必须 停留 大约 营 除非 一些 一 去 和 你 到 这 树林 .

除非有人陪你去树林里，否则你必须待在营地附近。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] ,
**" It was a few days after this , when Mrs . Bobbsey , with the four twins ,**
" 它 曾是 一个 很少 天 后 这 , 什么时候 太太 . 鲍勃西 , 和 这 四 双胞胎 ,

“几天后，博布西太太带着四个双胞胎，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] ['bluːberiz] ,
**went out to pick blueberries ,**
去 出去 到 挑选 蓝莓 ,

出去摘蓝莓了，

[ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['bæskəts]
**that they met a number of women and children who also had baskets**
那 他们 遇见 一个 数字 的 女性 和 孩子们 WHO 还 有 篮子
[ænd; ənd][peɪlz] .
**and pails .**
和 水桶 .

他们遇到了一些妇女和儿童，她们也带着篮子和水桶。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] , [naʊ] , [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]
**But none of them was filled with the fruit which , now , was at its**
但 没有任何 的 他们 曾是 已填 和 这 水果 哪个 , 现在 , 曾是 在 它是
[best] . [ - ]
**best . [ 199 ]**
最好的 . [ - ]

但这些水果中没有一个是现在正值最佳赏味期的水果。[199]

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'beriz ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | What | is | the | matter | with | the | berries | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 这 | 事情 | 和 | 这 | 浆果 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“这些浆果怎么了？”鲍勃西太太问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

| " | We | have | been | able | to | pick | only | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 挑选 | 仅有的 | 一个 | 很少 | . |

我们只能挑选出少数几个。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kliːnd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][raɪp] [wʌnz] . "

| The | bushes | seem | to | have | been | cleaned | of | all | the | ripe | ones | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灌木丛 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 已清洗 | 的 | 全部 | 这 | 成熟 | 一个 | . | " |

灌木丛里的成熟果实似乎都被摘光了。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] ['bluːberi] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪkərs] .

| " | That's | what | they | have | , | " | said | Blueberry | Tom | , | who | was | with | the | other | pickers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 他们 | 有 | , | " | 说 | 蓝莓 | 汤姆 | , | WHO | 曾是 | 和 | 这 | 其他 | 采摘者 | . |

“他们只有这些，”蓝莓汤姆说道，他当时正和其他采摘者在一起。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [huːz] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [ 'beriz ] , [tuː] . "

| " | And | it's | the | gypsies | who's | gettin | ' | the | berries | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它是 | 这 | 吉普赛人 | 谁是 | 获得 | - | 这 | 浆果 | , | 也 | . | " |

“而且，连吉普赛人也都在采摘浆果。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | Are | you | sure | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“你确定吗？”鲍勃西太太问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['dʒɪpsiz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "

| " | We | haven't | seen | any | gypsies | on | the | island | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还没有 | 已见 | 任何 | 吉普赛人 | 在 | 这 | 岛 | . | " |

“我们在岛上没有看到任何吉普赛人。”

" [ðeɪ] [daʊnt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " [sed] [tɑːm] .

| " | They | don't | stay | here | all | the | while | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 不 | 停留 | 这里 | 全部 | 这 | 尽管 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“他们不会一直待在这里，”汤姆说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][kæmp]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [ʃɔːr] ,

| " | They | have | their | camp | over | on | the | main | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 他们的 | 营 | 超过 | 在 | 这 | 主要的 | 支撑 | , |

他们的营地设在主岸边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊ] [hɪr] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ 'beriz ] [wen] [ðeə(r)] ['raɪpɪst] .

| and | they | row | here | and | get | the | berries | when | they're | ripest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 排 | 这里 | 和 | 得到 | 这 | 浆果 | 什么时候 | 它们是 | 最成熟的 | . |

他们划船到这里，采摘最成熟的浆果。

[ðæts] [waɪ] [ðer; ðər] [eint] ['eni] [fɔːr; fər][juː 'es] — [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [get] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

| That's | why | there | ain't | any | for | us | — | the | gypsies | get | ' | em | before | we | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 那里 | 不是 | 任何 | 为了 | 我们 | — | 这 | 吉普赛人 | 得到 | - | 呃 | 前 | 我们 | 有 | 一个 |

[tʃæns] .

| chance | . |
|---|---|
| 机会 | . |

这就是为什么我们没得吃的原因——吉普赛人在我们有机会之前就把它们吃光了。

[ðeə(r)] ['pikin] - ['bluːberiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] . "

| They're | pickin | ' | blueberries | as | soon | as | it's | light | enough | to | see | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 皮金 | - | 蓝莓 | 作为 | 很快 | 作为 | 它是 | 光 | 足够的 | 到 | 看 | . | " |

天一亮他们就开始采摘蓝莓了。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , " [sed]
" Well , I suppose they have as much right to them as we have , " said
" 出色地 , 我 认为 他们 有 作为 很多 正确的 到 他们 作为 我们 有 , " 说
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我想他们和我们一样有权利拥有这些东西，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][sʌm; səm][paɪz] . "
" But I would like to get enough for some pies . "
" 但 我 会 喜欢 到 得到 足够的 为了 一些 馅饼 . "

“但我希望攒够钱做些馅饼。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [hɪr] , "
" I can show you where there are more than there are around here , "
" 我 能 展示 你 在哪里 那里 是 更多的 比 那里 是 大约 这里 , "
['ɔːfərd] [tɑːm] .
offered Tom .
提供 汤姆 .

“我可以带你去一些比这附近更多的地方，”汤姆说道。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːr][tuː; tə] [wɔːk] , [ðoʊ] . "
" It's a little far to walk , though . "
" 它是 一个 小的 远的 到 走 , 尽管 . "

“不过，走过去有点远。”

" [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt]['taɪərd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , we're not tired , for we just came out , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 是 不是 疲劳的 , 为了 我们 只是 来了 出去 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我们不累，因为我们刚出来，”鲍勃西太太说。

" [soʊ] [ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] , [tɑːm] , [wiːl] [biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] . " [ - ]
" So if you'll take us there , Tom , we'll be very thankful . " [ 200 ]
" 所以 如果 你会 拿 我们 那里 , 汤姆 , 出色地 是 非常 感恩 . " [ - ]

“所以，汤姆，如果你能带我们去那里，我们将非常感激。”[200]

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [steɪnz] .
" Come on , " said the boy , whose face was once more covered with blue stains .
" 来 在 , " 说 这 男生 , 谁 脸 曾是 一次 更多的 涵盖 和 蓝色的 污渍 .

“走吧，”男孩说道，他的脸上又一次沾满了蓝色的污渍。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['beri] ['pɪkərs] , [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [tɑːm] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] ,
" The other berry pickers , who did not believe Tom knew of a better place ,
" 这 其他 浆果 采摘者 , WHO 做过 不是 相信 汤姆 知道 的 一个 更好的 地方 ,

“其他采摘浆果的人不相信汤姆知道有更好的地方，

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
said they would stay where they were , and , perhaps ,
说 他们 会 停留 在哪里 他们 是 , 和 , 也许 ,

他们说他们会留在原地，而且，或许，

[baɪ][hɑːrd][wɜːrk] [ðeɪ] [maɪt] [fɪl] [ðer; ðər][peɪlz][ɔːr]['bæskəts] ,
by hard work they might fill their pails or baskets ,
经过 难的 工作 他们 可能 充满 他们的 水桶 或者 篮子 ,

他们辛勤劳作，或许就能装满水桶或篮子。

[ænd; ənd][soʊ][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] .

| and | so | Tom | and | the | Bobbseys | went | off | by | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 汤姆 | 和 | 这 | - | 去 | 离开 | 经过 | 他们自己 | . |

于是，汤姆和鲍勃西一家就独自离开了。

[tɑːm] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| Tom | , | indeed | , | seemed | to | know | where | , | on | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 的确 | , | 似乎 | 到 | 知道 | 在哪里 | , | 在 | 这 | 岛 | , |

汤姆似乎确实知道岛上的哪个地方，

[wʌz; wəz][wʌn][spɑːt] [wer] [gruː] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [swiːtəst] ['bluːberiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| was | one | spot | where | grew | the | largest | and | sweetest | blueberries | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一 | 点 | 在哪里 | 生长 | 这 | 最大 | 和 | 最甜美的 | 蓝莓 | , | 和 | 这 |

['dʒɪpsiz] ,

| gypsies | , |
|---|---|
| 吉普赛人 | , |

这里曾是盛产最大最甜蓝莓的地方之一，吉普赛人也曾在这里生活过。

[ɪf] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [fruːt] ,

| if | the | members | of | the | tribe | did | come | to | gather | the | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 部落 | 做过 | 来 | 到 | 收集 | 这 | 水果 | , |

如果部落成员真的来采摘果实，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .

| seemed | to | have | passed | by | this | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 通过了 | 经过 | 这 | 地方 | . |

似乎曾路过这里。

" [oʊ] , [wʌt] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdn] [bʊʃɪz] .

| " | Oh | , | what | lots | of | them | ! | " | cried | Bert | , | as | he | saw | the | laden | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 什么 | 很多 | 的 | 他们 | ! | " | 哭 | 伯特 | , | 作为 | 他 | 锯 | 这 | 满载 | 灌木丛 | . |

“哦，好多啊！”伯特看到挂满果子的灌木丛，惊呼道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " [sed] [tɑːm] .

| " | Yes | , | there's | more | than | I | thought | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 有 | 更多的 | 比 | 我 | 想法 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

“是的，比我想象的要多，”汤姆说。

" [aɪl] [get][maɪ]['bæskɪt] [fʊl] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .

| " | I'll | get | my | basket | full | here | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 我的 | 篮子 | 满的 | 这里 | 全部 | 正确的 | . |

“我肯定能把篮子装满。”

" [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] ,

| " | Soon | all | were | picking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 很快 | 全部 | 是 | 挑选 | , |

很快大家都开始采摘了，

[ðoʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [went]

| though | Flossie | and | Freddie | may | have | put | into | their | mouths | as | many | as | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 可能 | 有 | 放 | 进入 | 他们的 | 嘴 | 作为 | 许多 | 作为 | 去 |

[ɪn][ðer; ðər] [tuː] ['bæskəts] .

| in | their | two | baskets | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 二 | 篮子 | . |

虽然弗洛西和弗雷迪可能把他们两个篮子里的东西都放进了嘴里。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['gæðər] [mʌtʃ] [fruːt] .

| But | their | mother | did | not | expect | them | to | gather | much | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 母亲 | 做过 | 不是 | 预计 | 他们 | 到 | 收集 | 很多 | 水果 | . |

但他们的母亲并没有指望他们能收获很多果实。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [paɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ]

| They | had | picked | enough | for | several | pies | , | and | Mrs | . | Bobbsey | was | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 挑选 | 足够的 | 为了 | 一些 | 馅饼 | , | 和 | 太太 | . | 鲍勃西 | 曾是 | 寻找 |

[əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ - ]

| about | for | the | two | [ | 201 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 为了 | 这 | 二 | [ | - | ] |

他们采摘了足够做几个馅饼的水果，鲍勃西太太正在四处寻找那两个[201]

['smɔːlər] [twɪnz] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['flɔːsi] [skriːm] .

| smaller | twins | who | had | wandered | off | a | little | way | , | when | she | heard | Flossie | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 双胞胎 | WHO | 有 | 漫步 | 离开 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 什么时候 | 她 | 听到 | 弗洛西 | 尖叫 | . |

她听到弗洛西的尖叫声，当时她正和另外两个年纪较小的双胞胎走散了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kwɪkli] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | her | mother | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 她 | 母亲 | 迅速地 | . |

“怎么了？”她妈妈急忙问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sneɪk] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| " | Is | it | a | snake | ? | " | and | she | started | to | run | toward | her | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 一个 | 蛇 | ? | " | 和 | 她 | 开始 | 到 | 跑步 | 朝向 | 她 | 小的 | 女孩 | . |

“是蛇吗？”说完，她便朝女儿跑去。

" ['meɪbi] [ʃiːz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [æz; əz] ['fredi] [wʌz; wəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊt] .

| " | Maybe | she's | stuck | in | the | mud | , | as | Freddie | was | ! | " | exclaimed | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 她是 | 卡住 | 在 | 这 | 泥 | , | 作为 | 弗雷迪 | 曾是 | ! | " | 惊呼 | 伯特 | . |

“也许她像弗雷迪一样陷在泥里了！”伯特惊呼道。

" ['mæmə] ! ['mæmə] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

| " | Mamma | ! | Mamma | ! | " | cried | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 妈妈 | ! | 妈妈 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“妈妈！妈妈！”弗洛西叫道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] ! "

| " | Come | and | get | me | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 得到 | 我 | ! | " |

“来抓我啊！”

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [net] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['fredi] .

| " | She | — | she's | all | tangled | up | in | a | net | ! | " | cried | the | voice | of | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | — | 她是 | 全部 | 纠缠不清 | 向上 | 在 | 一个 | 网 | ! | " | 哭 | 这 | 嗓音 | 的 | 弗雷迪 | . |

“她——她被网缠住了！”弗雷迪的声音喊道。

" [oʊ] , [kʌm] [hɪr] !

| " | Oh | , | come | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 来 | 这里 | ! |

“哦，过来！”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [næn; nɑːn] , [bʊt] [ænd; ənd][tɑːm][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

| " | Mrs | . | Bobbsey | , | Nan | , | Bert | and | Tom | ran | toward | the | sound | of | the | children's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 楠 | , | 伯特 | 和 | 汤姆 | 跑 | 朝向 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 孩子们的 |

['vɔɪsɪz] . [ - ]

| voices | . | [ | 202 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 声音 | . | [ | - | ] |

“鲍勃西太太、南、伯特和汤姆循着孩子们的声音跑去。[202]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

| CHAPTER | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[ðə; ði] [twɪnz] [fɔːl]
**THE TWINS FALL**
这 双胞胎 落下

双子星陨落

[daʊn]
**DOWN**
向下

向下

[ə'gen] ['flɔːsi] [kraɪd] :
**Again Flossie cried :**
再次 弗洛西 哭 :

弗洛西又哭了:

" [aɪm][ɔːl]['tæŋg(ə)ld] !
**" I'm all tangled !**
" 我是 全部 纠缠不清 !

我全乱套了!

[aɪm][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] !
**I'm all tangled up !**
我是 全部 纠缠不清 向上 !

我彻底乱套了!

[kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][get][aʊt] ! "
**Come and help me get out ! "**
来 和 帮助 我 得到 出去 ! "

快来帮我出去!

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][ʃiː; ʃi] [miːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" What in the world can she mean ? " asked Mrs . Bobbsey .**
" 什么 在 这 世界 能 她 意思是 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“她到底是什么意思?”鲍勃西太太问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [b\\ː:t] .
**" I'm sure I don't know , " answered Bert .**
" 我是 当然 我 不 知道 , " 回答 伯特 .

“我肯定不知道,”伯特回答道。

" [wʌt] [dɪd] ['fredi] [seɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ][net] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd]
**" What did Freddie say about a net ? " asked Nan , as she stumbled and**
" 什么 做过 弗雷迪 说 关于 一个 网 ? " 问 楠 , 作为 她 踉跄 和
[spɪld] [hɜːr; hər] ['bluːberiz] .
**spilled her blueberries .**
洒了 她 蓝莓 .

“弗雷迪说了什么关于网的事?”南问道，她绊了一下，蓝莓洒了一地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
**She was going to stop to pick them up .**
她 曾是 去 到 停止 到 挑选 他们 向上 .

她打算停下来接他们。

" ['nevər] [maɪnd][ðem; ðəm] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .
**" Never mind them , " her mother said .**
" 绝不 头脑 他们 , " 她 母亲 说 .

“别理他们,”她母亲说。

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] .
**" Let them go .**
" 让 他们 去 .

放他们走吧。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] .

| **We** | **must** | **see** | **what** | **the** | **matter** | **is** | **with** | **Flossie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 看 | 什么 | 这 | 事情 | 是 | 和 | 弗洛西 | . |

我们必须弄清楚弗洛西到底出了什么事。

" [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .

| **"** | **They** | **saw** | **a** | **few** | **seconds** | **later** | **,** | **as** | **they** | **turned** | **on** | **the** | **path** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 锯 | 一个 | 很少 | 秒 | 之后 | , | 作为 | 他们 | 转向 | 在 | 这 | 小路 | . |

“几秒钟后，当他们转入小路时，他们看到了。”

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

| **On** | **top** | **of** | **a** | **little** | **hill** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 一个 | 小的 | 爬坡道 | , |

在一座小山顶上，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['græsi] [spɑːt][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **in** | **a** | **place** | **where** | **there** | **was** | **a** | **grassy** | **spot** | **with** | **bushes** | **growing** | **all** | **around** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 草丛 | 点 | 和 | 灌木丛 | 生长 | 全部 | 大约 | 它 | , |

在一片长满灌木的草地上，

[ðeɪ] [sɔː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] . [ - ]

| **they** | **saw** | **Flossie** | **and** | **Freddie** | **.** | **[** | **203** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | . | [ | - | ] |

他们看到了弗洛西和弗雷迪。[203]

['fredi] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

| **Freddie** | **was** | **dancing** | **around** | **very** | **much** | **excited** | **,** | **but** | **Flossie** | **was** | **standing** | **still** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 曾是 | 跳舞 | 大约 | 非常 | 很多 | 兴奋的 | , | 但 | 弗洛西 | 曾是 | 常设 | 仍然 | , |

弗雷迪兴奋地跳来跳去，而弗洛西却一动不动地站在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

| **and** | **they** | **soon** | **saw** | **the** | **reason** | **for** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 很快 | 锯 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | . |

他们很快就明白了其中的原因。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ ɪn'tæŋgld ] [ɪn][ə; eɪ] [net] [ðæt] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli]

| **She** | **was** | **entangled** | **in** | **a** | **net** | **that** | **was** | **spread** | **out** | **on** | **the** | **ground** | **and** | **partly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 纠缠 | 在 | 一个 | 网 | 那 | 曾是 | 传播 | 出去 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 部分 |

[reɪzd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| **raised** | **up** | **on** | **the** | **bushes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 向上 | 在 | 这 | 灌木丛 | . |

她被一张铺在地上、部分被灌木丛撑起的网缠住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [net] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [men] [ɔːr] [bɔɪz] [juːz]

| **It** | **was** | **like** | **a** | **fish** | **net** | **which** | **the** | **children** | **had** | **often** | **seen** | **the** | **men** | **or** | **boys** | **use** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 鱼 | 网 | 哪个 | 这 | 孩子们 | 有 | 经常 | 已见 | 这 | 男人 | 或者 | 男孩们 | 使用 |

[ɪn] [leɪk] - ,

| **in** | **Lake** | **Metoka** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 湖 | - | , |

它就像孩子们经常在梅托卡湖看到男人或男孩使用的那种渔网一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meʃiz] , [ɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['smɔːlər] ,

| **but** | **the** | **meshes** | **,** | **or** | **holes** | **in** | **it** | **,** | **were** | **smaller** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 网格 | , | 或者 | 孔 | 在 | 它 | , | 是 | 较小的 | , |

但是它的网格或孔洞更小。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [θruː] .

| **so** | **that** | **only** | **a** | **very** | **little** | **fish** | **could** | **have** | **slipped** | **through** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 小的 | 鱼 | 可以 | 有 | 滑倒了 | 通过 | . |

所以只有极小的鱼才能溜进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][net][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]

| And | the | cord | from | which | the | net | was | woven | was | not | as | heavy | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 绳索 | 从 | 哪个 | 这 | 网 | 曾是 | 编织 | 曾是 | 不是 | 作为 | 重的 | 作为 |

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] .

| that | of | the | fish | nets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 这 | 鱼 | 网 | . |

编织渔网的绳子没有渔网的绳子重。

" [flɔsiːz] [kɔːt] !

| " | Flossie's | caught | ! |
|---|---|---|---|
| " | 弗洛西的 | 捕捉 | ! |

“弗洛西被抓住了！”

[flɔsiːz] [kɔːt] ! " [kraɪd] ['fredi] , [stɪl] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .

| Flossie's | caught | ! | " | cried | Freddie | , | still | dancing | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西的 | 捕捉 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 仍然 | 跳舞 | 关于 | . |

“弗洛西被抓住了！”弗雷迪一边跳着舞一边喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] [luːs] !

| " | Come | and | get | me | loose | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 得到 | 我 | 松动的 | ! |

快来救我！

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] [luːs] !

| Come | and | get | me | loose | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 得到 | 我 | 松动的 | ! |

快来帮我解脱！

" ['flɔːsi] ['bɛgd] .

| " | Flossie | begged | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 乞求 | . |

弗洛西恳求道。

" ['mʌðɚz] ['kʌmɪŋ] !

| " | Mother's | coming | ! |
|---|---|---|---|
| " | 母亲的 | 未来 | ! |

妈妈来了！

['mʌðɚz] ['kʌmɪŋ] ! " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| Mother's | coming | ! | " | answered | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲的 | 未来 | ! | " | 回答 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“妈妈来了！”博布西太太回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

| " | But | how | in | the | world | did | it | happen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 在 | 这 | 世界 | 做过 | 它 | 发生 | ? |

“但这究竟是怎么发生的呢？”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] ,

| " | She | did | not | wait | for | an | answer | , | but | , | as | soon | as | she | came | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 做过 | 不是 | 等待 | 为了 | 一个 | 回答 | , | 但 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 来了 | 靠近 | , |

她没有等回答，而是一走近，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][net] [hɜːr'self][tuː; tə][lɪft] [aʊt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| she | started | to | rush | right | into | the | net | herself | to | lift | out | her | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 匆忙 | 正确的 | 进入 | 这 | 网 | 她自己 | 到 | 举起 | 出去 | 她 | 小的 | 女孩 | . |

她奋不顾身地冲进网里，要把女儿抱出来。

[bʌt; bət] [b\\ːt] , ['siːɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [kraɪd] :

| But | Bert | , | seeing | what | would | happen | , | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伯特 | , | 看到 | 什么 | 会 | 发生 | , | 哭 | : |

但伯特预见到将会发生什么，哭了起来：

" [lʊk] [aʊt] , ['mʌðər] !
**" Look out , Mother !**
" 看 出去 , 母亲 !

“小心，妈妈！”

[juːl] [get]['tæŋg(ə)ld][ʌp] , [tuː] .
**You'll get tangled up , too .**
你会 得到 纠缠不清 向上 , 也 .

你也会陷入困境。

[siː] !
**See !**
看 !

看!

[ðə; ði][net][ɪz] [kɔːt] [ɑːn] [flɔsiːz] [ʃuːz] [ - ]
**the net is caught on Flossie's shoes [ 204 ]**
这 网 是 捕捉 在 弗洛西的 鞋 [ - ]

网子缠在了弗洛西的鞋子上[204]

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] .
**and around her legs and arms .**
和 大约 她 腿 和 武器 .

还有她的腿和胳膊周围。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
**She must have fallen right into it . "**
她 必须 有 倒下 正确的 进入 它 . "

她一定是自己掉进去的。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] ['fredi] .
**" She did , " said Freddie .**
" 她 做过 , " 说 弗雷迪 .

“她确实这么做了，”弗雷迪说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['pɪkɪŋ] [ 'beriz ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flɔːsi] [wʌz; wəz]
**" We were walking along , picking berries , and all of a sudden Flossie was**
" 我们 是 步行 沿着 , 挑选 浆果 , 和 全部 的 一个 突然 弗洛西 曾是
['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][net] .
**tangled in the net .**
纠缠不清 在 这 网 .

“我们当时正在散步，采摘浆果，突然弗洛西被网缠住了。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt]['tæŋg(ə)ld] , [tuː] ,
**I tried to get her out , but I got tangled , too ,**
我 尝试 到 得到 她 出去 , 但 我 得到 纠缠不清 , 也 ,

我试图把她救出来，结果自己也被缠住了。

['oʊnli][aɪ] [tʊk] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz] . "
**only I took my knife and cut some of the cords . "**
仅有的 我 采取 我的 刀 和 切 一些 的 这 绳索 . "

但我拿起刀，割断了一些绳子。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" And that's what we've got to do , " said Mrs . Bobbsey .**
" 和 那就是 什么 我们已经 得到 到 做 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“这就是我们必须做的，”鲍勃西太太说。

" [ðə; ði][net][ɪz][soʊ] [ in'tæŋgld ] [ə'raʊnd] ['flɔːsi] [ðæt] [wiːl] ['nevər] [get][hɜːr; hər][aʊt] ['ʌðərwaɪz] .
**" The net is so entangled around Flossie that we'll never get her out otherwise .**
" 这 网 是 所以 纠缠 大约 弗洛西 那 出色地 绝不 得到 她 出去 否则 .

“弗洛西被网缠得太紧了，否则我们永远也无法把她救出来。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪf] , [bʉːt] ? "
**Have you a knife , Bert ? "**
有 你 一个 刀 , 伯特 ? "

伯特，你有刀吗?

" [jes] , ['mʌðər] . [stænd] [stɪl] , ['flɔːsi] !
**" Yes , Mother . Stand still , Flossie !**
" 是的 , 母亲 . 站立 仍然 , 弗洛西 !

“是的，妈妈。弗洛西，别动！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .
**" he called to his little sister .**
" 他 称为 到 他的 小的 姐姐 .

他喊着他的妹妹。

" [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [muːv] [ðə; ði] [wɜːrs] [juː; jʊ][get]['tæŋg(ə)ld] .
**" The more you move the worse you get tangled .**
" 这 更多的 你 移动 这 更糟 你 得到 纠缠不清 .

“你越是移动，就越容易缠在一起。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [help] [bʉːt] [suːn] [kʌt] [əˈweɪ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr]
**" With his mother's help Bert soon cut away enough of the meshes of the queer**
" 和 他的 母亲的 帮助 伯特 很快 切 离开 足够的 的 这 网格 的 这 酷儿
[net][soʊ][ðæt] ['flɔːsi] [kʊd; kəd][get] [luːs] .
**net so that Flossie could get loose .**
网 所以 那 弗洛西 可以 得到 松动的 .

在母亲的帮助下，伯特很快就剪开了那张怪异网的足够多的网眼，让弗洛西得以挣脱束缚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [skrætʃt] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
**She was not hurt — not even scratched — but she was frightened and she**
她 曾是 不是 伤害 — 不是 甚至 刮痕 — 但 她 曾是 害怕 和 她
[hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
**had been crying .**
有 到过 哭泣 .

她没有受伤——甚至连擦伤都没有——但她很害怕，一直在哭。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] , [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
**" There you are ! " cried Mother Bobbsey , hugging her little girl in her arms .**
" 那里 你 是 ! " 哭 母亲 鲍勃西 , 拥抱 她 小的 女孩 在 她 武器 .

“你在这儿啊！”鲍勃西妈妈喊道，一把将她的小女儿抱在怀里。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][hɜːrt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] !
**" Not a bit hurt , my little fat fairy !**
" 不是 一个 少量 伤害 , 我的 小的 胖的 仙女 !

“一点儿也没受伤，我的小胖仙女！”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ði][net] ,
**But how in the world did you get in the net ,**
但 如何 在 这 世界 做过 你 得到 在 这 网 ,

但你到底是怎么进入网里的?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːberi]
**and what is it doing up on top of this hill in the midst of a blueberry**
和 什么 是 它 正在做 向上 在 顶部 的 这 爬坡道 在 这 中间 的 一个 蓝莓
[pætʃ] ? " [ - ]
**patch ? " [ 205 ]**
修补 ? " [ - ]

它为什么会出现在这座小山顶上，在一片蓝莓地里呢？[205]

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] ['stʌmbld] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['flɔ:si] , " [seɪm] [æz; əz] ['fredi] [gɑ:t] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]
" I — I just stumbled into it , " said Flossie , " same as Freddie got stuck in the
" 我 — 我 只是 踉跄 进入 它 , " 说 弗洛西 , " 相同的 作为 弗雷迪 得到 卡住 在 这
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

“我……我只是误打误撞进去的，”弗洛西说，“就像弗雷迪陷在泥里一样。”

['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [weɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] . "
only I didn't wade in the water . "
仅有的 我 没有 涉水 在 这 水 . "

只是我没有下水。

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔ:tər] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [rɪ'tɜ:rnd] [næn; nɑ:n] .
" No , there isn't any water around here , " returned Nan .
" 不 , 那里 不是 任何 水 大约 这里 , " 返回 楠 .

“不，这附近没有水，”楠回答道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [net] [ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪr] .
" I can't see what a net is doing here .
" 我 不能 看 什么 一个 网 是 正在做 这里 .

我看不出这里放网是干什么用的。

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['oʊnli] [ju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] . "
I thought they only used them to catch fish . "
我 想法 他们 仅有的 用过的 他们 到 抓住 鱼 . "

我以为他们只是用它们来捕鱼。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə][draɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [draɪ]
" Maybe they put it up here to dry , as the fishermen at the seashore dry
" 或许 他们 放 它 向上 这里 到 干燥 , 作为 这 渔民 在 这 海滨 干燥
[ðer; ðər] [nets] ,
their nets ,
他们的 网 ,

“也许他们把它放在这里晾干，就像海边的渔民晾晒渔网一样。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [noʊ] , " [ə'naʊnst] [tɑ:m] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][net] , " [ðɪs] [eint] [fɔ:r; fər]
" No , " announced Tom , who had been looking at the net , " this ain't for
" 不 , " 宣布 汤姆 , WHO 有 到过 寻找 在 这 网 , " 这 不是 为了
['fɪʃɪz] . "
fishes . "
鱼 . "

“不，”一直盯着渔网的汤姆宣布道，“这不是给鱼用的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðen] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What is it for then ? " asked Bert .
" 什么 是 它 为了 然后 ? " 问 伯特 .

“那它是做什么用的呢？”伯特问道。

" [its] [fɔ:r; fər] - - [bɜ:rdz] .
" It's for snarin ' birds .
" 它是 为了 - - 鸟类 .

“这是给会发出嘶嘶声的鸟用的。”

[aɪv] [si:n] - [ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
I've seen ' em before .
我已经 已见 - 呃 前 .

我以前见过它们。

[men] [spred] [ðə; ði] [nets] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ,

| Men | spread | the | nets | out | on | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 传播 | 这 | 网 | 出去 | 在 | 这 | 草 | , |

男人们把渔网铺在草地上，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [bʊʃɪz] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] ,

| and | over | bushes | near | where | the | birds | come | to | feed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 灌木丛 | 靠近 | 在哪里 | 这 | 鸟类 | 来 | 到 | 喂养 | , |

以及鸟类觅食地附近的灌木丛上方，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [flai] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] .

| and | when | they | try | to | fly | they | get | caught | and | tangled | in | the | meshes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 尝试 | 到 | 飞 | 他们 | 得到 | 捕捉 | 和 | 纠缠不清 | 在 | 这 | 网格 | . |

当它们试图飞翔时，就会被网子缠住。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [net] [eint] [bɪn] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [eint] ['eni] [bɜːrdz] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

| I | guess | this | net | ain't | been | here | very | long | , | for | there | ain't | any | birds | caught | in | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 这 | 网 | 不是 | 到过 | 这里 | 非常 | 长的 | , | 为了 | 那里 | 不是 | 任何 | 鸟类 | 捕捉 | 在 | 它 | . | " |

我猜这张网放在这里时间不长，因为里面没有抓到任何鸟。

" [bʌt; bət] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

| " | But | who | put | it | here | ? | " | asked | Mrs | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 放 | 它 | 这里 | ? | " | 问 | 太太 | . | 鲍勃西 | . |

“可是是谁把它放在这里的呢？”鲍勃西太太问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] [ðæt] [wei] .

| " | I | think | it's | a | shame | to | catch | the | poor | birds | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它是 | 一个 | 耻辱 | 到 | 抓住 | 这 | 贫穷的 | 鸟类 | 那 | 方式 | . |

“我觉得用这种方式捕捉这些可怜的鸟儿太可惜了。”

[huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

| Who | did | it | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 做过 | 它 | ? |

谁干的?

" [tɑːm] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .

| " | Tom | looked | carefully | around | before | he | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 看起来 | 小心 | 大约 | 前 | 他 | 回答 | . |

汤姆仔细环顾四周后才回答。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [ - ]

| Then | he | said | : | [ | 206 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | : | [ | - | ] |

然后他说：[206]

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] . "

| " | I | think | it | was | the | gypsies | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 这 | 吉普赛人 | . | " |

“我觉得是吉普赛人干的。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

| " | The | gypsies | ! | " | cried | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 吉普赛人 | ! | " | 哭 | 伯特 | . |

“吉普赛人！”伯特喊道。

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪftləs] [lɑːt] .

| They're | a | shiftless | lot | . |
|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 一个 | 无所事事 | 很多 | . |

他们是一群游手好闲的人。

[ðeɪ] [dəunt][wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wʌt] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - [ɪm] .

| They | don't | work | and | they | take | what | don't | belong | to | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 工作 | 和 | 他们 | 拿 | 什么 | 不 | 属于 | 到 | - | 呃 | . |

他们不工作，还拿走不属于他们的东西。

[ðeə(r)] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [soʊ] [ðeɪ] [sner] [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][net] .

| They're | too | lazy | to | hunt | with | a | gun | , | so | they | snare | birds | in | a | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 也 | 懒惰的 | 到 | 打猎 | 和 | 一个 | 枪 | , | 所以 | 他们 | 圈套 | 鸟类 | 在 | 一个 | 网 | . |

他们懒得用枪打猎，所以就用网捕鸟。

[waɪ] , [ðeɪl] [ˈiːv(ə)n] [iːt] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] — [meɪk] [ə; eɪ][paɪ][ʌv; əv] - [ɪm] [maɪ] [ˈmʌðər] [sez] .

| Why | , | they'll | even | eat | sparrows | — | make | a | pie | of | ' | em | my | mother | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 他们会 | 甚至 | 吃 | 麻雀 | — | 制作 | 一个 | 馅饼 | 的 | - | 呃 | 我的 | 母亲 | 说道 | . |

他们甚至连麻雀都吃——我妈妈说，他们还会把麻雀做成馅饼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [ ˈrəubinz ][ænd; ənd] [ˈblækbɜːrd] [ðeə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]

| And | when | they | get | robins | and | blackbirds | they're | so | much | bigger | they | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 知更鸟 | 和 | 黑鸟 | 它们是 | 所以 | 很多 | 大 | 他们 | 能 |

[brɔɪl] - [ɪm] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ fairz ] .

| broil | ' | em | over | their | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | - | 呃 | 超过 | 他们的 | 火灾 | . |

当他们捕到知更鸟和乌鸫时，这些鸟个头都大得多，他们可以把它们放在火上烤着吃。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] - [net] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

| This | is | a | bird | - | net | , | that's | what | it | is | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 鸟 | - | 网 | , | 那就是 | 什么 | 它 | 是 | . | " |

这是一张鸟网，就是这样。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [mɔːr] [ˈkloʊsli]

| " | I | believe | you're | right | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey | , | when | she | had | looked | more | closely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 你是 | 正确的 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 什么时候 | 她 | 有 | 看起来 | 更多的 | 密切 |

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

| at | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

“我相信你是对的，”鲍勃西太太仔细看了看后说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [juːz][ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] .

| " | It | isn't | the | kind | they | use | in | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 这 | 种类 | 他们 | 使用 | 在 | 钓鱼 | . |

“这不是捕鱼时用的那种。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , [tɑːm] ? "

| But | do | you | really | think | the | gypsies | put | it | here | , | Tom | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 你 | 真的 | 思考 | 这 | 吉普赛人 | 放 | 它 | 这里 | , | 汤姆 | ? | " |

但你真的认为吉普赛人把它放在这里吗，汤姆?

" [jɛzm] , [aɪ] [ˈriːəli] [duː] .

| " | Yes'm | , | I | really | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 真的 | 做 | . |

“是的，我真的愿意。”

[ðeɪ] [pʊt] - [ɪm] [hɪr] [ˈʌðər] [ˈjɪrz] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈnevər] [siːn] [wʌn] [bɪˈfɔːr] .

| They | put | ' | em | here | other | years | , | though | I | never | seen | one | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | - | 呃 | 这里 | 其他 | 年 | , | 尽管 | 我 | 绝不 | 已见 | 一 | 前 | . |

往年他们也把这些东西放在这里，不过我以前从没见过。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [ˈsʌmtaɪmz] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

| You | see | the | gypsies | sometimes | camp | here | and | sometimes | on | the | mainland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 这 | 吉普赛人 | 有时 | 营 | 这里 | 和 | 有时 | 在 | 这 | 大陆 | . |

你会看到吉普赛人有时在这里扎营，有时在大陆上扎营。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [spred] [ðer; ðər][net] , [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] .

| All | they | have | to | do | is | to | spread | their | net | , | and | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 传播 | 他们的 | 网 | , | 和 | 去 | 离开 | . |

他们只需要撒下网，然后离开就行了。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [nekst] [deɪ] [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɜːrdz] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

| When | they | come | back | next | day | there's | generally | a | lot | of | birds | caught | in | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来 | 后退 | 下一个 | 天 | 有 | 一般来说 | 一个 | 很多 | 的 | 鸟类 | 捕捉 | 在 | 它 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] . "

| and | they | take | ' | em | out | and | eat | ' | em | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 拿 | - | 呃 | 出去 | 和 | 吃 | - | 呃 | . | " |

他们第二天回来的时候，通常会发现里面有很多鸟被困住了，他们就把鸟捞出来吃掉。

" [wel] , [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [b\\:t] ,

| " | Well | , | they | caught | a | queer | kind | of | bird | this | time | , | " | said | Bert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他们 | 捕捉 | 一个 | 酷儿 | 种类 | 的 | 鸟 | 这 | 时间 | , | " | 说 | 伯特 | , |

“嗯，他们这次抓到了一种奇特的鸟，”伯特说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sɪs] [ - ]

| with | a | smile | at | his | little | sis | [ | 207 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 微笑 | 在 | 他的 | 小的 | 妹妹 | [ | - | ] |

对他的小妹妹微笑[207]

[ter] .

| ter | . |
|---|---|
| 特尔 | . |

ter。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][ðer; ðər][net] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

| " | And | it | didn't | do | their | net | any | good | , | " | he | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 没有 | 做 | 他们的 | 网 | 任何 | 好的 | , | " | 他 | 额外 | , |

“这对他们的渔网没有任何好处，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌt] [meʃiz] .

| as | he | looked | at | the | cut | meshes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 切 | 网格 | . |

他看着切割好的网格。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

| " | I'm | sorry | to | have | destroyed | the | property | of | any | one | else | , | " | said | Mrs | . | Bobbsey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 到 | 有 | 损毁 | 这 | 财产 | 的 | 任何 | 一 | 别的 | , | " | 说 | 太太 | . | 鲍勃西 |

,

,

,

“我很抱歉毁坏了其他人的财产，”博布西太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['flɔːsi] [luːs] .

| " | but | we | had | to | get | Flossie | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 有 | 到 | 得到 | 弗洛西 | 松动的 | . |

但我们必须把弗洛西弄出来。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ][net][fɔːr; fər][bɜːrdz] .

| And | I | don't | believe | those | gypsies | have | any | right | to | spread | a | net | for | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 相信 | 那些 | 吉普赛人 | 有 | 任何 | 正确的 | 到 | 传播 | 一个 | 网 | 为了 | 鸟类 | . |

"

"

"

我不认为那些吉普赛人有权撒网捕鸟。

" [maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðeɪ] ['hævnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

| " | My | mother | says | they | haven't | , | " | replied | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 母亲 | 说道 | 他们 | 还没有 | , | " | 回复 | 汤姆 | . |

“我母亲说他们没有，”汤姆回答说。

" [its] [ə'^in][ðə; ði] [lɔ:] . "
**" It's agin the law . "**
" 它是 再次 这 法律 . "

“这违反了法律。”

" [lets] [teɪk] [ðə; ði] [net] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .
**" Let's take the net away , " suggested Bert .**
" 我们来吧 拿 这 网 离开 , " 建议 伯特 .

“我们把网拿走吧，”伯特建议道。

" [noʊ] , [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tu:; tə][du:] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
**" No , we haven't any right to do that , " said his mother ,**
" 不 , 我们 还没有 任何 正确的 到 做 那 , " 说 他的 母亲 ,

“不，我们没有权利这样做，”他的母亲说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:z] [ə'genst] ['hʌntɪŋ]
**" but we can tell the man who has to enforce the laws against hunting**
" 但 我们 能 告诉 这 男人 WHO 有 到 执行 这 法律 反对 打猎
[bɜ:rdz] .
**birds .**
鸟类 .

但是我们可以告诉那个必须执行禁止猎鸟法律的人。

[aɪl] [spi:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
**I'll speak to your father about it .**
患病的 说话 到 你的 父亲 关于 它 .

我会和你父亲谈谈这件事。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ['flɔ:si] ? "
**Are you all right now , Flossie ? "**
是 你 全部 正确的 现在 , 弗洛西 ? "

弗洛西，你现在没事了吧?

" [jes] , - .
**" Yes , Momsie .**
" 是的 , - .

“好的，妈妈。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [skerd] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][net] . "
**But it scared me when I was in the net . "**
但 它 害怕的 我 什么时候 我 曾是 在 这 网 . "

但当我在网里的时候，我感到很害怕。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] , ['petɪŋ] [hɜ:r; hər]['sɪstər] .
**" I should think so ! " exclaimed Nan , petting her sister .**
" 我 应该 思考 所以 ! " 惊呼 楠 , 抚摸 她 姐姐 .

“我倒觉得是这样！”楠一边抚摸着妹妹一边说道。

" [dɪd][ju:; jʊ][dʒʌst]['stʌmb(ə)l]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ? "
**" Did you just stumble into it ? "**
" 做过 你 只是 绊倒 进入 它 ? "

“你是偶然发现的吗？”

" [jep] .
**" Yep .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɑːkɪn] - [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈbluːberiz]

| I | was | walkin | ' | along | , | and | I | saw | a | bush | with | a | lovely | lot | of | blueberries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 步行 | - | 沿着 | , | 和 | 我 | 锯 | 一个 | 衬套 | 和 | 一个 | 迷人的 | 很多 | 的 | 蓝莓 |

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| on | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

我当时正在散步，看到一丛灌木上结满了漂亮的蓝莓。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [fʊt] [trɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [net] .

| I | ran | to | it | and | then | my | foot | tripped | on | a | stone | and | I | fell | into | the | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跑 | 到 | 它 | 和 | 然后 | 我的 | 脚 | 绊倒了 | 在 | 一个 | 石头 | 和 | 我 | 跌倒 | 进入 | 这 | 网 | . |

我跑过去，结果脚被石头绊倒，掉进了网里。

[fɜːrst][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

| First | I | didn't | know | what | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 我 | 没有 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | , |

起初我不知道那是什么，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈtæŋg(ə)ld] .

| and | when | I | tried | to | get | up | I | was | all | tangled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 尝试 | 到 | 得到 | 向上 | 我 | 曾是 | 全部 | 纠缠不清 | . |

当我试图起身时，我发现自己浑身缠住了。

[ðen] [aɪ] [ˈhɔləd] . " [ - ]

| Then | I | hollered | . | " | [ | 208 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 大声喊叫 | . | " | [ | - | ] |

然后我大喊。[208]

" [ænd; ənd][aɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [ˈhɑːlər] , " [sed] [ˈfredi] .

| " | And | I | helped | her | holler | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 帮助 | 她 | 抱怨 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我还帮她大声喊叫，”弗雷迪说。

" [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][dɪd] , [dɪr] .

| " | Indeed | , | you | did | , | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | , | 你 | 做过 | , | 亲爱的 | . |

“的确，你做到了，亲爱的。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [ˈflɔːsi] .

| You | were | a | good | little | boy | to | stay | by | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 一个 | 好的 | 小的 | 男生 | 到 | 停留 | 经过 | 弗洛西 | . |

你真是个乖孩子，一直陪在弗洛西身边。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [bəuθ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] ['berɪ] [steɪ] [ˈkloʊzər][baɪ]

| But | you're | both | all | right | now | , | and | next | time | you | come | berrying | stay | closer | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你是 | 两个都 | 全部 | 正确的 | 现在 | , | 和 | 下一个 | 时间 | 你 | 来 | 浆果 | 停留 | 更近 | 经过 |

[ˈmʌðər] . "

| mother | . | " |
|---|---|---|
| 母亲 | . | " |

但你们现在都没事了，下次来采浆果的时候要离妈妈近一点。

" [juːv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [ 'beriz ] , " [sed] [ˈflɔːsi] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [bɜːrts] [ˈbæskɪt] .

| " | You've | got | lots | of | berries | , | " | said | Flossie | , | looking | at | Bert's | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 很多 | 的 | 浆果 | , | " | 说 | 弗洛西 | , | 寻找 | 在 | 伯特的 | 篮子 | . |

“你摘了很多浆果，”弗洛西看着伯特的篮子说。

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[tɑːm] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [gʊd] [pleɪs] .

| **Tom** | **showed** | **us** | **this** | **good** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 显示 | 我们 | 这 | 好的 | 地方 | . |

汤姆带我们去了这个好地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] , " [sed] [b\\:t] .

| **And** | **now** | **I** | **guess** | **we'd** | **better** | **go** | **,** | **"** | **said** | **Bert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 猜测 | 我们会 | 更好的 | 去 | , | " | 说 | 伯特 | . |

“我想我们最好走了,”伯特说道。

" ['meɪbi] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər][net] .

| **"** | **Maybe** | **those** | **gypsies** | **might** | **come** | **to** | **look** | **in** | **their** | **net** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 那些 | 吉普赛人 | 可能 | 来 | 到 | 看 | 在 | 他们的 | 网 | . |

“也许那些吉普赛人会来他们的网里看看。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

| **"** | **He** | **glanced** | **around** | **as** | **he** | **spoke** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 瞥了一眼 | 大约 | 作为 | 他 | 辐 | , |

他说话时环顾四周，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['bluːberi] ['aɪlənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

| **but** | **though** | **it** | **was** | **lonely** | **on** | **this** | **part** | **of** | **Blueberry** | **Island** | **there** | **were** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 它 | 曾是 | 孤独 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 蓝莓 | 岛 | 那里 | 是 | 不 |

[saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [men] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][bɜːrd]

| **signs** | **of** | **the** | **dark** | **-** | **skinned** | **men** | **with** | **rings** | **in** | **their** | **ears** | **who** | **had** | **set** | **the** | **bird** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标志 | 的 | 这 | 黑暗的 | - | 去皮 | 男人 | 和 | 戒指 | 在 | 他们的 | 耳朵 | WHO | 有 | 放 | 这 | 鸟 |

[net] .

| **net** | **.** |
|---|---|
| 网 | . |

虽然蓝莓岛的这一部分很荒凉，但却不见那些戴着耳环的黑皮肤男子的踪影，他们就是当年架设鸟网的人。

['daɪnə] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['bluːberi] [paɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] ,

| **Dinah** | **made** | **enough** | **blueberry** | **pie** | **to** | **satisfy** | **even** | **the** | **four** | **twins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪娜 | 制成 | 足够的 | 蓝莓 | 馅饼 | 到 | 满足 | 甚至 | 这 | 四 | 双胞胎 | , |

黛娜做了足够多的蓝莓派，连四胞胎都吃饱了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [net] [hiː; hi][toʊld][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [huː] [tʊk]

| **and** | **when** | **Mr** | **.** | **Bobbsey** | **heard** | **about** | **the** | **net** | **he** | **told** | **an** | **officer** | **,** | **who** | **took** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 先生 | . | 鲍勃西 | 听到 | 关于 | 这 | 网 | 他 | 讲述 | 一个 | 官 | , | WHO | 采取 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| **it** | **away** | **.** |
|---|---|---|
| 它 | 离开 | . |

鲍勃西先生听说有渔网后，告诉了一名警官，警官把渔网拿走了。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [sner] ,

| **Whether** | **or** | **not** | **the** | **gypsies** | **found** | **out** | **what** | **had** | **happened** | **to** | **their** | **snare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不是 | 这 | 吉普赛人 | 成立 | 出去 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他们的 | 圈套 | , |

无论吉普赛人是否发现他们的陷阱发生了什么事，

[æz; əz][ðə; ði][net][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [hɪr] ,

| **as** | **the** | **net** | **is** | **sometimes** | **called** | **,** | **the** | **Bobbseys** | **did** | **not** | **hear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 网 | 是 | 有时 | 称为 | , | 这 | - | 做过 | 不是 | 听到 | , |

正如有时所说的“网”一样，鲍勃西一家并没有听到。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [traɪb] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| **nor** | **did** | **they** | **see** | **any** | **of** | **the** | **wandering** | **tribe** | **,** | **at** | **least** | **for** | **a** | **while** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他们 | 看 | 任何 | 的 | 这 | 漫游 | 部落 | , | 在 | 至少 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

他们也没有见到任何流浪部落的人，至少有一段时间是这样。

['dʒɑːli] ['kæmpɪŋ] [deɪz] ['fɑːloʊd] , [ðoʊ] [naʊ] [ - ]

| **Jolly** | **camping** | **days** | **followed** | **,** | **though** | **now** | **[** | **209** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔利 | 野营 | 天 | 随后 | , | 尽管 | 现在 | [ | - | ] |

随后是快乐的露营时光，尽管现在[209]

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][naɪs] .

| and | then | it | rained | , | which | did | not | make | it | so | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 下雨了 | , | 哪个 | 做过 | 不是 | 制作 | 它 | 所以 | 好的 | . |

然后下雨了，这让天气变得更糟了。

[bʌt; bət] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

| But | , | take | it | all | in | all | , | the | Bobbseys | had | a | fine | time | on | Blueberry | Island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 拿 | 它 | 全部 | 在 | 全部 | , | 这 | - | 有 | 一个 | 美好的 | 时间 | 在 | 蓝莓 | 岛 | . |

但总的来说，鲍勃西一家在蓝莓岛玩得很开心。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [gɑːt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sʌm; səm] [nuː] " [goʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] ,

| Mr | . | Bobbsey | got | Flossie | and | Freddie | some | new | " | go | - | around | " | bugs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 得到 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 一些 | 新的 | " | 去 | - | 大约 | " | 漏洞 | , |

鲍勃西先生给弗洛西和弗雷迪弄到了一些新的“绕行”虫子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | the | small | twins | had | lots | of | fun | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 双胞胎 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 和 | 他们 | . |

小双胞胎和他们玩得很开心。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd] .

| The | old | ones | they | did | not | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 一个 | 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | . |

他们没找到旧的那些。

[snuːp] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] ['iːðər] , [ðoʊ] ['meni] ['bluːberi] ['pɪkərs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

| Snoop | was | not | found | either | , | though | many | blueberry | pickers | , | as | well | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史努比 | 曾是 | 不是 | 成立 | 任何一个 | , | 尽管 | 许多 | 蓝莓 | 采摘者 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 |

- [ðəm'selvz] ,

| Bobbseys | themselves | , |
|---|---|---|
| - | 他们自己 | , |

虽然许多蓝莓采摘者以及鲍勃西一家都找到了史努比，但史努比仍然没有被找到。

[lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [blæk] [kæt] .

| looked | for | the | missing | black | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 为了 | 这 | 丢失的 | 黑色的 | 猫 | . |

寻找走失的黑猫。

[nɔːr][wʌz; wəz][snæp]['loʊkeɪtɪd] ,

| Nor | was | Snap | located | , |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 折断 | 位于 | , |

Snap 也未被找到。

[ðoʊ] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

| though | an | advertisement | was | put | in | the | papers | and | a | reward | offered | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 广告 | 曾是 | 放 | 在 | 这 | 文件 | 和 | 一个 | 报酬 | 提供 | 为了 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

虽然报纸上刊登了广告，并悬赏捉拿他。

[bʌt; bət] ['wɪskər] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] , [nɔːr][dɪd] ['eni] [wʌn][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

| But | Whisker | did | not | go | away | , | nor | did | any | one | try | to | take | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 胡须 | 做过 | 不是 | 去 | 离开 | , | 也不 | 做过 | 任何 | 一 | 尝试 | 到 | 拿 | 他 | , |

但威斯克并没有离开，也没有人试图带走他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [twɪnz] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .

| and | he | gave | the | twins | many | a | fine | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 这 | 双胞胎 | 许多 | 一个 | 美好的 | 骑 | . |

他带着这对双胞胎玩了很多次。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['dɪdnt] [get] ['wɪskər] , " [əb'zɜ:rvd] ['flɔ:si] .
" And I'm glad the gypsies didn't get Whisker , " observed Flossie .
" 和 我是 高兴的 这 吉普赛人 没有 得到 胡须 , " 观察到 弗洛西 .

“我很高兴吉普赛人没有抓走胡须，”弗洛西说道。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
" I like him .
" 我 喜欢 他 .

我喜欢他。

['meɪbi] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [snæp][ænd; ənd] [snu:p] , [bʌt; bət] ['ɔ:fli] [wel] [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
Maybe not so much as I like Snap and Snoop , but awfully well I like him . "
或许 不是 所以 很多 作为 我 喜欢 折断 和 史努比 , 但 非常 出色地 我 喜欢 他 . "

也许没有我喜欢Snap和Snoop那么多，但我非常喜欢他。

" [jes] , ['hi:z] [ə; eɪ] [naɪs] [goʊt] .
" Yes , he's a nice goat .
" 是的 , 他是 一个 好的 山羊 .

“是的，他是一只很棒的山羊。”

- ['maɪks] [goʊt] [ðæt] [wi:; wi] - [moʊst] [bɔ:t] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] .
Nicer'n Mike's goat that we ' most bought , but didn't .
- 迈克的 山羊 那 我们 - 最多 买 , 但 没有 .

比迈克那只山羊更漂亮，我们差点就买了，但最终没买。

[aɪm][glæd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [get] ['maɪks] [goʊt] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , ['flɔ:si] ? "
I'm glad now that we didn't get Mike's goat , aren't you , Flossie ? "
我是 高兴的 现在 那 我们 没有 得到 迈克的 山羊 , 不是 你 , 弗洛西 ? "

现在想想，幸好我们没惹恼迈克，你说是不是，弗洛西?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Yes , I am .
" 是的 , 我 是 .

“我是。

" [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [wʌn] [deɪ]
" The Bobbseys had been camping on the island about a month , when one day
" 这 - 有 到过 野营 在 这 岛 关于 一个 月 , 什么时候 一 天
['mɪsɪz] . ['bɑ:b] [ - ]
Mrs . Bobb [ 210 ]
太太 . 鲍勃 [ - ]

“鲍勃西一家在岛上露营大约一个月后，有一天，鲍勃太太[210]

[sai] [went] ['oʊvər][tu:; tə]['leɪkˌpɔ:rt; 'leɪkˌpoʊrt][tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['ʃɑ:pɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [næn; nɑ:n][ænd; ənd]
sey went over to Lakeport to do some shopping , taking Nan and
赛 去 超过 到 莱克波特 到 做 一些 购物 , 采取 楠 和
[b\\:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Bert with her ,
伯特 和 她 ,

赛伊去了莱克波特购物，带着南和伯特一起去了。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .
and leaving Flossie and Freddie in charge of their father .
和 离开 弗洛西 和 弗雷迪 在 收费 的 他们的 父亲 .

并将弗洛西和弗雷迪托付给他们的父亲照顾。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]['ɔ:lsoʊ] .
Of course Dinah and Sam stayed on the island also .
的 课程 迪娜 和 山姆 入住 在 这 岛 还 .

当然，黛娜和萨姆也留在了岛上。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] .

| But | you | can | easily | imagine | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 容易地 | 想象 | 什么 | 发生 | . |

但你很容易就能想象出发生了什么。

['æftər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [hiː; hi]

| After | Mr | . | Bobbsey | had | played | a | number | of | games | with | the | small | twins | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 先生 | . | 鲍勃西 | 有 | 玩 | 一个 | 数字 | 的 | 游戏 | 和 | 这 | 小的 | 双胞胎 | 他 |

[sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| sat | down | in | a | shady | place | to | rest | and | read | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫星 | 向下 | 在 | 一个 | 阴凉 | 地方 | 到 | 休息 | 和 | 读 | 一个 | 书 | , |

博布西先生和这对双胞胎玩了好几个游戏后，便找了个阴凉的地方坐下来休息看书。

['θɪŋkɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ][bɪg] [tent] .

| thinking | Flossie | and | Freddie | would | be | all | right | playing | near | the | big | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | 玩耍 | 靠近 | 这 | 大的 | 帐篷 | . |

觉得弗洛西和弗雷迪在大帐篷附近玩耍应该没问题。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sænd] ['sɪti] .

| The | two | little | ones | were | making | a | sand | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 小的 | 一个 | 是 | 制作 | 一个 | 沙 | 城市 | . |

两个小家伙正在堆沙城。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [skwer] [wɔːl] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [sænd] ['haʊzɪz] ,

| They | made | a | square | wall | of | sand | , | and | inside | this | they | built | sand | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 正方形 | 墙 | 的 | 沙 | , | 和 | 里面 | 这 | 他们 | 建造 | 沙 | 房屋 | , |

他们用沙子堆成一道方形的墙，然后在墙内建造了沙子房子。

['reɪlrəʊdz] , [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ʌn'tɪl] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

| railroads | , | a | tunnel | and | many | other | things | , | until | Freddie | suddenly | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁路 | , | 一个 | 隧道 | 和 | 许多 | 其他 | 事物 | , | 直到 | 弗雷迪 | 突然 | 说 | : |

铁路、隧道以及其他许多东西，直到弗雷迪突然说道：

" [oʊ] ,

| " | Oh | , |
|---|---|---|
| " | 哦 | , |

“哦，

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæm] ['ʃɛlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] [wiː; wi]

| if | we | only | had | some | of | the | clam | shells | that | are | down | by | the | lake | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 仅有的 | 有 | 一些 | 的 | 这 | 蛤 | 贝壳 | 那 | 是 | 向下 | 经过 | 这 | 湖 | 我们 |

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] . "

| could | make | a | lot | more | things | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 制作 | 一个 | 很多 | 更多的 | 事物 | . | " |

如果我们能收集到湖边的一些蛤蜊壳，我们就能制作更多东西了。

" [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

| " | So | we | could | ! | " | cried | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我们 | 可以 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“所以我们可以！”弗洛西喊道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] !

| " | Let's | go | and | get | some | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | 和 | 得到 | 一些 | ! |

“咱们去弄一些吧！”

" [soʊ] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['riːdɪŋ] , [ə'weɪ] [rʌʃt] [ðə; ðɪ]

| " | So | , | never | thinking | to | ask | their | father | , | who | was | still | reading | , | away | rushed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 绝不 | 思维 | 到 | 问 | 他们的 | 父亲 | , | WHO | 曾是 | 仍然 | 阅读 | , | 离开 | 匆忙 | 这 |

[tuː] [twɪnz] ,

| two | twins | , |
|---|---|---|
| 二 | 双胞胎 | , |

“所以，他们根本没想过要问还在看书的父亲，两个双胞胎就冲了出去。”

['æftər] " [klæm] " ['ʃɛlz] .

| after | " | clam | " | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | " | 蛤 | " | 贝壳 | . |

蛤蜊壳之后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][klæmz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ['mʌsəlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [

| They | were | not | really | shells | of | clams | , | but | of | fresh | water | mussels | , | but | they | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 真的 | 贝壳 | 的 | 蛤蜊 | , | 但 | 的 | 新鲜的 | 水 | 贻贝 | , | 但 | 他们 | [ |

- ]

| 211 | ] |
|---|---|
| - | ] |

它们实际上并不是蛤蜊的壳，而是淡水贻贝的壳，但是它们[211]

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [klæmz] [wʌn] [siːz] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .

| were | almost | like | the | shells | of | the | soft | clams | one | sees | at | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 喜欢 | 这 | 贝壳 | 的 | 这 | 柔软的 | 蛤蜊 | 一 | 看到 | 在 | 这 | 海滩 | . |

几乎就像在海滩上看到的软蛤蜊的壳一样。

[ðə; ði] ['mʌsəlz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ] ['mʌskræt] [huː] [iːt] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd] [miːt] [ænd; ənd]

| The | mussels | are | brought | up | on | shore | by | muskrats | who | eat | the | inside | meat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贻贝 | 是 | 带来 | 向上 | 在 | 支撑 | 经过 | 麝鼠 | WHO | 吃 | 这 | 里面 | 肉 | 和 |

[liːv] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] .

| leave | the | empty | shells | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 空的 | 贝壳 | . |

麝鼠将贻贝带到岸上，吃掉里面的肉，留下空壳。

[ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd] [geɪmz] .

| The | small | twins | often | used | the | shells | in | their | play | and | games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 双胞胎 | 经常 | 用过的 | 这 | 贝壳 | 在 | 他们的 | 玩 | 和 | 游戏 | . |

这对小双胞胎经常在玩耍和游戏中用到贝壳。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['mʌsl] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]

| The | place | where | the | mussel | shells | were | usually | to | be | found | was | not | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 蚌 | 贝壳 | 是 | 通常 | 到 | 是 | 成立 | 曾是 | 不是 | 远的 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] ,

| from | the | tents | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 帐篷 | , |

通常发现贻贝壳的地方离帐篷不远。

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst]

| but | like | most | children | in | going | to | one | place | Flossie | and | Freddie | took | the | longest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 最多 | 孩子们 | 在 | 去 | 到 | 一 | 地方 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 采取 | 这 | 最长 |

[weɪ] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

但像大多数孩子一样，弗洛西和弗雷迪去某个地方时总是绕最远的路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

| They | were | in | no | hurry | , | the | sun | was | shining | brightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 不 | 匆忙 | , | 这 | 太阳 | 曾是 | 灼灼 | 明亮地 | , |

他们并不着急，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] .

| and | it | was | such | fun | to | wander | along | over | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这样的 | 乐趣 | 到 | 漫步 | 沿着 | 超过 | 这 | 岛 | . |

在岛上漫步真是太有趣了。

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] " [hoʊm] ,

| So | , | before | they | knew | it | , | they | were | a | long | distance | from | " | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 前 | 他们 | 知道 | 它 | , | 他们 | 是 | 一个 | 长的 | 距离 | 从 | " | 家 | , |

所以，在他们意识到之前，他们已经离“家”很远了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [twɪn] [kæmp] .
**" as they called Twin Camp .**
" 作为 他们 称为 双 营 .

他们称之为“双子营”。

" ['meɪbi] [wiː; wi] ['ɔtnt] [təv] [kʌm] , " [sed] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm]
**" Maybe we oughtn't to've come , " said Flossie , as she stopped to pick some**
" 或许 我们 不应该 有 来 , " 说 弗洛西 , 作为 她 停止 到 挑选 一些
['bluːberiz] .
**blueberries .**
蓝莓 .

“也许我们不应该来，”弗洛西一边停下来摘蓝莓一边说。

" [wɪə(r)] [nɑːt][soʊ][fɑːr] , " [sed] ['fredi] .
**" We're not so far , " said Freddie .**
" 是 不是 所以 远的 , " 说 弗雷迪 .

“我们离目的地不远了，”弗雷迪说。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [wei] [bæk] .
**" I know my way back .**
" 我 知道 我的 方式 后退 .

我知道回去的路。

[oʊ] , ['flɔːsi] !
**Oh , Flossie !**
哦 , 弗洛西 !

哦，弗洛西！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bʌtərflaɪ] !
**look at that butterfly !**
看 在 那 蝴蝶 !

看那只蝴蝶！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['kriːtʃər] .
**" he suddenly called , making a grab for the fluttering creature .**
" 他 突然 称为 , 制作 一个 抓住 为了 这 飘动 生物 .

他突然叫了一声，一把抓住了那只扑腾着翅膀的小生物。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [fluː] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] ['fredi] ['reɪst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['flɔːsi]
**The butterfly flew on a little way and Freddie raced after it , followed by Flossie**
这 蝴蝶 飞翔 在 一个 小的 方式 和 弗雷迪 比赛 后 它 , 随后 经过 弗洛西
.
**:**
.

蝴蝶飞了一小段距离，弗雷迪追了上去，弗洛西跟在后面。

" [naʊ] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
**" Now I'm goin ' to get it !**
" 现在 我是 去 - 到 得到 它 !

“现在我要去拿它了！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] .
**" the little boy cried .**
" 这 小的 男生 哭 .

小男孩哭了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ - ]
**With his hat he made a swoop for the [ 212 ]**
和 他的 帽子 他 制成 一个 俯冲 为了 这 [ - ]

他用帽子猛地扑向[212]

['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| butterfly | , | and | then | suddenly | he | and | Flossie | , | who | was | close | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝴蝶 | , | 和 | 然后 | 突然 | 他 | 和 | 弗洛西 | , | WHO | 曾是 | 关闭 | 在后面 | 他 | , |

蝴蝶，然后突然间，他和紧随其后的弗洛西，

['tʌmbld] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [siːmd] ['kwɪkli] [tuː; tə]['oʊpən][æt; ət]

| tumbled | down | through | a | hole | in | the | ground | , | which | seemed | quickly | to | open | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻滚 | 向下 | 通过 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | , | 哪个 | 似乎 | 迅速地 | 到 | 打开 | 在 |

[ðer; ðər] ['veri] [fiːt] ,

| their | very | feet | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 非常 | 脚 | , |

他们跌入地上的一个洞里，那个洞似乎在他们脚下迅速打开。

[bɪ'twiːn] [tuː] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

| between | two | clumps | of | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 二 | 团块 | 的 | 灌木丛 | . |

在两丛灌木之间。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .

| " | Oh | ! | " | cried | Freddie | , | as | he | felt | himself | falling | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | , | 作为 | 他 | 毛毡 | 他自己 | 坠落 | 向下 | . |

“哦！”弗雷迪叫了一声，他感觉自己正在往下坠落。

" [oʊ] , [dɪr] ! " ['ekəud] ['flɔːsi] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | echoed | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 回声 | 弗洛西 | . |

“哦，天哪！”弗洛西附和道。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [greɪt] ['dɑːrknəs] . [ - ]

| Then | they | found | themselves | in | great | darkness | . | [ | 213 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 | 伟大的 | 黑暗 | . | [ | - | ] |

然后他们发现自己身处一片黑暗之中。[213]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

| CHAPTER | XX |
|---|---|
| 章 | xx |

第二十章

[ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz]

| THE | QUEER | NOISE |
|---|---|---|
| 这 | 酷儿 | 噪音 |

酷儿噪音

['fredi] ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .

| Freddie | Bobbsey | sat | down | with | a | thump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 鲍勃西 | 卫星 | 向下 | 和 | 一个 | 扑通 | . |

弗雷迪·鲍勃西重重地坐了下来。

['flɔːsi] ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] .

| Flossie | Bobbsey | sat | down | with | a | bump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 鲍勃西 | 卫星 | 向下 | 和 | 一个 | 撞 | . |

弗洛西·博布西坐了下来，屁股有点硌。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [kwɪr] [hoʊl] .

| This | was | after | they | had | fallen | down | the | queer | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 后 | 他们 | 有 | 倒下 | 向下 | 这 | 酷儿 | 洞 | . |

这是在他们掉进那个怪异的洞之后的事。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪd] .

| And | yet | it | had | not | been | so | much | of | a | fall | as | it | was | a | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 很多 | 的 | 一个 | 落下 | 作为 | 它 | 曾是 | 一个 | 滑动 | . |

然而，与其说是跌倒，不如说是滑落。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fæt][ænd; ənd] [plʌmp] — [mʌtʃ] ['fætə] [ænd; ənd] ['plʌmpə] [sɪns] [ðeɪ]

| Both | of | them | being | fat | and | plump | — | much | fatter | and | plumper | since | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他们 | 存在 | 胖的 | 和 | 丰满 | — | 很多 | 更胖 | 和 | 丰满 | 自从 | 他们 |

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] — [ðə; ði] [θʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌmp] [dɪd][nɑːt]

| had | come | to | Twin | Camp | than | before | — | the | thump | and | the | bump | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 双 | 营 | 比 | 前 | — | 这 | 扑通 | 和 | 这 | 撞 | 做过 | 不是 |

[hɜːrt][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

| hurt | them | very | much | . |
|---|---|---|---|---|
| 伤害 | 他们 | 非常 | 很多 | . |

他们俩都又胖又圆——自从来到双胞胎营地后，比以前胖了很多——所以这次的撞击并没有让他们感到很疼。

[ðeɪ] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪl] [ʌv; əv][sænd] ,

| They | had | slid | down | into | the | hole | on | a | sort | of | hill | of | sand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 滑行 | 向下 | 进入 | 这 | 洞 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 爬坡道 | 的 | 沙 | , |

他们顺着沙丘滑进了洞里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['sændi] ['hɪlsaɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [pɑːrt]

| and | if | you | have | ever | slid | down | a | sandy | hillside | you | know | the | stopping | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 有 | 曾经 | 滑行 | 向下 | 一个 | 沙 | 山坡 | 你 | 知道 | 这 | 停止 | 部分 |

['dʌznt] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] .

| doesn't | hurt | very | much | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 伤害 | 非常 | 很多 | . |

如果你曾经从沙质山坡上滑下来过，你就会知道，停下来的时候并不会很疼。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl] [ðæt] [hɜːrts] , [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sed] ,

| And | , | after | all | , | the | part | of | a | fall | that | hurts | , | as | the | Irishman | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 全部 | , | 这 | 部分 | 的 | 一个 | 落下 | 那 | 疼痛 | , | 作为 | 这 | 爱尔兰人 | 说 | , |

毕竟，正如那位爱尔兰人所说，摔倒最痛的部分就是……

[ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] , [its] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][peɪn] .

| is | not | really | the | falling | , | it's | the | stopping | so | suddenly | that | causes | the | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 真的 | 这 | 坠落 | , | 它是 | 这 | 停止 | 所以 | 突然 | 那 | 原因 | 这 | 疼痛 | . |

真正造成疼痛的不是摔倒本身，而是突然停止。

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kɔːld] ['flɔːsi] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

| " | Freddie | ! | Freddie | ! | " | called | Flossie | , | a | few | seconds | after | she | and | her | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | ! | 弗雷迪 | ! | " | 称为 | 弗洛西 | , | 一个 | 很少 | 秒 | 后 | 她 | 和 | 她 | 小的 |

['brʌðər] [hæd; həd] [ - ]

| brother | had | [ | 214 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 有 | [ | - | ] |

“弗雷迪！弗雷迪！”弗洛西喊道，就在她和弟弟[214]之后几秒钟。

['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] .

| fallen | down | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|
| 倒下 | 向下 | 这 | 洞 | . |

掉进洞里了。

" ['fredi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? "

| " | Freddie | , | are | you | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | , | 是 | 你 | 那里 | ? | " |

弗雷迪，你在吗?

" [jep] , [aɪm] [hɪr] , ['flɔːsi] , " [wʌz; wəz] ['frɛdiz] ['ænsər] , " ['oʊnli][aɪ][də'noʊ] - ['zæktliː] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

| " | Yep | , | I'm | here | , | Flossie | , | " | was | Freddie's | answer | , | " | only | I | dunno | ' | xactly | where | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我是 | 这里 | , | 弗洛西 | , | " | 曾是 | 弗雷迪的 | 回答 | , | " | 仅有的 | 我 | 不知道 | - | 完全正确 | 在哪里 | 它 |

[ɪz] .

| is | . |
|---|---|
| 是 | . |

“是的，我在这里，弗洛西，”弗雷迪回答说，“只是我不知道它到底在哪里。”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] . "
**I can't see . "**
我 不能 看 . "

我看不见。

" [nɔːr] [ˌem ˈiː] [ˈniːðər] .
**" Nor me neither .**
" 也不 我 两者都不 .

我也是。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈhɜːrtɪd] , [ˈfredi] ? "
**But are you been hurted , Freddie ? "**
但 是 你 到过 受伤了 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你受伤了吗?

" [noʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
**" No , are you ?**
" 不 , 是 你 ?

“不，你是吗？”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ fəˈgetiŋ ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [juːz] [wɜːrdz] ,
**" The children were forgetting all about the right way to use words ,**
" 这 孩子们 是 遗忘 全部 关于 这 正确的 方式 到 使用 字 ,

孩子们完全忘记了如何正确使用词语，

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [toʊld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
**which their mother had so often told them , but as they were excited ,**
哪个 他们的 母亲 有 所以 经常 讲述 他们 , 但 作为 他们 是 兴奋的 ,

他们的母亲曾多次告诉过他们这些话，但他们当时很兴奋，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] , [pərˈhæps] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪkˈskjuːs] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
**and a little frightened , perhaps we must excuse them this time .**
和 一个 小的 害怕 , 也许 我们 必须 原谅 他们 这 时间 .

他们或许有些害怕，也许这次我们应该原谅他们。

" [aɪ] — [aɪ] [dʒʌst] [sɔːrt] [ʌv; əv] — [ʌv; əv] [bʌmpt] [maɪˈself] , [ˈflɔːsi] , " [sed] [ˈfredi] .
**" I — I just sort of — of bumped myself , Flossie , " said Freddie .**
" 我 — 我 只是 种类 的 — 的 撞 我 , 弗洛西 , " 说 弗雷迪 .

“我——我只是不小心撞到了自己，弗洛西，”弗雷迪说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?
**" Are you all right ?**
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
**And where are you ? "**
和 在哪里 是 你 ? "

你在哪里?

" [aɪm] [raɪt] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] .
**" I'm right here , " replied the little girl , " but I can't see you .**
" 我是 正确的 这里 , " 回复 这 小的 女孩 , " 但 我 不能 看 你 .

“我就在这里，”小女孩回答说，“但我看不到你。”

[aɪ] — [aɪ] — — [its] [ˈɔːf(ə)l] [dɑːrk] , [ˈfredi] ! "
**I — I — — It's awful dark , Freddie ! "**
我 — 我 — — 它是 可怕 黑暗的 , 弗雷迪 ! "

我——我——天太黑了，弗雷迪!

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [naʊ] , " [ˈfredi] [went] [ɑːn] .
**" I can see a little light now , " Freddie went on .**
" 我 能 看 一个 小的 光 现在 , " 弗雷迪 去 在 .

“我现在看到一丝光亮了，”弗雷迪继续说道。

" [lets] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [krɔːl] [bæk] .
" Let's get up and see if we can crawl back .
" 我们来吧 得到 向上 和 看 如果 我们 能 爬行 后退 .

“我们起来看看能不能爬回去。”

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] . "
My legs are all right . "
我的 腿 是 全部 正确的 . "

我的腿没事。

" ['soʊz] [maɪn] , ['fredi] .
" So's mine , Freddie .
" 所以也是 矿 , 弗雷迪 .

“我的也是，弗雷迪。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] — — " [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .
I guess I can — — " and then Flossie suddenly stopped and gave a scream .
我 猜测 我 能 — — " 和 然后 弗洛西 突然 停止 和 给予 一个 尖叫 .
[ - ]
[ 215 ]
[ - ]

“我想我可以——”然后弗洛西突然停了下来，发出了一声尖叫。[215]

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt]
" What's the matter ? " asked Freddie , and the little boy's voice was not quite
" 是什么 这 事情 ? " 问 弗雷迪 , 和 这 小的 男孩们 嗓音 曾是 不是 相当
['stedi] .
steady .
稳定的 .

“怎么了？”弗雷迪问道，小男孩的声音不太稳定。

" [aɪ] — [aɪ] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] ! " [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" I — I touched something ! " gasped his sister .
" 我 — 我 感动 某物 ! " 倒吸一口气 他的 姐姐 .

“我……我碰到什么东西了！”他妹妹喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['fʌzi] . "
" It was something soft and fuzzy . "
" 它 曾是 某物 柔软的 和 模糊 . "

“它摸起来软软的，毛茸茸的。”

" [oʊ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['fredi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [nɑːt] [saʊnd] [soʊ]
" Oh , was that you ? " asked Freddie , and his voice did not sound so
" 哦 , 曾是 那 你 ? " 问 弗雷迪 , 和 他的 嗓音 做过 不是 声音 所以
['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
frightened now .
害怕 现在 .

“哦，是你吗？”弗雷迪问道，他的声音听起来不再那么害怕了。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] [hed] [juː; jʊ] [tʌtʃt] .
" Well , that was my head you touched .
" 出色地 , 那 曾是 我的 头 你 感动 .

“嗯，你摸的是我的头。”

[aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] ['æftər] [ˌem 'iː] .
I — I thought maybe it was something — something after me .
我 — 我 想法 或许 它 曾是 某物 — 某物 后 我 .

我——我当时想，也许是什么东西——什么东西在追杀我。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['flɔːsi] . "
I didn't know you were so close to me , Flossie . "
我 没有 知道 你 是 所以 关闭 到 我 , 弗洛西 . "

弗洛西，我不知道你和我关系这么好。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] .
**" I didn't either .**
" 我 没有 任何一个 .

我也没有。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [tʌtʃt] [juː; jʊ] .
**But I'm glad I touched you .**
但 我是 高兴的 我 感动 你 .

但我很高兴我触碰到了你。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][hænd] .
**Where's your hand .**
在哪里? 你的 手 .

你的手在哪儿?

[aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [sænd][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] [ʌp] .
**I'm sort of stuck in this sand and I can't get up .**
我是 种类 的 卡住 在 这 沙 和 我 不能 得到 向上 .

我好像陷在沙子里起不来了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]
**" By this time the eyes of both the children had become more used to the**
" 经过 这 时间 这 眼睛 的 两个都 这 孩子们 有 变得 更多的 用过的 到 这
['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
**darkness of the place into which they had fallen ,**
黑暗 的 这 地方 进入 哪个 他们 有 倒下 ,

这时，两个孩子的眼睛已经逐渐适应了他们坠入的这片黑暗之地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] .
**and they could dimly see one another .**
和 他们 可以 依稀 看 一 其他 .

他们隐约能看到彼此。

['fredi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
**Freddie scrambled to his feet ,**
弗雷迪 打乱 到 他的 脚 ,

弗雷迪慌忙站了起来，

['ʃeɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ðə; ði][sænd] [ðæt] [hæd; həd] ['pɑːrtli] [fɪld] [ðem; ðəm]
**shaking from his waist and trousers the sand that had partly filled them**
摇晃 从 他的 腰部 和 裤子 这 沙 那 有 部分 已填 他们
[wen] [hiː; hi][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,
**when he had slid down the incline ,**
什么时候 他 有 滑行 向下 这 倾斜 ,

他抖落腰间和裤子里一部分沙子，那些沙子是他滑下斜坡时灌进去的。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['flɔːsi] .
**and gave his hand to Flossie .**
和 给予 他的 手 到 弗洛西 .

然后他把手递给了弗洛西。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
**She had about as much sand inside her clothes as he had , and she**
她 有 关于 作为 很多 沙 里面 她 衣服 作为 他 有 , 和 她
[ʃʊk] [ðɪs] [aʊt] .
**shook this out .**
摇晃 这 出去 .

她衣服里的沙子和他差不多一样多，她把沙子抖了出来。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [slaɪd] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ]

| Both | children | then | turned | and | looked | up | at | the | slide | down | which | they | had | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 孩子们 | 然后 | 转向 | 和 | 看起来 | 向上 | 在 | 这 | 滑动 | 向下 | 哪个 | 他们 | 有 | 所以 |

['sʌd(ə)nlɪ] ['fɔːlən] .

| suddenly | fallen | . |
|---|---|---|
| 突然 | 倒下 | . |

两个孩子随即转过身，抬头看向他们刚才突然摔下去的滑梯。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] — [ænd; ənd] ['veri] [fɑːr] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

| Up | at | the | top | — | and | very | far | up | it | seemed | to | them | — | they | could | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | 顶部 | — | 和 | 非常 | 远的 | 向上 | 它 | 似乎 | 到 | 他们 | — | 他们 | 可以 | 看 | , |

在顶端——在他们看来非常非常高的地方——他们可以看到：

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sændi] [ - ]

| at | the | end | of | the | sandy | [ | 216 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 沙 | [ | - | ] |

在沙滩的尽头[216]

[slaɪd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [slɪp] , [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

| slide | where | they | had | started | to | slip | , | a | hole | through | which | they | had | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑动 | 在哪里 | 他们 | 有 | 开始 | 到 | 滑 | , | 一个 | 洞 | 通过 | 哪个 | 他们 | 有 | 倒下 | . |

他们滑倒的地方，就是他们开始滑落的地方，他们掉下去的那个洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

| It | was | between | two | big | stones | , | and | had | a | large | bush | on | either | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 之间 | 二 | 大的 | 石头 | , | 和 | 有 | 一个 | 大的 | 衬套 | 在 | 任何一个 | 边 | . |

它位于两块大石头之间，两侧各有一丛茂密的灌木。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd]

| It | had | been | covered | with | grass | and | bushes | so | that | the | small | twins | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 涵盖 | 和 | 草 | 和 | 灌木丛 | 所以 | 那 | 这 | 小的 | 双胞胎 | 有 |

[nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stept] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| not | seen | it | until | they | stepped | right | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 已见 | 它 | 直到 | 他们 | 步 | 正确的 | 进入 | 它 | . |

它被草丛和灌木覆盖着，所以这对小双胞胎直到一脚踏进去才发现它。

[ðen] [ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] , ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [daʊn] .

| Then | the | grass | and | bushes | had | given | way | , | letting | the | children | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 草 | 和 | 灌木丛 | 有 | 给定 | 方式 | , | 出租 | 这 | 孩子们 | 向下 | . |

然后，草丛和灌木丛塌陷了，孩子们摔了下来。

" [wiː; wi] — [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ʌp] [ðer; ðər] — ['sʌmhaʊ] , " [sed] ['fredi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| " | We | — | we've | got | to | get | back | up | there | — | somehow | , | " | said | Freddie | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | — | 我们已经 | 得到 | 到 | 得到 | 后退 | 向上 | 那里 | — | 不知何故 | , | " | 说 | 弗雷迪 | 和 | 一个 |

['doʊlf(ə)l] [saɪ] ,

| doleful | sigh | , |
|---|---|---|
| 悲伤的 | 叹 | , |

“我们——我们得想办法回到上面去，”弗雷迪悲伤地叹了口气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] ['tʌmbld] .

| as | he | looked | at | the | place | down | which | he | and | his | sister | had | tumbled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 地方 | 向下 | 哪个 | 他 | 和 | 他的 | 姐姐 | 有 | 翻滚 | . |

他望着他和妹妹摔下去的地方。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] ,

| " | Yes | , | I | would | like | to | get | up | out | of | here | , | " | said | Flossie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 得到 | 向上 | 出去 | 的 | 这里 | , | " | 说 | 弗洛西 | , |

“是的，我想离开这里，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] , ['fredi] ? "

| " | but | how | can | we | , | Freddie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 能 | 我们 | , | 弗雷迪 | ? | " |

“可是我们怎么能做到呢，弗雷迪？”

" [klaɪm] [ʌp] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [fɔːld] [daʊn] .
" Climb up , same as we falled down .
" 爬 向上 , 相同的 作为 我们 坠落 向下 .

“爬上去，就像我们跌落下来一样。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd] , ['fredi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][sænd] .
" Taking his sister by the hand , Freddie started to climb up the hill of sand .
" 采取 他的 姐姐 经过 这 手 , 弗雷迪 开始 到 爬 向上 这 爬坡道 的 沙 .

弗雷迪牵着妹妹的手，开始爬上沙丘。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [slaɪd]
But he and Flossie soon found that though it was easy enough to slide
但 他 和 弗洛西 很快 成立 那 尽管 它 曾是 简单的 足够的 到 滑动
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

但他和弗洛西很快发现，虽然滑下去很容易，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] .
it was not so easy to climb back .
它 曾是 不是 所以 简单的 到 爬 后退 .

但要重回正轨并不容易。

[ðə; ði][sænd] [slɪpt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] ,
The sand slipped from under their feet ,
这 沙 滑倒了 从 在下面 他们的 脚 ,

他们脚下的沙子滑落了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and even though they tried to go up on their hands and knees it was
和 甚至 尽管 他们 尝试 到 去 向上 在 他们的 双手 和 膝盖 它 曾是
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
not to be done .
不是 到 是 完毕 .

即使他们试图用手和膝盖爬上去，也是行不通的。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] . " [
" Oh , dear ! " cried Flossie after a while , " I wish we were Jack and Jill . " [
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 弗洛西 后 一个 尽管 , " 我 希望 我们 是 杰克 和 吉尔 . " [
- ]
217 ]
- ]

“哦，天哪！”过了一会儿，弗洛西喊道，“我希望我们是杰克和吉尔。”[217]

" [waɪ] ? " [æskt] ['fredi] .
" Why ? " asked Freddie .
" 为什么 ? " 问 弗雷迪 .

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] , [æn; ən] - [wiː; wi] [kɑːnt] . "
" ' Cause they went up a hill , an ' we can't . "
" - 原因 他们 去 向上 一个 爬坡道 , 一个 - 我们 不能 . "

“因为他们上山了，而我们上不去。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][traɪ] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] .
" Maybe we can if we try again , " said Freddie .
" 或许 我们 能 如果 我们 尝试 再次 , " 说 弗雷迪 .

“如果我们再试一次，也许就能成功，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][dʒæk] , [ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [kraʊn] . "
" **Anyhow , I don't want to be Jack , and fall down and break my crown . "**
" 无论如何 , 我 不 想 到 是 杰克 , 和 落下 向下 和 休息 我的 王冠 . "

“总之，我不想像杰克那样，摔倒在地，摔碎我的王冠。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [kraʊn] , " [sed] ['flɔːsi] .
" **You haven't any crown , " said Flossie .**
" 你 还没有 任何 王冠 , " 说 弗洛西 .

“你没有王冠，”弗洛西说。

" ['oʊnli] [kɪŋz] [æn; ən] - — [æn; ən] - ['fɛəriz] [hæv; həv] [kraʊnz] . "
" **Only kings an ' — an ' fairies have crowns . "**
" 仅有的 国王 一个 - — 一个 - 仙女 有 皇冠 . "

只有国王和——还有仙女才有王冠。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] ;
" **Well , it says in the book that Jack has a crown ;**
" 出色地 , 它 说道 在 这 书 那 杰克 有 一个 王冠 ;

“嗯，书里说杰克有一顶王冠；

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][dʒæk][aɪ'd][hæv; həv][wʌn] [tuː] .
**an ' if I was Jack I'd have one too .**
一个 - 如果 我 曾是 杰克 ID 有 一 也 .

如果我是杰克，我也会买一个。

['oʊnli][aɪm][nɑːt][ænd; ənd][aɪm][glæd] ! "
**Only I'm not and I'm glad ! "**
仅有的 我是 不是 和 我是 高兴的 ! "

只有我不是，而且我很高兴!

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒɪl] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
" **Well , I wish I was Jill , so I could have some of that pail of water ,**
" 出色地 , 我 希望 我 曾是 吉尔 , 所以 我 可以 有 一些 的 那 桶 的 水 ,

“唉，我真希望我是吉尔，那样我就可以喝那桶水了。”

" [said] ['flɔːsi] .
" **sighed Flossie .**
" 叹了口气 弗洛西 .

“弗洛西叹了口气。”

" [aɪm] - ,
" **I'm firsty ,**
" 我是 - ,

“我是第一，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **and she laughed as she used the word she used to say when she was a**
" 和 她 笑了 作为 她 用过的 这 单词 她 用过的 到 说 什么时候 她 曾是 一个
['beɪbi] .
**baby .**
婴儿 .

“她笑着说了她小时候常说的那个词。”

" - [aɪ] , " [sed] ['fredi] .
" **So'm I , " said Freddie .**
" - 我 , " 说 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪说。

" [lets] [traɪ][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] , ['meɪbi]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Let's** | **try** | **to** | **get** | **up** | **to** | **the** | **top** | **,** | **an** | **'** | **then** | **we** | **can** | **get** | **a** | **drink** | **,** | **maybe** |
| " | 我们来吧 | 尝试 | 到 | 得到 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | , | 一个 | - | 然后 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 喝 | , | 或许 |

.

**:**

.

“咱们试着爬到顶上去，然后也许就能喝上一杯了。”

['oʊnli][aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi]['æli]['bɑːbɑː][ðæn; ðən][dʒæk] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] , - ['oʊpən] ['sesəmi] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Only** | **I'd** | **rather** | **be** | **Ali** | **Baba** | **than** | **Jack** | **,** | **then** | **I** | **could** | **say** | **,** | **'** | **Open** | **Sesame** | **,** |
| 仅有的 | ID | 相当 | 是 | 阿里 | 巴巴 | 比 | 杰克 | , | 然后 | 我 | 可以 | 说 | , | - | 打开 | 芝麻 | , |

我宁愿当阿里巴巴而不是杰克，那样我就可以说：“芝麻开门！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wʊd] ['oʊpən][ʌv; əv][ɪt'self] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **and** | **the** | **door** | **to** | **the** | **cave** | **would** | **open** | **of** | **itself** | **,** |
| - | 和 | 这 | 门 | 到 | 这 | 洞穴 | 会 | 打开 | 的 | 本身 | , |

“洞门会自动打开。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [ 'daiəmənds ][ænd; ənd][goʊld][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **we** | **could** | **walk** | **out** | **and** | **carry** | **diamonds** | **and** | **gold** | **with** | **us** | **.** | **"** |
| 和 | 我们 | 可以 | 走 | 出去 | 和 | 携带 | 钻石 | 和 | 金子 | 和 | 我们 | . | " |

我们就可以走出去，带着钻石和黄金回家了。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ðæn; ðən][goʊld] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **I'd** | **rather** | **have** | **bread** | **and** | **butter** | **than** | **gold** | **.** |
| " | ID | 相当 | 有 | 面包 | 和 | 黄油 | 比 | 金子 | . |

我宁愿要面包和黄油，也不要黄金。

[aɪm] ['hʌŋgri] .

| | | |
|---|---|---|
| **I'm** | **hungry** | **.** |
| 我是 | 饥饿的 | . |

我饿了。

[ænd; ənd][aɪ'd][moʊst] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **I'd** | **most** | **rather** | **have** | **a** | **drink** | **,** | **"** | **sighed** | **the** | **little** | **girl** | **.** |
| 和 | ID | 最多 | 相当 | 有 | 一个 | 喝 | , | " | 叹了口气 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“我更想喝点东西，”小女孩叹了口气说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fredi] , [lets] [traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Come** | **on** | **,** | **Freddie** | **,** | **let's** | **try** | **to** | **get** | **up** | **that** | **hill** | **.** |
| " | 来 | 在 | , | 弗雷迪 | , | 我们来吧 | 尝试 | 到 | 得到 | 向上 | 那 | 爬坡道 | . |

“来吧，弗雷迪，我们试着爬上那座山。”

[bʌt; bət] [its] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] . " [ - ]

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **it's** | **awful** | **hard** | **work** | **.** | **"** | **[** | **218** | **]** |
| 但 | 它是 | 可怕 | 难的 | 工作 | . | " | [ | - | ] |

但这是极其辛苦的工作。[218]

" [jes] , [its] [hɑːrd] , " [ə'griːd] ['fredi] ; " [bʌt; bət] [wiːv] [dʌn] [lɑːts]['hɑːrdər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Yes** | **,** | **it's** | **hard** | **,** | **"** | **agreed** | **Freddie** | **;** | **"** | **but** | **we've** | **done** | **lots** | **harder** | **things** | **than** | **that** | **.** |
| " | 是的 | , | 它是 | 难的 | , | " | 同意 | 弗雷迪 | ; | " | 但 | 我们已经 | 完毕 | 很多 | 更难 | 事物 | 比 | 那 | . |

“是的，这很难，”弗雷迪同意道；“但我们做过比这更难的事情。”

" [juː; jʊ] [siː] , ['fredi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] ['kɜːrɪdʒ] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **You** | **see** | **,** | **Freddie** | **was** | **trying** | **to** | **keep** | **up** | **his** | **little** | **sister's** | **courage** | **.** |
| " | 你 | 看 | , | 弗雷迪 | 曾是 | 尝试 | 到 | 保持 | 向上 | 他的 | 小的 | 姐妹 | 勇气 | . |

你看，弗雷迪当时是想鼓励他妹妹鼓起勇气。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Once** | **more** | **the** | **two** | **little** | **twins** | **tried** | **to** | **climb** | **the** | **hill** | **of** | **shifting** | **sand** | **,** |
| 一次 | 更多的 | 这 | 二 | 小的 | 双胞胎 | 尝试 | 到 | 爬 | 这 | 爬坡道 | 的 | 转变 | 沙 | , |

这对小双胞胎再次尝试攀登那座流沙山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] ['slɪpɪŋ] [bæk] .

| but | they | could | get | up | only | a | little | way | before | slipping | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 得到 | 向上 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 方式 | 前 | 滑倒 | 后退 | . |

但他们只能向上爬一小段距离，然后就又滑了回去。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [hɜːrt] — [ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

| They | did | not | get | hurt | — | the | sand | was | too | soft | and | slippery | for | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 得到 | 伤害 | — | 这 | 沙 | 曾是 | 也 | 柔软的 | 和 | 滑 | 为了 | 那 | , |

他们没有受伤——沙子太软太滑了，根本摔不伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd] , [oʊ] !

| but | they | were | tired | and | hot | , | and | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 疲劳的 | 和 | 热的 | , | 和 | , | 哦 | ! |

但他们又累又热，哦！

[soʊ] ['θɜːrsti] .

| so | thirsty | . |
|---|---|---|
| 所以 | 渴 | . |

好渴。

" [aɪm] [nɑːt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [klaɪm] ['eni] [mɔːr] !

| " | I'm | not | goin | ' | to | climb | any | more | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 去 | - | 到 | 爬 | 任何 | 更多的 | ! |

“我再也不爬山了！”

" ['faɪnəli] [sed] ['flɔːsi] .

| " | finally | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 最后 | 说 | 弗洛西 | . |

“弗洛西终于说道。”

" [aɪm] ['taɪərd] !

| " | I'm | tired | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我是 | 疲劳的 | ! |

我累了！

[aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mæmə] [ɔːr] ['pɑːpə] [ɔːr] [næn; nɑːn] [ɔːr] [b\\:t] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . "

| I'm | goin | ' | to | stay | here | until | mamma | or | papa | or | Nan | or | Bert | comes | for | us | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | - | 到 | 停留 | 这里 | 直到 | 妈妈 | 或者 | 爸爸 | 或者 | 楠 | 或者 | 伯特 | 来 | 为了 | 我们 | . | " |

我要一直待在这里，直到妈妈、爸爸、奶奶或者伯特来接我们。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] , " ['fredi] [sed] .

| " | Maybe | they | won't | come | , | " | Freddie | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他们 | 惯于 | 来 | , | " | 弗雷迪 | 说 | . |

“也许他们不会来了，”弗雷迪说。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

| " | Yes | , | they | will | , | " | declared | Flossie | , | shaking | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他们 | 将要 | , | " | 声明 | 弗洛西 | , | 摇晃 | 她 | 头 | . |

“是的，他们会的，”弗洛西摇着头说道。

" [ðeɪ] ['ɔlɝz] [kʌmz] [wen] [wɪə(r)] [lɔːst] [ænd; ənd] [wɪə(r)] - [naʊ] . "

| " | They | allers | comes | when | we're | lost | and | we're | losted | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 过敏 | 来 | 什么时候 | 是 | 丢失的 | 和 | 是 | - | 现在 | . | " |

“过敏症总是在我们迷路的时候发作，而我们现在就迷路了。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['fredi] .

| " | Yes | , | I | guess | so | , | " | agreed | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 同意 | 弗雷迪 | . |

“是的，我想也是，”弗雷迪同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['enihaʊ] , ['flɔːsi] ? "

| " | I | wonder | where | we | are | anyhow | , | Flossie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 在哪里 | 我们 | 是 | 无论如何 | , | 弗洛西 | ? | " |

“弗洛西，我不知道我们现在在哪儿？”

" [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

| " | Why | , | in | a | big | hole | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 在 | 一个 | 大的 | 洞 | , | " | 她 | 说 | . |

“为什么？在一个大洞里，”她说。

" [oʊ] , ['fredi] !

| " | Oh | , | Freddie | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 弗雷迪 | ! |

“哦，弗雷迪！”

" [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , " ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [klaɪm]

| " | she | suddenly | cried | , | " | maybe | we | can | get | out | the | other | way | if | we | can't | climb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 突然 | 哭 | , | " | 或许 | 我们 | 能 | 得到 | 出去 | 这 | 其他 | 方式 | 如果 | 我们 | 不能 | 爬 |

[ʌp] . "

| up | . | " |
|---|---|---|
| 向上 | . | " |

她突然哭着说：“如果我们爬不上去，也许我们可以从另一条路出去。”

" [wɪtʃ] ['ʌðər] [weɪ] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

| " | Which | other | way | ? | " | asked | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 其他 | 方式 | ? | " | 问 | 她 | 兄弟 | . |

“还有其他办法吗？”她哥哥问。

" [aʊt] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [ - ]

| " | Out | there | , | " | and | in | the | light | that | came | down | [ | 219 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出去 | 那里 | , | " | 和 | 在 | 这 | 光 | 那 | 来了 | 向下 | [ | - | ] |

“在那里，”在落下的光芒中[219]

[ðə; ði] [hoʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['fredi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['pɔɪntɪŋ]

| the | hole | through | which | the | twins | had | fallen | Freddie | could | see | his | sister | pointing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞 | 通过 | 哪个 | 这 | 双胞胎 | 有 | 倒下 | 弗雷迪 | 可以 | 看 | 他的 | 姐姐 | 指向 |

[tu:; tə] [wʌt] [si:md] [ə'nʌðər] [dɪm] [laɪt] ,

| to | what | seemed | another | dim | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 似乎 | 其他 | 暗淡 | 光 | , |

弗雷迪能看到他妹妹指着双胞胎掉下去的那个洞，洞口似乎还有另一束昏暗的光亮。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hoʊl] .

| far | away | at | the | end | of | the | big | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 大的 | 洞 | . |

在遥远的大洞尽头。

[fɔ:r; fər] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt]

| For | Flossie | and | Freddie | had | fallen | into | a | big | hole | — | there | was | no | doubt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 有 | 倒下 | 进入 | 一个 | 大的 | 洞 | — | 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 |

[ʌv; əv] [ðæt] .

| of | that | . |
|---|---|---|
| 的 | 那 | . |

弗洛西和弗雷迪掉进了一个大坑里——这一点毋庸置疑。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑ:rk] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| Though | it | was | pretty | dark | all | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 漂亮的 | 黑暗的 | 全部 | 关于 | 他们 | , |

虽然他们周围的一切都相当阴暗，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kævərn] .

| there | was | enough | light | for | them | to | see | that | they | were | in | a | cavern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 足够的 | 光 | 为了 | 他们 | 到 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 洞穴 | . |

光线足够让他们看清自己身处一个洞穴中。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] ,

| " | Maybe | it's | a | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它是 | 一个 | 洞穴 | , |

“也许那是个山洞，

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] ,

| like | the | one | we | went | into | from | the | lake | when | we | found | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 一 | 我们 | 去 | 进入 | 从 | 这 | 湖 | 什么时候 | 我们 | 成立 | 这 | 船 | , |

就像我们从湖里找到船后进入的那条路一样，

" [sed] ['flɔːsi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə; eɪ] [bɪt] ,

| " | said | Flossie | , | after | thinking | it | over | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 弗洛西 | , | 后 | 思维 | 它 | 超过 | 一个 | 少量 | , |

“弗洛西想了想，说道，”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [wʌn] [end] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

| " | and | if | we | can't | get | out | one | end | we | can | the | other | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 我们 | 不能 | 得到 | 出去 | 一 | 结尾 | 我们 | 能 | 这 | 其他 | . | " |

“如果我们从一端出不去，我们可以从另一端出去。”

" ['meɪbi] ! " [kraɪd] ['fredi] ['iːgərli] .

| " | Maybe | ! | " | cried | Freddie | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | 急切地 | . |

“也许吧！”弗雷迪急切地喊道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] [ʌv; əv] [sænd] ,

| " | Anyway | , | we | can't | get | up | that | hill | of | sand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 反正 | , | 我们 | 不能 | 得到 | 向上 | 那 | 爬坡道 | 的 | 沙 | , |

总之，我们爬不上那座沙丘。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪd] .

| " | and | he | pointed | to | the | one | down | which | they | had | slid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 尖 | 到 | 这 | 一 | 向下 | 哪个 | 他们 | 有 | 滑行 | . |

“然后他指着他们滑下来的那条路。”

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪt] .

| " | Come | on | , | we'll | walk | toward | the | other | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 出色地 | 走 | 朝向 | 这 | 其他 | 光 | . |

来吧，我们朝着另一束光走去。

" [fɑːr] [ə'weɪ] , [θruː] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [leɪn] [ʌv; əv] ['blæknəs] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] ,

| " | Far | away | , | through | what | seemed | a | long | lane | of | blackness | , | there | was | a | dim | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 远的 | 离开 | , | 通过 | 什么 | 似乎 | 一个 | 长的 | 车道 | 的 | 黑 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 暗淡 | 光 | , |

“在遥远的地方，穿过一条看似漫长的黑暗通道，有一束微弱的光芒，

[laɪk] [sʌm; səm] [bɪg] [stɑːr] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðɪs] ,

| like | some | big | star | , | and | toward | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 大的 | 星星 | , | 和 | 朝向 | 这 | , |

就像某个大明星一样，朝着这个方向发展，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
# 第9/10页

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
**hoping** **it** **would** **lead** **to** **a** **hole** **through** **which** **they** **could** **get** **out** **,** **the** **children**
希望 它 会 带领 到 一个 洞 通过 哪个 他们 可以 得到 出去 , 这 孩子们
[wɔːkt] .
**walked** **.**
步行 .

孩子们抱着能找到一个洞并逃出去的希望，继续往前走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [laɪt] [gruː] [braitə] ,
**As** **they** **neared** **it** **the** **light** **grew** **brighter** **,**
作为 他们 接近 它 这 光 生长 更亮 ,

随着他们靠近，光线变得越来越亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [wɜːr; wər]['oʊvər] [wen] ['sʌd(ə)nli]
**and** **they** **were** **beginning** **to** **feel** **that** **their** **troubles** **were** **over** **when** **suddenly**
和 他们 是 开始 到 感觉 那 他们的 麻烦 是 超过 什么时候 突然
[ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] . [ - ]
**they** **both** **came** **to** **a** **stop** **.** **[** **220** **]**
他们 两个都 来了 到 一个 停止 . [ - ]

他们开始觉得他们的麻烦已经结束了，但突然两人都停了下来。[220]

[fɔːr; fər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] .
**For** **,** **at** **the** **same** **time** **,** **they** **had** **heard** **a** **queer** **noise** **.**
为了 , 在 这 相同的 时间 , 他们 有 听到 一个 酷儿 噪音 .

因为与此同时，他们听到了一种奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni]
**It** **came** **from** **the** **darkness** **just** **ahead** **of** **them** **and** **was** **such** **a** **funny**
它 来了 从 这 黑暗 只是 前方 的 他们 和 曾是 这样的 一个 有趣的
[saʊnd] [ðæt] ['flɔːsi] [pʊt] [bəuθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['fredi] ,
**sound** **that** **Flossie** **put** **both** **her** **arms** **around** **Freddie** **,**
声音 那 弗洛西 放 两个都 她 武器 大约 弗雷迪 ,

那声音是从他们前方黑暗处传来的，听起来十分滑稽，弗洛西见状，用双臂紧紧抱住了弗雷迪。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker]
**not** **so** **much** **to** **take** **care** **of** **him** **as** **that** **she** **wanted** **him** **to** **take** **care**
不是 所以 很多 到 拿 关心 的 他 作为 那 她 通缉 他 到 拿 关心
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
**of** **her** **.**
的 她 .

与其说是她想照顾他，不如说是她希望他照顾她。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
**"** **Did** **—** **did** **you** **hear** **that** **?**
" 做过 — 做过 你 听到 那 ?

“你……你听到了吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
**"** **she** **whispered** **.**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

['fredi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ,
**Freddie** **nodded** **his** **head** **,** **and** **then** **,**
弗雷迪 点头 他的 头 , 和 然后 ,

弗雷迪点了点头，然后，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['flɔ:si] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [wel] [si:] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi]
**remembering** **that** **Flossie** **could** **not** **very** **well** **see** **his** **motions** **in** **the** **darkness** **he**
记住 那 弗洛西 可以 不是 非常 出色地 看 他的 运动 在 这 黑暗 他
[sed] :
**said** **:**
说 :

他想起弗洛西在黑暗中看不清他的动作，便说道：

" [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
**"** **Yes** **,** **I** **heard** **it** **.**
" 是的 , 我 听到 它 .

“是的，我听到了。”

[aɪ] ['wʌndər] — — "
**I** **wonder** **—** **—** **"**
我 想知道 — — "

我想知道 - ”

" [hɑ:rk] ! " ['wɪspəd] ['flɔ:si] .
**"** **Hark** **!** **"** **whispered** **Flossie** **.**
" 听着 ! " 低声说道 弗洛西 .

“听！”弗洛西低声说道。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][goʊz] [ə'gen] ! " [ - ]
**"** **There** **it** **goes** **again** **!** **"** **[** **221** **]**
" 那里 它 去 再次 ! " [ - ]

“又来了！”[221]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXI**
章 二十一

第二十一章

" [hɪr] [kʌmz] [snæp] !
**"** **HERE** **COMES** **SNAP** **!**
" 这里 来 折断 !

“SNAP来了！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ,
**"** **The** **sound** **came** **once** **more** **through** **the** **darkness** **to** **the** **little** **Bobbsey** **twins** **,**
" 这 声音 来了 一次 更多的 通过 这 黑暗 到 这 小的 鲍勃西 双胞胎 ,

“黑暗中，那声音再次传到了小鲍勃西双胞胎耳中。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]
**and** **as** **they** **listened** **to** **it** **Flossie** **and** **Freddie** **looked** **at** **one** **another** **in**
和 作为 他们 听着 到 它 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 在
[sər'praɪz] .
**surprise** **.**
惊喜 .

听着，弗洛西和弗雷迪惊讶地互相看了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] .
**They** **could** **just** **dimly** **make** **out** **the** **faces** **of** **each** **other** **in** **the** **dimness** **.**
他们 可以 只是 依稀 制作 出去 这 面孔 的 每个 其他 在 这 昏暗 .

在昏暗的光线下，他们只能隐约辨认出彼此的脸。

" ['mæmə] ! ['mæmə] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd]
**"** **Mamma** **!** **Mamma** **!** **"** **cried** **a** **voice** **,** **for** **it** **was** **a** **voice** **that** **had** **caused**
" 妈妈 ! 妈妈 ! " 哭 一个 嗓音 , 为了 它 曾是 一个 嗓音 那 有 导致
[ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] ;
**the** **queer** **sound** **;**
这 酷儿 声音 ;

“妈妈！妈妈！”一个声音喊道，因为正是这个声音发出了奇怪的声音；

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][mæn] , ['wʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] .

| **yet** | **it** | **did** | **not** | **sound** | **like** | **the** | **voice** | **of** | **man** | **,** | **woman** | **or** | **child** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 做过 | 不是 | 声音 | 喜欢 | 这 | 嗓音 | 的 | 男人 | , | 女士 | 或者 | 孩子 | . |

然而，这声音听起来既不像男人的声音，也不像女人的声音，更不像孩子的声音。

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

| **"** | **Mamma** | **!** | **Mamma** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 妈妈 | ! | 妈妈 | ! |

“妈妈！妈妈！

" [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] .

| **"** | **it** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 它 | 哭 | . |

它哭了。

" [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['flɔːsi] [ə'gen] .

| **"** | **Hear** | **it** | **?** | **"** | **asked** | **Flossie** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听到 | 它 | ? | " | 问 | 弗洛西 | 再次 | . |

“听到了吗？”弗洛西又问。

" [jep] , " ['ænsər] ['fredi] .

| **"** | **Yep** | **,** | **"** | **answered** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回答 | 弗雷迪 | . |

“是的，”弗雷迪回答道。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] — [laɪk] [ˌjuː 'es] — [æn; ən] - [its] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

| **"** | **It's** | **a** | **little** | **boy** | **or** | **girl** | **—** | **like** | **us** | **—** | **an** | **'** | **it's** | **in** | **this** | **cave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 小的 | 男生 | 或者 | 女孩 | — | 喜欢 | 我们 | — | 一个 | - | 它是 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

“那是一个小男孩或小女孩——和我们一样——它就在这个山洞里。”

[aɪ] [ges] [lɑːts][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [get] [lɔːst] [hɪr] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

| **I** | **guess** | **lots** | **of** | **childrens** | **get** | **lost** | **here** | **like** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 很多 | 的 | 孩子们的 | 得到 | 丢失的 | 这里 | 喜欢 | 我们 | . |

我想很多孩子都会像我们一样在这里迷路。

[naʊ] [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] . "

| **Now** | **I'm** | **not** | **afraid** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我是 | 不是 | 害怕的 | . | " |

现在我不害怕了。

" ['mæmə] ! ['pɑːpə] ! ['mæmə] ! " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

| **"** | **Mamma** | **!** | **Papa** | **!** | **Mamma** | **!** | **"** | **came** | **the** | **voice** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 妈妈 | ! | 爸爸 | ! | 妈妈 | ! | " | 来了 | 这 | 嗓音 | 再次 | . |

“妈妈！爸爸！妈妈！”那个声音再次响起。

" [ˌaɪ ˈtiː] — [its] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] , " ['wɪspəd] ['flɔːsi] [ - ]

| **"** | **It** | **—** | **it's** | **kind** | **of** | **funny** | **,** | **"** | **whispered** | **Flossie** | **[** | **222** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | — | 它是 | 种类 | 的 | 有趣的 | , | " | 低声说道 | 弗洛西 | [ | - | ] |

“这——这有点滑稽，”弗洛西低声说道[222]

[tuː; tə] ['fredi] .

| **to** | **Freddie** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 弗雷迪 | . |

致弗雷迪。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] , ['fredi] ? "

| **"** | **Don't** | **you** | **think** | **it's** | **kind** | **of** | **funny** | **,** | **Freddie** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 思考 | 它是 | 种类 | 的 | 有趣的 | , | 弗雷迪 | ? | " |

“弗雷迪，你不觉得这有点滑稽吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] . "

| **"** | **Yes** | **,** | **but** | **I** | **know** | **what** | **makes** | **it** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 我 | 知道 | 什么 | 制作 | 它 | . | " |

“是的，但我知道是什么造就了它。”

" [wʌt] ? "
**" What ? "**
" 什么 ? "

“什么？”

" [its] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
**" It's being in this cave .**
" 它是 存在 在 这 洞穴 .

“就是待在这个山洞里。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]['hɑːlər][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
**You know how we used to holler at the hill , when we went to the**
你 知道 如何 我们 用过的 到 抱怨 在 这 爬坡道 , 什么时候 我们 去 到 这
['kʌntri] — - ['membər] [ðæt] ? "
**country — ' member that ? "**
国家 — - 成员 那 ? "

你们还记得我们以前去乡下时，对着山坡大喊大叫的样子吗?

" [jep] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .
**" Yep , " answered Flossie .**
" 是的 , " 回答 弗洛西 .

“是的，”弗洛西回答道。

" [æn; ən] - [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [sɔːrt][ʌv; əv][hɪt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
**" An ' how our voices used to come back an ' sort of hit us in the face**
" 一个 - 如何 我们的 声音 用过的 到 来 后退 一个 - 种类 的 打 我们 在 这 脸
?
**?**
?

“而我们的声音又是如何传回来，像重锤一样击打在我们脸上的呢？”

" [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
**" went on her brother .**
" 去 在 她 兄弟 .

她哥哥接着说。

" [jep] . "
**" Yep . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekoʊ] , " [sed] ['fredi] , " [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd]
**" Well , that was an echo , " said Freddie , " an ' that's what makes it sound**
" 出色地 , 那 曾是 一个 回声 , " 说 弗雷迪 , " 一个 - 那就是 什么 制作 它 声音
[soʊ] [kwɪr] [hɪr] .
**so queer here .**
所以 酷儿 这里 .

“嗯，那是回声，”弗雷迪说，“正因为如此，这里的声音听起来才这么奇怪。”

[its] [æn; ən]['ekoʊ] . "
**It's an echo . "**
它是 一个 回声 . "

这是回声。

" [oʊ] , " [sed] ['flɔːsi] .
**" Oh , " said Flossie .**
" 哦 , " 说 弗洛西 .

“哦，”弗洛西说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
**She had not thought of that .**
她 有 不是 想法 的 那 .

她之前没有想到这一点。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
**Once more the voice sounded out of the darkness .**
一次 更多的 这 嗓音 听起来 出去 的 这 黑暗 .

黑暗中再次响起那个声音。

" ['mæmə] ! ['pɑːpə] ! ['mæmə] ! "
**" Mamma ! Papa ! Mamma ! "**
" 妈妈 ! 爸爸 ! 妈妈 ! "

“妈妈！爸爸！妈妈！”

" [ðer; ðər] !
**" There !**
" 那里 !

“那里！

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Hear it ?**
听到 它 ?

听到了吗?

[its] [æn; ən]['ekoʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
**It's an echo ! " cried Freddie .**
它是 一个 回声 ! " 哭 弗雷迪 .

“是回声！”弗雷迪喊道。

['flɔːsi] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
**Flossie listened a moment .**
弗洛西 听着 一个 片刻 .

弗洛西听了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
**Then she said :**
然后 她 说 :

然后她说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ekoʊ] , ['fredi] , [waɪ] ['dɪdnt] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['ekoʊ] [tuː] ? " [ - ]
**" If it was an echo , Freddie , why didn't your voice echo too ? " [ 223 ]**
" 如果 它 曾是 一个 回声 , 弗雷迪 , 为什么 没有 你的 嗓音 回声 也 ? " [ - ]

“如果那是回声，弗雷迪，为什么你的声音没有回声呢？”[223]

" [oʊ] , — [ɜːr; ər] — [wel] — - [kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , " ['fredi] [meɪd] ['ænsər] .
**" Oh , — er — well — ' cause I didn't want it to , " Freddie made answer .**
" 哦 , — 呃 — 出色地 — - 原因 我 没有 想 它 到 , " 弗雷迪 制成 回答 .

“哦，呃，好吧，因为我不想那样，”弗雷迪回答道。

" [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**" I can do it now .**
" 我 能 做 它 现在 .

“我现在可以做到。”

[hə'loʊ] !
**Hello !**
你好 !

你好！

[hə'loʊ] !
**Hello !**
你好 !

你好！

[hə'loʊ] !
**Hello !**
你好 !

你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| " | he | called | as | loudly | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 作为 | 高声 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他用尽全力大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ænsər] ,

| And | then | , | to | the | surprise | of | the | children | , | back | came | a | voice | in | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 这 | 孩子们 | , | 后退 | 来了 | 一个 | 嗓音 | 在 | 回答 | , |

然后，令孩子们惊讶的是，一个声音传了回来，作为回应。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ænsər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| and | in | more | than | an | answer | , | for | it | asked | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 更多的 | 比 | 一个 | 回答 | , | 为了 | 它 | 问 | 一个 | 问题 | . |

与其说是回答，不如说是提出了一个问题。

[noʊ][lɔːŋgər][dɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːl] : " ['mæmə] ! ['pɑːpə] !

| No | longer | did | the | voice | call | : | " | Mamma | ! | Papa | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 做过 | 这 | 嗓音 | 称呼 | : | " | 妈妈 | ! | 爸爸 | ! |

不再有声音呼喊："妈妈！爸爸！"

" [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] :

| " | Instead | it | cried | : |
|---|---|---|---|---|
| " | 反而 | 它 | 哭 | : |

它却喊道：

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] !

| " | Hello | , | there | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | , | 那里 | ! |

"你好呀！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

| What's | the | matter | ? |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | ? |

怎么了？

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

| Who | are | you | and | what | do | you | want | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | 和 | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? |

你是谁？你想要什么？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| Where | are | you | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | ? |

你在哪里？

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| " | Flossie | and | Freddie | were | so | startled | that | , | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 是 | 所以 | 惊慌 | 那 | , | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

"弗洛西和弗雷迪吓了一跳，一时之间，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

| they | could | only | hold | on | to | each | other | in | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 仅有的 | 抓住 | 在 | 到 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 黑暗 | . |

在黑暗中，他们只能互相依靠。

[ðen] ['fredi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] .

| Then | Freddie | found | his | voice | enough | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 弗雷迪 | 成立 | 他的 | 嗓音 | 足够的 | 到 | 说话 | . |

然后弗雷迪终于找回了自己的声音，可以说话了。

[hiː; hi] [sed] :

| He | said | : |
|---|---|---|
| 他 | 说 | : |

他说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['ekoʊ] , ['flɔːsi] ? "

| " | Did | you | hear | that | echo | , | Flossie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 听到 | 那 | 回声 | , | 弗洛西 | ? | " |

“弗洛西，你听到回声了吗？”

" [ðæt] ['wɔznt] [æn; ən] ['ekoʊ] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['kwɪkli] .

| " | That | wasn't | an | echo | , | " | declared | his | little | sister | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | 一个 | 回声 | , | " | 声明 | 他的 | 小的 | 姐姐 | 迅速地 | . |

“那不是回声，”他的妹妹连忙说道。

" ['ekoʊz] ['oʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] — [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] . "

| " | Echoes | only | say | the | same | things | you | say | and | this | — | this | was | different | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回声 | 仅有的 | 说 | 这 | 相同的 | 事物 | 你 | 说 | 和 | 这 | — | 这 | 曾是 | 不同的 | . | " |

“回声只会重复你说的话，而这次——这次不一样。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " ['fredi] [ə'griːd] .

| " | Yes | , | it | was | , | " | Freddie | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 曾是 | , | " | 弗雷迪 | 同意 | . |

“是的，确实如此，”弗雷迪同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ekoʊ] . "

| " | But | maybe | it's | a | different | kind | of | echo | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 或许 | 它是 | 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 回声 | . | " |

“但或许这是另一种回声。”

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔːsi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði]

| " | Try | it | again | , | " | suggested | Flossie | , | when | they | had | remained | quietly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 它 | 再次 | , | " | 建议 | 弗洛西 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 剩余 | 悄悄 | 在 | 这 |

['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ - ]

| darkness | for | a | [ | 224 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗 | 为了 | 一个 | [ | - | ] |

“再试一次，”弗洛西建议道，当时他们已经在黑暗中安静地待了一会儿[224]

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

时间。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

| And | during | that | time | they | had | not | heard | the | strange | voice | calling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 那 | 时间 | 他们 | 有 | 不是 | 听到 | 这 | 奇怪的 | 嗓音 | 呼叫 | . |

在那段时间里，他们并没有听到那个奇怪的呼唤声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hʌʃt] ['æftər] [ðə; ði] " ['ekoʊ] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

| It | seemed | to | have | been | hushed | after | the | " | echo | , | " | if | that | is | what | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 静静地 | 后 | 这 | " | 回声 | , | " | 如果 | 那 | 是 | 什么 | 它 | 曾是 | , |

那声“回声”（如果那真的是回声的话）之后，似乎就安静了下来。

[meɪd] ['ænsər] .

| made | answer | . |
|---|---|---|
| 制成 | 回答 | . |

已作答。

" [kɔːl] [ə'gen] , " ['flɔːsi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| " | Call | again | , | " | Flossie | begged | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称呼 | 再次 | , | " | 弗洛西 | 乞求 | 她 | 兄弟 | . |

“再打一次电话吧，”弗洛西恳求她的哥哥。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] :

| Once | more | he | called | : |
|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 他 | 称为 | : |

他又打来了一次电话：

" [hə'loʊ] !
**" Hello !**
" 你好 !

“你好!

[hə'loʊ] !
**Hello !**
你好 !

你好!

[hə'loʊ] ! "
**Hello ! "**
你好 ! "

你好! ”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
**" Well , what do you want ?**
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .
**" back came a voice in question .**
" 后退 来了 一个 嗓音 在 问题 .

“又传来一个疑问的声音。”

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts][nɑːt] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ekoʊ] .
**This time there was no doubt about its not being an echo .**
这 时间 那里 曾是 不 怀疑 关于 它是 不是 存在 一个 回声 .

这一次，毫无疑问这不是回声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ðæt] ['fredi] [hæd; həd] [kraɪd] .
**It had not repeated a single word that Freddie had cried .**
它 有 不是 重复 一个 单身的 单词 那 弗雷迪 有 哭 .

它没有重复弗雷迪哭过的任何一个字。

" [oʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
**" Oh , how funny ! " cried Flossie .**
" 哦 , 如何 有趣的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，真好笑！”弗洛西喊道。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ðæt] ?
**" What makes it do that ?**
" 什么 制作 它 做 那 ?

是什么原因导致它这样做?

" [bɪ'fɔːr] ['fredi] [kʊd; kəd] ['ænsər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
**" Before Freddie could answer , even if he had known what to say ,**
" 前 弗雷迪 可以 回答 , 甚至 如果 他 有 已知 什么 到 说 ,

“弗雷迪还没来得及回答，即便他知道该说什么，

[ðə; ðiː] [tuː] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
**the two children saw a light coming toward them .**
这 二 孩子们 锯 一个 光 未来 朝向 他们 .

两个孩子看到一道光朝他们走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] , ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] ,
**It was the light of a lantern , bobbing about in the darkness ,**
它 曾是 这 光 的 一个 灯笼 , 上下摆动 关于 在 这 黑暗 ,

那是一盏灯笼的光芒，在黑暗中摇曳不定。

[ænd; ənd][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gluːm] ,

| and | because | it | was | a | light | , | which | chased | away | some | of | the | gloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 它 | 曾是 | 一个 | 光 | , | 哪个 | 追逐 | 离开 | 一些 | 的 | 这 | 愁云 | , |

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] ,

| they | were | glad | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 高兴的 | , |

因为那是一束光，驱散了一些阴霾，所以他们很高兴。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kwɪr] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ekoʊ]

| even | though | they | had | been | a | bit | frightened | by | the | queer | voice | and | the | echo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 有 | 到过 | 一个 | 少量 | 害怕 | 经过 | 这 | 酷儿 | 嗓音 | 和 | 这 | 回声 |

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [wɜːrdz][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ekoʊ][hæd; həd] [dʌn] .

| which | did | not | repeat | words | as | the | other | echo | had | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 做过 | 不是 | 重复 | 字 | 作为 | 这 | 其他 | 回声 | 有 | 完毕 | . |

尽管他们曾被那古怪的声音和回声吓到过，因为回声不像其他回声那样重复词语。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['dædi] [ænd; ənd] [bʌt] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] ['iːgərli] .

| " | Oh | , | maybe | it's | daddy | and | Bert | come | to | look | for | us | ! | " | cried | Flossie | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 或许 | 它是 | 爸爸 | 和 | 伯特 | 来 | 到 | 看 | 为了 | 我们 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | 急切地 | . |

“哦，也许是爸爸和伯特来找我们了！”弗洛西急切地喊道。

['fredi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : [ - ]

| Freddie | thought | the | same | thing | , | for | he | called | out | : | [ | 225 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷迪 | 想法 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 为了 | 他 | 称为 | 出去 | : | [ | - | ] |

弗雷迪也这么想，因为他喊道：[225]

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['dædi] !

| " | Here | we | are | , | Daddy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 我们 | 是 | , | 爸爸 | ! |

“爸爸，我们到了！”

" [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['sɜːrli] [vɔɪs]

| " | But | , | to | the | surprise | and | disappointment | of | the | children | , | a | surly | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 到 | 这 | 惊喜 | 和 | 失望 | 的 | 这 | 孩子们 | , | 一个 | 粗鲁 | 嗓音 |

['ænsər] [ðem; ðəm] :

| answered | them | : |
|---|---|---|
| 回答 | 他们 | : |

“但是，令孩子们惊讶和失望的是，一个粗鲁的声音回答了他们：”

" [aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðər] !

| " | I'm | not | your | father | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 你的 | 父亲 | ! |

“我不是你父亲！”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?

| Who | are | you | , | anyhow | , | and | what | are | you | doing | in | this | cave | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | , | 无论如何 | , | 和 | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 在 | 这 | 洞穴 | ? |

你究竟是谁？你在这个山洞里做什么？

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [fɪr] .

| " | Flossie | and | Freddie | , | clinging | to | each | other | , | shrank | back | in | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 依恋 | 到 | 每个 | 其他 | , | 缩小 | 后退 | 在 | 害怕 | . |

“弗洛西和弗雷迪紧紧地抱在一起，吓得往后缩。”

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] ['nɪrər] ,

| Then | , | as | the | light | came | nearer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 这 | 光 | 来了 | 更近 | , |

然后，随着光线越来越近，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] — [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri]
**they saw that the lantern was carried by a tall man — a man with a very**
他们 锯 那 这 灯笼 曾是 携带 经过 一个 高的 男人 — 一个 男人 和 一个 非常
[dɑːrk] [feɪs] .
**dark face .**
黑暗的 脸 .

他们看到提着灯笼的是一个身材高大的男人——一个肤色黝黑的男人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [goʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [bɪg] [buːts] ,
**He had gold rings in his ears , on his feet were big boots ,**
他 有 金子 戒指 在 他的 耳朵 , 在 他的 脚 是 大的 靴子 ,

他耳朵上戴着金耳环，脚上穿着厚重的靴子。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] .
**and around his neck was a bright yellow handkerchief .**
和 大约 他的 脖子 曾是 一个 明亮的 黄色的 手帕 .

他的脖子上挂着一条亮黄色的手帕。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] ['flɔːsi] .
**" Oh ! " gasped Flossie .**
" 哦 ! " 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [oʊ] , [hiː; hi] — ['hiːz] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] !
**" Oh , he — he's a gypsy !**
" 哦 , 他 — 他是 一个 吉普赛人 !

“哦，他——他是个吉普赛人！”

" ['fredi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
**" Freddie saw it , too .**
" 弗雷迪 锯 它 , 也 .

“弗雷迪也看到了。”

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**The man seemed surprised to see the children .**
这 男人 似乎 惊讶 到 看 这 孩子们 .

看到孩子们，那人似乎很惊讶。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [grʌnt] , [held] [ðə; ði] ['læntərn] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
**He gave a sort of grunt , held the lantern up to their faces , and exclaimed**
他 给予 一个 种类 的 咕哝 , 握住 这 灯笼 向上 到 他们的 面孔 , 和 惊呼
:
**:**
:

他哼了一声，把灯笼举到他们面前，大声说道：

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] ! "
**" Why , there's two of ' em ! "**
" 为什么 , 有 二 的 - 呃 ! "

“哎呀，居然有两个！”

" [jes] , [wiː; wi] — [wɪə(r)] [twɪnz] ! " ['stæməd] ['flɔːsi] .
**" Yes , we — we're twins ! " stammered Flossie .**
" 是的 , 我们 — 是 双胞胎 ! " 结结巴巴 弗洛西 .

“是的，我们——我们是双胞胎！”弗洛西结结巴巴地说。

" [twɪnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː] , " ['fredi] ['ædɪd] , ['θɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mæn] [dɪd]
**" Twins are always two , " Freddie added , thinking , perhaps , that the gypsy man did**
" 双胞胎 是 总是 二 , " 弗雷迪 额外 , 思维 , 也许 , 那 这 吉普赛人 男人 做过
[nɑːt] [noʊ] [ðæt] .
**not know that .**
不是 知道 那 .

“双胞胎总是两个人，”弗雷迪补充道，他或许认为那个吉普赛人并不知道这一点。

" [twɪnz] , [eɪ] ? " [riˈmɑːkt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [vɔɪs] . [ - ]
**" Twins , eh ? " remarked the man in a questioning voice . [ 226 ]**
" 双胞胎 , 嗯 ? " 评论 这 男人 在 一个 提问 嗓音 . [ - ]

“双胞胎啊？”那人疑惑地说道。[226]

" [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] , " [sed] [ˈfredi] .
**" The Bobbsey Twins , " said Freddie .**
" 这 鲍勃西 双胞胎 , " 说 弗雷迪 .

“是鲍勃西双胞胎，”弗雷迪说。

" [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] — — "
**" We came from our camp , and we — — "**
" 我们 来了 从 我们的 营 , 和 我们 — — "

“我们从营地过来，然后——”

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ][get][ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?
**" How'd you get in this cave ?**
" 怎么做到的 你 得到 在 这 洞穴 ?

你是怎么进入这个山洞的?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ˈhɑːrʃli] .
**That's what I want to know ! " cried the man , and he spoke harshly .**
那就是 什么 我 想 到 知道 ! " 哭 这 男人 , 和 他 辐 严厉地 .

“这正是我想要的！”那人喊道，语气十分生硬。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
**" Tell me , how did you get here ? " he asked ,**
" 告诉 我 , 如何 做过 你 得到 这里 ? " 他 问 ,

“告诉我，你是怎么到这儿来的？”他问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði][ˈlæntərn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
**and he held the lantern in front of the faces of the two little children .**
和 他 握住 这 灯笼 在 正面 的 这 面孔 的 这 二 小的 孩子们 .

他把灯笼举到两个小孩面前。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [fel] [ɪn] [hɪr] ! " [sed] [ˈfredi] , [ˈpʊʃɪŋ] [ˈflɔːsi] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
**" We — we fell in here ! " said Freddie , pushing Flossie behind him .**
" 我们 — 我们 跌倒 在 这里 ! " 说 弗雷迪 , 推动 弗洛西 在后面 他 .

“我们——我们掉进这里了！”弗雷迪说着，把弗洛西推到身后。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] .
**He felt that he must look after his little sister and protect her .**
他 毛毡 那 他 必须 看 后 他的 小的 姐姐 和 保护 她 .

他觉得自己必须照顾好妹妹，保护她。

" [fel] [ɪn] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
**" Fell in ? " cried the man .**
" 费尔 在 ? " 哭 这 男人 .

“掉进去了？”那人喊道。

" [jes] , [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] .
**" Yes , through a hole .**
" 是的 , 通过 一个 洞 .

“是的，通过一个小洞。”

[wiː; wi][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈsændi] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkudnt] [klaɪm] [bæk] [əˈgen] .
**We slid down a sandy hill , and we couldn't climb back again .**
我们 滑行 向下 一个 沙 爬坡道 , 和 我们 不能 爬 后退 再次 .

我们从沙坡上滑了下来，再也爬不回去了。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]
**We saw a little light over this way and we walked to it**
我们 锯 一个 小的 光 超过 这 方式 和 我们 步行 到 它

我们看到这边有一点灯光，就朝它走去。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ] : - ['mæmə] ! -

| and | then | we | heard | some | one | cry | : | ' | Mamma | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 听到 | 一些 | 一 | 哭 | : | - | 妈妈 | ! | - |

然后我们听到有人喊："妈妈！"

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hɪr] ?

| Are | there | any | more | little | children | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 更多的 | 小的 | 孩子们 | 这里 | ? |

这里还有其他小朋友吗?

" ['fredi] [æskt] .

| " | Freddie | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 弗雷迪 | 问 | . |

弗雷迪问道。

" [hʌm] !

| " | Hum | ! |
|---|---|---|
| " | 哼 | ! |

"哼!

[jes] , [sʌm; səm] , " [hæf] - [grʌntid] [ðə; ði]['dʒɪpsi] .

| Yes | , | some | , | " | half | - | grunted | the | gypsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 一些 | , | " | 一半 | - | 哼哼 | 这 | 吉普赛人 | . |

"是的，有一些，"吉普赛人半咕哝着说。

" [bʌt; bət][nɑːt][jʊr; jər][kaɪnd] .

| " | But | not | your | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不是 | 你的 | 种类 | . |

但不是你们这种人。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

| I | don't | see | how | you | came | here | , | " | he | went | on | , | speaking | to | himself | , | it | seemed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 如何 | 你 | 来了 | 这里 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | 请讲 | 到 | 他自己 | , | 它 | 似乎 | , |

"我不知道你是怎么到这儿来的，"他继续说道，似乎是自言自语。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [glæns] [æt; ət] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [nɪr]

| for | he | did | not | glance | at | Flossie | or | Freddie | and | there | was | no | one | else | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 瞥一眼 | 在 | 弗洛西 | 或者 | 弗雷迪 | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 别的 | 靠近 |

[baɪ] .

| by | . |
|---|---|
| 经过 | . |

因为他没有看弗洛西或弗雷迪一眼，附近也没有其他人。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .

| The | man | looked | all | about | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 看起来 | 全部 | 关于 | 这 | 洞穴 | . |

那人环顾了整个洞穴。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

| " | Which | way | did | you | come | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 方式 | 做过 | 你 | 来 | ? | " | 他 | 问 | . |

"你从哪条路来的？"他问道。

" [bæk] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ - ]

| " | Back | there | , | " | and | Freddie | , | who | was | doing | [ | 227 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后退 | 那里 | , | " | 和 | 弗雷迪 | , | WHO | 曾是 | 正在做 | [ | - | ] |

"在那边，"还有弗雷迪，他当时正在做[227]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

| most | of | the | talking | , |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 说 | , |

大部分时间都在说话，

['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

| pointed | toward | the | place | where | he | and | Flossie | had | tried | so | hard | to | climb | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 朝向 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 和 | 弗洛西 | 有 | 尝试 | 所以 | 难的 | 到 | 爬 | 向上 |

.

:

.

指向他和弗洛西曾经努力攀爬的地方。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| " | Come | and | show | me | , | " | the | man | ordered | them | , | and | when | they | walked | back | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 展示 | 我 | , | " | 这 | 男人 | 订购 | 他们 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 步行 | 后退 | 和 | 他 | , |

“过来给我看看，”那人命令道，然后他们就跟着他走了回去。

[ðə; ði]['læntərn] ['meɪkɪŋ] [kwɪr] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| the | lantern | making | queer | shadows | on | the | side | walls | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯笼 | 制作 | 酷儿 | 阴影 | 在 | 这 | 边 | 墙壁 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

灯笼在洞穴侧壁上投下奇特的影子，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][slɪd] .

| Flossie | and | Freddie | pointed | to | the | place | down | which | they | had | slid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 尖 | 到 | 这 | 地方 | 向下 | 哪个 | 他们 | 有 | 滑行 | . |

弗洛西和弗雷迪指着他们滑下去的地方。

" [hʌm] ! " ['mɜːmɝd] [ðə; ði]['dʒɪpsi] .

| " | Hum | ! | " | murmured | the | gypsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哼 | ! | " | 低声说道 | 这 | 吉普赛人 | . |

“哼！”吉普赛人低声说道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

| " | I | never | knew | there | was | a | way | into | the | cave | from | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 知道 | 那里 | 曾是 | 一个 | 方式 | 进入 | 这 | 洞穴 | 从 | 那里 | . |

“我以前从不知道从那里还有一条进入洞穴的路。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

| I | must | see | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 看 | 关于 | 那 | . |

我得去看看这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] .

| It | wasn't | open | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 打开 | 前 | . |

之前没开过。

[wel] , [naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wʌt] [aɪl] [duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

| Well | , | now | you're | here | I've | got | to | make | up | my | mind | what | I'll | do | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 现在 | 你是 | 这里 | 我已经 | 得到 | 到 | 制作 | 向上 | 我的 | 头脑 | 什么 | 患病的 | 做 | 和 | 你 | , |

既然你来了，我就得决定该怎么处置你了。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

| " | he | went | on | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | , |

他继续说道：“

[æz; əz][hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| as | he | motioned | for | Flossie | and | her | brother | to | walk | back | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 示意 | 为了 | 弗洛西 | 和 | 她 | 兄弟 | 到 | 走 | 后退 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

他示意弗洛西和她的弟弟走回他前面。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['læntərn] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [tuː; tə] [step] ,

| He | held | the | lantern | so | they | could | see | where | to | step | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 这 | 灯笼 | 所以 | 他们 | 可以 | 看 | 在哪里 | 到 | 步 | , |

他提着灯笼，好让他们看清脚下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt]

| but | the | earthen | floor | of | the | cave | was | smooth | , | and | the | children | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 土 | 地面 | 的 | 这 | 洞穴 | 曾是 | 光滑的 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 做过 | 不是 |

['stʌmb(ə)l] .

| stumble | . |
|---|---|
| 绊倒 | . |

但是洞穴的泥土地面很光滑，孩子们没有摔倒。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp] , [wer] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['fredi] .

| " | Will | you | take | us | back | to | Twin | Camp | , | where | we | live | ? | " | asked | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 拿 | 我们 | 后退 | 到 | 双 | 营 | , | 在哪里 | 我们 | 居住 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | . |

“你能带我们回我们居住的双子营地吗？”弗雷迪问道。

" [wɪə(r)] [ðə; ði] - [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

| " | We're | the | Bobbseys | you | know | , | and | we | didn't | mean | to | run | away | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | - | 你 | 知道 | , | 和 | 我们 | 没有 | 意思是 | 到 | 跑步 | 离开 | 再次 | , |

“我们是鲍勃西一家，你们知道的，我们并不是故意再次逃跑的。”

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [lɔːst] .

| though | I | guess | we're | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 猜测 | 是 | 丢失的 | . |

看来我们迷路了。

[maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd] [maɪ] ['pɑːpə] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] ,

| My | mamma | and | my | papa | will | be | looking | for | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妈妈 | 和 | 我的 | 爸爸 | 将要 | 是 | 寻找 | 为了 | 我们 | , |

我的爸爸妈妈会来找我们的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] — — "

| and | if | you'll | take | us | to | the | camp | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你会 | 拿 | 我们 | 到 | 这 | 营 | — | — | " |

如果你能带我们去营地——”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] , " [ - ]

| " | Well | , | maybe | I | will | after | a | bit | , | but | not | now | , | " | [ | 228 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 我 | 将要 | 后 | 一个 | 少量 | , | 但 | 不是 | 现在 | , | " | [ | - | ] |

“嗯，也许过段时间我会，但不是现在。”[228]

[sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ 'iəriŋz ] ['dʒɪgəld] .

| said | the | gypsy | , | shaking | his | head | so | that | his | earrings | jiggled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 吉普赛人 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | 所以 | 那 | 他的 | 耳环 | 晃动 | . |

吉普赛人说着，摇了摇头，耳环也跟着晃动起来。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ə'waɪl] .

| " | You'll | have | to | stay | here | with | us | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 有 | 到 | 停留 | 这里 | 和 | 我们 | 一会儿 | . |

你得在这里和我们待一段时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [naʊ] ,

| If | you | went | out | now | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 去 | 出去 | 现在 | , |

如果你现在出门，

[ænd; ənd][toʊld][jʊr; jər][foʊks][juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] , [moʊst]

| and | told | your | folks | you | had | found | us | here | we'd | all | be | sent | to | jail | , | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 你的 | 各位 | 你 | 有 | 成立 | 我们 | 这里 | 我们会 | 全部 | 是 | 发送 | 到 | 监狱 | , | 最多 |

['laɪkli] .

| likely | . |
|---|---|
| 可能 | . |

如果你告诉你们的家人你们在这里发现了我们，我们很可能都会被送进监狱。

[aɪl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] .

| I'll | see | what | the | others | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 看 | 什么 | 这 | 其他的 | 说 | . |

我看看其他人怎么说。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wʌndɚd] [wʌt] ['ʌðər] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel]

| " | Flossie | and | Freddie | wondered | what | others | he | meant | , | but | he | did | not | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 想知道 | 什么 | 其他的 | 他 | 意思是 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 告诉 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

“弗洛西和弗雷迪想知道他指的是其他人，但他没有告诉他们。”

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

| He | kept | walking | close | behind | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 步行 | 关闭 | 在后面 | 他们 | , |

他一直紧跟在他们身后。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

| and | there | was | nothing | for | them | to | do | but | to | keep | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 为了 | 他们 | 到 | 做 | 但 | 到 | 保持 | 在 | . |

他们别无选择，只能继续前进。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| Suddenly | they | turned | a | sort | of | corner | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他们 | 转向 | 一个 | 种类 | 的 | 角落 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

他们突然拐过洞穴的一个拐角，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .

| and | then | the | children | saw | something | that | surprised | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 孩子们 | 锯 | 某物 | 那 | 惊讶 | 他们 | . |

然后孩子们看到了令他们惊讶的景象。

['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['kændlz] , [stʌk] [ɪn] ['bɔtlz] , [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] ,

| Seated | around | a | table | , | on | which | some | candles | , | stuck | in | bottles | , | were | burning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 大约 | 一个 | 桌子 | , | 在 | 哪个 | 一些 | 蜡烛 | , | 卡住 | 在 | 瓶子 | , | 是 | 燃烧 | , |

他们围坐在一张桌子旁，桌子上摆着一些插在瓶子里的蜡烛，蜡烛正在燃烧。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .

| were | a | number | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 数字 | 的 | 男人 | . |

有好几个男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dʒɪpsiz] , [laɪk][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][met] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn]

| They | were | all | gypsies | , | like | the | man | who | had | met | the | children | farther | back | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 吉普赛人 | , | 喜欢 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 遇见 | 这 | 孩子们 | 更远 | 后退 | 在 |

[ðə; ði] [keɪv] ,

| the | cave | , |
|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | , |

他们都是吉普赛人，就像之前在山洞深处遇到孩子们的那个人一样。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , [bɪ'haɪnd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɪpsiz]

| and | as | he | walked | forward | , | behind | Flossie | and | Freddie | , | the | other | gypsies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 步行 | 向前 | , | 在后面 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | , | 这 | 其他 | 吉普赛人 |

[lʊkt] [ʌp] .

| looked | up | . |
|---|---|---|
| 看起来 | 向上 | . |

当他走上前去时，弗洛西和弗雷迪身后的其他吉普赛人抬起头来。

" [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][men][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

| " | Who | was | calling | ? | " | asked | one | of | the | dark | men | at | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 曾是 | 呼叫 | ? | " | 问 | 一 | 的 | 这 | 黑暗的 | 男人 | 在 | 这 | 桌子 | . |

“谁打的电话？”桌边一位肤色黝黑的男子问道。

" [ðiːz] [tuː] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

| " | These | two | , | " | said | the | first | man | , | pointing | to | the | little | Bobbsey | twins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 二 | , | " | 说 | 这 | 第一的 | 男人 | , | 指向 | 到 | 这 | 小的 | 鲍勃西 | 双胞胎 | . |

“这两个，”第一个人指着小鲍勃西双胞胎说。

" [ðeɪ] ['ænsər] [maɪ][kɔːl][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

| " | They | answered | my | call | and | I | found | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 回答 | 我的 | 称呼 | 和 | 我 | 成立 | 他们 | . |

“他们接了我的电话，我找到了他们。”

[ðeɪ] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [nɪr] [ðə; ði][sænd] .

| They | fell | down | a | hole | at | the | far | end | of | the | cave | , | near | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | 向下 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 远的 | 结尾 | 的 | 这 | 洞穴 | , | 靠近 | 这 | 沙 | . |

他们掉进了洞穴尽头靠近沙地的一个洞里。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] . " [ - ]

| I | never | knew | it | was | there | . | " | [ | 229 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 知道 | 它 | 曾是 | 那里 | . | " | [ | - | ] |

我以前从不知道它在那里。[229]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['entrəns] , " [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]

| " | It | is | an | old | entrance | , | " | put | in | a | gypsy | who | was | eating | some | bread | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 老的 | 入口 | , | " | 放 | 在 | 一个 | 吉普赛人 | WHO | 曾是 | 吃 | 一些 | 面包 | 和 |

[tə'meɪtoʊ] ,

| tomato | , |
|---|---|
| 番茄 | , |

“这是个古老的入口，”一个正在吃面包和西红柿的吉普赛人插话道。

['kʌtɪŋ] [fɜːrst][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [naɪf] .

| cutting | first | a | slice | of | one | and | then | of | the | other | with | a | big | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切割 | 第一的 | 一个 | 片 | 的 | 一 | 和 | 然后 | 的 | 这 | 其他 | 和 | 一个 | 大的 | 刀 | . |

先用大刀切一片，再用大刀切一片。

" [ðæt] ['entrəns] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [græs] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| " | That | entrance | was | overgrown | with | grass | long | ago | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 入口 | 曾是 | 长得太茂盛了 | 和 | 草 | 长的 | 前 | , | " | 他 | 额外 | . |

“那个入口很久以前就长满了杂草，”他补充道。

" [wel] , [ðiːz] [tuː] ['stʌmbld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['flɔːsi]

| " | Well | , | these | two | stumbled | on | it | , | " | grumbled | the | man | who | had | found | Flossie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这些 | 二 | 踉跄 | 在 | 它 | , | " | 咕哝 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 成立 | 弗洛西 |

[ænd; ənd] ['fredi] .

| and | Freddie | . |
|---|---|---|
| 和 | 弗雷迪 | . |

“唉，这两个家伙是偶然发现的，”发现弗洛西和弗雷迪的男人抱怨道。

" [wiːd] ['betər] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| " | We'd | better | stop | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 更好的 | 停止 | 它 | 向上 | . |

我们最好把它堵上。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? "

| And | now | what's | to | be | done | with | ' | em | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 是什么 | 到 | 是 | 完毕 | 和 | - | 呃 | ? | " |

那么现在该怎么处置它们呢?

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æt; ət][wʌns] ,

| " | We'll | have | to | keep | ' | em | here | for | a | while | , | " | said | two | or | three | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 保持 | - | 呃 | 这里 | 为了 | 一个 | 尽管 | , | " | 说 | 二 | 或者 | 三 | 在 | 一次 | , |

“我们得让他们在这里待一段时间,”两三个人异口同声地说。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][sæd] .

| and | hearing | this | the | hearts | of | Flossie | and | Freddie | were | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听力 | 这 | 这 | 心 | 的 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 是 | 伤心 | . |

听到这话，弗洛西和弗雷迪都很难过。

" [jes] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['dʒɪpsi] ,

| " | Yes | , | " | went | on | the | first | gypsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 去 | 在 | 这 | 第一的 | 吉普赛人 | , |

“是的,”第一个吉普赛人说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ,

| " | we'll | have | to | keep | ' | em | here | until | we're | ready | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 保持 | - | 呃 | 这里 | 直到 | 是 | 准备好 | 到 | 去 | , |

“我们得把他们留在这里，直到我们准备好离开为止。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [jet] .

| and | that | won't | be | for | two | or | three | days | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 惯于 | 是 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 然而 | . |

而且那还要过两三天才会发生。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊks] [meɪ] [faɪnd] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] -

| The | only | trouble | is | that | some | of | their | folks | may | find | where | we | have | hidden | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 麻烦 | 是 | 那 | 一些 | 的 | 他们的 | 各位 | 可能 | 寻找 | 在哪里 | 我们 | 有 | 隐 | - |

[ɪm] [ænd; ənd] — — "

| em | and | — | — | " |
|---|---|---|---|---|
| 呃 | 和 | — | — | " |

唯一的问题是，他们有些人可能会发现我们把他们藏在哪里，然后——”

" [haɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][æn; ən][oʊld]['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] ,

| " | Hi | ! | " | suddenly | cried | an | old | gypsy | , | and | then | he | said | something | very | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | " | 突然 | 哭 | 一个 | 老的 | 吉普赛人 | , | 和 | 然后 | 他 | 说 | 某物 | 非常 | 迅速地 | , |

“嗨！”一个老吉普赛人突然喊道，然后他很快地说了些什么。

[bʌt; bət][ɪn] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

| but | in | words | the | children | could | not | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 字 | 这 | 孩子们 | 可以 | 不是 | 理解 | . |

但孩子们听不懂这些话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪpsi] [tɔːk] .

| It | was | gypsy | talk | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 吉普赛人 | 讲话 | . |

那是吉普赛人的语言。

['æftər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] [weɪ] ,

| After | that | all | the | men | spoke | in | this | queer | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 全部 | 这 | 男人 | 辐 | 在 | 这 | 酷儿 | 方式 | , |

之后所有男人都用这种奇怪的方式说话。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

| but | Flossie | and | Freddie | felt | sure | they | were | being | talked | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 毛毡 | 当然 | 他们 | 是 | 存在 | 谈话 | 关于 | , |

但弗洛西和弗雷迪确信有人在议论他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['meni] [taɪmz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd]

| for | the | men | looked | at | them | many | times | in | the | light | of | the | lantern | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 看起来 | 在 | 他们 | 许多 | 时代 | 在 | 这 | 光 | 的 | 这 | 灯笼 | 和 |

['kændlz] . [ - ]

| candles | . | [ | 230 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 蜡烛 | . | [ | - | ] |

因为男人们多次借着灯笼和蜡烛的光亮看着他们。[230]

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] ,

| Suddenly | , | when | there | came | a | lull | in | the | talk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 什么时候 | 那里 | 来了 | 一个 | 麻痹 | 在 | 这 | 讲话 | , |

突然，谈话间出现了一段短暂的平静期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg]

| and | the | twins | were | wondering | what | was | coming | next | , | they | heard | a | dog |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 双胞胎 | 是 | 好奇 | 什么 | 曾是 | 未来 | 下一个 | , | 他们 | 听到 | 一个 | 狗 |

[ 'bɑːkiŋ ] .

| barking | . |
|---|---|
| 叫声 | . |

双胞胎正想知道接下来会发生什么，这时他们听到了狗叫声。

[naʊ] , [ˌɔːrdn'erəli] , [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz]

| Now | , | ordinarily | , | this | would | not | have | surprised | them | , | for | they | knew | the | gypsies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 按说 | , | 这 | 会 | 不是 | 有 | 惊讶 | 他们 | , | 为了 | 他们 | 知道 | 这 | 吉普赛人 |

[kept] ['meni] [dɔːgz] ,

| kept | many | dogs | , |
|---|---|---|---|
| 保留 | 许多 | 狗 | , |

通常情况下，这不会让他们感到惊讶，因为他们知道吉普赛人养了很多狗。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

| and | some | might | be | in | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

有些可能就在山洞里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːrk] .

| But | there | was | something | different | about | this | bark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 某物 | 不同的 | 关于 | 这 | 吠 | . |

但这种树皮有些不同寻常。

[ɪn] ['wʌndər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| In | wonder | Flossie | and | Freddie | looked | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 想知道 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | . |

弗洛西和弗雷迪惊奇地对视了一眼。

[ðen] ['fredi] [kraɪd] [aʊt] :

| Then | Freddie | cried | out | : |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 弗雷迪 | 哭 | 出去 | : |

然后弗雷迪喊道：

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [snæp] !

| " | That | sounds | like | Snap | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 声音 | 喜欢 | 折断 | ! |

“听起来像Snap！

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [bɑːks] ,

| " | All | at | once | there | came | a | regular | chorus | of | barks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 在 | 一次 | 那里 | 来了 | 一个 | 常规的 | 合唱 | 的 | 树皮 | , |

突然间，一阵规律的犬吠声响起，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] .

| and | with | them | a | man's | voice | could | be | heard | shouting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他们 | 一个 | 男人的 | 嗓音 | 可以 | 是 | 听到 | 喊叫 | . |

同时，还能听到一个男人的喊叫声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɔgz] [graʊl] [ænd; ənd] [jelz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] , [ðen] [mɔːr] [bɑːks] .
**Then came a dog's growl and yells from a man's voice , then more barks .**
然后 来了 一个 狗的 咆哮 和 喊叫 从 一个 男人的 嗓音 , 然后 更多的 树皮 .

随后传来狗的低吼声和男人的喊叫声，接着又是一阵犬吠声。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
**" Look out ! " shouted some one in the cave .**
" 看 出去 ! " 喊叫 一些 一 在 这 洞穴 .

“小心！”洞穴里有人喊道。

" [ðə; ði] ['dɔgz] [luːs] !
**" The dog's loose !**
" 这 狗的 松动的 !

“狗跑丢了！”

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [aʊt] [ʌv; əv]
**" Flossie and Freddie saw a big dog spring into view from somewhere out of**
" 弗洛西 和 弗雷迪 锯 一个 大的 狗 春天 进入 看法 从 某处 出去 的
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**the darkness of the cave ,**
这 黑暗 的 这 洞穴 ,

“弗洛西和弗雷迪看到一只大狗从洞穴黑暗的某个地方跳了出来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ['laɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['fredi] [kraɪd] :
**and as the eyes of the twins lighted on him , Freddie cried :**
和 作为 这 眼睛 的 这 双胞胎 照明 在 他 , 弗雷迪 哭 :

当双胞胎的目光落在他身上时，弗雷迪哭了：

" [oʊ] , ['flɔːsi] !
**" OH , FLOSSIE !**
" 哦 , 弗洛西 !

“哦，弗洛西！

[hɪr] [kʌmz] [snæp] !
**HERE COMES SNAP !**
这里 来 折断 !

SNAP来了！

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] .
**" The Bobbsey Twins on Blueberry Island .**
" 这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

《蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -
**Page 230**
页 -

第230页

" [hɪr] [kʌmz] [snæp] !
**" Here comes Snap !**
" 这里 来 折断 !

“Snap来了！”

[hɪr] [kʌmz] [snæp] !
**Here comes Snap !**
这里 来 折断 !

Snap来了！

[oʊ] , ['flɔːsi] !
**Oh , Flossie !**
哦 , 弗洛西 !

哦，弗洛西！

['aʊər; ɑːr][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd] !

| our | dog | that | was | lost | is | found | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 狗 | 那 | 曾是 | 丢失的 | 是 | 成立 | ! |

我们走失的狗狗找到了!

[hɪəz] [snæp] ! " [ - ]

| Here's | Snap | ! | " | [ | 231 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 折断 | ! | " | [ | - | ] |

这是 Snap！[231]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

| CHAPTER | XXII |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

['hæpi] [deɪz]

| HAPPY | DAYS |
|---|---|
| 快乐的 | 天 |

快乐的日子

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| There | was | no | doubt | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 关于 | 它 | . |

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][snæp] , [əˈlaɪv][ænd; ənd] ['hæpi] ,

| There | was | Snap | , | alive | and | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 折断 | , | 活 | 和 | 快乐的 | , |

Snap还活着，而且很快乐。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [læst][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [bəuθ] ['flɔːsi]

| if | one | could | tell | that | last | by | the | way | he | barked | and | tried | to | kiss | both | Flossie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 可以 | 告诉 | 那 | 最后的 | 经过 | 这 | 方式 | 他 | 吠叫 | 和 | 尝试 | 到 | 吻 | 两个都 | 弗洛西 |

[ænd; ənd] ['fredi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

| and | Freddie | at | the | same | time | with | his | red | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗雷迪 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 和 | 他的 | 红色的 | 舌头 | . |

如果从他吠叫的方式以及他用红色的舌头同时试图亲吻弗洛西和弗雷迪的方式就能看出这一点的话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][snæp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪnər] [ðæn; ðən] [wen] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]

| It | was | Snap | , | but | he | was | thinner | than | when | at | home | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 折断 | , | 但 | 他 | 曾是 | 更薄 | 比 | 什么时候 | 在 | 家 | 在 |

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

| Lakeport | , |
|---|---|
| 莱克波特 | , |

是斯纳普，但他比在莱克波特老家时瘦了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪs] [koʊt] [ʌv; əv] [her] [wʌz; wəz] ['mʌdi] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

| and | his | nice | coat | of | hair | was | muddy | in | some | places | , | and | not | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 好的 | 外套 | 的 | 头发 | 曾是 | 浑 | 在 | 一些 | 地方 | , | 和 | 不是 | 在 | 全部 |

[niːt] .

| neat | . |
|---|---|
| 整洁的 | . |

他那身漂亮的毛发有些地方沾满了泥土，一点也不整洁。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [snæp] !

| " | Oh | , | but | it's | Snap | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 但 | 它是 | 折断 | ! |

“哦，但是是Snap!

[its] ['aʊər; ɑːr][snæp] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

| It's | our | Snap | ! | " | cried | Freddie | in | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 我们的 | 折断 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | 在 | 喜 | . |

“是我们的Snap！”弗雷迪高兴地喊道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] !
**" And he found us !**
" 和 他 成立 我们 !

他找到我们了!

" ['ædɪd] ['flɔːsi] .
**" added Flossie .**
" 额外 弗洛西 .

弗洛西补充道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [kɑːnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] ,
**" Now the gypsies can't make us stay here ,**
" 现在 这 吉普赛人 不能 制作 我们 停留 这里 ,

“现在吉普赛人没办法强迫我们留在这里了。”

" [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg][dɔːg][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['boʊldli][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk][men] [huː] [wɜːr; wər]
**" and standing beside the big dog she looked boldly at the dark men who were**
" 和 常设 旁 这 大的 狗 她 看起来 大胆地 在 这 黑暗的 男人 WHO 是
[naʊ] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] .
**now standing about the table .**
现在 常设 关于 这 桌子 .

她站在大狗旁边，大胆地看着站在桌子周围的黑人男子。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl]
**A man came running out of the darkness of what seemed to be a small**
一个 男人 来了 跑步 出去 的 这 黑暗 的 什么 似乎 到 是 一个 小的
[keɪv] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] ,
**cave inside the larger one ,**
洞穴 里面 这 更大的 一 ,

一个男人从黑暗中跑了出来，那似乎是一个小洞穴，位于一个大洞穴里面。

[ænd; ənd] [kraɪd] : [ - ]
**and cried : [ 232 ]**
和 哭 : [ - ]

并哭了:[232]

" [hiː; hi] [broʊk] [ə'weɪ] !
**" He broke away !**
" 他 打破 离开 !

他挣脱了!

[aɪ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] .
**I couldn't keep him any longer .**
我 不能 保持 他 任何 更长 .

我不能再留住他了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
**He seemed to hear some one calling him . "**
他 似乎 到 听到 一些 一 呼叫 他 . "

他好像听到有人在叫他。

" [kiːp] [stɪl] !
**" Keep still !**
" 保持 仍然 !

“保持静止！”

" ['ʃɑːrpli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['læntərn] .
**" sharply ordered the gypsy who had had the lantern .**
" 尖锐地 订购 这 吉普赛人 WHO 有 有 这 灯笼 .

“拿着灯笼的吉普赛人厉声命令道。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

| " | Oh | ! | " | exclaimed | the | other | man | , | as | he | saw | Flossie | and | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 惊呼 | 这 | 其他 | 男人 | , | 作为 | 他 | 锯 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | . |

“哦！”另一个人惊呼道，因为他看到了弗洛西和弗雷迪。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][dɔːg] ?

| " | Is | it | their | dog | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 他们的 | 狗 | ? |

“那是他们的狗吗？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

| " | There | was | no | need | to | answer | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 回答 | 他 | . |

“没有必要回答他。”

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [snæp] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

| Any | one | could | see | that | Snap | belonged | to | the | Bobbsey | twins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 可以 | 看 | 那 | 折断 | 属于 | 到 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | . |

任何人都能看出Snap是Bobbsey双胞胎的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| He | was | so | happy | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 快乐的 | 和 | 他们 | . |

他非常高兴见到他们。

" [dɪd][juː; jʊ] — [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][dɔːg][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? " [æskt] ['fredi] ,

| " | Did | you | — | did | you | have | our | dog | all | the | while | ? | " | asked | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | — | 做过 | 你 | 有 | 我们的 | 狗 | 全部 | 这 | 尽管 | ? | " | 问 | 弗雷迪 | , |

“你……你一直都把我们的狗带走了吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][snæps] [lɔːŋ] [ɪrz] .

| as | he | played | with | Snap's | long | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 玩 | 和 | 快照 | 长的 | 耳朵 | . |

他一边玩弄着Snap的长耳朵。

[ðə; ði]['dʒɪpsi] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['læntərn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ]

| The | gypsy | who | had | had | the | lantern | said | something | in | his | strange | language |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吉普赛人 | WHO | 有 | 有 | 这 | 灯笼 | 说 | 某物 | 在 | 他的 | 奇怪的 | 语言 |

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['ænsər] .

| and | no | one | answered | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 回答 | . |

拿着灯笼的吉普赛人用他那奇怪的语言说了些什么，却没有人回答。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .

| Probably | he | had | told | them | not | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他 | 有 | 讲述 | 他们 | 不是 | 到 | 说话 | . |

他可能告诉过他们不要说话。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

| " | Oh | , | I'm | so | glad | to | see | you | ! | " | cried | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | ! | " | 哭 | 弗洛西 | . |

“哦，见到你我太高兴了！”弗洛西喊道。

" [wiː; wi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [snæp] .

| " | We | looked | everywhere | for | you | , | Snap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 看起来 | 到处 | 为了 | 你 | , | 折断 | . |

“我们到处找你，Snap。”

['dɪdnt] [wiː; wi] , ['fredi] ? "

| Didn't | we | , | Freddie | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 我们 | , | 弗雷迪 | ? | " |

难道不是吗，弗雷迪?

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] .
" Yes , we did .
" 是的 , 我们 做过 .

是的，我们做到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] .
And now we've got him we can go home .
和 现在 我们已经 得到 他 我们 能 去 家 .

现在我们把他抓回来了，可以回家了。

[snæp] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
Snap knows the way home .
折断 知道 这 方式 家 .

Snap知道回家的路。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] . "
He can take us there . "
他 能 拿 我们 那里 . "

他可以带我们去那里。

" [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi][kɑːnt] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Oh , no , he can't , " said Flossie .
" 哦 , 不 , 他 不能 , " 说 弗洛西 .

“哦，不，他不能，”弗洛西说。

" [waɪ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] . [ - ]
" Why ? " asked her brother . [ 233 ]
" 为什么 ? " 问 她 兄弟 . [ - ]

“为什么？”她哥哥问道。[233]

" - [kɔːz] ['hiːz] ['nevər] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tent] - [kæmp] .
" ' Cause he's never been in our tent - camp .
" - 原因 他是 绝不 到过 在 我们的 帐篷 - 营 .

因为他从来没有来过我们的帐篷营地。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
He doesn't know where it is .
他 不 知道 在哪里 它 是 .

他不知道它在哪里。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] , ['fredi] . "
But maybe you know , Freddie . "
但 或许 你 知道 , 弗雷迪 . "

但也许你知道，弗雷迪。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] — [ɪf] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,
" Yes , I know the way — if — if we can get out of this cave ,
" 是的 , 我 知道 这 方式 — 如果 — 如果 我们 能 得到 出去 的 这 洞穴 ,

“是的，我知道路——如果——如果我们能离开这个山洞的话，”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .
" and he looked at the gypsies .
" 和 他 看起来 在 这 吉普赛人 .

他看着那些吉普赛人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They were talking among themselves .
他们 是 说 之中 他们自己 .

他们正在窃窃私语。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tɔːrd] [snæp][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ə; eɪ]['broʊkən]

| One | of | them | walked | toward | Snap | and | held | out | his | hand | toward | a | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 步行 | 朝向 | 折断 | 和 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 朝向 | 一个 | 破碎的 |

[roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] .

| rope | around | the | dog's | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绳索 | 大约 | 这 | 狗的 | 脖子 | . |

其中一人走向斯纳普，伸出手去够缠在狗脖子上的断绳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [grauld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [druː] [bæk] [ɪn] [fɪr] .

| But | the | animal | growled | in | such | a | fierce | way | that | the | gypsy | drew | back | in | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 动物 | 咆哮 | 在 | 这样的 | 一个 | 凶猛的 | 方式 | 那 | 这 | 吉普赛人 | 画 | 后退 | 在 | 害怕 | . |

但那动物的咆哮声如此凶猛，吓得吉普赛人后退了几步。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

| Then | there | was | more | talk | among | the | dark | - | faced | men | about | the | children | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 更多的 | 讲话 | 之中 | 这 | 黑暗的 | - | 面对 | 男人 | 关于 | 这 | 孩子们 | 和 |

[ðə; ði][dɔːg] .

| the | dog | . |
|---|---|---|
| 这 | 狗 | . |

然后，那些肤色黝黑的男人们又开始谈论起孩子和狗来。

[ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] .

| The | men | seemed | to | be | worried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 似乎 | 到 | 是 | 担心 | . |

男人们看起来很担忧。

[snæp] [bɑːrkt] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] ,

| Snap | barked | and | ran | a | little | way | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折断 | 吠叫 | 和 | 跑 | 一个 | 小的 | 方式 | 前方 | , |

Snap吠了一声，然后跑到前面不远的地方。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| as | though | to | lead | the | way | out | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 到 | 带领 | 这 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

仿佛要带路走出洞穴。

[ə'gen] [ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔgz] ['sævɪdʒ] [graʊl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔː]

| Again | a | man | tried | to | catch | him | , | but | the | dog's | savage | growl | made | him | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 男人 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | , | 但 | 这 | 狗的 | 野蛮的 | 咆哮 | 制成 | 他 | 画 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

又有人试图抓住它，但狗凶狠的咆哮声吓得他退缩了。

" [aɪ] [ges] [snæp] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔːsi] .

| " | I | guess | Snap | wants | us | to | come | with | him | , | " | said | Flossie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 折断 | 想要 | 我们 | 到 | 来 | 和 | 他 | , | " | 说 | 弗洛西 | . |

“我猜Snap是想让我们跟他一起去，”弗洛西说。

" [lets] [goʊ] , ['fredi] . "

| " | Let's | go | , | Freddie | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 去 | , | 弗雷迪 | . | " |

“走吧，弗雷迪。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɑːn] ; " [ænd; ənd] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [flɔsiːz] [hænd] , ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | All | right | — | come | on | ; | " | and | Freddie | , | taking | Flossie's | hand | , | started | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | — | 来 | 在 | ; | " | 和 | 弗雷迪 | , | 采取 | 弗洛西的 | 手 | , | 开始 | 出去 | 的 | 这 |

[keɪv] .

| cave | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

“好了——走吧；”弗雷迪牵着弗洛西的手，走出了山洞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [maɪt] [stɑːp] [ðem; ðəm] ,

| They | were | afraid | , | the | children | were | , | that | the | gypsies | might | stop | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 害怕的 | , | 这 | 孩子们 | 是 | , | 那 | 这 | 吉普赛人 | 可能 | 停止 | 他们 | , |

孩子们很害怕，害怕吉普赛人会阻止他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [sed] :

| but | the | man | who | had | had | the | lantern | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 有 | 这 | 灯笼 | 说 | : |

但那个提着灯笼的人说：

" [kʌm] [ɑːn] .

| " | Come | on | . |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | . |

“快点。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ - ]

| I'll | show | you | two | the | way | out | [ | 234 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 展示 | 你 | 二 | 这 | 方式 | 出去 | [ | - | ] |

我带你们俩出去[234]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kæmp] .

| and | you | can | go | to | your | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 去 | 到 | 你的 | 营 | . |

你可以去你的营地了。

[noʊ] [juːz] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [dɔːg] [ɪz] [luːs] .

| No | use | keeping | you | , | now | that | your | dog | is | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 使用 | 保持 | 你 | , | 现在 | 那 | 你的 | 狗 | 是 | 松动的 | . |

既然你的狗跑丢了，留着你也没用了。

[ˈhiːd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .

| He'd | make | trouble | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 制作 | 麻烦 | 为了 | 我们 | . |

他会给我们制造麻烦。

[ˈhɜːri] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] , [get] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] !

| Hurry | up | , | you | fellows | , | get | things | out | of | the | way | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 向上 | , | 你 | 伙伴们 | , | 得到 | 事物 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | ! |

快点儿，伙计们，赶紧把事情办完!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒɪpsiz] ,

| " | he | called | to | the | other | gypsies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 到 | 这 | 其他 | 吉普赛人 | , |

他向其他吉普赛人喊道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə]

| and | they | began | taking | things | off | the | table | as | though | they | were | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 采取 | 事物 | 离开 | 这 | 桌子 | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 去 | 到 |

[liːv] .

| leave | . |
|---|---|
| 离开 | . |

他们开始把桌上的东西搬走，好像要离开似的。

[bʌt; bət] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] .

| But | Flossie | and | Freddie | did | not | care | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 做过 | 不是 | 关心 | 关于 | 那 | . |

但弗洛西和弗雷迪并不在意这些。

[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [snæp] ,

| All | they | knew | was | that | they | had | found | Snap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们 | 知道 | 曾是 | 那 | 他们 | 有 | 成立 | 折断 | , |

他们只知道他们找到了Snap。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp] .

| and | that | they | were | going | home | with | him | to | Twin | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 去 | 家 | 和 | 他 | 到 | 双 | 营 | . |

他们要和他一起回双子营。

[ænd; ənd] [snæp] [wʌz; wəz] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

| And | Snap | was | as | glad | as | were | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 折断 | 曾是 | 作为 | 高兴的 | 作为 | 是 | 他们 | . |

Snap 和他们一样高兴。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ,

| " | There | you | are | ! | " | said | the | gypsy | in | rather | a | growling | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 你 | 是 | ! | " | 说 | 这 | 吉普赛人 | 在 | 相当 | 一个 | 咆哮 | 嗓音 | , |

“你在这儿啊！”吉普赛人用低沉沙哑的声音说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [bɪg] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv]

| as | he | led | the | children | to | where | a | big | patch | of | sunlight | shone | into | the | cave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 引领 | 这 | 孩子们 | 到 | 在哪里 | 一个 | 大的 | 修补 | 的 | 阳光 | 闪耀 | 进入 | 这 | 洞穴 |

.

:

.

他带着孩子们来到一大片阳光照射进洞穴的地方。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪr] .

| " | I | guess | you | can | find | your | way | home | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你 | 能 | 寻找 | 你的 | 方式 | 家 | 从 | 这里 | . |

我想你应该能从这里找到回家的路。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ræn] [ɑːn] , [snæp] ['goʊɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] ,

| " | Flossie | and | Freddie | ran | on | , | Snap | going | ahead | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 跑 | 在 | , | 折断 | 去 | 前方 | , | 和 | , |

“弗洛西和弗雷迪继续跑，斯纳普也继续跑，然后，

[tuː; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]

| to | the | surprise | of | the | twins | they | found | themselves | at | the | mouth | of | the | cave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 这 | 双胞胎 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 |

— [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]

| — | the | same | place | where | they | had | taken | shelter | from | the | rain | the | day | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 相同的 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 已采取 | 庇护所 | 从 | 这 | 雨 | 这 | 天 | 他们 |

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .

| were | in | the | drifting | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 漂流 | 船 | . |

令这对双胞胎惊讶的是，他们发现自己来到了洞口——正是他们在漂流的船上躲雨的那天。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] ['fredi] .

| " | Why | , | look | here | ! | " | cried | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 看 | 这里 | ! | " | 哭 | 弗雷迪 | . |

“瞧！看这里！”弗雷迪喊道。

" ['iznt] [ðɪs] ['fʌni] , ['flɔːsi] ?

| " | Isn't | this | funny | , | Flossie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 这 | 有趣的 | , | 弗洛西 | ? |

“弗洛西，这难道不滑稽吗？”

[wiːv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .

| We've | come | out | of | the | same | cave | we | were | in | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 相同的 | 洞穴 | 我们 | 是 | 在 | 前 | . |

我们又从之前待过的那个山洞里出来了。

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [get] [ɪn] ? "

| How | did | we | get | in | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 我们 | 得到 | 在 | ? | " |

我们是怎么进来的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ - ]
**" I don't know , " answered the little girl , [ 235 ]**
" 我 不 知道 , " 回答 这 小的 女孩 , [ - ]

“我不知道,”小女孩回答道。[235]

" - [sɛpt] ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['feri] [keɪv] [æn; ən] - ['tʃeɪndʒɪz] .
**" ' cept maybe it's a fairy cave an ' changes .**
" - 除外 或许 它是 一个 仙女 洞穴 一个 - 变化 .

“除非它是个仙女洞，然后就变了。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][æt; ət][ɔ:l] .
**" But it was not that kind at all .**
" 但 它 曾是 不是 那 种类 在 全部 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['oʊnli]['fɔ:lən] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**The children had only fallen down a hole at one end of the cave ,**
这 孩子们 有 仅有的 倒下 向下 一个 洞 在 一 结尾 的 这 洞穴 ,

孩子们只是掉进了洞穴一端的一个洞里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn][led][ðem; ðəm] [θru:] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
**and when the gypsy man led them through they came out at the other end ,**
和 什么时候 这 吉普赛人 男人 引领 他们 通过 他们 来了 出去 在 这 其他 结尾 ,

吉普赛人领着他们穿过马路，他们从另一头走了出来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [gɔ:n] [ɪn] .
**where they had first gone in .**
在哪里 他们 有 第一的 已消失 在 .

他们最初进入的地方。

[snæp] [bɑ:rkt] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]
**Snap barked and ran down to the edge of the lake to get a drink of**
折断 吠叫 和 跑 向下 到 这 边缘 的 这 湖 到 得到 一个 喝 的
['wɔ:tər] .
**water .**
水 .

Snap吠了一声，跑到湖边喝水。

" ['hi:z] [glæd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['flɔ:si] .
**" He's glad to come out , " said Flossie .**
" 他是 高兴的 到 来 出去 , " 说 弗洛西 .

“他很高兴能出来,”弗洛西说。

" ['ɔ:f(ə)l] [glæd] , " [ə'gri:d] ['fredi] .
**" Awful glad , " agreed Freddie .**
" 可怕 高兴的 , " 同意 弗雷迪 .

“真是太好了,”弗雷迪赞同道。

" - [aɪ] . "
**" So'm I . "**
" - 我 . "

我也是。

" [ˌem 'i:] , [tu:] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
**" Me , too , " added the little girl .**
" 我 , 也 , " 额外 这 小的 女孩 .

“我也是,”小女孩补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ? "
**" I wonder how he got in there ? "**
" 我 想知道 如何 他 得到 在 那里 ? "

“我很好奇他是怎么进去的？”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['fredi] .

| " | I | guess | the | gypsies | took | him | , | " | said | Freddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 这 | 吉普赛人 | 采取 | 他 | , | " | 说 | 弗雷迪 | . |

“我猜是吉普赛人把他带走了，”弗雷迪说。

" [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] - [kɔ:z] [hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] .

| " | They | liked | him | ' | cause | he | is | such | a | good | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 喜欢 | 他 | - | 原因 | 他 | 是 | 这样的 | 一个 | 好的 | 狗 | . |

“他们喜欢他，因为他是一条非常好的狗。”

[aɪm][soʊ][glæd] [wi:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [bæk] .

| I'm | so | glad | we've | got | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 所以 | 高兴的 | 我们已经 | 得到 | 他 | 后退 | . |

我真高兴他回来了。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [snu:p] [bæk] [wi:d] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ['wʊdnt] [wi:; wi] ,

| Now | if | we | could | get | Snoop | back | we'd | be | all | right | , | wouldn't | we | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 我们 | 可以 | 得到 | 史努比 | 后退 | 我们会 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 不会 | 我们 | , |

如果我们能让Snoop回来，那就一切都好了，对吧?

[snæp] ? " [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔgz] ['ʃægi] [nek] , [waɪl] ['flɔ:si] ['pætɪd]

| Snap | ? | " | and | he | put | his | arms | around | the | dog's | shaggy | neck | , | while | Flossie | patted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 折断 | ? | " | 和 | 他 | 放 | 他的 | 武器 | 大约 | 这 | 狗的 | 毛茸茸 | 脖子 | , | 尽管 | 弗洛西 | 轻拍 |

[hɪz; ɪz] [bæk] .

| his | back | . |
|---|---|---|
| 他的 | 后退 | . |

“啪？”他搂住狗狗毛茸茸的脖子，弗洛西则拍着他的背。

['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər][dɔ:g] ,

| Happy | because | they | had | found | their | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 因为 | 他们 | 有 | 成立 | 他们的 | 狗 | , |

他们很高兴，因为他们找到了自己的狗。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['wɜ:riɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [kept] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsiz]

| and | not | worrying | at | all | about | having | been | so | nearly | kept | prisoners | by | the | gypsies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 令人担忧 | 在 | 全部 | 关于 | 拥有 | 到过 | 所以 | 几乎 | 保留 | 囚犯 | 经过 | 这 | 吉普赛人 |

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

| in | the | cave | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 洞穴 | , |

而且丝毫不担心自己差点被吉普赛人囚禁在山洞里。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] .

| the | two | little | Bobbsey | twins | hurried | away | from | the | cavern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 小的 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 慌忙 | 离开 | 从 | 这 | 洞穴 | . |

两个小鲍勃西双胞胎匆匆离开了洞穴。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][kæmp][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| They | were | anxious | to | get | back | to | camp | to | tell | the | others | how | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 营 | 到 | 告诉 | 这 | 其他的 | 如何 | 他们 | 有 |

[faʊnd] [ - ]

| found | [ | 236 | ] |
|---|---|---|---|
| 成立 | [ | - | ] |

他们急于回到营地，告诉其他人他们的发现[236]

[snæp] .

| Snap | . |
|---|---|
| 折断 | . |

折断。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz]

| And | the | dog | seemed | just | as | anxious | to | get | away | from | the | cave | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 似乎 | 只是 | 作为 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 洞穴 | 作为 |

[wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

| were | the | little | boy | and | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 小的 | 男生 | 和 | 女孩 | . |

而那只狗似乎也和小男孩、小女孩一样，急于逃离山洞。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['fredi] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] ,

| Every | once | in | a | while | Freddie | would | turn | and | look | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 弗雷迪 | 会 | 转动 | 和 | 看 | 后退 | , |

弗雷迪时不时会转过身回头看一眼。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz]

| and | when | his | sister | asked | him | why | he | did | this | he | told | her | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 姐姐 | 问 | 他 | 为什么 | 他 | 做过 | 这 | 他 | 讲述 | 她 | 他 | 曾是 |

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

| looking | to | see | if | he | could | see | the | black | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 黑色的 | 猫 | . |

当他妹妹问他为什么这样做时，他告诉她，他想看看能不能看到那只黑猫。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd][ðæn; ðən][snæp] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | She | ought | to | be | easier | to | find | than | Snap | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 应该 | 到 | 是 | 更轻松 | 到 | 寻找 | 比 | 折断 | , | " | 他 | 说 | , |

“她应该比Snap更容易找到，”他说。

" - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] [hɪr] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,

| " | - | cause | she | was | with | us | here | on | Blueberry | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 原因 | 她 | 曾是 | 和 | 我们 | 这里 | 在 | 蓝莓 | 岛 | , |

因为她曾和我们一起在蓝莓岛上，

[ænd; ənd][snæp][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

| and | Snap | must | have | been | taken | by | the | gypsies | in | Lakeport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 折断 | 必须 | 有 | 到过 | 已采取 | 经过 | 这 | 吉普赛人 | 在 | 莱克波特 | . |

Snap一定是莱克波特的吉普赛人带走了。

" ['æftərwərd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .

| " | Afterward | they | found | that | this | was | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之后 | 他们 | 成立 | 那 | 这 | 曾是 | 所以 | . |

后来他们发现情况确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːg] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz]

| As | the | children | , | with | their | dog | , | walked | along | through | the | woods | , | keeping | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 孩子们 | , | 和 | 他们的 | 狗 | , | 步行 | 沿着 | 通过 | 这 | 树林 | , | 保持 | 关闭 |

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] ,

| to | the | lake | shore | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 湖 | 支撑 | , |

孩子们带着他们的狗，沿着湖岸边穿过树林，

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [pæθ] [led][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,

| as | they | knew | that | path | led | to | their | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 知道 | 那 | 小路 | 引领 | 到 | 他们的 | 营 | , |

因为他们知道那条路通往他们的营地。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

| Flossie | and | Freddie | heard | a | shout | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 听到 | 一个 | 喊 | 之中 | 这 | 树木 | . |

弗洛西和弗雷迪听到树林里传来一声喊叫。

" [ðeəz; ðəz][næn; nɑːn] !

| " | There's | Nan | ! |
|---|---|---|---|
| " | 有 | 楠 | ! |

“那是楠！”

" ['fredi] [sed] .
" **Freddie** **said** **.**
" 弗雷迪 说 .

弗雷迪说。

" [jes] , [ænd; ənd] [b\\:t] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" **Yes** **,** **and** **Bert** **,** " **added** **his** **sister** **.**
" 是的 , 和 伯特 , " 额外 他的 姐姐 .

“是的，还有伯特，”他妹妹补充道。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
" **I** **guess** **they're** **looking** **for** **us** **.**
" 我 猜测 它们是 寻找 为了 我们 .

“我猜他们是在找我们。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪ] :
" **They** **were** **sure** **of** **this** **a** **little** **later** **,** **for** **they** **heard** **the** **cry** **:**
" 他们 是 当然 的 这 一个 小的 之后 , 为了 他们 听到 这 哭 :

“不久之后，他们更加确信了这一点，因为他们听到了呼喊声：”

" ['flɔ:si] ! ['fredi] !
" **Flossie** **!** **Freddie** **!**
" 弗洛西 ! 弗雷迪 !

“弗洛西！弗雷迪！”

[wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? "
**Where** **are** **you** **?** **"**
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [hɪr] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] !
" **Here** **we** **are** **!**
" 这里 我们 是 !

我们到了！

" [ðeɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ - ]
" **they** **answered** **,** **and** **then** **then** **a** **noise** **of** **some** **one** **coming** **toward** **[** **237** **]**
" 他们 回答 , 和 然后 然后 一个 噪音 的 一些 一 未来 朝向 [ - ]

“他们回答道，然后传来有人朝[237]走来的声音

[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

他们。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [næn; nɑ:n] [ænd; ənd] [b\\:t] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] .
**The** **next** **moment** **Nan** **and** **Bert** **came** **into** **view** **.**
这 下一个 片刻 楠 和 伯特 来了 进入 看法 .

下一刻，楠和伯特出现在视野中。

[bəuθ] [stɑ:pt] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:g] .
**Both** **stopped** **in** **surprise** **at** **the** **sight** **of** **the** **dog** **.**
两个都 停止 在 惊喜 在 这 视线 的 这 狗 .

两人看到那条狗，都惊讶地停下了脚步。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .
" **Where'd** **you** **get** **him** **?** " **asked** **Nan** **.**
" 在哪里? 你 得到 他 ? " 问 楠 .

“你从哪儿弄来的？”楠问道。

" [ɪz] [hi:; hi] ['ri:əli] [snæp] ? " [kraɪd] [b\\:t] .
" **Is** **he** **really** **Snap** **?** " **cried** **Bert** **.**
" 是 他 真的 折断 ? " 哭 伯特 .

“他真的是斯纳普吗？”伯特喊道。

" [jep] !
**" Yep !**
" 是的 !

“是的!

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] , " ['ænsər] ['fredi] .
**He really is , " answered Freddie .**
他 真的 是 , " 回答 弗雷迪 .

“他确实是,”弗雷迪回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ! "
**" We found him ! "**
" 我们 成立 他 ! "

我们找到他了!

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
**" In a cave , " added Flossie .**
" 在 一个 洞穴 , " 额外 弗洛西 .

“在一个山洞里,”弗洛西补充道。

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ? "
**" In a cave ? "**
" 在 一个 洞穴 ? "

“在山洞里? ”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʒɪpsiz] [ðer; ðər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**" And there were gypsies there , " went on the little girl .**
" 和 那里 是 吉普赛人 那里 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“那里还有吉普赛人,”小女孩继续说道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .
**" An - they wanted to keep us , " said Freddie .**
" 一个 - 他们 通缉 到 保持 我们 , " 说 弗雷迪 .

“他们想留住我们,”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
**" But they didn't , " added Flossie .**
" 但 他们 没有 , " 额外 弗洛西 .

“但他们没有,”弗洛西补充道。

" [noʊ] .
**" No .**
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][snæp][wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
**But Snap was there . "**
但 折断 曾是 那里 . "

但Snap也在那里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grauld] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] . "
**" And he growled at the gypsy man . "**
" 和 他 咆哮 在 这 吉普赛人 男人 . "

“然后他冲着那个吉普赛人咆哮。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
**" And he came away with us . "**
" 和 他 来了 离开 和 我们 . "

“然后他就和我们一起离开了。”

" [snæp][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [næn; nɑːn] . "
**" Snap was awful glad to see us , Nan . "**
" 折断 曾是 可怕 高兴的 到 看 我们 , 楠 . "

“Snap见到我们非常高兴，Nan。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , " [sed] ['fredi] , ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [duˈet] .

| " | And | here | we | are | now | , | " | said | Freddie | , | putting | an | end | to | this | duet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这里 | 我们 | 是 | 现在 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , | 推杆 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 二重唱 | . |

“现在我们到了，”弗雷迪说完，结束了这首二重唱。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn; nɑːn] .

| " | Oh | , | dear | ! | " | exclaimed | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 亲爱的 | ! | " | 惊呼 | 楠 | . |

“哦，天哪！”楠惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !

| " | This | is | dreadful | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 可怕 | ! |

“这太可怕了！”

['dʒɪpsiz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['kɪdnæpt] [juː; jʊ] !

| Gypsies | on | this | island | , | and | they | almost | kidnapped | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉普赛人 | 在 | 这 | 岛 | , | 和 | 他们 | 几乎 | 被绑架 | 你 | ! |

岛上有吉普赛人，他们差点绑架了你!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['dædi] [raɪt] [əˈweɪ] .

| You | must | tell | daddy | right | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 告诉 | 爸爸 | 正确的 | 离开 | . |

你必须马上告诉爸爸。

[wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| We've | been | looking | everywhere | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 到过 | 寻找 | 到处 | 为了 | 你 | . |

我们到处都在找你。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] [əˈgen] .

| We | thought | you | were | lost | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想法 | 你 | 是 | 丢失的 | 再次 | . |

我们以为你又迷路了。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl]['dɜːrti][ænd; ənd]['sændi] !

| And | you're | all | dirty | and | sandy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你是 | 全部 | 肮脏的 | 和 | 沙 | ! |

你们浑身脏兮兮的，满身沙子!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . [ - ]

| " | she | cried | . | [ | 238 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | . | [ | - | ] |

她哭了。[238]

" [ðæts] [wer] [wiː; wi] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] ['fredi] ,

| " | That's | where | we | fell | down | a | hole | into | the | cave | , | " | said | Freddie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 在哪里 | 我们 | 跌倒 | 向下 | 一个 | 洞 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | " | 说 | 弗雷迪 | , |

“我们就是从那里掉进山洞里的，”弗雷迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| and | he | told | Nan | and | Bert | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 楠 | 和 | 伯特 | 什么 | 有 | 发生 | . |

他把发生的事情告诉了楠和伯特。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] -

| Mr | . | Bobbsey | was | much | surprised | when | the | twins | came | home | with | the | long | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 鲍勃西 | 曾是 | 很多 | 惊讶 | 什么时候 | 这 | 双胞胎 | 来了 | 家 | 和 | 这 | 长的 | - |

['mɪsɪŋ] [snæp] .

| missing | Snap | . |
|---|---|---|
| 丢失的 | 折断 | . |

鲍勃西先生看到双胞胎带着丢失已久的Snap回家时，感到非常惊讶。

[soʊ][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sæm][ænd; ənd]['daɪnə] .

| So | was | Mrs | . | Bobbsey | , | as | well | as | Sam | and | Dinah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 曾是 | 太太 | . | 鲍勃西 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 山姆 | 和 | 迪娜 | . |

鲍勃西太太、萨姆和迪娜也是如此。

" ['dʒɪpsiz] [hɪr] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

| " | Gypsies | here | , | are | there | ? | " | exclaimed | Mr | . | Bobbsey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉普赛人 | 这里 | , | 是 | 那里 | ? | " | 惊呼 | 先生 | . | 鲍勃西 | . |

“这里有吉普赛人吗？”鲍勃西先生惊呼道。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] .

| " | Well | , | I'll | have | to | see | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地，患病的 | | | 有 | 到 | 看 | 关于 | 那 | . |

“嗯，我得看看情况。”

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] .

| We | don't | want | them | hiding | in | a | cave | and | stealing | our | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 想 | 他们 | 隐藏 | 在 | 一个 | 洞穴 | 和 | 偷窃 | 我们的 | 事物 | . |

我们不希望他们躲在山洞里偷我们的东西。

[aɪ] [ges] [aɪl] [get][sʌm; səm] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

| I | guess | I'll | get | some | police | officers | and | pay | the | tribe | a | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 得到 | 一些 | 警察 | 警官 | 和 | 支付 | 这 | 部落 | 一个 | 访问 | . |

我想我得找些警察去拜访一下那个部落。

" [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ðə; ði] ['dʒɪpsiz]

| " | But | when | Mr | . | Bobbsey | got | to | the | cave | with | the | officers | the | gypsies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 先生 | . | 鲍勃西 | 得到 | 到 | 这 | 洞穴 | 和 | 这 | 警官 | 这 | 吉普赛人 |

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] .

| were | not | there | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 那里 | . |

“但是当鲍勃西先生和警官们到达山洞时，吉普赛人却不在那里。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [wʌt]

| They | must | have | known | that | when | the | children | went | out | they | would | tell | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 已知 | 那 | 什么时候 | 这 | 孩子们 | 去 | 出去 | 他们 | 会 | 告诉 | 什么 |

[hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [kʌm] .

| had | happened | and | that | the | police | would | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发生 | 和 | 那 | 这 | 警察 | 会 | 来 | . |

他们肯定知道，孩子们出去后会把发生的事情告诉别人，然后警察就会来。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə][du:] .

| So | there | was | nothing | for | the | police | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 为了 | 这 | 警察 | 到 | 做 | . |

所以警察也无能为力。

[ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

| The | gypsies | had | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吉普赛人 | 有 | 跑步 | 离开 | . |

吉普赛人逃走了。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] ['boʊts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blu:beri] ['pɪkərs] [sed] [hu:]

| They | went | to | the | mainland | in | boats | , | some | of | the | blueberry | pickers | said | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 这 | 大陆 | 在 | 船 | , | 一些 | 的 | 这 | 蓝莓 | 采摘者 | 说 | WHO |

[hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] .

| had | seen | them | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 他们 | . |

一些见过他们的蓝莓采摘者说，他们乘船去了大陆。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wi:l] [hæv; həv][lɑ:ts] [mɔ:r] [fʌn] ,

| " | And | now | that | the | island | is | free | from | the | gypsies | we'll | have | lots | more | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 那 | 这 | 岛 | 是 | 自由的 | 从 | 这 | 吉普赛人 | 出色地 | 有 | 很多 | 更多的 | 乐趣 | , |

“现在岛上没有了吉普赛人，我们会玩得更开心了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
**" said Mrs . Bobbsey .**
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] . "
**" The thought of them made me nervous . "**
" 这 想法 的 他们 制成 我 紧张的 . "

“想到他们我就感到紧张。”

" [hɑːrk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
**" Hark ! " suddenly exclaimed Nan .**
" 听着 ! " 突然 惊呼 楠 .

“听！”楠突然惊呼道。

[ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ - ]
**She , as [ 239 ]**
她 , 作为 [ - ]

她，作为[239]

[wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pə'liːs]
**well as all the other members of the Bobbsey family , had followed the police**
出色地 作为 全部 这 其他 成员 的 这 鲍勃西 家庭 , 有 随后 这 警察
[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
**to the cave ,**
到 这 洞穴 ,

鲍勃西家族的其他成员也都跟着警察来到了山洞。

['iːv(ə)n] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][goʊt]['wægən]
**even Flossie and Freddie going along , riding to the place in the goat wagon**
甚至 弗洛西 和 弗雷迪 去 沿着 , 骑术 到 这 地方 在 这 山羊 车皮
[drɔːn] [baɪ] ['wɪskər] .
**drawn by Whisker .**
绘制 经过 胡须 .

就连弗洛西和弗雷迪也一起去了，坐着威斯克拉的山羊车去那里。

" [hɑːrk][tuː; tə] [wʌt] ? " [æskt] [b\\:t] .
**" Hark to what ? " asked Bert .**
" 听着 到 什么 ? " 问 伯特 .

“听什么？”伯特问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**" I thought I heard a noise , " said the little girl .**
" 我 想法 我 听到 一个 噪音 , " 说 这 小的 女孩 .

“我好像听到了什么声音，”小女孩说。

" [jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skwiːki] [nɔɪz] . "
**" Yes , there it goes again , a sort of squeaky noise . "**
" 是的 , 那里 它 去 再次 , 一个 种类 的 吱吱作响 噪音 . "

“是的，它又响了，发出一种吱吱的响声。”

" [its] [ə; eɪ] — [its] [ə; eɪ][kæt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
**" It's a — it's a cat ! " cried Flossie .**
" 它是 一个 — 它是 一个 猫 ! " 哭 弗洛西 .

“是——是只猫！”弗洛西喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — —
**" Oh , if it should be — —**
" 哦 , 如果 它 应该 是 — —

“哦，如果真是这样的话——”

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz]
" **Before she could finish one of the policemen flashed his lantern around the sides**
" 前 她 可以 结束 一 的 这 警察 闪光灯 他的 灯笼 大约 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**of the cave ,**
的 这 洞穴 ,

“她话还没说完，一名警察就用手电筒扫视了洞穴四周。”

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] , [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt] .
**and then , from a dark corner , some animal came slowly out .**
和 然后 , 从 一个 黑暗的 角落 , 一些 动物 来了 缓慢地 出去 .

然后，从黑暗的角落里，有只动物缓缓走了出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kæt] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
**" It is a cat ! " cried Flossie .**
" 它 是 一个 猫 ! " 哭 弗洛西 .

“是只猫！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [its] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] !
**" And it's our Snoop !**
" 和 它是 我们的 史努比 !

“这就是我们的史努比！”

" ['ædɪd] ['fredi] .
**" added Freddie .**
" 额外 弗雷迪 .

弗雷迪补充道。

" [oʊ] , [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] ! "
**" Oh , we've got him back again ! "**
" 哦 , 我们已经 得到 他 后退 再次 ! "

“哦，我们又把他抓回来了！”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
**" Oh , goody ! " cried Nan .**
" 哦 , 好东西 ! " 哭 楠 .

“哦，太好了！”楠喊道。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
**" Well , well , " said Mr . Bobbsey , " everything is turning out right for you children**
" 出色地 , 出色地 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 一切 是 转弯 出去 正确的 为了 你 孩子们
[naʊ] . "
**now . "**
现在 . "

“嗯，嗯，”鲍勃西先生说，“现在你们孩子们一切都好起来了。”

" [ænd; ənd] [snuːp] ['riːəli] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊt] .
**" And Snoop really was in this cave ! " exclaimed Bert .**
" 和 史努比 真的 曾是 在 这 洞穴 ! " 惊呼 伯特 .

“史努比真的来过这个山洞！”伯特惊呼道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
**And so it proved .**
和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [hoʊl]
**Whether he had wandered off and had become lost in some little hole**
无论 他 有 漫步 离开 和 有 变得 丢失的 在 一些 小的 洞
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**of the cave ,**
的 这 洞穴 ,

他或许是走失了，迷失在了洞穴的某个小洞里，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] , [ - ]
**where** **he** **could** **not** **get** **out** **,** **[** **240** **]**
在哪里 他 可以 不是 得到 出去 , [ - ]

他无法离开那里[240]

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][snæp] , [ðə; ði] -
**or** **whether** **the** **gypsies** **had** **stolen** **him** **,** **as** **they** **had** **Snap** **,** **the** **Bobbseys** -
['nevər] [hɜːrd] .
**never** **heard** **.**
绝不 听到 .

至于他是否像被斯纳普那样被吉普赛人偷走了，鲍勃西一家从未听说过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [blæk] [kæt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] ,
**But** **they** **knew** **they** **had** **their** **black** **cat** **again** **,** **and** **they** **were** **happy** **,**
但 他们 知道 他们 有 他们的 黑色的 猫 再次 , 和 他们 是 快乐的 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] .
**especially** **the** **little** **twins** **.**
尤其 这 小的 双胞胎 .

但他们知道他们又拥有了那只黑猫，他们很高兴，尤其是那对小双胞胎。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hʌg] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ðə; ði][kæt] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər][legz] .
**"** **I** **want** **to** **hug** **him** **!** **"** **cried** **Flossie** **,** **as** **the** **cat** **rubbed** **up** **against** **her** **legs** **.**
" 我 想 到 拥抱 他 ! " 哭 弗洛西 , 作为 这 猫 摩擦 向上 反对 她 腿 .

“我想抱抱它！”弗洛西喊道，猫咪正蹭着她的腿。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
**"** **So** **do** **I** **!** **"** **cried** **Freddie** **.**
" 所以 做 我 ! " 哭 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [hed] [pɑːrt] .
**"** **And** **I** **want** **to** **hug** **the** **head** **part** **.**
" 和 我 想 到 拥抱 这 头 部分 .

“我想抱住头部。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [hʌg] [ðə; ði] [teɪl] [end] ! "
**You** **can** **hug** **the** **tail** **end** **!** **"**
你 能 拥抱 这 尾巴 结尾 ! "

你可以抱住尾巴！

" [ðæt] [end] ['dʌznt] [pɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
**"** **That** **end** **doesn't** **purr** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **.**
" 那 结尾 不 呼噜声 ! " 惊呼 弗洛西 .

“那一头可不会发出呼噜声！”弗洛西惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [end] [ðæt] [pɜːz] . "
**"** **I** **want** **the** **end** **that** **purrs** **.** **"**
" 我 想 这 结尾 那 呼噜声 . "

“我想要一个能发出咕噜声的结局。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [tɜːrnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['læfɪŋ] .
**"** **You** **must** **take** **turns** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **laughing** **.**
" 你 必须 拿 转弯 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 笑 .

“你们必须轮流来，”鲍勃西太太笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [snuːp] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt]
**"** **You** **ought** **to** **be** **glad** **you** **have** **Snoop** **back** **instead** **of** **quarreling** **about**
" 你 应该 到 是 高兴的 你 有 史努比 后退 反而 的 争吵 关于
[hɪm; ɪm] .
**him** **.**
他 .

你应该庆幸 Snoop 回来了，而不是为他争吵。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [naʊ] ,
**Well , we have found nearly everything we wanted now ,**
出色地 , 我们 有 成立 几乎 一切 我们 通缉 现在 ,

好了，我们现在几乎找到了所有想要的东西。

[ɪk'sept] [ðæt] ['beɪkən][sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] . "
**except that bacon some one took the first night . "**
除了 那 熏肉 一些 一 采取 这 第一的 夜晚 . "

除了第一晚有人拿走了那块培根。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [gɑːt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
**" I guess the gypsies got that , " said Mr . Bobbsey .**
" 我 猜测 这 吉普赛人 得到 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我猜吉普赛人得到了那个，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
**" It must have been one of them who was sneaking around in the night**
" 它 必须 有 到过 一 的 他们 WHO 曾是 鬼鬼祟祟 大约 在 这 夜晚
,
**,**
,

“肯定是他们其中一个晚上偷偷摸摸地干的。”

[ænd; ənd] [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**and who awakened the children .**
和 WHO 觉醒 这 孩子们 .

是谁叫醒了孩子们?

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðer; ðər] [keɪv] .
**They probably wanted to have something to eat in their cave .**
他们 大概 通缉 到 有 某物 到 吃 在 他们的 洞穴 .

他们可能想在洞穴里找点东西吃。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɔːn] [naʊ] . "
**But they've gone now . "**
但 他们有 已消失 现在 . "

但他们现在已经走了。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , " [əb'zɜːrvd] [wʌn]
**" Yes , and they seem to have left something behind them , " observed one**
" 是的 , 和 他们 似乎 到 有 左边 某物 在后面 他们 , " 观察到 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
**of the policemen .**
的 这 警察 .

“是的，他们似乎留下了一些东西，”其中一名警察说道。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['oʊvər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]
**" I see something white over on one of the [ 241 ]**
" 我 看 某物 白色的 超过 在 一 的 这 [ - ]

“我看到其中一个[241]上有一些白色的东西

[bɑːksɪz] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] .
**boxes they used for a table .**
盒子 他们 用过的 为了 一个 桌子 .

他们用纸箱做桌子。

['meɪbi] [its] ['oʊnli][sʌm; səm][oʊld] ['pepərz] , [ðoʊ] .
**Maybe it's only some old papers , though .**
或许 它是 仅有的 一些 老的 文件 , 尽管 .

也许只是一些旧文件而已。

" [b\\:t] ['hɜ:rid] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] .
" **Bert** **hurried** **over** **and** **picked** **up** **the** **white** **thing** **.**
" 伯特 慌忙 超过 和 挑选 向上 这 白色的 事物 .

伯特赶紧跑过去，捡起了那个白色的东西。

" [its] [ə; eɪ] [dɑ:l] !
" **It's** **a** **doll** **!**
" 它是 一个 玩具娃娃 !

“这是个娃娃！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['flɔ:si] , [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [jʊr; jər] [dɑ:l] [hɪr] ? "
" **Flossie** **,** **did** **you** **leave** **your** **doll** **here** **?** **"**
" 弗洛西 , 做过 你 离开 你的 玩具娃娃 这里 ? "

“弗洛西，你把娃娃落在这里了吗？”

" [noʊp] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] .
" **Nope** **,** **"** **answered** **the** **little** **twin** **.**
" 没有 , " 回答 这 小的 双 .

“不，”小儿子回答道。

" [ə; eɪ] [dɑ:l] ! " [kraɪd] [næn; nɑ:n] .
" **A** **doll** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 一个 玩具娃娃 ! " 哭 楠 .

“一个娃娃！”楠喊道。

" [oʊ] , ['meɪbi] [its] ['hɛlɪnz] ['tɔ:kɪŋ] [dɑ:l] !
" **Oh** **,** **maybe** **it's** **Helen's** **talking** **doll** **!**
" 哦 , 或许 它是 海伦的 说 玩具娃娃 !

“哦，也许是海伦的会说话的娃娃！”

[let] [ˌem 'i:] [si:] , [b\\:t] !
**Let** **me** **see** **,** **Bert** **!**
让 我 看 , 伯特 !

让我看看，伯特!

" [bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ə; eɪ]
" **But** **Bert** **had** **already** **pressed** **a** **spring** **and** **the** **doll** **began** **to** **call** **in** **a**
" 但 伯特 有 已经 按下 一个 春天 和 这 玩具娃娃 开始 到 称呼 在 一个
[kwɪr] [ˌfoʊnə'græfɪk] [vɔɪs] :
**queer** **phonographic** **voice** **:**
酷儿 留声机 嗓音 :

“但是伯特已经按下了弹簧，玩偶开始用一种奇怪的留声机声音说话：

" ['mæmə] ! ['pɑ:pə] !
" **Mamma** **!** **Papa** **!**
" 妈妈 ! 爸爸 !

“妈妈！爸爸！”

" ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" **Flossie** **and** **Freddie** **looked** **at** **one** **another** **.**
" 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 .

弗洛西和弗雷迪互相看了一眼。

" [ðæts] [ðə; ði] [nɔɪz] [wi:; wi] [hɜ:rd] [wen] [wi:; wi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , " [ðeɪ] [sed] .
" **That's** **the** **noise** **we** **heard** **when** **we** **fell** **into** **the** **cave** **,** **"** **they** **said** **.**
" 那就是 这 噪音 我们 听到 什么时候 我们 跌倒 进入 这 洞穴 , " 他们 说 .

“我们掉进山洞时听到的就是这个声音，”他们说。

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [dɪd] [teɪk] ['hɛlɪnz] [dɑ:l] ['æftər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" **Then** **the** **gypsies** **did** **take** **Helen's** **doll** **after** **all** **,** **and** **brought** **it** **with** **them**
" 然后 这 吉普赛人 做过 拿 海伦的 玩具娃娃 后 全部 , 和 带来 它 和 他们
[tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
**to** **this** **island** **,**
到 这 岛 ,

“后来，吉普赛人最终还是拿走了海伦的娃娃，并把它带到了这个岛上。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [greɪt] ['ræskəlz] !
" **My** **,** **but** **they** **are** **great** **rascals** **!**
" 我的 , 但 他们 是 伟大的 无赖 !

“我的天哪，他们真是些小淘气！”

[ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][dɔ:g] , ['aʊər; ɑ:r][kæt] , ['aʊər; ɑ:r]['beɪkən] , [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [dɑ:l] . "
**They** **took** **our** **dog** **,** **our** **cat** **,** **our** **bacon** **,** **and** **Helen's** **doll** **.** **"**
他们 采取 我们的 狗 , 我们的 猫 , 我们的 熏肉 , 和 海伦的 玩具娃娃 . "

他们拿走了我们的狗、我们的猫、我们的培根，还有海伦的娃娃。

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪk'sept] [ðə; ði]['beɪkən] , " [sed] [b\\:t] .
" **But** **we've** **got** **everything** **back** **except** **the** **bacon** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 但 我们已经 得到 一切 后退 除了 这 熏肉 , " 说 伯特 .

“但是除了培根，其他东西我们都找回来了，”伯特说。

" [ðə; ði] [dɑ:l] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [tu:] , [ɪk'sept] [ʃi:; ʃi] ['hæznt][ə; eɪ] [dres] . "
" **The** **doll** **seems** **to** **be** **all** **right** **,** **too** **,** **except** **she** **hasn't** **a** **dress** **.** **"**
" 这 玩具娃娃 似乎 到 是 全部 正确的 , 也 , 除了 她 还没有 一个 裙子 . "

“娃娃看起来也挺好的，就是没有衣服。”

" [oʊ] , ['helən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ - ]
" **Oh** **,** **Helen** **found** **that** **the** **day** **she** **was** **here** **[** **242** **]**
" 哦 , 海伦 成立 那 这 天 她 曾是 这里 [ - ]

“哦，海伦发现，在她来这里的那天[242]

[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] ['flɔ:si] .
**on** **the** **island** **,** **"** **said** **Flossie** **.**
在 这 岛 , " 说 弗洛西 .

“在岛上，”弗洛西说。

" [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **She** **found** **it** **in** **an** **old** **stump** **,** **you** **know** **,**
" 她 成立 它 在 一个 老的 树桩 , 你 知道 ,

“她是在一个老树桩里找到的，你知道的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hɪd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , [ɔ:r] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] . "
**and** **I** **guess** **maybe** **the** **gypsies** **hid** **it** **there** **,** **or** **dropped** **it** **.** **"**
和 我 猜测 或许 这 吉普赛人 隐藏 它 那里 , 或者 掉落 它 . "

我猜想，也许是吉普赛人把它藏在那儿了，或者掉在了那儿。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" **I** **guess** **so** **,** **"** **agreed** **her** **mother** **.**
" 我 猜测 所以 , " 同意 她 母亲 .

“我想也是，”她母亲同意道。

" [wel] , [naʊ] , ['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] !
" **Well** **,** **now** **,** **isn't** **this** **just** **wonderful** **!**
" 出色地 , 现在 , 不是 这 只是 精彩的 !

“哇，这真是太棒了！”

[wiːv] [faʊnd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , [ænd; ənd][jʊr; jər][dɔːg][ænd; ənd][kæt] .

| We've | found | Helen's | doll | , | and | your | dog | and | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 成立 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | 和 | 你的 | 狗 | 和 | 猫 | . |

我们找到了海伦的玩偶，还有你的狗和猫。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['bluːberi] ['aɪlənd] . "

| It's | a | good | thing | we | came | to | Blueberry | Island | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我们 | 来了 | 到 | 蓝莓 | 岛 | . | " |

幸好我们来到了蓝莓岛。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [keɪm] [hɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] .

| " | But | I'm | sorry | the | gypsies | came | here | , | " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 对不起 | 这 | 吉普赛人 | 来了 | 这里 | , | " | 说 | 楠 | . |

“但我很遗憾吉普赛人来到这里，”楠说道。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

| " | They | made | a | lot | of | trouble | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 制成 | 一个 | 很多 | 的 | 麻烦 | . | " |

“他们制造了很多麻烦。”

" [ðeɪv] [gɔːn] [naʊ] , [ðoʊ] , " [ri'mɑːkt] [b\\:t] .

| " | They've | gone | now | , | though | , | " | remarked | Bert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们有 | 已消失 | 现在 | , | 尽管 | , | " | 评论 | 伯特 | . |

“不过，他们现在已经走了，”伯特说道。

" [its] [kwɪr] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [dɑːl] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

| " | It's | queer | that | they | brought | our | dog | and | Helen's | doll | here | with | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 酷儿 | 那 | 他们 | 带来 | 我们的 | 狗 | 和 | 海伦的 | 玩具娃娃 | 这里 | 和 | 他们 | . | " |

“真奇怪，他们居然把我们的狗和海伦的娃娃都带来了。”

" ['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [gɜːrl] , [huːz] ['pɑːpə] [tʊk] [ə'weɪ] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr]

| " | Maybe | the | little | gypsy | girl | , | whose | papa | took | away | Helen's | doll | , | brought | it | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 这 | 小的 | 吉普赛人 | 女孩 | , | 谁 | 爸爸 | 采取 | 离开 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | 带来 | 它 | 这里 |

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

| to | play | with | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 和 | , |

“也许是那个吉普赛小女孩，她爸爸拿走了海伦的娃娃，然后她把娃娃带到这里来玩。”

" [sed] [næn; nɑːn] .

| " | said | Nan | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 楠 | . |

“楠说道。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

| And | perhaps | that | is | how | it | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 那 | 是 | 如何 | 它 | 有 | 发生 | . |

或许事情就是这样发生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

| But | the | gypsies | had | gone | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 吉普赛人 | 有 | 已消失 | 离开 | , |

但是吉普赛人已经离开了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

| and | no | one | knew | just | how | they | came | to | leave | the | doll | in | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 知道 | 只是 | 如何 | 他们 | 来了 | 到 | 离开 | 这 | 玩具娃娃 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

没有人知道他们是怎么把玩偶留在山洞里的。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [wʊd] [si:]

| They | may | have | been | afraid | to | take | it | away | for | fear | a | policeman | would | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 害怕的 | 到 | 拿 | 它 | 离开 | 为了 | 害怕 | 一个 | 警察 | 会 | 看 |

[ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] .

| them | have | it | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 它 | . |

他们可能害怕把它拿走，因为担心被警察看到。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [spi:k] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] ,

| And | then | , | too | , | it | might | suddenly | speak | when | they | had | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 它 | 可能 | 突然 | 说话 | 什么时候 | 他们 | 有 | 它 | , |

而且，当他们拥有它的时候，它也可能突然说话。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [spoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wen] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

| as | it | spoke | in | the | cave | when | Flossie | and | Freddie | heard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 辐 | 在 | 这 | 洞穴 | 什么时候 | 弗洛西 | 和 | 弗雷迪 | 听到 | 它 | . |

就像弗洛西和弗雷迪在山洞里听到的那样。

" [wel] , ['ɛvri:ˌθɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] , " [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər]

| " | Well | , | everything's | come | out | all | right | , | " | said | Mr | . | Bobbsey | , | " | and | now | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 一切都是 | 来 | 出去 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 先生 | . | 鲍勃西 | , | " | 和 | 现在 | 为了 |

[sʌm; səm] ['hæpi] [deɪz] [ - ]

| some | happy | days | [ | 243 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 快乐的 | 天 | [ | - | ] |

“嗯，一切都还算顺利，”鲍勃西先生说，“现在可以享受一些快乐的日子了[243]”

[ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .

| on | Blueberry | Island | , | with | nothing | to | worry | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 蓝莓 | 岛 | , | 和 | 没有什么 | 到 | 担心 | 关于 | . |

在蓝莓岛上，什么都不用担心。

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [dɪd] [hæv; həv] ['veri] ['hæpi] [taɪmz] .

| " | And | , | indeed | , | the | Bobbsey | twins | did | have | very | happy | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 的确 | , | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 做过 | 有 | 非常 | 快乐的 | 时代 | . |

“事实上，鲍勃西双胞胎确实度过了非常快乐的时光。”

[snu:p] [ænd; ənd] [snæp] [wɜ:r; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['wɪskər] , [ðə; ði]

| Snoop | and | Snap | were | back | with | them | again | , | and | with | Whisker | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史努比 | 和 | 折断 | 是 | 后退 | 和 | 他们 | 再次 | , | 和 | 和 | 胡须 | , | 这 |

[goʊt] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| goat | , | played | with | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | , | 玩 | 和 | 这 | 孩子们 | . |

Snoop 和 Snap 又回来了，还有山羊 Whisker，他们和孩子们一起玩耍。

['helən] [wʌz; wəz] [toʊld] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [lɔ:st] [dɑ:l] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] ,

| Helen | was | told | about | her | lost | doll | having | been | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 曾是 | 讲述 | 关于 | 她 | 丢失的玩具娃娃 | | 拥有 | 到过 | 成立 | , |

海伦得知她丢失的娃娃找到了，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | she | came | to | the | island | to | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 来了 | 到 | 这 | 岛 | 到 | 得到 | 它 | . |

她来到岛上就是为了得到它。

[ðə; ði] [goʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [faʊnd] .

| The | go | - | around | bugs | were | not | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 去 | - | 大约 | 漏洞 | 是 | 不是 | 成立 | . |

没有发现绕过漏洞。

['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [tʊk] [ðem; ðəm] .

| Maybe | the | gypsies | took | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 吉普赛人 | 采取 | 他们 | . |

或许是被吉普赛人带走了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [bɔːt] [nuː] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] .

| But | Mr | . | Bobbsey | bought | new | ones | for | the | little | twins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 鲍勃西 | 买 | 新的 | 一个 | 为了 | 这 | 小的 | 双胞胎 | . |

但鲍勃西先生给这对小双胞胎买了新的。

[ðə; ði] [pə'liːs] [sed] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [dɑːl] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd]

| The | police | said | the | gypsy | man | who | had | picked | the | doll | up | from | the | yard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警察 | 说 | 这 | 吉普赛人 | 男人 | WHO | 有 | 挑选 | 这 | 玩具娃娃 | 向上 | 从 | 这 | 院子 |

[wer] ['helən] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| where | Helen | had | left | it | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 海伦 | 有 | 左边 | 它 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

警方称，一名吉普赛男子从院子里捡起了海伦暂时放在那儿的玩偶。

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn]

| must | have | taken | it | for | his | little | girl | , | and | have | hidden | it | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 已采取 | 它 | 为了 | 他的 | 小的 | 女孩 | , | 和 | 有 | 隐 | 它 | 在 | 一 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] .

| of | the | wagons | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 马车 | . |

他一定是把它拿去给女儿玩的，藏在其中一辆马车里了。

[ðen] , [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] -

| Then | , | some | one | of | the | band | , | going | about | Lakeport | before | the | Bobbseys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 一些 | 一 | 的 | 这 | 乐队 | , | 去 | 关于 | 莱克波特 | 前 | 这 | - |

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| went | to | the | island | , |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 这 | 岛 | , |

然后，乐队里的某个人在鲍勃西一家去岛上之前，在莱克波特附近转悠的时候，

[sɔː] [snæp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [en'taɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

| saw | Snap | about | the | house | and | enticed | him | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 折断 | 关于 | 这 | 房子 | 和 | 诱人的 | 他 | 离开 | . |

看到Snap在房子附近，就把他引开了。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] .

| They | probably | took | him | over | from | the | mainland | in | a | rowboat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 采取 | 他 | 超过 | 从 | 这 | 大陆 | 在 | 一个 | 划艇 | . |

他们很可能是用划艇从大陆把他带过来的。

[snæp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] [dɔːg] .

| Snap | was | a | friendly | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 折断 | 曾是 | 一个 | 友好的 | 狗 | . |

Snap是一只很友善的狗。

[æz; əz][fɔːr; fər] [snuːp] [hiː; hi] ['iːðər] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ɔːr][wʌz; wəz]['stoʊlən] .

| As | for | Snoop | he | either | wandered | away | or | was | stolen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 史努比 | 他 | 任何一个 | 漫步 | 离开 | 或者 | 曾是 | 被盗 | . |

至于史努比，他要么走丢了，要么被偷走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [fɪr] [niːd] [biː; bi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ]

| But | now | no | more | fear | need | be | felt | about | the | gypsies | , | for | they | were | far | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 不 | 更多的 | 害怕 | 需要 | 是 | 毛毡 | 关于 | 这 | 吉普赛人 | , | 为了 | 他们 | 是 | 远的 | 离开 |

,

,

,

但现在不必再害怕吉普赛人了，因为他们已经走远了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi] [keɪv] ,

| and | when | it | rained | the | Bobbsey | twins | used | to | play | in | the | gypsy | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 下雨了 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 用过的 | 到 | 玩 | 在 | 这 | 吉普赛人 | 洞穴 | , |

下雨的时候，鲍勃西双胞胎就常在吉普赛人的山洞里玩耍。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] . [ - ]
**as** **they** **called** **it** **.** **[** **244** **]**
作为 他们 称为 它 . [ - ]

正如他们所称呼的那样。[244]

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] ! " [sed] ['flɔːsi] ,
**"** **Oh** **,** **but** **I** **just** **love** **it** **on** **Blueberry** **Island** **!** **"** **said** **Flossie** **,**
" 哦 , 但 我 只是 爱 它 在 蓝莓 岛 ! " 说 弗洛西 ,

“哦，我太喜欢蓝莓岛了！”弗洛西说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] .
**as** **they** **all** **came** **back** **to** **camp** **from** **a** **little** **picnic** **in** **the** **woods** **one** **day** **.**
作为 他们 全部 来了 后退 到 营 从 一个 小的 野餐 在 这 树林 一 天 .

有一天，他们一起在树林里野餐后回到营地。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] ['fredi] .
**"** **So** **do** **I** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 所以 做 我 , " 说 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪说。

" [naʊ] [lets] [hɪtʃ] [ʌp] ['wɪskər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
**"** **Now** **let's** **hitch** **up** **Whisker** **and** **have** **a** **ride** **.**
" 现在 我们来吧 拴住 向上 胡须 和 有 一个 骑 .

“现在我们把威斯克套上，兜兜风吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
**"** **And** **they** **did** **.**
" 和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**And** **so** **I** **must** **bring** **this** **story** **about** **the** **adventures** **of** **the** **Bobbsey** **twins**
和 所以 我 必须 带来 这 故事 关于 这 冒险 的 这 鲍勃西 双胞胎
[tuː; tə][æn; ən][end] .
**to** **an** **end** **.**
到 一个 结尾 .

因此，我必须结束关于鲍勃西双胞胎冒险故事的讲述了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [taɪmz] , [sʌm; səm][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,
**They** **had** **many** **other** **good** **times** **,** **some** **on** **Blueberry** **Island** **,**
他们 有 许多 其他 好的 时代 , 一些 在 蓝莓 岛 ,

他们还有许多其他美好的时光，其中一些是在蓝莓岛上度过的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] [hoʊm] ,
**and** **others** **when** **they** **went** **back** **to** **their** **Lakeport** **home** **,**
和 其他的 什么时候 他们 去 后退 到 他们的 莱克波特 家 ,

还有一些人则返回了他们在莱克波特的家。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtər] .
**and** **I** **may** **tell** **you** **about** **them** **later** **.**
和 我 可能 告诉 你 关于 他们 之后 .

我以后可能会跟你讲讲这些事。

[snæp][ænd; ənd] [snuːp] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ,
**Snap** **and** **Snoop** **had** **a** **large** **part** **in** **the** **good** **times** **,**
折断 和 史努比 有 一个 大的 部分 在 这 好的 时代 ,

Snap 和 Snoop 在那些美好时光中扮演了重要角色。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt][wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði]

| and | the | dog | and | cat | were | none | the | worse | for | having | been | kept | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 和 | 猫 | 是 | 没有任何 | 这 | 更糟 | 为了 | 拥有 | 到过 | 保留 | 在 | 这 |

['dʒɪpsi] [keɪv] .

| gypsy | cave | . |
|---|---|---|
| 吉普赛人 | 洞穴 | . |

而那只狗和那只猫，因为被关在吉普赛人的山洞里，却毫发无损。

[nɔːr][wʌz; wəz] ['hɛlɪnz] [dɑːl] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] .

| Nor | was | Helen's | doll | , | which | the | little | girl | was | very | glad | to | get | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 海伦的 | 玩具娃娃 | , | 哪个 | 这 | 小的 | 女孩 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 得到 | 后退 | . |

海伦的娃娃也没找回来，小女孩非常高兴能找回它。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .

| It | talked | as | well | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 谈话 | 作为 | 出色地 | 作为 | 曾经 | . |

它说话依然很流利。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

| And | now | I | will | say | good | - | bye | for | you | to | the | Bobbsey | Twins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 将要 | 说 | 好的 | - | 再见 | 为了 | 你 | 到 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | . |

现在我替你们向鲍勃西双胞胎道别。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

| THE | BOBBSEY | TWINS | BOOKS |
|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 图书 |

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

| For | Little | Men | and | Women |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 男人 | 和 | 女性 |

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

| By | LAURA | LEE | HOPE |
|---|---|---|---|
| 经过 | 劳拉 | 李 | 希望 |

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Author | of | " | The | Bunny | Brown | Series | , | " | Etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 这 | 兔子 | 棕色的 | 系列 | , | " | ETC | . |

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊrəbli] [baʊnd] .

| Durably | Bound | . |
|---|---|---|
| 持久 | 边界 | . |

牢固装订。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)


['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
**Uniform Style of Binding .**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
**Every Volume Complete in Itself .**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stændz]
**These books for boys and girls between the ages of three and ten stands**
这些 图书 为了 男孩们 和 女孩们 之间 这 年龄 的 三 和 十 站立
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv][luː)'iːzə]
**among children and their parents of this generation where the books of Louisa**
之中 孩子们 和 他们的 父母 的 这 一代 在哪里 这 图书 的 路易莎
[meɪ] [ 'ɔːlkət ] [stʊd] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] .
**May Alcott stood in former days .**
可能 奥尔科特 站立 在 以前的 天 .

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ðɪ][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] ,
**The haps and mishaps of this inimitable pair of twins ,**
这 发生 和 事故 的 这 无比 一对 的 双胞胎 ,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðer; ðər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
**their many adventures and experiences are a source of keen delight to**
他们的 许多 冒险 和 经历 是 一个 来源 的 敏锐的 喜 到
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] ['evriwer] .
**imaginative children everywhere .**
富有想象力的 孩子们 到处 .

他们的众多冒险经历给世界各地富有想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
**THE BOBBSEY TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]
**THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr]
**THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CEDAR** **CAMP**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **COUNTY** **FAIR**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **CAMPING** **OUT**
这 鲍勃西 双胞胎 野营 出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi]
**THE** **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **BABY**
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿

鲍勃西双胞胎和宝宝

[meɪ]
**MAY**
可能

可能

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
**Grosset & Dunlap , Publishers , New York**
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
**THE BUNNY BROWN SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
**By LAURA LEE HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author of the Popular " Bobbsey Twins " Books , Etc .**
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等。

['djʊərəbli] [baʊnd] .
**Durably Bound .**
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
**Uniform Style of Binding .**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
**Every Volume Complete in Itself .**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd]
**These stories by the author of the " Bobbsey Twins " Books are eagerly welcomed**
这些 故事 经过 这 作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 是 急切地 欢迎
[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
**by the little folks from about five to ten years of age .**
经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]
**Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny**
他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子
[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
**Brown and his cunning ,**
棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

| ['trʌstfl] | ['sɪstər] | [su:] | . |
|---|---|---|---|
| **trustful** | **sister** | **Sue** | **.** |
| 值得信赖的 | 姐姐 | 起诉 | . |

值得信赖的姐姐苏。

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] |
|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɑ:n] | ['græn,pɑ:z] | [fɑ:rm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **ON** | **GRANDPA'S** | **FARM** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 爷爷的 | 农场 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | ['pleɪɪŋ] | ['sɜ:rkəs] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **PLAYING** | **CIRCUS** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 玩耍 | 马戏团 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | [kæmp] | [rest] | - | [ə; eɪ] | - | [waɪl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **CAMP** | **REST** | **-** | **A** | **-** | **WHILE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 营 | 休息 | - | 一个 | - | 尽管 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | [ænt] | [lu:z] | ['sɪti] | [hoʊm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **AUNT** | **LU'S** | **CITY** | **HOME** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 阿姨 | 卢氏 | 城市 | 家 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɪn] | [ðə; ði] | [bɪg] | [wʊdz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **IN** | **THE** | **BIG** | **WOODS** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 这 | 大的 | 树林 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɑ:n] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **ON** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏

| [æn; ən] | ['ɔ:toʊ] | [tʊr] |
|---|---|---|
| **AN** | **AUTO** | **TOUR** |
| 一个 | 汽车 | 旅游 |

自驾游

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ænd; ənd] | [ðer; ðər] | ['ʃetlənd] | ['poʊni] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AND** | **THEIR** | **SHETLAND** | **PONY** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 和 | 他们的 | 设得兰群岛 | 小马 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | ['gɪvɪŋ] | [ə; eɪ] | [ʃoʊ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **GIVING** | **A** | **SHOW** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 给予 | 一个 | 展示 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | ['krɪsməs] | [tri:] | [koʊv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **CHRISTMAS** | **TREE** | **COVE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 圣诞节 | 树 | 海湾 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['sʌni] | [saʊθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **IN** | **THE** | **SUNNY** | **SOUTH** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 这 | 阳光明媚 | 南 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | ['ki:pɪŋ] | [stɔ:r] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **KEEPING** | **STORE** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 保持 | 店铺 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [ænd; ənd] | [ðer; ðər] | [trɪk] | [dɔ:g] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AND** | **THEIR** | **TRICK** | **DOG** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 和 | 他们的 | 诡计 | 狗 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

| ['bʌni] | [braʊn] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['sɪstər] | [su:] | [æt; ət] | [ə; eɪ] | ['ʃʊgər] | [kæmp] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BUNNY** | **BROWN** | **AND** | **HIS** | **SISTER** | **SUE** | **AT** | **A** | **SUGAR** | **CAMP** |
| 兔子 | 棕色的 | 和 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | 在 | 一个 | 糖 | 营 |

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

| ['grɑ:sɪt] | & | ['dʌnlæp] | , | ['pʌblɪʃərz] | , | [nu:] | [jɔ:k] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grosset** | **&** | **Dunlap** | **,** | **Publishers** | **,** | **New** | **York** |
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

| [sɪks] | ['lɪt(ə)l] | ['bʌŋkɚz] | ['sɪri:z] |
|---|---|---|---|
| **SIX** | **LITTLE** | **BUNKERS** | **SERIES** |
| 六 | 小的 | 掩体 | 系列 |

六个小掩体系列

| [baɪ] | ['lɔ:rə] | [li:] | [hoʊp] |
|---|---|---|---|
| **By** | **LAURA** | **LEE** | **HOPE** |
| 经过 | 劳拉 | 李 | 希望 |

作者：劳拉·李·霍普

| ['ɔ:θər] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['bɑ:bsi:] | [twɪnz] | [bʊks] | , | [ðə; ði] | ['bʌni] | [braʊn] | ['sɪri:z] | , | [ðə; ði] | [meɪk] | - | [bɪ'li:v] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Author** | **of** | **The** | **Bobbsey** | **Twins** | **Books** | **,** | **The** | **Bunny** | **Brown** | **Series** | **,** | **The** | **Make** | **-** | **Believe** |
| 作者 | 的 | 这 | 鲍勃西 | 双胞胎 | 图书 | , | 这 | 兔子 | 棕色的 | 系列 | , | 这 | 制作 | - | 相信 |

| ['sɪri:z] | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|
| **Series** | **,** | **Etc** | **.** |
| 系列 | , | ETC | . |

《鲍勃西双胞胎》系列、《邦尼·布朗》系列、《幻想世界》系列等作品的作者。

| ['djʊərəbli] | [baʊnd] | . |
|---|---|---|
| **Durably** | **Bound** | **.** |
| 持久 | 边界 | . |

牢固装订。

| ['ɪləstreɪtɪd] | . |
|---|---|
| **Illustrated** | **.** |
| 插图 | . |

插图。

| ['ju:nɪfɔ:rm] | [staɪl] | [ʌv; əv] | ['baɪndɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Uniform** | **Style** | **of** | **Binding** | **.** |
| 制服 | 风格 | 的 | 结合 | . |

装订方式统一。

| ['evri] | ['vɑ:ljəm] | [kəm'pli:t] | [ɪn] | [ɪt'self] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Every** | **Volume** | **Complete** | **in** | **Itself** | **.** |
| 每一个 | 体积 | 完全的 | 在 | 本身 | . |

每卷都是独立完整的。

| [dɪ'laɪtf(ə)l] | ['stɔ:riz] | [fɔ:r; fər] | ['lɪt(ə)l] | [bɔɪz] | [ænd; ənd] | ['gɜ:lz] | [wɪtʃ] | [sprʌŋ] | ['ɪntu:] | [ɪ'mi:diət] | [ˌpɑ:pju'lærəti] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Delightful** | **stories** | **for** | **little** | **boys** | **and** | **girls** | **which** | **sprung** | **into** | **immediate** | **popularity** | **.** |
| 愉快 | 故事 | 为了 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 哪个 | 弹簧 | 进入 | 即时 | 人气 | . |

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

| To | know | the | six | little | Bunkers | is | to | take | them | at | once | to | your | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 这 | 六 | 小的 | 掩体 | 是 | 到 | 拿 | 他们 | 在 | 一次 | 到 | 你的 | 心 | , |

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .

| they | are | so | intensely | human | , | so | full | of | fun | and | cute | sayings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 强烈地 | 人类 | , | 所以 | 满的 | 的 | 乐趣 | 和 | 可爱的 | 谚语 | . |

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] —

| Each | story | has | a | little | plot | of | its | own | — | one | that | can | be | easily | followed | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 故事 | 有 | 一个 | 小的 | 阴谋 | 的 | 它是 | 自己的 | — | 一 | 那 | 能 | 是 | 容易地 | 随后 | — |

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] ['hoʊps] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mænər] .

| and | all | are | written | in | Miss | Hope's | most | entertaining | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 是 | 书面 | 在 | 错过 | 希望 | 最多 | 娱乐 | 方式 | . |

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] , ['hoʊlsəm] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld][ɪn]

| Clean | , | wholesome | volumes | which | ought | to | be | on | the | bookshelf | of | every | child | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | , | 健康 | 卷 | 哪个 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 这 | 书架 | 的 | 每一个 | 孩子 | 在 |

[ðə; ði][lænd] .

| the | land | . |
|---|---|---|
| 这 | 土地 | . |

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑːt] ['bɛlz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | GRANDMA | BELL'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 奶奶 | 贝尔的 |

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | AUNT | JO'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 阿姨 | 乔的 |

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | COUSIN | TOM'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 表哥 | 汤姆的 |

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | GRANDPA | FORD'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 爷爷 | 福特的 |

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | UNCLE | FRED'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 叔叔 | 弗雷德的 |

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kæptɪn]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | CAPTAIN |
|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 队长 |

船长处的六个小掩体

['bɛnz]

| BEN'S |
|---|
| 本的 |

本的

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] ['dʒæks]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | COWBOY | JACK'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 牛仔 | 杰克的 |

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['mæmi] ['dʒu:nz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | MAMMY | JUNE'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 妈咪 | 六月的 |

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | FARMER | JOEL'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 农民 | 乔尔的 |

乔尔农场的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['mɪlər] ['nɛdz]

| SIX | LITTLE | BUNKERS | AT | MILLER | NED'S |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 掩体 | 在 | 磨坊主 | 内德的 |

米勒·内德的六个小地堡

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

| Grosset | & | Dunlap | , | Publishers | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] ['sɪri:z]

| THE | OUTDOOR | GIRLS | SERIES |
|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 女孩们 | 系列 |

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]

| By | LAURA | LEE | HOPE |
|---|---|---|---|
| 经过 | 劳拉 | 李 | 希望 |

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , "

| Author | of | the | " | Bobbsey | Twins | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | " | 鲍勃西 | 双胞胎 | , | " |

《鲍勃西双胞胎》的作者

" ['bʌni] [braʊn] " ['sɪri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | Bunny | Brown | " | Series | , | Etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兔子 | 棕色的 | " | 系列 | , | ETC | . |

“Bunny Brown”系列等。

['ju:nɪfɔ:rm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

| Uniform | Style | of | Binding | . |
|---|---|---|---|---|
| 制服 | 风格 | 的 | 结合 | . |

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

| Individual | Colored | Wrappers | . |
|---|---|---|---|
| 个人 | 有色 | 包装纸 | . |

独立彩色包装。

['evri] ['vɑ:ljəm] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .

| Every | Volume | Complete | in | Itself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 体积 | 完全的 | 在 | 本身 | . |

每卷都是独立完整的。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,

| These | tales | take | in | the | various | adventures | participated | in | by | several | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 故事 | 拿 | 在 | 这 | 各种各样的 | 冒险 | 参与 | 在 | 经过 | 一些 | 明亮的 | , |

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['gɝːlz] [huː] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .
**up - to - date girls who love outdoor life .**
向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 爱 户外的 生活 .

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ʌv; əv] ['diːpˌdeɪl] ;
**THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPDALE ;**
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 ;

迪普代尔的户外女孩;

[ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .
**Or , Camping and Tramping for Fun and Health .**
或者 , 野营 和 徒步旅行 为了 乐趣 和 健康 .

或者，露营和徒步旅行既有趣又有益健康。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AT RAINBOW LAKE ;**
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖 ;

彩虹湖的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] .
**Or , The Stirring Cruise of the Motor Boat Gem .**
或者 , 这 搅拌 巡航 的 这 发动机 船 宝石 .

或者，《激动人心的游艇宝石之旅》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr] ;
**THE OUTDOOR GIRLS IN A MOTOR CAR ;**
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车 ;

乘车的户外女孩;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['væli] .
**Or , The Haunted Mansion of Shadow Valley .**
或者 , 这 闹鬼的 大厦 的 阴影 谷 .

或者，《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] ;
**THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP ;**
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营 ;

户外女孩们在冬令营;

[ɔːr] , ['glɔːriəs] [deɪz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] ['boʊts] .
**Or , Glorious Days on Skates and Ice Boats .**
或者 , 辉煌 天 在 冰鞋 和 冰 船 .

或者，滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ;
**THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA ;**
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达 ;

佛罗里达州的户外女孩;

[ɔːr] , ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
**Or , Wintering in the Sunny South .**
或者 , 越冬 在 这 阳光明媚 南 .

或者，在阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW ;**
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法 ;

海景户外女孩;

[ɔːr] , [ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
**Or , The Box That Was Found in the Sand .**
或者 , 这 盒子 那 曾是 成立 在 这 沙 .

或者，《在沙子里发现的盒子》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd] ;
**THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND ;**
这 户外的 女孩们 在 松树 岛 ;

松岛上的户外女孩;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
**Or , A Cave and What it Contained .**
或者 , 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .

或者，一个山洞和它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs] ;
**THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE ;**
这 户外的 女孩们 在 军队 服务 ;

军队中的户外女孩;

[ɔːr] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [bɪt] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
**Or , Doing Their Bit for Uncle Sam .**
或者 , 正在做 他们的 少量 为了 叔叔 山姆 .

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [haʊs] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE ;**
这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子 ;

女主人家的户外女孩们;

[ɔːr] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
**Or , Doing Their Best For the Soldiers .**
或者 , 正在做 他们的 最好的 为了 这 士兵 .

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT ;**
这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点 ;

布拉夫角户外女孩;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reskjuː] .
**Or , A Wreck and A Rescue .**
或者 , 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] [waɪld] [roʊz] [lɑːdʒ] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AT WILD ROSE LODGE ;**
这 户外的 女孩们 在 荒野 玫瑰 小屋 ;

野玫瑰旅馆的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] .
**Or , The Hermit of Moonlight Falls .**
或者 , 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ;
**THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE ;**
这 户外的 女孩们 在 这 鞍 ;

户外女孩骑马;

[ɔːr] , [ðə; ði] [gɜːrl] ['maɪnər] [ʌv; əv] [goʊld] [rʌn] .
**Or , The Girl Miner of Gold Run .**
或者 , 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者，《淘金少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ;
**THE OUTDOOR GIRLS AROUND THE CAMPFIRE ;**
这 户外的 女孩们 大约 这 营火 ;

篝火旁的户外女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði][oʊld][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

| Or | , | The | Old | Maid | of | the | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 这 | 老的 | 女佣 | 的 | 这 | 山脉 | . |

或者，《山中老少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ;

| THE | OUTDOOR | GIRLS | ON | CAPE | COD | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 户外的 | 女孩们 | 在 | 岬 | 货到付款 | ; |

科德角的户外女孩；

[ɔːr] , ['sæli] [æn] [ʌv; əv] ['laɪthaʊs] [rɑːk] .

| Or | , | Sally | Ann | of | Lighthouse | Rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 莎莉 | 安 | 的 | 灯塔 | 岩石 | . |

或者，灯塔岩的莎莉·安。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

| GROSSET | & | DUNLAP | , | Publishers | , | NEW | YORK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝːlz] [bʊks]

| THE | BLYTHE | GIRLS | BOOKS |
|---|---|---|---|
| 这 | 布莱斯 | 女孩们 | 图书 |

布莱斯女孩系列丛书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

| By | LAURA | LEE | HOPE |
|---|---|---|---|
| 经过 | 劳拉 | 李 | 希望 |

作者：劳拉·李·霍普

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ]

| Individual | Colored | Wrappers | and | Text | Illustrations | by |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 有色 | 包装纸 | 和 | 文本 | 插图 | 经过 |

独立彩色包装纸和文字插图

['θelmə] ['guːtʃ]

| THELMA | GOOCH |
|---|---|
| 塞尔玛 | 古奇 |

塞尔玛·古奇

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]

| Every | Volume | Complete | in | Itself |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 体积 | 完全的 | 在 | 本身 |

每卷都是完整的。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝːlz] , [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

| The | Blythe | girls | , | three | in | number | , | were | left | alone | in | New | York | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布莱斯 | 女孩们 | , | 三 | 在 | 数字 | , | 是 | 左边 | 独自的 | 在 | 新的 | 约克 | 城市 | . |

布莱斯家的三个女孩被独自留在了纽约市。

['helən] , [huː] [went] [ɪn] [fɔːr; fər] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] , [kept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flæt] [ˌʌp'taʊn] ,

| Helen | , | who | went | in | for | art | and | music | , | kept | the | little | flat | uptown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | , | WHO | 去 | 在 | 为了 | 艺术 | 和 | 音乐 | , | 保留 | 这 | 小的 | 平坦的 | 上城区 | , |

海伦热爱艺术和音乐，她在城北租了一套小公寓。

[waɪl] ['mɑːrdʒi] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət]

| while | Margy | just | out | of | a | business | school | , | obtained | a | position | as | a | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 玛吉 | 只是 | 出去 | 的 | 一个 | 商业 | 学校 | , | 获得 | 一个 | 位置 | 作为 | 一个 | 私人的 |

['sekrəteri] [ænd; ənd] [roʊz] ,

| secretary | and | Rose | , |
|---|---|---|---|
| 秘书 | 和 | 玫瑰 | , |

玛吉刚从商学院毕业，就找到了一份私人秘书的工作，而罗斯.....

[pleɪn] - ['spoʊkən][ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] , [tʊk] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [dʒɑ:b] " [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt]
**plain - spoken and businesslike , took what she called a " job " in a department**
清楚的 - 说 和 商业化 , 采取 什么 她 称为 一个 " 工作 " 在 一个 部门
[stɔ:r] .
**store .**
店铺 .

她说话直率，做事干练，在一家百货公司找到了一份她所谓的“工作”。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝ:lz] : ['helən] , ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd] [roʊz] ;
**THE BLYTHE GIRLS : HELEN , MARGY AND ROSE ;**
这 布莱斯 女孩们 : 海伦 , 玛吉 和 玫瑰 ;

布莱斯家的女孩们：海伦、玛吉和罗斯；

[ɔ:r] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] .
**Or , Facing the Great World .**
或者 , 面向 这 伟大的 世界 .

或者，直面广阔的世界。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv]['ri:əl] [ 'hæpəniŋz ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs] .
**A fascinating tale of real happenings in the great metropolis .**
一个 迷人 故事 的 真实的 事件 在 这 伟大的 都会 .

一个发生在大都市的真实故事，引人入胜。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝ:lz] :
**THE BLYTHE GIRLS :**
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们：

- [kwɪr] [ɪn'herɪtəns] ;
**MARGY'S QUEER INHERITANCE ;**
- 酷儿 遗产 ;

玛吉的古怪遗产；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .
**Or , The Worth of a Name .**
或者 , 这 值得 的 一个 姓名 .

或者说，名字的价值。

[ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][oʊld] [ænt] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][daɪd][ʃi:; ʃi] [left] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]
**The girls had a peculiar old aunt and when she died she left an unusual**
这 女孩们 有 一个 奇特 老的 阿姨 和 什么时候 她 死亡 她 左边 一个 异常
[ɪn'herɪtəns] .
**inheritance .**
遗产 .

女孩们有个古怪的老姑妈，她去世时留下了一份不同寻常的遗产。

[ðɪs] [teɪl] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz][fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .
**This tale continues the struggles of all the girls for existence .**
这 故事 继续 这 斗争 的 全部 这 女孩们 为了 存在 .

这个故事延续了所有女孩为生存而奋斗的历程。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝ:lz] ; ['roʊzɪz] [greɪt] ['prɑ:bləm] ;
**THE BLYTHE GIRLS ; ROSE'S GREAT PROBLEM ;**
这 布莱斯 女孩们 ; 玫瑰的 伟大的 问题 ;

布莱斯家的女孩们；罗斯的大难题；

[ɔ:r] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
**Or , Face to Face With a Crisis .**
或者 , 脸 到 脸 和 一个 危机 .

或者，直面危机。

[roʊz] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ,
**Rose still at work in the big department store ,**
玫瑰 仍然 在 工作 在 这 大的 部门 店铺 ,

罗斯仍然在那家大型百货公司工作。

[ɪz] [wʌn] [deɪ] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
**is one day faced with the greatest problem of her life .**
是 一 天 面对 和 这 最 问题 的 她 生活 .

有一天，她将面临人生中最大的难题。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['gɜːrlɪʃ] [ 'hæpəniŋz ] .
**A tale of mystery as well as exciting girlish happenings .**
一个 故事 的 神秘 作为 出色地 作为 激动人心 少女 事件 .

这是一个充满神秘色彩和精彩少女故事的奇幻故事。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝːlz] :
**THE BLYTHE GIRLS :**
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们:

['hɛlɪnz] [streɪndʒ] ['bɔːrdər] ;
**HELEN'S STRANGE BOARDER ;**
海伦的 奇怪的 边境 ;

海伦的奇怪房客;

[ɔːr] , [ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [brɑːŋks] [pɑːrk] .
**Or , The Girl From Bronx Park .**
或者 , 这 女孩 从 布朗克斯 公园 .

或者，《来自布朗克斯公园的女孩》。

['helən] , [aʊt] ['sketʃɪŋ] , [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːrl] ,
**Helen , out sketching , goes to the assistance of a strange girl ,**
海伦 , 出去 素描 , 去 到 这 协助 的 一个 奇怪的 女孩 ,

海伦外出写生时，帮助了一个陌生的女孩。

[huːz] ['riːəl] [aɪ'dentəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [blaiθ] ['gɝːlz] .
**whose real identity is a puzzle to all the Blythe girls .**
谁 真实的 身份 是 一个 谜 到 全部 这 布莱斯 女孩们 .

他的真实身份对布莱斯家的所有女孩来说都是个谜。

[huː] [ðə; ði] [gɜːrl] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kʌmz] [æz; əz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sər'praɪz] .
**Who the girl really was comes as a tremendous surprise .**
WHO 这 女孩 真的 曾是 来 作为 一个 巨大的 惊喜 .

这个女孩的真实身份令人大吃一惊。

[ðə; ði] [blaiθ] ['gɝːlz] : [θriː] [ɑːn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;
**THE BLYTHE GIRLS : THREE ON A VACATION ;**
这 布莱斯 女孩们 : 三 在 一个 假期 ;

布莱斯家的女孩们：三个女孩去度假;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] [piːtʃ] [fɑːrm] .
**Or , The Mystery at Peach Farm .**
或者 , 这 神秘 在 桃 农场 .

或者，《桃园之谜》。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [kloʊz] [ðer; ðər] [flæt] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] — [ænd; ənd] [fɔːl]
**The girls close their flat and go to the country for two weeks — and fall**
这 女孩们 关闭 他们的 平坦的 和 去 到 这 国家 为了 二 周 — 和 落下
[ɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ 'hæpəniŋz ] .
**in with all sorts of curious and exciting happenings .**
在 和 全部 排序 的 好奇的 和 激动人心 事件 .

女孩们关掉公寓，去乡下待了两周——结果遇到了各种各样奇特而刺激的事情。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['mɔːrɪs] , [ænd; ənd] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪstəri] ,
**How they came to the assistance of Joe Morris , and solved a queer mystery ,**
如何 他们 来了 到 这 协助 的 乔 莫里斯 , 和 已解决 一个 酷儿 神秘 ,
[ɪz] [wel] [rɪˈleɪtɪd] .
**is well related .**
是 出色地 有关的 .

他们如何帮助乔·莫里斯并解开一个离奇的谜团，已经有详细的叙述。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
**GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['eɪmi] [bel] ['mɑːrloʊz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]
**AMY BELL MARLOWE'S BOOKS FOR GIRLS**
艾米 钟 马洛的 图书 为了 女孩们

艾米·贝尔·马洛为女孩们写的书

['tʃɑːrmɪŋ] , [freʃ] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz]
**Charming , Fresh and Original Stories**
迷人 , 新鲜的 和 原来的 故事

引人入胜、清新别致的故事

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['ræpərz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɝz] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stɔːri]
**Wrappers printed in colors with individual design for each story**
包装纸 打印 在 颜色 和 个人 设计 为了 每个 故事

每本书的包装纸都采用彩色印刷，并配有独特的设计。

[mɪs] ['mɑːrloʊz] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [mɪs] [ ˈɔːlkət ][ænd; ənd]
**Miss Marlowe's books for girls are somewhat of the type of Miss Alcott and**
错过 马洛的 图书 为了 女孩们 是 有些 的 这 类型 的 错过 奥尔科特 和
['ɔːlsoʊ]['mɪsɪz] . ['miːd] ;
**also Mrs . Meade ;**
还 太太 . 米德 ;

马洛小姐为女孩们创作的书籍与奥尔科特小姐和米德夫人的作品风格有些相似；

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [əˈmerɪkən] [ɪn] [siːn] [ænd; ənd]
**but all are thoroughly up - to - date and wholly American in scene and**
但 全部 是 彻底 向上 - 到 - 日期 和 完全 美国人 在 场景 和
['ækʃ(ə)n] .
**action .**
行动 .

但所有影片都非常新潮，场景和情节都完全是美国特色。

[gʊd] , [kliːn] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [ɔːl]['gɝːlz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪ] .
**Good , clean absorbing tales that all girls thoroughly enjoy .**
好的 , 干净的 吸收 故事 那 全部 女孩们 彻底 享受 .

精彩、健康、引人入胜的故事，所有女孩都非常喜欢。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [fɔːr] ;
**THE OLDEST OF FOUR ;**
这 最老 的 四 ;

家中四个孩子中最大的；

[ɔːr] , ['nætəliz] [weɪ] [aʊt] .
**Or , Natalie's Way Out .**
或者 , 娜塔莉的 方式 出去 .

或者，娜塔莉的出路。

[ə; eɪ] [swiːt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][gɜːrl][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['fæməli][frʌm; frəm]

| A | sweet | story | of | the | struggles | of | a | live | girl | to | keep | a | family | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 甜的 | 故事 | 的 | 这 | 斗争 | 的 | 一个 | 居住 | 女孩 | 到 | 保持 | 一个 | 家庭 | 从 |

[wɑːnt] .

| want | . |
|---|---|
| 想 | . |

这是一个感人至深的故事，讲述了一个女孩为了维持家庭生计而奋斗的故事。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [æt; ət] ['hɪlkrest] [fɑːrm] ;

| THE | GIRLS | AT | HILLCREST | FARM | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 在 | 山顶 | 农场 | ; |

希尔克雷斯特农场的女孩们;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

| Or | , | The | Secret | of | the | Rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 岩石 | . |

或者，岩石的秘密。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv] [tuː] ['gɜːlz] [huː] [teɪk] ['bɔːdəz] [ɑːn][æn; ən][oʊld][fɑːrm] .

| Relating | the | trials | of | two | girls | who | take | boarders | on | an | old | farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相关 | 这 | 试验 | 的 | 二 | 女孩们 | WHO | 拿 | 寄宿生 | 在 | 一个 | 老的 | 农场 | . |

讲述两个女孩在一座老农场收留寄宿生的种种经历。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['noʊbɑːdi]

| A | LITTLE | MISS | NOBODY |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 错过 | 无人 |

一个默默无闻的小小姐

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv] ['paɪnwʊd] [hɔːl] .

| Or | , | With | the | Girls | of | Pinewood | Hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 和 | 这 | 女孩们 | 的 | 松林 | 大厅 | . |

或者，与松木庄园的姑娘们在一起。

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ]['noʊbɑːdi] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri]

| Tells | of | a | school | girl | who | was | literally | a | nobody | until | she | solved | the | mystery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 的 | 一个 | 学校 | 女孩 | WHO | 曾是 | 字面上地 | 一个 | 无人 | 直到 | 她 | 已解决 | 这 | 神秘 |

[ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ'dentəti] .

| of | her | identity | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 身份 | . |

讲述了一个原本默默无闻的女学生，在解开自己的身世之谜之前，一直默默无闻。

[ðə; ði] [gɜːrl] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [rænʧ] ;

| THE | GIRL | FROM | SUNSET | RANCH | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 从 | 日落 | 牧场 | ; |

日落牧场的女孩;

[ɔːr] , [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

| Or | , | Alone | in | a | Great | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 独自的 | 在 | 一个 | 伟大的 | 城市 | . |

或者，独自一人身处大城市。

[ə; eɪ] [rænʧ] [gɜːrl] [kʌmz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [miːt] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [siːn] .

| A | ranch | girl | comes | to | New | York | to | meet | relatives | she | has | never | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 牧场 | 女孩 | 来 | 到 | 新的 | 约克 | 到 | 见面 | 亲属 | 她 | 有 | 绝不 | 已见 | . |

一位牧场女孩来到纽约与她从未谋面的亲戚见面。

[hɜːr; hər] [əd'venʧəz] [meɪk] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] ['riːdɪŋ] .

| Her | adventures | make | unusually | good | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 冒险 | 制作 | 异常地 | 好的 | 阅读 | . |

她的冒险经历非常引人入胜。

- ['kæmpɪŋ] [deɪz] ;
**WYN'S CAMPING DAYS ;**
- 野营 天 ;

温恩的露营时光;

[ɔːr] , [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] - [ə'hed] [klʌb] .
**Or , The Outing of the GO - AHEAD CLUB .**
或者 , 这 外出 的 这 去 - 前方 俱乐部 .

或者，前进俱乐部的出柜。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['ʌndər] ['kænvəs] ,
**A tale of happy days on the water and under canvas ,**
一个 故事 的 快乐的 天 在 这 水 和 在下面 帆布 ,

这是一个关于水上和帆布帐篷下快乐时光的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
**with a touch of mystery and considerable excitement .**
和 一个 触碰 的 神秘 和 大量 激动 .

既神秘又刺激。

['frænsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒɪz] :
**FRANCES OF THE RANGES :**
弗朗西丝 的 这 范围 :

弗朗西丝·德·兰奇:

[ɔːr] , [ðə; ði][oʊld] - ['treʒər] .
**Or , The Old Ranchman's Treasure .**
或者 , 这 老的 - 宝藏 .

或者，老牧场主的宝藏。

[ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
**A vivid picture of life on the great cattle ranges of the West .**
一个 生动 图片 的 生活 在 这 伟大的 牛 范围 的 这 西方 .

生动地描绘了西部广袤牧场上的生活景象。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [ʌv; əv] [rɪvɜ-klɪf] [skuːl] ;
**THE GIRLS OF RIVERCLIFF SCHOOL ;**
这 女孩们 的 河崖 学校 ;

里弗克利夫学校的女生们;

[ɔːr] , [ beiθ; beθ ] ['bɔldwənz] [rɪ'zɑːlv] .
**Or , Beth Baldwin's Resolve .**
或者 , 贝丝 鲍德温的 解决 .

或者，贝丝·鲍德温的决心。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['gɜːlz] [skuːl] [ðæt]
**This is one of the most entertaining stories centering about a girl's school that**
[hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
**has ever been written .**
有 曾经 到过 书面 .

这是有史以来描写女子学校生活最精彩的故事之一。

[wen] ['ɔːrioʊl] [keɪm] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [laɪt] .
**WHEN ORIOLE CAME TO HARBOR LIGHT .**
什么时候 黄鹂 来了 到 港口 光 .

当金莺飞到港口灯塔时。

[ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
**The story of a young girl , cast up by the sea ,**
这 故事 的 一个 年轻的 女孩 , 投掷 向上 经过 这 海 ,

一个年轻女孩被大海冲上岸的故事

[ænd; ənd] ['reskju:d] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['laɪthaʊs] ['ki:pər] .
**and rescued by an old lighthouse keeper .**
和 获救 经过 一个 老的 灯塔 守门员 .

被一位老灯塔守护人救起。

[wen] ['ɔ:rioʊl] ['trævld] ['westwərd] .
**WHEN ORIOLE TRAVELED WESTWARD .**
什么时候 黄鹂 旅行 向西 .

当金莺向西迁徙时。

['ɔ:rioʊl] ['vɪzɪts] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ræntʃmən] [ænd; ənd] [in'dʒɔiz] [hɜ:r'self] [ɪ'mensli] .
**Oriole visits the family of a rich ranchman and enjoys herself immensely .**
金莺 访问 这 家庭 的 一个 富有的 牧场主 和 享受 她自己 非常 .

奥利奥尔拜访了一位富裕牧场主的家人，并玩得非常开心。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
**Grosset & Dunlap , Publishers , New York**
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['stɔ:riz]
**THE MAKE - BELIEVE STORIES**
这 制作 - 相信 故事

虚构的故事

( ['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd] . )
**( Trademark Registered . )**
( 商标 挂号的 . )

（商标已注册。）

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
**By LAURA LEE HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author of THE BOBBSEY TWINS BOOKS , Etc .**
作者 的 这 鲍勃西 双胞胎 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列丛书等的作者

['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd] [ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
**Colored Wrappers and Illustrations by HARRY L . SMITH**
有色 包装纸 和 插图 经过 哈利 L . 史密斯

彩色包装纸和插图由哈里·L·史密斯绘制

[ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [mɪs] [hoʊp] [hæz; həz][ðə; ði] ['veriəs] [tɔɪz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] "
**In this fascinating line of books Miss Hope has the various toys come to life "**
在 这 迷人 线 的 图书 错过 希望 有 这 各种各样的 玩具 来 到 生活 "
[wen] ['noʊbɑ:di][ɪz] ['lʊkɪŋ] " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊts] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz]
**when nobody is looking " and she puts them through a series of adventures**
什么时候 无人 是 寻找 " 和 她 放置 他们 通过 一个 系列 的 冒险
[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
**as interesting as can possibly be imagined .**
作为 有趣的 作为 能 可能 是 想象 .

在这一系列引人入胜的书籍中，霍普小姐让各种玩具在“无人注意的时候”活了过来，并让它们经历了一系列精彩纷呈的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l]
**THE STORY OF A SAWDUST DOLL**
这 故事 的 一个 锯末 玩具娃娃

锯末娃娃的故事

[haʊ] [ðə; ði] [tɔɪz] [held] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] ;

| **How** | **the** | **toys** | **held** | **a** | **party** | **at** | **the** | **Toy** | **Counter** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 玩具 | 握住 | 一个 | 派对 | 在 | 这 | 玩具 | 柜台 | ; |

玩具们在玩具柜台举办了一场派对;

[haʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

| **how** | **the** | **Sawdust** | **Doll** | **was** | **taken** | **to** | **the** | **home** | **of** | **a** | **nice** | **little** | **girl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 锯末 | 玩具娃娃 | 曾是 | 已采取 | 到 | 这 | 家 | 的 | 一个 | 好的 | 小的 | 女孩 | , |

锯末娃娃是如何被送到一个善良的小女孩家中的呢?

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] .

| **and** | **what** | **happened** | **to** | **her** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 发生 | 到 | 她 | 那里 | . |

她在那里发生了什么事?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs]

| **THE** | **STORY** | **OF** | **A** | **WHITE** | **ROCKING** | **HORSE** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 白色的 | 摇滚 | 马 |

一匹白色摇摇马的故事

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] ['tʃɑːrdʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ 'pəːtʃəst ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌnz]

| **He** | **was** | **a** | **bold** | **charger** | **and** | **a** | **man** | **purchased** | **him** | **for** | **his** | **son's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 大胆的 | 充电器 | 和 | 一个 | 男人 | 购买 | 他 | 为了 | 他的 | 儿子的 |

['bɜːrθdeɪ] .

| **birthday** | **.** |
|---|---|
| 生日 | . |

他是一匹胆大的骏马，一位父亲买下他作为儿子的生日礼物。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] !

| **Once** | **the** | **Horse** | **had** | **to** | **go** | **to** | **the** | **Toy** | **Hospital** | **,** | **and** | **my** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 马 | 有 | 到 | 去 | 到 | 这 | 玩具 | 医院 | , | 和 | 我的 | ! |

有一次，这匹马不得不去玩具医院，我的天哪!

[wʌt] [saɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] .

| **what** | **sights** | **he** | **saw** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 景点 | 他 | 锯 | 那里 | . |

他在那里看到了哪些景象?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læm] [ɑːn] [wiːlz]

| **THE** | **STORY** | **OF** | **A** | **LAMB** | **ON** | **WHEELS** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 羊肉 | 在 | 车轮 |

一只轮子上的羔羊的故事

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlər] [bɔːt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]

| **She** | **was** | **a** | **dainty** | **creature** | **and** | **a** | **sailor** | **bought** | **her** | **and** | **took** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 纤巧 | 生物 | 和 | 一个 | 水手 | 买 | 她 | 和 | 采取 | 她 |

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['relətɪv]

| **to** | **a** | **little** | **girl** | **relative** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 小的 | 女孩 | 相对的 |

她是个娇小玲珑的姑娘，一个水手买下了她，把她带到了一个小女孩亲戚家。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .

| **and** | **she** | **had** | **a** | **great** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 一个 | 伟大的 | 时间 | . |

她玩得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .

| **THE** | **STORY** | **OF** | **A** | **BOLD** | **TIN** | **SOLDIER** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 大胆的 | 锡 | 士兵 | . |

一个勇敢的锡兵的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr]

| He | was | Captain | of | the | Company | and | marched | up | and | down | in | the | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 队长 | 的 | 这 | 公司 | 和 | 行军 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 这 | 店铺 |

[æt; ət] [naɪt] .

| at | night | . |
|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | . |

他是公司队长，晚上会在店里来回巡视。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

| Then | he | went | to | live | with | a | little | boy | and | had | the | time | of | his | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 到 | 居住 | 和 | 一个 | 小的 | 男生 | 和 | 有 | 这 | 时间 | 的 | 他的 | 生活 |

.

| : |
|---|
| . |

后来他去和一个小男孩一起生活，度过了人生中最美好的时光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt]

| THE | STORY | OF | A | CANDY | RABBIT |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 糖果 | 兔子 |

糖果兔的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp] .

| He | was | continually | in | danger | of | losing | his | life | by | being | eaten | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 持续 | 在 | 危险 | 的 | 输 | 他的 | 生活 | 经过 | 存在 | 吃 | 向上 | . |

他时刻面临着被吞噬而丧命的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| But | he | had | plenty | of | fun | , | and | often | saw | his | many | friends | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | , | 和 | 经常 | 锯 | 他的 | 许多 | 朋友们 | 从 | 这 |

[tɔɪ] ['kaʊntər] .

| Toy | Counter | . |
|---|---|---|
| 玩具 | 柜台 | . |

但他玩得很开心，经常见到玩具柜台的很多朋友。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk]

| THE | STORY | OF | A | MONKEY | ON | A | STICK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 猴 | 在 | 一个 | 戳 |

猴子在棍子上的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['laɪvli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] ['meni] [trɪks] .

| He | was | mighty | lively | and | could | do | many | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 强大的 | 热闹 | 和 | 可以 | 做 | 许多 | 技巧 | . |

他非常活泼，而且会很多绝技。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [oʊnd] [hɪm; ɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

| The | boy | who | owned | him | gave | a | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 拥有 | 他 | 给予 | 一个 | 展示 | , |

拥有他的男孩表演了一场节目，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktər] .

| and | many | of | the | Monkey's | friends | were | among | the | actors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 猴子的 | 朋友们 | 是 | 之中 | 这 | 演员 | . |

猴子的许多朋友也都在演员之列。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kælɪkoʊ] [klaʊn]

| THE | STORY | OF | A | CALICO | CLOWN |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 印花布 | 小丑 |

花花小丑的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli]['kɑːmɪk(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

| He | was | a | truly | comical | chap | and | all | the | other | toys | loved | him | greatly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 真的 | 滑稽 | 小伙子 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 玩具 | 喜爱 | 他 | 非常 | . |

他真是个滑稽可爱的家伙，其他玩具都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:dɪŋ] ['dɑ:ŋki]

| THE | STORY | OF | A | NODDING | DONKEY |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 点头 | 驴 |

一头点头驴的故事

[hi:; hi] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɪd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] [di:dz]

| He | made | happy | the | life | of | a | little | lame | boy | and | did | lots | of | other | good | deeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 快乐的 | 这 | 生活 | 的 | 一个 | 小的 | 瘸 | 男生 | 和 | 做过 | 很多 | 的 | 其他 | 好的 | 契约 |

.

:

.

他让一个跛脚小男孩的生活变得快乐，还做了许多其他好事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [kæt]

| THE | STORY | OF | A | CHINA | CAT |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 中国 | 猫 |

一只中国猫的故事

[ðə; ði] ['tʃaɪnə] [kæt][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r'self][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

| The | China | Cat | had | many | adventures | , | but | enjoyed | herself | most | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中国 | 猫 | 有 | 许多 | 冒险 | , | 但 | 享受 | 她自己 | 最多 | 的 | 这 | 时间 | . |

中国猫经历了很多冒险，但她大部分时间都过得很开心。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌʃ] [ber]

| THE | STORY | OF | A | PLUSH | BEAR |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 豪华的 | 熊 |

毛绒熊的故事

[ðɪs] ['feloʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] , [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔ:r] ,

| This | fellow | came | from | the | North | Pole | , | stopped | for | a | while | at | the | toy | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 来了 | 从 | 这 | 北 | 极 | , | 停止 | 为了 | 一个 | 尽管 | 在 | 这 | 玩具 | 店铺 | , |

这个人来自北极，在玩具店停留了一会儿，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðæn; ðən]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

| and | was | than | taken | to | the | seashore | by | his | little | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 比 | 已采取 | 到 | 这 | 海滨 | 经过 | 他的 | 小的 | 掌握 | . |

然后，他被他的小主人带到了海边。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['elɪfənt]

| THE | STORY | OF | A | STUFFED | ELEPHANT |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 填充 | 大象 |

一头毛绒大象的故事

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

| He | was | a | wise | looking | animal | and | had | a | great | variety | of | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 明智的 | 寻找 | 动物 | 和 | 有 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 | 冒险 | . |

它是一只看起来很睿智的动物，经历过各种各样的冒险。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

| Grosset | & | Dunlap | , | Publishers | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗塞特 | & | 邓拉普 | , | 出版商 | , | 新的 | 约克 |

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['stɔ:riz]

| THE | FLYAWAYS | STORIES |
|---|---|---|
| 这 | 飞散物 | 故事 |

飞翔的故事

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑ:rdi]

| By | ALICE | DALE | HARDY |
|---|---|---|---|
| 经过 | 爱丽丝 | 戴尔 | 耐寒的 |

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]
**Author of The Riddle Club Books**
作者 的 这 谜语 俱乐部 图书

《谜语俱乐部》系列丛书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ]
**Individual Colored Jackets and Colored Illustrations by**
个人 有色 夹克 和 有色 插图 经过

个性化彩色夹克和彩色插图

['wɔːltər] [es] . [ 'rɔdʒəz ]
**WALTER S . ROGERS**
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
**A splendid new line of interesting tales for the little ones ,**
一个 灿烂 新的 线 的 有趣的 故事 为了 这 小的 一个 ,

一套精彩纷呈、引人入胜的儿童故事书系列

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l]
**introducing many of the well known characters of fairyland in a series of novel**
介绍 许多 的 这 出色地 已知 人物 的 仙境 在 一个 系列 的 小说
[əd'ventʃəz] .
**adventures .**
冒险 .

通过一系列新颖的冒险故事，向读者介绍许多仙境中耳熟能详的角色。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]
**The Flyaways are a happy family and every little girl and boy will want to**
这 飞散物 是 一个 快乐的 家庭 和 每一个 小的 女孩 和 男生 将要 想 到
[noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**know all about them .**
知道 全部 关于 他们 .

Flyaways一家是一个幸福的家庭，每个小男孩和小女孩都会想了解他们的一切。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]
**THE FLYAWAYS AND CINDERELLA**
这 飞散物 和 灰姑娘

飞翔者与灰姑娘

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌsɪndə'relə] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] [prɪns]
**How the Flyaways went to visit Cinderella only to find that Cinderella's Prince**
如何 这 飞散物 去 到 访问 灰姑娘 仅有的 到 寻找 那 灰姑娘的 王子
[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [θriː] [ 'rɔbəz ] ,
**had been carried off by the Three Robbers ,**
有 到过 携带 离开 经过 这 三 强盗 ,

飞翔小队去拜访灰姑娘，却发现灰姑娘的王子已经被三个强盗掳走了。

['rʌmboʊ] , [hiːboʊ][ænd; ənd]['dʒoʊboʊ] .
**Rumbo , Hibo and Jobo .**
伦博 , Hibo 和 乔博 .

伦博、希博和乔博。

" [aɪl] ['reskjuː][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [pɑː] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld]
**" I'll rescue him ! " cried Pa Flyaway and then set out for the stronghold**
" 患病的 救援 他 ! " 哭 宾夕法尼亚州 飞散 和 然后 放 出去 为了 这 据点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ 'rɔbəz ] .
**of the robbers .**
的 这 强盗 .

“我去救他！”弗莱威爸爸喊道，然后向强盗的据点进发。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

| A | splendid | continuation | of | the | original | story | of | Cinderella | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 灿烂 | 续篇 | 的 | 这 | 原来的 | 故事 | 的 | 灰姑娘 | . |

这是对灰姑娘原著故事的精彩续写。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]

| THE | FLYAWAYS | AND | LITTLE | RED | RIDING | HOOD |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞散物 | 和 | 小的 | 红色的 | 骑术 | 兜帽 |

《飞翔的鸟儿》和《小红帽》

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] ['tʌkər]

| On | their | way | to | visit | Little | Red | Riding | Hood | the | Flyaways | fell | in | with | Tommy | Tucker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 访问 | 小的 | 红色的 | 骑术 | 兜帽 | 这 | 飞散物 | 跌倒 | 在 | 和 | 汤米 | 塔克 |

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .

| and | The | Old | Woman | Who | Lived | in | a | Shoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 女士 | WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 鞋 | . |

在去拜访小红帽的路上，飞翔小队遇到了汤米·塔克和住在鞋子里的老妇人。

[ðeɪ] [toʊld] ['tɑːmi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊdz] [kloʊk] .

| They | told | Tommy | about | the | Magic | Button | on | Red | Riding | Hood's | cloak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 汤米 | 关于 | 这 | 魔法 | 按钮 | 在 | 红色的 | 骑术 | 引擎盖的 | 披风 | . |

他们告诉汤米小红帽斗篷上的魔法纽扣的事。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [stoʊl] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ plɔtid ] [tuː; tə] [iːt]

| How | the | wicked | Wolf | stole | the | Magic | Button | and | how | the | wolves | plotted | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 邪恶 | 狼 | 偷窃 | 这 | 魔法 | 按钮 | 和 | 如何 | 这 | 狼 | 绘制 | 到 | 吃 |

[ʌp] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli] ,

| up | Little | Red | Riding | Hood | and | all | her | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 小的 | 红色的 | 骑术 | 兜帽 | 和 | 全部 | 她 | 家庭 | , |

邪恶的狼是如何偷走魔法纽扣的，以及狼群是如何密谋吃掉小红帽和她全家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [koʊl] [sent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['flaɪɪŋ] ,

| and | how | the | Flyaways | and | King | Cole | sent | the | wolves | flying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 这 | 飞散物 | 和 | 国王 | 油菜 | 发送 | 这 | 狼 | 飞行 | , |

Flyaways乐队和King Cole是如何让狼群惊飞的，

[meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [noʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] .

| makes | a | story | no | children | will | want | to | miss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 故事 | 不 | 孩子们 | 将要 | 想 | 到 | 错过 | . |

这是一个孩子们绝对不想错过的故事。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['goʊldɪlɑːks]

| THE | FLYAWAYS | AND | GOLDILOCKS |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞散物 | 和 | 金发姑娘 |

飞鸟与金发姑娘

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [nɑːt]['oʊnli] ['goʊldɪlɑːks] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [θriː] [berz] [ænd; ənd]

| The | Flyaways | wanted | to | see | not | only | Goldilocks | but | also | the | Three | Bears | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞散物 | 通缉 | 到 | 看 | 不是 | 仅有的 | 金发姑娘 | 但 | 还 | 这 | 三 | 熊 | 和 |

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][duː][soʊ] .

| they | took | a | remarkable | journey | through | the | air | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 一个 | 卓越 | 旅行 | 通过 | 这 | 空气 | 到 | 做 | 所以 | . |

飞翔的鸟儿们不仅想见到金发姑娘，还想见到三只熊，为此，他们进行了一次非凡的空中之旅。

['tɑːmi] ['iːv(ə)n] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [bluː] [frɑːg] .

| Tommy | even | rode | on | a | Rocket | and | met | the | monstrous | Blue | Frog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤米 | 甚至 | 骑 | 在 | 一个 | 火箭 | 和 | 遇见 | 这 | 滔天 | 蓝色的 | 青蛙 | . |

汤米甚至还坐上了火箭，遇到了可怕的蓝蛙。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['goʊldɪlɑːks] - [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [berz] [hæd; həd] [bɪn]

**When** **they** **arrived** **at** **Goldilocks** **'** **house** **they** **found** **that** **the** **Three** **Bears** **had** **been**

什么时候 他们 到达的 在 金发姑娘 - 房子 他们 成立 那 这 三 熊 有 到过

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [mʌst] ['evriθɪŋ] [ʌp] ,

**there** **before** **them** **and** **mussed** **everything** **up** **,**

那里 前 他们 和 凌乱 一切 向上 ,

当他们到达金发姑娘家时，发现三只熊已经来过，把一切都弄得乱七八糟。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['goʊldɪlɑːks] - [dɪ'sper] .

**much** **to** **Goldilocks** **'** **despair** **.**

很多 到 金发姑娘 - 绝望 .

令金发姑娘十分失望。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðoʊz] [berz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [sed] [pɑː] ['flaɪəweɪ] .

**"** **We** **must** **drive** **those** **bears** **out** **of** **the** **country** **!** **"** **said** **Pa** **Flyaway** **.**

" 我们 必须 驾驶 那些 熊 出去 的 这 国家 ! " 说 宾夕法尼亚州 飞散 .

“我们必须把那些熊赶出这个国家！”弗莱威老爹说道。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [ˌʌndər'graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['pæləs] , [ænd; ənd][oʊ] !

**Then** **they** **journeyed** **underground** **to** **the** **Yellow** **Palace** **,** **and** **oh** **!**

然后 他们 旅程 地下 到 这 黄色的 宫殿 , 和 哦 !

然后他们乘船进入地下，来到了黄宫，哦！

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] !

**so** **many** **things** **happened** **after** **that** **!**

所以 许多 事物 发生 后 那 !

之后发生了好多事！

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

**GROSSET** **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK**

套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[-] [noʊts]

**Transcriber's** **Notes**

转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] .

**Obvious** **punctuation** **errors** **corrected** **.**

明显的 标点 错误 已更正 .

已更正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

**The** **remaining** **corrections** **made** **are** **indicated** **by** **dotted** **lines** **under** **the** **corrections** **.**

这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

**Scroll** **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**

滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神